

64^e Cléf.*Chái.**Chí.*

(3320)

*Kuò.*

(3321)

*Jié.*

(3322)

*Zhěng.*

(3323)

*Hé.*

(3324)

*Gǒng.*

(3325)

*Quán.*

(3326)

6 TRAITS.

Essuyer, nettoyer.

Extergere, detergere, abstergere, mundare, expurgare.

Rechercher exactement, s'informer, examiner.

Perscrutari, examinare, nectere, pulverem excutere; illa pars sagittæ quæ nervo aptatur. *Pāo-x*, tolerare, ferre, continere.

Parlant et travaillant tout-à-la fois, très-occupé.

Simul operans et loquens, valdè distentus, valdè occupatus. *x-kā*, operi indesinenter incumbere, operi assiduè instare. Legitur etiam *Kiē* in eodem sensu.*Vide supra* (3268).

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

64^e Clef.

扌
Ch'ou.

Vide infra (3385).**扠**Tch'y.
(3336)

Frapper légèrement avec la main ; ramper.

Manu leviter percutere; reptare, per solum se trahere.

扩Lâ.
(3337)

Tirer, traîner.

Trahere. *Vide supra* (3297).**扤**Yé.
(3338)

Entraîner, tirer.

Raptare, trahere, manu ducere, fune aliquid trahere.

扱Ch'y.
(3339)

Ramasser, prendre, recueillir; dix; carquois.

Colligere, capere; decem; pharetra, sagittarum theca coriacea. *Cheou-*x, aptè disponere, resarcire, præparare. Legitur etiam *Ché*, per aquos loca transire; item *Kié*, mutare, renovare, alternæ mutationes.**扌**Nâ.
(3340)*Vide supra* (3303).**扌**Tch'y.
(3341)

Prendre; observer les lois.

Capere, accipere; servare ut leges. *x-tchay*, jejunare, corde purus; *x-kiay*, corpore moderatus; *tsong-x*, totum in se suscipere; *x-yng*, se ipso plenus; *x-tching*, recti tenax; *tch'-x*, imperturbatè, rectè agere; *tsao-x*, incumbere toto animo; *foü-x*, opem ferre, auxiliari.**扌**Koúa.
(3342)

Suspendre, attacher.

Suspendere, appendere, aliquid ad uncum in aere suspendere. *x-kouân*, sese magistratu abdicare; *tão-x-tsé*, *Ch'ou*, quædam avis quæ gaudet se in arboribus suspendere.64^e Clef.**才**

Ch'ou.

扌Tch'y.
(3343)

Bruit que fait le riz lorsqu'on le récolte; choquer, rencontrer, offenser.

Sonitus oryzæ dum metitur; impingere, offendere.

扌Tch'öng.
(3344)

Sauter, danser.

Saltare, saltum dare, choreas agere vel conducere.

扌Tch'y.
(3345)

Doigt, indiquer avec le doigt, enseigner, commander.

Digitus, digito indicare, docere, præcipere. *x-chy*, significare, docere; *ta-x*, principale intentum; *kuú-x*, pollex; *ch'-x*, index; *tsidng-x*, medius; *voú-míng-x*, annularis; *siào-x*, auricularis; *x-ouáng*, desiderare.**扌**Kié.
(3346)

Enlever de terre, déraciner, protéger, procurer.

È terra tollere, in altum tollere, eradicare, protegere, commodare, alicui curare. *Tsong-x*, plura simul negotia in se recipere. Legitur etiam *Ký*, derelinquere, excludere, extinguere, testudinem terebrare.**扌**Ngán.
(3347)

Presser, comprimer, retenir, examiner.

Comprimere, cohibere, detinere, examinare, inniti, ludere, resistere. *x-tch'-sse*, judex criminalis; *x-kién*, gladium manu stringere; *x-píng*, exercitum detinere; *x-pý*, freno equum regere; *x-kuén*, processus judicialis; *tch'-x*, juxta judicia examinare; *x-mó*, fricare, v. g. corporis partem.

64^e Clef.

才
Tzé.
Chéou.

Mesurer quelque chose avec la main.

Manu aliquid metiri.

扠
Tchin.
(3349)

Essuyer, nettoyer.

Extergere, detergere, abstergere, mundare.

格
Ké.
(3350)

Frapper, se battre.

Percutere, certare, pugnare, simul pugnare. (*Cod. X*, pag. 36.)

校
Kiao.
(3351)

Se battre ensemble, disputer; examiner, corriger.

Unum cum altero pugnâ conferre, cum aliquo pugnare, altercari, concertare, cum aliquo rixari, de aliqua re certare; examinare, aliquid pendere, ponderare, expendere, corriger. *x-hé*, septum ad feras concluendas, ut capi possint.

桐
Tong.
(3352)

Remuer, émouvoir.

Movere, commovere. Legitur etiam *Tóng* in eodem sensu.

挑
Tiáo.
(3353)

Porter quelque chose sur l'épaule avec un bâton; prendre, lever.

Aliquid humeris, mediante baculo, gestare; capere, tollere. *x-tán-ty*, bajulus; *x-kéng*, cochleare; *king-x*, qui agit unde contemnendus est; *x-sô*, vel *x-pô*, discordias seminar; *x-fou*, bajulus. Legitur etiam *Tiáo*, jocari, illudere, aliquem irridere, ad malum excitare, seducere; *x-tý*, ad pugnam provocare; *x-téng*, lucernæ fundum demere, longam arundinem inclinatam collocare.

7 TRAITS.

64^e Clef.

扠
Tô.
(3354)

Oter, quitter.

Ausferre, relinquere, solvere, fugere. *Vide infra* (8516).

挨
Yây.
(3355)

Pousser, frapper.

Impellere, protrudere, percutere, comprimere; omnia quæ sunt sibi mutuò proxima. *x-té-chîn-koú*, *tsie-ná-pá*, si habes quod ad vitam transigendam sufficit, hoc est satis.

挪
Nô.
(3356)

Tourner ou arrondir quelque chose avec les deux mains.

Ambabus manibus torquere vel rotundare. *Tsô-x*, ambabus manibus aliquid fricando molle reddere. *x-mô*, ambabus manibus aliquid torquere vel fricare.

挫
Tsô.
(3357)

Rompre, diminuer, limer, détruire, humiliier, outrager.

Rumpere, minuere, limare, evertere, humiliare, contumeliam afficere. *x-jin*, aliquibus machinationes dissipare vel annihilare.

振
Tchin.
(3358)

Exciter, faire, rétablir, réparer, secourir.

Excitare, facere, restituere, reparare, auxiliari, liberare, movere, excutere, findere, recipere. *x-y*, excutere vestem; *x-tún*, animos addere vel sumere; *x-y*, alas ad volandum agitare; *x-ký*, opem ferre; *kuù-x*, vel *tsô-x*, reformare. Legitur etiam *Tchin*, copia, quam plurimi, valde plus, valde fidelis.

撻
Sô.
(3359)

Mô-x, ou *tsô-x*, frotter de nouveau avec la main.

Manu refricare, manibus aliquid torquere.

64^e Clef.
才
Chéou.

64^e Clef.
才
Chéou.

64^e Clef.

擣
Sō.
(3360)

Vide suprà (3359).

挹
Y.
(3361)

Puiser, tirer dehors.
Haurire, promere, transfundere.
x-choy, aquam haurire.

挺
T'ing.
(3362)

Droit, doux ; paroître, lâcher, secourir.
Rectus, bonus, benignus; apparere, laxare, opitulari, capere, accipere. *x-tchō*, excedere, excellere.

挺
Chēn.
(3363)

Tirer, prendre, frapper, accorder, unir.
Trahere, capere, tundere, conciliare, unire. (*Cod. X*, pag. 39.)

括
Peǒu.
(3364)

Poignée.
Pugillus. *Vide suprà* (3274).

捲
Nō.
(3365)

Arrondir quelque chose avec les deux mains.

Ambabus manibus aliquid rotundare. *Vide suprà* (3356).

挽
Quān.
(3366)

Tirer, traîner, attirer à soi, diriger, conduire.

Trahere, ad se trahere, dirigere, antecedendo trahere, deducere. *x-kō*, cantus lugubris, carmen quod olim canebant cadavera efferentes; *x-chī*, carmen commiserantium defuncto.

攬
Nōe.
(3367)

Vide infra (3383). Legitur etiam *Tchē*, digitis aliquid accipere.

揜
Poūan.
(3368)

Jeter.

Abficere. *Vide suprà* (3300).

挾
H'ic.
(3369)

Cacher, garder dans le cœur, emporter, apporter, amener, aller.

Abscondere, in sinu fovere, auferre, afferre, adducere, ire; ad latus assistere, ex utroque latere aliquem adjuvare. *x-tchī*, sub brachio aliquid deferre. Legitur etiam *Kiā* et *Kiē* in eodem sensu.

挿
Tchiā.
(3370)

Ficher, planter.

Infigere ut clavum, plantare. *Vide suprà* (3246).

擗
Fōng.
(3371)

Offrir, présenter.
Offerre, aliquid superiori offerre. Legitur etiam *Fōng*, testudinem assare et videre quid præsagiat.

搘
Oú.
(3372)

S'attaquer mutuellement, contrarier, contredire.

Sese mutuò impetere, adversari, contradicere, rebellare. *Tchī-x*, columna inclinata.

搊
Kūn.
(3373)

Ramasser, prendre.

Colligere, capere. Legitur etiam *Kūn* in eodem sensu.

揹
Kū.
(3374)

Mettre de la terre dans un panier.

Terram in canistro ponere. Legitur etiam *Kieōu*, curvum, longum, liberare, auxiliari. (*Cod. X*, pag. 40.)

揷
Tōng.
(3375)

Transférer, porter d'un lieu dans un autre, transporter.

Transferre, è loco in aliud locum exportare, transportare.

64^e Clef.

才
Ch'iu.
(3376)

64^e Clef.

才 捆
Kōuen.

(3376)

Tresser, comme on tresse des sandales de paille; prendre, puiser, transvaser, attacher.

Texere veluti sandalia ex paleis; accipere, haurire, transfundere, vincire. *x-ký-lay*, in fascem colligere; *tcháy-x*, virgultorum fascis.

捆*Nō.*

(3377)

Mouvement trop étendu des mains.

Prolixus manuum motus.

捉*Tchö.*

(3378)

Prendre, saisir.

Capere, accipere, sibi invicem proximi. *x-lóng*, deludere, irridere, in fraudes agere.

掭*Hý.*

(3379)

Prendre, recevoir; prendre sans en demander permission.

Capere, accipere; sine licentia aliquid capere, non requisito domino aliquid ejus accipere.

捋*Peōu.*

(3379 bis.)

Autant qu'on peut prendre avec les deux mains.

Quantum ambabus manibus accipi potest. *Vide suprà* (3274).

捋*Lö.*

(3380)

Prendre, ramasser.

Capere, colligere, accipere, prehendere. (*Cod. X*, pag. 41.)

捌*Pá.*

(3381)

Râteau sans dents; huit; diviser, partager.

Rastrum sine dentibus; numerus octo; dividere; sonitus rei que rumpitur. *Týx*, octavus.

捍*Hán.*

(3382)

Vide suprà (3236).

捏*Nié.*

(3383)

Prendre avec ou entre les doigts, assembler, tenir.

Digitis seu inter digitos aliquid accipere, jungere, tenere. *x-tsáo*, falsò persuadere, falsum pro vero confingere vel concipere. *x-máng-oú-kató*, usurpatò alieno nomine aliquem accusare; *oú-x*, falsa accusatio.

搣*Chāo.*

(3384)

Prendre par force, arracher, prendre, faucher, sarcler.

Abripere, evellere, accipere, prati fenum demetere, sarculare, abjicere, excludere. *x-liö*, per vim auferre. Legitur etiam *Sião*, auferre, arripere, latro: *yáo-x*, mouere.

捐*Yoüen.*

(3385)

Jeter, rejeter, laisser, abandonner, rejeter avec dédain.

Abjicere, rejicere, derelinquere, respuere, despue. *x-tsý*, ex infirmitate mori. Legitur etiam *Kuén* in eodem sensu.

揶*Yé.*

(3386)

Vide infrà (3664 bis).

拘*Kio.*

(3387)

Attraper un animal avec une corde.

Fune bestiam assequi seu capere. (*Cod. X*, pag. 42.)

捕*Pou.*

(3388)

Prendre, poursuivre.

Capere, captare. *x-yú*, piscari; *x-kouáy*, satellites; *x-tíng*, nomen praefecti cuius est capere fures; *táng-x*, excubiarum stationes.

撻*Ouàn.*

(3389)

Frapper, battre.

Percutere. *Pö-x*, perficere, ferire, verberare.

64^e Clef.

才
Chéou.

才 捩
Cheou.
(3390)

Pousser, faire avancer.
Impellere, aliquem ut cadat impellere, pugno apprehendere, unguibus ferire, unguibus stringere. Legitur etiam *Tsün* in eodem sensu.

携
Tcheou.
(3391)

Tirer, faire paroître.
Educere, extrahere, producere.
Vide suprà (3289).

8 TRAITS.

搥
Té.
(3392)

Frapper avec le poing.
Pugnis percutere, pugnum alicui impingere. Dicitur de homine pugnis ludente et ore clamante.

扼
Ouàn.
(3393)

Endroit où la main et le bras se joignent.
Locus ubi manus et brachium juntur. *Cheou-x*, manu manum alteram in parte ubi brachio connectitur capere. *Vide infrà* (8543).

摵
Tâ.
(3394)

Cacher; dé à coudre.
Recondere, abscondere; digitale, vulgo *tchý-x*, vel *oéy-taô*.

拯
Tchö.
(3395)

Frapper, pousser.
Percutere, tundere, ferire, verbare, impellere.

擗
Piáo.
(3396)

Disperser, partager.
Dispergere, dispertiri. *x-sán*, dispergere, dispergi; item modo indisolubili ligare. *Vide suprà* (262).

捧
Föng.
(3397)

Offrir avec les deux mains.
Ambabus manibus offerre aliquid, ambabus manibus aliquid sustinere.

捨
Chè.
(3398)

Abandonner, jeter, donner *64. Clef.*
l'aumône, cesser.

Derelinquere, abjicere, pauperibus pecuniam largiri, desinere, collocare, desistere. *Chý-x*, eleemosynam præbere; *x - fóu - tsöng - pín*, divitiis renunciare et paupertatem sectari.

捩
Lý.
(3399)

Tourmenter, contrarier.
Vexare, adversari, rumpere, frangere. *Ydo-x*, pertinaciter contradicere.

捫
Mén.
(3400)

Manier, toucher.
Palpare, tangere, palpando investigare. *x - sín*, examinare se ipsum. *Cháng-hiöng-x-tsöö*, pectore vulnerato pedem palpare; dicitur de eo qui aliud foris prodit, aliud intùs fovet.

撏
Fdu.
(3401)

Vide suprà (3298).

搊
Tsün.
(3402)

Frapper, battre.
Verberare, percutere. Usurpatur etiam pro *Tchoäng*. *Vide infrà* (3551). (*Cod. X*, pag. 43.)

据
Kü.
(3403)

Ký-x, travailler sans cesse.
Operi indesinenter incumbere, semper mouere. Legitur etiam *Kuú*, manibus impeditus.

劄
Tao.
(3404)

Vide infrà (3661).

捠
Ydy.
(3405)

Comprimer, retenir, arrêter, tarder, différer.
Comprimere, cohibere, cunctari, differre. *Yén-x*, differre, prorogare. Legitur etiam *Yáy*, impellere.

64^e Clsf.

才 **捲**
Kuèn.
Ch'ou.

Employer toutes ses forces.
 Vires adhibere, conari, eniti, contendere; fortiter, fortis. Legitur etiam *Kuèn*, in spiram colligere.

揷
Fen.
(3407)

Prendre, saisir.
 Capere, accipere. *Vide suprà* (3244). (*Cod. X*, pag. 44.)

撻
Tièn.
(3408)

Étendre quelque chose avec la main pour le rendre droit.
 Manu aliquid extendere ut fiat rectum.

捶
Tchóuy.
(3409)

Battre, cogner, frapper avec un bâton.
 Percutere, baculo percutere. Legitur etiam *Tò* in eodem sensu.

捷
Ts'ie.
(3410)

Vaincre; promptement, se hâter; joie, bonnes nouvelles.
 Vincere; festinanter, celerrimè, festinare; gaudium, fausta nuncia; superare. *Min-x*, argutus, habilis, perspicax; *x-pao*, victoria nuncius; *x-king*, via compendium; *tsiòu-x*, qui fausta nuncia ferunt; *tsiàng-x - chü-féy-pao-tchý*, literis celerrimè missis eum de victoria certiore fecit.

拯
Tchìng.
(3411)

Secourir, sauver.
 Succurrere, opitulari, liberare.
Vide suprà (3223 et 3268).

揔
Nic.
(3412)

Vide suprà (3383).

捺
Nä.
(3413)

Peser sur quelque chose avec force.
 Manu graviter aliquid comprimere, linea que in scribendo à sinistra in dexteram ducuntur.

捲
No.
(3414)

Vide suprà (3356).

捽
Tsò.
(3415)

Tenir ou tirer quelqu'un par les cheveux.
 Aliquem per capillos trahere vel tenere.

捨
Oão.
(3416)

Retirer quelque chose que quelqu'un tenoit caché dans sa main, en lui ouvrant les doigts.
 Aperiendo alicujus digitos, quod manu abscondit extrahere; capere, opem ferre.

掀
Hièn.
(3417)

Élever, lever quelque chose avec la main.

Erigere, manu aliquid attollere. *x-tièn - kiè - tý* dicitur de homine valde irato qui omnia turbat; *ný-x*, instrumentum ad terram fodiendam; *x-y-pàn-chá*, libri folium volvere.

掂
Tien.
(3418)

Juger à la main du poids d'un fardeau.

Alicujus oneris pondus manu ex pendere, aliquid manu ponderare.

掃
Sào.
(3419)

Balayer, épousseter.
 Verrere, immundicias tollere, ab jicere. *x-pà*, scopæ; *chày-x*, aquam spargere, dein verrere; *id-x*, verrere.

揜
Lün.
(3420)

Choisir, faire choix.
 Eligere, diligere. *x-tsây*, magis idoneos eligere. Legitur etiam *Lün* in eodem sensu.

掇
Tò.
(3421)

Ramasser, prendre.
 Colligere, accipere, capere, sibi met accersere.

Vide

64^e Clsf.
才
Ch'ou.

64^e Clé.
才 捏
Káng.
Chéou. (342)

Vide supra (3235).

授
Cheóu.
(342)

Donner, enseigner.
Dare, docere. *x-cheóu*, dare et accipere. Legitur etiam *Chéou* in eodem sensu.

掉
Tido.
(342)

Agiter, remuer, ébranler.
Agitare, movere, concutere. *Pō-x*, agitando fundere; *x-ché*, loquax; *x-hoàng*, mentiri. Legitur etiam *Tido* in eodem sensu.

掊
Peóu.
(342)

Prendre, diminuer.
Capere, accipere, imminuere. *x-ké*, gravia vectigalia exigere. Legitur etiam *Peóu*, percutere, rumpere.

𦗷
Páng.
(342)

Espèce de herse.
Species occæ. (Cod. X, pag. 46.)

掌
Tchàng.
(342)

Paume de la main, plante des pieds des animaux.
Manūs palma, vulgò *cheou-sin*; pedis planta in animalibus. *Tà-pà-x*, alapam manu impingere; *x-kouàn*, curam gerere, ut præsidendo; *tchý-x*, cujusque proprie partes; *yáng-x*, exteriūs incompositus propter multa negotia; *tchú-x*, curam gerere; *tchý-x*, sanguisuga, vulgò *mà-hoàng*.

掎
Ky.
(342)

Faire tomber quelque chose en le tirant avec une corde.
Aliquid fune trahendo in terram dejicere, trahendo aliquid ut cadat conari, fune bestiam altero pede ligatam trahere seu ducere. Legitur etiam *Ky* in eodem sensu.

搾
Kiâ.
(342)

Gratter, égratigner.
Scabere, unguibus facerare, unguibus ferire, unguibus stringere.

64^e Clé.
才
Chéou.

排
Pây.
(342)

Mettre en ordre, disposer, ranger, préparer.

Ordinare, disponere, præparare. *Ngān-x*, disponere, præparare in loco apto; *x-lié*, disponere juxta suum ordinem; *x-py*, disponere in loco aequali, ita ut nullus sit prior et nullus posterior; *x-tý*, inaequaliter disponere, sese mutuò comprimere; *x-hién*, cacteros impellendo in aliquem locum se inferre.

擊
Kiên.
(342)

Amener, tirer à soi.
Adducere, ad se trahere, manu ducere. Legitur etiam *Kiên*, solidum, durum, crassum. (Cod. X, pag. 47.)

掖
Y.
(342)

Aider quelqu'un en le soutenant par-dessous les bras, porter une chose sous le bras, saisir quelqu'un par le bras et le renverser.

Aliquem sub brachiis capiendo adjuvare, sub brachiis aliquid asportare, brachio hominem capere et humi prosternere. *Leàng-x*, duo latera; *fóng-x*, vestis oblonga; *x-mén*, parva porta ad latus majoris; *kóng-x*, parva casă ad latus majoris.

掙
Tséng.
(342)

S'efforcer de se lever, gagner.
Ad surgendum conari, lucrari. *x-pō-ky*, surgere nequit; *x-tsó*, aliquid adimere, serrâ secare; *x-tí*, à vinculis sese expediendo fugere. Legitur etiam *Tséng*, conatum adhibere ad aliquid obtinendum, pungere, sustentare: *tchý-x*, fulcrum, fulcire; *x-tchý*, providere de necessariis; *x-kouén*, nimis splendidus in victu et vestitu.

64^e Clef.

才 **掘**
Kue.
Ch'ou.
 (3434)

Vide supra (3264).

揃
Leäng.
 (3435)

Orner, ajuster.

Ornare, componere; ornatus, cinnatus. (*Cod. X*, pag. 48.)

挂
Koua.
 (3436)

Suspendre.

Suspendere, appendere. *Vide supra* (3342).

扱
Y.
 (3437)

Prendre, mettre en dépôt, confier.

Capere, aliquid deponere, fidere. Legitur etiam *Niē*. *Vide supra* (3383). (*Cod. X*, pag. 48.)

戻
Hoë.
 (3438)

Errer, douter.

Errare, dubitare, aliquid habere dubium, obscurum. (*Cod. X*, pag. 48.)

掠
Lio.
 (3439)

Saisir, emporter par violence.

Abripere, auferre, rapere. *Loù-x*, captivare rapiendo; *pāng-x*, flagris cædere; *chāo-x*, per vim auferre. Legitur etiam *Leäng* in eodem sensu.

採
Tsäy.
 (3440)

Cueillir, prendre.

Decerpere, capere, seligere. *Vide infra* (11,366).

探
Tän.
 (3441)

Examiner, aller à la découverte, s'informer, éprouver.

Explorare, inquirere, experimentum sumere. *Tä-x*, explorare; *x-tsè*, explorator; *tsé-x*, ope aliquus instrumenti, ut veru, explorare quæ merces asportentur. Legitur etiam

Tän in eodem sensu; item observare, explorare, manu aliquid explolare ut palpando, tentare.

才
Ch'ou.

掣
Tch'ë.
 (3442)

Choisir, prendre, retirer, enlever en haut.

Seligere, capere, in altum tollere. *x-tsién*, arundinea frusta è vase extrahere, sive ad divinandum, vel ad alium finem; *x-yen*, inter plura salis involucra seligere aliquid ad ponderandum; *x-tch'ou*, qui habet aliquid negotium et expedire non potest ob aliquid impedimentum. Legitur etiam *Tch'ë*, trahere, raptare, rapere, abripere, per terram trahere, fune pecora agere.

拥
Ping.
 (3443)

Couvercle du tuyau dans lequel on met les flèches.

Operculum tubi in quo sagittæ reponuntur, manu sagittas cooperire.

接
Ts'ë.
 (3444)

Promptement; succéder, recevoir, joindre, unir, prendre; enter, greffer.

Festinanter, celeriter; succedere, recipere, jungere, unum alteri connectere, unire, capere, accipere; arborem inserere. *Yng-x*, obviām ire, hospiti occurtere; *kião-x*, societatem inire, conversari; *x-lòng* vel *x-hö*, unum alteri conjungere, connectere seu approximare, conjungi; *x-che'ou*, vel *tching-x*, aliquid ab aliquo accipere; *siāng-x*, continuò, sine interruptione; *fāu-x*, manus post terga vincire; *x-kién*, invisere; *x-ssé*, præcogitare quid agendum; *x-kië*, domus ubi texitur tela damascena; *siāng-x*, conversari, familiariter uniri.

揚
T'y.
 (3445)

Porter ou lever quelque chose avec un bâton.

Baculo aliquid gestare vel tollere. (*Cod. X*, pag. 50.)

才
Ch'ou.

64^e Clef.

才 **控**
Chéou. Kōng.
(3416)

Conduire, diriger, avertir.
Inducere, dirigere, monere, regere, gubernare, cadere. *x-káo*, vel *cháng-x*, accusare; *x-mà*, freno equum sistere. Legitur etiam *Kiāng*, verbere, percutere.

推Tchóuy.
(3417)

Choisir, louer, chercher, s'informer.
Eligere, laudare, investigare, inquirere, argumentari, extendere. *x-lún*, vel *x-kieú*, ex uno alterum inferre; *x-kouān*, nomen prefecti cuius est reos examinare. Legitur etiam *Tóiy*, impellere aliquem, seu impellendo cogere ut secedat: *x-tsoū*, recusare, respuere; *x-tō*, se excusare; *y-x*, unus impulsus; *x-chy-ssé-ngò*, à cibo abstinuit ut me cibaret; *x-táng*, circumlatim impellendo movere; *x-kido*, examinare et emendare; *x-tay*, plenis votis aliquem promovere.

掩Yén.
(3418)

Couvrir, cacher, fermer.
Cooperire, contegere, claudere, hostem incautum aggredi. *Fòu-x*, consolari; *x-pý*, digitis nares obturare ne fetor percipiatur.

措Tsōu.
(3419)

Placer, jeter, tenir caché, prendre quelqu'un au dépourvu, ensevelir, cacher.
Collocare, abjecere, recondere, aliquem improvisò opprimere, sepellire, abdere. Legitur etiam *Tsé*, aliquem persequi ad eum captandum.

掇Tseōu.
(3420)

Frapper, bois sur lequel les soldats frappent pendant la nuit.
Percutere, tundere, lignum quo noctu milites ex intervallo tundunt, urbium custodes noctu circumeuntur.

捺Ché.
(3421)

Supputer, compter.
Computare, numerare; verbum usitatum apud vates. Legitur etiam *Tié*, trahere, manu accipere aliquid

et illud respicere, complicare; *x-* 64^e Clef. *chéou-kín*, sudarium complicare.

才

Chéou.

捆Kouén.
(3422)*Vide supra* (3376).**掬**Kio.
(3423)

Poignée, autant que les deux mains peuvent prendre.

Pugillus, quantum ambabus manibus accipi potest, ambas manus porrigit ad aliquid accipendum.

掟Kéng.
(3424)

Enlever par force.

Per vim auferre, aliquem invitum ab aliqua re coercere vel detinere. Legitur etiam *Kén* in eodem sensu.

9 TRAITS.

搣Póng.
(3425)

Se heurter, se cogner.

Se ipsum parieti impingere, se ad lapidem offendere. (*Cod. X*, pag. 51.)

揀Kièn.
(3426)

Élier, choisir.

Eligere, seligere. Legitur etiam *Lién* in eodem sensu.

搊Mín.
(3427)

Toucher, manier.

Tangere, contingere, palpare, tractare. (*Cod. X*, pag. 51.)

揃Tsién.
(3428)

Détruire, tuer.

Delere, destruere, occidere, consumere. *Vide infra* (8259).

揷Yü.
(3429)

Transvaser, puiser.

Transfundere, haurire, ducere, inducere, trahere. *x-yáng*, laudibus prosequi; *yé-x*, manum manu fricando alicui irridere. Legitur etiam

64^e Clf.

Ch'òu.

揆Kouéy.
(3460)

Yáo, agitare, commovere, species phasiani; item *Yeóu*, transfundere, de uno in aliud vas transferre, liquorem elutriare.

捨Tō.
(3461)

Considérer, faire attention, examiner, conjecturer.

Considerare, aliquid animo pendere, examinare, conjectare. Legitur etiam *Kouéy* in eodem sensu.

搘Tché.
(3462)

Frapper, battre.

Percutere, verberare. Legitur etiam *Tché* in eodem sensu.

揉Jeóu.
(3463)

Frotter, faire une friction, frotter de nouveau.

Fricare, refricare, v. g. partem corporis quæ dolet; item pellem ut mollescat. Legitur etiam *Jeóu*, regere, gubernare, moderari; igne lignum molle reddere, ut possit curvari vel rectum fieri.

搃Sáy.
(3464)

Agiter, mouvoir, éllever.

Agitare, movere, erigere. Legitur etiam *Tsáy*, eligere.

撫Tseóu.
(3465)

Teóu-x, gérer avec soin ses affaires.

Sua negotia benè gerere, seu illis optatum finem imponere.

描Mido.
(3466)

Peindre, décrire, transcrire.

Depingere, describere, transcribere. *x-hoá*, pingere.

挈Páng.
(3467)

Aider, défendre.

Auxiliari, adjuvare, defendere, tutari. *x-cheóu*, manus adjutrices adhibere; *x-tsóu*, adjuvare.

擗Lü.
(3468)

Oter ou jeter la lie.

Feces seu deteriores partes projicerre seu tollere.

提Ty.
(3469)

Élever quelque chose avec une seule main.

Unicā manu aliquid tollere seu erigere, cohibere, secum abducere in altum; beneficio afficere, tueri; tympanum quod equo imponitur. *x-híng*, judex criminalis; *x-x*, hilaris; *hay*-x, infantulus; *x-hy*, vel *x-kié*, erigere, sustentare, ut pueros sublevando; *x-pá*, opem ferre; *tchó*-x, Bonziorum domus; *tcheóu*-x, arcula trusatilis; *píen*-x, instrumentum ad vinum transfundendum. Legitur etiam *Ty*, projicere, abjecere: *x-eúl*, ore ad aurem applicato aliquem monere, aliquem coram monere, aures vellicare. Item *Chý*: *tchú*-x, argentum, item quædam civitas argento abundans; *x-x* dicitur de avium quieto volatu.

捏N'e.
(3470)

Prendre avec les doigts.

Digitis seu inter digitos aliquid accipere. *Vide supra* (3383).

插Tchá.
(3471)

Ficher, planter.

Infigere, plantare. *x-lá-tchó*, candalam candelabro infigere; *x-ÿ-cheóu-tsé-jy*, manum in locum arctum immittere; *x-keóu*, vel *x-tsóu*, sese aliorum sermonibus immiscere; *x-hoá*, flores plantare vel transponere.

撻Tchín.
(3472)

Frapper, blesser, piquer.

Percutere, tundere, vulnerare, pungere, intorquere.

64^e Clef.

才 指
Chéou. (3473)

Faire aller quelqu'un en avant, avancer; joindre les mains et les approcher de sa poitrine.

Aliquem promovere, progredi; manum manu accipere, et ad pectus applicare, quod fit reverentiae causâ; ex humilitate cadere, reverentiam exhibere. *Tsō-x*, salutare, Sinica urbanitas quâ in visitationibus hospites implexas manus flexo corpore usque ad terram demittunt.

搘Sün.
(3474)

Fòu-x, consoler, caresser avec la main.

Consolari, manu blandiri. Legitur etiam *Jün*, tangere, palpare.

搗Pièn.
(3475)

Battre avec la main.

Manu percutere, tundere, percutere. (*Cod. X*, pag. 54.)

揚Yâng.
(3476)

Publier, manifester, louer avec excès, s'élever en volant.

Eulgare, manifestare, laudibus extollere, sese volando erigere, in vulgum edere; species securis; pars frontis inter oculos et supercilia, *x-ching*, vociferare; *x-fóng*, ventum facere; *pō-x*, cribo excernere, vanno purgare, excernere.

撫Jen.
(3477)

Fân-x, frotter avec les mains.

Manibus refricare, ut vestes ad eas lavandas.

搜Seou.
(3478)

Chercher ce que quelqu'un cache, chercher, s'informer, taucher de découvrir.

Quærere quod aliquis abscondit, querere, inquirere, investigare, aliquis doctrinæ sensum inquirere; sonitus sagittæ citò volantis. *Kū-x*, quidam exteri occidentales.

換Hoúan.
(3479)

Échanger, troquer.

Commutare, permutare, aliquid cum alia re commutare. *Ty-x-Isó*, alternâ vice facere.

64^e Clef.

才
Cheou.

掩Yèn.
(3480)

Couvrir, cacher.

Cooperire, contegere, claudere. *Vide suprà* (3448).

搥Tsán.
(3481)

Prendre, prendre avec la main, mouvoir avec la main.

Sumere, capere, apprehendere, manu capere, manu movere. Legitur etiam *Tsán* in eodem sensu.

搣Ngàn.
(3482)

Cacher, couvrir avec la main.

Abscondere, recondere, manu cooperire. (*Cod. X*, pag. 55.)

揠Yä.
(3483)

Arracher, déraciner.

Extirpare, omnino evellere, eradicare, arborem radicitùs eruere.

握Oïo.
(3484)

Prendre, saisir.

Capere, apprehendere, sumere, accipere. *x-cheou*, manu manum capere; *tchàng-x*, manūs palma; *tsâyngô-tchàng-x*, est in mea manu seu potestate; *y-x*, pugillus, illa rei pars per quam manu capitur.

搭Kë.
(3485)

Prendre quelque chose avec la main.

Manu aliquid accipere, manu aliquid capere.

棊Kiào.
(3486)

Joindre ensemble, lier.

Connectere, ligare, vincere, in orbe ligare.

64^e Clf.

才 **揣**
Tchouy.
Ch'ou.
(3487)

Considérer, conjecturer, toucher avec la main, rechercher, tâcher de découvrir.

Considerare, conjecturare, manu tentare, perscrutari, manu palpando investigare, argumentari, ex uno aliud inferre, altitudinem metiri. *x-tō*, discurrendo vel loquendo inferre.

揃
Tj'.
(3488)

Cueillir, prendre.

Decerpere, accipere, cum omnibus manū digitis aliquid sumere. Legitur etiam *Tchý* in eodem sensu.

揜
Tchín.
(3489)

Vide supra (3358).

揩
Kiay.
(3490)

Essuyer, frotter, nettoyer.

Abstergere, refricare, purgare. Legitur etiam *Kiay* in eodem sensu.

揪
Tsiéou.
(3491)

Assembler, amasser, prendre.

In unum colligere, capere, manu aliquem per vestem apprehendere. *x-eùl*, aures arripere.

摶
Tsiéou.
(3492)

Vide supra (3491).

撻
Tō.
(3493)

Tāng-x, orgueilleux, superbe.

Superbus, arrogans, non humilis; superbè, arroganter.

揭
Kie.
(3494)

Élever, dresser, découvrir.

In altum tollere, erigere; detegere; attollere et erigere aliquid. *x-niē*, scriptura quā prefectus unus alium de aliquo negotio particulari monet; *x-niéou*, vel *tsiéou-x*, manu

aliquem per vestem apprehendere. 64^e Clf. Legitur etiam *Ky*, vestes ad se attrahere ad aquas transeundas: si solū attrahantur usque ad genua, dicitur *x*; si verò supra genua, dicitur *ché*; si supra cingulum, dicitur *ly*.

才
Ch'ou.

64^e Clf.
才
Ch'ou.

Mouvoir, s'exciter.

Movere, sese excitare, animos sumere, animari, spargere. *Tchý-x*, nomen cuiusdam praefecti militaris; item manu indicare quid agendum, brachium elevare. Legitur etiam *Hoén*: *x-lín*, integrum, res integra et nullo modo fracta.

揮

Hoén.
(3495)

Bander.

Intendere. Legitur etiam *Kéng* in eodem sensu. (*Cod. X*, pag. 55.)

摠

Kén.
(3496)

Embrasser.

Amplerti, complecti. *Vide supra* (3283). Item ova incubare, ut gallina. (*Cod. X*, pag. 56.)

撲

Páo.
(3497)

Tirer, plier.

Trahere, complicare. Legitur etiam *Ché*. *Vide supra* (3451).

摵

Hié.
(3498)

Vide infra (7832). Legitur etiam *Sié*, manu comprimere, obstruere, digitis aliquid torquere, quadratum cum angulis inaequalibus.

撼

Hán.
(3499)

Mouvoir, agiter.

Movere, agitare, aliquid commovere. Legitur etiam *Hán* in eodem sensu. (*Cod. X*, pag. 56.)

援

Yoúen.
(3500)

Secourir, tirer dehors.

Opitulari, opem ferre, extirpare, ad superiora contendere, dirigere, inducere, manu ducere. *x-píng*, copia auxiliares; *kcōu-x*, scala ad moenia

64^e Clef.**才**

Cheou.

conscendenda; *tsáy-hía-oçý-pö-x-cháng*, qui sunt in statu inferiori non possunt contendere ad sublimem. Legitur etiam *Yóén*, adjuvare, opem ferre, auxiliari, accipere: *pán-x*, exlex, violator, rebellis.

盜*Yng.*
(3302)

Porter sur l'épaule.

Aliquid super humeros gestare.
(Cod. X, pag. 56.)**捷***Kiéñ.*
(3303)

Lever quelque chose avec les épaules, éléver.

Humeris aliquid attollere, aliquid elevare, extollere. Legitur etiam *Kiéñ*, claudere, occludere, obstruere, iter intercludere.**揸***Tchā.*
(3304)

Piquer.

Pungere. *x-hoā*, acu pingere.

10 TRAITS.

搆*Keóu.*
(3305)

Engager, exciter.

Inducere, excitare. *x-teóu*, hominem animo ab altercationibus alienum ad altercandum inducere; *kié-x*, mutuam sibi ad aliquid agendum operam impendere, sibi mutuos animos reddere; *x-ký-pö-kídy*, indissolubiliter nectere.**揦***Kín.*
(3306)

Peser sur quelque chose avec la main.

Manu aliquid comprimere.

搊*Kiö.*
(3307)

Frapper, battre.

Percutere, tundere. Legitur etiam *Kiö*, aliquid parùm attollere, aliquid fune trahendo ad se adducere: *yáng-x*, rei substantiam paucis indicare.**擗***Tseóu.*
(3308)Donner la main à quelqu'un 64^e Clef.
pour qu'il se lève, aider.Præbere manum alicui ut surgat,
auxiliari, vestem colligere.**才**

Cheou.

損*Sím.*
(3309)

Causer du dommage, blesser.

Damnum inferre, alii damno esse,
vulnerare, sauciare, perdere, violare.
x-hodý, perdere, destruere.**捺***Sö.*
(3310)

S'informier, demander.

Inquirere, petere, postulare. *Mö-x*,
manu tentare, palpando investigare,
ex uno aliud inferre, conjicere, argumentari.**捺***Sóu.*
(3311)

Prendre quelque chose en catchette.

Aliquid occultè subripere.

搏*Pö.*
(3312)

Frapper avec la main.

Manu percutere. *Cheou-x*, manus conserere. Legitur etiam *Pö*. Vide supra (3388). Item *Pö*, volando prædari, ut faciunt accipitres.**搊***Tsy.*
(3313)

Battre, frapper.

Tundere, percutere, verberare, cædere. (Cod. X, pag. 60.)

榜*Páng.*
(3314)

Frapper avec un bâton ou avec des verges.

Flagris seu baculo cædere. Legitur etiam *Páng* in eodem sensu; item *Páng*, navim impellere ad anteriora progrediendo.**搓***Tsö.*
(3315)

Frotter de nouveau.

Refricare, volvendo aliquid fricare. *x-cheou*, manu manum vel aliquid fricare; *x-sien*, fila manibus interserta contorquere, ambabus manibus fila serica contorquere.

64^e Clé.

搔
São.
Chéou.
(3516)

Gratter avec les ongles.
Ungibus scabere. Legitur etiam
São, tangere, contingere.

搣
Koë.
Chéou.
(3517)

Battre, prendre.
Percutere, verberare, tundere, ac-
cipere. (*Cod. X*, pag. 60.)

搖
Yao.
Chéou.
(3518)

Agiter, remuer.
Agitare, mouere, commovere. *x-kouāng*, vel *tchāo-x*, septima stella in
constellatione ursæ minoris seu cur-
rūs polaris; *tchāo-x*, inquietus, per-
turbationes excitare; *x-hoë*, perturbare;
x-x-pay pay dicitur de incessu superbo,
quo quis ambulans vestes et corpus
agitat.

搗
Tao.
Chéou.
(3519)

Battre avec un pilon ou avec
un battoir, battre.
Pilo seu apta linteis tundendis pal-
mulâ contundere, tundere.

搗
Lă.
Chéou.
(3520)

Tirer, traîner.
Trahere, trahendo rumpere. *Vide*
suprà (3297).

搊
Pŷ.
Chéou.
(3521)

Frapper avec le revers de la
main.
Aversâ manu percutere. Usurpatur
etiam pro *Pŷ*. *Vide suprà* (3252).

搜
Seouï.
Chéou.
(3522)

Vide suprà (3478).

搊
Kiào.
Chéou.
(3523)

Battre, frapper.
Verberare, percutere, cädere,
mutuò obsistere. *Vide infrà* (3764).

摸
Kiéou.
Chéou.
(3524)

Saisir quelqu'un par les ha-
bits, et ne pas le laisser aller.
Manu aliquem per vestes appre-
hendere, nec illum dimittere.

搣
Sö.
Chéou.
(3525)

Tacher, enduire.
Inquinare, maculare, luto obli-
nire, inficere, alicui rei colorem in-
ducere. (*Cod. X*, pag. 61.)

搣
Tsín.
Chéou.
(3526)

Ficher, faire entrer.
Infigere. *x-chin*, præfuctus actualis,
vel qui nunc magistratum gerit.

搣
Mie.
Chéou.
(3527)

Presser ou arracher avec la
main, presser avec les doigts.
Manu comprimere seu manu evel-
lere, digitis premere, palpare, tan-
gere, contingere.

搣
Ngë.
Chéou.
(3528)

Vide suprà (3255).

搣
Tchony.
Chéou.
(3529)

Frapper, donner des coups.
Percutere, cädere. *x-hiōng*, pectus
tundere, percutere. Legitur etiam
Toüy, projicere, jacere.

搣
Nö.
Chéou.
(3530)

Presser, prendre.
Comprimere, accipere. *x-tchen*, ad
pralium provocare. Legitur etiam *Ny*
in eodem sensu.

搣
Chén.
Chéou.
(3531)

Agiter, mouvoir, publier.
Agitare, mouere, commovere,
evulgare, percutere.

搣
Ta.
Chéou.
(3532)

Frapper légèrement avec la
main.
Manu leviter percutere. *x-mo'*,
gluten seu liquorem condensatum di-
gitis dividere.

64^e Clé.
才
Chéou.

64^e Clé.

才 搶
Tâng.
Ch'ou.
(3533)

x-tō, arrogant, superbe.
Arrogans, superbus, qui cedere non vult. *x-sé*, cooperire.

擎
Pou'an.
(3534)

Transporter, porter d'un lieu dans un autre.

Transportare, de uno in alium locum transferre. *x-hō*, non rectum, commutare; *x-kiā*, aliò ad habitandum commigrare, domestica utensilia aliò transportare; *x-lóng-chý-féy*, alicui detrahere. Legitur etiam *Pâan* in eodem sensu; item *Pô*, dispergere.

搭
Tâ.
(3535)

Manier, suspendre, frapper doucement.

Tractare, suspendere, percutere leviter. *x-kieóu*, opem ferre; *x-tchouén*, navem ab alio conductam, arreptâ opportunitate, concendere. Legitur etiam *Tâ*, inniti.

搗
Kô.
(3536)

x-x, travailler assidument, travailler constamment.

Operi instare, assiduè opus facere, vires adhibere. Legitur etiam *Hô* in eodem sensu. (*Cod. X*, pag. 62.)

搊
Kâng.
(3537)

Vide supra (3235).

捺
Oùa.
(3538)

Tirer ou prendre quelque chose avec les mains.

Manibus aliquid extrahere, vel sapere; digitis oryzam accipere, nullâ mensurâ adhibitâ.

剗
Kiên.
(3539)

Extrirper, arracher entièrement, tirer à soi.

Exstirpare, radicitùs evellere, ad se trahere. Legitur etiam *Kiên* in eodem sensu.

搘

Ouén.
(3540)

x-choiy, placer quelque chose dans l'eau avec la main.

Aliquid manu sub aqua collocare, manu aliquid sustentare.

才
Che'ou.

搶

Tsiâng.
(3541)

Prendre par force, ravir.

Per vim auferre, abripere, de aliqua re cum aliquo disputando illam abripere. *x-tō*, rapere, per vim sese intromittere; *tâ-x*, rapere, per vim auferre; *x-siēn*, qui posterior est et tamen priorem locum arroganter occupat. Legitur etiam *Tsiâng*: *x-pé*, maledicere, gravibus seu malis verbis aliquem offendere, repugnare, resistere; *x-yâng*, violenter auferre. Item *Tsiâng*. *Vide supra* (3191).

搣

Tiêñ.
(3542)

Frapper.

Percutere ut tympanum; deducere, evulgare. Legitur etiam *Tchin* in eodem sensu.

捺

Tsin.
(3543)

Plusieurs, beaucoup.

Multi, plurimi; multùm, plurimùm. (*Cod. X*, pag. 64.)

搊

Hý.
(3544)

Élever quelque chose.

Aliquid erigere, manibus aliquid ferre, manu ducere, secedere. *Ty-x*, aliquem sustentare ne cadat.

捺

Tchâñ.
(3545)

Oindre, enduire.

Linire, illinire ut parietes vel faciem fuco, aliquid aliquâ re ungere. *x-fèn*, faciem fuco illinire.

搊

Sâ.
(3546)

Frapper avec le dessus de la main, épargiller.

Manûs superiori parte percutere, dispergere. *x-choiy*, aquâ aspergere;

64^e Clef.

Cheou.

x-*cheou*, è manibus deponere, vel ab opere cessare; *x*-*pō*, prodigus, prodigere; *x*-*tchōng*, seminare; *x*-*kāy*, cumulata dispergere.

Tchān.
(3547)

Arracher, mouvoir quelque chose; choisir.

Aliquid evellere, movere; seligere. Legitur etiam *Tsān* in eodem sensu.

Kieou.
(3548)

Lier, attacher.

Ligare, vincire, ligare aliquem et illum occidere.

Tchōng.
(3549)

Piler, battre, frapper, heurter, être choqué.

Pilo contundere, tundere, impingere, impingi. (*Cod. X*, pag. 64.)

Tsāo.
(3550)

Mélanger avec la main.

Manu permiscere, ut aquam vino. (*Cod. X*, pag. 64.)

Tchoāng.
(3551)

Frapper, battre.

Percutere, tundere, verberare, percudere ut campanam vel tympanum. (*Cod. X*, pag. 64.)

Yēn.
(3552)

Écraser, briser, moudre.

Obterere, frangere, molere, diluere. (*Cod. X*, pag. 65.)

Koüe.
(3553)

Frapper avec la main.

Manu percutere, manu ferire. (*Cod. X*, pag. 65.)

Koüo.
(3554)

Agrandir, élargir, étendre.

Amplificare, ampliare, dilatare, extendere, producere.

Ping.
(3555)

Chasser, abandonner, ôter. 64^e Clf.

Expellere, derelinquere, auferre, dimittere.



Cheou.

Kōuen.
(3556)

Tordre quelque chose avec les mains.

Manibus aliquid contorquere, vertere, sphæricè movere.

Cheou.

Fōng.
(3557)

Coudre, coudre un habit.

Suere, vestes suere. *Tsay*-*x*, sartor, sancinator, qui vestes assuit. *Vide infra* (7983).

Cheou.

Sō.
(3558)

x-*kū*, jeter par terre.

In terram projicere, humi sternere, projicere. Legitur etiam *Choāy* in eodem sensu.

Ty.
(3559)

Cueillir, prendre.

Decerpere, accipere, capere. *Vide supra* (3488).

Cheou.

Seou.
(3560)

Leōu-*x*, prendre.

Capere, accipere, sumere, prehendere. (*Cod. X*, pag. 65.)

Cheou.

Tsé.
(3561)

Cueillir.

Manu decerpere, ut poma, flores, &c. Legitur etiam *Ty*, emittere, producere, movere: *x*-*tchōuen*, navem ex portu solvere.

Cheou.

Yáo.
(3562)

Agiter, remuer.

Agitare, mouver, commovere. *Vide supra* (3518).

Cheou.

Lièn.
(3563)

Transporter, être remué.

Transferre, moveri, aliquid super dorsum gestare, de uno in alium locum transferre.

Cheou.

64. Clef.

才
擗
Tāng.
(3564)

Résister, s'opposer.
Resistere, obsistere, vim vi repellere. *x - pāy*, scutum. Legitur etiam *Tsēng* in eodem sensu.

揅
Lòu.
(3565)

Agiter, remuer.
Agitare, movere, commovere, aliquid movere.

攢
Koúan.
(3566)

Jeter par terre, lancer, percer, enfiler.
In terram abjicere, projicere, intorquere, transfodere, filo connectere seu tracicere.

搥
Lō.
(3567)

Mouvoir, agiter.
Movere, agitare, commovere, aliquid movere. (*Cod. X*, pag. 66.)

摟
Leōu.
(3568)

Conduire, mener, entraîner.
Ducere, manu ducere, trahere. *x - paó*, complecti, amplecti.

攬
Hý.
(3569)

Prendre, saisir.
Capere, accipere. Legitur etiam *Kay*, extergere, mundare.

攢
Kièn.
(3570)

Verser de l'eau, placer.
Aquam fundere, ex alto dejicere, collocare. (*Cod. X*, pag. 66.)

擔
Tchā.
(3571)

Prendre.
Capere, quinque digitis aliquid sumere. Legitur etiam *Tchāy*, tundere, percutere.

撋
Tsién.
(3572)

Détruire, ruiner, couper.
Destruere, evertere, præcidere, concidere. (*Cod. X*, pag. 66.)

摧
Tsouý.
(3573)

搊
Tsiäng.
(3574)

摩
Mō.
(3575)

搣

Mō.
(3576)

攏

Koúey.
(3577)

撢

Tchý.
(3578)

搊

Tsō.
(3579)

摯

Tchý.
(3580)

撋

Tsō.
(3581)

Rompre, empêcher, boucher. 64. Clef.

Frangere, impedire, obstruere, deturbare, evertere, extingue. Legitur etiam *Tsoúy* in eodem sensu.

Chéou.

Soutenir avec la main.

Manu sustinere, sustentare. Legitur etiam *Tsiäng* in eodem sensu. (*Cod. X*, pag. 67.)

Manier, toucher, essuyer, nettoyer, détruire.

Palpare, tangere, extergere, diluere, vexare, duo sese comprimere, extingue, abscondere, tentare. *Siäng-x*, sese mutuò vexare; *tsō-x*, levigare physicè et moraliter, id est, à vitiis evocare; *tchouý-x*, diligentiam adhibere; *fou-x*, blandiri.

Vide supra (3575).

Couper une pièce de toile, et en faire un habit.

Telam discindere, ex eaque vestes conficeri; moderari.

Ramasser, rassembler.

Colligere, congregare, res in unum cogere.

Ramasser, presser.

Colligere, congregare, urgere, comprimere.

Saisir avec la main, prendre, arriver.

Manu apprehendere, abripere, pervenire; quoddam regnum.

64^e Clef.

Nie.

(3581)

Danger.

Periculum. Legitur etiam *Tchý*, deducere, manu ducere, tenere, retinere, detinere, incommodare, aliquem distinere.



Chān.

(3582)

Arracher les herbes.

Herbas evellere, tundere, percutere. (*Cod. X*, pag. 69.)



Keōu.

(3583)

Retrousser sa robe.

Vestem colligere ne gressum impeditat; aperire alicujus digitos ad extrahendum quod in manu gerit absconditum, aliquid manu explorare.



Tchú.

(3584)

Étendre, allonger.

Extendere, exorrigere, manu aliquid accipere. *x-poū*, tessera, tesseris ludere. (*Cod. X*, pag. 69.)



Touān.

(3585)

Arrondir avec les deux mains.

Manibus aliquid rotundum facere, rotundare, leviter manu percutere. *Kōyōg-x*, perpendere.



Mō.

(3586)

Toucher, manier.

Tangere, palpare, palpando investigare, undequaquam perquirere. Legitur etiam *Mōu* in eodem sensu.



Mō.

(3587)

Forme, modèle, exemple, règle; dessiner, peindre, toucher.

Forma, exemplum, exemplar, regula; aliquid delineare, pingere, palpare, tangere, imitari. Legitur etiam *Mōu* in eodem sensu.



Yáng.

(3588)

Exemple, forme, figure, espèce, genre.

Exemplar, forma, figura, species, genus. *x-tsé*, vel *mōu-x*, modus; *tséng-mōu-x*, quomodo?



Tchē.

(3589)

Plier, rompre.

Plicare, rumpere, destruere. Legitur etiam *Lā*, trahere, trahendo rumpere; *x-chā*, manibus aliquem occidere; *x-jīn-lā*, aliquem incitare ut simul veniat.



Chān.

(3590)

Belles mains.

Manus formosæ; dicitur de mulieribus. Legitur etiam *Chān*, manu apprehendere, capere, prehendere. (*Cod. X*, pag. 70.)



Kēng.

(3591)

Assaillir, frapper, battre.

Impetere, percutere, tundere, verberare, ferire.



Piāo.

(3592)

Se frapper la poitrine, tomber, choir, battre.

Pectus tundere, cadere, percutere. Legitur etiam *Piāo*, per signa aliquid indicare vel evulgare: *x-ký*, signum commemorativum. Item *Piāo*, percutere; item *Pōo*, humi projicere, jacere, abjicere.



Tsién.

(3593)

Ficher, planter des branches d'arbre.

Infigere, arboris ramos plantare. (*Cod. X*, pag. 70.)

12. TRAITS.



Kioüe.

(3594)

Relever sa robe avec la main.

Manu vestes succingere. Legitur etiam *Kioüe*, terram ligone mouere, terram effodere, excavare.



Piē.

(3595)

Peu, modique; abandonner, rejeter, frapper légèrement, partager, diviser.

Parūm, modicum; derelinquere, abjicere, leviter percutere, partiri, dividere, inducere, deponere, secedere,

64^e Cléf.**才**
Ch'èu.

longius recedere; linea versus sinistram penicillo ductæ, linea verò curvæ litterarum versus dextram dicuntur Nā. Legitur etiam Pj in eodem sensu.

撇Piè.
(3595)*Vide supra* (3595).**撈**Lào.
(3597)

Prendre, saisir, retirer quelque chose de l'eau.

Capere, prehendere, aliquid ex aquis extrahere, in aquis mergi ad aliquid extrahendum. Tà-x, ex aquis extrahere.

搗Tchý.
(3598)

Prendre quelque chose et le rendre égal.

Aliquid accipere et ad æqualitatem reducere.

擗Hièn.
(3599)

Irrité, être en colère.

Iratus, irâ incitatus, irasci, iratum esse alicui. x-jén, iracundè, cum magna ira.

擗Jén.
(3600)*Vide supra* (3477).**禮**Y.
(3601)

Faire la révérence, saluer quelqu'un en baissant les mains jusqu'à terre.

Aliquem salutare, alicui reverentiam exhibere, aliquem reverenter colere, manibus usque ad terram demissis aliquem venerari. Y-x, manibus aliquantulùm elevatis aliquem salutare.

擗Tsàn.
(3601 bis.)

Prendre.

Sumere, prehendere, manu capere. *Vide supra* (3481).

擣Sién.
(3602)

Cueillir, arracher, déraciner, 64^e Cléf.
prendre.

Decerpere, evellere, eradicare,
capere.

才
Ch'èu.**撐**Tsêng.
(3603)

Colonne ou pilier dont on se sert pour soutenir quelque chose ; étai.

Columna seu pila non recta, sed inclinata, ad aliquid sustentandum; fulcrum. Legitur etiam Tsêng, fulcrum, fulcimentum, aliquid sustentare, impellere : x-tchouén, ligno ad terram applicato navem impellere.

撐Tsêng.
(3604)*Vide supra* (3603).**擗**Tsêng.
(3605)*Vide supra* (3603).**搗**Sä.
(3606)

Frapper avec le dessus de la main.

Manûs superiori parte percutere.
Vide supra (3546).

撓Nào.
(3607)

Gratter, troubler, agiter.

Scabere, perturbare, agitare, inquietare, rebus avem capere. Tà-x, perturbare. Legitur etiam Nào, curvus, falsus, frangere, flectere se ; item Nào in eodem sensu.

搗Hìng.
(3608)

Pousser, presser.

Impellere, pellere, comprimere, premere, manu palpare.

擗Káng.
(3609)

Porter quelque chose à deux au moyen d'un levier.

Vecte adhibito duo simul portantes, cum ligno transverso duo simul

Clef.*Chōu.*

gestantes. *x-siāng*, quædam arca in qua suas scripturas præferti reponunt.

Exciter quelqu'un, ou faire en sorte qu'il prenne garde.

Aliquem excitare, vel facere ut advertat seu resipiscat.

Ménager, épargner, ôter le superflu, régler.

Parciùs uti, supervacuum adimere, moderari. x-x, plures, simul.

Rouler quelque chose avec les doigts.

Aliquid digitis convolvere, manu comprimere, digitis premere.

Déchirer, fendre.

Scindere, findere, manu indicare quid agendum.

Frapper, battre, rencontrer, se heurter.

Tundere, percutere, casu aliquem obvium habere, impetere, offendere ut ad lapidem, aliquid incurtere, x-tō, vel tchóng-x, arroganter responderem; x-siāng, sese mutuò impetere.

Lever les mains, orgueilleux.

Manus attollere, superbus, membra distendere, curvare, superiorum auctoritatem falsò usurpare, fortiter.

Observer, examiner.

Observare, explorare, inquirere. (*Cod. X, pag. 74.*)

Rompre, attaquer.

Frangere, rumpere, impetere, cornu impetere, sagittare. Legitur etiam Tān in eodem sensu.

Clef.*Tchē.**(3618)*

Oter, desservir, choisir.

Auferre, ferula de mensa tollere, seligere, distinguere, excludere, abjicere, trahere, producere; aliquid seligere inter plura.

*Pō.**(3619)*

Répandre, publier, ouvrir, avoir soin, exclure.

Spargere, publicare, aperire, cum gerere, excludere, extendere, separare. Fēn-x, distribuere ut mites vigilias. Legitur etiam Pā, praecidere, delere.

*Tchē.**(3620)**Vide supra (3245).**Siāo.**(3621)*

Choisir, prendre.

Eligere, capere, extergere, mundare. Legitur etiam Siāo et Tsiāo in eodem sensu. (Cod. X, pag. 75.)

*Leō.**(3622)*

Régler, agir, exciter.

Moderari, regere, excitare, seducere, ad malum excitare. x-fy, perturbationes sedare. Legitur etiam Leō auxiliari, opem ferre.

*Fōu.**(3623)*

Toucher, caresser, consoler.

Tangere, palpare, blandiri, blanditiis permulcere, consolari, animos addere, instrumentis musicis ludere. x-kién, gladio manum imponere.

*Tān.**(3624)*

Arrêter quelqu'un en le poussant avec la main.

Manu aliquem impellendo illum cogere ut sistat.

*Pō.**(3625)*

Semer, répandre, publier.

Seminare, disseminare, spargere, abjicere, projicere, evulgare, publicare, extendere, agitare, fugere,

Clef.*Chōu.**(3626)**Tsōi.**(3627)**Tchoier.**(3628)**Tō.**(3629)**Pō.**(3630)**Hōa.**(3631)**Tā.**(3632)*

64. *Clef.**Chéou.**Tsō.*
(3636)

expellere, cribro oryzæ cortices excernere. *x-tchóng*, seminare. Legitur etiam *Pò*, manu aliquid expandere.

Prendre quelque chose du bout des doigts.

Compressis digitis aliquid accipere, mensura continens ducenta et quinquaginta sex grana milii. *Tsū-x*, biretum è tela nigra.

*Tchouien.*
(3637)

Règle; faire, composer, publier, mettre au jour.

Regula; facere, componere, in lucem edere ut libros; negotium aptè disponere.

*Tō.*
(3638)

Chose ovale; saisir par force.

Res ovata figura; abripere, rapere, per vim aliquid corripere vel auferre. (*Cod. X*, pag. 78.)

*Pō.*
(3639)

Secouer, frapper, prendre, tomber.

Quatere, quassare, percutere, accipere, rapere, labi, abstergere, flabello aliquid contegere. *x-miē*, uno impetu extingue; *x-tsū*, ex insidiis rapere ut vulpes abripiunt gallinas; *x-teng-ngo*, papiliones qui ad flammam currunt. Legitur etiam *Pō*, dejicere, prostrernere.

*Hōa.*
(3639 bis)

Rames, ramer.

Remi, remigare. *x-tsido*, vel *x-tchouén*, remi, instrumenta ad navem impellendam.

13 TRAITS.

*Tā.*
(3639)

Frapper, battre, châtier.

Percutere, verberare, castigare. *x-tsè*, ita Sinae Tartaros vocant.

*Hán.*
(3631)

Remuer, troubler.

Movere, agitare, perturbare. Legitur etiam *Hán* in eodem sensu.

*Chéou.**Kiōo.*
(3632)

Frapper, battre.

Percutere, tundere, verberare, ferire. Legitur etiam *Ky* in eodem sensu. (*Cod. X*, pag. 78.)

*Tchoüa.*
(3633)

Battre le tambour, frapper.

Pulsare tympanum, percutere. *Cheou-x*, digitis cibum accipere.

*Kàn.*
(3634)

Étendre quelque chose avec la main, élargir.

Manu extendere aliquid, dilatare, explicare.

*Kièn.*
(3635)

Choisir, examiner, réprimer, arrêter.

Eligere, examinare, coercere, prohibere, erigere. *x-séou*, aliorum facta examinare, inquirere, explorare; *x-nièn*, suamet gesta examinare; *x-chō*, subditos optimis institutis frenare.

*Yōng.*
(3636)

Embrasser.

Amplexi, amplexari, defendere. *Heou-x*, caterva prætorem sequens; caterva que præcedit ut viæ removeat impedimenta, dicitur *Tsiēn-hōu*. *Heou-x*, cohors prætoria.

*Louy.*
(3637)

Moudre.

Molare, molendo diluere, dissolvere, mallei contusione seu attritione frangere vel diluere. Legitur etiam *Louy*, tympanum pulsare.

*Lòu.*
(3638)

Faire esclave, prendre, prisonnier de guerre.

Captivare, rapere, captivus. *Cheou-x*, redimere captivos.

才 擅
Chén.
(3639)

Se gouverner, agir suivant sa propre volonté.
Sese suo arbitrio regere, majorum sibi munia usurpare.

擇
Tsé.
(3640)

Élire, choisir.
Elegere, seligere.

獨
Tchö.
(3641)

Prendre quelque chose avec une fourche dans la terre molle.
In limo aliquid furcā apprehendere. (Cod. X, pag. 80.)

擊
Ký.
(3642)

Frapper, battre, regarder, voir, contre.
Percutere, tundere, videre, contrā, mutuō verbis contendere. Mō-x, rap-tim aspicere; kōng-x, manus conserere, praelari, verbis contendere.

擋
Táng.
(3643)

Empêcher, faire obstacle.
Impedire, obstare, obstaculum ponere, alicui rei impedimentum afferre.

擗
Kie.
(3644)

Vide suprà (3494).

操
Tsão.
(3645)

Prendre, tenir.
Accipere, tenere, servare. x-tié, urgere, premere. Legitur etiam Tsão, assuetus, expertus, experientia doctus; x-jen, vel x-lién, experimentum sumere, proladere; x-cheou, firmiter servare; tsié-x, tenax recti.

擎
King.
(3646)

Soutenir, porter quelque chose élevé.
Sustinere; aliquid elevatum sustentare, ut umbellam. Ting-x, collabentia sustentare.

撒
K'ing.
(3646 bis.)

Vide suprà (3646).

擐
Hoán.
(3647)

Passer à travers.
Trajicere. Dicitur de vestitu. x-hiă, lorica induere.

擒
K'ih.
(3648)

Prendre, saisir.
Capere, fortiter apprehendere, corripere; apprehendere, ut latronem, bestiam, &c.

捲
Lóng.
(3649)

Lever quelque chose avec une main.
Unâ manu aliquid attollere. Vide suprà (3302).

擔
Tán.
(3650)

Porter quelque chose sur les épaules.
Aliquid super humeros gestare. Vide suprà (510 et 3293).

攜
Hy'.
(3651)

Porter quelque chose avec la main, éléver quelque chose.
Manu aliquid portare, aliquid erigere. Vide suprà (3544).

攜
Hý.
(3652)

Vide suprà (3544).

擗
Py.
(3653)

Fendre, partager.
Findere, scindere, aperire. Legitur etiam Py, pectus tundere.

擘
Pe.
(3654)

Fendre quelque chose avec les doigts, partager.
Digitis aliquid findere, partiri. K'ui-x, major manuum digitus, pollex. Vide

才
Chéou.
(3655)

Vide suprà (3646).

撤
Yü.
(3655)

擩
Yé.
(3656)

據
Kúu.
(3657)

擠
Tsy.
(3658)

擗
Táy.
(3659)

擢
Tchö.
(3660)

64^e Clef.
才

Chéou,
(3655)

Vide supra (3458).

擗

Yü.
(3656)

Aborder, approcher un navire du rivage.

Appellere, navem ad ripam applicare. Legitur etiam *Yü*, monumentum, memoriae indicium.

據

Kiu.
(3657)

Gage, s'appuyer, garder un passage.

Pignus, inniti, hostium transitum defendere. *Píng-x*, fundamentum morale; *x-chéou*, custodire, ut milites portas; *tsié-x*, velit aut nolit, aliquid sibi alterius usurpare; *x-siào-tý-siáng-lay*, juxta id quod ego cogito.

14 TRAITS.

擠

Tsy.
(3658)

Pousser, presser, chasser, se placer dans un endroit en poussant les personnes qui y étoient auparavant.

Impellere, comprimere, compellere, cæteros impellendo se in aliquem locum inferre, aliquem ut cadat impellere. *Siáng-x*, sese mutuo comprimere; *paí-x-eíl-tsín*, sese mutuo comprimentes ingreduntur. Legitur etiam *Tsy* in eodem sensu.

擡

Täy.
(3659)

Ériger; deux personnes qui portent quelque chose ensemble.

Erigere; duo simul aliquid tollentes, unus ex una, alter ex altera parte. *x-kiao*, lecticam ferre, gestare.

擢

Tchö.
(3660)

Élever, avancer quelqu'un dans les charges.

Erigere, aliquem ad dignitates promovere, opem ferre, inter plura seligere.

擣

Tao.
(3661)

Piler, frapper.

Pinsere, tundere, pilo contundere. *x-lán*, conterere.

64^e Clef.

才

Chéou,

擩

Möng.
(3662)

Couvrir quelque chose avec la main.

Manu aliquid obtegere.

搘

Lan.
(3662 bis.)

Vide infra (3714).

擦

Tsá.
(3663)

Frotter, nettoyer.

Fricare, refricare, abstergere. *x-yén-loty*, lacrymas abstergere et mundare; *x-kān-tsíng*, fricando abstergere et mundare.

擧

Kiu.
(3664)

Élever.

Erigere, elevare physicè et moraliter. *Vide infra* (8705).

撝

Yé.
(3664 bis.)

x-yü, frotter ses mains l'une contre l'autre en signe de dérision.

Manus fricare per ridiculum, modus irridendi aliquem usitatus apud Asiaticos. (*Cod. X*, pag. 83.)

搘

Jü.
(3665)

Teindre, tacher.

Tingere, maculare. *x-ty*, sacrificium in quo jecur et pulmones saliti offeruntur; *x-yén*, sale condire. Legitur etiam *Jén* in eodem sensu.

壓

Yé.
(3666)

Appliquer ou mettre un seul doigt sur quelque chose.

Unicum digitum applicare, ut fistulâ canentes foramina ejus applicant ad sonos variandos.

63^e Clsf.**攔**Ch'iu.
(3667)*Vide supra* (3666).**擬**

Y.

(3668)

Figure, image; comparer, considérer.

Figura, imago; comparare, considerare, perpendere, præcogitare, assimilare. *x-kiaó*, comparare; *tchóng-y*, fixum, firmum, stabile.**獲**

Höe.

(3669)

Fourberie, trappe, piège.

Techna, astutia, decipula ad animalia capienda; manibus accipere. *Tsō-x*, quoddam rete ad animalia capienda. Legitur etiam *Hö* et *Höa* in eodem sensu.**擯**

P'm.

(3670)

Recevoir un hôte, jeter.

Hospitem excipere, hospitem accipere, abjicere.

擗

Kien.

(3671)

Tourner circulairement quelque chose avec les deux mains, prendre avec les mains.

Ambabus manibus aliquid in orbem mouere, duabus manibus capere, rem longam ambabus manibus consequenter applicatis ad se pertrahere. *x-tsoudn*, hoc modo terebrare.

15 TRAITS.

擲

Tchý.

(3672)

Jeter, étendre par terre.

Projicere, jacere, humi sternere, in terram prosternere. *Ký-x*, abjicere, rejicere.**擗**

Tsie.

(3673)

Nettoyer.

Mundare, purgare, tergere, exter gere. (*Cod. X*, pag. 84.)**擴**

Koúo.

(3674)

Agrandir, étendre.

Ampliare, amplificare, extendere, proferre.

才

Cl'ie.

(3675)

擗

Lü.

(3675)

Vide supra (3567). Legitur etiam *Ngão*. *Vide infra* (11, 557).**擷**

Hie.

(3676)

Prendre, recueillir, choisir.

Capere, accipere, decerpere, selicere, excerpere.

擺

Pay.

(3677)

Mettre en ordre, préparer, guider, se débarrasser.

Disponere, ordinare, preparare, ductare, se expedire, aliquid capere et excutere, quatere, agitare, molestiam inferre. *x-kay*, aperire, explicare, discooperire; *x-tchán*, exploratores in viis dispositi; *x-póu*, clarè disponere, molestiam inferre, hinc inde ductare; *yáo-yáo-x-x* dicitur de homine ansato qui hinc et inde corpus agitat superbè ambulando.**擗**

Séou.

(3678)

Exciter, secouer.

Excitare, excutere. *Téou-x*, excitare se, animos sumere.**擾**

Jao.

(3679)

Embarrasser, chagrinier, troubler, exciter du trouble.

Molestiam inferre, perturbare, tumultuari. *Tséng-haò-siáng-x*, quid convenit hanc tibi molestiam inferre? Legitur etiam *Jao*, cicuratus, cicurare, mansuetus, mitis: *ló-x*, sex animalia domestica, scilicet, gallina, porcus, ovis, bos, equus, canis.**擗**

Tchý.

(3680)

Vide supra (3672).**才**

Ch'iu.

(3681)

擕

Hy.

(3681)

攀

Pan.

(3681)

擗

Yang.

(3681)

擗

Loiy.

(3681)

擗

Tchú.

(3681)

擦

Sá.

(3681)

攢

Tsouan.

(3681)

64^e Clf.

Hj.

(3681)

Surnom.
Cognomen.

Pān.

(3682)

S'élever, atteindre, monter en
rampant sur ses mains.

Tollere se, attingere, manibus
reptando ascendere, è loco inferiori
contendere ad superiorem, repere,
immiscere se negotiis. *x-hid-laj*, detra-
here, ut ramos ab arboribus, ad col-
ligendos fructus; *fōng-x*, invitare, est
urbanitas; *x-hieōu*, similiter aliquem
cum urbanitate detinere; *x-tchē*, delicti
complices confiteri; *siāng-x*, aliquem
ex humili loco provehere, adjuvare,
adhærere, inniti.

Yang.

(3683)

Envie de vomir.

Vomendi pruritus, nausea, nau-
seare.

Loiy.

(3684)

Battre sans cesse le tambour.

Tympanum semper pulsare, con-
tinuò tympanum tundere.

Tchü.

(3685)

Étendre, alonger, élargir; con-
tent, gai.

Extendere, exporriger; hilaris,
nullà molestiâ oppressus; manu ali-
quid accipere.

Sü.

(3686)

Répandre, semer.

Spargere, seminare, dispergere.
Legitur etiam *Tsä*, herbarum pedi-
bus commotarum sonitus.

Tsouan.

(3687)

Rassembler.

Congregare, in unum colligere.
Legitur etiam *Tsouan* in eodem sensu.
Vide infra (11,625).

16 TRAITS.

64^e Clf.

Cheou.
Laiy.

(3688)

Rappeler quelqu'un avec la
main.

*Manu adversâ aliquem ad se revo-
care.*

Long.

(3689)

Pā-x: si un rat et un chat
veulent monter, cela se dit *pā*;
mais s'ils ne le peuvent pas, cela
s'appelle *x*.

*Mus et felis volentes ascendere,
dicitur pā; si non possint, dicitur x.
Oudng-x, ire et venire; tsè-x, à prin-
cipio usque nunc.*

Kién.

(3690)

Lier, serrer.

*Ligare, stringere, aliquid vel ali-
quem fune ligare.*

Long.

(3691)

Presser avec la main, rassem-
bler, attacher ensemble.

*Manu comprimere, colligere. *x-*yōng, plura simul; *mà-x-teōu*, equorum
habenæ. Legitur etiam *Long*, addere: *x-liō*, rapere; *x-fā*, capillos
in unum colligere; *x-tchouēn*, navem
littori applicare; *tchē-x*, ad se attrahere; *tsò-x*, propiùs sedere; *x-liō*, in
compendium redigere.*

Nian.

(3692)

Relever sa robe.

*Manibus ad se vestes attrahere, ne
gressum impediunt.*

Long.

(3693)

Retenir quelque chose avec
la main, empêcher.

*Manu aliquid detinere, impedire,
obstaculum. *x-tchü*, detinere; *tchē-x*,
aliquid contegere ne possit videri.*

64^e Clef.

才 **擧**

*Chéou.**Yü.*

(3694)

Deux personnes portant quelque chose sur les épaules.

Duo aliquid humeris gestantes.
(*Cod. X*, pag. 65.)

擗

Ying.

(3695)

Assaillir, provoquer.

Impetere, provocare, comprimere, confundere, permiscere, audacter furenti occurrere, approximare.

攢

Fén.

(3696)

Excrément, ordures.

Excrementum, sordes, spurcitiae, sordida.

攘

Jàng.

(3697)

Exclure, chasser; dérober; pousser, comprimer.

Excludere, ejicere; furari; impellere, comprimere, detinere; superioris sibi partes usurpare. *x-tō'*, vel *x-tsȳ*, abripere, furari; *x-my'*, denudare brachia usque ad cubitum; *x-píng*, infirmitates arte diabolica de- pellere. Legitur etiam *Jàng*, perturbare, tumultuari.

挽

Tchâan.

(3698)

Aider, soutenir, aider quelqu'un à se lever.

Auxiliari, sustinere, aliquem sub brachio ad surgendum adjuvare, aliquem manu impellere.

18 TRAITS.

攤

Ong.

(3699)

Embrasser, porter quelque chose sur les bras.

Amplexi, aliquid brachiis sustinere, aliquid supra pectus gestare. *Vide suprà* (3636).

擗

Loúy.

(3700)

Vide suprà (3684).

擗

Tsoúan.

(3701)

Jeter, jeter par terre.

Projicere, jacere, humi sternere.
(*Cod. X*, pag. 88.)

才

Chéou.

(3702)

攪

Sòng.

(3702)

Remuer, ébranler; droit.

Movere, commovere; commovere moraliter; rectum, non curvum.

攜

Hý.

(3703)

Élever quelque chose.

Aliquid erigere, manibus aliquid ferre. *Vide suprà* (3544).

攝

Ché.

(3704)

Prendre, usurper.

Capere, accipere, manu prehendere, sibi usurpare, adjuvare, aptè disponere, regere, alterius munia ex accidente assumere. *x-ly*, alicujus negotia curare; *kiēn-x*, pluribus semel negotiis vacare. Legitur etiam *Nie*, accipere, manuprehendere: *x-jén*, parva testudo; quietè, tranquillè.

19 TRAITS.

擢

Lò.

(3705)

Retrousser ses habits.

Vestem colligere, ambabus manibus vestes ad se attrahere. Legitur etiam *Lò*, eligere, seligere.

擣

Kím.

(3706)

Ramasser, prendre.

Colligere, capere, accipere. *Vide suprà* (3373).

攢

Tsoúan.

(3707)

Vide suprà (3687).

攣

Luén.

(3708)

Quelqu'un qui a les mains et les pieds tortus.

Manibus pedibusque curvus, uno fune plures simul ligatos ducere. Legitur etiam *Loúan* in eodem sensu.

64.^e Clef.

攤
Tān.
(3709)

Étendre, lâcher.

Extendere, laxare, aperire, prorogare, ad aliud tempus differre.

64.^e Clef.

才
Chéou.

Suspendre.

Suspendere; disponere, ordinare, colligere. *Tâ-x*, préparare; *tōu-x*, congregare, colligere, dispersa congregare. (*Cod. X*, pag. 91.)

攏
Līe.
(3710)

Rompre, mettre en morceaux.

Rumpere, frangere, in frusta discedere. Legitur etiam *Lý* in eodem sensu. (*Cod. X*, pag. 90.)

攪
Tie.
(3716)

Suspendre.

Suspendere; disponere, ordinare, colligere. *Tâ-x*, préparare; *tōu-x*, congregare, colligere, dispersa congregare. (*Cod. X*, pag. 91.)

攘
Nāng.
(3717)

Pousser avec violence.

Violenter impellere, aliquem per vim pellere, seu impellendo cogere ut secedat.

20, 21 ET 22 TRAITS.

攔
Tāng.
(3711)

Empêcher, obstacle, oppo-
ser, résister.Impedire, obstaculum, opponere, resistere. *Tān-x*, impedire; *tchē-x*, impêdre ne quid mali fiat.

攬
Kíao.
(3712)

Mêler ; mêler quelque chose
avec la main, comme du vin et
de l'eau.Permittere; manu permiscere res,
vel aquam aut vinum. *x-jào*, pertur-
bare, tumultuari; *tâ-x*, perturbare.

攫
Kíao.
(3713)

Saisir avec les griffes.

Unguis corripere, unguibus ali-
quid arripere; ex insidiis celeriter
rapere, ut vulpes. *x-tsü*, divitias per-
fas et nefas aggregare.

攬
Lān.
(3714)

Soutenir ou porter quelque
chose avec les bras, se mêler des
affaires d'autrui.Aliquid brachiis sustinere vel ferre,
aliorum negotiis se implicare. *Pāo-x*,
pro aliis solvenda tributa in se su-
mire; *tchāo-x*, sponte propriâ aliorum
in se negotia recipere.

攪
Louy.
(3715)

Moudre.

Molere, molendo diluere. *Vide su-*
prâ (3637).

支
Tchý.
(3718)

LXV.^e CLEF.65.^e Clef.

支
Tchý.

CLEF des branches: branches;
demander, recevoir, prendre,
secourir, aider, soutenir; por-
tion, d'une manière distincte.Clavis ramorum : arborum rami;
petere, accipere, capere, auxiliari,
sustinere; portio, divisim, distinctè.
Tsōng-x, ab eodem avo descendentes;
x-yóng, per partes expendere,
divisim uti; *x-tsèng*, vel *x-tchú*, ful-
crum, fulcire; *x-tsè*, filii alii à pri-
mogenito; *ssé-x*, quatuor membra
corporis, scilicet duæ manus et duo
pedes; *chý-eül-x*, duodecim litteræ
horariæ; *x-tsü*, accipere quod accipien-
dum erat; *x-ký*, dare quod dandum
erat; *tō-x*, considerare quod alicui
dandum est et ei dare; *Yēn-x*, nomen
cujusdam montis; *Hoâng-x*, nomen
cujusdam regni.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

6 ET 8 TRAITS.

枝
Chý.
(3719)

Espèce de sauce faite avec des
pois, du gingembre et du sel.Quoddam condimentum cum pi-
sis, zingiberi et sale simul permistis.
(*Cod. XI*, pag. 2.)

65^e Clef.*Tchŷ.**Sân.*
(3721)

Répandre.

Spargere, dispergere, defluere.
Vide infra (3756).*Ky.*
(3721)Courbé, qui n'est pas droit;
prendre avec de petits bâtons.Curvum, non rectum, inclinatum;
paxillis seu Sinarum fuscinâ aliquid
accipere, aliquid capere et abire. *x-ký*, quoddam vas superiùs amplum et
inferiùs arctum.66^e Clef.*Pô.*
(3722)*Pô.*
(3722)*Idem.*LXVI^e CLEF.CLEF de l'arrangement : ar-
ranger, gouverner; sincère ; af-
faire, cause, loi.

Clavis ordinis : ordinare, gubernare ; sincerus, simplex ; negotium, causa, lex ; levius percussio.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 TRAITS.

*Cheōu.*
(3723)Amasser, moissonner, garder,
prendre, saisir, détruire.Colligere, metere, servare, acci-
pere, capere, recipere, destruere.
x-tsâng, recondere; *x-chý*, præparare,
disponere; *x-lién*, mortuum in loculo
recondere; *x-kién*, in carcerem conju-
cere; *kän-souý-x-tchîng-hó-jû*, anne est
copiosa messis hoc anno?*Kao.*
(3724)

Examiner, achever, battre.

Examinare, finire, tundere. *x-*
tchîng, finire, ad exitum perducere;
x-pý, est appellativum patris et matris
tam viventium quam (præcipue) mor-
tuorum; *cheou-x*, senex.

3 TRAITS.

66^e Clef.*Pi.**Yeōu.*
(3725)

Lieu; qui, lequel; content.

Locus; qui, que, quod; hilaris.

Té-ky-x-sò*, assequi quod optatur; *x-*
jén, hilariter; *siâng-x*, filia sponsum
eligere.*Kay.*
(3726)

Changer, se corriger.

Mutare, emendare se ipsum, ad
meliori frugem redire, se corriger.
x-jý, aliâ die; *x-jý-tsây-lây*, alterâ die
iterum veniam; *x-yâ-mén*, ad aliud
tribunal appellare; *x-kâ*, dimisso
primo marito, alteri nubere.*Köng.*
(3727)Assiéger par les quatre côtés,
s'appliquer à quelque chose,
frapper, battre, vaincre.A quatuor partibus obsidere et
oppugnare, applicare se ad aliquid,
animum intendere, percutere, tun-
dere, debellare; forte, durum, bo-
num. *x-ký*, impugnare; *x-sý*, assues-
cere vel se exercere; *x-jín-kouó-chý*,
alicujus defectus reprehendere; *x-chü*,
cum libris certare, seu multum stu-
dere; *tchouen-x*, toto conatu incum-
bere; *x-yô*, gemmas polire.

4 TRAITS.

*Pân.*
(3728)

Distribuer, gratifier, donner.

Distribuere, gratificari, donare;
est superioris ad inferiorem. Legitur
etiam *Pîn*, partiri, in partes distri-
buere, dividere, imminuere.*Fâng.*
(3729)Lâcher, laisser aller, mettre
en liberté, exiler.Laxare, dimittere, solvere, in ex-
ilium mittere, spargere, collocare. *x-*
sîn, curas deponere, animum laxare;
x-tcháng, creditâ pecuniâ vendere;
x-tchây, fenerari, dare mutuò pecu-
niâ cum usuris; *x-tchöng*, sclopetum

66^e Clsf.

支
Pz.

explodere; *x-tsé*, vel *x-tsóng*, suis cupiditatibus frenum laxare, dissolutè vivere; *x-séng*, animalia capta vitâ et libertate donare (quod est apud Sinenes praelarum facinus); *x-tsáy*, ponere in loco, v. g. *x-tsáy-tché-lý*, pone hic; *x-híá*, deponere; *hóa-x-leáo*, flores eruperunt; *x-páo*, explodere tormentum. Legitur etiam *Fáng*, imitari, pervenire, conformare se.

政*Tching.*
(3739)

Lois, gouvernement.

Leges, gubernium, leges à rege de gravioris momenti rebus latæ, regiae curiae actiones, per leges regere populos. *Tsy-x*, septem planetæ. Legitur etiam *Tching*, tributa, vectigalia.

5 TRAITS.

吸*Keou.*
(3731)

Frapper légèrement.

Leviter pulsare, leviter percutere. *x-mén*, ostium pulsare.

戰*Tien.*
(3732)

x-tó, estimer la pesanteur de quelque chose.

Mente alicujus rei gravitatem ponderare.

更*Kéng.*
(3733)

Alternativement, changer.

Alternatim, alternis vicibus; mutare, mutari; unum alteri connectere. Legitur etiam *Kéng*, iterum, denuò, rursùs. (*Cod. XI*, pag. 7.)

限*Mn.*
(3734)

Borne, limite; tâcher.

Limes, terminus; contendere, conari, eniti; conatum adhibere ad aliquid agendum, non curando rectum sit vel ne.

故*Kóu.*
(3735)

Cause, sujet, prétexte; parce que, pour cela; ancien; décéder.

Causa, occasio, prætextus; quia, idcirco; antiquum; mortem obire.

Youén-x, causa, ratio; *x-jy*, consultò, 66^e Clsf. deditâ operâ; *x-tsé*, vel *chy-x*, ideò; *ts-x*, sepulturæ negotia; *röe-x*, mori, mortuus; *x-ssé*, antiquæ historiæ; *x-yeòu*, à multo tempore amicus; *oy-chín-mô-x*, qua de causa.

支
Pz.

6 TRAITS.

赦*Ché.*
(3736)

Pardonner, faire grâce.

Parcere, veniam dare, condonare, dimittere. *Vide infrà* (10, 540).

弑*Tsé.*
(3737)

Enlever, ravir.

Ausserre, rapere, abripere. *Vide infrà* (3747).

弑*Chá.*
(3738)

Tuer, faire périr.

Occidere, interficere, interimere. *Vide infrà* (4753).

弑*Chá.*
(3739)*Vide suprà* (3738) et *infrà* (4753).**效***Hido.*
(3740)

Imiter, montrer; exemple, règle, loi.

Imitari, docere; exemplar, regula, lex. *Fáng-x*, vel *xfá*, imitari; *x-niéñ*, effectus; *kóng-x*, merita; *x-lað*, obsequio sibi aliquem devincire, item alteri laborare.

救*Mj.*
(3741)

Caresser, faire des caresses, consoler; bienveillance d'un supérieur à l'égard d'un inférieur.

Blandiri, blanditiis permulgere, consolari; benevolentia superiorum erga inferiores. Legitur etiam *Mj* in eodem sensu. (*Cod. XI*, pag. 10.)

66^e Cléf.P.^o

Sū.

(3743)

Arrangement, choses rangées par ordre, exorde.

Ordo, res ordinatae, proemium libri. *Siāng-x*, vel *x-hod*, conversari per ordinem; *tiēn-x*, quinque ordines à natura statuti. *Vide suprà* (310).

Kiāo.

(3743)

Doctrine, enseigner, instruire, montrer, donner des préceptes.

Doctrina, docere, instruere, præcipere, homines vel masculos docere. *x-mén*, secta; *fóng-x*, sectari doctrinam, ideò christiani vocantur *fóng-x*; *lóng-x*, dominationis vestræ monita recipio; *yéou-ssé-tsíng-x*, negotium est mihi super quo consilium petam. Legitur etiam *Kiāo*, docere, aliquem docere.*Vide suprà* (3743).

Kiāo.

(3744)



Min.

(3745)

Habile, intelligent, prompt.

Habilis, perspicax, solers, diligens, promptus, celer; major pedum digitus. *Tsóng-x*, ingenio promptus; *x-tsý*, celer, expeditus.

Kiéou.

(3746)

Sauver, délivrer, secourir.

Aliquem salvum præstare, liberare, servare, opem ferre, ab aqua vel igne aliquem liberare, succurrere. *x-tsý*, suppétias ferre; *x-chý-tý-tchù*, Salvator mundi (Dominus Jesus); *x-chý-tý-mùu*, Salvatoris mater (Maria).

Tó.

(3747)

Enlever, prendre par force.

Rapere, per vim auferre, aliquid abripere.

7 TRAITS.

7 TRAITS.



Yù.

(3748)

Sorte d'instrument de musique 66^e Cléf ayant la forme d'un tigre.

Instrumentum antiquum musicum tigridis formâ.

P.^o

Tchy.

(3749)

Ordre de l'empereur par écrit; défendre.

Imperiale mandatum in scriptis; prohibere. *x-tchü*, mandatum scriptum imperatoris; *kiáy-x*, mandatum scriptum imperiale aliquid prohibens.

Ngão.

(3750)

Long ; errer.

Longum, prolixum; vagari, deambulare. Legitur etiam *Ngaú*, superbus, effrenis, indomitus.

Pdy.

(3751)

Détruire, se corrompre.

Destruere, subvertere, debellare, corrupti, corrumpere. *Tá-x*, profili-gare, debellare.

8 TRAITS.



Nye.

(3752)

Boucher, obstruer, remplir.

Obstruere, aditus intercludere, replere. (*Cod. XI*, pag. 14.)

Py.

(3753)

Vaincu, défait.

Victus, profligatus, vilis, abjectus. *Vide suprà* (2601).

Tchang.

(3754)

Haut, ample, étendu.

Altum, amplum, extensum, aper-tum, patens, clarum.



Kan.

(3755)

Oser, avoir la hardiesse.

Audere, audax. *Koúo-x*, strenuus, fortis, audax; *pō-x*, vel *ký-x*, verba urbanè recusantis honorem, utpote indigni tali honore.

Choses

P.^oP.^o

Téo.

(3756)



Tsa.

(3757)

66^e Clef.
支
P.
Sān.
(3756)

Choses dispersées; libre, sans embarras; couper en petits morceaux.

Res dispersæ; liber, sine impedimento. *x-jín*, vel *làn-x*, distractus, animo vagus, exlex, liber; *tsāy-x*, liberalis; *x-mō*, ligna ad usum inepta. Legitur etiam *Sán*, partiri, spargere, dispergere, defluere, evanescere, vas quoddam ad bibendum: *ly-x*, res dispersæ; *x-jō*, carnes minutatim concisæ; *fēn-x*, dispartiri, aliquid partiiri, rem in partes dividere.

敦
Tún.
(3757)

Grand, ample, ferme, solide; être en colère, presser, s'efforcer, faire ses efforts.

Magnum, amplum, firmum; irasci, premere, conari, magnificare, in angustias redigere; levis; quis? *x-hoáng*, quædam terra. Legitur etiam *Tún*, erigere, pueri stupiditas: *hoèn-x*, confusio, confusum, chaos, impervium. Item *Toiy*, congregare, solus, qui à proposito dimoveri non potest, regere, projicere: *x-tchö*, seligere. Item *Toiy*, quoddam vas in quo segetes reponuntur.

敍
Teǒu.
(3758)

Développer, déplier, étendre, allonger, agrandir.

Evolvere, explicare, extendere. *x-kây*, aliquid agitando diffundere.

9 TRAITS.

敵
Tsān.
(3759)

Reste; nuire, causer du préjudice, se flétrir.

Residuum; damnum inferre, flaccescere. *x-hoáy*, putrescere; *x-niō*, vel *x-tsé*, crudelis, tyrannus; *x-jin*, crudelitas; *x-háy*, crudeliter se gerere; *x-séng*, vita calamitosa; *x-tsý*, gravis nec intermissa infirmitas; *x-nién*, residuum anni currentis, et solum utuntur hâc locutione quando annus dilabitur à decima luna et deinceps.

66^e Clef.
敵
Tóu.
(3760)

Fermer, boucher.

Ocludere, obstruere, aditum vel iter intercludere, replere.

66^e Clef.
支
P.
(3761)

敬

King.
(3761)

Respecter, honorer, adorer; circonspection.

Revereri, colere, adorare; sibi invigilare, interior reverentia, animi attentio, toto animo incumbere.

10 TRAITS.

黻

Kiēn.
(3762)

Très-propre, très à propos.

Valde aptum seu opportunum, res opportuæ.

敷

Fōu.
(3763)

Vide infra (3768).

敲

Kiāo.
(3764)

Petit bâton; frapper, donner des coups, battre, arracher un aveu de quelqu'un en le tourmentant.

Baculus brevis; percutere, verbare, pulsare, aliquibus confessionem extorquere illum cruciando. *x-mén*, januam pulsare; *toly-x*, compositos versus debitæ perfectioni reddere, seu consultare quomodo perfectiores fieri possint, ulterius examen; *hoán-yedu-toly-x*, res adhuc ulteriori examine indiget ut perficiatur; *x-pō*, percutere.

11 ET 12 TRAITS.

整

Tchîng.
(3765)

Arranger, orner, ajuster.

Componere, ornare, comere, rectum facere, in pristinum statum restituere. *Tchý-x*, ornatus, compositus, venustus, venustè; *x-kó*, integer, sine fractione partis; *sieōu-x*, componere, comere.

66^e Clef.敵
Tŷ.
(3766)

Ennemi, opposer.

Inimicus, adversarius, opponere.
Kíu-x, repugnare, resistere, obsister; *siāng-x*, æquales seu viribus seu dignitate; *x-cheòu*, manuum peritiae seu potentia æqualis; *x-hoý*, beneficiis certare, gratias referre; *x-yóuén*, vindictam sumere.

夐
Hiòng.
(3767)

Éloigné, distant.

Longinquus, remotus, distans; profundum; aliis præcellere.

Fōu.
(3768)

Promulguer, publier,annoncer, répandre.

Promulgare, nunciare, spargere, extendere, disseminare.

Sóu.
(3769)

Nombre, nombrer.

Numerus, numerare. *Sóu-x*, numerare; *ký-x*, aliquot; *x-jín*, aliquot homines; *pō-x-nièn*, intra non multos annos; *x-pān*, tabella Sinica cum pluribus orbiculis, quā utuntur ad numerandum; *x-mō*, registrum. Legitur etiam *Sóu*, distinctè enarrare, examinare, considerare, reprehendere, objurgare; item *Sóu*, molestus, in angustias redactus, sæpè, multoties, repetitis vicibus, citò, celeriter; item *Tsō*, spissum, crassum: *x-kòu-pō-ÿ-oū-tchý*, spissum rete non intrat in sordidum stagnum.

Leâo.
(3770)

Tenir, prendre, choisir, attacher à quelque chose.

Tenere, capere, eligere, aliquid ad aliud alligare. (*Cod. XI*, pag. 22.)

Kíu.
(3771)

Rejeter, mettre dehors, chasser, repousser.

Rejicere, ejicere, expellere, repellere, emittere. Usurpatur etiam pro *Ngeòu*. *Vide infra* (4760).

Kiāo.
(3772)Lier, attacher avec une corde. 66^e Clf.

Ligare, fune aliquid alligare, connectere. (*Cod. XI*, pag. 22.)

支
Pc.
(3773)King.
(3773)

Honorer, respecter.

Honorare, reveri, aliquem venerari, aliquem observantia colere.

Vide supra (3761).Tōi.
(3774)

Sorte de châtiment chez les anciens.

Quædam poena apud antiquos. Legitur etiam *Tchō*, percutere.

Lién.
(3775)

Amasser, moissonner.

Colligere, metere, congregare; gravioribus tributis populum vexare; autumnus et hiems, cognomen. *x-chý*, autumni et hiemis tempus; *tsú-x*, graviora exigere vectigalia; *x-tsō*, pedes colligere, id est, ab aliquo loco se subducere. Legitur etiam *Lién* in eodem sensu; sepelire. Item *Lién*, nomen terræ. Usurpatur etiam pro *Hán*. *Vide infra* (4641).

Tóu.
(3776)

Détruire, causer du préjudice.

Destruere, damnum inferre, fastidire, corrumpi, putrescere, corruptere. Legitur etiam *Y*, finis, finire, sufficere: *yēn-x*, fastidire.

Tchōng.
(3777)

x-chý, assister à un repas sans être invité.

Non invitatum sese in conviviis ingerere et intromittere.

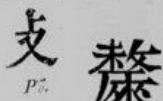
Pý.
(3778)

Mourir, détruire.

Mori, è vita decadere, destruere, dejicere, destrui.

66^e Cléf.

15, 16, 17 ET 19 TRAITS.

*L. Y.*
(3779)*x-niéou*, espèce de bœuf sauvage.

Bovis silvestris species, qui in pedibus juncturas quatuor habet et sub ventre rubros pilos valde prolixos. Legitur etiam *Lay* in eodem sensu; item *Tay*, nomen regionis.

*Hiao.*
(3780)

Loi, règle, exemple.

Lex, regula, norma, exemplar.

Vide suprà (3740).*Jāng.*
(3781)

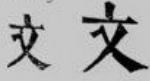
Dérober, voler, prendre secrètement.

Furari, latrocinari, clām rapere, aliquid alicui subripere. Legitur etiam *Siāng*, auxiliari, opem ferre.

*Piēn.*
(3782)

Changer, changement.

Mutare, mutatio à non esse ad esse. *Vide infrà* (10, 292).

LXVII.^e CLEF.*67^e Cléf.**Ouén.*
(3783)

CLEF des compositions d'éloquence : bon, beau ; ligne.

Clavis compositionum et elegantiæ : bonum, pulchrum; linea, compositio litteraria, diversis coloribus ornatum, diversorum colorum seu linearum figure, numerale nummorum æneorum; disponere, moderari, regere. *x-chy*, exterior ornatus, componere, componere; *ssé-x*, compositio exterior, sive in gestibus, sive in verbis; *x-tchāng*, compositio litteraria; *ly-x*, munera; *x-ly*, lineamenta magnum vel arborum; *tsing-x*, exteriora benevolentiae signa; *tiēn-x*, astrono-

mia; *chūn-x*, acerbè punire; *ou-x*, *67^e Cléf.*

contra legis præcepta punire, judicare; *x-tsé*, elegantia, ut in compendis orationibus; *x-tsòu*, templum avorum. Legitur etiam *Ouén*, fingere, dissimulare, obtegere: *x-chy*, sua virtus specie obtegere, sua peccata excusare.

*Ouén.*

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

5, 7 ET 8 TRAITS.

*Tzǔ.*
(3784)

Égal, pareil, semblable; milieu; vite, avec vitesse.

Æquale, simile; medium; celer, celeriter. (*Cod. XI*, pag. 27.)

*Pm.*
(3785)*x-x*, choses également mêlées ou arrangées.

Dicitur de rebus in aequali portione permisisti seu aequaliter dispositis. *Vide suprà* (2664).

*Yú.*
(3786)

Louer, louer avec excès.

Laudare, laudibus extollere. *Vide infrà* (10, 282).

*Fy.*
(3787)

Orné, ajusté.

Ornatus, exornatus, compositus. Legitur etiam *Féi* in eodem sensu.

*Pán.*
(3788)*x-lān*, orné de diverses couleurs.

Variis ornatus coloribus, ut aves. *x-mà*, equus maculis distinctus.

9 ET 15 TRAITS.

*Pán.*
(3789)

Marques.

Macule, ut in tigride. *x-kieōu*, turatur. *Vide suprà* (3788).

67^e Clef. 文 煥
Ouā. Hoúan.
(3790)



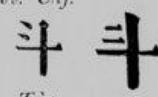
Lán.
(3791)

Éclairé, éloquence.
Intelligens, facundia, intelligentia.
(Cod. XI, pag. 29.)



Pán-x, variis ornatus coloribus, ut
aves. (Cod. XI, pag. 28.)

68^e Clef.



Tèou.
(3792)

CLEF des mesures creuses :
boisseau.

Clavis mensuraram cavarum :
modius, mensura liquidorum; item
mensura Sinica quæ decies sumpta
facit unum chy vel tān, et constat ex
decem ching; ching autem constat ex
decem kō, kō ex decem yō, et yō con-
tinet mille et ducenta grana milii.
Choiy-x, vas quo aqua transfunditur;
ho-ching-x-chy-tsāng-lín, multæ parvæ
mensuræ horreum replent; *pē-x*,
stellæ polares boreales, ursa major;
nán-x, stella polares australes; *siào-x*,
ursa minor; *y-x-tān*, magnus animus;
x-tān, sibi sumere.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

6 TRAITS.



Tèou.
(3793)

Vide suprà (3792).



Hòu.
(3794)

Mesure de dix boisseaux.
Mensura olim continens decem
teou, seu modios, et dicebatur chy, pen-
debatque centum et viginti libras;

nunc autem quinque teou faciunt 68^e Clef.
unum x, et duo x unum chy; decem yō
faciunt unum kō. Vide suprà (3792).
Legitur etiam Hòu in eodem sensu.



Tèou.

Compter, distribuer, prévoir;
matière.

Numerare, distribuere, prævidere;
materia, quidquid potest pro mate-
ria deservire ad aliquid faciendum.
Tsay-x, materialia; *tsoù-x*, equorum
et boum alimenta; *x-fy*, aptare, dis-
ponere, distribuere alimenta pro nu-
mero manducantium; *x-miù*, populi
numerum supputare, considerare,
conjicere; *pō-tsé-x*, non consideravit.
Legitur etiam *Leòd*, capere, colli-
gere, instrumentum musicum.

Sorte de vase.

Quoddam vas vini tribus pedibus
curvis, instrumentum. Legitur etiam
Kià in eodem sensu.

7, 8 ET 9 TRAITS.



Hòu.
(3795)

Mesure de dix boisseaux.

Mensura continens decem modios.
Vide suprà (3794).

Incliné, tortu.

Sie.
(3796)

Inclinatum, non rectum, distortum.
Kóng-x, sepultura concubinarum
imperatoris. *x-ouén-póu*, tela cuius
lineamenta sunt obliqua; *x-táo*, vel
x-kidó, mala vel falsa doctrina; *x-
tsing*, naturæ motus in honestus, pas-
sio in honestus; *x-yō*, amor turpis,
amor in honestus.



Kià.
(3797)

Vide suprà (3796).

63.^e Clef.
斗
Tiù.
(j8o1)

Mesure qui contient seize bois-seaux.

Mensura continens sexdecim *teòu* vel modios. (*Cod. XI*, pag. 31.)

斟
Tchîm.
(j8o1)

Puiser, tirer dehors, survider, verser du vin d'un vase dans un autre vase.

Haurire, promere, transfundere, vinum è vase transfundere. *x-tchö*, considerare, recognoscere.

斛
Tiào.
(j8o1 his.)

Anse d'un boisseau.

Modii ansa, modii laterales ansæ. Legitur etiam *Tsião*, instrumentum rurale. (*Cod. XI*, pag. 31.)

10 ET 12 TRAITS.

𦗔
Kyo.
(j8o2)

Règle de bois dont on se sert pour unir les grains lorsque le boisseau est comble.

Lignea regula quâ utuntur ad complananda grana in modo quando repletur. (*Cod. XI*, pag. 31.)

幹
Kòuan.
(j8o3)

Entortiller, envelopper, entourer, mouvoir circulairement, mouvoir en rond.

Circumvolvere, circumdare, in orbem movere. Legitur etiam *Oïo* in eodem sensu.

對
Tchö.
(j8o4)

Échanger, troquer.

Permutare, unum cum alio ejusdem pretii permutare.

斛
Kü.
(j8o5)

Puiser, tirer dehors ; nom d'une certaine mesure.

Haurire, promere ; nomen mensuræ quæ continent quatuor *ching*, vel bis quintam partem modii Sinensis.

64.^e Clef.
斤
Kin.

LXIX.^e CLEF.

CLEF des poids : livre ; nom propre ; espèce de hache.

Clavis ponderum : libra bilancium, libra Sinica quæ constat pondere sexdecim *leàng* seu unciarum ; cognomen ; species securis. *Tà-x-teòu*, capite in terram demisso et pedibus sublatiis corpus inverttere. Legitur etiam *Kin* : *x-x*, clarè examinare.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 ET 4 TRAITS.

斥

Tchý.
(j8o7)

Grand, étendu, étendre ; réprimander, menacer.

Magnum, extensum, extendere, dilatare, ampliare ; reprehendere, minari. *Tchý-x*, digito et verbis simul indicare ; *tchú-x*, expellere, ejicere ; *x-heóu*, è specula observare.

所

Yn.
(j8o8)

Deux livres.

Duae libræ. (*Cod. XI*, pag. 33.)

斧

Fou.
(j8o9)

Petite hache.

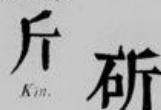
Securis minor, quidquid securi amputatur. *x-y*, tabulati genus quantum in eo secures sunt depictæ ; *x-teòu*, securis genus ; *tchý-x-kö*, gerendi connubii internuncius. Legitur etiam *Fou* : *tà-x-teòu*, decipere, ut servi qui plura se expediisse asserunt quâm de facto expedierunt.

斬

Tsiáng.
(j8o10)

Espèce de hache dont le fer est carré.

Securis cujus ferrum est quadratum.

69.^e Clef.

Kim.



Tchö.

(3811)



Tchàn.

(3812)



Tchö.

(3813)



Ssē.

(3814)



Tsiao.

(3815)

5, 7 ET 8 TRAITS.

Vide infra (3813).

Décapiter, s'évanouir, se détruire.

Caput amputare, evanescere, ad nihilum redigi. *x-tsouy*, capitis sententia vel poena; *x-tsouy*, vestis lugubris in funere patris; *kun-tsè-tchý-tsè-ou-chý-cül-x*, sapientium fama post quinque generationes evanescit.

Couper.

Amputare, cultro vel gladio secare, scindere. (*Cod. XI*, pag. 34.)

Ce, cet, lui; couper, éloigner; blanc.

Iste, ille; scindere, cedere; distare; album; posteā, statim; parūm, modicum; littera finalis. *x-x*, breve tempus; *ký-x*, nomen cuiusdam equi; *pò-x*, nomen cuiusdam regni occidentalis. Legitur etiam *Sou*, frangere, destruere.

Sorte de bêche.

Species lagonis quo agricolæ utuntur ad extirpandas malas herbas. (*Cod. XI*, pag. 35.)

9, 10, 11 ET 13 TRAITS.

Nouveau, récent.

Novum, recens, renovare, recenter; pulchrum, principium. *x-tiēn*, terra tribus annis exculta, et idonea producendis frugibus; *x-siēn*, recens; *x-lóng*, sponsus; *x-fóu*, sponsa; *x-jín*, nova nupta; *x-ouén*, nuncium.



Toúan.

(3817)

Vide infra (3821).



Tchö.

(3818)

Doler, doloire.

Dolare seu ascia levigare, dolabra, *x-tiào*, sculpere, caelare, incidere.



Kin.

(3819)

Avare, avarice; fort.

Avarus, avaritia; forte, durum, tenax; irridendo se mutuò pudefacere; aliquem irridere, vel pudore afficere et odio prosequi.



Vide supra (3818).

Tchö.

(3820)

14 TRAITS.



Toúan.

(3821)

Couper, rompre, briser; coupé, rompu; obstruer, boucher; juger, statuer, décider.

Præcidere, rumpere; præcīsum, ruptum; obstruere; judicare, statuere, decidere. *x-tíng*, definire, decidere; *x-jén*, omnino; *kioúe-x*, sententiam ferre; *x-yù*, sententia, judicium; *x-f*, solvere dubia; *tà-x*, definire, decidere. Legitur etiam *Toúan*, præcidere, rumpere, res continuas præcidendo separare.



Couteau dont on se sert pour couper la paille.

Culter quo utuntur ad scindendas paleas. Vide supra (3821).



Vide supra (3821).

Toúan.

(3821)



Couper.
Amputare, præcidere, cultro vel gladio secare. Legitur etiam *Keōu*, species ligonis. (*Cod. XI*, pag. 36.)



Couper.
Amputare, secare, species ligonis quo utuntur agricolæ ad movendam terram. (*Cod. XI*, pag. 36.)

LXX.^e CLEF.

CLEF des choses carrées : carré, angle, lieu, pays, moyen, règle, ordre, art, côté; comparer, mettre en parallèle, avoir.

Clavis rerum quadratarum : quadratum, angulus, locus, regio, modus, regula, ordo, ars, latus; comparare, habere; tunc, semper; planum; sacrificium quod aeri quatuor mundi partibus fit, oryzæ tegumen, quædam navicula. *Ssé-x*, quatuor mundi partes, totus orbis; *tý-x*, locus; *x-tsūn*, cor; *pý-x*, comparatio, exempli gratiâ; *yó-x*, medicinale præscriptum; *kiáy-x*, regula ad lineas ducendas; *x-pé*, loci distantia; *x-oudý*, extra seculi moves, prater consuetudinem, contra fas; *x-tsé*, libri, seu tabulae, in quibus olim vassalli et tributa exscripti erant; *x-tcheōu*, binae naves simul connexæ; *x-liō*, stratagema.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

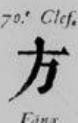
4 ET 5 TRAITS.



Deux bateaux attachés ensemble.
Háng. Duæ naviculae simul connexæ. (*Cod. XI*, pag. 39.)



Côté, chemin étroit.
Latus, trames ad latus viæ regiae. *x-piēn*, ad latus; *kün-hing-x-où*, rebellionum et tumultuum tempus.



Fang.



Habiter, demeurer, aller; ce-lui, celle; ce, cette.

Habitare, morari, ire; ille, illa, illud; iste, ista, istud; nota dativi; littera finalis; à, ab, ex, ad, in. *Siāng-x*, simul lètari; *x-x*, sine sollicitudine, pedentem. Legitur etiam *Oñ*; *x-hoū*, interjectio suspirantis seu laudantis, heu! ha!



Se servir, ajouter.

Uti, addere, præponere. *Tsy'-x*, infirmus, qui caput attollere nequit; *x-x*, hilariter. Legitur etiam *Chy*, largiri, beneficium conferre, extendere, diffundere; *chè-x*, eleemosynam largiri, pauperum miseriam levare.



Vide infra (3839).



Sorte d'ornement qui pend au bout d'un étandard.

Quædam ornamenta vexillorum pendentia longa.



Côté; proche, approcher.
Latus. Legitur etiam *Fāng*, proximus, approximare. Vide supra (3828).



Drapeau.
Vexillum; vexillum in quo duo dracones colligati sunt depicti, item aliud vexillum quod habet tintinnabula; quædam constellatio. *x-hid-ty*,

70.^e Clef.**方***Fang.***旗***Tchén.*
(3833)

sic vocantur milites Tartari, id est, qui sunt sub supradicto vexillo.

Manche courbé d'un drapeau.

Vexilli hostile curvum; cognomen; pronomen, ille, illa, illud.

旄*Mão.*
(3834)

Étandard; bœuf sauvage dont la queue est employée pour faire une sorte d'étandard.

Vexillum; quidam bos silvestris, valde magnus, è cuius cauda fit vexillum. *x-kiéou*, collis ex parte anteriori eminens, è posteriori humili; *x-teóu*, quoddam sidus.

旅*Lù.*
(3837)

Multitude, plusieurs, troupe de cinq cents hommes; voyager au loin, étranger.

Multitudo, multi, plurimi, quingenti homines; peregrinari, externus, via, iter; sacrificium quod montibus fit. *x-jín*, peregrinus; *x-tién*, diversorium; *siáng-x*, ordinatim dispositi; *cháng-x*, pars corporis juxta femora; *hid-x*, pars infra femora; *x-hó*, oryza que non seminata nascitur.

旗*Lù.*
(3838)

Vide supra (3837).

Étandard de différentes couleurs.

Vexillum militare versicolor; quidam herba; longum. *x-x* dicitur de vexillo agitato.

7 TRAITS.

旒*Liéou.*
(3840)

Mièn-x, couronne royale.

Corona regia. *Mièn* est imperatoris biretum, *x* sunt gemmæ ex eo pendentes. *x-ký*, vexillum in quo

depicta sunt animalia, aves, draco-^{70.^e Clg.}nes; *tchóuy-x*, qui nomen habet, sed non rem, titulus sine re.

方*Fang.*

Publier, divulguer.

Publicare, promulgare, disseminare. *Vide supra* (2193).

Potier.

Figulus. (*Cod. XI*, pag. 43.)

旋*Fang.*
(3841)

Retourner, environner.

Reverti, circuire, vertere, campanam suspendere, mingere, in orbem volvere, vexilla agitare. *Tchéou-x*, officia in alios conferre, aliis consulere; *tchéou-x*, rectè progredi et in orbem regredi; *tché-x*, rectè progredi et quasi quadratum describendo reverti. Legitur etiam *Suén*, circuire, in orbem ligare.

旌*Suén.*
(3843)

Sorte d'étandard.

Vexilli species. *Míng-x*, rubri coloris pannus oblongus quem appendunt in aula ante defuncti feretrum.

旆*Tsing.*
(3845)

Vide supra (3844).

族*Tsöö.*
(3846)

Famille, parenté, race.

Familia, consanguinitas, stirps. *Kiéou-x*, novem consanguinei in recta linea, scilicet, atavus, proavus, avus, pater, ego, filius, nepos, pronepos, abnepos. *Sán-x*, tres propinquitates ex parte patris, matris et uxoris; item pater, filius et nepos. *Lâ-x*, ejusdem pagi homines; *kóng-x*, ex eodem stipite descendentes; *x-tchú*, totam delere familiam. *Chouy-x*, aquatilia. Legitur etiam *Söö*, juncturæ.

70^e Clef.

方旛
Fāng.
Tchén.

8, 9 ET 10 TRAITS.

Sorte de drapeau dont le manche est courbe.
Species vexilli cuius hastile est curvum. *Vide supra* (3835).

施旛
Yēn.

Mesurer la longueur de quelque chose.
Rei longitudinem metiri.

施旛
Tcháo.

Drapeau, sorte de drapeau carré.
Vexillum, species vexilli quadrati in quo testudinum et serpentum depictae sunt figuræ.

旒旛
Lieou.

Vide supra (3840).

旛旛
Y.

x-ný, étendards déployés.
Vexilla explicata, signa expansa.
x-ný, nubes. Legitur etiam *Y* in eodem sensu. (*Cod. XI*, pag. 46.)

旗旛
Kj.

Drapeau.
Vexillum. *Vide supra* (3834).

14, 15 ET 16 TRAITS.

旛旛
Fāng.

Étendard de forme oblongue.
Vexillum oblongum, species vexilli oblongi quo utuntur Bonzii in cæmoniis. (*Cod. XI*, pag. 47.)

旛旛
Piāo.

Drapeaux agités.
Vexilla agitata, signa volantia. (*Cod. XI*, pag. 47.)

旛
Piāo.

(3835)

旛
Tchén.

(3836)

旛
Koúey.

(3837)

旛
Yū.

(3838)

旛
Où.

(3839)

旛
Ký.

(3840)

旛
Ký.

(3841)

旛
Ký.

(3842)

旛
Ký.

(3843)

旛
Ký.

(3844)

旛
Ký.

(3845)

旛
Ký.

(3846)

旛
Ký.

(3847)

旛
Ký.

(3848)

旛
Ký.

(3849)

旛
Ký.

(3850)

旛
Ký.

(3851)

旛
Ký.

(3852)

旛
Ký.

(3853)

旛
Ký.

(3854)

旛
Ký.

(3855)

旛
Ký.

(3856)

旛
Ký.

(3857)

旛
Ký.

(3858)

旛
Ký.

(3859)

旛
Ký.

(3860)

旛
Ký.

(3861)

旛
Ký.

(3862)

旛
Ký.

(3863)

旛
Ký.

(3864)

旛
Ký.

(3865)

旛
Ký.

(3866)

旛
Ký.

(3867)

旛
Ký.

(3868)

旛
Ký.

(3869)

旛
Ký.

(3870)

旛
Ký.

(3871)

旛
Ký.

(3872)

旛
Ký.

(3873)

旛
Ký.

(3874)

旛
Ký.

(3875)

旛
Ký.

(3876)

旛
Ký.

(3877)

旛
Ký.

(3878)

旛
Ký.

(3879)

旛
Ký.

(3880)

旛
Ký.

(3881)

旛
Ký.

(3882)

旛
Ký.

(3883)

旛
Ký.

(3884)

旛
Ký.

(3885)

旛
Ký.

(3886)

旛
Ký.

(3887)

旛
Ký.

(3888)

旛
Ký.

(3889)

旛
Ký.

(3890)

旛
Ký.

(3891)

旛
Ký.

(3892)

旛
Ký.

(3893)

旛
Ký.

(3894)

旛
Ký.

(3895)

旛
Ký.

(3896)

旛
Ký.

(3897)

旛
Ký.

(3898)

旛
Ký.

(3899)

旛
Ký.

(3900)

70^e Clef.

方
Fāng.

Vide supra (3854).

Piāo.

(3855)

Tchén.

(3856)

Koúey.

(3857)

Yū.

(3858)

Où.

(3859)

Ký.

(3860)

Tchén.

(3861)

Ký.

(3862)

Ký.

(3863)

Ký.

(3864)

Ký.

(3865)

Ký.

(3866)

Ký.

(3867)

Ký.

(3868)

Ký.

(3869)

Ký.

(3870)

Ký.

(3871)

Ký.

(3872)

Ký.

(3873)

Ký.

(3874)

Ký.

(3875)

Ký.

(3876)

Ký.

(3877)

Ký.

(3878)

Ký.

(3879)

Ký.

(3880)

Ký.

(3881)

Ký.

(3882)

Ký.

(3883)

Ký.

(3884)

Ký.

(3885)

Ký.

(3886)

Ký.

(3887)

Ký.

(3888)

Ký.

(3889)

Ký.

(3890)

Ký.

(3891)

Ký.

(3892)

Ký.

(3893)

Ký.

(3894)

Ký.

(3895)

Ký.

(3896)

Ký.

(3897)

Ký.

(3898)

Ký.

(3899)

Ký.

(3900)

Vide supra (3854).

71^e Clef.

方
Fāng.

Piāo.

(3855)

Tchén.

(3856)

Koúey.

(3857)

Yū.

(3858)

Où.

(3859)

Ký.

(3860)

71^e Cléf.**无**

Où.

quoniam ita est, vel hoc supposito;
x-chý, quando? *x-chý-kuú*, quando
 discedis? *tâ-x-chý-lây*, quandonam
 veniet, vel venturus est?

既Ký.
(3861)*Vide supra* (3861).**既**Hó.
(3863)

Malheur, calamité.

Infelicitas, infortunium, calamitas, damnum. *Vide infra* (7061).

(3863)

72^e Cléf.**日 日**

Jý.

Jý.
(3864)CLEF du soleil, du jour :
soleil, jour.

Clavis solis, diei : sol, dies. *x-teôu*, sol; *x-tsè*, dies; *kîn-x*, hodie; *tsâ-x*, heri; *mâng-x*, cras; *tsiêñ-x*, nudius tertius; *heôu-x*, postridie; *sêng-x*, vel *tán-x*, dies natalis; *ký-x*, dies anniversarius defunctorum; *x-chý*, eclipsis solis; *x-tchâ*, diebus elapsis, vel prateritis; *x-x*, singulis diebus, quotidie; *x-jö*, vel *x-mö*, solis occasus; *x-tchû*, solis ortus; *ouâng-x*, plenilunium; *x-pèn*, Japonia insula; *pô-x*, propediem. Legitur etiam *Y* in eodem sensu.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 ET 2 TRAITS.

旦

Matin, aurore, commencement du jour, clair.

Tán.
(3865)

Mane, aurora, diluculum, diei principium, clarum, dies. *Kîn-x*, hodie. Usurpatur etiam pro *Chîn*. *Vide infra* (7025).

旨Tchý.
(3866)

Gout agréable; intention, but 72^e Cléf, que quelqu'un se propose, ou vers lequel il tend; volonté.

Jý.

Optimus sapor; intentio, quod quis intendit; voluntas. *Chîng-x*, vel *yú-x*, imperatoris placitum seu mandatum; *tîng-x*, imperatoris placitum exquirere.

早Tsâo.
(3867)

Matin, devant.

Mane, ante. *Kîn-x*, hoc mane; *hoân-x*, adhuc, diluculo, citò, citius est, nondum est tempus opportunum; *x-chîn*, valde diluculo, multò manè, citò, velociter, celeriter.

叶H'ë.
(3868)

Être d'accord.

Concordes esse, uniri, similiter.

Vide supra (1009).**旬**Sün.
(3869)

Espace de temps contenant dix jours, égal, entier.

Decim dierum spatium, æquale, integer, numerale decadum. *Châng-x*, primi decem dies cujuslibet mensis; *tchong-x*, sequentes decem; *hid-x*, ultimi decem; *x-souy*, annus integer.

旭H'io.
(3870)

Soleil levant.

Sol oriens. *x-x*, orientis claritas, splendide, clarè, hilariter.**晉**H'io.
(3871)

Soleil levant.

Sol manè egrediens, sol oriens. *Vide supra* (3870).

3 TRAITS.

旰Kán.
(3872)

Soleil couchant.

Sol occidens, solis occasus. Legitur etiam *Hâu* in eodem sensu.

72^e Clef.

旱
Hán.
(3875)

Sécheresse, sec.

Siccitas, siccum. *x-tiēn*, tempus
siccum; *x-loú*, terrestre iter.**盱**Hū.
(3874)

Soleil levant.

Sol oriens, sol oriri incipiens.

吃过Ky.
(3873)Vapeur légère qui entoure le
soleil.Tenuis vapor solem circumcin-
gens.

4 TRAITS.

嵐Chy.
(3876)

Temps, saison, occasion.

Tempus, tempestas, occasio, op-
portunitas. *Vide infra* (3914).**旺**Ouáng.
(3877)

Clair, brillant, beau.

Clarum, splendidum, pulchrum,
florescens, fertile, pingue; claritas.**旻**Mín.
(3878)Compassion, avoir compas-
sion, compatir.Commiseratio, misereri, pietate
subditos protegere ipsorumque miser-
eri. *x-tiēn*, tempus autunnale.**昧**Mín.
(3879)*Vide supra* (3878). Item mitis, do-
cilis, tranquillus, placidus. *x-x*, unire,
convenire. (*Cod. XII*, pag. 5.)**昂**Ngān.
(3880)

Soleil s'élevant.

Sol ascendens; clarum, altum,
elevare; quoddam sidus. *x-x*, valde
sublime; *x-tsāng*, superbus; *x-teōu*,
caput attollere.**昃**Tsē.
(3881)

Déclin du soleil.

Sol in occasum declinans.

72^e Clef.

日
Jj.
(3882)

Vide supra (3881).**昆**Kouén.
(3883)Frère ainé; semblable, évi-
dent, clair; tous, plusieurs, mul-
titude; avec, ensuite.Natu major; simile, evidens, cla-
rum; omnes, plurimi, multitudo;
cum, posteā, semper. *Heóu-x*, pos-
teri; *x-tchōng*, omnia insecta.**皆**Kiāy.
(3884)

Tous, ensemble.

Omnes, simul, una, conjunctim.

Vide infra (6490).**昇**Chīng.
(3885)Monter, soleil s'élevant petit
à petit.Ascendere, sol paulatim ascen-
dens; antiquum nomen urbis *Nán-
king*. *x-kouān*, ad præfecturam pro-
vectus; *x-pīng*, vel *pīng-ugān*, pax.**昉**Fāng.
(3886)Commencer, soleil qui com-
mence à paroître.Incipere, exordiri, sol oriri inci-
piens.**旻**Tō.
(3887)

Revenir sur l'eau, sortir.

Supernatare, aquā immergi et
postea supernatare, egredi, exire.
(*Cod. XII*, pag. 7.)**昊**Háo.
(3888)

Grand.

Magnum, cognomen. *x-tiēn*, tem-
pus astivum, id est, tempus dierum
longorum.

72^e Clef.

日 昌
Tchâng.
(3889)

Éclat du soleil, brillant, riche, bon ; illuminer, se produire.

Solis splendor, splendidus, dives, bonus; illuminare, prodire, florere; nobilis, elegans. *x-yén*, verba ad honestatem incitania; *ouén-x*, nomen sideris vel idoli cui litterati sunt addicti; *pē-x-kây-sêng-yû-toû*, *cûl-fân-yû-toû*, omnia è terra producuntur, et in terram revertentur.

明

Huén.
(3889 bis.)

Clair, brillant.

Clarum, fulgens, splendens, splendescens. (*Cod. XII*, pag. 7.)

明

Mîng.
(3890)

Clair, évident, pur, manifeste; splendeur; manifester.

Clarum, evidens, purum, manifestum; splendor; illustrare, intelligere, examinare; nota futuri. *Fâ-x*, clarè explicare; *x-pé-leâo*, intellexi; *x-té*, potentia intellectualis; *x-jy*, cras; *x-nièn*, anno venturo; *tsông-x*, ingenio promptus; *mô-x*, oculorum fulgor; *x-pé, pô-x-pé*, intelligis ne? *Ký-x*, Venus planeta, quæ solem antecedit.

昏

Hoén.
(3891)

Soleil obscurci, obscur.

Sol obscuratus, obscurum; stupidus, fallax.

曉

Ký.
(3892)

Vide supra (3875).

易

Y.
(3893)

Facile, uni.

Facile, planum; vertere, emendare, commutare, herbas extirpare; negligenter, inconsideratè. *Yóng-x*, vel *kîng-x*, facile; *pîng-x*, planum; *x-tien*, agros colere. Legitur etiam *Y*, mutare, principium, purum, rerum

generaciones et corruptiones sibi in- 72^e Clef.
vicem succedentes : *kiâo-x'*, mercatoře permutations; *meóu-x*, mercatořes; *pjy'x*, ex metu recedere; *x-kîng*, primus liber ex classicis Sinarum de rerum generationibus tractans; *kêng-x*, mutare.

日
Jy.

暁

Kîe.
(3894)

Couleur du soleil pendant une éclipse.

Solis obscurati color, vel solis in eclipsi color. (*Cod. XII*, pag. 10.)

昔

Sv.
(3895)

Autrefois, anciennement, au temps passé; nuit.

Olim, antiquitùs, antiquis temporibus; nox. *x-jy*, elapsis diebus; *x-chj*, tempore antiquo; *nàng-x*, olim; *tchelou-x*, heri; *tōng-x*, totâ nocte; *x-x*, quâlibet nocte; *pîng-x*, ordinariè. Legitur etiam *Tsô*, quiescere.

暉

Hm.
(3896)

Aurore, point du jour, matin, au lever du soleil.

Aurora, dei principium, mane, sub solis ortum. *Tâ-x*, dies primus cujuslibet mensis.

5 TRAITS.

易

Yáng.
(3897)

Ciel, firmament.

Cœlum, firmamentum; solis ortus, clarum. *Yù-x-chj-jü*, opportunitate pluviae et serenitatis tempore.

晉

Tsán.
(3898)

Surnom.

Cognomen.

暉

Pîng.
(3899)

Clair, brillant.

Clarum, splendescens, manifestum, foris se prodens.

72^e Cléf.**日***Sj.***星***Sing.*

(3900)

Étoiles, astres.

Stellæ, sidera, planetarum et astrorum commune nomen. *Où-x*, planetae; *kíng-x*, stellæ fixæ; *x-hó*, via lactea; *hiào-x*, stella matutina; *Chòuy-x*, Mercurius; *Hò-x*, Mars; *Mò-x*, Jupiter; *Kin-x*, Venus; *Tòü-x*, Saturnus; *x-sán*, dispersi ut stelle; *x-x*, plurimi, quam plurimi; *lieóu-x*, stella fluens.

映*Yng.*

(3901)

Réverbération de la lumière.

Lucis repercussus, duo splendida sese mutuò illuminantia.

眩*Huén.*

(3902)

Brillant, clarté du soleil.

Splendidum, fulgens, lucidum, clarum, solis splendor.

春*Tchun.*

(3903)

Printemps.

Ver, libido. x-fóng, ventus secundus, prosperitas, felicitas, hilaritas; róú-jý-pó-x-fóng, non infastos dies numerat, dies latos numerat; x-fóng-moèn-lién, vultu hilaris, festivus; x-tsieóu, annales à Confucio scripti; x-fén, veris æquinoctium. Legitur etiam Tchüu, facere, egredi.

昨*Tsü.*

(3904)

Ce caractère marque le temps passé, ou le prétérit.

Hæc littera denotat tempus elapsum, vel præteritum. x-ÿ, heri; x-ouán, hesterno vespre.

昧*Méy.*

(3905)

Obscur; mauvais, perfide.

Obscurum, turbidum, tenebrosum; malus, perfidus. x-choàng, crepusculum matutinum.

昫*Hü.*

(3906)

Chaud, chaleur du soleil.

Calidum, tepens, solis calor. Legitur etiam Hù et Hú in eodem sensu. (Cod. XII, pag. 13.)

睂*Hoén.*

(3907)

Vide supra (3891).**昭***Tchão.*

(3908)

Clarté du soleil, clair, brillant.

Solis splendor, clarum, splendens; illustrare, illuminare, sese manifestare. x-mö, situs majorum in suis monumentis: x est à sinistris vel ad austrum, mö à dextris vel ad septentrionem.

是*Chy.*

(3909)

Être; droit, vrai.

Sum, es, est; rectum, verum; iste, hic; ita est, quod fit juxta rectam rationem. x-ÿ, idèò; tsicóu-x, scilicet. Chüe-x-fey, obloqui.

显*Yü.*

(3910)

Éclat du soleil, clair.

Solis splendor, clarum, splendens, splendescens.

昧*Tié.*

(3911)

Déclin du soleil.

Sol in occasum declinans, occasus. (Cod. XII, pag. 15.)

昴*Mao.*

(3912)

Constellation des Pléiades.

Quædam constellatio, Pleiades.

昶*Tchäng.*

(3913)

Clair, jour long.

Clarum, dies longior, intelligere. Chüe-x, hilaris, contentus.

暉*Tcháo.*

(3913 bis.)

Nom propre.

Cognomen. Vide infra (13, 172).

73^e Cléf.**日***Jy.*

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

(3914)

72^e Cléf.

日 時
Chy.
Jj.

Temps, saison, occasion, opportunité, ou temps convenable, quand, nouveau.

Tempus, tempestas, occasio seu opportunitas, quando, recens, esse. *Ssé-x*, quatuor anni tempora; *tsien-tsay-y-x*, mille annis una occurrit opportunitas; *x-chin*, hora; *chý-cül-x-chin*, duodecim horæ diei; *hó-x-y*, tempore opportuno; *x-y*, vestes secundum morem; *pō-x*, nullo tempore; *x-x*, semper; *x-cül-oý-nóng*, *x-cül-oý-píng*, aliquando agriculturam, aliquando militiam exercent; *y-x-mö-yéou*, non tam citò inveniri potest; *x-kò*, recens fructus; *x-tsié*, cùm, quando. Hoc verbum postponitur verbo, v. g. *nd-x-tsié*, tunc.

晃

Hoàng.
(3915)

Clair, brillant, resplendissant, avoir de l'éclat.

Clarum, splendens, splendescere, solis diffusi splendores. Usurpatur etiam pro *Ouáng*. *Vide suprà* (3877).

暉

Hoàng.
(3916)

Vide suprà (3915).

眞

Huén.
(3917)

Chaleur du soleil, chaud.

Solis calor, calidum, tepens, clarum, splendidum, splendere. *Fóu-x*, ad solem se calefacere.

晒

Chúy.
(3918)

Faire sécher quelque chose, sécher au soleil.

Aliquid exsiccare, ad solem exsiccare. *Vide infrà* (4010).

皎

Kiào.
(3919)

Brillant, très-blanc.

Splendescens, valde album, lunæ splendor. *Vide infrà* (6494).

晉

Tsín.
(3920)

Dompter, forcer, entrer.

Frenare, cohære, ingredi; quidam fluvius; extremum manubrium; quoddam regnum antiquum apud provinciam *Chán-sý*; item nomen familiae imperatoriae.

72^e Cléf.

日
Jj.

Vide suprà (3920).

晉

Tsín.
(3921)

x-ou, midi.

Meridies, diei medium, meridium tempus. Legitur etiam *Hiáng*, clarum. (*Cod. XII*, pag. 17.)

晏

Yén.
(3922)

Repos, se reposer; temps serene; doux; soir; habit éclatant et nouvellement fait.

Quiesce, quiescere; tempus serenum; benignus; vesper; vestis recens et splendida, recens et venustum. *x-x*, benignè; *xjén*, tranquillè. Legitur etiam *Ngán*, serò, tardè.

7 TRAITS.

晚

Ouàn.
(3924)

Soir, commencement de la nuit, tard, ensuite.

Vesper, serò, tardè, posteà. *x-niên*, senex; *x-séng*, junior; *x-fán*, cena vespertina, comestura.

炮

Ouàn.
(3925)

Vide suprà (3924).

晵

Hién.
(3926)

Chaleur du soleil, clair, soleil sans nuage.

Solis calor, clarum, sol clarè apparet. Legitur etiam *Hién* in eodem sensu.

72^e Clef.**日**
Jj.**曠**Chíng.
(3927)

Brillant, clair, briller.

Splendens, fulgens, clarum, splen-descre; incendere. *Tá-x*, quædam musica antiqua.**晝**Tcheou.
(3928)

Jour, milieu du jour.

Dies, diei medium. *x-yé*, diu noctuque; *pě-x*, multo die.**晞**Hy.
(3929)

Sec, crépuscule.

Siccum, crepusculum, exsiccare, matutinum crepusculorum tempus.

晰Tchë.
(3930)

Clarté, clair.

Claritas, splendor, clarum, nitor, fulgor; intelligere.

晳Tchë.
(3931)

Clarté des étoiles.

Siderum splendor.

晡Pou.
(3932)

Espace de temps depuis trois heures après midi jusqu'à cinq.

Tempus à tertia hora ad quintam postmeridianam.

晤Oú.
(3933)

Clair, brillant, intelligent.

Clarum, splendens, splendescens; intelligens, verbis aliquem docere. *Fàn-x*, solis radii reflexi; *x-yén*, coram aliquo loqui.**暎**Ouìn.
(3934)

Clair, éclat du soleil.

Clarum, solis splendor valdè clarius, sol valdè splendens.

暭Háo.
(3935)

Éclat, clair, blanc.

Splendor, clarum, album, solis fulgoris candor; res valdè alba, limpida et perfecta. *Tá-x*, cœlum.**晦**Hoéy.
(3936)

Obscur, rosée.

Obscurum, caligo, ros. *x-y*, pos-tremus lunæ dies.**日**

Jj.

晨Chím.
(3937)

Aurore, matin.

Aurora, mane. *Tchàng-x*, servus cuius est summo mane portam aperi-re; *móu-kòu-x-tchòng*, homo virtute prædictus in quem omnes respiciunt, ut nocturni tympani et matutinæ campanæ ab omnibus audiuntur; *x-fóng*, avis quædam rapax.**脣**Chín.
(3938)

Vide supra (3937).

8 TRAITS.

暞Pie.
(3939)

Sécher quelque chose à l'ardeur du soleil.

Aliquid ad solis calorem exsic-care. (*Cod. XII*, pag. 20.)**暭**Soúy.
(3940)

Première année révolue de l'âge d'un enfant.

Primus infantuli ætatis annus exac-tus. (*Cod. XII*, pag. 20.)**普**Pöu.
(3941)

Vide infra (3969).

景King.
(3942)

Clarté du soleil, brillant, clair, avoir de l'éclat.

Solis fulgor, splendens, clarum, splendescere, magnum, res à sole illuminata. *x-móu*, amare; *x-niáng*, suspicere; *x-tchý*, pulchrum visu; *kouāng-x*, figura, modus, exterior figura; *x-fóng*, ventus australis, campanæ lingua.

72^e Clef.

日
Sū.
(3943)

Blanc, brillant, clair; distinguer clairement.

Album, candidum, clarum; clarè distinguere, aptè declarare.

晳

Sū.
(3944)

Vide supra (3943).

晴

Tsing.
(3945)

Temps serein.

Tempus serenum, sol apparens post pluviam.

啓

Ky.
(3946)

Soleil qui paraît en même temps qu'il pleut.

Sol elucens simul pluvia cadente. (Cod. XII, pag. 21.)

日

Tsing.
(3947)

Clarté, éclat des étoiles.

Claritas, splendor, nitor, stellorum splendor. Chōny-x, crystallum; j̄-chohy-x-oey-tchú, è crystallo columnas efformare.

晷

Koüey.
(3948)

Ombre du soleil.

Solis umbra. Ÿ-x, horologium solare; yoüe-x, horologium lunare; píng-x, horologium orientale; chú-x, horologium verticale; kóng-x, horologium universale; jj-yoü-níng-x, totius diei nulla hora vacat.

智

Tchý.
(3949)

Sagesse, prudence.

Sapientia, prudentia; sapiens, prudens, consideratus.

暎

Yen.
(3950)

Obscur, soleil obscurci.

Obscurum, sol obscuratus. Legitur etiam Ngán in eodem sensu.

暒

Leáng.
(3951)

Sécher à l'air.

Aliquid ad auras exsiccare, aliquid sine sole exsiccare.

72^e Clef.

日
Jy.

9 TRAITS.

暉

Huén.
(3952)

Chaleur du soleil, chaud.

Solis calor, calidum, servidum, tepens.

暱

Hla.
(3953)

Loisir, relâche.

Otium, relaxatio. x-ÿ, dies quibus agricola feriantur; pō-x, non vacat; hién-x, à negotiis vacans.

暈

Yún.
(3954)

Vapeurs qui sont autour du soleil et de la lune.

Vapores solem et lunam ambientes vel circumdantes.

暉

Hoéy.
(3955)

Clarté du soleil.

Solis claritas, metaphoricè trans fertur ad sapientes quorum virtutes foris se produnt.

暉

Mhi.
(3956)

Fort, robuste.

Fortis, robustus, validus, valens, viribus pollens.

暉

Koüey.
(3957)

Le soleil et la lune en opposition, contredire, s'opposer.

Sol et luna sibi opposita, sol occidens; contradicere, sese opponere. x-oey, à multo tempore te videre nou licuit.

暉

Yé.
(3958)

Maladie causée par une trop grande chaleur.

Morbus ex nimio calore nascens. (Cod. XII, pag. 24.)

Réverbération

72^e Clef.
日 暁
 Yng.
 (3959)
Jī

Réverbération de la lumière.
 Lucis repercussus. *Vide suprà* (3901).

暉 Clarté du matin.
 Matutina claritas, summo mane.
Tòu.
 (3960)

暑 Chaleur extrême.
 Summus calor. *Sān-fū-x*, aestas calidissima.
Chù.
 (3961)

暉 Clarté du soleil, soleil resplendissant, lueur brillante.
 Solis fulgor, sol valde splendens, magnus splendor.
Oèy.
 (3962)

暉 Temps serein.
 Tempus serenum. *Vide suprà* (3945).
Tsīng.
 (3963)

暉 Soleil paroissant tout-à-coup par un temps couvert.
 Sol dereum apprens tempore nebuloso.
Kièn.
 (3964)

暉 Soleil modérément chaud.
 Sol moderatè calidus, solis calor temperatus.
Oüen.
 (3965)

暖 Tiède, modérément chaud, mou, tendre.
 Tepens, tepidus, moderatè calidum, molle, blandum. *Ouēn-x*, tepeps; *paō-x*, cui vestes suppetunt. *Tsō-pō-x-sy*, sedens; sedile non calefaciebat, id est, non diù sedebat.
Nouan.
 (3966)

72^e Clef.
暗
 Ngán.
 (3967)
Jī

Obscur, obscurité.
 Obscurum, obscuritas, tenebrosum, sol obscuratus, cor hominis obscuratum. *x-tý*, obscurè, secretò; *x-leđo*, jam est nox.

暉 Clair, lever du soleil.
 Clarum, splendens, solis ortus, tempus serenum. *Vide suprà* (3897).
Ydng.
 (3968)

10 TRAITS.

普
 Pöu.
 (3969)

Par-tout, grand, tout.
 Undequaquè, ubique, magnum, totum; ampliare. *x-yáng*, promulgare; *x-tiēn-hiá*, totus orbis.

暉
 Ming.
 (3970)

Obscur, obscurité.
 Obscurum, tenebrosum, obscuritas. *x-tiēn*, cœlum; *x-fòu*, inferi. Legitur etiam *Ming* in eodem sensu. (*Cod. XII*, pag. 25.)

暉
 Kao.
 (3971)

Blanc.
 Album. *Vide infrà* (6502).

暉
 Tchāng.
 (3972)

Long, éloigné; pénétrer.
 Longum, remotum, distans; penetrare, intelligere; hilaris, contentus. *x-yoüe*, luna undecima.

11 TRAITS.

暉
 Tchy.
 (3973)

Voir, regarder.
 Videre, aspicere, intueri, perspicere. (*Cod. XII*, pag. 26.)

暉
 Piáo.
 (3974)

Faire sécher quelque chose au vent ou au soleil.
 Vento seu soli aliquid siccandum exponere.

72.^e Clef.

Jy.

Tsán.
(3975)

Court, de peu de durée, sur ces entrefaites.

Breve, non diuturnum, interea. *Ná-x*, illo tempore; *tché-x*, isto tempore; *x-lā-siāng-tsé*, veni, ut brevi aliquo tempore tibi auxilium præbeam; *x-chý*, ad breve tempus.

Móu.
(3976)

Soleil près de se coucher.

Sol paulatim ad occasum tendens, vesperum tempus, serò. Tsáō-x, manè et serò; *x-niēn*, senex.

Ný.
(3977)

Jour peu éloigné.

Propinquus dies, tempus non remotum. (Cod. XII, pag. 26.)

Páo.
(3978)

Cruel, grande chaleur, subitem, à l'improviste, nuire.

Crudelis, immoderatus calor, subito, ex improviso, damnum inferre, velociter incedere, invadere, abripere violenter, exsiccare, nudis manibus feras aggredi et capere. x-fóng, turbo venti; x-x, quam celerrimè. Legitur etiam Pö, ad solem exsiccare, item aliquid publicare seu evulgare.

Hán.
(3979)

Sec, sécheresse, sécher.

Siccum, siccitas, exsiccare. Legitur etiam Hán in eodem sensu.

12 TRAITS.

Léao.
(3980)

Clair, brillant.

Clarum, splendens, fulgens, splendor. (Cod. XII, pag. 27.)

Siēn.
(3981)

Long, grand, avancer.

Longum, magnum, progredi, sol ascendendo magis splendescens. x-ló-kóue, regnum Siami.

Tán.
(3982)

Chaleur du soleil levant, cha- leur tempérée.

Solis orientis calor, temperatus calor. Ouēn-x, homo segnis et stupidus. (Cod. XII, pag. 27.)

Yé.
(3983)

Vent qui souffle par un temps couvert.

Ventus tempore obscuro flans. x-x, obscurum.

Ký.
(3984)

Et, ensemble, soleil paroissant un peu.

Et, simul, sol sat clarè apparet. x-x, strenuè, fortiter; kàn-pö-x, asse- qui non possum; tdn-pö-x, suffere non possum; Tchü-x-hiéen, urbs in provincia Tchë-kiañg.

Ye.
(3985)

Clarté du soleil.

Solis claritas, solis lumen, solis splendor. (Cod. XII, pag. 28.)

Ký.
(3986)

Vide supra (3985).

Lý.
(3987)

Suite ou ordre de temps, calendrier.

Series temporis, calendarium. x-fá, astronomia; hoáng-x, imperiale calendarium Sinicum.

Ký.
(3988)

Nuages étendus.

Nubes extensa.

Tóng.
(3989)

Soleil levant.

Sol egrediens, sol oriens. x-lóng, sol mox splendorem emissurus. Legitur etiam Tóng in eodem sensu.

72^e Clef.

曉
Hào.
(3990)

Clair, matin, aurore ; savoir, clairvoyant.
Clarum, mane, aurora; scire, perspicax. *Tiēn-x-leō*, jam lucet; *x-té*, scio; *x-yú*, significare, edicere, publicare; *x-sing*, stella matutina.

日
Jī.

13 TRAITS.

曩
Hiáng.
(3991)

Temps passé, il n'y a pas long-temps, clair.

Tempus prateritum, à non multo tempore, clarum. Legitur etiam *Hiáng* in eodem sensu.

燠
Yō.
(3992)

Chaleur du soleil.
Solis calor, calidum.

曬
Cháy.
(3993)

Sécher au soleil.
Ad solem exsiccare, *x-póu*, telas exsiccare.

曖
Ngáy.
(3994)

Yèn-x, soleil caché par les nuages.
Sol nubibus obductus, sol obscurus, sol non clarus.

14 TRAITS.

曙
Chíi.
(3995)

Aurore, matin, éclat du soleil lorsqu'il se lève.

Aurora, mane, tempus matutinum, solis splendor ex oriente egredi incipiens.

曠
Móng.
(3996)

Soleil qui n'est pas encore clair.

Sol nondūm clarus. *x-lóng*, sol nondūm lucens, crepusculum. Legitur etiam *Móng* in eodem sensu.

曛
Hūn.
(3997)

Clarté qui reste après le cou-
cher du soleil.

Claritas quæ remanet post solis occasum, cœlum obscurum sole occidente, tempus sub occasum calidum.

日
Jī.

暉
Páo.
(3998)

Vide supra (3978).

曠
Hō.
(3999)

Fort, robuste.

Fortis, robustus, fortitudo. *x-chén*, fulgur, fulgetrum.

曜
Yáo.
(4000)

Lumière du soleil.

Solis lumen. *Tsý-x*, septem planètes. *Vide infra* (5564).

暉
Hoéy.
(4001)

Nom des petites étoiles.

Parvarum stellarum nomen, parva stellarum. (*Cod. XII*, pag. 30.)

曬
Pō.
(4002)

Sécher au soleil.

Insolare, ad solem exsiccare. *Vide supra* (3978).

暉
Chán.
(4003)

Aurore, matin.

Aurora, mane. *Vide supra* (3937).

曠
Kouāng.
(4004)

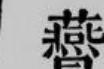
Spacieux, grand, clair, vide, éloigné, ancien.

Amplum, magnum, clarum, vacuum, remotum, antiquum. *x-jý*, otiosè dies transigere; *kouān-x*, jam adulterus et uxore carens; *séng-x*, sumpibus parcere; *tō-x-yú-jý*, debitæ urbanitati multūm deesse.

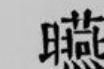
72^e Clef.*Jj.*

Yén.
(4005)

16 ET 17 TRAITS.



Soleil se levant sans nuage.
Sol exoriens nullà nube obductus,
tempus serenum. *Vide supra* (3923).



Yén.
(4006)

Vide supra (4005).

Hy.
(4007)

Éclat du soleil.

Solis splendor, solis lumen.



Lóng.
(4008)

Soleil levant.

Sol oriens. *Tōng-x*, sol mox clarius; *mōng-x*, solis splendor obscuratus. (*Cod. XII*, pag. 31.)



Náng.
(4009)

Autrefois, anciennement.

Olim, antiquitùs, tempus præteritum. *x-jy*, diebus elapsis.



Cháy.
(4010)

Sécher, sécher quelque chose au soleil.

Exsiccare, ad solem exsiccare. *x-tay*, pavimentum sub dio in sublimi domuum, solarium. Legitur etiam *Chá* in eodem sensu.



Táng.
(4011)

Soleil sans éclat.

Sol sine splendore, sol obscuratus. (*Cod. XII*, pag. 31.)



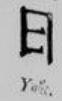
Tchó.
(4012)

Éclairer.

Illuminare. Legitur etiam *Tchú* in eodem sensu. (*Cod. XII*, pag. 31.)

18 ET 19 TRAITS.

18 ET 19 TRAITS.

73^e Clef.*Yoúe.*LXXIII.^e CLEF.*Yoúe.**Yoúe.*

CLEF des paroles : paroles, dire, parler.

Yoúe.
(4013) Clavis verborum : verba, dicere, loqui, vocare, nominare.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2, 3 ET 5 TRAITS.



Yil.
(4014)

Sū-x, moment.

Temporis momentum, brevi tempore. *Vide infra* (8689).



Kiò.
(4015)

Courbe, chanson.

Curvum, non rectum; cantio. *Oéy-x*, per ambages aliquid dicere vel facere, difficultas; *sín-x*, in corde; *hiāng-x*, pagus, vicus; *x-tsōng*, violenta obedientia; *x-tchý*, norma.



Y.
(4016)

Tirer, conduire, conduire avec la main, entraîner.

Trahere, ducere, manu ducere, raptare. *x-tchouéh*, naviculam trahere. Legitur etiam *Y* in eodem sensu.



Kéng.
(4017)

Corriger, changer, être changé, réparer, continuer.

Emendare, mutare, mutari, reparare, continuare : quilibet vigilia noctis que dividitur in quinque vigilias; prima notatur uno ictu tympani, et dicitur *y-x-kòu*; secunda duobus, et dicitur *eul-x-kòu*, &c.; quilibet durat duabus horis noctis, et prima incipit ab octava hora noctis. *Tà-x*, excubias mutare. Legitur etiam *Kéng*, magis, amplius, iterum; item facit comparativa, v. g. *x-hào*, melior.

73^e Clef.
曷
Hé.
(4018)

Pourquoi? comment?
Quare? quâ ratione? quomodò?
quo pacto? quidni? cur non?

6 ET 7 TRAITS.

書Chū.
(4019)

Livre, lettre, écrire.
Liber, littera, scribere. *Ssé-x*, quatuor libri Confucii; *cháng-x*, presidens regiorum consiliorum; *x-chèou*, amanuensis; *ouén-x*, scripturæ publicæ; *tō-x*, studere, addiscere; *tsuén-sín-x*, *pójú-yóu-x*, satius esset nullos esse libros, quam omnia quæ scripta sunt credere; *y-fóng-x*, una epistola; *fóng-x*, epistolam occludere; *x-tsíen*, epistolæ vectura pretium. Legitur etiam *Chōu* in eodem sensu.

曹Tsǎo.
(4020)

Rang, ordre, espèce; plusieurs; associé, frère.

Ordo, species; plurimi; socius; ejusdem urbis seu pagi, artis aut negoti homines; nomen regni. *Lö-x*, sex regia consilia; *cil-x*, pueri.

曼Mouān.
(4021)

x-x, long, ample.

Longum, amplum, iter longinquum, contegere. Legitur etiam *Mouān*, limites, terminus, extrema: *x-yeóu*, sine termino. Item *Ouán*, non, sine, grandire.

8, 9 ET 10 TRAITS.

曾Tsēng.
(4022)

Ce, cette; mais; redoubler, augmenter.

Hic, hæc, iste; sed; duplicare, augere. *x-sün*, pronepos; *x-tsè*, proavus. Legitur etiam *Tsēng*, particula interrogativa, anne? adhuc, olim, jam; *ouéy-x*, vel *pō-x*, nondùm; *ný-kéng-pō-x*, vis, an non? *x-chý-y*, *oçy-hido-hoñ*, quod asseris potest-ne reputari filialis pietas?

替Tj̄.
(4023)

A la place d'un autre, pour, 73^e Clef.
manquer.

Loco alterius, pro, deficere, ruere moraliter: particula dativi, v. g. *x-tâ-kiàng*, dic illi; *eul-niúu-yeòu-píng*, *hén-pō-té-tsiāng-chín-x-leào*, si filii ægrotent, displicet parentibus, quod eorum infirmitatem in se transferre non liceat. *x-ngò*, pro me; *yoú-x*, sine ullo defectu.

日

Yoúc.

最

Tsoúy.

(4024)

Beaucoup, trop, surpasser.

Valdè, nimis, excedere, primum agmen: facit superlativa, v. g. *x-tá*, maximus; *x-hào*, optimus.

會

Hoéy.

(4025)

Ensemble, rassembler, convoquer, unir, rencontrer quelqu'un, savoir, pouvoir.

Simul, congregare, convocare, unire, obvium habere, scire, posse. *Ký-x*, opportunitas, occasio; *x-ký*, rationes ducere; *siāng-x*, congregari, sese invisere. Legitur etiam *Kouéy*, aliquid scriptis mandare, annotare, supputare.

竭

Kié.

(4026)

Aller; fort, vigoureux, courageux, vaillant, brave.

Ire. Legitur etiam *Kié*, fortis, validus, viribus pollens, strenuus.

LXXIV.^e CLEF.74^e Clef.**月**

Yoúe.

(4027)

CLEF de la lune et des mois:
lune, mois.

Clavis lunæ et mensium: luna, mensis. *Tching-x*, prima anni luna; *lì-x*, ultima luna; *joún-x*, luna intercalaris; *méng-x*, venturâ lunâ vel mense proximo; *jý-x*, menstrua pati; *pō-x*, menstrua non fluere; *mâng-x*, species unionis; *x-kíng*, menstrua.

月

Yoúe.

74^e Clé. CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

Yolé.

3 ET 4 TRAITS.

Yeòu.
(4028)

Avoir, être ; et, aussi.
Habere, esse ; aliquando additum verbo facit præteritum, v. g. *mö-x-laÿ*, non venit. *Tá-x-tchý-nièn*, annus validè fertilis; *tsé-x*, à se esse; *x-ssé*, habeo negotia, sum impeditus; *x-sóu*, non multi. Legitur etiam *Yeóu*, et, etiam, iterum, et ultrà: *sān-pé-x-lö-sún*, trecentæ et ultrà sex decadas; *eül-chý-x-sán*, tres supra viginti.

Ouáng.
(4029)

Vide infra (4045).

Yoüen.
(4030)

Foible clarité de la lune.

Modica lunæ claritas, parvus lunæ splendor. (*Cod. XII*, pag. 38.)Pöng.
(4031)*x-yeòu*, associé.Socius, collega, amicus, condiscipulus. *x-tsieòu*, duo vini pocula.Nü.
(4032)

Vide infra (4037).

Tchouen.
(4033)

Lumière de la lune lorsqu'elle est dans son déclin.

Lunæ decrescentis lumen vel lux. (*Cod. XII*, pag. 40.)Fö.
(4034)

Habit, vêtir, habiller, dompter, obéir, servir, accoutumer, se servir, convaincre.

Vestis, vestire, domare, obedire,

servire, assuefacere, assuefactus, uti, 74^e Clé. convincere. *Y-x*, vestis; *youén-x*, pilleus; *x-mä*, bini medii equi è quadrigis; *peý-x*, habere gratiam; *x-ssé*, servire; *x-chouy-tou*, climate uti secundo; *hiäng-x*, subdere se; *x-yö*, medicinam sumere; *x-tchë*, quadriga.

月
Yolé.

5 ET 6 TRAITS.

Féy.
(4035)

Croissant de la lune, lumière de la lune dans son croissant.

Lunæ crescentis cornua, lunæ crescentis sed non adhuc plenæ lumen, auroræ color. Legitur etiam *Pö* in eodem sensu. (*Cod. XII*, pag. 40.)Hong.
(4036)*x-x*, lune au moment de donner de la lumière.Luna mox splendorem emissura. (*Cod. XII*, pag. 41.)Nö.
(4037)

Foible, court.

Imbellis, debilis, brevis; luna nova, quando apparet in partibus orientalibus. (*Cod. XII*, pag. 41.)Tião.
(4038)

Lune paroissant au couchant dans son dernier quartier.

Luna decrescens et in occidente apparens. (*Cod. XII*, pag. 41.)Sö.
(4039)

Premier jour de la lune, commencement.

Prima lunæ dies, principium, incipere, finire. *Youén-x*, novilunum; *x-fang*, terræ septentrionales. Legitur etiam *Chö* in eodem sensu.Tchín.
(4040)

Moi; couture.

Ego; sic olim quicunque se appellabat, sed nunc solummodo utitur hoc verbo imperator loquendo de se ipso; sutura.

7 TRAITS.

74^e Clé.*Yüeh.***朗***Láng.*
(4041)

Clair, brillant, clarté.

Clarum, splendens, claritas, splendor, dilucidè; cognomen. *x-chīng*, vox limpida.**眼***Láng.*
(4042)*Vide supra* (4041).**明***Míng.*
(4043)

Clair, évident, pur.

Clarum, evidens, purum, manifestum. *Vide supra* (3890).**眞***Míng.*
(4044)

Œil privé de la prunelle.

Oculus pupillâ carens. *Vide infra* (6593).**望***Quáng.*
(4045)

Espérer, espérance; voir, découvrir; pleine lune.

Sperare, spes; videre, prospicere; plenilunium; confidere, exspectare; sacrificium quod fit à longè spiritibus montium et fluminum. *Ký-x*, sperare; *tchēn-x*, suspicere, à longè respicere; *niàng-x*, suspicere, aspicere; *tsé-x*, aliquem reprehendere cum spe quòd corrigatur; *ouán-x*, omnino confidere; *ouéi-x*, bonum nomen, bona fama propter quam aliquis ab omnibus suspectur; *yoúen-x*, aliquis desiderans cum impatientia, quòd non statim optata assequatur; *kouān-x*, furtum explorare; *niàng-x*, vel *x-niàng*, desiderium alicujus cum amore; *mě-x*, subtilissimi vermes libros corrodentes.

8 ET 9 TRAITS.

朝*Tchāo.*
(4046)

Aller à l'audience de l'empereur, être installé.

Imperatorem adire officii causâ, constitui, palatum imperiale. *x-tīng*,

CLEFS DE QUATRE TRAITS.

287

imperator, item ejus aula in qua ad 74^e Clé.audientiam sedet; *tsó-x*, imperator ad audientiam sedens, respicere; *x-kóng*, referre clientelare obsequium. Legitur etiam *Tchāo*, mane, tempus matutinum: *x-sy*, vel *x-yé*, mane et vespera; *x-siān*, Corea peninsula; *tchōng-x*, tempus matutinum refectio- nis; *sān-x*, per tres dies.*Yüeh.***暮***Ký.*
(4047)

Temps achevé, temps corres- pondant à un autre temps, ou révolution entière de temps.

Tempus exactum, tempus alii tempori respondens, seu temporis integer circuitus seu vicissitudo. *x-nién*, annus solidus seu omnino exactus; *x-yōū*, mensis elapsus. Legitur etiam *Ký*, tempus alicui præfixum: *x-j*, senex centenarius; *x-x*, définitè, verè; *pō-x*, inopinatè, ex inopinato, ex improviso, ante tempus præfixum.**期***Ký.*
(4048)*Vide supra* (4047).**朧***Kéng.*
(4049)

Lune qui se lève.

Luna oriens. (*Cod. XII*, pag. 44.)**朧***Tsōng.*
(4050)

Nom d'un ancien royaume.

Nomen antiqui cujusdam regni. (*Cod. XII*, pag. 44.)

10 ET 12 TRAITS.

朧*Hoàng.*
(4051)*Tāng-x*, lune obscurie, lune qui n'est pas brillante.

Luna obscura, luna non clara, luna non fulgens.

74^e Clef.

Pleine lune.
Plenilunium. *Vide supra* (4045).



Clarté de la lune.
Lunæ splendor; lunæ claritas.
(Cod. XII, pag. 44.)



Lune se levant.
Luna egrediens, luna exoriens. *x-löng*, luna mox splendorem emissura.
(Cod. XII, pag. 44.)

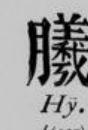
14, 16 ET 20 TRAITS.



x-löng, lune obscurie.
Luna obscura, luna non clara.



Lune se levant.
Luna oriens. *T'öng-x*, luna mox lucem emissura. *Vide supra* (4055).



Clarté de la lune.
Lunæ splendor, lunæ lumen.



Lune obscurie.
Luna non clara, luna obscura.

75^e Clef.LXXV.^e CLEF.

CLEF du bois : bois, arbre.
Clavis ligni : lignum, arbor, unum
è quinque elementis Sinicis. *x-teöu*,
lignum; *chü-x*, arbor.



Rejeton, arbre dont le tronc 75^e Clef
a été brisé et qui produit de nouvelles branches de côté.



Surculus, arbor quæ fracto trunco
à latere alios producit recentes ramos. (Cod. XII⁴, pag. 1.)

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

I TRAIT.



Pas encore.

Nondùm, littera horaria à prima usque ad tertiam vespertinam. *x-tsëng*, nondùm, adhuc non; *x-tchang*, nunquam; *x-pj*, res non est certa, valde dubitandum, dubiè; *x-chy*, hora à prima usque ad tertiam.



Branches, extrémités des arbres; sciure, extrémité, fin; petit, éloigné, foible; non.

Rami, arborum extrema; scobs, extremitas, finis; parvum, remotum, debile; non, ne; accessio, minùs principale, res. *x-kien*, immixtuere; *pén-x*, principale et minùs principale, principium et finis; *ssé-x*, quatuor novissima, scilicet, mors, judicium, infernus, paradisus.



Racine, tronc, fondement, principe, principal.

Radix, truncus, fundamentum, principium, principale, primitivum, proprium, numerale librorum. *x-tsien*, sors capitalis; *x-ssé*, habilitas, habilis; *x-fén*, propriæ cujusque partes; *x-y*, propria intentio; *péy-x*, ingratus; *pau-x*, retribuere, gratum esse majoribus; *chang-x*, vel *x-chang*, libellus qui imperatori porrigitur; *chedu-x*, libellus visitationis inferiorum ad superiores; *x-mö*, principale et minùs principale; *sän-x*, vel *x-x*, coelum, avus et rex; *x-fén*, officium, munus, obligatio; *y-x-chü*, unus liber.

Grande

75.^e Clef.
木
Tchă.
(4064)

Grande feuille de papier qui sert pour écrire des lettres de compliment, diplôme.

Magnum charta folium quo utuntur ad scribendas epistolas officiosas, diploma, tabulae ad aliquid describendum aptae; pestis valde saeva, mors intempestiva; mori in adolescentia, peste extingui; numerale squamatum, ut \ddot{y} -*x*, una squama; $\ddot{e}\ddot{l}$ -*x*, duas squamæ.

术
Chū.
(4065)

Espèce de riz.

Species oryzæ, frugis species ex qua fit vinum, quædam planta medicinalis.

2 TRAITS.

朱
Tchū.
(4066)

Rouge foncé; arbre dont le cœur est de couleur rouge, tel que le pin ou le cyprès.

Rubrum intensum; arbor cujus medulla est rubra, ut pinus vel cupressus; cognomen. *x-jū*, pygmæus; *x-chā*, quidam color ruber, cinnabaris. Legitur etiam *Tchū*: *x-chy*, urbis nomen que argento abundat, unde argentum etiam vocatur *x-chy*.

机
Pū.
(4067)

Sorte de râteau sans dents.

Species rasti dentibus destituti.
(Cod. XII^o, pag. 5.)

朴
Pō.
(4068)

Nom d'arbre.

Nomen arboris. *Tch'y-x*, verax, sincerus. *Vide infrà* (4481).

朵
Tō.
(4069)

Branches d'arbre pendantes, caractère numérique des fleurs.

Arborum rami pendentes, numerale florum. *Y-x-hoā*, unus flos; *x-f*, famelicus.

朵

Tō.
(4070)

Vide suprà (4069):

木

Mō.

75.^e Clef.

Monter dans un char.

Currum ascendere, nomen cujus-dam arboris.

杌

Kieōu.
(4071)

Sorte d'abricot.

Species esculenti Armeniaci mali.
(Cod. XII^o, pag. 5.)

机

Ky.
(4072)

Banc, table longue.

Scannum, mensa prolixa, arbor semper frondens. Legitur etiam *Y* in eodem sensu.

科

Kieōu.
(4073)

Branches inclinées.

Rami declivi. *Vide infrà* (4471). Legitur etiam *Kieōu*, nomen cujus-dam arboris.

柂

Kieōu.
(4074)

Vide suprà (4074).

柂

Pj.
(4075)

Vases de bois dans lesquels on met les victimes.

Vasa in quibus victimæ ponuntur in sacrificiis.

朽

Hiēou.
(4076)

Bois pourri; pourri, pourrir.

Lignum cariosum; putridum, putrescere. *x-lán*, putrescere; *x-kò*, fructus putridus.

杙

Ting.
(4077)

Jambages d'une porte.

Januæ postes, quædam arbor. *Hā-x*, quædam terra.

75^e Clef. **M*^o.*Tsé.*

(4079)

Épines.

Spinæ, arborum vel arbuscularum spinæ. (*Cod. XII²*, pag. 7.)

3 TRAITS.

*Yù.*

(4080)

Baignoire.

Labrum, instrumentum ad corpus lavandum. (*Cod. XII²*, pag. 6.)*Kān.*

(4081)

Bois d'une pique.

Hastile ligneum, lorice brachia, scopus, signum. *Lán-x*, cancelli seu clathri.*Oū.*

(4082)

Truelle.

Trulla, instrumentum ad illinendos parietes, illinere parietes.

*Tchā.*

(4083)

Branche fourchue.

Ramus bicornis. *x-pá*, instrumentum rurale ad paleas congregandas, furca bicornis.*Chān.*

(4084)

Arbre qui ressemble au pin.

Arbor pino similis; communiter dicitur *x-mö*.*Oúo.*

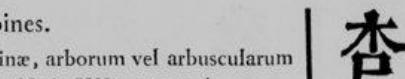
(4085)

Arbre dépourvu de branches.

Arbor sine ramis, cognomen, inquietus. *Tchéou-x*, summe rudis.*Lý.*

(4086)

Prunier, prune.

Prunus, prunum. *Kān-x*, pruna ad solem exsiccata, quæ solent appellari *kiā-kíng-tsé*; *x-fá*, nomen præfecturae criminalis; *híng-x*, itineri necessaria, sarcinæ; *x-tsé*, prunum.*Hmg.*

(4087)

Abricots.

Mala Armeniaca, vulgò *x-tsé*.*M*^o.*M*^o.

Stupide, grossier, ignorant.

Stupidus, rudis, ignarus, hebes.

Legitur etiam *Ngāy* in eodem sensu. (*Cod. XII²*, pag. 8.)*Ydy.*

(4088)

Bois préparés pour l'usage ; capacité, habileté.

Tsdy.

(4089)

Ligna apta ad usum ; intelligentia, habilitas. *Où-x*, quinque elementa Sinica; *x-tchý*, vel *x-leáo*, quidquid deseruit pro materia ad aliquid faciendum vel ædificandum, v. g. calx, saxa, lateres, ligna; *chin-toèn-sido*, corpore brevis.*Tsün.*

(4090)

Village.

Pagus, vicus. *x-fou*, paganus, rusticus; *hiäng-x*, vicus.*Chö.*

(4091)

Cuiller de bois.

Cochleare ligneum ad aquam transfundendam. Legitur etiam *Piāo*, tria prima sidera ursæ majoris.*Ty.*

(4092)

Arbre qui naît isolément.

Arbor solitariæ nascens : item dicitur de arbore sat florescente et de homine præ aliis eminentiore.

*Tcháng.*

(4093)

Bâton, prendre, s'appuyer.

Baculus quo quis innititur, capere, inniti. *x-tché*, senex. Legitur etiam *Tcháng*, baculus, lancea hastile, baculo ferire : *ou-chý-x*, *yū-kiā*; *lō-chý-x*, *yū-hiäng*; *tý-chý-x*, *yū-kóüe*; *pā-chý-x*, *yū-tchão* : quinquagenarii utuntur baculo in familia, sexagenarii in patria, septuagenarii in regno, octogenarii in palatio regis.

73^e Clef.木
Mù.
(4094)

Faîte d'une maison.

Domū culmen. *x-lieōu*, trabs. Legitur etiā *Ouāng* in eodem sensu.木
Mù.
(4095)

Pieu.

Sudes acuta quæ parieti vel terræ possit infigi, stipes acuminatus, palus prope littus fixus ad naviculas fune religandas, lignum rotundum quo utuntur ad claudendas januas.

木
Mù.

(4096)

Sorte d'arbre, sorbier; boucher, fermer.

Quædam arbor, sorbus; obturare, obstruere, occludere; cortex radicis arboris mori.

木
Mù.

(4097)

Sorte d'arbre qui se conserve long-temps dans l'eau.

Quædam arbor quæ longè sanam se præstat in aquis, idèque insumitur ad loculum imperatoris conficiendum. Legitur etiam *Tò*, ordinem tenere, cadere.木
Mù.

(4098)

Saules.

Salices quæ prope aquam nascuntur, quoddam regnum, cognomen. *Kéōu-x*, medicina quædam.木
Mù.

(4099)

Lier, attacher, arrêter, contenir; dix, dixaine; botte.

Ligare, vincire, cohibere; decem, denarius numerus; numerale fascium, fascis. *x-tiāy*, cingulum; *x-sieōu*, merces seu salarium quod præceptoribus datur; *yō-x*, vel *kū-x*, intra honesti terminos coercere. Legitur etiam *Chú* in eodem sensu.木
Mù.

(4100)

Bois d'un étendard, pont.

Vexilli hastile, pons, quidam fluvius, quoddam sidus. Legitur etiam *Kōng*, quædam terra.木
Mù.
(4101)

Extrémité des arbres, sciure, petit.

Arborum extremitates, scobs, parvus, anni finis.

木
Mù.

(4102)

Sorte d'arbre qui croît dans la province de *Kiāng-sī*.Quædam arbor in provincia *Kiāng-sī* crescens.木
Mù.

(4103)

Espèce d'arbre fort gros; naviquer.

Quædam arbor valde magna, quæ producit fructus balanis similes; navigare. *Tiēn-x*, via lactea; *x-tchēōufòu*. urbs in provincia *Tchē-kiāng*.木
Mù.

(4104)

Sorte d'arbre qui produit un fruit rouge.

Quædam arbor quæ producit fructus rubros: quando recentes, vocantur *x-tsè*; et quando siccii et compressi, dicuntur *x-pīng*.木
Mù.

(4105)

Vide suprà (4104). Legitur etiam *Ssé* in eodem sensu.木
Mù.

(4106)

Tasse, gobelet.

Cyathus, crater, parvus calix. *y-kó-pō-lj̄-x*, unus scyphus vitreus.木
Mù.

(4107)

Nom d'homme.

Cognomen. *Vide suprà* (384).木
Mù.

(4108)

Orient, mouvoir.

Oriens, movere, moveri. *x-sīy*, oriens et occidens, item aliqua res, aliquid; *chín-mò-x-sīy*, quid? *x-fōng*,

75^e Clef.*M*.

ventus orientalis; *x-kiā*, sic magister
vocat patrem discipuli; *x-taō*, convi-
vium; *x-kōng*, princeps regni hæres;
tiēn-x, caupo, tabernarius; *tchū-x*,
vel *x-jū*, vel *x-kún*, dominus; *tuō-x-*
taō, sponzionem facere.

*Kào.*

(4109)

Clair, blanc.

Clarum, album, patens.

*Yāo.*

(4110)

Grand, obscur.

Amplum, obscurum, profundum,
quietum.*Hiēn.*

(4111)

Sorte de pelle.

Species pale ex ligno confectæ.
(Cod. XII^o, pag. 14.)*Tchū.*

(4112)

Pilon, battoir.

Pilum, linteis tundendis palmula,
pistillum, hastile.*Pd.*

(4113)

Râteau; sorte d'instrument de
musique.Rastrum; instrumentum musicum
quod pulsatur adversâ manu. *Py-x*,
fructus vocatus Bibas.*Chù.*

(4114)

Navette.

Radius, instrumentum ad texen-
dum, vulgo *sō-tsè*; longum, abjecere.
x-y, suum intentum prodere. Legitur
etiam *Tchū* in eodem sensu; item
Sú, quercus, cuius fructus vocantur
siāng-tsè, vel *siāng-teóu-tsè*.*Chù.*

(4115)

Vide supra (4114).

*Tchēdu.*

(4116)

Menottes.

Ferreæ manicæ. Legitur etiam
Nicòu, quadam arbor.*M*.*Tchēdu.*

(4117)

Vide supra (4116).

*Sōng.*

(4118)

Pin.

Pinus. *x-chù*, glires; *x-hiāng*, resi-
na, pix, que etiam vocatur *x-chá-*
kiāo; *x-kiāng*, quidam fluvius; *x-tsè*,
nuclei pini; *x-kiāng*, nomen cujusdam
urbis in provincia *Kiāng-nán*.*Sōng.*

(4119)

Vide supra (4118).

*Pàn.*

(4120)

Planche.

Tabula. *x-tsiē*, registrum in quo
regni homines sunt descripti; *pē-x*,
duo lignæ frusta quibus utuntur ad
cantus moderandos; *ti-x*, modos mu-
sicos numerare; *x-tsè*, fustis arundi-
neus quo sones verberantur; *ti-x-tsè*,
arundinibus verberare.*Kié.*

(4121)

Bât.

Clitellæ. (Cod. XII^o, pag. 16.)*Fōu.*

(4122)

Tige.

Caulis, plantarum fulcimentum.
Vide infra (4158).*Py.*

(4123)

x-pā, Bibas.Bibas, quadam arbor et etiam ejus
fructus; item instrumentum musicum
quod pulsatur aversâ manu.

75^e Clf.

枉
Ouâng.
(4134)

Mauvais, qui n'est pas droit, courbé; imputer une faute à quelqu'un.

Malus, non rectus, curvus; aliquid culpam imputare. x-jēn, frustrā; youēn-x, falsum imponere; x-kid, superior ad inferiorem invisendum accedens; x-séy, frustrari, spe decidere, operam perdere; x-touām, injustum sententiam ferre.

柳

Ngān.
(4135)

Pilier pour attacher les chevaux; dur, ferme.

Stipes ad quem alligantur equi; durum, firmum.

枋

Fāng.
(4136)

Arbre dont le bois est propre au charonnage.

Arbor curribus faciendis idonea, lignea ratis. Mén-x, porte latera.

粉

Fēn.
(4137)

Sorte d'arbre qui ressemble à l'orme, et dont le bois est blanc.

Quædam arbor ulmo similis, cuius lignum est album. Legitur etiam Fēn in eodem sensu.

柎

Y.
(4138)

Sorte d'arbre.

Quædam arbor. Legitur etiam Hý in eodem sensu.

柶

Nán.
(4139)

Arbre dont le bois est propre à faire des poutres.

Arbor apta ad trabes faciendas, species cedri. Mén-x, fructus malo Armeniaco similis, sed acidior, x-mō, cedrus, vulgo chý-x.

析

Sý.
(4140)

Fendre du bois avec une cognée.

Securi ligna scindere, dividere, partiri; cognomen.

桓

Hóu.
(4131)

Pý-x, barrière de bois.

Repagulum ligneum ante præfectorum palatia positum ad multitudinem arcendam.

木

Mù.

桺

Hóu.
(4132)

Vide suprà (4131).

桺

Yá.
(4133)

Rais de roue.

Currús seu rhæda rotarum radii. Usurpatur etiam pro Yé. Vide infrà (4241). (Cod. XII², pag. 19.)

枿

Téou.
(4134)

Poutres mises en travers au-dessus des colonnes pour soutenir le toit.

Trabes transversæ supra columnas posita ad tectum fulciendum. Legitur etiam Tchù, vas ligneum ad aquam hauriendum. (Cod. XII², pag. 19.)

枕

Tchín.
(4135)

Oreiller.

Cervicale, os in piscium cerebro. x-teōu, cervicale, alias foū-cheōu; foū-x, ex morbo decumbere; kóng-x, conjuges; ký-míng-x, cervicale quod mortuis supponitur; ngān-x-eúl-ngá, quietè dormire. Legitur etiam Tchín, capite cervicali inniti; item capite, brachio vel mensâ inniti.

林

Lín.
(4136)

Forêt, grand bois.

Silva, nemus magnum, plurimæ arbores in terra plana. x-tchīng, rex; lō-x-tchōng-tchý-jin, latro; yù-x, quodam sidus; yí-x, imperatoris stipatores; hán-x, imperatorii doctores.

枘

Joiy.
(4137)

Cheville.

Fibula, clavus ligneus aptatus ut intromittatur. Fāng-x, yoūen-tsō, pō-siāng, fibula quadrata ad foramen rotundum non convenit. x-tsō: lignum aptatum ut intromittatur dicitur x,

75. Clf.



Ms.

Méy.
(4138)

foramen in quo immittitur dicitur *tsō*; hinc *x-tsō-pō-siāng-ÿ*, unum alteri non proportionatum.

Tronc d'un arbre, fouet pour les chevaux, morceau de bois qu'on introduit dans la bouche pour empêcher de parler.

Arboris truncus, equorum scutica; ligni frustum ori immissum, et ex lateribus collo alligatum, ut loqui impedit; particula numeralis. Ÿ-x-ÿ, unum primum; tsay-x, ludus digitorum, ludere par impar.

Kò.
(4139)

Fruits ; courage, hardi, fort; certain, certainement.

Fructus arborum edules, esculentii; animus, audax, fortis; certum, certe; Jén, certe, verè, ita est; x-kàn, strenuissimus; x-x, sanè, reverà; x-jén, species simia; x-kué, quām certissimè. Vide infrà (891).

Tchý.
(4140)

Branches.

Arborum rami. Ly-x, quidam fructus in provinciis Kouang-tōng et Fōkién crescent et valde communis; x-ou, parva columna lignea.

5 TRAITS.

Kóu.
(4141)

Arbre desséché; gâté, corrompu, pourri.

Arbor secca; marcidum, putre. x-kao, siccum, homo extenuatus; kān-x, corpore aridus ut phthisicus vel senex; lā-hiédu-tsōng-x dicitur de re facili, qualis est aliquid marcidum trahendo rumpere.

Ping.
(4142)

Sorte d'arbre, échecs.

Quædam arbor ex cuius ligno latrunculi fabricantur, latrunculi lusorii. Legitur etiam Ping, scabellum.

Sý.
(4143)

Espèce de chanvre.

Species cannabis que semen non product; que semen producit, dicitur tsū. Vide infrà (8879).

75. Clf.



Ms.

Tchý.
(4144)

Espèce d'oranger.

Species mali aureæ cujus fructus acidus et medicinalis est.

Kouay.
(4145)

Bâton.

Baculus quo senes innituntur, vulgò x-tcháng.

Hāo.
(4146)

Vide.

Vacuum. x-fō, jejunus, ventre vacuus; youén-x, luna duodecima, alias lā-youé.

Kia.
(4147)

Entasser; échafaud, plancher.

Coacervare; tabulatum, plutei; machinæ quæcumque, sive lignæ, sive aliter confectæ, ad aliquid intravél suprà collocandum; cancelli. Kō-pàn-x, tabula alicubi disposita ut super eam quod opus est imponatur; tchū-x, librorum loculamenta.

Kia.
(4148)

Cangue, table percée d'un trou à travers lequel passe la tête du criminel qui est condamné à ce genre de supplice.

Tabula ampla quæ reorum collo in modum collaris applicatur, vulgò x-tsé; flagellum, instrumentum rurale ad grana è spicis excutienda, vulgò lién-x.

Keōu.
(4149)

Branche tordue, branche courbée.

Ramus distortus, ramus curvatus. Legitur etiam Keōu, quædam arbor salici similis, cujus lignum in vinum injectum illud aquæ simile reddit: x-ky, medicina quædam.

75.^e Clef.
木
M⁵.

枹

Fōu.
(4¹⁵⁰)

Baguette avec laquelle on frappe sur un tambour.
Baculus quo tympanum pulsatur, vulgò kōù-tchōuy. Legitur etiam Feōu in eodem sensu; item Paō, nomen cuiusdam arboris, arbores spissæ.

柂

Y.
(4¹⁵¹)

Petites rames.

Remi breviores, navicula. Legitur etiam Siē. Vide infra (4¹⁵⁰).

葉

Y.
(4^{151 bis.})

Mince.

Tenua, tabula quā utuntur in sepeliendis mortuis. Legitur etiam Ÿ in eodem sensu. (Cod. XII², pag. 25.)

柁

Tō.
(4¹⁵²)

Gouvernail.

Navis gubernaculum. Vide infra (8¹⁵⁴).

柄

Píng.
(4¹⁵³)

Manche, fondement, principe, autorité, pouvoir, bois d'une pique.

Manubrium, fundamentum, auctoritas, hostile. Kuñ-x, sceptrum, dominium; éul-x, duæ auctoritates, scilicet, præmii et pœnæ; yéou-pá-x dicitur de homine sapiente et in factis prudente; vóu-pá-x, negotium inextricabile; sēng-chā-tchý-x, auctoritas vite et mortis.

柂

Ny.
(4¹⁵⁴)

Arrêter.

Sistere, lignum quo rota sistitur.

柈

Pán.
(4¹⁵⁵)

Plat, bassin.

Discus, lanx, pelvis, catinus, scutella. Vide infra (6¹⁵⁰).

*栎

Hō.
(4¹⁵⁶)

Nom des deux planches qui sont aux extrémités d'un cercueil.

木

M⁵.

Nomen duarum tabularum in duobus feretri extremis positarum, vulgò kouān-teōu-mō. (Cod. XII², pag. 26.)

秧

Yng.
(4¹⁵⁷)

Espèce d'abricot.

Species mali Armeniaci, nomen fructūs arboris tōng-lín. Legitur etiam Yāng et Yāng, flagellum ad spicas terendas. (Cod. XII², pag. 26.)

柵

Fōu.
(4¹⁵⁸)

Tige.

Caulis. Legitur etiam Fōu: yū-x, nomen cuiusdam arboris; piēu-x, tabula in inferiori parte feretri, supra quam ponitur cadaver. (Cod. XII², pag. 27.)

柏

Fē.
(4¹⁵⁹)

Cyprés.

Cupressus, nomen regni.

某

Meōu.
(4¹⁶⁰)

Tel.

Talis, appellativum hominis cuius nomen ignoratur. x-jīn, talis homo; x-niēn, tali anno; x-yōue, tali lunā.

柑

Kān.
(4¹⁶¹)

Orange.

Species aurei mali valde dulcis, vulgò x-tsē. Legitur etiam Kiēn, equi ori frenum immittere.

染

Tsy.
(4¹⁶²)

Sept; vernis.

Septem, numerus septimus; vernix.

染

Jēn.
(4¹⁶³)

Teindre, resserrer, tacher.

Tingere, contrahere, maculare, inficere, paulatim aliorum vitiis assuescere, concipere. x-jeōu, debilis, obsequens, lenis, comis. Legitur etiam Jēn, tingere, sordidus, penetrare. Usurpatur etiam pro Kicōu, novem.

73^e Clef.

木 **柔**
Mù.
Jeōu.
(4164)

Tendre, mou, foible, complaisant, pacifique.

Mollis, debilis, obsequens, blandus, pacificus. *Chén-x*, adulator, aliquid molle reddere, in bono debilis, qui potentiori cedit. *Kāng-x*, duæ differentia materiæ primæ Sinicæ, scilicet, *kāng*, durum, forte, et constituit *yáng*; tenerum verò et molle est *x*, et constituit *yin*.

柂*Jeōu.*
(4165)*Vide suprà* (4164).**柘***Tché.*
(4166)

Sorte d'arbre dont le bois sert à teindre en jaune.

Quædam arbor moro similis, ex cuius lignis fit tinctura flavi coloris.

柙*H'a.*
(4167)

Enclos pour renfermer des animaux, armoire, fourreau.

Septum ad animalia includenda, armarium, vagina. Kièn-x, ab aliorum consortio semotus.

柚*Yeōu.*
(4168)

Pampelmouse, espèce d'orange fort grosse et dont la peau est très-épaisse et amère.

*Species aurei mali grandioris, cujus cortex est valde crassus, vulgo xtsè. Legitur etiam *Tchö*, instrumentum texentium, quod recipit fila recta in textrino.*

神*Chin.*
(4169)

Arbre qui s'est desséché de lui-même.

Arbor sponte desiccata.

柵*Kìu.*
(4170)

x-lieōu, saule.

Salix, arbor quæ prope aquas nascitur.

柵*Ssé.*
(4171)*Vide infrà* (8314).73^e Clé.

木
Mù.

木
Mù.

Bois creux sur lequel les sentinelles frappent pendant la nuit.

Lignum excavatum quod nocturni excubitores pulsant. Kÿ-x, excubias agere tale lignum pulsando.

柵*Tsö.*
(4172)

Arracher un arbre ; espèce d'arbre épineux.

Arborem extirpare vel evellere; item quædam arbor valde spinosa, frondosa et formosa.

柢*Ty.*
(4173)

Racine d'arbre.

*Arboris radix. Kēn-x, vel *tchä-kēn*, arborum radices. Legitur etiam *Ty* in eodem sensu.*

株*Tchö.*
(4174)

Seuil.

*Limæ, scala lapidea. Legitur etiam *Tiè*, nomen cujusdam arboris. (Cod. XII², pag. 30.)*

柵*Tchä.*
(4175)

Palissade, clôture.

Septa, repagulum prope diribitorum in fluminibus fixum ad naviculis iter claudendum. Vide infrà (4473). (Cod. XII², pag. 30.)

査*Tchä.*
(4176)

Lie.

Fex, lignum aquis supernatans. Chān-x, mespilum. Vide suprà (4176) et *infrà* (4473). Legitur etiam *Tchä-x*, examinare, inquirere, investigare, scrutari, iustrare.

柵*Kōu.*
(4177)

Angle, triangle.

Angulus; item triangulus; item octangulus. (Cod. XII², pag. 31.)

Cadavre.

73^e Clf.
木 枢
Kiéou.
(4185)

Cadavre lorsqu'il est dans la bière.
Cadaver dum est in loculo. *Líng-x*, cadaver loculo inclusum.

拂
Fô.
(4186)

Fléau.
Flagellum, instrumentum rurale ad grana è spicis excutienda, vulgo *lién-kia*.

柬
Kièn.
(4187)

Choisir, distinguer; lettre.
Seligere, eligere, distinguere; libelli genus quo in visitationibus utuntur.

枝
Péy.
(4188)

Arbre qui pousse des branches et des feuilles.
Arbor ramos et folia fundens. (*Cod. XII²*, pag. 31.)

柵
Tchotie.
(4189)

Petite colonne placée au-dessus d'une poutre.
Parva columnna super trabem.

柯
Kô.
(4190)

Branches, manche.
Rami, manubrium. *Fòù-x*, securis manubrium; *tchë-fòù-x*, securis manubrium manu comprehendere, vel in aliquo matrimonio se interponere.

柰
Nây.
(4191)

Aller au-devant, rencontrer quelqu'un; sorte de grosse prune acide et àpre au goût.
Occurrere, aliquem obvium habere; quoddam prunum grande, sed acidum et asperum. *Vide suprà* (1814).

柱
Tchú.
(4192)

Colonne.
Columna, lignum erectum ut trabes sustineat. *x-koüe*, regni columnæ vel ministri. Legitur etiam *Tchù*, fulcrum, fulcire, sustinere.

73^e Clf.
祕
Pý.
(4187)

Manche d'une lance.
Lanceæ hastile. Legitur etiam *Pý* in eodem sensu.

木
Mz.

柳
Lièou.
(4188)

Saule.
Salix; nomen cuiusdam constellatiois australis, octo sideribus constantis; cognomen. *Fòù-x*, quædam urbs; *Sý-x*, quædam terra.

柴
Tchay.
(4189)

Petits bois propres à brûler.
Cremia, ligna ad cremandum apta et quæ in fasces colliguntur; macie confectus ad instar ligni; obstruere. Legitur etiam *Tchay'*, septum ligneum; item *Tsé'*, congregare.

柵
Tsé.
(4190)

Barrière de bois.
Septum ligneum. Legitur etiam *Chán* in eodem sensu.

柶
Ssé.
(4191)

Sorte de spatule dont on se sert pour ouvrir la bouche d'un mort, afin d'y introduire des perles ou autres objets précieux.

Species spatulæ cum qua mortui hominis os aperitur, ut in illud introducantur gemmæ aut alia pretiosa. (*Cod. XII²*, pag. 35.)

柷
Tchö.
(4192)

Sorte d'instrument de musique.

Quoddam instrumentum musicum quo utuntur in principio concentū. Legitur etiam *Tchö'* in eodem sensu.

栓
Chén.
(4193)

Petit pieu.
Paxillus, clavus ligneus, ligneus pessulus. (*Cod. XII²*, pag. 35.)

73^e Clef.

木 桔
M. K. (4194)

Fourreau.

Vagina. (*Cod. XII²*, pag. 36.)

木 栖
M. S. (4195)

Repos des oiseaux.

Avium quies, aves quiescentes in arboribus, locus ubi aves ad dormendum se recipiunt; consistere, quiescere, immorari; semina cujusdam cucurbitae; collocare vel collocari. *Ky-x*, gallinarium. Legitur etiam *Sy* in eodem sensu.

栗
L. (4196)

Châtaignier.

Castanea arbor; timere, pavere, scindere; durum, forte; nomen commune cujuslibet integri grani. *x-tsè*, castanea; *choiy-x*, fructus qui sub aquis nascuntur duobus vel quatuor cornibus instructi, sed vulgo vocantur *lung-kio*; *sòng-x*, timor reverentialis; *tchén-x*, trepidare.

楊
L. (4197)

x-tchý, nom d'un fruit.

Nomen fructus in provinciis australibus nascentis.

柵
P. (4198)

Sorte de roseau dont on fait de la toile.

Quidam calamus ex quo tela fabricatur. (*Cod. XII²*, pag. 37.)

柵
T. (4199)

Fourgon.

Rutabulum ligneum. *Hō-x*, ferreum rutabulum; *tēng-x*, quoddam instrumentum ferreum ad lampadis ellychnium componendum vel impellendum. (*Cod. XII²*, pag. 37.)

柵
T. (4199 b)

Vide suprà (4199).

柵
K. (4200)

Couper le bois.

Lignum cædere. *x-mō*, ligna cædere. *Vide suprà* (749).

木
M. (4201)

枅

Ky.
(4201)
Ping.
(4202)

Bois de traverse placé au-dessus des colonnes.

Lignum transversum super columnas positum. Legitur etiam *Kien* in eodem sensu.

枅

Vide infrà (4333).

校

Hiáo.
(4203)

Collège.

Gymnasium; Confucii aula; compedes, lignum transversum sub tabella *Tsou* vel avorum. *x-jīn*, equorum regis magister; *x-oý*, criminalium rerum praefectus; *kūn-x*, castra. Legitur etiam *Kiáo*, repagulum quo nemus cingunt, dum venantur, ad detinendas feras; examinare, unum alteri conferre.

栢

Pé.
(4204)

Cyprès.

Cupressus. *Vide suprà* (4159).

械

Hiáy.
(4205)

Menottes, entraves.

Ferreæ manicæ, compedes. *Vide infrà* (4283). Legitur etiam *Jóng*, nomen cujusdam arboris.

柟

Hiu.
(4206)

Espèce d'arbre, chêne.

Quædam arbor, robur seu quercus. *x-x*, hilariter.

株

Tchuī.
(4207)

Tronc.

Arboris truncus, numerale arborum. *x-jū*, columnæ brevis. *Chéou-x* dicitur de eo qui, suo abjecto minis-

75^e Clsf.

Mu

terio, insperata exspectat, et sic otiosè vivit : quod ortum habuit ab eo quòd, in regno *Sōng*, lepus currens inhæsit arbori cujusdam coloni, et ibi captus est; colonus, abjectis ligonibus, exspectabat ad arborem ut alii lepores illuc venirent, et sic se totum dedit custodienda arbori.

*Tsién.*

(4108)

Haie; boucher, barrer; interceppter le cours de l'eau avec des bois, pour prendre des poissons.

Septum; obstruere, intercludere; lignis aquam intercludere ad pisces captandos; separe. *Yú-x*, nassa.

*Eüll.*

(4209)

Petite colonne placée sur une poutre.

Columna brevis super trabem; arbor castaneæ similis, sed minor. *x-ly*, parvæ castaneæ.

*Kóng.*

(4210)

Grand pieu pointu.

Magnus stipes acuminatus. *Téou-x*, quadratum columnæ caput.

*Kǎo.*

(4211)

Espèce d'arbre semblable à l'arbre de vernis.

Quædam arbor junipero similis, vulgo *tchœu-tchân*.

*Tchén.*

(4212)

x-tān, arbre odoriférant qui croît dans les parties occidentales, et dont la bonne odeur se répand malgré les vents contraires.

Arbor odorifera in regione occidentali nascens, cuius fragrantiam nec adversi venti impediunt.

*Lié.*

(4213)

Châtaignes sauvages.

Castaneæ silvestres. Legitur etiam *Lý*, arbores naturaliter ordinatim dispositæ.

*Hé.*

(4214)

Noyau, pepins.

Nucleus, pomorum grana. *Taō-x*, mali Persici nucleus; *ly-x*, pruni nucleus; *x-taō*, nux, nuces. Legitur etiam *Hō* in eodem sensu.

*Kēn.*

(4215)

Racine, origine.

Radix, origo, principium; numerale arborum. *Tiēn-x*, quoddam sidus; *kin-x*, *kēng-x*, nomina duorum curuum; *x-meōu*, quoddam regnum; *kouy-x*, ad suum principium reverti. Legitur etiam *Hēu* in eodem sensu.

*Kē.*

(4216)

Venir, parvenir; examiner à fond, entendre parfaitement; séparer, corriger.

Venire, pervenire; perfectè investigare, perfectè intelligere; separare, corriger; inter se communicare; aliquius animum mouere; in charta lineas ad regulam ducere; transenna; regula, forma, modus, exemplar; arbor alta cuius rami sunt oblongi. *x-kün*, regem ad meliora reducere; *kién-x*, divisio; *pō-x*, privilegium præter communem consuetudinem; *x-kén*, fenestræ cancellatæ; *x-yoé*, philosophia; *tchü-x*, librorum locula menta; *td-x-háng*, normam describere; *hōd-x-tsé*, in charta lineas ad regulam ducere. Legitur etiam *Hé*, durum, id quod penetrare non possibile est; item *Lō*, parvi cancelli ex calamis confecti.

*Tsáy.*

(4217)

Planter, semer, transplanter des arbres.

Plantare, seminare, arbores transponere. *x-péy*, colere, physicè et moraliter. Legitur etiam *Tsáy*, tabulae inter quas eriguntur parietes terrei.

*Loudn.*

(4218)

Vide infra (4587).

75^e Cléf.

Poutre.

Trabs. (*Cod. XII^e*, pag. 42.)K'ye.
(4220)

Courageux, fort; doué de grandes qualités; cruel.

Magnanimus, fortis; dotibus eximis præcellens; item crudelis; non men sicarii quando mortuus est; stipes quo gallina insidet, gallinarium; vindicare, dividere. *x-x*, florens.

Hēng.
(4221)

Pièce de bois mise en travers; bois sur lesquels on étend les habits pour les faire sécher; entraves, nom général des bois qui servent à attacher les criminels.

Lignum transversum. Legitur etiam *Hēng*, lignum super quod extenduntur vestes ut siccentur, locus vestibus extendendis aptus vel deputatus; compedes, ligna generatim quibus pedes, manus collumque reorum constringuntur.

Koúey.
(4222)

Cannelle.

Cinnamomum, quædam arbor quæ minutissimos flores albos et sat odoros profert; cognomen. *x-p'y*, *cinnamomum Sinense*; *jō-x*, *Zeilanicum cinnamomum*.

Tāo.
(4223)

Pêcher, pêches.

Malus Persica. *x-tsè*, mala Persica; *īng-x*, vel *hán-x*, cerasa; *hē-x*, nuces; *x-tchōng*, avis ficedula; *x-chy*, gladiorum faber, ita dictus quòd ense hostes arceantur, sicut arbore Persicæ dæmones, ut Sinae singunt; *hīng-x*, mala Armeniaca; *jīn-x*, arbor cornus.

Kouāng.
(4224)*x-lāng*, sorte d'arbre.

Quædam arbor procera. Legitur etiam *Kouāng*: *kī-x*, lignum ad textrinum spectans.

Oley.
(4225)

Mât de navire.

Navis arbor ad vela appendenda, et dicitur etiam *x-kān*.75^e Cléf.木
Mǐ.
(4226)木
Mǐ.Kouāng.
(4226)

Porte du cercueil.

Loculi janua. *x-táng*, utensilia nondum absoluta, vel utensilia ad quorum summam perfectionem plura adhuc deficiunt.

Ngán.
(4227)

Table longue; sentence, jugement; examiner.

Mensa oblonga; judicium; examinare, in publicas tabellas referre; quoddam lignum mensis conficiendis idoneum. *x-tý*, sententia lata, res judicata; *x-cheòu*, primus inter literatos inferioris ordinis, qui vulgo vocantur *sieóu-tsay*.

Ngán.
(4228)

Vide supra (4227).

Kuén.
(4229)

Cercle de fer passé à travers les narines d'un bœuf.

Circulus bovis naribus insitus.



(4230)

Nom d'un arbre.

Nomen arboris cujus lignum fabricandis plastris idoneum est.

Tchō.
(4231)

Table; haut, élevé.

Mensa; altum, eminens. *x-tsè*, mensa; *x-y*, mensa et sellæ.

(4232)

Entraves.

Compedes, sive ligneæ, sive ferreæ, quibus rei constringuntur.

木桐
Mō. Tōng.
(4²33)

Nom d'un arbre dont il y a différentes espèces, et qui produit une sorte de vernis.

Quædam arbor cuius sunt diversæ species : hujus arboris fructus non est esculentus, sed purgatorius, et producit oleum quod vocatur *x-yeōu*; sed, quando cum cerussa mixtum et deinde coctum fuit, dicitur *míng - yeōu*, et adhibetur ad linienda ligna, januas, trabes, tabulata, &c.

桑

Sāng.
(4²34)

Mûrier.

Morus. x-chín, mori fructus, morum; *Fòu-x*, nomen regionis orientalis, ubi sol oritur; *Kóng-x*, quidam mons; *Kiōng-x*, nomen terræ.

桓

Quán.
(4²35)

Deux petites colonnes de bois ou de pierre placées en avant des temples ou des tombeaux.

Duae parvæ columnæ ligneæ vel lapideæ quæ eriguntur ante templo seu sepulcra, vulgo *hoé-piào-tchú*; nomen cujusdam arboris, item fluminis, *x-x*, strenuè, majestatem spirans; *póuan-x*, aditu difficile.

柏

Kiéou.
(4²36)

Où-x-mō, arbre qui produit une sorte de suif.

Quædam arbor cuius fructus producit pinguedinem cum qua Sinenses fabricant candelas.

7 TRAITS.

杪

Sō.
(4²37)

x-lō, nom d'un arbre.

Nomen cujusdam arboris *koūang-lâng* similis. (*Cod. XIII*, pag. 47.)

榮

Chá.
(4²38)

x-tâng, nom d'arbre.

Nomen arboris cuius fructus sine granis habet eumdem saporem atque prunum. (*Cod. XIII*, pag. 47.)

桺

Tchin.
(4²39)

Espace qui est entre deux colonnes.

木

Mō.

Intercolumnium, vel trabs quæ transversè duas columnas copulans superposita est; domus culmen.

桮

Péy.
(4²40)

Tasse, gobelet.

Cyathus, crater, parvus calix. Vide suprà (4¹06).

榔

Yē.
(4²41)

Cocotier.

Nucis Indicæ arbor. x-tsè, vel yây-tsè, nux Indica (gallicè, coco); x-tsè-tsieòu, vel yây-tsè-tsieòu, nucis Indicæ vinum; x-piào, nucis Indicæ putamen.

桯

Tîng.
(4²42)

Colonne de lit.

Cubilis vel lecti columnæ; columnæ. (Cod. XIII, pag. 48.)

柵

Koúo.
(4²43)

Sorte d'arbre.

Quædam arbor pino similis; item instrumentum ad usum lignariorum fabrorum. (*Cod. XIII*, pag. 48.)

檉

King.
(4²44)

Sorte d'arbre.

Quædam arbor sat fortis, pino similis.

桴

Fòu.
(4²45)

Poutre, comble; petit radeau fait de bois ou de bambous; baguette de tambour.

Trabs, domus culmen; parva ratis, sive ex lignis sive ex arundinibus compacta, ad iter super aquas ineundum; baculus quo tympana pulsantur.

杼

Lié.
(4²46)

Sorte d'arbre.

Species arboris quæ utuntur ad tingendas telas. (*Cod. XIII*, pag. 48.)

75^e Clef.

木 **柂**
Fōu.
M. (4247)

Baguette de tambour.
Baculus quo tympanum pulsatur.
Vide supra (4150).

桶
Tōng.
(4248)

Vase de bois d'une forme ronde et longée.
Vas ligneum rotundum et oblongum. *Tidō-x*, situla, stulos; *mà-x*, vel *tsing-x*, sella familiarica in qua venter exoneratur.

桷
Kiō.
(4249)

Chevron.
Cantherius; tabulæ quadratae quibus tegulæ innituntur; ambrices maiores; rami arborum recti.

梯
Hy.
(4250)

Puiser, tirer une chose hors du lieu où elle étoit.
Haurire, ex aliquo loco aliquid promere. (*Cod. XIII*, pag. 49.)

根
Lāng.
(4251)

Kouāng-x, sorte d'arbre.
Quædam arbor ejus lignum molitum farinæ simile est et potest comediri. *Vide supra* (4224).

桺
Lieōu.
(4252)

Vide supra (4188).

桿
Fōng.
(4253)

Extrémité ou partie la plus élevée des arbres.
Extrema arborum quæ instar montis assurgunt.

漆
Tsý.
(4254)

Vernis, vernir.
Vernix, species glutinis celebris apud Sinas et Japones, quo passim utuntur ad liniendas mensas, sedilia, &c.; illinire cum tali glutine. *Cháng-x*, vernice illinire.

桺
Tchū.
(4255)

Arbre mort.
Arbor mortua antequam eradicatur, arbor mortua adhuc stans.

75^e Clé.
木
M. (4256)

桿
Kàn.
(4256)

Bâton d'une foible longueur.
Baculus brevis. *Tching-x*, stateræ seu libræ virga.

梁
Leāng.
(4257)

Poutre.
Trabs, pons ligneus; nomen familiæ imperatoriaæ. *Kiāo-x*, pons è naviculis simul compactis, item pontis pila; *tiāo-x*, vel *kiāng-x*, grassator, latro; *Piēn-x*, urbs in provincia *Hō-nān*, nunc *Kai-fōng-fōu*.

梃
Tīng.
(4258)

Bâton.
Baculus, hastile; arborum rami.

槱
Yeōu.
(4259)

Brûler du bois.
Ligna cremare. *Vide infra* (4449).

梅
Méy.
(4260)

x-tsè, abricots aigres.
Mala Armeniaca acida. *x-yù*, pluvia aestiva; *x-x*, obscurum; *x-ling*, mons in provincia *Kouāng-tōng*.

梆
Pāng.
(4261)

Bois creux dont ceux qui veillent pendant la nuit, se servent pour faire du bruit.
Lignum concavum vel excavatum quo excubatores in vigiliis utuntur ad sonitum edendum. Legitur etiam *Pān* in eodem sensu.

棗
Tsāo.
(4262)

Couleur noire.
Color niger, fructus arboris *Lý*, ex quo fit tinctura nigra. *Vide infra* (6485).

75^e Clé.

Menottes.

Ligneæ reorum manicæ. Legitur etiam *Kiō*, rectum, justum.



Sorte d'arbre.

Quædam arbor valdè pretiosa; tabule ad libros imprimendos. *Tōng-x*, tabule ad citharas conficiendas; *x-tām*, sandalum; *x-fy*, pagus, vicus.



Fruit jaune dont on se sert en teinture.

Pomum crœci coloris quo ad tingendum utuntur; mori arboris pars quæ fructus profert. *x-tsé*, frutex producens flores albi coloris et odoris suavissimi.

*Péy.*

Arbre qui croît dans l'Inde, et dont les feuilles y tiennent lieu de papier pour écrire.

Quædam arbor ex cuius foliis fiunt libri apud Indos, stylo ferreo exarati (gallicè, feuilles de palmier). *x-yē*, libri classici apud Sinenses, sic dicti quia olim utebantur foliis ad scribendum.

*Kēng.*

Bois inutile et qui n'est bon qu'à brûler; fermer, empêcher.

Lignum inutile; occludere, impedire, damnum inferre. *x-liō*, vel *x-kāy*, plerumquæ, pro majori parte; *tchē-x*, arborum virgæ; *taō-x*, lutea hominis imago.

*Pū.*

Râteau sans dents.

Rastrum sine dentibus. *Vide supra* (4067). Legitur etiam *Pié*, lanceæ hastile.

*Tsān.*

Sorte d'instrument de supplice.

Quoddam tormenti genus quo manuum digitii torquentur, reum tali

75^e Clé.

tormento torquere; angustiæ, pre-

75^e Clé.

mere. *x-tsé*, instrumenta hujus sup-

plicii. Legitur etiam *Tsā* in eodem

sensu; item arundines texere.

*Mù.*

Gouttière.

Stillicidium, seu lignum excavatum in quo recipiuntur aquæ è tectis cadentes, ut unicum in locum effluent. Legitur etiam *Kiēn*, loculi operculum.

*Kiēn.*

(4270)

Petits bâtons longs dont les Chinois se servent pour prendre les mets, prendre quelque chose avec de semblables bâtons.

Paxilli teretes quibus Sinenses utuntur ad cibum capiendum (vulgò *kouyī-tsé*), paxillis aliquid constrin gere vel capere. Legitur etiam *Kiā* in eodem sensu.

*Tsoiy.*

(4271)

Bec; savoir, cacher.

Avium rostrum; scire, abscondere.

(Cod. XIII, pag. 54.)*Tiāo.*

(4272)

Branches; long.

Rami; longum; tractus, articulus; stylus ad scribendum in tabulis vel in foliis arborum; particula numeralis viarum, legum, item rerum longarum vel in lineam coactarum. *Y-x-tsiēn*, mille monetæ cupræ filo insertæ; *y-x-tay*, unum cingulum; *x-ŷn*, vel *x-piēn*, præfixus pecuniarum numerus ad tributum solvendum; *x-mō*, series distinæta, index.

*Hiāo.*

(4274)

Sorte d'oiseau.

Avis in matrem impia, adulta enim eam devorat; vulgò dicitur *Lieōu-fy*; item caput suspendere, quia olim mos erat hujus avis occisiæ caput

suspendere. *x-chēu*, caput suspensum, ut homicidarum.

75.^e Clef.**木 柩**

A. M.

(4275)

Linteau.

Superliminare, parva tabula infra tectum posita.

梢*Chāo.*
(4276)Branches, extrémités; poupe. Arborum rami, extrema; puppis. *Mō-x*, finis, extrema; *yō-x*, instrumentum quod saltatores in manibus accipiunt; *x-tsè*, nauta; *x-kōng*, nauclerus; *kaō-x*, lignum oblongum vel arundo quā navis impellitur.**梧***Ou.*
(4277)*x-tōng-tchū*, espèce d'arbre. Quædam arbor cujus fructus est esculentus. *Kōd-x*, instrumentum musicum hujus arboris ligno confectum. *Tchī-x*, parva columna super trabes inclinata, non recta; item verba arrogantia, seu verbis contradicere. *Tsāng-x*, quædam terra.**梨***Lý.*
(4278)

Poirier, poire.

Pirus, pirum. *x-kāo*, pira saccharo condita; *tóng-x-sē*, senum color; *ny-x*, fictitius Bonziorum infernus.**檉***Lý.*
(4279)

Sorte de bêche.

Species ligonis, instrumentum ad terram movendam. Legitur etiam *Lý*, quædam arbor.**梭***Sō.*
(4280)

Navette.

Radius, vulgo *x-tsè*. Legitur etiam *Sūn*, quædam arbor.**櫈***Kyo.*
(4281)

Sorte de chaussure.

Quidam calceus ferreâ cuspide armatus. (*Cod. XIII*, pag. 57.)**梯***Tý.*
(4282)

Échelles, degrés.

Scalæ ligneæ; gradus, metaphoricæ, per quos ad aliquid bonum sive malum pervenitur; inniti. *x-tsè*, scala.**械***Hiáy.*
(4283)

Menottes, entraves.

Manicæ ferreæ, compedes, ligna in quibus reorum manus et pedes constringuntur. *Ky-x*, nomen genericum armorum militarium; *kī-x*, ars decipiendi.**柵***Kouén.*
(4284)

Petite porte placée au milieu d'une grande.

Janua parva in medio majoris et utriusque lateri illius affixa; januae limites, sic vocantur à viris qui sunt extra domum, ne ad interiores partes ingrediantur, et sic vocantur à mulieribus quæ sunt intra domum, ne ex interioribus egrediantur.

桺*Tchüe.*
(4285)

Petite colonne de bois placée sur une poutre.

Parva lignea columnæ super trabem posita. Legitur etiam *Tō*, baculus magnus.**梳***Sōu.*
(4286)

Peigne, peigner.

Pecten, pectere. *x-tsè*, pecten habens radios rariores; habens verò spissos, dicitur *py-tsè*: generatim autem pecten dicitur *x-tsè*.**檻***Tchén.*
(4287)

Bois long.

Lignum longum vel oblongum. (*Cod. XIII*, pag. 58.)**梵***Fán.*
(4288)

Nom d'un Bonze Indien.

Nomen Bonzii Indici. *x-king*, Bonziorum preces; *x-chā*, Bonziorum libri; *x-oudāng*, quoddam idolum; *x-ŷn*, Bonziorum orationes, quæ ab audentibus non intelliguntur.**柵***Py.*
(4289)*x-hóu*, enclos, clôture, barrière.

Septum ligneum ante præfectorum domus impediens equorum et ambulantium accessum.

Poirier.

8 TRAITS.

75.^e Cléf.

木
Mù.
梨
Lí.
(4290)

Poirier, poire.
Pirus, pirum; cognomen. *Vide supra* (4278).

棄
Kì.
(4291)

Rejeter, abandonner.
Abjicere, relinquere, contemnere, perdere. *x-y*, negligere, abjicere; *pey-x*, post terga projicere; *x-tsué*, abrenunciare.

棟
Píng.
(4292)

Vide supra (4153).

棉
Mián.
(4293)

Cotonnier.
Gossypium. *x-hōa*, gossypii bombyx; *x-póu*, tela ex gossypio.

桑
Kám.
(4294)

Couper.
Cædere, præscindere; ramos cædere et humili projicere ad indicandam viam. (*Cod. XIII*, pag. 60.)

棋
Kí.
(4295)

Toute sorte de jeux.
Nomen commune ludi. *x-pán*, alveus lusorius; *siáng-x*, latrunculi; *oçy-x*, scruporum ludus; *hiú-x*, ludere latrunculis.

棍
Koúen.
(4296)

Vide supra (4295).

Bâton.

Baculus, fustis. *Tà-x*, fustibus cædere; *kouāng-x*, qui omnibus sese immiscuit, atque arte et dolo vitam transigit. Legitur etiam *Koúen*, funis magnus.

棐

Féy.
(4298)

Ajder; sorte d'arbre.

Adjuvare; quædam arbor fructus proferens pistaciis ferè similes, qui dicuntur *x-tsé*, sapore nostras avellanas imitantes. Legitur etiam *Féy* in eodem sensu.

桺

Páng.
(4299)

Bâton, picu.

Baculus, fustis, stipes; percutere. Legitur etiam *Páng* in eodem sensu.

棓

Páng.
(4300)

Fléau.

Flagellum quo grana è spicis excutuntur. Legitur etiam *Feóu*, nomen stellæ; item *Pey*, cognomen.

棕

Tsōng.
(4301)

Vide infra (4355).

棖

Tsēng.
(4302)

Jambages d'une porte.

Postes, seu duo janua latera lignea, quæ vocantur *tié-fáng*.

棗

Tsào.
(4303)

Jujubier, jujube.

Ziziphus arbor, ziziphum. *x-tsé*, zizophi fructus; *tchouï-x*, nomen cuiusdam loci.

棘

Kí.
(4304)

Épines, espèce de jujubier, plantes et arbres épineux.

Spinæ, species zizophi arboris, arbores et herbae spinosæ, arbor solas spinas et non fructus proferens. *Má-x*, spinæ grossiores; *tién-x*, scorzonera, vulgo *tién-mén-tóng*.

榦

Lý.
(4305)

Nom d'arbre.

Nomen arboris. Legitur etiam *Lié*, occultum organum seu instrumentum artificiosum ad citharæ chordas intendendas.

75.^e Clef.

木 棚
Pōng.
(4306)

Berceau, enclos, tente.
Vinea camerata, septa, tentorium seu compositio lignorum cum tecto. *Leāng-x*, tentorium quo prae-fecti utuntur in campestribus; item ligna simul composita pro sustinendis cucurbitis, floribus.

棟

Tóng.
(4307)

Faîte de la maison.

Domūs culmen. *x-leāng*: *x* est culmen, *leāng* trabs suprema quā culmen innititur; hinc dicitur *kōüe-kiā-x-leāng*, regni culmen.

棠

Tāng.
(4308)

Kān-x, ou *x-lý*, cormier.

Arbor sorbus. *Chā-x*, quidam fructus ad vescendum suavis, rubro colore distinctus, pruno sapore similiis et granis carens.

梢

Tāng.
(4309)

Vide supra (4308).

棣

Tý.
(4310)

Pièce de bois placée dans la partie inférieure d'un char.

Quoddam lignum in inferiori parte currūs. *Tāng-x*, cerasa silvestria qua aliis sunt asperiora et acidiora, aliis dicuntur *chān-yīng-taō*.

株

Fān.
(4311)

Haie, enclos, clôture.

Sepes, septum, septa, sepimentum, sepe circumdare.

棧

Tsān.
(4312)

Enclos, bergerie, pont.

Septa, ovile, pons; parva campana; nomen arboris. *Pōng-x-ÿ-kāo-cháo*, ovile debet esse altum et siccum. Legitur etiam *Tsān* et *Tsien* in eodem sensu. Item *Tchán*, septa, separe, intercludere, parvus pons: *x-táo*, parvum iter in loco prærupto,

seu pons ex ligno transverso factus ut 75.^e Clf. transire possint viatores; currus minores subsequentes majores; currus compactus arundinibus et lignis.

木
M.

棨

Ký.
(4313)

Passe-port, signe ou marque qui sert de passe-port à celui qui en est porteur.

Commeatus, signum quo exhibito aliquis transire potest. *x-ký*, lancea cum sua theca.

棫

Yü.
(4314)

Arbres touffus, petits et épineux.

Parvæ arbores quæ sat spissæ nascentur et sunt spinosæ.

棬

Kuēn.
(4315)

Écuelle, petit vase de bois dont on se servoit autrefois pour boire; écuelle faite de roseaux.

Scutella, parvum vas quo olim utebantur ad bibendum; scutella è virgis, veluti salictariis, confecta.

柵

Máo.
(4316)

Solive posée en travers d'une porte.

Trabs transversa in janua. Vide infra (4366).

森

Sēn.
(4317)

Grande quantité d'arbres.

Arborum multitudine. *x-x* dicitur de arborum multitudine, item de legum rigore. Legitur etiam *Sēn* in eodem sensu.

禁

Kín.
(4317 bis.)

Empêcher.

Impedire. Vide infra (7054).

欃

Jin.
(4318)

Jujube.

Ziziphus. Legitur etiam *Nien* in eodem sensu.

75.^e Clef. **木 檉** Frapper avec un marteau.
Malleo vel alio instrumento tun-
dere, percutere; malleus.
Tchöuy.
Mō.

棱 Angle.
Angulus, lignum quadratum.
Ling.
(4320)

棲 Lit, se reposer.
Lectus, quiescere, immorari. *x-*
tchý, considerare; *y-x-ling*, ut ibi
spiritus quiescat. *Vide suprà* (4195).
Sy.
(4321)

榦 Lac.
Lacus. *Vide infrà* (9286). Legitur
etiam *Tsoiy* in eodem sensu.
Séou.
(4322)

聚 Bois propres à brûler.
Ligna ustioni apta; cognomen. Le-
gitur etiam *Séou*. *Vide suprà* (4322).
Tseou.
(4323)

棹 *Vide infrà* (4547).
Tcháo.
(4324)

棺 Cercueil.
Loculus in quo cadaver sepelien-
dum includitur, vulgo *x-tsdy*; loculus
interior in alio inclusus.
Kouian.
(4325)

棻 Espèce d'arbre dont le bois
exhale une odeur agréable lors-
qu'on le brûle.
Quædam arbor cuius lignum fla-
grans suavem exspirat odorem; cogno-
men. Usurpatur etiam pro *Fēn*. *Vide*
infrà (8840). (*Cod. XIII*, pag. 68.)

棼 Troubler.
Perturbare. *x-x*, perturbare, con-
fundere, confusè. Legitur etiam *Fēn*,
trabes, laquearia.
Fēn.
(4327)

榦 *Vide infrà* (10,905).
Ny.
(4328)

椀 Tasse.
Patera. *Vide infrà* (6548).
Ouàn.
(4329)

椁 Cercueil.
Loculus major in quo minor in-
cluditur. Legitur etiam *Kō* in eodem
sensu.
Koüo.
(4330)

接 Greffer.
Surculum arbori inserere, arborem
inserere.
Ts'ye.
(4331)

椅 Chaise, siège.
Sella, sedile, sedes. *x-tsè*; sella.
Legitur etiam *Y*, quædam arbor.
Y.
(4332)

栟 *x-lú*, sorte d'arbre.
Quædam arbor *Tsōng* similis. *Vide*
suprà (4301). (*Cod. XIII*, pag. 70.)

棗 Sorte de fruit rouge et doux
au goût.
Quidam fructus dulcis et rubro
colore. (*Cod. XIII*, pag. 70.)

櫟 Espèce de cyprès ou arbre
semblable au *Pè*.
Quædam arbor cupresso vel ar-
bore *Pè* similis. *Vide suprà* (4159).
(*Cod. XIII*, pag. 70.)

75.^e Clef.

木 榉
M^z.
(4336)

Sommet d'une colonne.
Columnæ caput. *x-oōo*, manubrium suo foraminis immittere. Legitur etiam *Tsouy*, lignum putridum.

植

Tchý.
(4337)

Dresser, planter.
Erigere, plantare, collocare. *Tsāy-x*, plantas transponere. Legitur etiam *Tchý*, inniti, instrumentum quoddam ad ponendos bombyces.

椎

Tchoüy.
(4338)

Marteau; frapper.
Malleus; tundere, percutere.

桺

Yā.
(4339)

Branche fourchue.
Ramus bicornis. Usurpatur etiam pro *Tchā*. *Vide suprà* (4083).

椐

Kū.
(4340)

Sorte d'arbre dont le bois est employé à faire des fouets ou des bâtons.

Quædam arbor ex qua decerpuntur ligna quæ pro flagris vel baculis deserviunt.

榦

Pý.
(4341)

Vase rond dans lequel on met du vin.

*Vas vini rotundum. Legitur etiam *Pý*, quædam arbor cujus fructus cæruleus est; item *Pý*, loculus quem sibi quisque in antecessum præparat, loculus imperatoris, rejicere.*

榜

Pàng.
(4342)

Table, planche.

*Tabula, asser; virgis cædere. *x-tchý*, flagris cædere; *piaō-x*, nomina electorum ad gradus litterarios publicare; *chù-x*, in tabula descripta alicujus gesta exponere; *leāng-x*, doctor. Legitur etiam *Páng*, navem appellere, naves simul euntes: *y-x*, omnes naves quæ simul eundem portum attingunt. Item *Páng*, soni*

musici quos similes formant nautæ, *75.^e Clef.* uno præente, alii respondentibus: *x-jīn*, navicularius, nautæ qui arundinibus naves impellunt. Item *Pōng*, instrumentum quoddam quo utuntur ad intendendum arcum.

椒

Tsiāo.
(4343)

Poivre.

*Piper, montis cacumen. *Hoū-x*, piper Indicus; *x-fang*, imperatrix, item regina cubiculum.*

柂

Tsiāo.
(4344)

Vide suprà (4343).

***桮**

Tchō.
(4345)

Frapper, troubler.

Percutere, ferire, tundere, turbare. (Cod. XIII, pag. 73.)

榴

Tchý.
(4346)

Vide infra (4351).

槧

Ný.
(4347)

Ce qui reste dans la lie, le vin étant tiré.

*Vino jam expresso, quod inter feces remanet. Legitur etiam *Y* in eodem sensu. (Cod. XIII, pag. 73.)*

9 TRAITS.

***棊** Nom des vaisseaux et des bateaux.

*Nomen generale navium et navicularum. Legitur etiam *Scōu* in eodem sensu. (Cod. XIII, pag. 73.)*

***櫛**

Tō.
(4349)

Frapper, battre, couper.

Percutere, ferire, tundere, scicare. (Cod. XIII, pag. 73.)

75.^e Clef. 椰
木
Yē.
(4350)

Vide supra (4241).

柵
Tchý.
(4351)

Arbre mort.

Arbor mortua antequam eradiceatur; damnum inferre. Legitur etiam Tsé in eodem sensu. *Vide infra* (8989).

棍
Oy.
(4352)

Gonds d'une porte.

Januae cardines. Legitur etiam Oy in eodem sensu.

櫛
Tō.
(4353)

Vide supra (4172).

械
Kiēn.
(4354)

Petite cassette.

Arcula. Legitur etiam Hán, continere. (*Cod. XIII*, pag. 74.)

櫟
Tsōng.
(4355)

Sorte d'arbre.

Quædam arbor è cuius cortice pauperes et vicani conficiunt vestes contra pluviam quæ vocantur xī.

櫛
Yō.
(4356)

Sorte de petite prune.

Quædam prunorum parva species.

柵
Yī.
(4357)

Sorte de banc.

Species scamni quod Sinae ponunt ante lectum, vestium loculamenta. (*Cod. XIII*, pag. 74.)

櫈
Tchín.
(4358)

Étal.

Lanii mensa, tabula super quam carnes conciduntur. Legitur etiam Tchín : sāng-x, mori fructus.

75.^e Clef. 檉
Tchoïen.
(4359)

Chevrons, lattes.

Ambrices, parvæ tabulæ quibus tegulæ innituntur.

75.^e Clef. 木
Mé.

椿
Tchün.
(4360)

Sorte d'arbre.

Quædam arbor. x-huēn, pater et mater.

桷
Kiu.
(4361)

Sorte d'arbre ; surnom.

Quædam arbor; cognomen.

榼
Pey.
(4362)

Tasse, gobelet.

Cyathus, crater, parvus calix.

Vide supra (4106).

楂
Tchā.
(4363)

Bois flottant.

Lignum aquis supernatans. x-x, avium garritus. *Vide supra* (4177) et *infra* (4473).

檻
Pien.
(4364)

Planche carrée.

Tabula quadrata. Tiēn-x, nomen cuiusdam arboris. *Vide supra* (4158). (*Cod. XIII*, pag. 75.)

幅
Pý.
(4365)

Bois qu'on met en travers des cornes d'un bœuf, afin qu'il ne puisse frapper.

Lignum transversum bovis cornibus impositum, ne cornibus impetrat. Legitur etiam Fō in eodem sensu. (*Cod. XIII*, pag. 75.)

楣
Máo.
(4366)

Solive posée en travers d'une porte et d'où pendent les gonds.

Trabs transversa in janua à qua ejus cardines pendent, lignum transversum et mobile terebræ vertici infixum.

73.^e Clef.

木 檉
Yēn.
(4367)

x-tchīy, plante odoriférante, dont le suc sert aux femmes à parfumer leurs cheveux et à rougir leurs lèvres.

Planta odorifera, cuius succo utuntur mulieres ad capillos odorandos et labia rubro colore inscienda.

榦
Jō.
(4368)

x-lieōu, grenade.

Malum granatum, vulgō *chī-lieōu*.
(Cod. XIII, pag. 76.)

楊
Yāng.
(4369)

x-lieōu, osiers.

Vimina, *x-mīy*, arbustum; fructus ex arbore nascens ceraso magnitudine similis. *Hoāng-x*, buxus; *pē-x-chū*, populus alba; *x-chū*, populus nigra seu alnus.

桺
Hoēy.
(4370)

Pieu.

Sudes, duo ligna quæ sustentant alium lignum transversum.

櫟
Koūey.
(4371)

Mesurer; nom d'arbre.

Metiri; nomen arboris. *Tchōng-x*, malleus. (Cod. XIII, pag. 77.)

楓
Fōng.
(4372)

Sorte d'arbre.

Quædam arbor. *x-chīn-x*, locus ubi imperator habitat.

柅
Ell.
(4373)

Vide infra (4500).

柵
Sīe.
(4374)

Verrou de bois.

Pessulus ligneus, lignei cunei quibus aliquid firmatur, januae latera; cerasa, vulgō *śng-taō*.

榔
Lāng.
(4375)

Pīn-x, arec.

Areca, arbor cujus fructus cum foliis betellæ et calce manduntur.

楗
Kiēn.
(4376)

Seuil.

Limen. *Koūan-x*, lignum transversum quod bifori januae ad eam claudendam immittitur. Legitur etiam Kiēn in eodem sensu. Usurpatur etiam pro Kiēn. *Vide infra* (10,743).

檠
Mō.
(4377)

Char orné et peint.

Currus ornatus et diversis coloribus depictus; currus temo versicolor, et pellibus in quinque locis aptè ornatus.

柵
Meōu.
(4378)

Bois touffu, grande abondance d'arbres; coing, cognassier.

Densa silva, arborum luxuriae; malum cydonium, malus cydonia, vulgō *mō-kōūa*.

楚
Tsōu.
(4379)

Ancien nom de la province de Hoū-kouāng; ordre, disposer, ordiner; nom d'arbre et de royaume.

Nomen antiquum provinciae Hoū-kouāng; ordo, disponere, ornare; nomen arboris et regni. *x-x*, apprimè ornatus, valde spissus; *kiāo-x*, præ cæteris excellens, eminens; *śin-x*, dolor, afflictio; *x-tsē*, rubus, vel sentes.

楨
Kōū.
(4380)

Mauvais, injuste; choses fragiles et mauvaises; espèce d'arbre dont le bois sert à faire des flèches.

Malus; injustus; res fragiles et male; quædam arbor ex qua confiuntur sagittæ.

柶
Hōu.
(4381)

x-tsiāo, poivre.

Piper.

木
Mō.
(4382)

木
Mō.
(4383)

<p><i>75.^e Clf.</i> 木 棍 <i>M.</i> <i>Lién.</i> <i>(4382)</i></p>	<p>Sorte d'arbre semblable à l'acacia. Quædam arbor acaciæ similis, cuius fructus sunt apti ad sericum purgandum.</p>	<p><i>Nuù-x</i>, espèce d'arbre. <i>75.^e Clf.</i> Quædam arbor. <i>x - kán</i>, tabulæ inter quas terrei eriguntur parietes; capita dicuntur <i>x</i>, latera vero <i>kán</i>. <i>M.</i></p>
<p><i>* 檉</i> <i>Líng.</i> <i>(4383)</i></p>	<p>Angle. Angulus, lignum quadratum. <i>x - kiāt - chān</i>, nomen montis. <i>Vide supra</i> (4320). (<i>Cod. XIII</i>, pag. 80.)</p>	<p>Petites rames. Remi breviores. <i>Tcheōu-x</i>, qui in auxilium assumitur.</p>
<p><i>楠</i> <i>Nán.</i> <i>(4384)</i></p>	<p><i>Vide supra</i> (4129).</p>	<p>Morceau de pierre ou de bois sur lequel on met une inscription pour conserver le souvenir de quelque chose.</p>
<p><i>楨</i> <i>Yú.</i> <i>(4385)</i></p>	<p>Orme. Ulmus. <i>Sāng-x</i>, sub vesperam, item senex cui pauci dies vitæ super sunt; <i>pē-x</i>, quoddam sidus.</p>	<p>Petra seu lignum in quo aliquid inscriptum est, ut ejus memoria perseveret. Legitur etiam <i>Kié</i>, nomen antiqui musicæ instrumenti.</p>
<p><i>檜</i> <i>Yeōu.</i> <i>(4386)</i></p>	<p>Bois tendre. Lignum molle.</p>	<p>Devoir de chacun, action ; bois posé en travers auquel on suspend une cloche.</p>
<p><i>楣</i> <i>Méy.</i> <i>(4387)</i></p>	<p>Linteaum. Superliminare, lignum transversum in januæ vertice.</p>	<p>Quodlibet cujusque officium, facinus; lignum transversum cui campana appenditur; tabula ad erigendum parietem, item ad ponenda musica instrumenta. <i>Hiō-x</i>, <i>vel y-x</i>, artes liberales sive mechanicæ; <i>ký-x</i>, hæreditas; <i>ssé-x</i>, officium; <i>td-x</i>, magnum facinus; <i>kōng-x</i>, opera præmio digna; <i>kia-x</i>, vel <i>tsān-x</i>, domesticæ facultates; <i>pēn-x</i>, propriæ partes; <i>x-y</i>, <i>vel x-king</i>, olim, jam; <i>tchoāng-x</i>, familie fundator; <i>x-x</i>, timere, item fortis, robustus; <i>kién-x</i>, nomen cuiusdam loci. Legitur etiam <i>Yé</i> in eodem sensu.</p>
<p><i>榦</i> <i>Huén.</i> <i>(4388)</i></p>	<p>Formes de souliers. Formæ ligneæ quæ calceis immituntur, vulgo <i>x-teōu</i>.</p>	<p>Petite cuiller. Cochlearia parvum. <i>Vide supra</i> (957).</p>
<p><i>楂</i> <i>Huén.</i> <i>(4389)</i></p>	<p><i>Vide supra</i> (4388).</p>	<p>Papier. Papyrus; item arbor ex cuius cortice fit papyrus. <i>x-tsay</i>, argenti massa ex papyro confecta.</p>
<p><i>模</i> <i>Yng.</i> <i>(4390)</i></p>	<p>Espèce d'abricot. Species mali Armeniaci. <i>Vide supra</i> (4157).</p>	

木 檀
Jùn.
At. (4397)

* 檀
Tseōu.
(4398)

桺
Tiēn.
(4399)

楨
Méy.
(4400)

極
Kǐy.
(4401)

楷
Kiāy.
(4402)

櫟
Tsieou.
(4403)

Balustrade.
Clathri. Legitur etiam Chín in eodem sensu. (*Cod. XIII*, pag. 85.)

Espèce d'orange douce.
Quædam species aurei pomi dulcis. (*Cod. XIII*, pag. 85.)

Fourgon.
Rutabulum ligneum. *Vide suprà* (4199).

Vide suprà (4260).

Sommet, cime, faîte.
Vertex, apex, domûs fastigium, summitas, sumnum, summè, valde: facit superlativa, v. g. *x-hào*, optimum. *Pé-x*, polus arcticus; *nán-x*, polus antarcticus; *ssé-x*, quatuor partes, scilicet, oriens, occidens, meridies et septentrio; *lú-x*, sex partes, scilicet, suprà, infrà, antè, retrò, dextrorsùm et sinistrorsùm; *tây-x*, primum rerum immateriale principium cuilibet rei intrinsecum, et velut anima mundi, non tamen intelligens; *x-chào*, ad minimum; *x-tò*, ad summum.

Règle, forme, modèle.
Modus, forma, exemplar; quædam scriptura; quædam arbor, *x-chü*, liber cum characteribus perfectè efformatis; *touān-x*, characteres perfectè efformati.

Sorte d'arbre.
Quædam arbor cujus truncus similis pino et folia cupresso.

檻
Yng.
(4404)

桺
Síe.
(4405)

榑
Fòu.
(4406)

* 檻
Mý.
(4407)

櫬
Lâng.
(4407 bis.)

榕
Yóng.
(4408)

穀
Kö.
(4409)

榦
Kiu.
(4410)

Colonne.
Columna, nomen columnarum domûs trabes sustinentium.

木
M.
M.

10 TRAITS.

Nom d'arbre.
Nomen cujusdam arboris. *Vide suprà* (4374).

x-sāng, sorte d'arbre.
Quædam arbor cujus lignum pulcherrimum est, et vocatur arbor super-excellens. (*Cod. XIII*, pag. 86.)

Sorte d'arbre.
Nomen arboris cujus lignum benè olet. (*Cod. XIII*, pag. 86.)

Vide suprà (4375).

Sorte d'arbre.
Quædam arbor cujus rami ad terram demissi, ibi infiguntur et radices agunt, indeque in plures alias arbores diffunduntur; ut citius crescat, truncus terre infigitur, radicibus ad cœlum versis: hæc arbor vocatur *pō-ssè-mō*, arbor immortalis.

Arbre dont l'écorce sert à faire du papier.
Arbor è cujus cortice fit papyrus.

Règle.
Regula. *Vide infrà* (6806).

Petit

木 檼
Mô. Tsîm.
(44¹¹)

Petit vaisseau de bois dans lequel les charpentiers mettent de la couleur noire.

Parvum quoddam vas ligneum in quo materiarum colorem nigrum servant. (*Cod. XIII*, pag. 88.)

榛

Tsîn.
(44¹²)

Arbre dont le fruit ressemble à la châtaigne.

Arbor cuius fructus castaneæ similis est; nostrates avellanas Nankini vocant *tchîn-tsè*.

榜

Pang.
(44¹³)

Vide suprà (4342).

欖

Chä.
(44¹⁴)

Espèce de poivre.

Species piperis; nomen arboris. (*Cod. XIII*, pag. 89.)

椽

Kid.
(44^{14 bis})

Vide suprà (4147).
Bois sur lequel les poules se juchent.

Stipes cui gallinæ insident.

榦

Kán.
(44¹⁶)

Planches de bois latérales entre lesquelles on élève un mur de terre.

Tabulæ lignæ laterales inter quas terrei eriguntur parietes. *Vide suprà* (4391). Legitur etiam *Hán*, clathrum septum circa puteum.

榧

Fey.
(44¹⁷)

Sorte d'arbre.

Quædam arbor fructus proferens pistaciis ferè similes, qui dicuntur *x-tsè*, sapore nostras avellanas imitantes.

榨

Tchá.
(44⁸)

Sorte de vase.

Quoddam vas. *Vide infrà* (11,339).

木

Mô.

櫺

Mâ.
(44⁹)

Dossier d'un lit.

Dorsum lecti, lignum transversum ad caput lecti positum.

樺

Sùm.
(44¹⁰)

Rendre pointu un morceau de bois.

Lignum acuere ut foramina insigiqueat.

榭

Süé.
(44¹¹)

Lieu exposé au soleil au haut d'une maison, donjon, édifice ouvert de tous les côtés.

榮

Yóng.
(44¹²)

Gloire, honneur, ornement.

Gloria, honor, ornatus, decus; abjicere; florum luxuria qui in herbis nascuntur; duo domorum culminis extrema supra reliquum culminis in ornamentum elevata. *x-hoâ*, nobilis, dives, florens; *x-kouâng*, decus, gloria; *x-fú*, felicitas.

榰

Tchý.
(44¹³)

Base d'une colonne.

Columnæ basis; antiquis temporibus utebantur ligno, nunc verò lapide. (*Cod. XIII*, pag. 91.)

棗

Tsoûy.
(44¹⁴)

Chevrons sur lesquels on pose les tuiles.

Tabellæ quibus tegulae innituntur. Legitur etiam *Tsoûy* in eodem sensu.

榴

Liéou.
(44¹⁵)

Grenade.

Granatum malum, vulgò *chý-x*, *x-tsè*, granati mali grana.

75^e Clé.

木 權
Kyo.
(4416)

Bois posés en travers d'une rivière qui servent de pont pour passer d'un côté à l'autre, et qu'on peut placer ou retirer à volonté.

Ligna transversa super aquas collocata loco pontis, ut possint ad libitum collocari vel removeri; ligna in aquis fixa ad prohibendum transitum navicularum, vectigalibus nondum solutis. *x-kouān*, vectigalia exigentes.

檣
Kiē.
(4427)

Machine pour tirer de l'eau.
Instrumentum ad aquam extrahendam.

櫈
Ssē.
(4428)

x-tōo, petite pêche sauvage.
Parvum et silvestre malum Persicum. (Cod. XIII, pag. 92.)

榻
Tā.
(4429)

Lit étroit et long.
Lectus angustus et longus, gravatus.

棗
Kao.
(4430)

Arbre mort ou desséché ; poissons secs; grains secs.
Arbor mortua vel sicca; pisces siccii; segetes siccæ. *x-yū*, pisces siccii; *tsāo-x*, adversaria, seu prima et rudis scriptura posteâ exscribenda. Legitur etiam *Kao* in eodem sensu.

槁
Kao.
(4431)

Vide supra (4430).

槃
Pān.
(4432)

Vase, bassin.
Vas, pelvis, discus.

榼
Hāy.
(4433)

Vase de bois pour mettre du 75^e Clé.
vin.

Vas ligneum ad servandum vinum. **木**
(Cod. XIII, pag. 93.)
M

楨
Tchim.
(4434)

Arbre touffu.
Arbor opaca, densa silva. Legitur etiam *Tiēn*, arboris vertex, arbor humi jacens. (Cod. XIII, pag. 93.)

楃
Tē.
(4435)

Pieu.
Sudes. (Cod. XIII, pag. 93.)

槊
Ssē.
(4436)

Sorte de lance.
Species lanceæ longæ. Legitur etiam *Pō*, terminus, intercludere. (Cod. XIII, pag. 94.)

構
Keōu.
(4437)

Construire, nouer, rassembler, unir, amasser, assembler, couvrir,achever.

Construere, nectere, congregare, unire, colligere, cooperire, perficere; quedam arbor. *Ssé-y-x*, res jam confecta est; *x-yōuen*, inimicitias serere.

槌
Tchōuy.
(4438)

Marteau; jeter, frapper.
Malleus; abjicere, tundere. *Páng-x*, palmula, lignum quo tunduntur vestes dum lavantur; *x-tún* dicitur de rudibus et hebetibus, abjicere. Legitur etiam *Toūy* in eodem sensu.

槍
Tsīāng.
(4439)

Ergots de coq.
Galli calcaria; hastæ species; acuere lignum. (Cod. XIII, pag. 94.)

槎
Tchā.
(4440)

Couper un arbre en travers; petit radeau.

Arborem obliquè cædere, præcidere; parva ratis.

7j.^e Clef.
木 槐
Mō.
Hödy.
(4441)

Espèce d'acacia.
Arbor acaciae similis, ex cujus floribus fit tinctura flavi coloris. *Sān-x*, quorundam præceptorum nomen; *móng-x*, quoddam animal. Legitur etiam *Hödy* in eodem sensu.

槧
Tsién.

(4442)

Tablette sur laquelle on peut décrire quelque chose avec un morceau de plomb.

Tabella ad aliquid in ea cum plumbo describendum. Mō-x, qui-dam penicillus arundineus quo fabri lignarii utuntur. Legitur etiam *Tsién* in eodem sensu.

櫛
Koüo.

(4443)

Cercueil dans lequel on en met un autre plus petit où est déposé le cadavre.

Loculus major in quo minor includitur; nomen cujusdam arboris.

槧
Kái.

(4444)

Racloire de mesureur de grain, bâton avec lequel on égalise le grain qui est dans un boisseau ; régler, fixer.

*Hostorium, radula vel radius, baculus quo modius æquatur; prescribere, statuere; modus, determinata mensura. *Tsié-x*, firmus, stabilis; *ta-x*, plerumquæ; *kám-x*, permoveri seu per-movere, semper mouere.*

槧
Kái.

(4445)

Vide supra (4444). Item quoddam vas vini quo antiquis temporibus ute-bantur in cæremoniis.

槔
Hiāo.

(4446)

Sorte d'oiseau.

Quædam avis in matrem impia, adulta enim eam devorat. Vide supra (4274).

樽
Tchoüen.

(4447)

Chariot dont on se servoit autrefois dans les enterremens pour porter le cercueil; rond.

木
Mō.

*Currus quo olim in exequiis ute-bantur ad ferendum feretrum; rotun-dum. Legitur etiam *Touān* in eodem sensu; item *Tchoüen*, species currūs sine rotis.*

檜
Sēn.

(4448)

Rassembler des bois dans la rivière pour prendre du poisson.

Ligna in aquis congregare ad pisces capiendos.

槱
Yeōu.

(4449)

Rassembler du bois pour le brûler dans les sacrifices.

*Ligna unctioni tradenda in sacrificiis colligere. Legitur etiam *Yeōu* et *Yeōu* in eodem sensu.*

槧
Tsiáng.

(4450)

Rames, petites rames placées en travers.

*Remi, remi breves et transversi. *x-tchoüen*, vel *ta-x*, remis navem im-pellere. Legitur etiam *Tsiáng* in eodem sensu.*

槧
N'ye.

(4451)

Niveau.

*Libella, instrumentum ad solum æquandum. *Ouō-x*, non firmum, non stabilitum. (Cod. XIII, pag. 97.)*

槔
Káo.

(4452)

Ké-x, vase de bois avec lequel les laboureurs puisent l'eau pour la transporter ensuite dans leurs champs.

Vas ligneum quo agricultæ utuntur ad extrahendam aquam et asportan-dam in agros.

槔
Káng.

(4453)

Vide.

*Vacuum. *x-leāng*, trabs vacua.*

75.^e Clef.
木 槐
Ait.
(4454)

Nom d'arbre , sorte d'arbre dont le bois sert à faire des arcs.

Quædam arbor , species arboris cuius ligno utuntur ad arcus conficiendos. (*Cod. XIII*, pag. 97.)

梨
Koüey.
(4455)

Rond.
Rotundum.

槽
Tsōo.
(4456)

Creuser un morceau de bois ; canal.

Lignum excavare ; canalis. *Tsieùu-x*, vas ubi vinum exprimitur vel componitur ; *mè-x*, præsepe ; *kièn-x*, stillidium.

櫟
Mouan.
(4457)

Truelle.

Trulla , trullâ parietem arenato obducere. Legitur etiam *Mouán* in eodem sensu. (*Cod. XIII*, pag. 98.)

槿
Km.
(4458)

Mù-x, sorte d'arbre.

Quædam arbor cuius flores manè nascuntur et vesperè decidunt.

椿
Tchoāng.
(4459)

Pieu.

Palus seu stipes acuminatus. *x-küe*, stipes ad quem naves in littore alligantur; *tà-x*, stipitem percutere ut terra infigatur.

樂
Yü.
(4460)

Musique.

Musica ; interiore cordis laetiam voce et sono exprimere. *x-ky*, instrumenta musica ; *tséou-x*, instrumenta tangere ; *x-ssè*, musicæ magister. Legitur etiam *Lö*, laetitia, gaudium, laetitia exterior : *kouây - x*, vel *hì - x*, laetari ; *fò-x*, gloria, beatitudo. Item *Yáo*, desiderare, amare, oblectari : *tchý-tchè-x-choiy*, *jìn-tchè-x-chân*, sapiens gaudet aquis, pius gaudet montibus.

楳
Tchý.
(4461)

Vide supra (3279) et infra (7423). 75.^e Clef.
Item malleo tundere.

木
Mù.

檳
Tsōng.
(4462)

Espèce d'arbre.

Quædam arbor cuius folia pino , truncus cupresso similis est ; ornamenta addita ligno transverso cui campana appenditur ; quædam tabula picta super quam imponuntur instrumenta musica.

樊
Fán.
(4463)

Haie, enclos, clôture.

Sepes, septum, sepe circumdate.
Vide supra (4311).

櫈
Louy.
(4464)

Sorte de chaussure armée de petites pointes de fer pour gravir sur les montagnes.

Species calceamenti clavulis ferreis et acutis instructi, ad montem consonendum apti. (*Cod. XIII*, pag. 100.)

櫛
Lou.
(4465)

Bouclier, grandes rames.

Clypeus, remi longiores, specula.
Vide infra (4553).

樓
Leòu.
(4466)

Étage, assembler.

Tabulatum, contignatio ; congregare ; pars domûs superior, domus quæ plures habet contignationes. *x-tsây*, specula, turris.

櫛
Tsiao.
(4467)

Détruire, exterminer.

Destruere, exterminare, funditus tollere. Legitur etiam *Tchaò*, retibus ex arundinibus confectis piscari.

櫻
Tchú.
(4468)

Sorte d'arbre qui n'est bon qu'à brûler.

Mala arbor quæ combustioni tantummodo apta est.

木 標
Mö.
Piāo.
(4469)

Élever un bâton pour servir de signal ; éléver, signifier, enseigner ; extrémités des arbres.

Arborem in signum erigere; erigere, significare, signum in via seu taberna positum; arborum extrema. *x-tch'ü-lay*, alias supereminet; *x-tsiāng*, hasta missilis; *x-ký*, signum; *tō-x*, pallium reportare; *x-tchý*, formosus, pulcher; *x-tchün*, vel *x-yáng*, exemplum ad alios inducendos.

榦
Lö.
(4470)

x-lou, cylindre sur lequel roule la corde qui sert à tirer l'eau d'un puits.

Cylindrus qui colligit funem cum quo aqua è puto extrahitur. Vide infra (10,944). (*Cod. XIII*, pag. 103.)

膠
Kieout.
(4471)

Nouer.

Nectere; arborum rami terram versùs inclinati.

櫟
Tché.
(4472)

Vide supra (4166).

楂
Tchā.
(4473)

Arbre dont le fruit ressemble à la poire.

Arbor cujus fructus est acidus, et piro similis; vocatur *chān-x*, vel *x-yè-lý*. (*Cod. XIII*, pag. 103.)

樞
Tchū.
(4474)

Gond, centre.

Cardo, centrum; quædam arbor spinosa; nomen stellæ prope polum septentrionalem. *x-tü*, virtutes cardinales; *tiēn-x*, cœli axis.

樟
Tchüang.
(4475)

Camphrier.

Arbor camphorifera. *x-nào*, vel *tchāo-nào*, camphora.

模
Mö.
(4476)

Forme, règle.

Forma, regula; quædam arbor quæ nascitur in sepulcris, cuius folia tempore verno sunt cœrulea, æstate rubra, autumno rubra, hieme nigra. *x-fán*, vel *x-yáng*, figura, facies seu species; *x-kouèy*, regula, lex. Legitur etiam Mö : *x-sō*, palpando investigare; *x-tchö*, tangere, contingere.

樣
Yáng.
(4477)

Manière, forme, figure.

Modus, forma, figura, exemplar, species, genus. *Tsèng-mö-x*, quomodo? mö-x, forma.

木
Mö.
(4478)

欖
Eit.
(4479)

Jujube sauvage.

Ziziphus silvestre, quod inter species invenitur.

檣
Tchüé.
(4480)

Pieu.

Sudes. (*Cod. XIII*, pag. 105.)

樵
Tsidö.
(4481)

Bois coupé et bon à brûler.

Lignum cæsum et combustioni aptum. *x-fóu*, lignator; *x-tsay*, lignum cædere.

樸
Pö.
(4482)

Bois qui n'est pas encore travaillé; simple, sincère.

Lignum nondum elaboratum; simplex, sincerus. *Tchj-x*, vel *x-chý*, vel *x-sou*, sincerus, verax, simplex, sine fuso.

樹
Chü.
(4483)

Arbre; planter, semer.

Arbor genericè; plantare, seminare; paries ante januam præfectorum palatii. *x-mö*, arbor; *x-pìng*, bellorum semina jacere; *yòng-x*, filium in ulnis deferre; *sân-hòu-x*, corallium.

75^e Clef.

木
M^u.

(4483)

樽*Tsūn.*

(4483)

Vase de bois qui sert à mettre
du vin.Vas ligneum quo utuntur ad de-
ponendum vinum.**榆***Tā.*

(4484)

樺*Tchén.*

(4485)

橄*Kàn.*

(4486)

Buis.

Buxus, vulgò *hoâng - yâng - mō*.
Legitur etiam *Chén* in eodem sensu.
(Cod. XIII, pag. 107.)**櫟***Mōu.*

(4487)

x-làn, sorte de fruit qui res-
semble à l'olive.Quidam fructus ad instar olivæ,
qui mox ut in os immittitur asper est;
tamen, si posteà bibitur aqua, sapor
mutatur in dulcem.**櫟***Vôu.*

(4488)

Sorte d'arbre qui croît autour
des tombeaux.Quædam arbor quæ nascitur prope
sepulcra. *Vide suprà* (4476).**舞***Vôu.*

(4488)

Vide infrà (5454).**毳***Tchoûy.*

(4489)

Battre derechef, piler de nou-
veau.Iterùm tundere, iterùm pinsere,
graviter tundere.**櫈***Kiào.*

(4490)

Sorte de chaussure de bois
dont le roi *Yù* se servoit autre-
fois.Species calceamenti lignei quo
olim rex *Yù* utebatur. Legitur etiam
Tchoûy in eodem sensu. *Vide suprà*
(4489).**櫟***Kie.*

(4491)

Vide suprà (4427).**櫻***Jâo.*

(4492)

Petites rames.

Remi breviores. Legitur etiam *Naō*,
arbor curva, lignum curvum, pertur-
bare; item *Naō*, rumpere, frangere,
curvus circuitus, astutia.**榴***Liéou.*

(4493)

Grenade.

Granatum malum. *Vide suprà*
(4425).**橋***Kiào.*

(4494)

Pont, poutre mise en travers.

Pons, trabs transversa; quædam
arbor, arbor sine ramis. *x-leâng*, pons;
x-sóng-tchý-cheóu, vita sat longa; *x-jén*,
sat eminenter; *x-tsè*, pater et filius;
líng-x-tsè, dominationis vestræ pater
et filius. Legitur etiam *Kiào*, quod-
dam ligneum calceamentum regis *Yù*;
item *Kiào*, perversus, curvus, fingere,
dissimulare; item *Kiào*, vas ligneum
quo utuntur ad extrahendam seu ex-
portandam aquam.**橐***Tô.*

(4495)

Bourse ou poche ouverte des
deux côtés.Pera ex utraque parte aperta,
vulgò *tâ-pô*.**櫛***Lào.*

(4496)

Chevron sur lequel on met
les tuiles.Cantherius supra quem imponun-
tur tegulae. Legitur etiam *Lào*, assi-
culus qui transversè cantheris affixus
est. (Cod. XIII, pag. 110.)**櫛***Chún.*

(4497)

Sorte d'arbre dont les fleurs
naissent le matin et tombent le
soir.

Quædam arbor cujus flores man-

75.^e Clef.**木***Mö.***橄***Tün.*
(4498)**檸***Tséng.*
(4499)**櫻***Ell.*
(4500)**橘***Kü.*
(4501)**橙***Tséng.*
(4502)**槭***Küe.*
(4503)**機***Ky.*
(4504)

nascentur et ad vesperum decidunt,
vulgò vocata mö-kin.

Billot.

Brevior sudes, arbor secca. Legitur
etiam Touy, loculi operimentum.
(Cod. XIII, pag. 110.)

Soutien, étai.

Fulcimentum, fulcrum, susten-
tare. Vide supra (3604).

Sorte de champignon.

Quidam fungi, vulgò mö-x. Le-
gitur etiam Jen : x-tsao, ziziphum.

x-tsè, espèce d'orange qui est
douce.

Species aurei pomi dulcis, cuius
pellis est ferè rubri coloris. x-pìng,
aurea poma saccharo condita.

Espèce d'orange.

Species aurei pomi. Legitur etiam
Téng, species scandi.

Pieu.

Sudes, parva columna in medio
portæ erecta.

Ressort, moyen caché.

Machinatio, elater, organum oc-
cultum, id ad cuius motum vel im-
pulsum alia moventur, instrumenta
omnia ad texendum necessaria. x-tsè,
stratagema; x-hiay, vel x-kidý, artifi-
cium; x-chö, fraus, dolus; x-séng, ta-
berna textoria; x-hoéy, occasio, oppor-
tunitas; tchü-x, cardo; eil-jin-hoa-pö-
teou-x, duo homines mutuò disputantes
et non convenientes.

橡*Siáng.*
(4505)**檜***Tö.*
(4506)**櫟***Joùy.*
(4507)**種***Töng.*
(4508)**檜***Tséng.*
(4509)**橫***Höng.*
(4510)**檣***Tchän.*
(4511)**柵***Kiäng.*
(4512)

Gland.

Glans. x-oùan, glandis domus seu
caliculus.

75.^e Clef.**木**
Mö.

Nom des vases de bois qui
sont ronds et élevés.

Nomen commune vasorum ligneo-
rum quorum forma est alta et ro-
tunda. (Cod. XIII, pag. 112.)

Se flétrir, se faner.

Flaccescere, flacidum efficere,
marcescere. Vide infra (9187).

Sorte d'arbre.

Quædam arbor è cujus cortice tela
fieri potest.

Chaumièr, litière.

Casa culmis tecta, tugurium,
casa; stramentum porcis subditum.
(Cod. XIII, pag. 113.)

Qui est en travers.

Transversum. Tsóng-x, per fas et
nefas. Legitur etiam Hoâng, gymna-
sium, schola. Item Hóng, homo vi-
olentus: x-lieou, aquæ extra suum
antiquum lectum fluentes.

Endroit où les poissons re-
posent.

Locus ubi morantur pisces; ligna
in aquis collocare ad pisces capien-
dos. (Cod. XIII, pag. 114.)

13 TRAITS.

Manche de bêche.

Ligonis manubrium; arbor cuius
lignum ad currus faciendos est ido-
neum, quæ etiam dicitur ouán-nién-mö,

75. Cléf.

*M.**Tchü.*
(4513)*Tän.*
(4514)*Yn.*
(4515)*Hj.*
(4516)*Souy.*
(4517)*Loü.*
(4518)*Tchimg.*
(4519)id est, arbor decem mille annorum.
x-x, fortis, fortiter.*Vide suprà* (4468).Nom d'un arbre dont le bois
est dur et propre à faire des
charrettes.Nomen arboris cuius lignum sat
durum ad currus construendos aptum
est. *Tsè-x*, vel *x-hiāng*, sandalum.*x-kööö*, instrument à l'usage
des menuisiers.Instrumentum ad usum lignario-
rum fabrorum.

Édit ou ordre des mandarins.

Edictum vel præfectorum manda-
tum; tabula in qua olim scribebatur
edictum; arbor ramis destituta. *x-*
ouén, edictum ad milites convocandos,
sive ad plebem sedandam seu com-
movendam; item litteræ quibus ab-
sentibus alicujus vitia vel virtutes
significantur.

Petit cercueil.

Feretrum parvum, loculus par-
vus. (*Cod. XIII*, pag. 116.)

Grandes rames.

Remi longiores. *Vide suprà* (4465)
et *infra* (4553).

Espèce d'osier.

Species viminis rubri coloris, quod
prope aquas nascitur.*K'yo.*
(4520)*Tchijy.*
(4521)*Pö.*
(4522)*Tän.*
(4523)*Loüy.*
(4524)*Táng.*
(4525)*Souy.*
(4526)*Tchoua.*
(4527)Sorte de chaussure armée de 75. Cléf.
clois pointus, propre à gravir
les montagnes.Calceamentum acutis clavulis fer-
reis instructum, ad montes consen-
dendos aptum. (*Cod. XIII*, pag. 117.)

Dresser, planter, placer.

Erigere, plantare, collocare. *Vide*
suprà (4337).*Vide suprà* (4481).Porter sur les épaules, porter,
charge.Super humeros gestare, ferre,
onus. *Pièn-x*, baculus quinque pedibus
longus, quo utuntur bajuli ad onus
gestandum. *Vide suprà* (3650). Legi-
tur etiam *Yén*, illa pars tecti que extra
parietes protenditur.

Nom d'arbre.

Nomen arboris. Legitur etiam
Loüy, ligna super mœnia congesta,
ut contra hostes usui esse possint.*Vide suprà* (4226).

Espèce de poire.

Species piri, sed minor, vulgo *tchij-*
loüy. (*Cod. XIII*, pag. 118.)

Fouet, frapper.

Equorum scutica, percutere. *Vide*
suprà (3633).

Sorte

75^e Clé.
木
Koéy.
Mō.

Sorte d'arbre ; ornement de cercueil; nom de royaume dans la province de *Hô-nân*.

Quædam arbor; ornamentum super defunctorum loculum; quoddam regnum in provincia *Hô-nân*. *x-tsiēn*, juniperus arbor, quaæ etiam vocatur *youen-pé*.

檣
Tſie.
(4529)

Petites rames.
Remi breviores. *Vide suprà* (4392).

檠
Kīn.
(4530)

Règle, planche.

Regula, tabula, instrumentum quoddam ad arcum intendendum. Legitur etiam *Kīng* et *Kīng* in eodem sensu; item *Kīng*, candelabrum, fenestrae ligneæ cancellatae.

檻
Kīn.
(4531)

Vide suprà (4530).

檢
Kiēn.
(4532)

Modèle, exemple; examiner, considérer.

Exemplar, exemplum; examinare, considerare. *Chū-x*, theca librorum seu litterarum; *x-tsé*, prima scriptura; *x-séou*, inquirere, percontari; *x-tchý*, inquirere, moderari, compescere; *x-chūn*, se ipsum moderari; *pō-x*, effrenis; *x-taō*, præfecturæ cujusdam nomen.

檣
Tsiēng.
(4533)

Mât de navire.

Malus, arbor in navi è qua vela pendent, vulgo *oey-kān*.

檣
Y.
(4534)

Aborder.

Navem littori applicare. Legitur etiam *Y*, truncus; aliquid in signum ponere.

75^e Clé.
欄
Piào.
(4535)

Écriteau.

Proscripta tabella, signum. Legitur etiam *Piào*. *Vide suprà* (4469).

75^e Clé.
木
Mu.

14 TRAITS.

檣
Tāo.
(4536)

Couper du bois ; bois dur.

Lignum cædere; lignum forte. *x-oüo*, summè rudis, pertinax.

檣
Mién.
(4537)

Coton.

Gossypium. *Vide suprà* (4293).

檣
Piào.
(4537 bis.)

Vide suprà (4535).

檣
Pīn.
(4538)

Vide suprà (4375).

檣
Hiēn.
(4539)

Cage de bois ; seuil, châssis.

Cavea lignea; limen, cancelli, septum ligneum extra fenestras ex integris tabulis confectum. *x-x*, sonitus currūs incidentis; *x-tchē*, currus cum sede imposita, rheda minor. Legitur etiam *Hién* in eodem sensu.

檣
Hān.
(4540)

Terre ferme et dure.

Terra firma et dura; lignum durum vel forte. (*Cod. XIII*, pag. 122.)

檣
Yn.
(4541)

Faîte de la maison.

Domūs culmen. *x-koüo*, instrumentum lignariorum fabrorum.

75^e Clef.

木 機
Mò.
(4543)

Sorte d'arbre dont l'écorce sert en teinture.

Quædam arbor è cuius cortice fit tinctura violacea, et ex ligno conficiuntur loculi.

櫟
Yèn.
(4543)

Mûrier sauvage.

Morus silvestris è cuius ligno conficiuntur arcus.

櫬
Yèn.
(4544)

Vide supra (4543).

檻
Tò.
(4545)

Bois creux sur lequel on frappe pendant la nuit.

Lignum excavatum quod noctu pulsant excubitores. *Vide supra* (4172).

櫟
Ky.
(4546)

Pièces de jeu.

Arma lusoria, instrumenta ludi.

Vide supra (4295).

櫂
Tcháo.
(4547)

Rames longues.
Remi longiores.

櫃
Kouey.
(4548)

Armoire, coffre, arche.

Armarium, arcula, area. Chū-x, bibliotheca; tchū-x, promptuarium; x-tsé, armarium.

櫻
Yeōu.
(4549)

Instrument de labourage dont on se sert pour casser les mottes de terre.

Instrumentum rurale ad glebas comminuendas. *Vide infra* (8334).

15 TRAITS.

櫛
Tchý.
(4550)

Grande hache.

Securis major. *Vide infra* (11, 606).

Item caulis.

櫧
Loiy.
(4551)

Sorte de jonc.

Species junci vimineis operibus idonei. Legitur etiam Loiy in eodem sensu. (*Cod. XIII*, pag. 124.)

櫚
Louy.
(4552)

Vase de bois dont on se sert pour mettre du vin.

Vas ligneum ad deponendum vinum. (*Cod. XIII*, pag. 124.)

櫓
Lòu.
(4553)

Bouclier, écu ; grandes rames ; donjon.

Clypeus; remi longiores; specula, Leôu-x, instrumenta quibus hostes à mœnibus oppugnantur.

櫛
Lj.
(4554)

Nom d'arbre.

Nomen arboris. x-hé, pruni nucleus. *Vide supra* (4214).

櫛
Lu.
(4555)

Sorte de jonc qui croît sur les montagnes.

Species junci in montibus nascentis. Legitur etiam Lü in eodem sensu. (*Cod. XIII*, pag. 124.)

櫛
Chün.
(4556)

Nom d'arbre dont le suc sert à faire du vin.

Nomen cuiusdam arboris ex cuius succo Sinenses conficiunt vinum. (*Cod. XIII*, pag. 125.)

櫛
Tsie.
(4557)

Peigne, peigner.

Pecten, pectere. x-föng, mó-jù, à vento pectitur, et à pluvia lavatur; dicitur de homine occupato cui caput pectere et corpus lavare non vacat.

木
Kāo.
(4558)

Étui d'un arc.
Theca ad recondendum arcum.

櫈
Tō.
(4559)

Armoire.
Armarium. *Vide supra* (981).

櫟
Lǐ.
(4560)

Sorte d'arbre ; prendre.
Quædam arbor; rapere, abripere.
Tsō-x, quercus.

櫛
Tchū.
(4561)

Petits bâtons longs dont les Chinois se servent en place de fourchettes.

Paxilli teretes quibus Sinæ, ne cibum manibus capiant, utuntur, vulgò *kouāy-tsè*.

16 TRAITS.

櫛
Yēn.
(4562)

Vestibule.
Vestibulum. *Vide supra* (4523).

櫪
Lǐ.
(4563)

Bergerie, étable, écurie.
Caula, stabulum, equile ; quer-
cus cujus fructus vocantur *siáng-kòuo*.

櫬
Tsēn.
(4564)

Cercueil.
Feretrum, loculus in quo cadaver est inclusum; quædam arbor.

櫲
Sōu.
(4565)

Arbre dont le bois donne une teinture rouge.
Arbor quædam cuius lignum dat tincturam rubram. *x-mö*, lignum hu-
jus arboris.

櫛
Pīn.
(4566)

Pomme.
Pomum, malum, vulgò vocatum
x-pō-kò, vel *x-kò*.

木
Mō.

櫻
Ngō.
(4567)

Vide supra (4060). Legitur etiam
Niè in eodem sensu.

櫳
Lōng.
(4568)

Ménagerie, cage, châssis.
Cavea ad reponendas aves, vel fe-
ras; cavea, cancelli. *Tēng-x*, laterna.

17 TRAITS.

櫌
Siāo.
(4569)

x-sēn, arbre sans feuillage.
Arbor sine foliis; folia ex arbore
decidentia. (*Cod. XIII*, pag. 128.)

櫻
Yng.
(4570)

x-tāo, cerises.
Cerasa. *Tchū-x*, cerasa rubra; *lā-*
x, cerasa flava.

櫺
Līng.
(4571)

Jalousie de fenêtre.
Transenna, fenestrarum cancelli.

櫩
Tsien.
(4572)

Verrou de bois.
Ligneus pessulus quo janua clau-
ditur. (*Cod. XIII*, pag. 29.)

櫧
Chouān.
(4573)

Verrou de bois.
Ligneus pessulus quo janua clau-
ditur. (*Cod. XIII*, pag. 29.)

櫱
Yn.
(4574)

Vide supra (4515).

75.^e Clef.

Mu



Sião.

(4575)

Bois bons à brûler.

Ligna combustioni apta. *Vide suprà* (4480).assuetus erat vel quod agebat; *ŷn-* 75.^e Clef. long-x, quia abutebatur suâ auctoritate ad perturbandum regnum.

Mu

M.



Jáng.

(4576)

Arbres dans les chemins.

Arbores in itineribus; arbor que in cortice habet quedam veluti fracta oryzæ grana, è quibus contusis fit farina edulis.



Tchán.

(4577)

x-tān, sandal blanc.

Quædam arbor, sandalum album. x-tsiāng, cometa, vulgò sàu-tchéou-sīng.



Lán.

(4578)

Balustrade, châssis, enclos.

Cancelli, septa; intercludere. x-kān, clathri; x-nieōu, vel nieōu-x, septum ad boves includendos; mó-x, quædam arbor.



Lán.

(4579)

Kàn-x, espèce de fruit.

Species fructus ad instar olivæ. *Vide suprà* (4486).

Loiy.

(4582)

Koüey-x, images de bois dont on se sert dans les comédies.

Imagines ligneæ quibus utuntur in comœdiis, et olim utebantur in funeribus. (*Cod. XIII, pag. 131.*)

19 TRAITS.



Enclos fait de bois liés ensemble.

Ló.

(4583)

Septum ex lignis compactum.

*Vide suprà* (4560).

Lý.

(4584)



Sommet d'une maison.

Domūs culmen, domūs fastigium. (*Cod. XIII, pag. 132.*)

Tsoúan.

(4586)

Arbres touffus.

Arbores sat spissæ; baculus vel hastile; item navis malus è pluribus arundinibus simul compactis factus.



Pá.

(4587)

Manche.

Manubrium, ansa. x-píng, manubrium; roù-x-píng dicitur de negotio valdè implexo, item de homine cui nullà ratione satis potest fieri, item de homine perplexo; x-tsé, manubrium, ansa, gladii capulus.



Loulan.

(4588)

Espèce d'arbre.

Quædam arbor; duo cornua ferreæ tabulæ quâ Sinenses utuntur loco campanæ. x-x, valdè gracilis, inservimus qui vires nequit recuperare.



Herbes rampantes comme le lierre.

Herbae serpentæ ad instar hederæ, vulgò pákhan-hòu, vel hòu-tchéou-tsǎo.



Kuén.

(4581)

Poids d'une balance; court.

Libra seu bilancis pondus; breve, contractum; interea. x-yú, principium; x-píng, dominium, auctoritas; x-tchú, ad tempus habitare alicubi; x-tsé, pro nunc, vel dum aliud non suppetit; x-f, quod solùm licet ex dispensatione vel ad tempus, supplere ad tempus vices alterius; x-pién, ex necessitate aliquid permutare, cui quis

20 ET 21 TRAITS.

75^e Clf.**木**M^u.**欅**Tāng.
(4589)**欖**Lān.
(4590)**櫟**Lān.
(4591)**櫈**Tchō.
(4592)**櫓**Loiy.
(4593)

CLEFS DE QUATRE TRAITS.

20 ET 21 TRAITS.

Espèce de poivre.

Quoddam piper Sinense.

Vide suprà (4486 et 4579).

Mō-x, espèce d'arbre.

Quædam arbor cinnamomo similis. Vide suprà (4578).

Branche courbée, branches d'arbre qui croissent de travers; manche de cognée.

Ramus curvatus, arborum rami curvi; securis seu ascia manubrium. (Cod. XIII, pag. 133.)

Sorte de chaussure armée de petites pointes de fer.

Species calceamenti clavulis ferris instructi. Vide suprà (4464).

22 ET 24 TRAITS.

鬱

Yō.

Triste, tristesse, pensif; ignorant; flétrir.

Moestus, moestitia, cogitabundus; ignorans; inflectere, in melius flectere; quædam herba quâ vinum ad sacrificandum conditur. x-ký, moestitia interior.

櫺

Līng.

Jalousie d'une fenêtre.

Transenna. Vide suprà (4571).

22 ET 24 TRAITS.

76^e Clf.**欠**

Kiēn.

LXXVI.^e CLEF.

CLEF de l'indigence: manque, débiteur, devoir, manquer.

Clavis indigentiae: defectus, debitor, debere, deesse. Chaō-x, aliquid alicui debere; kué-x, aliquid deesse ad numerum complendum, seu aliquid adhuc exhibere.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 ET 4 TRAITS.

次Tsē.
(4597)

Ordre, rang, hôtellerie, fois, second.

Ordo, diversorum, vices, secundus, posterior, posterius, secundò; dispositio ordinata, disponere ordinatim. Ÿ-x, unā vice, semel; eūl-x, bis; sān-x, ter; x-jy, posteriori die; tsāo-x, præcipitanter; tchōu-x, locus ubi sunt naves; kē-x, hospitium, hospitari; x-tj, vel x-sú, ordo, dispositio ordinata.

欣Hīn.
(4598)

Gai, joyeux, être gai.

Hilaris, lætari, gaudere; lepus fortis; cognomen.

歎Yū.
(4599)

Vide infrà (4645).

歛Hū.
(4600)

5 ET 6 TRAITS.

Souffler pour échauffer.

Efflare ad calefaciendum; dicitur etiam de ore ridenti.

76^e Clef. * 欠 欽
Kien.
(4601)

Paroles incertaines, douter.
Dubia verba, dubitare, aliquid habere dubium. (*Cod. XIV*, pag. 3.)

欵
Kây.
(4602)

Sanglot, hoquet.
Singultus, vox alta, tussis, tussire, suffocare.

欵
Hj.
(4603)

Se réjouir, être gai, rire.
Lætari, gaudere, ridere.

欵
Hö.
(4604)

Boire, boire à longs traits.
Bibere, sorbere, majora pocula trahere.

欵
Kouan.
(4605)

Sincère, simplicité ; nom de rivière.

Sincerus, simplicitas ; nomen fluminis. *Vide infra* (4617).

欵
Yö.
(4606)

Desir, desirer, desirer ardemment, aimer, vouloir.

Desiderium, desiderare, concupiscere, amare, velle. *Tsiāng-x*, mox, statim ; *ssē-x*, appetitus inordinatus, vel appetitus à ratione devians ; *ngáy-x*, voluntas.

欵
Sö.
(4607)

Sucer, lécher.
Sugere, lambere, sorbere, bibere. (*Cod. XIV*, pag. 4.)

欵
Hj.
(4608)

Hū-x, gémir, se plaindre.
Ingemiscere, dolere, magnus ploratus cum singultibus.

欵
Chä.
(4609)

Vide infra (4622).

76^e Clef.
欠
Kien.
Ki.

欵
Ngây.
(4610)

Exclamation de douleur et en même temps d'admiration; soupirer, se plaindre.

Interjectio dolentis simul et admirantis; suspirare, conqueri; dentibus fremere et irasci.

欵
Yö.
(4611)

Souffler.
Flare. (*Cod. XIV*, pag. 5.)

欵
Y.
(4612)

Exclamation d'admiration et de louange.

Interjectio cum laude admirantis.

欵
Ky.
(4613)

Mépriser, dédaigner, faire peu de cas ; abuser de son pouvoir.

Contemnere, despicere, vilipendere ; suā auctoritate in aliorum depressionem abuti ; decipere, convitiari. *x-siāo*, irrideret ; *tsé-x*, se ipsum decipere ; *x-fóu*, contemnere, vilipendere, aliquem malè tractare.

欵
Yö.
(4614)

Exclamation de surprise ou de douleur.

Interjectio alicujus qui inopinatè incidit in aliquid de quo timet vel dolet.

歛
Tsé.
(4615)

x-yá, montrer les dents.
Dentes prodere. Usurpatur etiam pro *Tsé*. *Vide supra* (1309).

76^e Clef.
欽
Kiēn.
(4616)

Respect, respect extérieur.
Reverentia, veneratio exterior; imperialis; colere. *x-pay*, colere, venerari, adorare; *x-tchý*, imperatoris mandatum; *x-tchdý*, legatus ab imperatore missus; *x-míng*, ab imperatore ad majora legatus; *x-x*, cordis motus, cor triste, item campanæ sonitus; *x-tcháo*, ab imperatore vocatus.

款

Kouān.
(4617)

Sincère, sincérité, intègre, vrai; avoir de l'amitié, respecter.

Sincerus, sinceritas, integer, verum; diligere, venerari, amare, benefacere, retinere; distinctè enumерare; numerale rerum diversæ speciei, ut peccatorum. *x-tay*, vel *x-lieū*, liberaliter tractare; *x-yén*, laudanda vituperare vel vituperanda laudare; *kay-x*, commercium inire; *x-x*, reverenter.

歎

Yā.
(4618)

Y-x, braire.

Rudere, asinorum voces vel clamores. (*Cod. XIV*, pag. 6.)

歛

Kān.
(4619)

Humble, qui n'est point prësomptueux; triste, tristesse.

Humilis, non confidens; tristis, mœcetus; tristitia, mœcstitialia. Legitur etiam *Tān*, cupidus, appetens; item *Tān*. Vide infra (7311).

9 TRAITS.

歛

Hia.
(4620)

Boire.

Bibere, sorbere. Legitur etiam *Hid*: *heōu-x*, gutturus morbus vel infirmitas. (*Cod. XIV*, pag. 6.)

歛

Kouān.
(4621)

Vide supra (4617).

歛
Y.
(4621 bis.)

Vide supra (4618). Usurpatur etiam 76^e Clef. pro *Hý*. Vide infra (4639).

歛
Kiēn.

歛
Chā.
(4622)

Boire.
Bibere. *x-huē*, sanguine labia linire, quod est modus jurantium. *Vide supra* (1303).

歛
Kiāo.
(4623)

Chanter, chanson.
Canere, cantare; cantio, cantilena; instrumentum quoddam musicum. (*Cod. XIV*, pag. 7.)

歛
Hm.
(4624)

Être gai, désirer, louer.
Lætari, desiderare, laudare, musicâ delectari, admirari; spiritus oblati fruentes.

歛
Hie.
(4625)

Se reposer, cesser, se taire.
Quiescere, cessare, tacere, morari; pacari, placari. *x-tān*, sarcinam deponere; *x-cheū*, ab opere cessare; *x-tiēn*, divisorium; *x-tsouy*, tace.

歛
Hō.
(4626)

Vide supra (4604) et infra (4629).

10 ET 11 TRAITS.

歛
Tchý.
(4627)

Rire, se moquer.
Ridere, irridere, illudere. *Vide supra* (1356).

歛
Kiēn.
(4628)

Manque, manquer.
Defectus, deficere, non satis habere, non ad sufficientiam vesci. *x-niēn*, annus sterilis, annonæ caritas,

77. Clsf.

4, 5 ET 6 TRAITS.

止
*Tséj.***岐***Kj̄.*
(4656)

Fourchu.

Bifidus. *Taō-x*, bivium; bifidum
iter. (*Cod. XIV*, pag. 14.)***前***Tsiēn.*

(4657)

Précéder, entrer.

Præcedere, ingredi, intrare, pro-
gredi. (*Cod. XIV*, pag. 15.)**武***Vou.*
(4658)Vestiges, traces, deux pas;
fort, brave, audacieux, cruel,
barbare, dur; audace militaire.

Pedum vestigia, duo passus; for-
tis, audax, ferus, durus; miles, mili-
taris audacia. *Tsè-x*, avorum vestigia;
x-kouān, præfecti militares; *ouén-x*,
litteræ et arma; *x-ký*, belli instru-
menta; *tsý-x*, superior templorum
pars; *pou-x*, eorumdem verò pars
inferior; *yè-yoūen-td-x*, avis defunc-
tis offerendus bos. Legitur etiam *Où*
in eodem sensu.

歪*Ouāy.*
(4659)

Incliné, penché.

Inclinatum, non rectum.

岖*Kúu.*
(4660)

S'opposer, empêcher.

Resistere, impedire, obsistere,
repugnare.**荆***Tsiēn.*
(4661)*Vide supra* (4657).**跟***Kēn.*
(4661 bis.)

Talon.

Talus, ima pedis pars. *Vide infra*
(10,663).

77. Clsf.

8 ET 9 TRAITS.

77. Clsf.

止1
Tib.Retourner, aller, assembler.
Reverti, ire, congregare, conju-
gere. *Vide infra* (4673).**歸***Koüey.*
(4662)

S'opposer, empêcher.

Resistere, obsistere, impedire.
(*Cod. XIV*, pag. 16.)**堂***Tsēng.*
(4663)

Apre, dur, rude.

Asperum, durum, res difficilis;
quod detinetur ne decurrat.**翌***Sé.*
(4664)

Année, âge.

Annus, ætas; planeta Jupiter, as-
trum malignum. *Ouán-x*, imperator,
id est, decem millia annorum; *tsiēn-*
x, regulus, id est, mille annorum;
taý-x, quoddam idolum; *xeōu-x*,
ultimam anni noctem sine somno
transigere potationibus et comedatio-
nibus vacando; *x-ouān*, anni extrema;
kouéy-x, in fine anni muneribus se
invicem prosequi; *tchóng-x*, impro-
bus qui sub favoris specie litigantium
pecunias inhiat.

歲*Soiý.*
(4665)

Arrêter, cesser, empêcher.

Sistere, cessare, impedire, ob-
stare. (*Cod. XIV*, pag. 18.)

12, 13 ET 14 TRAITS.

Expérimenté; ordre, arranger;
aller, passer.

Expertus; ordo, ordinare; ire,
transire. *x-tay*, generationes sibi invi-
cem succedentes; *lay-x*, rei origo;
king-x, vel *x-héñ*, expertus in aliqua
re, usum habere; *x-niēn*, annorum
annis succedentium cursus.

歷*Lý.*
(4667)

^{77. Clf.} 止 頃
_{Tch.} ^{*}
₍₄₆₆₈₎

Caché, profond, bon.
Occultum, profundum, bonum,
rectum. (*Cod. XIV*, pag. 18.)

嶟

_{Tsün.}
(4669)

S'asseoir malhonnêtement et
orgueilleusement.
Superbè et sine urbanitate sedere.
Vide infra (10,779).

躇

_{Tchü.}
(4670)

Irrésolu, incertain.
Animo fluctuans, anceps, dubius.
Vide infra (10,794 et 10,810).

壁

_{Pj.}
(4671)

Ne pouvoir marcher.
Non posse incedere. *Vide infra*
(10,789).

壓

_{Yen.}
(4672)

Songe effrayant.
Somnium terrible. *Vide infra*
(12,772).

歸

_{Kouey.}
(4673)

Retourner, aller, assembler.
Reverti, ire, congregare, conju-
gere, recipere se, ingredi, currendo
contendere. *x-nîng*, filia nupta pa-
rentes invisens; *td-x*, filia nupta ad
domum rediens relicto sponso; *x-
jün*, mortuus; *x-fö*, dare manus; *x-
tién*, magistratum abdicare; *x-y*, ad
bonam frugem se recipere; *x-toü*, in
terram reverti; *x-tchü*, additio et sub-
stractio, arithmeticæ.

LXXXVIII.^e CLEF.

^{78. Clf.} 夂 反
_{Yü.} ^{*}
₍₄₆₇₄₎

CLEF des os rongés : os rongé,
cadavre.
Clavis ossium corrosorum : os cor-
rosum, cadaver. Legitur etiam *Tay*,

malum; *haò-x*, bonum et malum; ^{78. Clf.}
pō-fén-haò-x, sine discriminé boni
vel mali operari.

歹

_{Yü.}

歩

_{Idem.}

尚

_{Idem.}

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1, 2 ET 3 TRAITS.

*死

_{Tchü.}
(4675)

Maladie grave.

Morbus gravis. *Vide suprà* (4064).
(*Cod. XIV*, pag. 19.)

朽

_{Hieðu.}
(4676)

Pourri, pourrir.

Putre, putrescere. *Vide suprà*
(4077). (*Cod. XIV*, pag. 19.)

死

_{Ssè.}
(4677)

Mort, mourir, finir, être dé-
truit ; mort des jeunes gens.

Mors, mori, finire, resolvi; juve-
num mors. *x-tchë-jün-tchý-sò-pjy-pō-
mièn-tchë-yè*, mors est hominibus ine-
luctabilis; *chén-x-mô-yáó-yû-chén-chin*,
ad bonam mortem consequendam
nihil est magis necessarium quâm se
ipsum bonum reddere; *ouén-x*, morte
damnare; *x-leio*, mortuus est, à vita
jam decessit.

从

_{Ssè.}
(4678)

Vide suprà (4677).

从

_{Ssè.}
(4679)

Vide suprà (4677).

*死

_{Tchü.}
(4680)

Détruire, se corrompre.

Destruere, corrumpi, corrumperem.
(*Cod. XIV*, pag. 20.)

78^e Clé.死
Mì.
(4681)

4 ET 5 TRAITS.

Mourir, finir, terme.
Mori, finire, terminus. Legitur etiam *Mē* in eodem sensu.

歿
Mò.
(4682)*Vide supra* (4681).殂
Tsūn.
(4683)*Vide supra* (3759).夭
Yāo.
(4684)

Vie courte.

Vita brevis.

殂
Tsūn.
(4685)

Mourir, mort.

Mori, mors. (*Cod. XIV*, pag. 21.)殃
Yāng.
(4686)

Malheur, infortune, maux.

Calamitas, infelicitas, mala, arumnae, punitio; destruere.

殄
Tiān.
(4687)

Détruire, abolir, ruiner.

Destruere, abolere, evertere, extinguere, delere, finire, exscindere, vitam auferre.

殄
Tiān.
(4688)*Vide supra* (4687).殮
Hoēn.
(4689)*Vide infra* (4712).

Fin, finir,achever.

Finis, finire, absolvere, complere. (*Cod. XIV*, pag. 21.)殲
Hüe.
(4690)78^e Clé.

Yāo.

Pourri.

Putre, putridum, putrefactum, marcidum. *Vide supra* (4141).殼
Kōu.
(4691)殞
Tsōu.
(4692)

Mourir.

Mori. *Vide supra* (4685).殆
Tāy.
(4693)

Danger, chose dangereuse; presque, peu s'en faut.

Periculum, res periculosa; ferè, parùm abest. Legitur etiam *Tāy*, piger, pigritia. *Vide supra* (2787).

6 ET 7 TRAITS.

Descendre, mourir.

Descendere, mori. *Tsōu-x*, mori; utuntur hâc locutione, quia in morte anima ascendit, id est *tsōu*, et corpus descendit, id est *lo*.殞
Piāo.
(4695)*Vide infra* (4701).殮
Eul.
(4696)

Sacrifice que les Chinois font lors du printemps pour chasser la peste.

Vernum sacrificium ad pestem expellendam.

殮
Tsōn.
(4697)*Vide supra* (3759).

75^e Clé.
死 殤
Sín.
(4698)

Enterrer un homme vivant, ou sa représentation, avec un cadavre; suivre, acquiescer, être complaisant.

Cum mortuo hominis effigiem seu alium hominem sepelire; sequi, obsecundare, quærere.

殊
Tchū.
(4699)

Différence, différent, différer, être différent; couper entièrement; blesser, et ne pas tuer.

Differentia, differens, diversum, differre; omnino praecidere; ferire, et non occidere; vulneratus, sed non occisus; proponere. *x-ssè*, caput amputare, extirpare, delere, occidere. Legitur etiam *Chū* in eodem sensu.

辱
Louy.
(4700)

Infirmité, maladie, malade. Infirmitas, ægrotatio, morbus, ager, ægrotus.

殍
Piǎo.
(4701)

Mort de faim, homme mort de faim dans les chemins.

Fame mortuus, fame enectus, homo in viis fame mortuus, hominis fame confecti cadaver. Legitur etiam *Fou* in eodem sensu.

痈
Hēng.
(4702)

Pōng-x, homme qui a le ventre gonflé.

Homo ventre tumidus.

瘞
Yēn.
(4703)

Faire un compliment de condoléance à quelqu'un.

Dolorem ex alterius dolore perceptum significare. *Vide supra* (1264).

瘞
Toñy.
(4704)

Inégal.

Inæquale. *Oēy-x*, stolidus, homo qui nihil negotiorum novit. Legitur etiam *Noñy* in eodem sensu.

8 ET 9 TRAITS.

78^e Clé.
死
Yē.

Vide supra (4685).

殤

Tsōu.
(4705)

Maladie, infirmité.

Morbus, infirmitas, ægrotatio. (*Cod. XIV*, pag. 23.)

殞

Oēy.
(4706)

Ensevelir.

Sepelire, humare, abscondere, absdere. (*Cod. XIV*, pag. 23.)

殖

Y.
(4707)

Gain; augmenter, amasser.

Lucrum; augere, colligere, excollere; ossa putrida; lucrum quod precipitum ex mercibus. *x-x* dicitur de re plena et recta.

弸

Pōng.
(4708)

Vide supra (4702) et *infra* (4734).

殪

Ky.
(4709)

Rejeter, abandonner.

Abicere, derelinquere. *x*, vel *td-x*, mortuus. (*Cod. XIV*, pag. 24.)

殘

Tsān.
(4710)

Reste, nuire.

Reliquum, nocere, damnum inferre, flaccescere. *Vide supra* (3759).

殞

Hoēn.
(4711)

Mort, malade; obscur, ténébreux; stupide; mourir.

Mortuus, infirmus, ægrotus; obscurum, tenebrosum; hebes; mori. (*Cod. XIV*, pag. 24.)

78^e Clef.

歹 碗
Yǎn.
(4713)

Mourir.

Mori. Usurpatur etiam pro *Yōen*.
Vide suprà (2118).

㾗 殞
Làm.
(4714)

Se corrompre, pourri.

Corrumphi, putre, marcidum. *Vide infrà* (4744 et 5578).

殞
Hoēn.
(4715)

Vide suprà (4712).

殛
Ký.
(4716)

Tuer, faire mourir, punir quelqu'un du dernier supplice.

Occidere, interficere, morte aliquem punire.

殞
Oey.
(4717)

Foible, infirme, languissant, qui manque de forces.

Debilis, infirmus, invalidus. *x-toūy*, nescius, stolidus, hebes, ignarus, imperitus. (*Cod. XIV*, pag. 24.)

殞
Méy.
(4718)

Moisisseure, se moisir, devenir moi, pourrir.

Mucor, mucescere, mucorem contrahere, putrescere. *x-lán*, res prævetustate putrefacta.

殞
Yé.
(4719)

Yé-x, malade, attaqué de maladie, infirme.Ægrotus, morbo affectus, æger, infirmus. Legitur etiam *Tié* in eodem sensu. (*Cod. XIV*, pag. 25.)

殞
Hoéy.
(4720)

Très-fatigué, très-affligé, ou très-malade.

Summè lassus, valdè afflictus, vel summè ægrotus.

10 ET 11 TRAITS.

78^e Clef.

殞
Yün.
(4721)

Mourir, rendre l'âme.

Mori, è vita decadere, animam efflare, occumbere.

殞
Oüo.
(4722)

Triste, chagrin.

Tristis, mœstus; fœtum destruere, abortire. (*Cod. XIV*, pag. 24.)

殞
Oey.
(4723)

x-toūy, inégal.Inéquale. *Vide suprà* (4717).

殞
Tcheou.
(4724)

Odeur fétide, puanteur.

Odor fetidus, odor rei putridæ, fetor.

殞
Lö.
(4725)

Tuer.

Occidere. *Vide suprà* (3196).

殞
Kin.
(4726)

Mort de faim.

Fame mortuus; sepelire.

殞
Chāng.
(4727)

Mourir jeune.

In juventute mori. *Kiá-x*, mulier quæ sponso defuncto viduitatem servat; *koüe-x*, ad regni defensionem in bello mori; *tchàng-x*, inter decimum sextum et undevicesimum annum mori; *híá-x*, inter octavum et undecimum annum mori; *voü-fó-x*, inter primum et septimum annum mori, sic dicitur quia non utuntur veste lugubri cum id contingit.

7^e Clé.
歹 罷
Tsāo.
Yé.
(4728)

Fin, finir.
Finis, finire, conficere. Legitur etiam *Tsaō* vel *Tsieōu* in eodem sensu. (*Cod. XIV*, pag. 25.)

殯
Tsē.
(4729)

Os de mort.
Hominis mortui ossa, mortuorum ossa cum putridis carnibus. *Vide infra* (12, 614).

殯
Hoéy.
(4730)

Pourri.
Putre. *x-nōng*, putredo vel sanies in carne latens.

殯
Fén.
(4731)

Pourri.
Putre. (*Cod. XIV*, pag. 25.)

殮
Ssé.
(4732)

Mourir.
Mori, finire. (*Cod. XIV*, pag. 25.)

殮
Y.
(4733)

Tuer, mettre à mort, faire mourir, mourir.
Occidere, interficere, interimere, morte afficere, mori, mortem obire; sternere, dejicere.

殮
Pōng.
(4734)

x-hēng, cadavre qui se gonfle, homme qui a le ventre gonflé.
Cadaver intumescens, homo ventre tumidis. Legitur etiam *Pōng* in eodem sensu. *Vide supra* (4702).

殮
Tān.
(4735)

Totalement, finir.
Omninò, ex toto, finire, exhaurire, desolare, vastare. *x-lý*, totis viribus.

殮
Touí.
(4736)

Fin, détruire, se corrompre. 7^e Clé.
Finis, destruere, corrumpi, corrumper. *Vide supra* (3776 et 4680).

歹
Yé.

殮
Yé.
(4737)

Vide supra (4719).

殮
Kiāng.
(4738)

x-chī, cadavre qui n'est pas corrompu.

Demortui cadaver non corruptum. *x-tsāng*, bombyx postquam alas assumpsit.

殮
Lién.
(4739)

Ensevelir un mort.
Mortuum sepelire, defunctum vestire. *Y-x*, mortuos in loculo collocare; *x-pou*, mortui linteum.

殮
Ngāy.
(4739 bis.)

Mourir.
Mori. (*Cod. XIV*, pag. 26.)

殮
Pín.
(4740)

Ensevelir un mort, aller à un enterrement.
Mortuum sepelire, funus deducere, cum vestibus et culcitris defunctum in loculo collocare. *Sóng-x*, funus comitari; *tchū-x*, cadaver effrare, exportare.

殮
Kin.
(4741)

Vide supra (4726).

殮
Tō.
(4742)

Avorter.
Abortire, antequam nascatur factum perdere.

78^e Cléf.
歹 罐
Sōu.
Yā.
(4743)

Pourri, se corrompre.
Putre, marcidum, putrescere, corrumphi. (*Cod. XIV*, pag. 26.)

殲
Lán.
(4744)

Vide supra (4714).

殲
Tsiēn.
(4745)

Blesser, piquer, percer.
Vulnerare, pungere, confodere; vastare, delere, consumere.

殲
Lò.
(4746)

Maladie ou peste des animaux.
Morbus seu pestis animalium, bestiarum vel animalium pestilentia. (*Cod. XIV*, pag. 26.)

79^e Cléf.
父
Tchü.
(4747)

父
Tchü.
(4747)

CLEF des bâtons : bâton, arme militaire; frapper.
Clavis baculorum : baculus, instrumentum militare; ferire, tundere. Legitur etiam *Touy* in eodem sensu.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

4 ET 6 TRAITS.

般
Pān.
(4747 bis.)

Mettre par ordre.
Ordinatim disponere, ordinata dispositio. *Vide infra* (5924).

段
Touān.
(4748)

Fragment, segment, partie.
Frustum, segmentum, pars, res non continuæ, actus comedie. *Cheou-x*, manuum habilitas, seu ars fallen-di; *td-x*, potior pars.

殼
K'io.
(4749)

Enveloppe dure des fruits, 79^e Cléf.
coquille, écaille.
Cortex durus fructuum, putamen, squama. *Hē-tāo-x*, nucis putamen; *Tchü-kouēy-x*, testudinis cortex.

殷

Yn.

(4750)

Abondamment, plusieurs.

Abundanter, multi, singuli; quodlibet; familia imperatoria quæ regnavit ab anno millesimo quadringentesimo primo ad annum millesimum centesimum vigesimum secundum ante Christum. *x-x*, cum mœstitia; *x-tchōng*, aequinoctium; *x-kín*, quam diligenter; *x-chý*, sincerus, fidelis; *x-tsy*, sacrificium quod fit quando lugubria deponuntur.

7 ET 8 TRAITS.

殺
Kiéout.
(4751)

Vide supra (3746). Item prohibere, sistere.

殼
H'a.
(4752)

Cracher.

Spuere. (Cod. XIV, pag. 29.)

殺
Chü.
(4753)

Tuer; extrêmement.

Occidere; summoperè; innocentem damnare, feram assequi, dimicare cum intentione occidendi. *x-tchý-leāng-kó-chý-chín*, duabus horis dimicaverunt; *x-tsaiy*, nequam, sic joculariter meretrices vocant suos amantes. Legitur etiam *Chý*, differentia, obliquè, aliquid inclinando vel torquendo efficere ut aliquantum angustior et minor fiat; descendere.

殼
K'io.
(4754)

Vide supra (4749).

Régal;

73.^e Clef.
父
Hião.
Tchü.
(4755)

Régal; os avec de la chair alentour; troubler.

Epulae magnifica; caro simul cum ossibus; turbare. Legitur etiam *Yád* in eodem sensu; item *Yád*, imitari.

9, 10 ET 11 TRAITS.

殿
Tién.
(4756)

Temples, palais.

Templa, palatia, aula, eminenter domus; postremum agmen, minora merita, custodias agere. *Kóng-x*, vel *hoáng-x*, imperiale palatum; *x-hý*, dolentium interjectiones.

毀
Hoéy.
(4757)

Détruire, rompre, jeter.

Destruere, rumpere, dejicere; corrupti, maledicere alicui. *Tó-x*, dejicere; *x-páng*, obloqui, obtrectare; *x-tsý*, dolor nimius, nimia ægritudo. Legitur etiam *Hoéy*, puerorum lacte dentes cadentes.

轂
Tchü.
(4758)

Travailler beaucoup.

Laboribus se frangere. Legitur etiam *Ký*, tundere, percutere, ferire. (*Cod. XIV*, pag. 31.)

毅
Y.
(4759)

Patience à supporter.

Toleratio, fortitudo quæ in patientio exercetur, diurna tolerantia.

殴
Ngedou.
(4760)

Battre, frapper.

Percutere, ferire, aliquid baculo percutere.

12, 16 ET 19 TRAITS.

穀
Keón.
(4761)

Nourrir un enfant.

Puerum lactare. *Vide supra* (2082).

磬
Cháo.
(4762)

Nom d'une ancienne musique. 79.^e Clef.

Nomen antiquæ musicæ. *Vide infra*

父
Tchü.

鑼
Y.
(4763)

Guérir.

Sanare, sanitatem restituere, curare. *Vide infra* (11, 345).

鼙
Kán.
(4764)

Frapper.

Percutere, tundere, ferire. Legitur etiam *Kán*, tympanum pulsare vel tundere. (*Cod. XIV*, pag. 32.)

磬
Hião.
(4765)

Grand *King*.

Magnum *King*, antiquum instrumentum musicae ex lapide confectum, aratri ferro simile. *Vide infra* (6944).

LXXX.^e CLEF.

母
Vóu.
(4766)

50.^e Clef.
CLEF du déni : déni, non.

Clavis negationis : negatio, non, ne, adverbium prohibitivum. *x-pō*, nonnullus; *x-tsó*, ne id facias. Legitur etiam *Oñ* in eodem sensu.

母
Koúan.
(4766 bis.)

Vide supra (655).

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1, 3, 4, 5 ET 7 TRAITS.

母
Mòu.
(4767)

Mère, femelle.

Mater, femina in omnibus speciebus. *x-tsín*, propria mater; *ký-x*, noverca; *tsé-x*, avia; *jù-x*, nutritrix; *ký-x*, gallina; *x*, vel *tsiedu-x*, quoddam

vv

80.^e Clef.*Vclt.*

fermentum quo utuntur ad fermentandum vinum.

*Měy.*

(4768)

Chacun, quel que ce puisse être; désirer ardemment.

Singulus, quilibet; concupiscere; herbarum luxurias. *x-x*, sæpè, frequenter. Legitur etiam *Měy*, agrorum bonitas: *tiēn-x*, terra fertilis. Item *Měy* in eodem sensu.

*Měy.*

(4769)

Vide supra (4768).*Ngày.*

(4770)

Homme très-mauvais, homme qui se conduit mal.

Homo pessimus, homo pravè agens. *Laō-x*, convicium in libidinosos, originem ducens ex quadam homine dissoluto qui hoc modo vocabatur.

*Tsē.*

(4771)

Mère.

Mater. Legitur etiam *Tsō*: *x-pý*, mater. (*Cod. XIV*, pag. 35.)

*Tō.*

(4772)

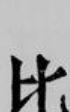
Venin, nuire, être nuisible; méchant, mauvais, cruel; nom des plantes qui sont nuisibles à la santé des hommes.

Venenum, nocere, noxium esse; improbus, malus, crudelis; nomen herbarum hominibus noxiarum. *x-yēn*, verba venenata vel alicui noxia; *x-sin*, cor perversum, voluntas perversa; *pō-yáo-kien-x-tá*, ne illum oculis malignis intearis.

*Yō.*

(4773)

Nourrir.

Nutrire, alere. *Vide infra* (8435).*Pý.*

(4774)

LXXXI.^e CLEF.81.^e Clef.*Pj.*

CLEF de la comparaison et de l'examen: comparaison, examen; comparer, examiner.

Clavis comparationis et examinis: comparatio, examen; comparare unum cum alio, examinare; regula, mensura, ordo; similis, propè. *x-fāng*, comparatio; *x-jū*, exempli gratiā; *pō-x*, differt; *x-mý*, constipatus; *x-lín*, domus constipatæ, vicinus; *x-tiēn*, respectu vel ad comparationem totius orbis. *x-yū-chén*, *tsé-tsín-tchý-kiāy*; *x-yū-ngō*, *tsé-touý-tchý-yóuén*: suī cum bonis comparatio est ad progrediendum scala, suī cum malis comparatio est ad retrocedendum principium. Legitur etiam *Pý*, préparer, simul conjungere: *x-póit*, criminum tribunal, nunc vocatur *hóng-póu*; *x-póu*, quædam terra; *x-x-jēn*, universè, ita est. Item *Pý*, pervenire, congregare, obsequi, pecten constipatus: *x-niēn*, quolibet anno.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

5, 6 ET 13 TRAITS.

*Pý.*

(4775)

Fatigue, soin, travail; éloigné, distant; avertir.

Lassitudo, diligentia, labor; remotum, distans; monere; aqua è fonte promanans.

*Tchō.*

(4776)

Animal semblable au lièvre, qui a le poil de couleur noire, une grande tête, et des pieds comme ceux d'un cerf.

Quoddam animal lepori simile, pilis nigris, magno capite, et pedibus cervinis. (*Cod. XIV*, pag. 37.)

比 *Clef.*
比 *Pf.*
(4777)

Aider, donner du secours, bien traiter, traiter honnêtement; serré, épais.

Auxiliari, liberaliter tractare; spissum, crassum, clarum. *Sy-x*, cinctorum, vel ejus fibulæ; *x-lieou*, rami et frondes valde rari.

毘 *Pf.*
(4778)

Vide suprè (4777). Item *x-ling*, nomen cujusdam loci.

毘 *Pf.*
(4779)

Nombril.

Umbilicus; item nomen cujusdam loci.

毘 *Tsān.*
(4780)

Lièvre.

Lepus. x-tōu, lepus qui, per ambages currens, venatores decipit.

LXXXII.^e CLEF.

毛 *Clef.*
毛 *Mào.*
(4781)

CLEF des poils et de la laine: poils, laine, plumes des oiseaux, herbes; vieillard.

Clavis pilorum et lanæ: pili, lana, avium pluma, herbæ; senex. *Pō-x*, terra que nec herbas profert; item externum regnum, vel barbarorum regio. Legitur etiam *Mōu*, vel *Mō*, non, sine.

毛 *Sān.*
(4781, b)

Nom d'une idole qu'on appelle ordinairement *x-lāng*.

Nomen cujusdam idoli, vulgè *x-lāng*. Legitur etiam *Chān*, vici cujusdam nomen proprium.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF. *82.^e Clef.*

4, 5 ET 6 TRAITS.

毛 *Mào.*

Poils naissans.
Dicitur de pilis nascentibus.

耗 *Pāo.*
(4782)

Feutre.
Subcoacta. *Vide infrè* (4815).

毡 *Tchēn.*
(4783)

Pensif.
Cogitabundus, in cogitatione definitus; pili madefacti. (*Cod. XIV*, pag. 40.)

眊 *Eūl.*
(4785)

Orner quelque chose avec des plumes d'oiseaux.
Avium plumis aliquid exornare; item galeæ superius ornamentum. Legitur etiam *Eūl* in eodem sensu. (*Cod. XIV*, pag. 40.)

毳 *Jōng.*
(4786)

Laine très-fine, ou poils très-fins.

Lana tenuissima, vel pili tenuissimi. (*Cod. XIV*, pag. 40.)

毳 *Sièn.*
(4787)

Poils ou plumes qui tombent et qui repoussent de nouveau.

Pili seu plumæ cadentes et iterum nascentes; aves rostro plumas renascentes componentes; pulchrae plumæ, pulchri pili. (*Cod. XIV*, pag. 40.)

7 ET 8 TRAITS.

毫 *Hāo.*
(4788)

Poils longs.
Pili longiores; decies millesima pars unius *leāng* seu uncia Sinicæ; centum fila serica; nomen cujusdam loci. *x-lāng*, res minutissima, nihil; *x-lāng*,

82^e Clif.**毛***Mao.***毳***Jong.*
(4789)*pō-tchā, nihil omnīd errat; ssē-x,*
atomus, res minima.**毬***Kiēou.*
(4790)Ballon ; sorte d'étoffe faite
avec des plumes d'oiseaux.*Follis; quædam tela ex avium plu-*
mis contexta. x-tsè, follis lusorius;
tà-x, vel hÿ-x, folle ludere; kÿ-x,
*follis vento plenus.***耗***Kiēou.*
(4791)*Vide suprà (4790).*Tapis de laine.
Tapes ex lana confectus.**毪***Tan.*
(4792)Oiseaux dont les plumes sont
courtes.*Aves quarum plumæ sunt brevio-*
*res. (Cod. XIV, pag. 41.)***眊***Tsie.*
(4794)

Cils.

Cilia, ciliorum pili.

毳*Tsie.*
(4795)*Vide suprà (4794) et infrà (6695).***毳***Tchouïy.*
(4796)Poils très-fins des animaux ;
plumes qui naissent sur l'estomac
des oiseaux ; tapis de laine.*Animalium pili tenuissimi; plumæ*
*quæ nascuntur in avium pectoribus;*tapes panneus. *x - y, vestis lanea; 82^e Clif.**hò-x, tela quæ igne non absumitur.**Legitur etiam Tsouïy, quod facile fran-*
*gitur, fragile, débile.***毛***Mao.*

9 ET 10 TRAITS.

毹*Chū.*

(4797)

Kü-x, sorte de tapis.

Quidam tapes.

毹*Chū.*

(4798)

*Vide suprà (4797).***毹***Tō.*

(4799)

Mue, oiseaux qui changent
ou renouvellent leurs plumes,
oiseaux qui muent.Avium deflumivm, aves mutantes
plumas. Legitur etiam Touïy in eodem
sensu.**毳***Hö.*

(4800)

Sorte d'étoffe de laine.

Quidam laneus pannus.

毬*Ký.*

(4801)

Sorte de gros tapis épais, fa-
briqué avec les poils les plus
grossiers des animaux.Quidam crassus tapes ex pilis
animalium grossioribus confectus.
(Cod. XIV, pag. 43.)**毳***Chōiy.*

(4802)

Sān-x, poils longs.

Pili longiores. *Vide infrà (7971).***毳***Tā.*

(4803)

x-tēng, gros tapis.

Tapes crassus, tapes manu ru-
diore confectus. (Cod. XIV, pag. 43.)

毛 *Mao.* * *Clef.* *Tie.* *(4804)*

Étoffe faite avec de la laine très-fine.
Pannus ex lana tenuissima confectus. (*Cod. XIV*, pag. 43.)

氈 *Jōng.* *(4805)*

Sō-x, sorte de tapis.
Tapetis species. *Vide suprà* (4786).
(*Cod. XIV*, pag. 43.)

11 ET 12 TRAITS.

毬 *Tsīe.* *(4806)*

Cils.
Cilia, ciliorum pili.

氳 *Lý.* *(4807)*

Tsīe-x, sorte de bonnet blanc.
Quidam antiquus albus pileus.
Vide suprà (650).

氶 *Mén.* *(4808)*

Sorte de tapis fait avec de la laine rouge.
Quidam tapes ex lana rubra confectus. (*Cod. XIV*, pag. 43.)

氶 *Lít.* *(4809)*

Sorte de tapis étranger.
Quidam crassus tapes foris confectus. *x-hō*, tapes ex lana confectus. (*Cod. XIV*, pag. 43.)

氶 *Mō.* *(4810)*

Poils courts, ou laines courtes.
Pili non longi, vel lanæ breviores. (*Cod. XIV*, pag. 43.)

氶 *Lý.* *(4811)*

Queue de bœuf sauvage, qui est garnie de longs poils et qui sert d'étendard.
Cauda bovis silvestris qui in qua-

tuor pedibus juncturas habet et sub 82. Clef.
ventre rubros pilos; hæc cauda pilis
valdè prolixis instructa est, et adhibetur
loco vexilli. Item millesima pars
uniuersi *leāng* seu unciae Sinicæ.
Mao.

氶 *Tēng.* *(4812)*

Tā-x, gros tapis.
Crassus tapes. *Vide suprà* (4803).

氶 *Jōng.* *(4813)*

Poils fins des animaux, ou plumes fines des oiseaux.
Animalium pili vel avium plumæ tenuiores. (*Cod. XIV*, pag. 43.)

氶 *Tchāng.* *(4814)*

Ailes de l'oiseau *Tsiēou*.
Alæ aviculæ *Tsieū*. *Vide infrà* (12,926). *Tsiāo-x*, vestis contexta ex illius aviculæ plumis.

13, 17, 18 ET 21 TRAITS.

氶 *Tchēn.* *(4815)*

Feutre, laine mise en œuvre.
Subcoacta, lana elaborata; tapes ex lana coacta et compressa,
vulgō x-tiāo. *x-māo*, laneus pileus.

氶 *Tchen.* *(4816)*

Vide suprà (4815).

氶 *Jāng.* *(4817)*

Cheveux épars.
Capilli sparsi. *Páng-x*, crines per-
mist. Legitur etiam *Nāng*, capilli extensi. (*Cod. XIV*, pag. 44.)

氶 *Kiū.* *(4818)*

x-chū, sorte de tapis.
Quidam tapes.

毛 **毳**
Mao.
Tie.
(4819)

Sorte d'étoffe blanche faite avec de la laine très-fine.
Quidam albus pannus ex tenuissima lana confectus in regno Kāo-tchāng. (*Cod. XIV*, pag. 44.)

氏 **氏**
Chy.
Chy.
(4820)

LXXXIII.^e CLEF.

CLEF des familles : famille, surnom, titre d'honneur.

Clavis familiarum : familia, cognomen, titulus honoris. *x* differt à *sing*, quia *sing* dicitur ab antiquissimo familiae capite, *x* verò ab aliquo recentiori qui ob merita in familiae caput erectus est. Legitur etiam *Tchý*: *Yōuc-x*, quoddam regnum in regionibus occidentalibus situm. Item *Tsing*, nomen cujusdam loci.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

I ET 4 TRAITS.

氏
Ty.
(4821)

Arriver, hôtellerie, ou lieu dans lequel on peut passer la nuit.

Pervenire, hospitium ad noctem transigendam. *Td-x*, plerumquè, pro majori parte; *kēn-x*, arborum radices, radix, origo, principium. Legitur etiam *Ty*, origo, principium, quædam constellatio quatuor stellis constans, pretium vile, ignobilis; item *Tchý*, nomen cujusdam loci.

民
Min.
(4822)

Peuple, sujets, grossier.

Plebs, subditii, rudis. *Chí-x*, vulgus. *Ssé-x*, quatuor vulgi differentiae, scilicet: *ssé*, scholares; *nóng*, agricultæ; *kóng*, fabri; *cháng*, mercatores. *Ouán-x*, populi, omnes homines; *lieú-x*, vagabundus, plebs; *td-x* et *siào-x*, duo sidera sic vocata.

氓

Mōng.
(4823)

Peuple, peuples, multitude; *gōng*, ignorant, imprudent.

Plebs, populi, multitudo; nescius, imperitus, imprudens.

氏
Chy.
(4824)

气
(4825)

气
Ky.
(4824)

LXXXIV.^e CLEF.

CLEF de l'air : air.
Clavis aeris : aer, vapor, vapor humidus. (*Cod. XIV*, pag. 48.)

气
(4825)

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

4, 6 ET 10 TRAITS.

氣

Yāng.
(4825)

Matière en mouvement.

Materia sub motu, et quidquid respectu sui oppositi dicit perfectiōnem, ut cœlum. *Vide infrā* (11,809).

氣

Yn.
(4826)

Matière en repos.

Materia sub quiete, et quidquid respectu sui oppositi dicit imperfectiōnem, ut terra. *Vide infrā* (11,797).

氣

Fen.
(4827)

Air qui présage.

Præsagus aer, *x-ký*, aer corruptus; *hày-x*, latrones maritimæ; *koué-x*, pestis regni; *jdo-x*, perturbatores publicæ quietis; *lóng-x*, augur qui vera prædicti, sic dicitur à quodam augure antiquo qui ita vocabatur.

氣

Ky.
(4828)

Air, temps, odeur, haleine, vapeur, exhalaison.

Aer, tempus, odor, anhelitus, vapor, exhalatio; rerum omnium principium, quod cum immateriali principio *fý* intrinsecè res componit; anhelare, molestiam afferre, moles ferre. *Lý-x*, vires; *x-più*, naturalis constitutio; *tsié-x*, viginti-quatuor

水
(4829)

火
(4830)

火
(4831)

& 4^e Cléf.

Kj.

partes in quas annus dividitur; *chý-x*, animi deliquio corripi, item operam perdere; *eil-x*, due materiae principales, scilicet *yáng*, purior, et *yn*, impurior; *ssé-x*, quatuor anni tempora. *Lö-x*, sex materiae, scilicet: 1.^a *yn*, 2.^a *yáng*, 3.^a ventus, 4.^a pluvia, 5.^a obscurum, 6.^a clarum. *Tiēn-x-tsing*, tempus serenum; *tā-x-leō*, molestè fert; *hiāng-x*, suavis odor; *x-ssé-ngò*, hoc mihi molestiam affert; *x-siāng*, vultus et corporis habitus; *tchouēn-x*, extremus spiritus, anhelitus.



x-yūn, chaos, principe de toutes choses.

Yn.

(4829)

Chaos, primum rerum materialium principium; cœli et terræ virtutes simul unitæ ad res producendas; leta signa, dextrum omen.

*Vide suprà (4829).**Yūn.*

(4830)

LXXXV.^e CLEF.*& 5^e Cléf.**Chuī.**Yü.**Lü.**Chòuy.*

(4831)

Lü.

CLEF de l'eau : eau.

Clavis aquæ : aqua, primum ex quinque elementis Sinicis; metalla liquata. *x-ÿn*, argentum vivum, hydraryrum; *tsó-x*, secretò alios ad fúrandum vel malè agendum adjuvare; *tā-píng-x*, metiri æqualitatem loci ex aqua, aliquid ad libellam exigere; *tōly-jin-hiā-x*, aliquem in ruinam impellere; *pō-fō-x-tōu*, climate uti adverso; *tā-x*, aquam haurire; *fōng-x*, bona vel mala vis influens, quædam superstítio in eligendo situ fortunato ad ædes extruendas vel cadavera humanda; *x-tsing*, crystallum; *x-pé*, vel *x-pâ*, genii aquarum; *x-tōu*, clima, regio; *x-sing*, tranquillus, lenis.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

& 5^e Cléf.

1 ET 2 TRAITS.

*Chouy.*

Aider, secourir, éléver, enlever en haut.

Tching.

(4832)

Opitulari, succurrere, in altum tollere; cognomen. Legitur etiam *Tching*, offerre, accipere; *vide suprà* (20); item ordinare, cognomen, nomen cuiusdam civitatis.



Gelée, glace, eau congelée par la force du froid.

Píng.

(4833)

Gelu, glacies, aqua frigore concreta; operculum tubi in quo sagittæ ponuntur. *Tóng-x*, gelu concretum; *ssé-x*, glacies quando incipit disfluere. Legitur etiam *Píng*, frigescere, glaciare. *Vide suprà* (669).



Rivage.

*Littus. (Cod. XV, pag. 2.)**Kj.*

(4834)



Perpétuel, continual, qui est de longue durée, éloigné.

Yòng.

(4835)

Perpetuum, diuturnum, remoto, longum, semper. Legitur etiam *Yóng*. *Vide infrà* (10,021).

*Tün.*

(4836)

Choses poussées par les eaux.

Res ab aquis impulsæ; homo super aquas.

*Ny.*

(4836 bis.)

Homme sous l'eau.

Homo sub aquis. Vide infrà (5149).*Fán.*

(4837)

Flotter, surnager.

Fluctuare, aquis supernatare. Vide infrà (4929).

Sj. Clf.*Ch'üy.**Koüey.*

(4838)

Ruisseaux sortant latéralement des grands fleuves.

Rivi è majoribus fluminibus lateriter prodeentes, aquæ scaturigo lateraler saliens.

*T'ing.*

(4839)

Terrains plats situés près d'une rivière.

Terra plana in fluminum marginibus. *x-tch'ou-fou*, urbs in provincia Fö-kien. Legitur etiam *T'ing*: *x-yng*, aqua clara et immota.

*Tch'y.*

(4840)

Jus, suc de viande; suc exprimé des fruits; neige et pluie tombant dans le même temps.

Juscum, succus carnis; succus expressus ex fructibus; nix et pluvia simul cadentes; unire, jungere.

*Kiéou.*

(4841)

Demander, prier, faire une prière, désirer avec passion, souhaiter ardemment.

Quærere, petere, rogare, obsecrare, appetere, desiderare, exoptare.

3 TRAITS.

*Tchá.*

(4842)

Eau qui coule en diverses branches.

Aqua variis ramis fluens. *Yén-x*, nomen terræ. (*Cod. XV*, pag. 4.)

*Ch'ō.*

(4843)

Bruit d'un courant d'eau, ou bruit de l'eau qui frappe contre un rocher.

Sonitus aquæ profluentis, seu aquæ in saxa impingentis; aquæ sonitus retrocedendo excrescentis.

*Fán.*

(4844)

Flotter.

Fluctuare, aquis supernatare. *Vide infra* (4929).

*Sj.*

(4845)

Flux de la mer vers le soir. *Sj.* Clf.

Fluxus maris vespertinus.

*Ch'üy.*

(4846)

*Mâng.*

(4846)

Eaux qui s'étendent au loin dans les terres.

Aqua longè in agris se extendentes. *Miào-x*, aquæ valdè extensæ; *x-x*, res valdè extensæ et sine limitibus.

*Tsiéou.*

(4847)

Vide infra (4909).

*Hý.*

(4848)

Eaux entièrement desséchées.

Aqua omnino exsiccatæ; aliquatenus, ferè. *x-kö-siào-käng*, aliquatenus potest esse contentus.

*Chán.*

(4849)

Poisson qui nage sur l'eau.

Piscis aquis supernatans; pisces nassæ captare.

*Hán.*

(4850)

Sueur.

Sudor. *Fă-x*, vel *tchú-x*, sudare, sudorem emittere; *fán-x*, leges revocare; *x-máo-köng*, pori corporis.

*Oū.*

(4851)

Eau sale qui ne coule pas, eaux stagnantes; sale.

Aqua sordida quæ non fluit, aquæ stagnantes; sordidus; deprimere, occidere. *x-sö*, mali mores; *kieoujen-sö*, præteritæ vitæ mali mores. Legitur etiam *Oū*, sordidus, pollutus, polluere, inficere; item *Yū*, nomen fluvii; item *Oüa*, scalpro foramen aperire.

*Oü.*

(4852)

Vide supra (4851).

Asperger,

s. Clf. 汛
Chouy.
Sin.
(4853)

Asperger; prompte-
ment.
Aspergere; citò, velociter.

汜
Ky.
(4854)

Nom d'un fleuve.

Nomen fluvii in provincia *Hō-nān*.
Mōng-x, locus ubi sol occidit. Legi-
tur etiam *Tsé*, profluentes aquæ, que
iterum se occultantes sub terram pe-
ntrant.

汝
Jiù.
(4855)

Toi, vous.

Tu, vos; item nomen fluvii et
urbis in provincia *Hō-nān*.

汞
Hōng.
(4856)

Mercure.

Hydrargyrum, vulgo *chouy-yn*. Le-
gitur etiam *Hōng* in eodem sensu.

江
Kiāng.
(4857)

Fleuve.

Flumen. *x* et *hō* sunt fluminum
appellativa: *x* sunt australia vel ma-
jora; *hō* sunt flumina septentrionalia
seu minora. *x*, vel *Yāng-tsè-x*, nomen
cujusdam fluminis maximi.

池
Tchý.
(4858)

Étang, fosse, piscine.

Stagnum, fossa, piscina, stagnum
rotundum, lacus. *Tchîng-x*, mœnum
fossæ; *yâ-x*, piscium vivarium; *tchîng-*
x, cor; *tsê-x*, hilariter, volantis ad
instar; *yô-x*, aqua clara quæ animi
sordes eluit et dat immortalitatem
hominibus; *yô-x*, renes; *hién-x*, medi-
cina quædam; *yén-x*, atramentarium.

4 TRAITS.

汨
Mý.
(4859)

x-lō, nom d'un fleuve.

Quidam fluvius in provincia *Hō-nān*-
kouâng, coalescens ex duobus quorum
unus dicitur *x*, et alter *Lō*. Legitur
etiam *Hō*, fluctus, undæ, perturbare,

sub aquis mergi, submergere; item *s. Clf.*
Kō in eodem sensu.

Eau qui coule.

Aqua fluens, profluens. *Pēn-x*,
aqua velociter fluens.

汪
Ouâng.
(4861)

Eaux profondes et étendues,
débordement d'eaux, inonda-
tion; surnom.

Aqua profundæ et amplæ, aqua-
rum exundatio, inundatio; cogno-
men. *x-tchý*, lacus; *x-yâng*, mare; *x-x*
dicitur de lacrymas continente.

汭
Joây.
(4862)

Nom d'un fleuve.

Nomen fluvii, aqua sinuosè fluens.
(Cod. XV, pag. 8.)

汰
Tây.
(4863)

Séparer, au moyen de l'eau,
les choses pesantes d'avec celles
qui sont légères, pour en retirer
les parcelles d'argent qui peuvent
y être cachées; se vanter, se
louer, se glorifier, outre-passier;
paroles pleines d'ostentation.

Per aquam graviora à levioribus
separare, ut faciunt Sinenses, qui è
quisquiliis ex aqua elutis latentia
argenti minima fragmata extrahunt;
jactare se, multa de se gloriosius præ-
dicare, prætergredi; jactantia verba.

汲
Ky.
(4864)

Tirer de l'eau d'un puits, enlever
en haut une chose au moyen
de quelque instrument.

Aquam è puteo extrahere vel hau-
rire, cum aliquo instrumento aliquid
in altum tollere. *x-x*, indesinenter,
sine ulla intermissione.

汲
Pién.
(4865)

Nom d'une rivière.

Nomen cujusdam fluvii in provin-
cia *Hō-nān*. (Cod. XV, pag. 9.)

85.¹ Clef.

汗

Pién.
(4866)

Vide supra (4865).

汶

Ouén.
(4867)

Nom d'une rivière.

Quidam fluvius in provincia Chān-tōng. *x-x*, dedecus, contumelia, ignominia. Legitur etiam Mīn : *x-kāng*, nomen cujusdam fluvii.

滂

Pāng.
(4868)

Vide infra (5154).

決

Küe.
(4868 bis.)

Se répandre, statuer, prononcer une sentence.

Disfluere, statuere, sententiam ferre, abrumpere; omnino, certe, indubitanter. *Kouò-x*, stabilis, stabiliter; *ché-x*, annulus quem sagittarii pollici immittunt. Legitur etiam *Hué*, parvus volatus.

许

Hòu.
(4869)

Vide infra (5176).

汾

Fēn.
(4870)

Nom d'une rivière dans la province de Chān-sý.

Quidam fluvius in provincia Chān-sý. Legitur etiam *Pín*, nomen regni ad occidentem imperii Sinarum.

沁

Tsīn.
(4871)

Sonder, mesurer la profondeur de l'eau.

Aqua profunditatem metiri; haustus exiguis; nomen cujusdam amnis.

沃

Oíoo.
(4872)

Arroser; gras.

Rigare, adaquare; pinguis, opimus; fontes qui ex loco eminenti descendunt. *x-jāng*, terra pinguis; *x-tý*, terra fertilis.

沂

Y.

(4873)

Nom de fleuve.

Nomen cujusdam fluvii, vel quædam aquæ calidæ et salubres in provincia Chān-tōng. Legitur etiam *Yú*, *Choy*, species fistulæ.

沆

Hàng.

(4874)

Bruit que fait l'eau lorsqu'elle coule.

Sonitus aquæ fluentis. *Màng-x*, aquæ magnæ. Legitur etiam *Háng*: *x-tāng* dicitur de vapore in altum concorrente. Item *Kàng*, aquæ fluentis sonitus.

沇

Yèn.

(4875)

Nom d'un fleuve dans la province de Chān-tōng.

Nomen fluvii in provincia Chān-tōng; aquæ fluentis cursus, profluens, (*Cod. XV*, pag. 11.)

沉

Tchīn.

(4876)

Noyé, se noyer.

Aquis submersus, in aquis mergi, *x sse*, profundè cogitare; *feòu-x* dicitur de libris vel litteris amissis. Legitur etiam *Tchīn*, quelibet res in medio aquarum.

沈

Tchīn.

(4877)

Vide supra (4876). Legitur etiam *Chīn*, cognomen, nomen loci.

沌

Tùm.

(4878)

Hoèn-x, matière première, chaos, confusion, masse sans ordre et sans arrangement.

Materia prima antequam per formas intelligatur distincta et dividatur in duo principia *yin* et *yáng*; chaos, confusio, moles indigesta; quoddam animal ferum; item prædo, homo in via ruens.

涸

Hóu.

(4879)

Gelé.

Frigore concretus, gelu astrictus. Vide supra (670).

Sj. Clef.**沐***Mō.*

(4880)

Laver les cheveux, laver la tête; surnom.

Capillos lavare, caput lavare; cognomen; loculum facere. *x-heōu*, species simiae magnae.

沒*Mō.*

(4881)

Se noyer, finir; perdre de ses bénéfices; non.

Sub aquis mergi, finire; damnum pati in lucro; particula negationis quae plerumque anteponitur verbo *yeōu*, v. g. *x-yeōu*, non habet; *x-yeōu-jin-lāy*, nemo venit.

沒*Vide supra* (4881).*Mō.*

(4881)

Coulér.

Fluere, aquæ fluxus non interruptus. *Vide infra* (4977).

Licou.

(4881 bis.)

沓*Tü.*

(4882)

Desirer; cumuler, sur-ajouter, mettre une chose sur une autre; louer en face et blâmer en arrière.

Concupiscere; cumulare, alterum alteri superimponere; coram laudare et claram vituperare; aquæ inundantes. *x-x*, lentè, remissè; *tsùn-tsùn-x-x* dicitur de illis qui coram laudant et claram vituperant.

汎*Mièn.*

(4884)

Nom d'un fleuve.

Nomen cuiusdam fluvii; item aquæ exuberantes.

汙*Vöe.*

(4885)

x-mō, chose petite et profonde, subtile.

Res parva et profunda, subtilis, doctrina valde profunda. Legitur etiam *Mō*, sordes, res sordida, abscondere se, mergi.

沖*Tchōng.*

(4886)

Grande agitation; voler en *sj. Clef*; haut, agiter, unir; profond, inutile, vide.



Magna agitatio; in altum volare, commovere, agitare, unire; profundum, inane, vacuum; fluctus. x-tiēn-tchý-tchý, intentio viribus superior, ut illius qui intendit volare in cœlum; tâ-ýng-jö-x dicitur de homine humili virtutibus decorato.

添*Tiēn.*

(4887)

Augmenter.

Augere, superaddere. *Vide infra* (5068).

沙*Chā.*

(4888)

Sable, nom de fleuve et de lieu.

Arena, nomen fluvii et loci. *x-tâng*, saccharum album in pulverem redactum; *x-leōu*, horologium arenaarium. Legitur etiam *Chā*, vox rauca ut phthisi laborantis.

沚*Tchý.*

(4888 bis.)

Petite île.

Parva insula, parva insula in medio fluminis.

沛*Péy.*

(4889)

Nom de deux fleuves.

Nomen duorum fluminum, quorum unum ex provincia *Leō-tōng*, alterum ex urbe *Sü-tcheōu*, egrediuntur; loci nomen; cognomen. *Tiēn-x* dicitur de homine qui, cum omnia illi malè cedunt, aliò commigrat; *pâng-x*, pluvia abundans. Legitur etiam *Péy*, herbae nascentes in medio aquarum.

沫*Mō.*

(4890)

Écume, crachat, salive; nom d'un fleuve.

Spuma, sputum, saliva; nomen cuiusdam fluvii. Legitur etiam *Mō* in eodem sensu.

Sj. Clef.

Ch'üy.

(4891)

沐

Méy.

(4891)

Petite obscurité.

Parva obscuritas; nomen stellæ, nomen fluvii. (*Cod. XV*, pag. 16.)

沮

Tsü.

(4892)

Nom de deux rivières, dont l'une coule dans le *Chān-tōng*, et l'autre dans le *Hōu-kouāng*.Nomen duorum fluviorum, quorum unus in provincia *Chān tōng*, alter in *Hōu-kouāng*, profluit. Legitur etiam *Tsü*, detinere, cohibere, frenare, metum incutere; *x-tchÿ*, coercere.

涙

Tý.

(4893)

Gouttes d'eau, couler goutte à goutte.

Aquæ guttæ, stillare, guttatum fluere. (*Cod. XV*, pag. 17.)

沱

Tö.

(4894)

Ruisseaux tirant leur source d'un grand fleuve, couler, grande pluie.

Rivuli è magno flumine procedentes, fluere, magna pluvia.

池

Tö.

(4895)

Vide supra (4894).

河

Hö.

(4896)

Rivière.

Fluvius; fluvii minores vel paucas aquas habentes.

沴

Tiëñ.

(4897)

Intempérie, inclémence du temps.

Intemperies, coeli inclemensia. Legitur etiam *Lý* in eodem sensu.

汎

Tien.

(4897 bis.)

Vide supra (4897).

沸

Fö.

(4898)

Pjy-x, eau qui coule d'une *Sj.* Clef. fontaine.Aqua è fonte dimanans. Legitur etiam *Pey* in eodem sensu; item *Fey*, *Ch'üy*, vehementer fervore: dicitur de homine irato.

油

Yeóu.

(4899)

Huiler; graisse, huile; doux, facile.

Oleo ungere; oleum, pinguedo, omnis pinguedo non concreta; lenis, facilis. *Tchü-x*, porcina pinguedo; *x-tchöñg*, cancellos oleo ungere.

澇

Tiëñ.

(4900)

x-x, grand débordement.Magna inundatio, aquæ sine terminis. (*Cod. XV*, pag. 19.)

治

Tchý.

(4901)

Nom de fleuve; gouverner.

Nomen fluvii; regere, curare, sanare; praefectorum ades; res infecta. Legitur etiam *Tchý*, gubernari, res transacta.

沼

Tchao.

(4902)

Fosse ou étang carré.

Fossa seu piscina quadrata.

沽

Köu.

(4903)

Acheter, vendre.

Emere, vendere, mercari, vinum emere; quidam fluvius. Legitur etiam *Köu*, urbanitatis leges non omnino explere, negligenter.

沾

Tiëñ.

(4904)

Ajouter, augmenter.

Addere, superaddere, augere; quidam fluvius. *Tséng-x*, adjicere; *x-tíng* dicitur de eo cui recens filius natus est. Legitur etiam *Tchén*, imbuere, tingere, maculare, inficere; *x-x*, cum contemptu, leviter; *x-yè*, fassessere, provocare. Legitur etiam *Tié*: *x-x*, sese exterius componere.

s. 1^{er} Clf.

Chōy.

沿

Couler, s'écouler; se conformer, s'accoutumer aux usages des autres.

Profluere; conformare se, aliorum moribus aptare se; aquis secundis ferre, profluen. Legitur etiam *Youen* in eodem sensu.

況

Hoâng.

A plus forte raison, mais; eau froide; humide, mouillé; bien-fait, faveur.

(4906) Multò magis, quantò magis, sed; aqua frigida; humidum, madefactum; beneficium. *Vide supra* (674).

洞

Hiòng.
(4907)

Éloigné.

Valdè remotus, valdè eminens.

泄

Y.
(4908)

Disperser, répandre, se répandre, exclure; aller, sortir, aller de côté et d'autre.

Dispergere, spargere, disfluere, excludere; ire, exire, prodere, vagari, promanare; incogitans, negligens; quidam fluvius. *x-x*, multi homines simul, pedentim, paulatim; item liber volatus avium. Legitur etiam *Sie*, stillare, guttatum fluere.

涸

Tsiéou.
(4909)

Nager, surnager.

Natare, aqua supernatare. *x-tchè, laò, eil-oý*, natare laboriosum est ac periculosum.

汎

Y.
(4910)

Grandes eaux.

Aqua abundantes, aquæ inundantes. *Tâng-x*, ab aquis hac illac ferri; *ÿn-x*, luxus, luxuriis indulgere; *kin-tchy-ÿn-x*, libidines frenare.

泉

Tsuëñ.
(4911)

Source, fontaine.

Aqua scaturigo, fons. *Hó-x*, pecunia, moneta cuprea.

泊

Pö.
(4912)

Aborder, s'arrêter.

Navem littori applicare, seu portum tenere, sistere. Pião - x, extra patios fines consistere; tân-x, inops, pauper, à seculo abstractus.

85^{er} Clf.

Choùy.

泌

Pj.
(4913)

Eau de fontaine.

*Aqua fontana, angusti profluentes. Legitur etiam *Pj* in eodem sensu.*

渤

Yeóu.
(4914)

x-choùy, couverte.

*Vitreæ materia quæ fistilibus superinducitur, hâc vitræ materiâ superficiem porcellanarum inducere. *x-chân*, quidam mons.*

泓

Höng.
(4915)

Eau profonde.

Aqua valdè profunda, aqua clara.

泔

Kän.
(4916)

Eau dans laquelle on lave le riz.

*Aqua in qua oryza lavatur. Legitur etiam *Hän*, plenus.*

法

Fä.
(4917)

Règle, loi, méthode, adresse, industrie, art.

*Regula, lex, methodus, modus, industria, ars, statutum; imitari, *Hiðox*, imitari; *tsü-x*, exemplum sumere; *vôu-x*, nullâ ratione; *hing-x*, lex pœnalis; *x-tou*, lex; *x-md*, pondera determinata publicè, quæ ad pondrandum in bilancibus usui sunt.*

汰

Fü.
(4917 bis.)

Vide supra (4917).

泗

Sseü.
(4918)

Rivière dans le *Chân-töng*; morve.

*Fluvius in provincia *Chân-töng*, sic dictus à quatuor fontibus in monte*

Sj. Clif.*Chouy.***泚***Ty.*
(4919)

Pi-y-mey-chān, è quibus coalescit; mucus seu humor è naribus egrediens.

Eau claire, pureté de l'eau; sueur, suer.

Aqua clara, aquæ claritas; sudor, sudorem emittere; aptè. Legitur etiam *Tsē* in eodem sensu.

泛*Fán.*
(4920)

Surnager, s'étendre beaucoup.

Aquis supernatare, sese multùm extendere. *x-lán*, inundare; *x-tchēou*, navigare; *x-jén*, leviter et non ex animo, levis affectio. Legitur etiam *Fā*, aquæ sonitus.

泝*Sōu.*
(4921)

Aller avec le courant de l'eau.

Cum aqua profluente descendere.
Vide infra (5142).

泠*Líng.*
(4922)

Nom de fleuve; clair, net.

Quidam fluvius; clarum, nitidum. *x-x*, aquarum vel fontis sonitus, item venti sonitus. (*Cod. XV*, pag. 24.)

泡*Pāo.*
(4923)

Écume, nom de fleuve.

Spuma, nomen cuiusdam fluvii. *Chouy-x*, aeris bullæ quæ aquis supernatant, item parvæ vesicæ aquæ in pellis superficie, pustulæ, tumores; *x-tchā*, immittere in aquam ferventem folia arboris *Tchā*; *hāy-x*, maris spuma; *hō-x*, fluminis spuma. Legitur etiam *Pāo* in eodem sensu.

波*Pō.*
(4924)

Flots, vagues; agiter, mouvoir, s'écouler, humecter.

Fluctus, undæ; agitare, commovere, defluere, humectare; quidam fluvius. *x-lāng*, undæ; *pē-x*, vinum, vulgo *tsieou*; *tsieou-x*, oculi; *x-kī*, sua bona vel mala aliis communicare; *ou'y-x*, obliquo aspectu abeuntem prosequi; *kin-x*, lux splendor. Legitur etiam *Pōy*: *x-ssē*, quoddam regnum.

Sj. Clif.*Ky.*
(4925)

Pleurer sans faire du bruit. Sine voce lacrymari; sonitus aquæ bullientis vel profluentis.

*Chouy.***泥***Ny.*
(4926)

Boue, terre délayée par les eaux; nom de fleuve.

Lutum, terra aquis diluta; quidam fluvius; quidam vermis qui in aqua degens vivit, sed extra aquam similis est luto, et illi comparantur ebrii. *Tsē-x*, quoddam sigillum regium; *x-roū*, quedam terra. Legitur etiam *Ny*, blandum, molle: *x-x* dicitur de rore descendente. Item *Ny*, obstruere, obstructum luto et cœno ita ut aliquid non possit fluere, impedire ne fluat quod potest fluere, impervium: *x-nīng*, aqua stagnans.

注*Tchū.*
(4927)

Arroser, verser d'un vase dans un autre, conduire l'eau d'un lieu dans un autre.

Rigare, aquam transfundere seu de uno loco ad alium derivare; interpretari, commentari. *Kuén-x*, intueri, respicere, intendere; *x-y*, cum amore aliquid intendere; *x-tsān*, habere gratiam.

泪*Louy.*
(4928)*Vide infra* (5043).**浍***Huēn.*
(4929)

Nom d'un fleuve.

Nomen fluminis. *Yōuen-x*, aqua valdè lata et profunda. Legitur etiam *Huēn*, nomen loci cuiusdam. Item *Huēn*: *x-kiāy*, aqua fluens, fluere; *x-jén*, lacrymari.

汎*Fōu.*
(4930)

Petit radeau.

Navicula, parva ratis arundinea. (*Cod. XV*, pag. 26.)

CLEFS DE QUATRE TRAITS.

351

 洪
Sj. Clif.
Poūan.

Briser, rompre, répandre; glace fonduë.

 泰
Cheuy. (4931)
Frangere, rumpere, effundere, spargere; glacies resoluta. *x-kōng*, gymnasium in terris regulorum, Confucii templum.

Grand, beaucoup; paix, repos; tranquille, prodigue.

 泰
Tāy. (4932)
Amplum, summum, multūm; pax, quies; tranquillus, prodigus; superare, penetrare; vas figuli. *x-pīng*, pax, quies; *x-fōng*, ventus occidentalis; *x-chān*, quidam mons celebris in provincia *Chān-tōng*.

 混
Min. (4933)
Détruire, mourir, éteindre; obscur, grossier.

Destruere, mori, extinguere; obscurum, rudis. *x-x* dicitur de re valde ampla. Legitur etiam *Mién*: *huén-x*, oculi obscuri.

 涣
Yāng. (4934)
x-x, eau profonde et étendue, bruit considérable.

Aqua profunda et ampla. Dicitur etiam de sonitu sat grandi.

 沢
Tj. (4935)
Nom d'un fleuve et d'un pays. Nomen fluvii et cujusdam loci. *Tsiōu-x*, à fecer vinum expurgare, exprimere.

 泳
Yōng. (4936)
Être porté sous les eaux, aller sous l'eau.

Deferri in aqua profundum, sub aquis ire.

6 TRAITS.

 涡
Hoēy. (4937)
Sōu-x, s'élever contre le courant.

Adversam aquam superare, contra profluentem niti.

 涸
Tsién. (4938)
Eau qui déborde de nouveau, *sj. Clif.* derechef.

 涠
Chouy.

Aqua iteratō exundans, iterūm.

 洋
Yāng. (4939)
Mer, nom de fleuve.
Mare, fluvius in provincia *Chān-tōng*. *x-x* dicitur de magna aquarum copia, item de rebus per vehementem considerationem präsentibus; *x-jī*, inundare, physicè et moraliter; *Tá-sy-x*, magnum mare occidentale, Europa; *Siào-sy-x*, India orientalis; *Tōng-x*, Japonia; *Sy-x-jīn*, Europæus.

 涴
Līe. (4940)
Eau claire, vin clair.
Aqua clara, vinum clarum.

 汽
Ký. (4941)
Suc de viande; parvenir jusqu'à, féconder.
Carnium succus; pervenire usque ad, secundare, humectare, rigare, aquam in ollam effundere.

 涌
Ell. (4942)
Eau chaude.
Aqua calida. *Lién-x*, lacrymabundus, lacrymari.

 行
Hēng. (4943)
Courant d'eau.
Procursus aquæ, aqua defluens. (Cod. XV, pag. 29.)

 涣
Kuēn. (4944)
Vide infra (5008).

 洒
Chāy. (4945)
Asperger, laver.
Aspergere, lavare. Legitur etiam *Chā* in eodem sensu; item *Sy*, lavare; item *Tsouy*, altum, eminens; item *Sién*, revereri.

<p><i>85.¹ Clef.</i></p>  <p>洗 <i>Sièn.</i> (4946)</p> <p><i>Kǎo.</i> (4947)</p> <p>洙 <i>Tchū.</i> (4948)</p> <p>洚 <i>Kiáng.</i> (4949)</p> <p>洛 <i>Lö.</i> (4950)</p> <p>渢 <i>Ngán.</i> (4951)</p> <p>洞 <i>Tóng.</i> (4952)</p>	<p>Laver. Lavare, pedes lavare. Legitur etiam <i>Sy</i>, lavare, eluere; item quoddam vas: <i>x-cheou</i>, manus lavare.</p> <p>Eau desséchée ou tarie. Aqua exsiccata.</p> <p>Fleuve qui coule dans la province du Chān-tōng. Quidam fluvius in provincia <i>Chān-tōng</i>; cognomen. <i>x-ssé</i>, locus ubi Confucius docebat.</p> <p>Débordement, eaux qui sortent de leur lit, eaux qui coulent contre leur cours ordinaire. Exundatio, aquæ extra alveum exuberantes, aquæ quæ contrariò fluunt. <i>x-chouy</i>, diluvium, aquæ indeterminatæ. Legitur etiam <i>Hóng</i> et <i>Hóng</i> in eodem sensu.</p> <p>Nom d'un fleuve. Quidam fluvius. <i>x-yáng</i>, nomen cujusdam urbis; <i>x-yáng-hoā</i>, caryophyllus flos; <i>x-yáng-kiaō</i>, magnus pons in provincia <i>Hou-kouàng</i>.</p> <p>Source d'eau chaude. Aquæ calidæ scaturigo. Legitur etiam <i>Ngō</i>: <i>chīn-x</i>, humidum, madefactum. (<i>Cod. XV</i>, pag. 30.)</p> <p>Caverne, vide, vallée profonde, profond; comprendre, concevoir, connoître clairement. Antrum, vacuum, vallis profunda, profundum; comprehendere, intelligere, clarè cognoscere; velociter fluere. <i>x-x</i>, reverenter; <i>x-tchá</i>, quam diligenter examinare.</p>	<p>涙 <i>Y.</i> (4953)</p> <p>濕 <i>Sièn.</i> (4954)</p> <p>泊 <i>Toüy.</i> (4955)</p> <p>沫 <i>Loüy.</i> (4956)</p> <p>洢 <i>Y.</i> (4957)</p> <p>津 <i>Tsīm.</i> (4958)</p> <p>湧 <i>Oëy.</i> (4959)</p> <p>涌 <i>Tsuën.</i> (4960)</p>	<p>Morce. Mucus, narum excrements.</p> <p>Salive. Saliva. <i>Vide infrà</i> (5005).</p> <p>Monceau de terre au milieu des eaux. Terra cumulus in medio aquarum. <i>Vide suprà</i> (1636).</p> <p>Se gâter réciprocement. Invicem depravari. Legitur etiam <i>Loüy</i>: <i>x-yáng</i>, nomen vice in provincia <i>Kouàng-sy</i>. (<i>Cod. XV</i>, pag. 31.)</p> <p>Nom d'une rivière qui coule dans le Hō-nân. Nomen cujusdam fluvii in provincia <i>Hō-nân</i>.</p> <p>Extrémités d'un pont, salive. Pontis extrema, saliva, locus ubi flumen pertransitur. <i>x-y</i>, saliva, sputum; <i>kouān-x</i>, locus ubi transeuntes examinantur ne vectigalia fraudent; <i>x-x</i>, inundare. <i>Hō-x</i>, fabulosa draconis porta, quam transilire pisces nequeunt; quòd si eam transiliant, dracones fiunt: dicitur de illis qui aliquid difficile obtinent.</p> <p>Nom d'une rivière qui coule dans le Chén-sy. Nomen cujusdam fluvii in provincia <i>Chén-sy</i>.</p> <p>Source, fontaine. Aquæ scaturigo, fons. <i>Vide suprà</i> (4911).</p>	<p><i>85.¹ Clef.</i></p>  <p><i>Chouy.</i></p>
--	--	---	--	--


Sj.st Clef.
Kien.
(4961)

Nom d'une rivière qui coule dans le *Chān-sy*, mare.

Nomen fluvii in provincia *Chān-sy*, lacus. (*Cod. XV*, pag. 32.)


Sie.
(4962)

Dégoutter, couler goutte à goutte, se répandre; manifester; publier un secret.

Stillare, diffluere; patescere; secretum prodere; cognomen. *x-ký*, iram in aliquem evomere, item evaporare; *x-ký*, quidam fluvius in provincia *Tchê-kiâng*. Legitur etiam *Y*: *x-x*, hilariter, hilaris, laetus.


Höng.
(4963)

Grand; débordement, inondation; pierres qui arrêtent le cours de l'eau; surnom.

Magnum; exundatio; petrae impeditae fluminis fluxum; cognomen. *x-choiy*, exundatio, diluvium; *x-ngēn*, maximum beneficium.


Hü.
(4964)

Ruisseau, canal.

Rivulus, vel aquæductus, in agris; vacuum; imminuere.


Söu.
(4965)

x-x, bruit que fait la pluie en tombant.

Sonus pluviae cadentis. Legitur etiam *Sö*, magnus ventus simul cum pluvia cadente. (*Cod. XV*, pag. 32.)


Yäo.
(4966)

Nom d'une rivière qui coule dans la province de *Chèn-sy*; nom d'un certain lac.

Nomen fluvii in provincia *Chèn-sy*, nomen lacûs cuiusdam. Legitur etiam *Tao* et *Tao*, lavare, mundare.


Kie.
(4967)

Nom d'un fleuve.

Nomen fluvii. Legitur etiam *Kie*, purum, nitidum.


Tcheōu.
(4968)

Grande terre habitable entourée d'eau, et éloignée du rivage.

Terra magna habitabilis aquis cincta et à littore remota. *Chy*-x, *Choiy*. decem insulae in Oceano ubi habitant homines immortales fictitii.


Jü.
(4969)

Tsū-x, terre couverte d'eau.

Terra aquis cooperata. Legitur quoque *Jü* in eodem sensu.


Hiōng.
(4970)

x-x, cours rapide de l'eau.

Rapidus aquarum procursus, aquæ inundantes, tumultus popularis, inundantis aquæ sonitus. *x-yóng*, aqua præcipitanter fluens. Legitur etiam *Hiòng* in eodem sensu.


Kouäng.
(4971)

Eau croissante.

Excitatur de aqua excrescente, item de fortis et strenuo.


Hö.
(4972)

Vivre, vivant; eau vive et qui coule.

Vivere, vivens; aqua viva seu fluens. *x-tóng*, agitari, mobile; *jin-sey-choiy-hò*, *pō-séng-x*, homines sine aqua et igne non vivunt; *fō-x*, resurgere, reviviscere. Legitur etiam *Kouö*, aquæ fluentis sonitus.


Sün.
(4973)

Nom d'un fleuve; sincère; pleurer.

Nomen fluvii; sincerus; lacrymari, lacrymas vel narium excrements abservare. Legitur etiam *Huén*, remotum, distans.


Hia.
(4974)

Tsiy-x, être d'accord, consentir, recevoir poliment.

Concordes, consentire, urbanè expipere, benè tractare; item ejusdem genii homines; item inundare, tum physicè, ut totum aquis perfusum, tum moraliter, ut omnibus benefacere.

85. Clef.派
Pây.
(4975)

Bras de rivière.

Fluminis brachium, aquarum partitio, rami qui dividunt aquas fluminis; res aequaliter divisæ; distributio, distribuere, partiæ. *Tsōng-x*, rami consanguinitatis sub uno stipite; *y-x*, fluvius qui in nullos ramos dividitur, quædam vallis; *x-kaij*, opus aliquid inter plures distribuere.

滂
Oû.
(4976)

Eaux stagnantes.

Aquaæ stagnantes, aquæ sordidae.
Vide supra (4851).

7 TRAITS.

流
Liéou.
(4977)

Couler, exiler, parcourir; être porté avec le courant et ne pas revenir.

Fluere, in exilium mittere, percurrere; secundo flumine ferri et non reverti, aquæ fluxus non interruptus; octo unciae seu *leāng*, *x-lien*, sine interruptione et continuè; *fáng-x*, in exilium mittere; *x-hiá*, vel *tóng-huò-x-só*, depravatis seculi moribus se aptare; *hò-cùl-pó-x*, inter malos mores non corrupti; *x-fóng*, bona fama; *fóng-x*, juvenis dotibus naturæ et fortuna ornatus; *y-x*, homines ejusdem professionis vel instituti; *kiédu-x*, novem sectæ, seu vite instituta; *y-x*, una selbra argenti Sinici; *tchāng-x*, carceris custos; *hoáng-x*, vinum quoddam sacrificiorum.

浮
Lie.
(4978)

Eau de montagne.

Aqua montana, aqua ex monte defluens. (*Cod. XV*, pag. 35.)

浙
Tché.
(4979)

Nom d'un fleuve qui coule dans le *Tchë-kiâng*.

Nomen cujusdam fluvii in provincia *Tchë-kiâng*, à quo ista provincia nomen suscepit.

85. Clef.淬
Sín.
(4980)

Creuser le lit d'un fleuve, *85. Clef.*
creuser, profond.

Fluviorum solum excavare, excava-
re in profundum, profundum; sa-
Choij.

涣
Hán.
(4981)

Détremper de la terre avec de l'eau, eau mêlée avec de la bourbe.

Terram aquâ diluere, aqua luto mixta. Legitur etiam *Hán*, navis aquis submersa, navem demergere; item *Kān*, aqua in navem penetrans.

濱
Pöng.
(4981 bis)

Rive, rivage.

Fluminis ora, alveolus ad latus alvei alicujus fluvii qui cum alio flu-
mine non communicat.

淤
Tchö.
(4982)

Sale, mouillé.

Sordidum, madefactum; macu-
lare; liquores diffusi ac penetrantes.
Hâu-x, nomen hominis cujusdam.

涙
Pey.
(4983)

Se lever.

Erigere se. *x-jéu*, vires resumere.
Legitur etiam *Péy*, vapor abundans.

洗
Hoüan.
(4984)

Laver, purifier.

Lavare, purificare, vestes lavare.
Hò-x, tela ab exustione immunis;
tà-póu-x-tchý-y-chouy, *tsou-tsé-x-tchý-y-hò*, ceteræ tele aquâ lavantur, hac igne verò lavatur. Legitur etiam *Quàn* in eodem sensu.

淑
Chö.
(4985)

Bon, pacifique, pur.

Bonus, pacificus, nitidus, purus.
Vide infra (5039).

渢
Y.
(4986)

Mouillé, humecté; sale, mal-
propre; humecter, tremper.

Madidus; sordidum; madefacere,
imbuere, sordidari.

Cléf.

§j. Cléf.**浦***Pōu.*
(4987)

Bord d'un fleuve, rivage.

Fluminis ora, littus, rivulus ex flumine magno procedens.

*Ch'uiy.***涇***Yng.*
(4988)

Submerger, être submergé, plonger dans l'eau.

Aquis mergere, aquis mergi, submersus.

浩*Hao.*
(4989)

Grande quantité d'eau, grandes eaux.

Magna aquarum quantitas, aquae magnae. *x-miao*, aquae interminate, ut mare, abyssus; *x-x*, quam amplum, magnum, amplum.**浪***Láng.*
(4990)

Flots, vagues.

Fluctus, undæ majores. *Hiò-x*, irrisiones; *móng-x*, facile loqui, vel in se recipere quod exequi nequit, inconsideratus, inconsideratio. Legitur etiam *Láng*: *Tsâng-x*, quoddam flu men in provincia *Chân-tông*.*Feòu.*
(4991)

Surnager, flotter, couler avec le courant, inonder, tout ce qui flotte sur l'eau.

Supernatare, fluctuare, cum pro fluente decurrere, inundare, quidquid aquis supernat; punire. *x-choiy*, natare. *x-x*, leviter; item copia, abundantia; item dicitur de multa pluvia et nive.*Yò.*
(4992)

Se baigner, se laver le corps. Balneo uti, lavare, corpus lavare; quidam fluvius.

Hay.
(4993)Mer, eau de mer. Mare, maris aqua, profundum. *Tchù-x-oey-yén*, ex cocta maris aqua fit sal; *x-tchão*, fluxus maris; *ssé-x*, ubique, totus orbis.**浸***Tsín.*
(4994)

Plonger dans l'eau.

Aquis immergere, aquâ aliquid macerare, imbuere; paulatim ingredi.

§j. Cléf.*Y**Choiy.***浹***Ts'ie.*
(4995)*x-hiă*, humecté, imbibé; traiter bien.

Madefactum; madidum; bene tractare, urbanè excipere.

汪*Kouâng.*
(4996)

Eaux abondantes.

Aqua exuberantes, aquarum inundatio; crudelis, ferus.

澁*Mèy.*
(4997)

Tacher, gâter, sale.

Maculare, inficere, sordidum, *x-x* dicitur de fluvio pleno, sed non exundante.**澑***Souy.*
(4998)*x-ouéy*, petite pluie.

Pluvia minuta, minutus imber.

涂*Tòu.*
(4999)

Nom d'un fleuve.

Quidam fluvius. *x-youé*, luna duodecima, alias *lā-youé*.**涅***Nié.*
(5000)

Terre noire, teindre en noir.

Terra nigra, colore nigro aliquid tingere; quidam fluvius.

涇*Kîng.*
(5001)Fleuve du *Chèn-sy*.Fluvius in provincia *Chèn-sy*. *x-oíy-tsé-fén*, facile à vulgo secerni.**消***Siào.*
(5002)

Consumer, finir, dissoudre, fondre.

Consumere, finire, liquecere, liqueare; diminutio, deperditio; mors.

Sj. Clef.

Chouy.

x-niē, destruere; *x-hod*, concoquere; *x-kien*, imminuere; *x-chō*, vel *x-chy*, dimittere; *x-kō*, sitim extinguere; *pō-x*, non est necessarium. *x-sy*, artificium, novitas, res nova: *x* est desperditio; *sy* (*vide suprà*, 2846) est incrementum, acquisitio, augeri, vita.

Ché.

(5003)

Passer à gué une rivière.

Flumen vado transire; per aquosa loca transire, ita ut aqua genua superet; pedibus aquam transire. *x-liē*, raptum legendo percurrere.

Yong.

(5004)

Jaillir.

Salire, fons exundans, nomen fluvii. *Vide infrà* (5117).

Sién.

(5005)

Salive.

Saliva, sputum. *Lóng-x-hiāng*, electrum; *tchouy-x*, avidè desiderare, metaphoricè loquendo. Legitur etiam *Yén* in eodem sensu.

Sö.

(5006)

Nom d'une rivière.

Nomen cuiusdam fluvii. Legitur etiam *Seou*, manibus aliquid lavare. (*Cod. XV*, pag. 40.)

Kün.

(5007)

Eau qui coule autour de quelque chose.

Aqua circumfluens; nomen planetæ Jovis. (*Cod. XV*, pag. 41.)

Kuēn.

(5008)

Pur, net, petite goutte.

Purum, nitidum, parva gutta; verrere, mundare. *x-x* dicitur de fluxu continuo modicæ aquæ; *tchōng-x*, qui verrendo palatio inserviunt; *x-kiē*, purgare, mundare.

Tchin.

(5009)

Pur, net.

Purum, nitidum, mundum. *x-x*, magna pluvia, pisces captare; *ty-x*, aqua quæ manet in animalium vesti-

giorum cavis; *x-yáng*, parvæ insulae *sj.* Clef. nomen. (*Cod. XV*, pag. 41.)

Ty.

(5010)

Larme, pleurer.

Lacryma, lacrymari. Legitur etiam *Ty* in eodem sensu.



Chouy.



Chouy.

S'approcher.

Approximari. *x-jin*, prefectura possessionem adire; *x-x*, aquæ murmur. *Vide infrà* (8953).

Ty.

(5011)

Rivage, rives.

Littus, fluminum ripæ, aquæ ora.

Tse.

(5012)

8 TRAITS.

Bouillir, bouillonner.

Ebullire, fervore. Legitur etiam *Koudú* in eodem sensu.

Kouan.

(5013)

Grandes eaux.

Aquæ plurimæ, aquæ magnæ, diluvium, exundatio. *Míng-x*, materia prima Sinica.

Hing.

(5014)

x-hou, irrésolu, inquiet.

Animo fluctuans, anceps, corde inquietus, anxius.

Hän.

(5015)

Rivage, rives.

Littus, fluminis ripæ, aquæ ora. *Tiēn-x*, cœli terminus; *cháng-x*, litus concendere. Legitur etiam *Yá* et *Y* in eodem sensu.

Tchö.

(5016)

Nom de fleuve.

Nomen fluvii cuiusdam.

Clef.
Chōy.

Tcháng.
(5018)

Inondation.
Inundatio, inundare, aqua excessiva, aquæ magna. *Chōy-x*, inundatio, exundatio.

Yng.
(5019)

Vide suprà (4988).

Y.
(5020)

Salive.
Saliva, sputum, corporis humores. *Pý-x*, narium excrementum, mucus; *td-x*, lacus.

Tō.
(5021)

Vide suprà (4894).

Ouān.
(5022)

Nom d'un fleuve; enduire quelque chose avec de la boue.

Quidam fluvius; luto aliquid obliuiri. Legitur etiam *Ouān* et *Youèn* in eodem sensu.

Hán.
(5023)

Être submergé.
Aquis mergi, aquarum abundantia. *x-hiō*, continere.

Tō.
(5024)

Cracher.
Exspuere. Vide suprà (1294).

Oílo.
(5025)

Arroser.
Rigare, irrigare, adaquare. Vide suprà (4872).

Tōng.
(5026)

Grande pluie dans l'été.
Pluvia magna in aestivis mensibus. *Lōng-x*, liquore aliquo imbutus.

Hō.
(5027)

Eau desséchée.
Aqua exsiccata, se exsiccare.

Choiy.
(5028)

Mince, peu; sans secours.
Tenue, parùm; qui nullum habet qui illi auxilium præbeat. Legitur etiam *Leáng*, adjuvare, auxiliari.

Tchö.
(5029)

Eau coulant goutte à goutte.
Aqua guttatum defluens, stillare; percutere. *x-lō*, nomen montis.

Tién.
(5030)

Gué, eau peu profonde.
Vadum, aqua non profunda, aquæ non altæ. (Cod. XV, pag. 44.)

Sién.
(5031)

Vide suprà (5005).

Tsē.
(5032)

Nom d'un fleuve.
Nomen fluminis cuius aquæ nigrescunt; urbs in provincia *Chān-tōng*.

Sj.
(5033)

Laver du riz.
Oryzam lavare. *x-lj*, pluviae cunctis sonitus.

Sj.
(5034)

Vide suprà (5033).

Hido.
(5035)

Eau trouble, troubler.
Aqua turbida, perturbare, permiscere, permistim.

s.j.' Clef.**淮***Kj.*

(5036)

Nom d'un fleuve qui coule dans la province de *Hô-nân*.

Nomen cuiusdam fluvii in provincia *Hô-nân*.

Ch'oy.**淋***Lin.*

(5037)

Arroser, asperger, arroser quelque chose avec de l'eau.

Rigare, aspergere, aquâ aliquid rigare. *x-h^l*, stillare, guttatum fluere. *x-x* dicitur de pluvia diurna.

**湧***Kie.*

(5038)

Finir, se noyer.

Finire, mergi. Legitur etiam *Hô*, turbidum, perturbare.

**淑***Chö.*

(5039)

Bon, pacifique, pur, propre, net; concorde.

Bonus, pacificus, nitidus; concordia. *x-nùu*, femina virtute ornata; *x-k^y*, aer temperatus.

**淒***Tsy.*

(5040)

Froid, vent froid.

Frigidum, ventus frigidus, pluvia et nubes insurgentes.

**涙***Nao.*

(5041)

Boue.

Lutum, cœnum; cognomen. Legitur etiam *Tchö*, lutosus, lutulentus, luteus; *x-tch^y*, stagnum cœnorum, stagnum luto infectum; *x-yü* dicitur de eo cui res prosperè fluunt.

**淘***Tao.*

(5042)

Laver du riz.

Oryzam lavare; pelvis, vas ad lavandum. *x-ts^lng*, puteum purgare; *x-chā*, vel *x-tf^l*, arenam purgare, ut ibi aliquid argenti inveniatur; *x-x* dicitur de aqua fluente.

**淚***Louy.*

(5043)

Larmes.

Lacrymæ. Legitur etiam *L^y*, aqua velociter fluens.

**淝***Fey.*

(5044)

Nom d'un fleuve.

Nomen fluvii. *x-ts^ln*, aquæ ex eodem fonte prodeuntas, sed in diversa tendentes.

s.j.' Clef.*Ch'oy.***游***Yeou.*

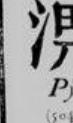
(5045)

Vide infra (5095).

**漁***Ch'ye.*

(5046)

Vide supra (4945) et *infra* (5357).

**漣***Py.*

(5047)

Bateau qui va en avant.

Navis progrediens. *x-x*, multi; agitare, movere. Legitur etiam *Py*, nomen fluvii cuiusdam.

**淡***Tán.*

(5048)

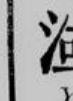
Insipide.

Insipidum, sine sale. *x-pō*, temperatus, moderatus; abstinere à cibis, à voluptatibus.

**穢***Yü.*

(5049)

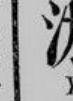
Vide infra (5050).

**穢***Yü.*

(5050)

Fossés au bas des remparts, couler rapidement.

Mœnium fossæ, velociter fluere.

**穢***Yü.*

(5051)

Fermer, boucher.

Occludere, obstruere. Legitur etiam *Yü*, insula ex luto et arena consurgens.

**綠***Lo.*

(5052)

Vide infra (5186). Item nomen fluvii, aqua pura; cognomen.

85^e Cléf.**淨***Tsing.*

(5053)

Pur, net, sans tache.

Purus, nitidus, ab omni labe immunis.

Nom d'un fleuve.

Nomen cujusdam fluminis; transire, transgredi. (*Cod. XV*, pag. 47.)**凌***Ling.*

(5054)

Se noyer, être submergé.

Mergi, sub aquis descendere, parva unda à vento secundo excitata. Legitur etiam *Làn* in eodem sensu.**淪***Lân.*

(5055)

Inondation, inonder.

Aqua inundantes, inundare; excedere, perturbare; libidini frenum laxare, concupiscere; immoderatum. *Tsin-x*, nullam rectæ rationis rationem habere; *x-loén*, moechari; *kién-x*, libido, lascivia; *x-jín-tsý-nuù*, adulterari et fornicari.**涇***Yn.*

(5056)

Instrument qui sert à éteindre le feu; teindre.

Instrumentum ad ignem extinguendum; tingere, inficere; aqua simul cum igne permista.

**滓***Tsouy.*

(5057)

Vide infra (5088).

Sic.

(5058)

Nom d'un fleuve.

Nomen fluvii in provincia *Kiâng-nán*, *x-ngän*, civitas in eadem provincia.**淮***Hody.*

(5059)

Retirer la boue du fond de l'eau, sale.

Lutum ex aqua subducere, sordidum, instrumentum ad lutum ex aqua subducendum. Legitur etiam *Chèn*,et dicitur de piscium multitudine, ob *85^e Cléf.* metum incussum evanscente; item *Chin* in eodem sensu.*Chony.***深***Chin.*

(5061)

Eau profonde; profond, pris au physique et au moral.

Aqua profunda; profundum, physicè et moraliter. Legitur etiam *Chin*, profunditatem metiri.**渊***Youen.*

(5062)

Gouffre, abîme.

Vorago, vortex, aquæ stagnantes, aqua quæ non potest mensurari. Legitur etiam *Yn*: *x-x*, tympanorum consonantium sonitus.**淳***Chün.*

(5063)

Sincère, d'un bon naturel; deux hommes qui tirent un char.

Sincerus, bonæ indolis homo; duo homines currum trahentes. *x-fong*, optimi mores. Legitur etiam *Tchün*, aquam effundere, v. g. ad manus lavandas.**混***Hoén.*

(5064)

Eau trouble et sale.

Aqua turbida et sordida; confusum, turbidum. *x-tchö*, immundus, sordidus; *x-lun*, confusio, chaos; *x-ming*, scomma, cognomen inditum de ridiculo, ridiculum cognomen; *x-loén*, confusio, confundere; *tá-x*, turbare, aquam turbare, aquam turbidam reddere. Legitur etiam *Hoén* in eodem sensu. Usurpatur etiam pro *Kouén* (vide supra, 3883), et pro *Kouén* (vide infra, 5178).**清***Tsing.*

(5065)

Net, pur, clair, propre.

Nitidum, purum, clarum, mundum; oculi album. *x-kouän*, judex incorruptus; *x-yâng*, locus inter palpebras et supercilia; *x-taú-tchë*, qui prætorem antecedunt ut viæ impedimenta removeant; *x-tsâo*, summo mane; *x-kou*, homo sibi ipsi austerus; *tá-x*, cognomen dynastæ Tartarorum nunc in Sina regnantum.

Sj. Clsf.*Chouy.***淹***Yen.*
(5066)

Faire tremper, retenir long-
temps, plonger dans l'eau.

Aquā macerare, diū detinere, in
aquis mergere; hemo impeditus, ne
quid agere vel assequi possit. Legitur
etiam *Ngān* in eodem sensu.

Sj. Clsf.*Chouy.***淺***Tsiēn.*
(5067)**Gué, eau basse.**

Vadum, aqua non profunda, loca
vadosa; pili animalium breviores,
pellis tigridis. *x-hiō*, doctrina plana,
non profunda; *x-kīn*, planum, patens,
manifestum.

添*Tiēn.**(5068)***Augmenter, ajouter.**

Augere, superaddere. *Vide suprà*
(4904).

淼*Miao.**(5069)***Eau profonde.**

Aqua valdē profunda, aquæ ex-
tensæ. *x-māng*, doctrina sine funda-
mento, res valdē intricata, res diffi-
cili vel laboriosa.

滂*Pāng.**(5070)***Imbibé d'eau.**

Aquā imbutus, madidus, made-
factus. *Vide infrà* (5154).

9 TRAITS.

涣*Houān.**(5071)***Nom de fleuve ; se répandre,
se fondre.**

Nomen fluvii; effundi, liquefcere,
dissipari; aquæ valdē excrescentes,
tempore veris, quando nives dissol-
vuntur; nomen sortis; una ex figuris
descriptis in libro *Y-king*, que constat
ex duabus minoribus, inferiori *kān*,
que aquam, et superiori *suā*, que
ventum representant; cùmque ventus
super aquas flans ad dispergendum
aptissimus sit, tota figura appellatur
x, id est, dispersio.

Sj. Clsf.*Chouy.***澑***(5072)*

Faire tremper, retenir long-
temps, plonger dans l'eau.

Aquā macerare, diū detinere, in
aquis mergere; hemo impeditus, ne
quid agere vel assequi possit. Legitur
etiam *Ngān* in eodem sensu.

Sj. Clsf.*Chouy.***減***Kiēn.*
(5073)**Diminuer, retrancher.****Petite île, nom de fleuve.**

Parva insula in medio aquarum,
nomen cujusdam fluvii.

Sj. Clsf.*Chouy.***渢***Noùan.*
(5074)**Eau chaude.**

Aqua calida, aqua fervens et te-
pida.

渝*Yü.*
(5075)**Nom de fleuve ; changer.**

Nomen fluvii; mutare, mutari;
sordidum.

澗*Tsiēou.*
(5076)**Fontaine, source d'eau.**

Aqua fons, scaturigo, scatebra.
(Cod. XV, pag. 51.)

渟*Tīng.*
(5077)**Écluse, batardeau.**

Agger, moles contra aquas, pul-
vinus. (Cod. XV, pag. 51.)

渠*Kū.*
(5078)**Grand, ample; canal.**

Magnum, amplum; aquæ canalis;
locus ubi aquæ confluent, vulgo *kōu-*
x. *Hiēn-x*, irridere; *x-nōng*, ille; *tchī-*
x, rotarum circulus seu arcus.

渡*Tōu.*
(5079)**Traverser un fleuve.**

Flumen trajicere. *x-tchouēn*, na-
vis communis apta ad flumina trai-
cienda; *x-kiaō*, pons.

澗*Tchā.*
(5080)**Nom d'un fleuve.**

Nomen cujusdam fluvii. *x-tsē*, le-
ces. Legitur etiam *Tchā* in eodem
sensu.

Gras.

Clef.*Chouy.***渥***Oúo.*
(5081)

Gras, abondant; beau.

Pinguis, opimus, abundans; pulcher; aquâ imbutus.

Clef.*Chouy.***渦***Oúo.*
(5082)

Nom de fleuve.

Nomen cuiusdam fluvii, aquæ flexus. (*Cod. XV*, pag. 51.)*Clef.**Chouy.***涕***Tý.*
(5083)

Goutte, dégoutter, couler goutte à goutte.

Gutta, guttatum fluere. *x-ký-lay'*, stillare.*Clef.**Chouy.***澗***Oéy.*
(5084)

Port tortueux.

Portus curvus seu flexuosus. *Vide infra* (11,820).*Clef.**Chouy.***溫***Ouén.*
(5085)

Nom de fleuve; tiède, chaud.

Nomen fluvii; tepens, calidum; temperatè. *x-hó*, vel *x-heóu*, comis, blandus, mitis, assuetus, peritus; *x-x*, benignè; *x-kién*, cum iracundia aspicere, iracundè.*Clef.**Chouy.***湧***Jú.*
(5086)

Tacher.

Inficere, maculare, contaminare. *Vide infra* (5300).*Clef.**Chouy.***漑***Sóu.*
(5087)*Vide infra* (5142).*Clef.**Chouy.***渫***Síe.*
(5088)

Pur, net; disperser.

Purum, nitidum, mundum; dispergere, dispergi; putoes purgare. *x-tchú*, abjicere.*Clef.**Chouy.***測***Tsé.*
(5089)

Le plus profond des eaux.

Aquarum profundiora. *x-tó*, vel *x-leáng*, conjicere, augurari, perpendere, considerare, examinare, ponde-rare, expendere, æstimare, judicare; *síj' Clef.**jín-sín-nán-x*, cor hominis inscrutabile.*Chouy.***渭***Oéy.*
(5090)Fleuve qui coule dans la province de *Chén-sý*.Fluvius in provincia *Chén-sý*.

Ruisseau, bras de rivière.

Rivulus, rivuli seu brachia è magno flumine egredientia.

Nuages s'élevant.

Nubes sursùm se extollentes. Legitur etiam *Ngân*, sub aquis mergi.

Laver, se baigner, boire.

Lavare, corpus lavare, sorbere.

澆*Mý.*
(5091)

Soif, tarir, entièrement.

Sitis, exhaustire, omnino. *Ký-tché-kán-chý*, *x-tché-kán-yn*, famelicus appetit cibum, sitibundus potum.

Traverser un fleuve à la nage, surnager.

Flumen natando pertransire, supernatare, vagari, cum profluente descendere physicè et moraliter. *Yeóu-x*, suo arbitratu; *tý-x*, motus quidam terræ perpetuus, sed insensibilis.*Vide supra* (5069).**渺***Miào.*
(5092)

Trouble, sale.

Turbidum, sordidum; sonitus aquæ fluentis. *x-chín*, totum corpus; *x-kiá*, uxor. Legitur etiam *Hoén*: *x-*

Sj. Clsf.*Chohy.***涇***Pây.*
(5098)

jén, perfectè rotundum; *x-heóu*, obscurum, tenebrosum, item stolidus; *x-tièn*, sphæra cœlestis.

Pōng-x, bruit des eaux.

Aquarum sonitus; item dicitur de aquis valdè excrescentibus.

渭*Méy.*

(5099)

Herbes aquatiques mêlées ensemble et en grande quantité.

Aquaticæ herbae simul permixtæ et plurimæ.

凍*Lién.*

(5100)

Soie cuite ou préparée; nettoyer quelque chose avec de l'eau, laver le riz.

Sericum coctum seu purgatum; aqua aliquid purgare, oryzam lavare.

急*Hj.*

(5101)

Eau qui coule.

Aqua profluens, sonitus aquæ velociter fluentis; fluere. *Yü-x*, aqua velociter fluens. (*Cod. XV*, pag. 56.)

湊*Tseōu.*

(5102)

Assembler, rassembler, réunir, amas d'eau.

Congregare, cogere, in unum cogere, aquarum congregatio. *x-moēu*, addere donec impleatur; *x-kiāo*, tempore valdè opportuno aliquid inopinatò assequi; *ssé-pō-x-kiāo*, res malè cecidit, vel præter exspectationem infeliciter accidit; *x-tsū-tý-hod*, verba hominum genio aptata; *x-lōng*, vel *x-hö*, implere numbrum.

湍*Toüan.*

(5103)

Couler avec rapidité.

Velociter fluere.

湎*Mièn.*

(5104)

Se noyer.

Mergi. *Tchän-x-jün-tsieou*, ebrietati deditus, vino ingurgitari.

湏*Hoéy.*

(5105)

Laver le visage.

Faciem lavare.

Sj. Clsf.*Chohy.**Sj.* Clsf.*Chohy.***滑***Sū.*

(5106)

Rosée, rosée abondante.

Ros, ros abundans. *Lou-x*, ros.

Legitur etiam *Sū*, vinum optimum; abundans, copiosum, multum; item oryza spiritibus oblata.

湔*Tsién.*

(5107)

Laver; nom de fleuve.

Lavare; nomen fluvii. Legitur etiam *Tsién* in eodem sensu.

湖*Hôu.*

(5108)

Lac.

Lacus, magnum stagnum.

湘*Siāng.*

(5109)

Cuire, préparer les mets au moyen du feu, frire.

Coquere, cibos ad ignem compone, frigere; nomen fluvii in provincia *Hoü-kouüng*; quidam mons. *x-kün*, vel *x-fou-jün*, hujus montis spiritus, quos dicunt esse duas uxores regis *Chün*.

湛*Tchän.*

(5110)

Se noyer, se plonger dans l'eau; eau sans mouvement et limpide; tranquille, en repos.

Sub aquis mergi; aqua immota et clara; quietum. *x-x* dicitur de rore nimio, item de cœlo ob illius claritatem et puritatem. Legitur etiam *Tsän* in eodem sensu; item *Tsién*. aquis immergere, in aqua macerare; item *Tchän* (*vide suprà*, 4876); item *Tän* (*vide infrà*, 6613).

湜*Tchý.*

(5111)

Eau pure.

Aqua pura et nitida; item rectenax. (*Cod. XV*, pag. 58.)

Sj. Clsf.**滌***Kiāy.*

(5112)

Eau qui coule.

Aqua fluens, aqua profluens. Legitur etiam *Hidý* in eodem sensu.**涊***Pj.*

(5113)

Laver une maison.

Domum lavare.

**涇***Mn.*

(5114)

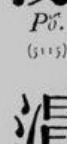
Eau sale.

Aqua sordida.

**涙***Pō.*

(5115)

Répandre ou jeter de l'eau.

Aquam effundere vel projicere.
Tā-x, effundere.**涙***Máo.*

(5116)

Inondation, se répandre avec rapidité.

Inundatio, exundatio, quam festinanter diffluere.

**湧***Yong.*

(5117)

Eau croissante.

Aqua excrescens, fons exundans, aqua in undas se commovens.

**漣***Tōng.*

(5118)

Eau sale.

Aqua sordida, lactis jusculum. Legitur etiam *Tōng* et *Tchóng* in eodem sensu. (*Cod. XV*, pag. 59.)**湫***Tsiéou.*

(5119)

Étang, piscine.

Stagnum, piscina; nomen cujusdam fluvii.

**黎***Tsiéou.*

(5120)

Vide supra (5119).**滌***Tsiéou.*

(5121)

Vin.

Vinum. *Youēn-x*, aqua clara; *tsý-x*, honoris appellativum, quia princeps familie solus offert vinum in sacrificiis; *ngō-x-leáng-tsiéou*, non sum multo vino bibendo; *tsý-yeōu-tchê-té-x-eúl-kiāy*, vinum laetificat cor triste; *x-sé-tchý-toú*, vini et libidinis servus; *x-jù-yé*, *sò-y-yàng-laò-cheóu-yé*, vinum est lac quo senum etas alitur.*Sj.* Clsf.**涊***Chéoy.*

(5122)

**涇***Souý.*

(5122)

Petit canal dans les champs.

Parvus canalis in agris, duobus *tchý* sive cubitis latus, et totidem profundus.**涙***Yn.*

(5123)

Boucher, se noyer, tomber.

Obstruere, in aquis mergi, cadere, sub aquis mergi. *x-yū*, sterilis.**湯***Táng.*

(5124)

Eau chaude, bouillon.

Aqua fervens seu calida, juscum; cognomen. *Jō-x*, jus vel juscum ex carnibus confectum. Legitur etiam *Táng*, aqua calida rigare vel adurere. Item *Chāng*: *x-x*, aqua magna, aquæ copiose.**涙***Sím.*

(5124 bis.)

Arroser légèrement.

Irrorare, ad instar pluviae minutæ aspergere. *Vide supra* (5118).**涙***Táng.*

(5125)

Boue.

Lutum, coenum. *x-poú*, stationes prope flumina dispositæ contra latrones. (*Cod. XV*, pag. 60.)**涙***Yoden.*

(5126)

Source, fontaine.

Scaturigo, fons, aqua fontana; cognomen.

85^e Clef.

 **濂**
Lièn.
(5127)

Nom de fleuve.

Nomen cuiusdam fluvii, aqua tenuis. Legitur etiam *Lín*, frigus, frigidum. (*Cod. XV*, pag. 60.)

 **湧**
Tsiāo.
(5128)

Grandes vagues.

Undæ altæ. (*Cod. XV*, pag. 61.)

 **淳**
Móng.
(5129)

Petite pluie.

Pluvia minuta. *Vide infra* (5295).

 **準**
Tchùm.
(5130)

Égal, rendre égal.

Æquale, æquare, metiri; cognomen. *Vide supra* (694).

 **溜**
Liéou.
(5131)

Endroit où les eaux coulent plus rapidement.

Locus ubi aquæ velocius fluunt.

 **溝**
Keōu.
(5132)

Canal au milieu de la campagne, eaux qui coulent à travers les vallées.

Aquaë canalis in medio agrorum, aquæ per valles defluentes. *Choiy-x*, aquæ canalis; *ÿn-x*, canalis seu aquæ ductus occultus; *yáng-x*, vel *míng-x*, canalis apertus.

 **澈**
Sāo.
(5133)

Laver du riz.

Oryzam lavare. *x-x*, sonitus oryzæ dum lavatur.

 **漢**
Míng.
(5134)

Mer.

Mare, aqua nigrescens. *x-x*, pluvia minuta; *x-mó*, paulatim aquâ imbibit; *yào-x*, profundissimum.

 **滔**
Hán.
(5135)

Vide supra (5023).

 **溢**
Y.
(5136)

Inonder; poignée.

Inundare; pugillus; vigesima, quarta pars unius *chîng*, vel quod unâ manu capi potest. *yáng-x*, evulgarare, publicare.

 **濃**
Pōu.
(5137)

Grand, ample; de tous côtés.

Magnum, amplum, grande; unde aquæ; grandire, grandem facere. *Vide supra* (3941). Legitur etiam *Pō*, nomen fluvii.

 **濟**
Ouéy.
(5138)

Petite pluie.

Pluvia minuta, parva pluvia.

 **溪**
Ky.
(5139)

Vallée où il y a de l'eau.

Vallis cum aqua, aqua inter montes decurrentes. *Vide infra* (10, 316).

 **溫**
Ouén.
(5140)

Vide supra (5085).

 **涼**
Tsé.
(5141)

Vagues.

Undæ. Legitur etiam *Tsé* in eodem sensu.

 **潮**
Sóu.
(5142)

Descendre avec le courant.

Cum profluente aqua descendere. *x-hoéy*, contra profluentem nitit; *x-yeóu*, cum profluente ire, descendere. Legitur etiam *Sóu*, nomen fluvii.

 **漆**
Tsén.
(5143)

Nom d'un fleuve, parvenir, multitude.

Nomen fluminis, pervenire, multitudine, congregare. *x-x*, plurima.

Clf.

Clf.¹**洩**

Sèdu.

(5144)



Uriner, urine.

Mingere, urina. Legitur etiam *Séou*, aquæ innatantes immunditiis que deseruunt ad ferrum in chalybem obdurandum; *x-x*, sonitus quem edit oryza dum lavatur; *x-hò*, aquam farina infundere, ut conglutinetur in massam.

溶

Yōng.

(5145)

Nom d'un fleuve, eaux abondantes, couler paisiblement.

Nomen cujusdam fluvii, aquæ copiose, quiete fluere. *x-x* dicitur de aqua clara et de lunæ colore.

溷

Hoén.

(5146)

Confusion, confusément, en désordre; sale, trouble, gâté.

Confusio, confusè; sordidum, turbidum, corruptum; loca necessaria, stercus; perturbare.

濁

Sóu.

(5147)

Vide supra (4921).**漆**

Sò.

(5148)

Nom de rivière.

Nomen fluvii. Legitur etiam *Sé*: *x-x*, pluere. (*Cod. XV*, pag. 64.)

溺

Ny.

(5149)

S'enfoncer entièrement dans l'eau, homme sous l'eau.

Toto corpore in aquis immersi, homo sub aquis; qui immoderatè seu non rectè amat aliquid à quo non potest extricare se. *Tchín-x*, in aquis mergi, naufragium pati. Legitur etiam *Nido*, urina, mingere; sed urbanus dicitur *siào-pién-chouy*, vel *siào-kóng*.

溼

Chý.

(5150)

Humide, humecté.

Humidum, madefactum, humectatum. *Kâñ-x*, siccum et humidum.

潛

Yào.

(5151)

x-míng, très-profound.

Profundum, non mensurable.

Clf.¹

Chouy.

溽

Jö.

(5152)

Humide, chaud et humide; gourmand.

Humidum, calidum et humidum; gulosus. *x-chù*, aestas humida.

滌

Tchü.

(5153)

Nom d'un fleuve.

Nomen fluvii. *x-tchéou*, civitas in provincia *Kiāng-nán*.

滂

Pâng.

(5154)

Imbibé d'eau.

Aquâ imbutus, madefactus. *x-tô*, magna pluvia. Legitur etiam *Pâng*: *x-peý*, pluere copiosè.

滄

Tsâng.

(5155)

x-mâng, grande étendue d'eau, mer très-étendue.

Aqua plurimæ, mare vastissimum. *x-hây*, vel *x-míng*, mare orientale; *x-lâng*, nomen fluvii. Legitur etiam *Tchâng*, frigus.

滅

Mié.

(5156)

Éteindre le feu, anéantir, détruire, consumer, finir.

Ignem extinguere, delere, destruere, consumere, finire. *Tâ-x*, extinguere; *tchoûy-x*, sufflando extinguere; *tsiào-x*, funditus delere.

深

Chím.

(5156 bis)

Profond.

Profundum; nomen cujusdam fluvii. *Vide supra* (5061).

漑

Tiêñ.

(5157)

x-huén, grande quantité d'eau.

Aqua valde ampla. Legitur etiam *Tiêñ*, aqua fluens. Item *Tiêñ*: *x-tchý*, nomen cujusdam loci.

Sj. Clef.

滴
Hào.
(5158)

Nom d'un fleuve, pluie continue.

Nomen fluvii, pluvia diurna; terra in qua rex *Où-ouâng* vel *Vou-vâng* habitavit. Legitur etiam *Hiö*, agitata et per loca abrupta fluentis aqua sonitus.



混
Hoàng.
(5159)

x-yâng, eaux profondes et étendues.

Aqua profunda et valde extensa.



清
Sèng.
(5160)

Nom de fleuve.

Nomen fluvii. (*Cod. XV*, pag. 66.)



滋
Tsé.
(5161)

Doux, suave, de très-bon goût; engrasser.

Dulce, optimi saporis; pingue-fa-cere, condire, prodesse. *x-x*, quam attentè; *x-sy*, lucrum.



滌
Tý.
(5162)

Laver, nettoyer.

Lavare, abstergere, sordes mun-dare, mundum.



淹
Kiō.
(5163)

Mouiller, tremper, imbiber, humecté ou trempé par la pluie.

Imbuere, imbibere, pluvia madidus. Legitur etiam *Kiō* in eodem sensu. (*Cod. XV*, pag. 66.)



滑
Hòa.
(5164)

Chose lisse et polie, glissant.

Res levis et polita, lubricum. *x-tâ*, labi, lubricum; *x-ly*, verba mordacia.



涙
Tsè.
(5165)

Taches, saleté, sale.

Maculae, návus, spurcites, sor-didum. *Tchâ-x*, feces.



滔
Tao.
(5166)

Grandes eaux; mépriser; se *sj. Clef.* répandre à cause de trop d'abon-dance.

Aqua copiosæ; contemnere; ex ni-mia plenitudine effundi. *x-mán*, con temnere, despicer; *x-x*, aquarum magna quantitas.



澄
Ngây.
(5167)

Vide infra (5501).



滂
Yn.
(5168)

Inonder, excéder; inondation, excessif.

Inundare, excedere; inundatio, immodicum. *Vide supra* (5056).



済
Sieu.
(5169)

Eau dans laquelle on a lavé du riz, et qu'on a gardée long-temps.

Aqua in qua oryza est lota, diu servata.



滂
Piao.
(5170)

Eau qui coule.

Aqua fluens; canis velociter cur-rens; turbo, magnus ventus.



滯
Tchy.
(5171)

Coaguler, retenir, empêcher, rassembler.

Coagulare, detinere, impedire, congregare, sistere, destruere; in aquis mergere. *Tsou-x*, impedimen-tum; *x-ping*, alvi astrictio.



滲
Sén.
(5172)

Couler goutte à goutte, dé-goutter, découler.

Guttatim defluere, stillare, de-fluere. *x-leou*, difluere velut ex vase poroso; etiam metaphorice, paulatim exhaustire, ut pecunias, vires.

 * Cléf. 滴
Ch'ing.
(5172 bis.)

Nom de fleuve.
Nomen fluvii. (*Cod. XV*, pag. 68.)

 滴
T'y.
(5173)

Goutte d'eau.
Aquæ gutta, guttatum fluere.

 滅
Tch'ō.
(5174)

Humide, mouillé.
Humidum, madefactum, madi-
dum. (*Cod. XV*, pag. 68.)

 滷
Lòu.
(5175)

Hién-x, sel fondu et converti
en eau.
Sal in aquam reductum; afflictio,
afflictus. Legitur etiam *Tch'y* in eo-
dem sensu.

 滸
Hòu.
(5176)

Rives, rivages.
Ripæ, littora, fluminis ora.

 滌
Yeōu.
(5177)

Courant de l'eau.
Profluens. x-x, aqua fluens.

 滚
Kou'en.
(5178)

Être échauffé, bouillir, être
agité par un souffle violent.
Fervore, ebullire, magnis flatibus
agitari. Legitur etiam *Kou'en*: tā-x ,
corpus hāc illāc vertere.

 满
Moēn.
(5179)

Plein, rempli; remplir, rem-
plir, abonder, se déborder, se
répandre; terminer, finir.
Plenum, repletum; replere, abun-
dere, exundare; absolvere, finire.
Youē-x, decima-quinta dies lunæ;
tchōng-x, repletus; x-chīn, totum cor-
pus; *tsé-x*, se ipso plenus, superbus.

 漁

Yü.
(5180)

Pêcher; prendre ou usurper
le bien d'autrui.

Piscari; etiam moraliter, aliena
usurpando. x-y, lucrum solerter que-
rere; x-jhū, pescator; x-tō, indebitè
gravare, ut plebem tributis.



Ch'ouy.

 漂

Piāo.
(5181)

Surnager, être remué, être
agité par le vent, couler.

Super aquas ferri, moveri, à vento
agitari, fluere, flare. x-hay, navigare;
x-tóng, à ventis et mari navem jac-
tari; fōng-x, flat ventus. Legitur etiam
Piāo, sericum in aquam immittere
multoties et super petram impingere,
telam seu vestes in sole extendere: x-
mou, mulier quæ in dealbandis vesti-
bus occupata est.

 漣

Tsy.
(5182)

Eau tranquille et calme.

Aqua tranquilla, quieta et pa-
cata; aqua clara.

 漥

Yāy.
(5183)

Rives.

Fluviorum ripæ. *Vide supra* (5016).

 漆

Tsy.
(5184)

Vernis.

Vernix, species glutinis celebris
in Sinis et Japonia, quo passim utun-
tur ad liniendas mensas, tabulas, &c.;
nomen fluminis. *Cháng-x*, tali glu-
tine aliquid illinire.

 漳

Tsy.
(5185)

Rives, rivages.

Ripæ, littora, aquæ ora, fluminis
ripæ.

 漉

Lö.
(5186)

Dégoutter, couler goutte à
goutte, retirer quelque chose
de l'eau.

Stillare, guttatum defluere, ex
aquis extrahere.

85. Clsf.


漟
Lù.
(5187)

Petite pluie continue.

Continua pluvia minuta; vinum bibere et non ebriari. Legitur etiam *Lü* in eodem sensu. (*Cod. XV*, pag. 70.)


漸
Km.
(5188)

Net, pur; imbiber.

Nitidum, purum; imbibere, imbuere. (*Cod. XV*, pag. 70.)


漏
Leóu.
(5189)

Couler, découler, couler goutte à goutte.

Fluere, defluere, ut aquam ex rimis; stillare. *Sēn-x*, fluere, defluere; *siē-x*, arcanum prodire vel prodi; *chē-x*, pars domūs respiciens orientem aestivum; *kē-x*, horologium ex arena vel aqua fluente confectum, item vas in quod aqua per foramen intrat paulatim et tempus metitur.


溉
Káy.
(5190)

Laver, arroser.

Lavare, rigare, vas ad lavandum. Legitur etiam *Ký* in eodem sensu.


漓
Lý.
(5191)

Eau coulant goutte à goutte et sans interruption.

Aqua guttatum et sine intermissione distillans. *Lán-x*, aqua autumnalis; *hán-mé-lín-x*, festinanter et benè scribere.


演
Yén.
(5192)

Eau qui coule sous terre; ample, long, étendu.

Aqua sub terra fluens; amplum, longum, extensum; aqua longe fluens. *x-voñ*, in armis se exercere; *tsaõ-x*, sese anteā exercere in iis quae posteā agenda sunt; *x-sy*, assuescere.


漕
Tsáo.
(5193)

Gouffre.

Vortex, vorago. Legitur etiam *Tsaõ*, fluviali itinere tributa in cuiram deferre; item terram excavando

canalem efformare per quem aqua *85. Clsf.* fluere possit.


澗
Chún.
(5194)

Rives, rivages.

Ripæ, littora, fluvii ora, aquarum margines.


溥
Tołan.
(5195)

x-x, rosée abondante.

Dicitur de rore nimio.


漚
Ngéou.
(5196)

Bulle d'eau, écume.

Aqua bulla, spuma, vulgo *choiy-pão*. Legitur etiam *Ngéou*, diù imbibere, vel in aquis immergere; *x-md*, in aquis cannabim diù macerare.


澆
Hoäng.
(5197)

Eaux étendues, grandes eaux.

Aqua extensa, aquæ magna.


溼
Yé.
(5198)

Boue épaisse.

Lutum profundum, ex quo viatores ægræ se possunt expedire; lutum super aquas apprens ad instar parvæ insulae.


漠
Mö.
(5199)

Désert de sable; grand, ample, étendu.

Campus arenosus velut mare, ut in Tartaria; magnum, amplum, extensem. *Tchöng-x*, pacificum, quietum; *x-x*, res amplissima.


湯
Tang.
(5200)

Vide supra (5124).


漢
Hán.
(5201)

Fleuve qui coule dans le *Hou-kouàng*.

Nomen fluminis in provincia *Hou-kouàng*; nomen familie imperatoris. *Tièn-x*, via lactea in cœlo.

Nom

 漣

Lién.
(5202)

Nom d'un fleuve.

Quidam fluvius, aqua à vento commota; lacrymari. *Loiy-x*, lacrymari; *x-ÿ*, aspectus aquae à vento commotæ.

 滯

Tân.
(5203)

Se noyer, être enfoncé dans l'eau; nom de fleuve.

Sub aquis mergi, nomen fluvii. Legitur etiam *Tân*: *x-fán*, supernatare. (*Cod. XV*, pag. 72.)

 淩

Làn.
(5204)

Fruits confits dans le sel.

Fructus saliti. *x-chy'*, fructus vocatus *Chy-tsè*, calce vivâ conditus et exsiccatus.

 滌

Oüa.
(5205)

Eau pure.

Aqua pura et nitida, aquæ profundum. (*Cod. XV*, pag. 72.)

 淜

Li.

Nom de fleuve.

Quidam fluvius, secundus aquæ procursus. (*Cod. XV*, pag. 73.)

 滙

Y.

Lân-x, vagues.

Undæ, fluctus. *x-x*, quâm compositæ. *Vide suprà* (5202).

 漫

Moén.

Eaux grandes et étendues.

Aquaæ magnæ et extensæ. *Oü-x*, aquæ quæ mensurari non possunt; conviciis afficere: dicitur de aquis quæ inundantes corrumpunt res quas obruunt. Legitur etiam *Moén*: *my-x*, aquæ excrescentes et inundantes.

 漬

Tsé.

Mouiller, tremper, arroser.

Imbuere, imbibere, aspergere, aquis immergere, aquâ macerare, aquâ imbutus; quadrupes moriens.

 澄

Màng.
(5210)

x-tch'ln, grandes eaux.

Aquaæ copiosæ, aquæ exuberantes. Legitur etiam *Máng*: *x-lâng*, desertum magnum.

 澄

Choiy.

 漈

Tâ.
(5211)

Nom d'un fleuve.

Quidam fluvius. *x-x* dicitur de sudore affluente; *tâ-x*, madefacere, rem humidam reddere.

 漱

Seóu.
(5212)

Laver.

Lavare. *x-keóu*, os lavare.

 漶

Tchâng.
(5213)

Inondation.

Inundatio, aquæ magnæ, inundare. *Vide suprà* (5018).

 漳

Tchâng.
(5214)

Nom d'un fleuve.

Quidam fluvius. *x-tchêou-fou*, urbs in provincia *Fö-kién*.

 漸

Tsién.
(5215)

Nom d'un fleuve qui coule dans le *Kiâng-nân*; pénétrer; peu.

Nomen fluvii in provincia *Kiâng-nân*; penetrare; modicum, paulatim, ordinatim. *x-tsôu*, unus post alium, ordinatim; *tchânn-fén-heou*, *jy-x-tchâng*, *yé-x-toèn*, post vernum æquinoctium, dies paulatim crescunt, noctes vero decrescant; *tâ-x*, mox moriturus. Legitur etiam *Tsién* in eodem sensu. Item *Tsién*, penetrare, ut aquam: *x-isé*, tingere, imbibiri, aquis immersare; *x-mün-y-jün*, populis pietatem instillare. Item *Tsién*. *Vide infrà* (5229). Item *Tsán*: *x-x*, mons altus et inaccessus.

 漉

Choäng.
(5216)

Pur, net, clair.

Purum, nitidum, clarum, mundum. (*Cod. XV*, pag. 74.)


Cheuy.
(5217)


Tsoüy.
(5217)

Eau profonde.
Aqua profunda. Legitur etiam *Tchouïy*; dicitur de pruina et nive simul collectis.


Yáng.
(5218)


Tsiāng.
(5219)

Nom d'un fleuve.
Nomen cuiusdam fluvii; item aqua agitata.

Suc.

Succus; succus rerum, præsentim edulium, et quæ adhibentur ad condimentum vel saporem conciliandum. *Sōen-x*, acetum; *miēn-x*, gluten ex farina et aqua.


Lieōu.
(5220)

Couler.

Fluere, fluxus non interruptus.
Vide suprà (4977).


Tsōng.
(5221)

Petit fleuve qui entre dans un grand.

Parvus fluvius in magnum intrans.


Yn.
(5222)

Humidité pénétrant peu à peu quelque chose.

Humoraliquid paulatim penetrans, item oleum penetrans et imbibens parryum. *x-tchý*, charta emporetica, quæ merces involvuntur à mercatoribus.

12 TRAITS.


Pān.
(5223)

Nom d'un fleuve qui coule dans la province de *Hō-nān*.

Nomen fluvii in provincia *Hō-nān*; quædam terra; item quædam urbs dicta *x-yú-hiéñ* in metropoli *Kouang-tcheou*; *x-suén*, aqua circumdatus. Legitur etiam *Fān*, aqua in qua oryza est lota.


Tsiáo.
(5224)

Épuiser, tarir, dessécher.

Exhaurire, exsiccare; aqua exsiccata, et quæcumque asservantur, consumpta. *Chēu-x*, exhaustus, cui aliquid deest.


Pō.

Vide suprà (5115).


Koō.

x-x, bruit que fait l'eau qui coule.

Strepitus aquæ fluentis. *Vide suprà* (4972).


K'ie.

Pur, net, propre.
Purum, nitidum, clarum, mundum. *Vide suprà* (713).


Tāñ.

Eau agitée.
Aqua commota; quietum, tranquillum. Legitur etiam *Tán*, perfectum, firmum: *x-pō*, moderatus, temperatus, abstinere à cibis et à voluptatibus; *x-jēñ*, quietè, pacificè.


Yn.

Vide suprà (5222).


Tsiēñ.

Eau qui coule sous terre, se plonger dans l'eau.

Aqua subtus terram fluens; sese aquis immergere, aquam vado transire; absconditè, profundè abscondere; in aqua ligna ponere in quibus pisces abscondantur, ad eos capiendos. *Taō-x*, occultè frigere.


Tsiēñ.

Vide suprà (5229).


Ch'uij.


Ch'uij.

	<i>Chén.</i>	Eau profonde et claire. Aqua profunda et clara; cognomen.
	<i>Sō.</i> (5250 bis.)	Bruit que fait l'eau qui coule rapidement. Sonitus aquæ velociter fluentis, <i>x-x</i> , concordes.
	<i>Hý.</i> (5251)	Nom d'un fleuve dans le <i>Chèn-sy</i> et le <i>Chān-sy</i> . Nomen fluvii in provinciis <i>Chèn-sy</i> et <i>Chān-sy</i> ; item nomen regni.
	<i>Lóu.</i> (5252)	Amas d'eaux. Aquarum congregatio. <i>Vide supra</i> (5221).
	<i>Sý.</i> (5254)	Endroit où séjourne l'eau de mer propre à faire du sel. Terra ubi aqua ad sal conficiendum subsistit. <i>x-yéh</i> , peralbum sal.
	<i>Hoâng.</i> (5256)	Étang. Stagnum. <i>Yn-x</i> , via lactea.
	<i>Kien.</i> (5257)	Eau qui coule entre deux montagnes. Aqua inter duos montes decurrentes.
	<i>Joán.</i> (5258)	Humecter, rendre humide. Humectare, humidum facere; fecundare, physicè et moraliter; ornare. <i>x-tsé</i> , splendens, lucens, politum, optimè pictum.

	<i>Kān.</i> (5239)	Sale. Sordidum. (<i>Cod. XV</i> , pag. 77.)
	<i>Chòiy.</i>	<i>Chòiy.</i>
	<i>Lao.</i> (5240)	Nom d'un fleuve du <i>Chèn-sy</i> . Nomen fluvii in provincia <i>Chèn-sy</i> . Legitur etiam <i>Laò</i> , aqua per vias decurrentes, aquæ magna.
	<i>Tsōng.</i> (5241)	<i>Vide supra</i> (5221).
	<i>Tchý.</i> (5242)	Terre délayée par les eaux. Terra aquis diluta. Legitur etiam <i>Tchý</i> , nomen ejusdam fluvii.
	<i>Tán.</i> (5243)	Petite île. Parva insula in medio aquarum. Legitur etiam <i>Tán</i> , quædam terra.
	<i>Tán.</i> (5244)	Eaux profondes et considérables. Aqua profunda et ampla; domus alta et profunda. Legitur etiam <i>Yn</i> . <i>Vide supra</i> (5056).
	<i>Féy.</i> (5245)	<i>Vide infra</i> (5279). Nom propre. Cognomen. (<i>Cod. XV</i> , pag. 78.)
	<i>Fen.</i> (5246)	Grand fleuve qui, en débordant, en forme un petit; rives. Magnus fluvius qui exundans alium parvum facit; aquæ ora, ripæ. <i>Jù-x</i> ,

sj. Cléf.*Chouy.**Hoeuy.*

(§ 247)

quidam fluvius in provincia *Hô-nân*.
Legitur etiam *F'n* in eodem sensu.

*Ts'hih.*

(§ 248)

Couler goutte à goutte, dé-
couler.

Stillare, defluere; separare, disper-
gere, obsecundare; confusè, pertur-
batè; ira vehemens.

*Tsching.*

(§ 249)

Rives, rivages.

Aqua ora, ripæ, littora; nomen
cujusdam fluvii.

*Ch'an.*

(§ 249 bis.)

Pleurs continus.

Ploratus prolixus. Legitur etiam
Ch'an et *Ch'an* in eodem sensu.

*Ts'an.*

(§ 249 bis.)

x-hoán, bruit que fait une
eau courante.

Aqua decurrentis strepitus.

*Tch'ong.*

(§ 250)

Nom de fleuve.

Nomen fluvii. Legitur etiam *Tch'ong*
in eodem sensu. *Vide suprà* (§ 118).

*Sén.*

(§ 251)

Couler goutte à goutte.

Guttatim fluere, stillare, defluere.
Vide suprà (§ 172).

*Lîn.*

(§ 252)

Eau claire et pure.

Aqua clara et nitida; nomen cu-
jusdam fluminis; lumen reflexum ab
aqua splendente.

*Oey.*

(§ 253)

Eau sale et stagnante.

Aqua sordida et stagnans vel non
fluens. (*Cod. XV*, pag. 80.)

*Sé.*

(§ 254)

Chose âpre, chose difficile *sj.* Cléf.
ou non polie.

Res aspera, res difficilis vel non
polita; asperum.

Ch'oy.

(§ 255)

*Sé.*

(§ 255)

Vide suprà (§ 254).

*Tsch'ing.*

(§ 256)

Eau claire et immobile.

Aqua clara et immota.

*Tch'ing.*

(§ 257)

Vide suprà (§ 256).

*Kiao.*

(§ 258)

Arroser,asperger.

Rigare, aspergere; stillare, *x-p'*,
mali mores. Legitur etiam *Ngáó*, no-
men proprium.

*Tch'eh.*

(§ 259)

Eau claire et tranquille.

Aqua clara et quieta vel immota.
(*Cod. XV*, pag. 81.)

*Kan.*

(§ 260)

x-ts'an, chose insipide.

Res insipida.

*Ch'u.*

(§ 261)

Pluie favorable.

Pluvia opportuna. Legitur etiam
Tch'u in eodem sensu.

*P'ong.*

(§ 262)

Nom d'un fleuve et d'un lieu.

Nomen fluvii et terræ. Legitur
etiam *P'eng*: *x-p'*, aquæ sonitus.

 *Clef.*
澗
Liéou.
(5262 bis)

Vide supra (5131).

潮
Tch'ao.
(5263)

Flux de la mer le matin.

Fluxus maris matutino tempore. *x-tch'ang*, fluxus; *x-toûy*, refluxus; *x-chy*, humidum.

湧
Höng.
(5263 bis)

Cinabre.

Terra rubra ex qua fit hydrargyrum. *Möng-x*, aquæ magna. *Vide supra* (4856).

13 TRAITS.

澗
Chung.
(5264)

Nom d'un fleuve.

Quidam fluvius. Legitur etiam *Min*: *x-tchy*, urbs quædam in provincia *Hö-nan*.

澠
Ts'ao.
(5265)

Laver.

Lavare. *Sy-x*, lavare corpus.

滯
Sö.
(5266)

Se noyer.

Sub aquis mergi, aquis submergi. (*Cod. XV*, pag. 83.)

澣
Houan.
(5267)

Laver, purifier.

Lavare, purificare, vestes lavare. *Vide supra* (4984).

澤
Tsé.
(5268)

Lac ; renommée ; laver.

Lacus ; fama ; lavare, humectare. *Pö-x-cheòu*, manus non lavat; *ngén-x*, beneficia conferre; *té-x*, aliis prodesse per doctrinam; *x-y*, vestis interior, vel corpori proxima; *joún-x*, politum, splendens; *kié-x*, fluentibus

 *Cheoy.*
exsiccatis piscari; *kün-tsè-siào-jìn-tch'y-* 85.¹ *Clef.*
x, *ou-chy-eil-tsue*, bonorum et malorum fama post quinque generationes evanescit.


Cheoy.

澑
Ouéy.
(5269)

Petite pluie.

Pluvia parva, pluvia minuta. *Vide supra* (5138).

澀
Kö.
(5270)

Soif.

Sitis. *Vide supra* (5094).

澗
Kouéy.
(5271)

Petit canal dans la campagne.

Parvus aquæ canalis in medio agorū. Legitur etiam *Kouáy* in eodem sensu.

澑
Ts'än.
(5272)

Net, pur, clair.

Nitidum, purum, clarum, mundum. (*Cod. XV*, pag. 84.)

澇
Mj.
(5273)

Inondation.

Aquarum inundatio, exundatio. (*Cod. XV*, pag. 85.)

澗
Lièn.
(5274)

x-yèn, très-plein, eau claire.

Valdè plenum, aqua clara, claram; aquis madefactus; aquæ quæ omnia implent.

澗
Yö.
(5275)

Port.

Portus, pars aquæ quæ est intùs. Legitur etiam *Ngáo*, aquarum seu fluminum profundiora, profundum.

澗
Moén.
(5276)

Vide supra (5208).

§ 5. Clef.*Chouy.***澹***Tān.*

(§ 277)

Eau agitée.
Aqua commota; quietum; cognomen. *Vide supra* (§ 228).

澑*Sōny.*

(§ 278)

Tomber; poli.
Labi, cadere; politum, vir urbanus et elegans.

澁*Tā.*

(§ 279)

Boue glissante.
Lutum lubricum. *Tā-x*, aliis molestum esse, importunum.

澨*Tā.*

(§ 280)

Vide supra (§ 279).**激***Ky.*

(§ 281)

Eau qui grossit lorsque son cours est arrêté.

Aqua retrocedendo excrescens, ut quando in saxa impingit. *x-nou*, iram provocare; *kān-x*, habere gratiam; *x-lý*, aliquem ad aliquid incitare.

濁*Tchō.*

(§ 282)

Sale; nom de fleuve.
Sordidum; nomen cuiusdam fluvii, item cuiusdam terra.

濂*Liēn.*

(§ 283)

Eau qui tombe en nappe.
Aqua ad instar mappæ ex aliquo loco decidens.

濃*Nōng.*

(§ 284)

Épais, beaucoup.
Spissum, multum; ros nimius; sapidum.

濁*Piāo.*

(§ 285)

Surnager.
Super aquas ferri. Legitur etiam *Piāo*, fluere, aqua fluens.

濬*Sé.*

(§ 286)

Vide supra (§ 254).**濱***Ts'y.*

(§ 287)

S'accorder, être d'accord.
Convenire, concordes, *x-x*, pacificè cum aliis degere.

濶*Oéy.*

(§ 288)

Très-ample et très-profound.
Valdè amplum et profundum.
Ouāng-x, valdè amplum et profundum. *Vide infrā* (7250). Legitur etiam *Hō*, vel *Houō*, retium in aquas intrantum sonitus.

§ 5. Clef.*Chouy.**§ 5. Clef.**Chouy.*

14 TRAITS.

Inonder, remplir.

Inundare, replere, aquæ plurimæ.
Legitur etiam *My*: *x-x*, aquarum redundantia. Item *Ny*, profluens.

澗*Tā.*

(§ 290)

Vide supra (§ 211).**澗***Fōng.*

(§ 291)

Bruit de l'eau.

Sonitus aquæ. (*Cod. XV*, pag. 88.)**澗***N'ng.*

(§ 292)

Boue glissante.

Lutum lubricum, lubricum. *Ny-x*, iter luto scatens. Legitur etiam *N'ng* in eodem sensu.

澗*Yōng.*

(§ 293)

Gouffre.

Vorago, aquarum vortex. *Tīng-x*, rivulus, aqua parva.

 * 深
Cléf.
Yōng.
Chōy.

Vide infra (5347).

 * 紛
Mōng.
(5295)

Petite pluie.

Pluvia minuta. *Hōng-x*, terra ubi in remoto oriente sol oritur.

 * 濁
Tsm.
(5296)

Salive.

Saliva. Legitur etiam *Tsin*, aqua velociter fluens. Vide supra (4958).

 * 濟
Tsý.
(5297)

Nom de fleuve.

Nomen cuiusdam fluvii. *x-x*, quam affluenter, item cum magna majestate et gravitate. Legitur etiam *Tsy*, flu men trajicere, transire, sistere, auxiliari, adjuvare, res votis conformis; *x-tou*, pertransire; *kieou-x*, præstò esse indigenti; *pō-x*, inutilis, item indi gens, inops, homo cui necessaria non suppetunt.

 * 漉
Sō.
(5298)

Boire, lécher.

Bibere, sorbere, lambere, lingere. Legitur etiam *Chā* in eodem sensu. (Cod. XV, pag. 90.)

 * 濁
Hāo.
(5299)

Nom de fleuve et de pays.

Nomen fluvii et terræ; fossæ sub mœnibus.

 * 濡
Jū.
(5300)

Tacher, gâter; retenir, empê chement.

Maculare, inficere; detinere, im pedimentum; quidam fluvius. *Tchēn-x*, aliorum sive bonis, sive malis, tum odoribus, tum moribus perfundi; *x-tchy*, alicubi detinere eum qui alio pergere cupit, opportunitatem præstolari. Vide infra (8487).

 * 潤
Tāo.
(5301)

Vagues.

Undæ magnæ, undæ quæ in fluxu maris ad littus pervenient et sonum edunt.

 * 潤
Chōy.
(5302)

 * 潤
Toúy.
(5302)

Net, pur, clair.

Nitidum, purum, clarum, mun dum. (Cod. XV, pag. 90.)

 * 潤
Tsāng.
(5303)

Se noyer.

Sub aquis mergi, aquis submergi. (Cod. XV, pag. 91.)

 * 潤
Tseóu.
(5304)

Eau qui coule rapidement.

Aqua rapidè fluens, velociter fluere. Legitur etiam *Tsú*, aquarum sonitus. (Cod. XV, pag. 91.)

 * 潤
Hōu.
(5305)

Pou-x, se répandre, couler.

Diffundi, fluere. Legitur etiam *Hō*, coquere; pluvia defluens in locis vel dominibus ad id deputatis.

 * 濫
Lān.
(5306)

Déborder, excéder.

Exundare, excedere. *Fān-x*, inundare. Legitur etiam *Lāu*, vas ad cor pus lavandum.

 * 濫
Sūn.
(5307)

Profond, nettoyer.

Profundum; purgare, ut putoes; excavare in profundum; nomen fluvii et terræ.

 * 濫
Pō.
(5307 bis)

Nom de fleuve.

Nomen fluvii; nomen terræ; cognomen. (Cod. XV, pag. 91.)

 * 濫
Pièn.
(5308)

Eau coulant avec rapidité.

Aqua celeriter fluens, velociter fluere. (Cod. XV, pag. 91.)

§ 5. Clef.*Ch'oy.***濯***Tchö.*

(§ 309)

Laver; grand.

Lavare; magnum; aliquid in aqua agitando lavare; moraliter, ad meliorum frugem se recipere, vitia diluere. *x-x* dicitur de montibus sine herbis et arboribus; item de terra pingui, seu de virtutum fama alios ad imitandum provocante; item de re splendida et fulgente.

瀉*Hoéy.*

(§ 310)

Couler goutte à goutte.

Guttatim fluere, stillare. Vide supra (§ 247).

濱*Pm.*

(§ 311)

Rivages, rives.

Fluminis ora, littora, ripæ, locus ubi aqua vel terra finit.

濱*Pm.*

(§ 312)

Vide supra (§ 311).**漣***Td.*

(§ 313)

Boue glissante.

Lutum lubricum. Tj-x, metaphorice, aliis molestum esse, importunum.

潛*Tsién.*

(§ 314)

Passer à gué.

Aquam vado transire, abscondere; cognomen. Vide supra (§ 229).

15 TRAITS.

濺*Tsién.*

(§ 315)

x-x, eau qui coule rapidement.

*Aqua celeriter fluens, aqua vadosa fluens. Legitur etiam *Tsién*, aquam excutere ex aliqua re; item ex aliquo receptaculo paulatim expellere, ut in clysteribus. Legitur etiam *Tsán* in eodem sensu.*

澗*Tsing.*

(§ 316)

Pur, net.

Purum, nitidum, mundum. Vide supra (§ 53).

澗*Yao.*

(§ 317)

Miao-x, eau étendue.

Aqua valde ampla. x-yao, aqua profunda. (Cod. XV, pag. 93.)

濁*Lö.*

(§ 318)

Nom de fleuve.

Nomen fluvii. (Cod. X, pag. 93.)

澗*Tan.*

(§ 319)

Eaux profondes.

Aqua profunda. Vide infra (§ 371).

澗*Tsién.*

(§ 320)

Vide supra (§ 229).**濁***Lü.*

(§ 321)

Jeter la lie, clarifier.

Feces projicere, limpидum facere.

澗*Yng.*

(§ 322)

Ting-x, eau claire et immobile.

Aqua clara et immota.

澗*Tché.*

(§ 323)

Eau claire.

Aqua pura et clara. Vide supra (§ 259).

澗*Tö.*

(§ 324)

Canal; sale.

*Aqua canalis; sordidum; repetitis vicibus. x-chin, spiritus aquarum; séx, quatuor flumina, scilicet *Kiang*, *Hoéy*, *Hö*, *Tsy*. Legitur etiam *Téou*: *Kuú-x*, quædam terra in regno *Sóng*.*

Se

Clf.

Clf.

Sle.
(5325)

Se répandre, couler de côté et d'autre.

Diffluere, effundi. *x-toú*, fluxus ventris, dysenteria. *x-yō*, purgativa medicina.

Mj.
(5326)

Inonder.

Inundare; replere, aquæ plurimæ. *Vide suprà* (5289).

Tchý.
(5327)

Jus, suc.

Jus, jusculum; succus. *Vide suprà* (5223). (*Cod. XV*, pag. 95.)

Piāo.
(5328)

x-x, grande quantité de neige. Nivis copia, nivis et pluviae abundantia.

Tchén.
(5329)

Nom d'un fleuve du *Hô-nân*.

Quidam fluvius ex provincia *Hô-nân* egrediens.

Liéou.
(5330)

Eau profonde, eau limpide.

Aqua profunda, aqua clara; nomen cujusdam fluvii.

Pö.
(5331)

Eau qui tombe précipitamment d'un lieu élevé.

Aqua ex alto loco præcipitanter defluens. *x-poú*, aqua ad instar tele expansa ex alto loco fluens, mappa aquæ. Legitur etiam *Pao*: *x-yù*, pluviae impetus; *tsy-fong-x-yù*, venti et pluviae impetus.

16 TRAITS.

Sö.
(5332)

Boire, lécher.

Bibere, sorbere, lambere. Legitur etiam *Suén* et *Tsoûy* in eodem sensu. *Vide suprà* (5298).

Pm.
(5333)

Rives, rivages.

Ripæ, littora, fluminis ora. *Vide suprà* (5311).

8j.¹ Clf.

Choiy.

Chún.
(5334)*Vide suprà* (5063).Lán.
(5335)

Sincère, bon naturel.

Sincerus, vir bonaë indolis. *Vide suprà* (5306).

Lôu.
(5336)

Fleuve de la province de *Ssé-tchoüen*; les Chinois racontent que les personnes qui traversent ce fleuve à la troisième ou quatrième lune, meurent.

Fluvius in provincia *Ssé-tchoüen*, quem qui pertranseunt tertiat vel quartat lunâ, moriuntur.

Hán.
(5337)

x-hay, désert de sable qui existe dans la Tartarie.

Mare arenosum in Tartaria. *Háox*, valde magnum, spatiolum.

Yng.
(5338)

Grande mer.

Mare magnum. *x-tchêou*, hortus deliciarum tempore imperii *Tang*.

Tü.
(5339)

Nom d'un fleuve.

Nomen cujusdam fluvii. *Vide suprà* (5211).

Yóng.
(5340)

Tchöng-x, eau profonde et étendue.

Aqua profunda et ampla.

bbb

85.^e Clef.*Chouy.***瀝***Lý.*

(5341)

Dernières gouttes qui restent au fond d'un vase, couler goutte à goutte.

Ultimæ guttae quæ effuso liquore in vase superfluent, guttatum defluere. *x-kān*, liquor è vase omnino diffusus; *x-tsing*, pix.

瀟*Siāo.*

(5342)

x-x, grande pluie et vent violent; nom d'un fleuve qui coule dans la province de *Hou-kouāng*.

Dicitur de pluvia et vento violentis; quidam fluvius in provincia *Hou-kouāng*. Legitur etiam *Sō*, aqua clara et profunda.

瀦*Soiy.*

(5343)

Vide suprà (5278).**瀆***Tchū.*

(5344)

Eau morte, eau dormante.

Aqua reses, aqua non fluens. *Vide suprà* (5072). (*Cod. XV*, pag. 98.)

瀨*Lý.*

(5345)

Couler avec rapidité, eau coulant sur des sables.

Velociter fluere, aqua super arenas fluens.

溼*Tchý.*

(5346)

Humide, humecté.

Humidum, madefactum, humefactum. *Vide suprà* (5150).

澗*Yōng.*

(5347)

Tīng-x, ruisseau.

Rivulus. *Hoān-x*, vorago, vortex. Legitur etiam *Yōng* in eodem sensu.

17 TRAITS.

瀰*Mý.*

(5348)

Inonder, remplir.

Inundare, replere, aquæ plurimæ. *Vide suprà* (5289).

激*Lién.*

(5349)

x-yén, très-plein.

Valdè plenum, aqua clara. Legitur etiam *Lién* in eodem sensu. *Vide suprà* (5274).

瀘*Tsién.*

(5350)

Vide suprà (4938).**瀵***Fén.*

(5351)

Source qui sort de terre, ou qui coule en sortant de terre.

Fons ab humo emanans vel scaturiens.

澣*Hoān.*

(5351 bis.)

Laver, purifier.

Lavare, purificare. *Vide suprà* (4984).

澇*Hō.*

(5352)

Eau desséchée.

Aqua exsiccata. *Vide suprà* (5027).

澁*Tsién.*

(5353)

Imbiber, tremper.

Imbuere, imbibere, mergi, inundare. (*Cod. XV*, pag. 99.)

澑*Yō.*

(5354)

Imbiber, tremper.

Imbuere, imbibere, aqua penetrans seu profluens; carnes et herbas in ferventem aquam immittere, et aliquatenus coctas extrahere.

澔*Fān.*

(5355)

Grandes vagues.

Magnæ undæ, magni et ampli fluctus. (*Cod. XV*, pag. 100.)

85^e Clsf.

滲
Tsín.
(5356)

x-tsiō, bruit que fait en tombant une petite quantité d'eau.
 Modicæ aquæ cadentis sonitus.

瀼
Náng.
(5357)

Nom de fleuve, eau qui coule.
 Nomen fluminis, aqua profluens.
 Legitur etiam *Jâng*: *x-x* dicitur de rore nimio. (*Cod. XV*, pag. 100.)

瀝
Pò.
(5358)

Vide suprà (5331).

瀾
Lán.
(5359)

Grandes vagues.
 Undæ majores, undæ sibi invicem succedentes, aquæ velociter fluentes.
Pò-x, metaphoricè *rixæ*; *tsín-pò-x*, sibimet negotium facessere.

澧
Fóng.
(5360)

Nom d'un fleuve.
 Nomen cujusdam fluvii.

漑
Tsāng.
(5361)

Se noyer.
 Sub aquis mergi, aquis submergi.
 (*Cod. XV*, pag. 101.)

瀘
Lán.
(5362)

Vide suprà (5306). Legitur etiam *Lán*, aqua clara; item *Lán*, herbæ muriæ conditæ.

澗
Kién.
(5363)

Laver du riz.
 Oryzam lavare, aquâ oryzam mundare. (*Cod. XV*, pag. 102.)

澗
Fán.
(5364)

Vide suprà (4917).

灌
Koúan.
(5365)

Nom de fleuve; arroser.
85^e Clsf.
 Nomen cujusdam fluvii; rigare, aquam infundere; vinum humi effundere in sacrificiis, ut spiritus descendant; multi, plurimi; arbores spissæ. *x-mö*, arbores valdè luxuriantes; *x-chouy-yü*, pisces aquâ repleti, ut eos Sinenses vendere solent.

Chouy.

瀟
Síao.
(5366)

Nom de fleuve.
 Nomen cujusdam fluvii in provincia *Hòu-kouang*. *Vide suprà* (5342).

19 TRAITS.

灑
Chay.
(5367)

Asperger, arroser légèrement.
 Aspergere, parvis aquæ guttis aspergere. *Siēn-x-eūl-heóu-saò*, *tsé-tchîn-pó-ký*, si priùs terra aspergatur et posteà verratur, pulvis non assurgit. Legitur etiam *Chà*, aspergere, lavare, aquam ore emittere.

瀆
Tsín.
(5368)

Tacher en arrosant, asperger.
 Irrorando inficere, aquâ respergere, aspergere.

澠
Yén.
(5369)

Lién-x, fleuve dont les eaux sont grandes, mais qui ne déborde pas.

灔
Lý.
(5370)

Flumen aquis plenum, attamen non exundans.

灘
Tán.
(5371)

Eau coulant goutte à goutte.
 Aqua guttatim distillans. *Vide suprà* (5191).

灘
Tán.
(5371)

Eaux peu profondes.
 Aquæ non profundæ, aqua fluens rapidè.

85.^e Clef.

濁
Nàng.
Chōiy.
(5372)

Autrefois.

Olim, quondam, antiquitūs. *Vide supra* (5357).

澣
Chén.
(5373)

Laver.

Lavare. (*Cod. XV*, pag. 104.)

灝
Háo.
(5374)

Grand, ample.

Magnum, extensum, amplum. *Vide supra* (4989).

瀙
Pá.
(5375)

Fleuve qui coule dans la province de Chén-sý.

Nomen fluvii cuiusdam in provincia Chén-sý.

瀆
Mén.
(5376)

Háo-x, nom de lieu.

Nomen cuiusdam loci; quidam fluvius.

22, 24 ET 28 TRAITS.

濁
Náng.
(5377)

Yáng-x, sale.

Sordidum, immundum, squalidum.

灣
Ouān.
(5378)

Eau qui fait des détours.

Aqua flexuosè fluens. *x-tchouēn*, anchorā navem retinere, portum tenere, ad littus pervenire.

巒
Yoüen.
(5378 bis.)

Source.

Scaturigo, tres scatibræ simul manentes. *Vide supra* (5126).

瀘
Kán.
(5379)

Nom de fleuve.

Nomen fluvii. *x-tchéou*, civitas in provincia Kiāng-sý. Legitur etiam Kán in eodem sensu.

瀧
Yén.
(5380)

Fleuve rempli, mais qui ne déborde pas.

Flumen aquis plenum, sed non exundans. *Vide supra* (5369).

85.^e Clé.*Chōiy.*LXXXVI.^e CLEF.

CLEF du feu : feu.

Clavis ignis : ignis. *x-yén*, flamma; *x-pén*, foculus; *x-kién*, vel *kién-tsé*, forcipes; *x-pâ*, tæda; *x-chy*, silex; *x-kin*, esca; *x-ché*, funis ad ignem accendendum; *x-yō*, pulvis tormentarius; *x-ký*, arma ignifera; *x-teú*, coquus; *x-tchâng*, noctiluca; *x-síng*, ignea natura, homo naturâ igneus; *x-síng*, Martis stella; *tâ-x*, ignem ex lapide excutere.

86.^e Clé.*Chōiy.*

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 ET 3 TRAITS.

光
Kouāng.
(5381)

Éclat, clarté, lumière.

Splendor, fulgor, claritas, lumen. *Vide supra* (581).

灯
Têng.
(5383)

Lampe.

Lucerna. *Vide infra* (5534).

灰
Hoëy.
(5384)

Cendre, poussière.

Cinis, pulvis. *x-tchîn*, pulvis; *chy-x*, calx; *x-sé-tý*, cineraceus.

86^e Clsf.**爍***Hō.*

(5385)

Grand incendie.

Magnum incendium. *Vide infrā* (5503).

147.

虹*Hōng.*

(5386)

Sécher quelque chose au feu.
Igne aliquid exsiccare. *Vide infrā* (5427).

148.

灶*Tsáo.*

(5387)

Foyer.
Focus. *x-chīn*, foci spiritus cui Sinoenses sacrificant, et quem venerantur. *Vide infrā* (7349).

149.

笄*Tsīm.*

(5388)

Cendre.
Cinis. *Vide infrā* (5420).

150.

炎*Kièou.*

(5389)

Cautériser avec des feuilles d'armoise la plaie faite par une aiguille.

Vulnus acu incussum cum artemisiae foliis cremare, quod est remedium Sinicum; corporis quasdam partes cremare cum quadam herba ad morbos pellendos. *Tiēn-x*, vel *tsé-x*, quædam herba, vulgo *maō-lāng-tsǎo*. Legitur etiam *Kièou* in eodem sensu.

151.

炬*Tchá.*

(5390)

Bruit que fait le feu.

Ignis sonitus; item ignis furentis sonitus.

152.

燧*Sie.*

(5391)

Feu qui reste encore après qu'on a éteint une chandelle ou une lampe.

Ignis residuus in extincta candela vel lampade.

153.

炎*Tchý.*

(5391 bis.)

Couleur pourpre.

Color purpureus, color carneus. *Vide infrā* (10, 537).**灼***Tchō.*

(5392)

Brûler, illuminer.

Cremare, illuminare. *x-x* dicitur de floribus quam plurimis.**火***Hō.*

(5393)

Malheur, calamité.

Infortunium, calamitas, infelicitas. *Vide infrā* (5424).**灾***Tsāy.*

(5394)

Vide suprà (5393) et *infrā* (5424).

4 TRAITS.

蒸*Ký.*

(5395)

Vide suprà (4828).**燥***Nièou.*

(5396)

Yeòu-x, à moitié sec.

Ferè siccum, non satis siccum, nec humidum nec siccum.

焜*Kiòng.*

(5397)

Éclat, brillant, resplendir.

Fulgor, fulgens, splendescere. Legitur etiam *Kouéy*, cognomen.**炬***Lôu.*

(5398)

Vide infrā (5573).**炊***Tchouy.*

(5399)

Exciter le feu en soufflant.

Ignem sufflando excitare; omnes segetes aptæ ut in olla in communem usum coquantur. *x-tsouān*, coquus; *lōng-x*, panis ad vaporem aquæ coctus.**炎***Yēn.*

(5400)

Flamme, chaud.

Flamma, calidum; ignis in altum tendens, magnus ignis; incendere, calefacere. *x-x*, quam splendidè; *x-tý*,

86^e Clsf.*Hō.**Yén.*

(5401)

*Tchāo.*

(5402)

*Kāng.*

(5403)

*Hn.*

(5404)

*Tchj.*

(5405)

nomen regis *Chīn-nōng*. Legitur etiam *Yēu* in eodem sensu.*Vide suprà* (5400). Legitur etiam *Kiāy*, magnus ignis.

Rôtir.

Torrere, torrefacere. *Vide infrà*

(5497).

Rôtir.

Torrere, *x - tsè*, cubilia cum igne supposito hiemis tempore; *x-hán*, siccitas magna.

Très-brillant, chaud.

Valdè lucidum, calidum. Legitur etiam *Hín*, assare.

Faire rôtir des viandes au feu.

Carnes ad ignem assare. Legitur etiam *Tché* in eodem sensu.

5 ET 6 TRAITS.

Tchāo.

(5406)

Huén.

(5407)

Tchū.

(5408)

Clair, brillant.

Clarum, lucidum. Legitur etiam *Tchō* in eodem sensu; item *Tchāo*, illustrare, illuminare.*x-yáo*, briller beaucoup.

Valdè splendere, splendescere physice et moraliter.

Charbons.

Carbones. *Chy-x*, carbones ex lapidis; *mō-x*, carbones ex lignis; *mc-*
x, carbo fossilis; *toū-x*, calamites; *to-toū-x*, in calamites incidere.*Kúu.*

(5408 bis.)

*Yéou.*

(5409)

*Kiòng.*

(5410)

*Pão.*

(5411)

*Pão.*

(5412)

*Ping.*

(5413)

*Ping.*

(5414)

*Tchù.*

(5415)

*Lie.*

(5416)

Faisceau de paille allumé.

Paleæ fascis ad illuminandum accensus. Legitur etiam *Kūu* in eodem sensu.86^e Clsf.*Hō.*

(5417)

x-nieòu, ni sec ni humide.Nec siccum nec humidum. Legitur etiam *Yeōu* in eodem sensu.

Clarté, éclat, clair.

Claritas, splendor, fulgor, clarum, splendens.

Placer de la viande au milieu du feu.

Carnem in medio ignis collocare, carnem sub cineribus abscondere.

Vide suprà (5411).*Vide suprà* (5413). Usurpatur etiam pro *Chāo*. *Vide infrà* (5542).

Chandelles odoriférantes.

Virge odoriferæ, numerale virgatum odoriferarum incensarum. Legitur etiam *Tchú* in eodem sensu.

Feu violent; majesté.

Ignis vehemens; majestas, merita præclara et plurima. *Tchōng-x*, vassalus fidelis et imperterritus; *tchīng-x*, uxor que mortuo sposo inconcussa castitatem servat.

 烈
Hé.
§ 61. Clef.

Fondre du métal.
Igne metallum liqueare.

 烈
Hé.
(§ 418)

Bruit que fait un grand feu.
Ignis magni sonitus. *Paō-x*, superbus, fortis et jactabundus, ostentator. Legitur etiam *Hieōu*, calefacere, concordare, gratulari; bonum, felicitas.

 熒
Yēn.
(§ 419)

Brillant, clair.
Splendens, clarum, splendescere.
(*Cod. XVI*, pag. 8.)

 夷
Tām.
(§ 420)

Cendre.
Cinis, rei combustæ reliquiae.

 烏
Oū.
(§ 421)

Noir; pourquoi? comment?
Nigrum; quare? quomodo? *x-yā*, corvus; *tsē-x*, ciconia; *x-mō*, ebenus, lignum nigrum; *x-kieōu-mō*, arbor sebum producens; *y-x*, quoddam sidus; *x-sūn*, quoddam regnum; *kīn-x*, avis tripes fabulosa, quæ residet in sole; *x-x*, oryzæ sonitus.

 桃
Yāo.
(§ 422)

Éclat, clarté.
Splendor, claritas, splendidum.
(*Cod. XVI*, pag. 9.)

 煢
Jin.
(§ 423)

Assaisonner des alimens.
Escas condire, cibaria aptè condire. *Vide infra* (12, 323).

 戒
Tsāy.
(§ 424)

Malheurs, calamités.
Infortunia, calamitates. *x-hó*, adversa, ærumnæ; *tchaō-x-làn-hó*, sibi met infortunia accersere.

 威
M'ie.
(§ 425)

Éteindre le feu.

Ignem restinguere. *Vide supra* (§ 156).

 火
Hō.

 熾
M'ie.
(§ 426)

Vide supra (§ 156).

 烘
Hōng.
(§ 427)

Faire sécher quelque chose au feu.

Igne aliquid exsiccare. Legitur etiam *Hóng* in eodem sensu.

 焰
L'ō.
(§ 428)

Brûler, cuire.

Cremare, coquere. *Hō-x*, ferrum calefacere et cum ipso signum equo imprimere; *x-tiē*, ferrum quo calido utuntur ad telarium plicas æquandas. Legitur etiam *Ké* in eodem sensu.

 烛
Tchōng.
(§ 429)

Vide infra (§ 581).

 烌
Huēn.
(§ 430)

Clair, brillant, briller; faire sécher au feu.

Clarum, splendidum, splendere; ad ignem exsiccare. Legitur etiam *Huēn* in eodem sensu; item *Hoēy*, ignem per solis radios excitare; item *Koudn* in eodem ultimo sensu.

 烩
Tchīng.
(§ 431)

Exciter le feu en soufflant, cuire à la vapeur de l'eau bouillante, distiller.

Ignem sufflando excitare, vapore aquæ ferventis aliquid coquere, distillare; ingredi, ingerere se, cum superioribus commisceri; sacrificium quod hiemis tempore fit; florere, moraliter. *x-choy*, aqua distillata; *x-mīn*, plebs; *x-x*, multi; *lin-x*, rex.

§6. Clef.

*Hō.*

烟

Yēn.

(5432)

Fumée.

Fumus, vapor residuus ex igne, post ignem residuus aer. *x-tōng*, tubus per quem fumus egreditur, caminus. Legitur etiam *Yēn*. *Vide supra* (4829).

7 TRAITS.

烟

Kiòng.

(5433)

烹

Péng.

(5434)

烺

Láng.

(5435)

烽

Fōng.

(5436)

燧

Oēy.

(5437)

燎

Hē.

(5438)

Brillant, briller.

Splendidum, fulgens, splendescere. *Vide supra* (5410).

Cuire.

Coquere. *x-tiāo*, escas condire.

Tāng-x, clair, briller.

Clarum, splendescere. Legitur etiam *Lāng* et *Láng* in eodem sensu. *Vide supra* (4041).

Flamme qu'on fait sur de petites tours pour servir de signal.

Flamma in parvis turribus ad hoc erectis excitata, ut moneantur absentes de imminentibus periculis. *x-yēn*, flamma et fumus; *x-hō*, flammam in loco excelso excitare ad monendos absentes.

Petit réchaud dont les tailleur se servent pour unir les habits.

Foculus quo sartinatores utuntur ad vestes complanandas, vulgo dictus *hō-teōu*, vel *x-teōu*.

Briller, resplendissant.

Splendescere, splendens, clarum, perfectum. *Vide infra* (10, 549).

烹

Hūn.

(5439)

Odeur.

Fragrantia;

燔

Kō.

(5440)

焮

Siāo.

(5441)

熯

Hy.

(5442)

焉

Yēn.

(5443)

焮

Hān.

(5444)

燎

Tī.

(5445)

燄

Kiōng.

(5446)

Sécheresse.

Siccitas, *x-chū*, aestus vehemens.

焮

Kō.

(5440)

焮

Siāo.

(5441)

熯

Hy.

(5442)

焉

Yēn.

(5443)

焮

Hān.

(5444)

燎

Tī.

(5445)

燄

Kiōng.

(5446)

Vide infra (5514).

Comment?

Quomodo? firmus, rectus. *Hoāng*, *x*, quædam avis flavi coloris; *tchōng-x*, constitutus in tota veritate; *tching-x*, homo rectus in operando. Legitur etiam *Yēn*, littera finalis in clausulis, particula terminationis.

Faire sécher au feu.

Ad ignem exsiccare. *Vide infra* (5521).

Brûlé.

Adustum. (*Cod. XVI*, pag. 14.)

Triste, seul, abandonné.

Tristis, solus, derelictus. *Vide infra* (5461).

§6. Clef.

*Hō.*

§6. Clef.

*Hō.*

8 TRAITS.

 Cléf. Cléf. 火
Hò.焰
Péy.

(5447)

Faire sécher quelque chose au feu.

Ad ignem aliquid exsiccare.

 焚
Fén.

(5448)

Brûler, enflammer.

Cremare, adurere, comburere, igni tradere.

 煙
Hoèn.

(5449)

x-hoâng, brillant, clair.

Splendens, splendidum, fulgens, clarum, splendescere.

 燦
Chú.

(5450)

Clair, brillant.

Clarum, splendens, splendescens. (Cod. XVI, pag. 15.)

 煙
Tùm.

(5451)

Clair.

Clarum; faces ad testudinem cremandam. Legitur etiam *Touy*: x-x dicitur de plurimis, valdè plurimi. 煙
Sý.

(5452)

Sec.

Siccum. (Cod. XVI, pag. 15.)

 煙
Tsouy.

(5453)

Rendre le fer plus dur, ou le changer en acier.

Ferrum obdurare, sive in chalybem temperare; gladios ignitos et similia in aquam immittere, ut obdurentur; ferrum temperare.

 無
Vôu.

(5454)

Non, rien.

Non, nihil; sine; carere. Legitur etiam *Où* in eodem sensu. 聚
Tchao.

(5455)

Faire sécher quelque chose *86^e* Cléf. au feu.

Aliquid ad ignem exsiccare, torrere. (Cod. XVI, pag. 16.)

 火
Hò. 聚
Tchao.

(5455 bis)

Vide supra (5455). Legitur etiam Tsú, cognomen.

 焦
Tsiao.

(5456)

Brûlé.

Adustum; petra in mari. Sin - x, tristis; sán-x, tres regiones sunt apud medicos, scilicet, capití, stomachi et ventris.

 烤
Kiöng.

(5457)

Vide infra (5508).

 烤
Ngö.

(5458)

Cacher le feu sous la cendre.

Ignem sub cinere abscondere.

 烤
Sie.

(5459)

Rôtir, brûler.

Assare, torrere, cremare, urere, comburere.

 烤
Y.

(5460)

Clarté, éclat.

Claritas, splendor, ignis splendor. Legitur etiam Sý, siccum.

 烤
Kiöng.

(5461)

Triste, seul, abandonné.

Tristis, solus, derelictus; pupillos, qui fratribus caret, x-x, insolabiliter afflicti.

 烤
Yén.

(5462)

Flamme.

Flamma, flamma exsurgens.

86. Clef.

*Hō.**Yēn.*

(5463)

Vide suprà (5462). Legitur etiam
Hū in eodem sensu.

*Yō.*

(5464)

Éclat du feu, briller.
Splendor ignis, splendescere. *Vide*
infra (5480).

*Kāng.*

(5465)

Acier.

Chalybs; militaribus ensibus ob-
tusis chalybem addere, ut possint
usui esse.

*Jēn.*

(5466)

Brûler; approuver; certaine-
ment, vraiment, cela est ainsi,
et, mais.

Cremare; approbare; certè, verè,
ita est, et, sed; littera finalis. *Koud-x,*
verè, reverà, certè; tsé-x, certissimè;
tsé-x-eùl-x, necessariò, ut passiones
necessariò ab anima vel à natura pul-
lulant; pō-x, sin minùs, item non ita
est; sò-y-x, causa; kou-x, vel pȳ-x,
effectus; x-ký-x-ký, approbavit ejus
strategema; j̄-x, similiter, eodem
modo; x-heóu, posteà, in posterum.
x facit etiam adverbia, quando est
voci postpositum, v. g. ngeòu-x, for-
tuitò.

*Péy.*

(5467)

Cuit au feu.

Igne coctum. Legitur etiam *Pý*
et *P̄y* in eodem sensu. *Vide suprà*
(5447).

9 TRAITS.

*Toúan.*

(5468)

Fondre des métaux.

Metalla liquefacere. *Vide infra*
(11,505).

*Hoēy.*

(5469)

Brillant.

Splendens, valdè splendescere.
Legitur etiam *Hūn*, cremare.

*Hō.**Hō.**Lién.*

(5470)

Purifier les métaux par le feu.
Igne metalla purificare. *Vide infra*
(11,500).

*Hoēng.*

(5471)

Brillant.

Splendens. *Hoēy-x*, valdè lucens.

*Tsiēn.*

(5472)

Frire.

Frigere; metalla liquare. Legitur
etiam *Tsiēn*, in aqua coquere; item
Tsiēn, adimere.

*P̄y.*

(5473)

Faire sécher quelque chose
au feu.

Ad ignem aliquid exsiccare.

*Yng.*

(5474)

Couleur du feu.

Ignis color; hominis nomen pro-
prium. (*Cod. XVI*, pag. 20.)

*Tchū.*

(5475)

Cuit dans l'eau, cuire dans
l'eau.

Elixus, in aqua coquere. *x-lán,*
valdè elixum vel coctum.

*Oèy.*

(5476)

Brillant, briller.

Splendens, fulgens, splendescere,
color rubeus.

*Hy.*

(5477)

Vide infra (5504).

Clef.*Hs.**Clef.**Huēn.*
(5478)

Faire sécher au soleil.
Ad solem exsiccare. Legitur etiam
Nouām, tepens, calidum.

*Yēn.*
(5479)*Vide supra* (5432).*Yō.*
(5480)

Éclat du feu, briller.
Ignis splendor, splendere; florere, moraliter.

*Chā.*
(5481)

Tuer.

Occidere. *Chēu-x*, ultimum orationis seu conclusio, rei terminus; *x-yū'*, terminus, ultimus.

*Feōu.*
(5482)

Faire sécher quelque chose au feu.
Ad ignis ardorem aliquid exsiccare. (*Cod. XVI*, pag. 22.)

*Kiōng.*
(5483)*Vide supra* (5461).*Lēo.*
(5483 *hs.*)

Courber un morceau de bois par le moyen du feu.

Igne adhibito rectum lignum incurvare.

*Mēy.*
(5484)

x-tān, ou *chý-x*, charbon minéral, charbon fossile.

Carbo fossilis, genus carbonum ex lapide minerali factum. Yēn-x, fumus horum carbonum ex quo atramentum

Sinicu fit; mē-x, atramentum; *hō-* 86^e! *Clef.*
x, vel *yn-hō-x*, esca ad ignem accendendum.

*Hs.**Yēn.*
(5486)*Vide supra* (5462).*Houān.*
(5487)

Très-brillant, éclatant.

Valde splendens, lucidum, fulgens, ignis splendor.

*Hú.*
(5488)

Chaud, tempéré; cuire quelque chose à la vapeur de l'eau bouillante.

Calidum, temperatum; ad vaporem aquae ferventis aliquid coquere. *Hō-x*, tempus temperatum; *x-x* dicitur de beneficio parvo.

*Tchāo.*
(5489)

Éclairer; viser, pointer; éclat des étoiles ou d'une chandelle.

Illuminare; in aliquid collineare; siderum vel candelæ splendor. *x-kōu'*, curam gerere, invigilare, commen-
tare, *x-kicōu*, ut prius, uti res prius erant; *x-yáng*, imitari, exemplar, æquare, facere duo æqualia; *x-ŷ*, confirmari, idem esse, confirmare se; *x-kouān*, providere, procurare; *x-kia'*, pretium commune; *mē-x*, revelatio.

*Oēy.*
(5490)

Cendre, cuire sous la cendre.
Cinis, aliquid sub cineribus vel in medio ignis coquere.

*Fān.*
(5491)

Fâcheux, importun; triste; las; chaud.

Molestus, importunus; tristis; lassus; calidum, calefacere. *x-lāō*, molestia; urbanè dicitur, v. g. *x-tay'*, vestra dominatio sibi incommodum sumat, ut deferat.

86^e Cléf.*Hō.**Sōiy.*

(5492)

Vide infra (5552).*Yáng.*

(5493)

Rôtir, chauffer.

Torrire, ad ignem calefacere. Legitur etiam *Yáng*, liqueare metalla; *x-hō*, mitis, comis.

10 TRAITS.

*Touy.*

(5494)

Arroser des plumes avec de l'eau chaude, pour qu'on puisse les arracher plus aisément.

Aquā ferventi plumas rigare, ut possint facilius evelli.

*Touy.*

(5495)

Vide supra (5494).*Lín.*

(5496)

Feu follet; clair, brillant.

Ignis fatuus; clarum, splendens, fulgens, splendescens.

*Tchao.*

(5497)

Rôtir, faire rôtir.

Torrire, *x-lý-tsè*, castaneas torrere; *x-náo*, vocum tumultus.*Chén.*

(5498)

Grand feu.

Ignis magnus, *x-hoë*, in errorem inducere, decipere. Legitur etiam *Chén* in eodem sensu.*Pō.*

(5499)

Faire sécher au feu.

Ad ignem exsiccare, in sartagine torrere seu exsiccare.

*Sy.*

(5500)

Éteindre le feu.

Ignem extinguere; ignem cineribus cooperire, ut servetur.

86^e Cléf.*Hō.**Yūn.*

(5501)

Étendre quelque chose au moyen du feu.

Igne exhibito aliquid extendere.

*Hō.*

(5502)

Brûler.

Cremare. (*Cod. XVI*, pag. 24.)*Hō.*

(5503)

Grand incendie.

Magnum incendium.

*Hō.*

(5504)

Clair, brillant; très-sec.

Clarum, splendidum; valde siccum; pacificum; peramplum; diuturnum. *x-x*, simul lætari; *kéng-x*, nomen imperatoris *Kéng-hy*.*Hióng.*

(5505)

Ours.

Ursus, inter animalia robustius; cognomen.

*Hióng.*

(5506)

Vide supra (5505). Legitur etiam *Nay*, calor, calidum.*Chén.*

(5507)

Éclair.

Fulgetrum, fulgor.

*Kióng.*

(5508)

Fourneau; sec, sécher.

Furnus; siccum, exsiccare.

 **火**
Clif.
Hū.
(5509)

Cendre.
Cinis. (*Cod. XVI*, pag. 25.)

 **熏**
Hūn.
(5510)

Fumée qui s'élève.

Fumus assurgens, igne aliquid calefacere; tempus post occasum solis. *x-x*, hilariter; *jī-kī-x-jīn*, æstus urit homines.

 **熑**
Liēn.
(5511)

Exposer des bois à la chaleur du feu pour les courber et en faire des roues.

Ad ignem calefacere ligna in curvus rotas curvanda. *x-tchīn*, planeta Martis.

 **熒**
Yōng.
(5512)

Éclat d'un flambeau dans la maison.

Splendor lucernæ in domo, illuminare. *Tīng-x*, audire et de auditis dubitare; *x-hoē*, planeta Martis.

 **燭**

Yeōu.
(5516)

Rassembler du bois pour le *86^e Clif.*
brûler dans les sacrifices.

 **火**
Hū.

Ligna congregare ad ea cremenda in sacrificiis; item ligna in sacrificiis cœli spiritibus offerendis adhibere. Legitur etiam *Yeōu* et *Yeōu* in eodem sensu. *Vide supra* (4449).

 **髡**

Yō.
(5517)

x-teōu, espèce de fourneau dans lequel on met du feu, et dont on se sert pour unir les habits; sorte de supplice en usage chez les anciens.

Quidam focius quo ad vestes complanandas utuntur; olim erat supplicii genus, quo aliquis ferrea columnæ concavæ et intus accensæ applicatus comburebatur. Usurpat etiam pro *Oéy*. *Vide supra* (2198).

 **熯**

Hōu.
(5518)

Éclat, clarté.

Splendor, fulgor, nitor, claritas. Legitur etiam *Hōu* in eodem sensu. (*Cod. XVI*, pag. 26.)

 **熑**

Tchīy.
(5519)

Vide supra (5404).

 **熬**
Ngādo.
(5520)

Rôtir, faire rôtir.

Torrere, torrefacere; quidquid in sartagine torretur. *Nān-x*, toleratus difficilis.

 **熯**

Hān.
(5521)

Sec, faire sécher au feu.

Siccum, ad ignem exsiccare.

 **熑**

Jē.
(5522)

Chaleur, chaud, chauffer.

Calor, calidum, calefacere. *Fā-x*, in febribus ardore erumpere, febri laborare; *x-naō*, concursus magnus seu tumultus.

II TRAITS.

 **熟**

Chō.
(5513)

Choses déjà cuites; mûr; expérimenté, accoutumé.

Res jam coctæ; maturus; expertus, assuetus; item fructus, segetes jam mature. *Siāng-x*, mutuâ consuetudine juncti, familiares; *tō-x*, perfectè addiscere.

 **熖**

Yē.
(5514)

Très-brillant.

Valde splendens. *x-yāō*, emicare, scintillare.

 **熒**

Fōng.
(5515)

Vide supra (5436).

86^e Clef.*Hō.**Tsiēn.*
(5523)

12 TRAITS.

Éteindre le feu, finir, tuer.
Ignem extinguere, finire, occidere. (*Cod. XVI*, pag. 27.)

*Hō.*

Rôtir, faire rôtir, grand feu ; nom d'un docteur célèbre chez les Chinois.
Assare, torrere, torrefacere, ignis magnus ; nomen *Tchū-tsè*, doctoris celeberrimi apud Sinas.

*Hō.*
(5524)*Vide supra* (5524).

Cléf.
火
H.


Clef.
熾
Fén.
(5539)

Brûler, enflammer.
Cremare, adurere, incendere. *Vide supra* (5448).


Leòd.
(5540)

Tǐng-x, grand incendie.
Magnum incendium, magna fax in aula accensa. Legitur etiam *Leòd*, illuminare.


Lín.
(5541)

Vide supra (5496).


Chão.
(5542)

Rôtir, brûler.
Assare, torrere, cremare. *x-tsieòu*, vinum adustum; *x-hò*, accendere ignem. Legitur etiam *Cháo*, ignis in locis silvestribus.


Fán.
(5543)

Faire rôtir, rôtir, échauffer.
Torrere, assare, calefacere.


Yen.
(5544)

Se reposer; bon.
Quiescere; bonum. *x-kū*, otari, vacare; *x-tsè*, hirundo. Legitur etiam *Yén*, nomen cuiusdam terræ: *x-jén*, nomen cuiusdam montis.


Tsieñ.
(5545)

Toúy-x, imbiber d'eau chaude les plumes des oiseaux, afin de pouvoir les enlever plus facilement.

Aquâ ferventi volatilium plumas imbuere, ut facilius detrahi possint; carnes in jus immittere. *x-ký*, gallinæ sic plumas detrahere. Legitur etiam *Tsín*, igne aliquid calefacere.


Lán.
(5546)

Pourri, pourrir.
Putre, putridum, putrescere, putrefieri. *Vide infra* (5578).

13 TRAITS.


Clef.
H.

Camp, campement, retranchement; examiner.



Yng.
(5547)

Militum castra; perpendere. *Kün-x*, vallum, circumvallatio; *x-tsáo*, agenda sibi animo configere; *x-tō*, præconsiderare; *tchóng-x*, vel *píng-x*, tremens et inquietus; *x-séng*, ars vel officium quod aliquis exercet ad vitam transigendam; *x-x*, ventitare, ire et redire; *kíng-x*, rem undequaquam considerare, diligenter perpendere; *teù-x-tchéóu*, hostem improvisum occupare vel opprimere.


Yü.
(5548)

Chaleur interne.
Calor internus, calor ignis. Legitur etiam *Yō* in eodem sensu.


Ho.
(5549)

Sec.
Siccum. (*Cod. XVI*, pag. 31.)


Sáo.
(5550)

Sec.
Siccum. *Kān-x*, siccum; *paó-x*, calore oppressus, iracundiâ furens; *x-fóng*, ventus exsiccans.


Tsán.
(5551)

Briller, éclat, clarté.
Splendescere, splendor, claritas, clarum, fulgor.


Souy.
(5552)

Sorte d'instrument pour exciter le feu.

Instrumentum ad ignem excitandum vel capiendum aut colligendum.


Kyo.
(5553)

Incendie.
Incendium. (*Cod. XVI*, pag. 32.)

^{56.} Clef.*Hō.**Lién.*

(5554)

Vide supra (5511).*Hoéy.*

(5555)

Brûler, incendie.
Cremare, incendium.*Tchö.*

(5556)

Éclairer, torches.

Illuminare, tæda, candelæ quæ manibus deferuntur, facibus remotas partes illuminare. *Lä-x*, candelæ cereæ; *yeōu-x*, candelæ sebaceæ; *yō-x*, quatuor anni tempora, si quodlibet sit secundum naturam suam attemperatum; *nān-x*, medicinæ nomen.

*Sie.*

(5557)

Ensemble, unis; accountumé.
Simul, concordes, concordia conjuncti; assuetus, expertus.*Sie.*

(5558)

Vide supra (5557).*Jin.*

(5559)

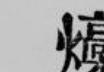
Apprêter des alimens.
Escas condire. *Vide supra* (5423) et *infra* (12, 323).

14 TRAITS.

*Py.*

(5560)

Faire sécher au feu.

Ad ignem aliquid exsiccare. *Vide supra* (5473).*Kao.*

(5561)

Faire sécher au feu.

Ad ignem exsiccare. Usurpatur etiam pro *Hō*. *Vide supra* (5503).*Hūn.*

(5562)

Faire sécher quelque chose ^{56.} Clef. au feu.Ad ignem aliquid exsiccare. *Vide* *Hō*.*Tsim.*

(5563)

Cendre.

Cinis. *Vide supra* (5388 et 5420).*Yáo.*

(5564)

Illuminer, éclairer, clarté.

Illuminare, claritas. *Huén-x*, valde splendere; *y-x*, emicare, scintillare; *tchao-x*, illuminare.*Hō.*

(5565)

Chaleur, chaud.

Calor, calidum, servidum, calefacere. (*Cod. XVI*, pag. 34.)*Tsouān.*

(5566)

Jeter des flammes, briller, éclairer, brûler.

Flammare, illuminare, cremare. *Loén-x*, ignis æstuans cujus flamma hæc illæ indeterminatè fertur.*Po.*

(5567)

Brûler.

Cremare; ignis aliquid vehementer et cum strepitu cremans; ignis fragor; oleum in sartagine crepitans. *Hō-x*, involucra papyri cum pulvere tormentario, pyroclastrum. Legitur etiam *Pao* in eodem sensu.*Sie.*

(5568)

Rôtir, brûler.

Assare, torrere, cremare, combure. *Vide supra* (5459).*Lä.*

(5569)

Brillant, briller.

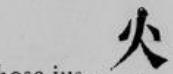
Splendens, fulgens, splendescere, fulgere. Legitur etiam *Liē*, ignis sonitus. (*Cod. XVI*, pag. 34.)*Vide*

86^e Cléf.**燻***Hün.*
(5570)*Vide supra* (5562).Pj.
(5570 bis)Espèce d'ours.
Species ursi. *Vide infra* (6527).Chö.
(5571)Éclat; brillant, briller.
Fulgur, splendor; fulgens, splen-
dens; fulgere, splendere.Siao.
(5572)Rôtir, brûler.
Assare, torrere, cremare, com-
burere. (*Cod. XVI*, pag. 35.)Lòu.
(5573)Brasier, réchaud.
Ignitabulum, focus, quidquid
indistinctè igni asservando adhibetur.
Cheòu-x, focus ad manus calefa-
ciendas; *kiò-x*, focus ad pedes cale-
faciendo; *nouàñ-x*, mensa cum igne
reposito ad escas calefaciendo et
edentes calefaciendo.Lán.
(5574)Flambeau, torche.
Fax, tæda.Sic.
(5575)Ensemble, unis.
Simul, concordes; nomen regis *Y-*
ouáng, vel *Y-váng*, ex familia *Tcheòu*.
Vide supra (5557).Yé.
(5576)Abondant.
Abundans; fulgoris splendor. *O-y-*
x, valdè splendens.Làn.
(5577)Faire rôtir quelque chose jus-
qu'à ce qu'il devienne jaune.

Aliquid torrere donec flavescat.

Lán.
(5578)Se corrompre, pourri; clair,
brillant; multitude.Putrescere, putre; clarum, splen-
dens; multitudo; coctum seu matu-
rum plus quam par est. *Tsâa-x*,
splendescere, fulgere; *tâ-x*, conterere
donec res mollescat; *hiéù-x*, putre-
factum. *x-mán* dicitur de floribus qui
plures simul erumpunt et aperiun-
tur. *Mý-x*, res valde cocta; gravare,
affligere, ut plebem. Legitur etiam
Lán in eodem sensu.Tâ.
(5579)*x-ping*, pain séché légèrement
dans une poêle.Panis parumper exsiccatus in sar-
tagine. *Tsién-x*, frigere.Tsião.
(5580)*x-hò*, flambeau, torche.
Fax, tæda. Legitur etiam *Tsiö* in
eodem sensu.Tchöng.
(5581)Temps sec et très-chaud.
Tempus siccum et calidum. Le-
gitur etiam *Tóng* in eodem sensu.Koúan.
(5582)Allumer quelque chose au
feu du soleil; faire du feu; es-
prit du feu.Ad solis ignem aliquid accendere;
ignem excitare; spiritus ignis cui sa-
crificant; ignem in excubiis excitare
ad aliquid significandum; ille qui
præst hujusmodi ignibus.86^e Cléf.*Hò.*

17 ET 18 TRAITS.

86^e Cléf.*Hò.*Se corrompre, pourri; clair,
brillant; multitude.Putrescere, putre; clarum, splen-
dens; multitudo; coctum seu matu-
rum plus quam par est. *Tsâa-x*,
splendescere, fulgere; *tâ-x*, conterere
donec res mollescat; *hiéù-x*, putre-
factum. *x-mán* dicitur de floribus qui
plures simul erumpunt et aperiun-
tur. *Mý-x*, res valde cocta; gravare,
affligere, ut plebem. Legitur etiam
Lán in eodem sensu.*x-ping*, pain séché légèrement
dans une poêle.Panis parumper exsiccatus in sar-
tagine. *Tsién-x*, frigere.*x-hò*, flambeau, torche.

Fax, tæda.

Legitur etiam *Tsiö* in

eodem sensu.

Tempus siccum et calidum. Le-

gitur etiam *Tóng* in eodem sensu.

Ddd

86^e Clef.*Huo.**Mei.*
(5583)

Pourri, corrompu, se corrompre ; détruire.

Putre, corruptum, putrescere ; destruere, extinguere. *x-lán*, excoquere, decoquere, physicè et morali-

*Xun.*
(5584)

Brûler.

Cremare. *Vide supra* (5466).*Xuan.*
(5585)

Très-clair, très-brillant.

Valdè clarum, valdè splendens.
(Cod. XVI, pag. 36.)*Kao.*
(5586)

Éclairer.

Illuminare. *Vide supra* (5556).*Ping.*
(5587)

Rôtir, faire rôtir.

Assare, torrere, torrefacere. *Vide supra* (5538).*Ping.*
(5588)*Tchouy-x*, cuisinier.Coquus; cognomen. *Tóng-kü-hö-x*, simul habitare et eodem foco uti;
tóng-kü-ké-x, simul habitare, sed non eodem foco uti.LXXXVII.^e CLEF.*87^e Clef.**Zhuo.**Zhuo.*
(5589)*Idem.*

CLEF des ongles : ongles ; gratter.

Clavis unguium : unguis bestiarum et volatilium, etiam aliquando hominum ; scabere, scalpere ; manu ad rem conversâ aliquid accipere.

19 à 25 TRAITS.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

87^e Clef.

4, 5 ET 6 TRAITS.

*Zhuo.*

Pá-x, rassembler quelque chose avec la main, et le jeter ensuite.

Manu aliquid colligere et deinde projicere, ut immunditias.

Gratter, ramper.

Scabere, scalpere; repere, reptare ; motus progreendi cancerorum, testudinum et similiū, *x-yàng*, pruriginem scalpere ; *má-x*, strigilis ; *x-chang-kui*, reptando ascendere ; *x-ký-lay*, reptando surgere.

Débattre, disputer, se battre.

Contendere, disputare, certare, reprehendere ; contentio, altercatio ; certatim, *x-tsóng*, lis ; *x-kíng*, altercari, dimicare, contendere ; *x-yéou*, amicus amici corrector ; *x-siēn*, de primatu contendere ; *x-máy*, licitari, plus offrendo emere.

Dans ; diriger, faire.

In ; dirigere, facere, inducere, deducere ; rerum dispositiones vel reorum testimonia immutare ; idèo, hac de causa. *x-tiēn*, agros inter se permutare ; *x-x*, tardè, sine sollicitudine.

Ce qui sert d'appui.

Id quo aliquis innititur.

*Yn.*

(5594)

8 ET 10 TRAITS.

Être ; faire réellement et d'idée.

Esse ; facere realiter et per imaginationem ; simia femina. *Y-x*, habere pro, reputare ; *y-chén-x-pào*, virtutem

*Oey.*

(5595)

87^e Clf.
爪
Tchâo.
 habere pro re pretiosa ; *ÿ-x-y*, habere pro mirabili, admirari ; *ÿ-tchÿ-x-kiô*, ex recto facere curvum, seu ex bono malum ; *nân-x*, molestum esse alicui. Legitur etiam *Oéy*, ut, alicujus causâ, prout : *ÿn-x*, quia; *x-chín-mò*, quare? *x-nÿ*, propter te, vel tuâ causâ; *x-ngò-teng-kÿ*, ora pro nobis.

奠
Pâo.

Nom d'homme.
 Cognomen. Legitur etiam *Pô* in eodem sensu.

爵
Tsio.

Petit oiseau; office.
 Parva avicula; officium; vas vini, ut cyathus, vasculum. *x-oéy*, magna prefectura; *x-lö*, proventus à rege prefectis assignatus; *x-hò*, fax, tæda.

爹

Tie.
 (5600)

Pâin eodem sensu. *Vide suprà* (2397). *88^e Clf.*
 (*Cod. XVI*, pag. 40.)

父

Fâo.

Nom que les fils donnent à leur père.

Sic pater à filiis vocatur; avus. *Laò-x*, appellativum honoris quo seniores decorantur.

爸

Pô.
 (5601)

Vide suprà (5599).

爺

Yé.
 (5602)

Père; nom appellatif par lequel on désigne le père et même quelquefois l'aïeul.

Pater; usitatum patris appellativum, et etiam aliquando avi. *Laò-x*, dominus, dominatio vestra, illustrissimus pater, titulus honorificus.

LXXXVIII.^e CLEF.

88^e Clf.
父 父
Fâo.

(5598)

CLEF de la paternité : père.
 Clavis paternitatis : pater, titulus auctoris libri. *x-mò*, pater et mater; *mûn-tchÿ-x-mò*, rex; *ký-x*, vel *heóu-x*, matris maritus, vel vitricus. *Pë-x*, *chö-x*, fratres patris; scilicet, *pë-x*, patris frater major; *chö-x*, patris frater minor. *Tsè-x*, avus; *x-tsín*, genitor; *x-tchín*, paternè tractare. *Voù-x*, miles. Legitur etiam *Fâo*, virorum titulus honorificus, senex; *yû-x*, piscator; *tsiâo-x*, lignator.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

4, 6 ET 9 TRAITS.

爸

Pô.
 (5599)

Les Turcs appellent ainsi leur père en parlant avec respect.

Nomen patris apud Turcos loquendo cum reverentia. Legitur etiam

爻

Hido.

LXXXIX.^e CLEF.

89^e Clf.
爻
Hido.

CLEF des choses entrelacées : imiter.

Clavis rerum intertextarum : imitari. *Lö-x*, sex illæ litteræ è quibus constat quælibet sortium in libro *Y-king*, sive integræ, sive interruptæ; et sic dicuntur, quia imitantur cœli et terræ mutationes. Legitur etiam *Hido* et *Yido* in eodem sensu.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

4, 5, 7, 8 ET 10 TRAITS.

焱

Eul.
 (5604)

Vide infrà (5608).

go. Clf.*Hido.***俎***Tsòu.**(5605)*

Vase dont on se sert dans les sacrifices.

Vas quoddam quo utuntur in sacrificiis, et in quo victimam ponunt, vulgo x-teou.

*Choäng.**(5606)*

Clair, brillant, briller.

Clarum, splendens, splendere; errare, defectus; præterire. x-sín, promissis non stare; x-kouáy, latus; mèy-x, tempus auroræ, nec clarum nec obscurum, crepusculum matutinum; tsíng-x, quam perfectè; y-siē-pō-x, nihil est quod eum prætereat, nihil est quod ad eum non pertineat.

*Koüey.**(5607)*

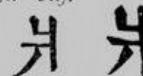
Tortue.

*Testudo. Vide infra (13,298).
(Cod. XVI, pag. 41.)*

*Eid.**(5608)*

Toi; cela est ainsi; proche.

Tu; ita est; propè, approximare; littera auxiliaris. Này-x, tandem ad hunc locum res adducta est; yún-x, ita est et non aliter.

go. Clf.*Pán.**(5609)**4**5**6**8*

XC. CLEF.

CLEF de l'appui : appui, support, soutien.

Clavis fultionis : fultio, fulcrum. Legitur etiam Tsiang in eodem sensu.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

4, 5, 6 ET 8 TRAITS.

*Tsiäng.**(5610)*

Bientôt; aider, aller.

Mox ; auxiliari, ire, sequi. Vide supra (2196).

go. Clf.*Tsiäng.**(5611)*

Suc.

Succus; succus rerum, præsertim edulium. Vide supra (5219).

go. Clf.*Pán.**Tchoäng.**(5612)*

Lit.

Cubile, lectus. Vide supra (2500).

*Kō.**(5613)*

Gros pieu planté près d'une rivière.

Palus in littore fixus. Vide supra (2608 et 2612).

*Tsāng.**(5614)*

Brebis.

Ovis. x-x dicitur de frondium multitudine; x-youn, nubes rubra canem referens.

*Tsiäng.**(5615)*

Suc.

Succus; succus rerum, præsertim edulium. Vide supra (5219 et 5611).

*Tsán.**(5616)*

Écurie.

Equile, equorum stabulum. Vide supra (4312).

9, 10 ET 13 TRAITS.

*Ty.**(5617)*

Banc.

Scannum quod ponitur ante cubile. Vide supra (4357).

*Tsiang.**(5618)*

Bruit que font plusieurs animaux réunis ensemble.

Voces animalium simul congregatorum.

gr. Clif.
片
Tsiāng.
Piān.
(5619)

Mur, muraille.
Murus, paries. *Vide suprà* (1721).

牆
Yēn.
(5620)

Portion du toit qui s'avance hors des murs.
Pars tecti quæ extra parietes pro-tenditur. *Vide suprà* (4523).

XCI.^e CLEF.

gr. Clif.
片
Piān.
(5621)

CLEF de l'appui et de la division : appui, division; partager.
Clavis fultionis et divisionis : ful-tio, divisio; dimidiare; numerale fragmentorum, foliorum libri et flo-rum. *x-naō*, complicare.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

4, 5, 6 ET 8 TRAITS.

版
Pán.
(5622)

Table; partager.

Tabula; partiri. *x-tsīc*, registrum in quo homines regni sunt descripti.

牘
Péy.
(5623)

Vide infrà (5630).

牌
Poūan.
(5624)

Moitié, diviser.

Dimidium, dividere, dimidiare. (*Cod. XVI*, pag. 43.)

劂
Líe.
(5625)

Diviser, partager.

Dividere, findere, scindere, partiri. (*Cod. XVI*, pag. 44.)

牋
Tsiēn.
(5626)

Lettre, livre.

Epistola, liber. *Vide infrà* (7490).

gr. Clif.
片
Piān.

Vide infrà (5633).

牋
Tie.
(5627)

Bouclier.

Scutum, clypeus. *x-piān*, tabula cum litteris, ut titulus; *tch̄y-x*, vel *x-tsīè*, alex lusoria, folia lusoria; *kān-x*, foliis pictis ludere; *tā-x*, aleis ludere; *x-pido*, præfectorum mandatum in scriptis; *x-leōu*, arcus triumphalis; *tch̄e-tsīen-x*, clypeus à sagittis obtegens; *x-ouéy*, numisma.

牋
Péy.
(5628)

Vide suprà (5628).

牋
Péy.
(5629)

Table.

Tabula. Legitur etiam *Péy* in eodem sensu. (*Cod. XVI*, pag. 44.)

牋
Tsē.
(5630)

Fendre, divisor, partager.

Findere, scindere, dividere, partiri. (*Cod. XVI*, pag. 44.)

牋
Tchoāng.
(5631)

Vide infrà (5634).

牋
Tie.
(5632)

Patentes, diplome.

Diploma publicum; numerale fas-cium, papyri, epistolarum. *Ouén-x*, principis seu prefecti litteræ quibus

91.^e Clef.

Piān.

vel negotia vel rei ad alium mittuntur, et iter expeditum redditur; *yō-x*, liber genealogiae regiae; *teōu-x*, accusationis libellum ad judicem intromittere.

Tchoāng.
(5634)

Fenêtre.

Fenestra, domus fenestra. *x-hou'*, fenestra et ipsius fores; *tiēn-x*, fenestra supra tecta; *tōng-x*, condiscipuli; *x-hid*, studiis vacans.

Yēdu.
(5635)

Petite fenêtre dans un mur.

Parva fenestra in pariete; via; illuminare, physicè et moraliter. *Hōw-x*, nomen cujusdam terræ.

Yēn.
(5636)*Vide supra* (4523).Pién.
(5637)

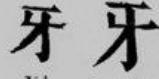
Diviser.

Partiri, dimidiare. *x-lín*, disputatione. (*Cod. XVI*, pag. 45.)

Tō.
(5638)

Livre, registre ou table sur laquelle on peut écrire quelque chose, et l'ôter ensuite.

Liber, registrum vel tabula in qua aliquid possit scribi et deleri. *Ngán-x*, sententia judicis in scriptis; *tsòng-x*, liber in quo collectæ continentur variæ precationes.

XCII.^e CLEF.92.^e Clef.

Yá.

Yá.
(5639)

C L E F des dents : dents, dents molaires.

Clavis dentium : dentes, dentes molares. *Tchào-x*, unguis et dentes; metaphorice, quod aliquem timen-

dum reddit; *sidng-x*, ebur vel elephantis dentes; *x-ký*, vexillum supremi ducis; *ngão-x*, aliorum dictis non acquiescere, item non cohærens oratio; *x-kouéy*, vel *x-háng*, proxeneta, contractum conciliator, item qui solus aliquam mercem potest vendere; *kíu-x*, duo brachia quibus currus ab homine impellitur.



Yá.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

6 ET 8 TRAITS.

Mordre.

Mordere. Legitur etiam *Kén* in eodem sensu. (*Cod. XVI*, pag. 47.)

Kán.
(5640)

Dents de tigre.

Tigridis dentes, duri et solidi dentes. (*Cod. XVI*, pag. 47.)

Ký.
(5641)

Soutien, appui.

Fulcrum, fulcimentum, adminiculum, fultio. Legitur etiam *Tséng* in eodem sensu.

Tséng.
(5642)XCIII.^e CLEF.93.^e Clef.

CLEF du bœuf : bœuf, vache.

Clavis bovis : bos, vacca. *Hoâng-x*, bos communis seu vacca; *chouy-x*, bubalus; *sý-x*, rhinoceros; *pín-x*, vacca; *mèou-x*, taurus; *kieú-x*, bos sacrificatus; *káo-x*, bos militibus in præmium datus; *kiēn-x*, quoddam sidus; *x-ký-siēn-heóu-tsō*, *ngó-siēn-tsíēn-tsō*, bos surgens primò erigit pedes posteriores, procumbens verò anteriores flectit. Legitur etiam *Yéou* in eodem sensu.



Niéou.



Liéou.

93^e Clef. CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

Niéou.

2 ET 3 TRAITS.

Pin.

Quadrupède femelle.
Quadrupes femina; masculus verò dicitur *mèou*.

Mèou.

Boum mugitus; hordeum; olla testacea; quoddam regnum; prætergredi, ingredi, amare, capere, destruere. *Loù*-x, regula, exemplum; *tsin*-x, sibi aliena usurpare; *tchong*-x, nomen loci.

Sun.

Bœuf marchant lentement.
Bos tardè vel lento passu progre-diens. (*Cod. XVI^a*, pag. 3.)

Mèou.

Quadrupède mâle.
Quadrupes masculus; femina au-tem dicitur *pìn*. *x-king*, quædam ar-bo; *x-tān*, pæonia.

Lào.

Grenier, étable; ferme.
Horreum, stabulum; firmum; arctè, strictè; avium carcer, anima-lium domesticorum caulæ; duæ vic-timæ. *Tay*-x, bos; *siào*-x, capra; *ta*-x, animalia tria, scilicet, bos, capra, sus, quæ imperator sacrificat terra; *siào*-x, capra et sus, quæ reguli sacri-ficant terra. *x-ký*, recordari, mente tenere; *tsiāng*-x, firmiter arripere, physicè et moraliter.

Jìn.

Remplir, plein.
Implere, replere, plenum.

4 ET 5 TRAITS.

93^e Clef.

Mō.

Berger, pasteur.
Pastor ovium; etiam moraliter, qui hominum curam gerit; campi apti ad greges pascendos; bos cuius ven-ter est niger. *x-mén*, populum apè regere; *jìn*-x, regulus; *x-nóng*, pas-tor; *tàng*-x, vel *tién*-x, pastor et agri-cola; *x-tóng*, pastor.

Tchün.

Vache marine.

Vacca marina. Legitur etiam *Chìn*, nomen bovis. (*Cod. XVI^a*, pag. 5.)

Kiáy.

Bœuf âgé de cinq ans.

Bos quinque vel tantum quatuor annos natus. (*Cod. XVI^a*, pag. 5.)

Vöe.

Chose, affaire, quelque chose; choses matérielles.

Res, negotium, aliquid; res mate-riales. *Hó*-x, merces; *ouán*-x, omnia, omnes res; *chín*-x, herba chý et tes-tudo quibus utuntur in divinationi-bus; *kouèy*-x, leges; *pö*-x, qui leges non servat. Legitur etiam *Ouë* in eodem sensu.

Sý.

Bœuf âgé de quatre ans.

Bos quatuor annos natus, item bos pertinax. (*Cod. XVI^a*, pag. 6.)

Tsö.

Bœuf de montagne.

Bos silvestris, bos montanus. Le-gitur etiam *Tsö* in eodem sensu. (*Cod. XVI^a*, pag. 6.)

Jòng.

Buffle.

Bubalus. (*Cod. XVI^a*, pag. 6.)

93^e Clf.*Niōu.**Tsién.*

(5657)

Poutre.

Trabs seu columnā ad erigendam
domum inclinatam; terrā et lapidi-
bus aquam intercludere. *x-ouō*, incli-
natam domum erigere.

*Kdu.*

(5658)

Taureau.

Taurus, *bos masculus*.*Mōu.*

(5659)

Vache.

Vacca.

*Sēng.*

(5660)

Victime pour les sacrifices;
animal d'une seule couleur.

Victima ad sacrificia; unius tan-
tum coloris animal. Lö-x, sex ani-
malia quibus utuntur in sacrificiis,
scilicet, bos, equus, sus, capra, canis,
gallina, qua etiam dicuntur Lö-tchō.
Animalia qua aluntur ad sacrificia,
dicuntur tchō; mox immolanda dicun-
tur x; immolata, sed nondūm cocta,
dicuntur sing.

6 ET 7 TRAITS.

*Kuēn.*

(5661)

Morceau de bois qui traverse
les narines d'un bœuf.

Lignum quod bovis naribus immit-
tur. Legitur Kiāng in eodem sensu.

*Tsiēn.*

(5662)

Victime entière.

Animal quod in sacrificiis offertur
et adhuc integrum est.

*H'ie.*

(5663)

Bœuf.

Bos. (Cod. XVI^a, pag. 7.)*Tsé.*

(5664)

Vache.

Vacca.

93^e Clf.*Niōu.*

(5665)

*Tē.*

(5665)

Une victime; animal de trois
ans; truie qui fait un seul petit.

Una victima; animal tres annos
natum; sus producens vel pariens
unicum fœtum, vel sus qui unicus
paritur; solūm, solummodō, tantūm,
x-x, consultò, datā operā; x-fōū,
meus maritus; x-fōú, mea uxor; x-
tchū, vel x-ly, alias supereminens.

*Kēng.*

(5666)

Os qui est au-dessous du ge-
nou du bœuf.

Os infra bovis genu; cognomen.

*Kiēn.*

(5667)

Guider, introduire.

Manu ducere, antecedendo tra-
here, deducere. x-ÿn, illicere, per-
trahere physicè et moraliter; x-liēn,
secum alias in calamitatem trahere,
sua bona vel mala in alias derivare;
x-tchēn, negotium implicatum, diffi-
cili negotio implicatus. Legitur etiam
Kiēn, funis quo navis trahitur, alias
pē-tcháng: lü-x, navem fune trahere.

*Oú.*

(5668)

Désobéissant, résister, s'oppo-
ser, contredire.

Inobediens, resistere, adversari,
contradicere.*Kieōu.*

(5669)

Corne courbe.

Cornu curvum. Legitur etiam
Kieōu in eodem sensu; item Kieōu,
curvum.

*Kē.*

(5670)

Étable pour les chevaux et les
bœufs.

Equorum et boum stabulum, ligna
parva ad intercludendos boves et
equos.

Rhinoceros.

<p>牛 <i>Nidou.</i> (5671)</p> <p>犀 <i>Sy.</i> (5671)</p> <p>牷 <i>Ché.</i> (5672)</p> <p>犂 <i>Lj.</i> (5673)</p> <p>牱 <i>Käng.</i> (5674)</p> <p>犇 <i>Pén.</i> (5675)</p> <p>牴 <i>Chün.</i> (5676)</p> <p>牸 <i>Yü.</i> (5677)</p> <p>牷 <i>Kien.</i> (5678)</p>	<p>Rhinocéros. Rhinoceros.</p> <p>Jument, cavale. Equa. (<i>Cod. XVI²</i>, pag. 9.) Item vacca in <i>Tchouen-tsé-oéy</i> dictionario. (<i>Cod. VI</i>, pag. 87.)</p> <p>Bœuf dont le poil est de diffé- rentes couleurs ; labourer, cul- tiver, charrue. Bos versicolor; arare, aratrum.</p> <p>Bœuf unique, taureau. Bos unicus, taurus, item bos mas- culus.</p> <p>Fuir, courir, marcher vite. Fugere, currere, citò incedere. <i>Vide suprà</i> (1821).</p> <p>Bœuf haut de sept pieds. Bos septem cubitis altus; item bos qui habet corpus flavum et labia ni- gra.</p> <p>Bœuf noir. Bos niger. (<i>Cod. XVI²</i>, pag. 10.)</p> <p>Taureau coupé. Taurus castratus, vel bos domes- ticus. <i>Tchü-x</i>, cuiusdam quadrupedis nomen. (<i>Cod. XVI²</i>, pag. 10.)</p>	<p>牲 <i>Tchöng.</i> (5679)</p> <p>牷 <i>Seōu.</i> (5680)</p> <p>犒 <i>Kão.</i> (5681)</p> <p>牷 <i>Yü.</i> (5682)</p> <p>犧 <i>Pj.</i> (5683)</p> <p>犧 <i>Keou.</i> (5684)</p> <p>犧 <i>Lö.</i> (5685)</p> <p>犧 <i>Kiay.</i> (5686)</p>	<p>Vache pleine. Vacca prægnans, vel foetum in ven- tre gerens. (<i>Cod. XVI²</i>, pag. 10.)</p> <p>Bœuf âgé de trois ans. Bos tres annos natus, bos trimus. (<i>Cod. XVI²</i>, pag. 11.)</p> <p>Dons en vivres. Cibaria munera. <i>x-chàng</i>, bubula et vinum in munus militibus oblata; <i>x-laó</i>, præmium vel munus quod ope- rariis ultra præfixam mercedem tri- buitur.</p> <p>Bœuf de couleur blanche. Bos albus. (<i>Cod. XVI²</i>, pag. 11.)</p> <p>Bœuf âgé. Bos senex, bos octo annos natus. (<i>Cod. XVI²</i>, pag. 11.)</p> <p>Traire. Mulgere, pressis mammis vacca- rum lac elicere.</p> <p>Bœuf de différentes couleurs ; manifeste. Bos versicolor; patens, manifes- tum. <i>Tchö-x</i>, alias supereminens.</p> <p>Taureau coupé. Taurus castratus; omnia animalia domestica castrata. <i>x-hing</i>, virilia in supplicium amputare.</p>
93 ^e Cléf.			93 ^e Cléf.

<i>Clef.</i>	<i>Espèce de grand bœuf.</i>
牛 <i>Niú.</i> <i>(5687)</i>	<i>Species bovis majoris.</i>
犧 <i>Tay.</i> <i>(5688)</i>	Nom de royaume. <i>Nomen regni. Vide infrà (11, 197).</i> <i>Legitur etiam Ly. Vide suprà (4811).</i>
犢 <i>Tsing.</i> <i>(5689)</i>	Jeune bœuf qui n'a pas encore de cornes. <i>Vitulus antequam cornua emitat.</i>
犧 <i>Pò.</i> <i>(5690)</i>	<i>x-niéou, jeune bœuf.</i> <i>Juvencus, bos junior, qui nondum in justam magnitudinem excretit. (Cod. XVI², pag. 13.)</i>
獨 <i>Tò.</i> <i>(5691)</i>	<i>Vide infrà (5694).</i>
犧 <i>Hoán.</i> <i>(5692)</i>	Élever ou nourrir des animaux. <i>Alere bestias que fruges comedunt. Vide infrà (10, 354).</i>
14, 15, 16 ET 23 TRAITS.	
犧 <i>Jú.</i> <i>(5693)</i>	Os de la jambe du bœuf. <i>Bovis cruris os, bestiarum crurima pars. (Cod. XVI², pag. 13.)</i>
犧 <i>Tò.</i> <i>(5694)</i>	Veau ; seulement. <i>Vitulus ; tantum, tantummodum duntaxat, solum.</i>

犧 <i>Lý.</i> (5695)	<i>Vide supra</i> (5673).
犧 <i>Hý.</i> (5696)	Couleur simple et sans mélange. Color simplex et non permistus. $x - sēng$, victimæ quæ in sacrificiis mactanda est, ita dicta quia debet esse unius coloris.
犧 <i>Tch.</i> Tch.	Bœuf de couleur blanche. Bos albi coloris ; halitus bovis. Legitur etiam <i>Tcheòu</i> , cognomen.

讎 *Vide supra* (5697).
Tcheou.

XCIV.^c CLEF.

CLEF des chiens : chien.

Clavis canum : canis, canis major. *Tiēn-x*, canis venaticus; *chéou-x*, domesticus canis, custos canis; *hy-x*, canis tantummodo ad vescendum aptus, et idē vel sacrificatur vel comeditur.



CARACTÈRES JOINTS À LA CLÉE.

2 ET 3 TRAITS.

Transgérer, passer outre,
violier, résister, s'opposer.

Transgredi, ut leges; violare, resistere. *x-tsouy*, peccare, peccata committere; *tcho-x*, majoribus contradicere; *tsin-x*, sibi aliena usurpare.

94^e Clsf.

tchóng-nou, nán-x, multis iratis obsistere difficile est.



Fán.
(5700 *bi*)

Vide suprà (5700).



Tchö.
(5701)

Léopard.

Pardus, quadrupes ad instar tigris maculatus.



Ngán.
(5702)

Chien sauvage, semblable au renard; prison.

Canis silvestris, vulpi similis; carcer. Vide infrà (10, 383).

4 TRAITS.



Yeóu.
(5703)

Vide infrà (5788). Legitur etiam *Yeóu*, quadrupedis cujusdam nomen.



Käng.
(5704)

Chien vigoureux.

Canis fortis. Yá-x, pertinax, inobediens.



Ny.
(5705)

Chien en colère.

Canis iratus, vel in furorem actus. (Cod. XVI^a, pag. 18.)



Ssé.
(5706)

Vide infrà (5804). Legitur etiam *Sý* et *Chý*, canis producens vel pariens tres catulos.



Heón.
(5707)

Animal semblable au chien, et qui mange les hommes.

Animal cani simile, homines comedens. (Cod. XVI^a, pag. 18.)



Yn.
(5708)

Deux chiens qui se mordent 94^e Clsf. mutuellement.



Káin.



Yn.
(5709)

Vide suprà (5708).



Yén.
(5710)

Cochon sauvage.

Sus silvestris, sus in silvis vivens.

(Cod. XVI^a, pag. 18.)



Fán.
(5711)



Tchoáng.

(5712)

Forme, figure, espèce.

Forma, figura, species; verbis aliquem describere. Káu accusare apud judicem, accusatio; *tsé-x-kyú-kó*, suamet peccata accusare minutim referendo; *voú-x*, infamis, qui præ pudore comparere non audet; *x-youén*, ille qui inter doctores approbatos primus ab imperatore eligitur; *ling-x*, apocha, acceptilatio.



Kouay.
(5713)

Cruel; trompeur.

Ferus; fraudulentus. Vide infrà (5846). *(Cod. XVI^a, pag. 18.)*



Ngán.
(5714)

Animal semblable au renard.

Animal vulpi simile. Vide infrà (10, 388).



Yum.
(5715)

Sorte d'étrangers.

Quidam exteri, quidam populi septentrionales.

94^e Clé.Kuang.
(5716)

Cruel, barbare, sot.

Crudelis, ferus, stultus; qui alta intendit, sed opere assequi nequit; qui inter prospicuum et non prospicuum distinguere non potest. *Fā-x*, delirium.

Nièou.
(5717)

Accoutumé, s'accoutumer.

Assuetus, assuescere; canis superbus. *x-yū-tsieòu*, vino assuetus.

Tý.
(5718)

Éloigner quelque chose; nom de royaume.

Aliquid à se removere; quoddam regnum; exteri septentrionales; cervus grandis et ferox.

5 TRAITS.

Háo.
(5719)

Aboiemens.

Canis clamores, magnæ voces; magnum. (*Cod. XVI²*, pag. 19.)

Fán.
(5720)

Transgresser, passer outre.

Transgredi, violare, resistere. *Vide* suprà (5700).

Kuén.
(5721)

Léger, prompt.

Levis, velox. *Vide* infrà (5743).

Kia.
(5722)

Espèce de singe semblable à l'homme.

Species simiæ homini similis. Legitur etiam *Kō* et *Kiō* in eodem sensu. (*Cod. XVI²*, pag. 19.)

Y.
(5723)

Chien en colère.

Canis iratus. Legitur etiam *Ky*^a in eodem sensu. Item *Kuén*: *x-chy*, urbis nomen. (*Cod. XVI²*, pag. 19.)

Kie.
(5724)

Timide, craintif.

Timidus, metuens, meticulosus. (*Cod. XVI²*, pag. 19.)

94^e Clé.Sing.
(5725)*Vide* infrà (5777).Hýa.
(5726)

Jouer, caresser, aimer; s'accoutumer, accoutumé; railleur; chien qui sait faire différens jeux.

Ludere, blandiri, amare; assuescere, assuetus; joculator; canis ludere doctus. *Voū-x*, vel *siē-x*, despicer, contemnere.

Hóu.
(5727)*x-ly*, renard.

Vulpes. *x-ly*, nomen cuiusdam metrictis antiquæ in vulpem conversæ, ut aiunt, et fortè propter hoc dæmones succubos vocant *x-ly-tching*; *x-ly*, suspicari, suspiciosus, suspicax; *hún-x*, nomen cuiusdam avis; *ling-x*, nomen cuiusdam vestis.

Keòu.
(5728)

Chien; petit chien, ou chien de moyenne espèce.

Canis; canis minor, etenim major dicitur *kuén*. *Tiēn-x*, avicula que pisces comedit; *tsâng-x*, nubes canis figuram referens.

Tsü.
(5729)

Espèce de singe; examiner, reconnoître, observer ou espionner les actions des autres.

Species simiæ; examinare, explorare, aliorum facta explorare seu observare. Legitur etiam *Tsü* in eodem sensu.

Pö.
(5730)

Animal ressemblant au loup.

Quoddam animal lupo simillimum. (*Cod. XVI²*, pag. 22.)

6 TRAITS.

94^e Clef.**狼***Hén.*
(5731)

Querelleur, opiniâtre.

Rixosus, pertinax, pervicax, inobediens. *Vide suprà* (2685).**狡**
Kiào.
(5732)

Trompeur, cruel, menteur.

Fraudulentus, deceptor, ferus, mendax; puer male indolis; parvus canis. *x-hoá*, verba fallacia.**貉**
Hò.
(5733)

Animal ressemblant au renard, mais très-endormi.

Animal vulpi simile, sed summè somniculosum. *Vide infrà* (10,393).**彘**
Y.
(5734)

Chien vigoureux.

Canis fortis, canis viribus præditus. (*Cod. XVI^a*, pag. 22.)**痏**
Ký.
(5735)

Cruel, barbare.

Crudelis, ferus. Legitur etiam *Kiē*: *x-kü*, cuiusdam quadrupedis nomen. (*Cod. XVI^a*, pag. 22.)**狗**
Sibi.
(5736)

Caresser, être soumis, obéir, se conformer.

Blandiri, obsequi, obedire, conformare se, circuire, sequi. *x-hoán*, circumagi. *Vide suprà* (2683).**狩**
Cheóu.
(5737)

Chasse qu'on fait aux bêtes sauvages en hiver, après qu'on a mis le feu aux herbes qui couvrent les montagnes.

Venatio quæ fit tempore hiemis, quando, crematis montium herbis, suffientes feræ facile à venatoribus capiuntur; reguli pro imperatore servantes sibi creditas terras. *Sún-x*, imperator visitans regulorum terras.**狹***Hiēou.*

(5738)

Animal féroce qui dévore les 94^e *Clef.* tigres.Animal ferum quod tigrides devorat. *Vide infrà* (10,390 bis).*Kuén.***狴***Pý.*

(5739)

x-ngán, prison.Carcer. Legitur etiam *Pý* in eodem sensu.**裝***Tsang.*

(5740)

Grand, beaucoup.

Magnum, grande, multūm; canis validus, pervicax. Legitur etiam *Tsáng* in eodem sensu.**狃***Hiáy.*

(5741)

Vide infrà (5850).**磼***Teóu.*

(5742)

Aboiement.

Canis latratus, canis latrantis clamores. (*Cod. XVI^a*, pag. 23.)**磼***Kuén.*

(5743)

Léger, prompt; avoir peu d'esprit, mais beaucoup de probité.

Levis, velox; ille qui non multis dotibus præditus est, sed rectitudinem semper servat. Legitur etiam *Kuén* in eodem sensu.**狸***Lý.*

(5744)

Hoú-x, renard.Vulpes; cognomen. *Vide infrà* (10,397).**狹***Hia.*

(5745)

Étroit.

Angustum, arctum. *Vide suprà* (5726) et *infrà* (11,779).

94^e Clef.*Kuin.*

(5746)

x-ny', lion.

Leo, species leonis qui tigridem comedit.

etiam *Hiao*, tigris irata vel iracundia furens. *Vide suprà* (1280) et *infra* (7359). (*Cod. XVI¹*, pag. 24.)94^e Cl.*Yn.*

(5747)

Vide suprà (5708).*Lâng.*

(5748)

Loup.

Lupus. Tsai-x, lupus; *x-tân*, valde cupidus; *x-móng*, crudelis; *x-pey*, miser, afflictus, res ad malum statum redacta; *x-tsý*, sordes incompositæ nec collectæ, inordinatæ, confusæ; *tiênx*, quoddam sidus; *kaô-x*, nomen cujusdam terræ.

*Péy.*

(5749)

Lâng-x, sorte d'animaux dont l'un, savoir, le *Lâng*, a les pieds de devant longs et ceux de derrière courts, tandis que l'autre, le *Péy*, les a dans la proportion contraire.

Sunt duo quadrupedes, quorum *Lâng* est anterioribus pedibus longior, posterioribus brevior; *x* est anterioribus brevior et posterioribus longior; ideò *Lâng* sine *x* non potest stare, et *x* sine *Lâng* non potest incedere. *Lâng-x*, miser, pauper.

*Yén.*

(5750)

Ouán-x, animal semblable au renard, mais long de huit pieds.

Animal vulpi simile, sed octo pedibus longum.

8 TRAITS.

*Hido.*

(5751)

Cris du tigre.

Tigridis voces, tigridis clamores vel rugitus, tigridis appetens clamores; nomen cujusdam urbis. Legitur

x-ny', lion.Leo. *Vide suprà* (5746).*Kuin.**Kuin.*

Chiens qui marchent.

Dicuntur de canibus incidentibus. (*Cod. XVI¹*, pag. 25.)*Pião.*

(5752)

Mordre, ou prendre quelque chose avec les dents.

Mordere, vel dentibus aliquid apprehendere. (*Cod. XVI¹*, pag. 25.)*Kien.*

(5753)

Grand porc.

Porcus magnus, porcus tres annos natus. (*Cod. XVI¹*, pag. 25.)*Yen.*

(5754)

Nom de royaume.

Cujusdam regni nomen; cognomen. (*Cod. XVI¹*, pag. 25.)*Kouen.*

(5755)

Grand chien.

Canis magnus, canis magnæ stature. (*Cod. XVI¹*, pag. 25.)*Ngán.*

(5756)

Chien sauvage.

Canis silvestris. *Vide suprà* (5702) et *infra* (10, 383).*Yen.*

(5757)

Rassasié, rempli.

Satur, repletus, fastidiosus; finis; sufficere. Legitur etiam *Yē* in eodem sensu. *Vide suprà* (1076).

Clef.

江
Tsiang.
(5760)

Exhorter, animer.
Exhortari, animare, canes irritare.
Vide infra (5814).

*Kien.**Kien.*

宗
Tsōng.
(5761)

Vide infra (5770).



獮
Sien.
(5762)

Vide infra (5854).



磼
Tchāng.
(5763)

x - kouāng, troupe d'animaux fuyant par crainte.

Turba animalium ex metu fugientium; translativè dicitur de hominibus tumultuarie incidentibus.



綈
Y.
(5764)

Soupir.

Vox suspirantis; folia decerpere ex ramis relictis. Legitur etiam *Y*, initii; item *Ngō*, multūm abundans.



猙
Tsēng.
(5765)

Nom d'un quadrupède.

Cujusdam quadrupedis pardo similis nomen, *x-néng*, canis valdè pilosus. (*Cod. XVI²*, pag. 26.)



猛
Mōng.
(5766)

Cruel, inhumain, sévère.

Crudelis, immritis, severus; canis fortis; severitas. *x-tsiāng*, dux strenuissimus; *sān-tā-x*, tres feræ crudelles, scilicet, invidia, detractio, et rebellio contra superiores.



猜
Tsāy.
(5767)

Deviner, conjecturer, faire des conjectures.

Divinare, conjicere, ænigmata solvere. *x-y*, suspicari; *x-mey*, ludere par impar, ludere divinando par an impar; *x-tchō*, divinasti; *x-pō-tchō*, non divinasti, vel divinare nequeo.



猝
Tsōi.
(5768)

Chien sortant tout-à-coup des 94^e *Clef.*
herbes.

Canis ex herbarum medio erumpens. x-jén, derepentè, inopinatò; x-páo, quam celerrimè; tchāng-x, urgētibus negotiis perturbatus.



Kuen.

9 TRAITS.



猢
Hōu.
(5769)

x-sūn, singe d'une petite espèce.

Parva simia. Tsān-x, animal simiae simile.



猟
Tsōng.
(5770)

Chienne qui fait trois petits.

Canis quæ tres catulos parit.



猟
Koüey.
(5771)

Fort, robuste; fortement.

Fortis, robustus, validus; fortiter. (Cod. XVI², pag. 27.)



彘
Hido.
(5772)

Vide supra (5751). Legitur etiam *Hid*, catuli voces.



猥
Oēy.
(5773)

Vil, abject; aboiemens.

Vilis, abjectus; canis latratus. x-sō, sat importunus et fastidiosus; x-pý, vilis, avarus, parcus, nimis in suis rebus subtilis.



豎
Hiáo.
(5774)

x-x, aboiemens des chiens.

Canum latratus, canum latrantium clamores. (Cod. XVI², pag. 27.)



狹
Ouo.
(5775)

Espèce de chien très-petit.

Species canis quam minimi.

94^e Clef.**狃***Yoüen.*

(5776)

Vide infra (5796).**猩***Sing.*

(5777)

x-x, espèce d'animal sans poils, marchant sur deux pattes, qui a le visage d'un homme, le corps d'un cochon, et qui peut parler.

Quoddam animal bipes, pilis carent, homini simile, facie humanâ, corpore suillo, et loqui peritum.

犴*Hän.*

(5778)

Grands aboiemens.

Magni canum latratus, valde latrare. Legitur etiam *Yén*, ovis vel canis fortis. (*Cod. XVI^a*, pag. 28.)

猪*Tchü.*

(5779)

Porc.

Porcus, sus. Yé-x, aper. *Vide infra* (10,366).

猫*Miao.*

(5780)

Chat.

Felis. x-cil, *felis*. Legitur etiam *Mao* in eodem sensu. *Vide infra* (10,402).

獻*Hién.*

(5781)

Vide infra (5872).**猱***Não.*

(5782)

Sorte de singe qui aime à monter sur les arbres.

Species simiae que gaudet arboreos concendere.

磼*Sy.*

(5783)

Timide, peureux, craindre.

Timidus, pavidus, timere. Vide infra (9078). (*Cod. XVI^a*, pag. 28.)

磼*Kedù.*

(5784)

Vide supra (5728).94^e Clf.

94^e C
Kuün

磼*Hye.*

(5785)

x-hiāo, chien de chasse.

Canis venaticus. Kōng-x, timet, non audet accedere.

磼*Kia.*

(5786)

Porc.

Porcus masculus. Legitur etiam Hia in eodem sensu.

磼*Heöu.*

(5787)

Singe.

Simia. x-tsè, simia.

磼*Yeöu.*

(5788)

Chien, petit chien; espèce de singe; comme.

Canis, catus; species simiae; veluti, sicut, ac si, adhuc. x-yú, aniceps, dubius, incertus.

獸*Yeöu.*

(5789)

Doctrine, voie, chemin, stratagème.

Doctrina, via, strategema. Tá-x, magna virtus, habilitas; pingere. *Vide supra* (5788).

10 TRAITS.

猺*Yáo.*

(5790)

Nom de certains peuples.

Quidam exterii.

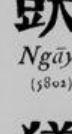
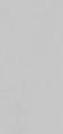
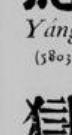
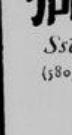
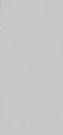
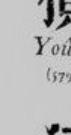
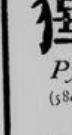
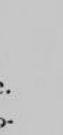
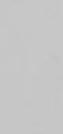
猺*Sün.*

(5791)

Heöu-x, petite espèce de singe.

Simia parva.

Chienne

		狹	Chienne qui a fait trois petits. Canis que tres catulos peperit. (Cod. XVI*, pag. 30.)			獾	Ours. Ursus; cognomen.
		獄	Geolier; examiner. Carcerum custos; examinare, considerare, expendere.			狴	Sorte d'animal. Quoddam animal.
		獄	Vide suprà (5793).			狴	Tchý-x, sot, insensé. Stolidus, rudis, insulsus, insanus.
		猾	Trompeur, fourbe, menteur; causer du trouble.			狴	Sorte d'animal. Quoddam animal leoni simile, quod tigrides vorare potest.
		猿	x-heôu, espèce de singe. Species simia, sed majoris.			犴	Ngán-x, prison. Carcer. x-ly, carceris præfector; ty-x, infernus.
		狃	Vide suprà (5796).			犴	Lion. Leo; canis pariens tres catulos. x-tsè, leo. Legitur Chý in eodem sensu.
		狃	Chien vigoureux.			犴	Sorte de quadrupède. Nomen cujusdam quadrupedis. (Cod. XVI*, pag. 33.)
		犧	Herbe qui donne une couleur rouge.			犴	Vide suprà (5750).
			Herba ex qua fit tintura rubri coloris. Vide infrà (9085).				Animal qui dévore son père. Quoddam animal quod patrem comedit.

II TRAITS.

94^e Clef.*Kuēn.***窌***Yáng.*

(5809)

*Vide suprà (5803).***獮***Ouán.*

(5810)

*Vide suprà (5750 et 5807).***磼***Loñy.*

(5811)

Chauve-souris.
*Vespertilio. (Cod. XVI^a, pag. 33.)***玃�***Leōu.*

(5812)

Truie qui cherche ses petits.
*Porca quæ porcellos querit.***獄***Sō.*

(5813)

Nom d'une montagne.
*Nomen cujusdam montis.***獎***Tsiāng.*

(5814)

Exhorter, animer, louer, aider; exciter les chiens.

Exhortari, animare, laudare, auxiliari; canes irritare. *Vide suprà (1838).***猘***Sān.*

(5815)

Aboiement, aboyer.

Canis latratus, canis latrantis clamores, latrare. *Vide infrà (5817).***從***Tsōng.*

(5816)

Truie qui fait trois petits.

Porca quæ tres filios parit. *Vide infrà (10,372).***狹***Sān.*

(5817)

Chien qui s'introduit par un passage étroit; dérober à la hâte.

Canis per angustas e se intromittens; raptim furari. Legitur etiam *Sān* in eodem sensu.*Tchāng.*

(5818)

Daim.

Dama. *Vide infrà (10,080).*94^e Clef.*Kuēn.**x - hōu*, sorte d'animal semblable au singe.Quoddam animal simiæ simile.
Vide suprà (5769).*Ngāo.*

(5819)

Chien haut de quatre pieds.

Canis quatuor cubitis altus; quod-dam animal quod homines devorat, simile bovi, cum quatuor cornibus, et pilis sat crassis.

*Vide suprà (5820).**Ngāo.*

(5820)

*Hāo.*

(5821)

Animal semblable au renard, et très-endormi.

Animal vulpi simile, et valde som-niculoseum. *(Cod. XVI^a, pag. 34.)*

12 TRAITS.

*Neóu.*

(5822)

Chien en colère.

Canis iratus. *Vide infrà (5822).*
Usurpatur etiam pro Nāo. *Vide infrà (5842). (Cod. XVI^a, pag. 34.)**Tchāng-x*, troupe de bêtes féroces.

Animalium ferocium cœtus; item tumultuantum latronum potentia.



Vil, abject, mauvais; mourir, détruire.

Vilis, abjectus, malus; mori, destruere, destrui. *Vide suprà (2601).*

Cléf.



Vide supra (2601 et 5825). Item nomen quadrupedis cujusdam, vulpi similis.

(5826)

Cruel, barbare.

Crudelis, barbarus, inhumanus, ferus. Legitur etiam *Hien.*, canes simul decertantes.

(5827)

Vide supra (5827).



Hien.
(5828)

Chien.

Canis. *Yāng-x*, quidam exterius. (*Cod. XVI**, pag. 34.)

(5829)

Fort, robuste, dur.

Fortis, robustus, validus, durus; item nomen cujusdam quadrupedis. (*Cod. XVI**, pag. 34.)



Ling.

(5830)

Vide supra (5830).



Kū.
(5831)

Furieux, cruel.

Furens, rabidus, ferus. *x-kouāng*, mali spiritus nomen; item dicitur de avibus ex metu fugientibus.



Tōng.
(5832)

Nom de peuple.

Quidam exterius australes; canis cujusdam nomen. (*Cod. XVI**, pag. 35.)

(5833)



Hān.
(5834)

Aboiement d'un petit chien.

Catuli latratus; item nomen terrae. (*Cod. XVI**, pag. 36.)

(5835)



Pōng.
(5836)



Ledo.
(5836)



Tsio.
(5837)



Hiāo.
(5838)



Koúey.
(5839)



Mōng-x.

belette.

Mustela.



Tán.

(5840)



Kiáo.
(5841)



Nđo.
(5842)



Hý.

in eodem sensu.

Chien fort et robuste.

Canis fortis, valens et robustus. (*Cod. XVI**, pag. 36.)

94^e Cléf.



Kuch.

Chasser pendant la nuit.

Noctu venari, venatio nocturna. Legitur etiam *Ledo* in eodem sensu.

Chien de chasse; faire peur, intimider.

Canis venaticus; metum incutere, canis timens. Legitur etiam *Chō* in eodem sensu.

Hiē-x, chien de chasse.

Canis venaticus, item canis rostro brevi.

Mōng-x, belette.

Mustela.

13 TRAITS.

Sorte d'animal.

Quoddam animal parvo cani simile. *Vide infrā* (5871).

Louveteau.

Lupæ catulus. Legitur etiam *Hý* in eodem sensu.

Chien dont les poils sont mauvais.

Canis cujus pili sunt fœdi et squallidi. *x-sse*, canis cujus pili sunt longi. (*Cod. XVI**, pag. 36.)

94^e Clef.*Kuin.*

(5843)

*Kuèn.*

(5843)

Vide suprà (5743).*Tò.*

(5844)

Seul, vieillard sans enfans.

Solus, senex sine filiis; tantùm, tantummodò, solummodò; species simiæ.

*Oéy.*

(5845)

x-mé, royaume situé à l'est de la Chine.Quoddam regnum in parte orientali situm. (*Cod. XVI*^a, pag. 36.)*Kouay.*

(5846)

Trompeur.

Fraudulentus, deceptor. Legitur etiam *Kouey* in eodem sensu.*Lien.*

(5847)

Chien à museau alongé.

Canis rostro elongatus : canis istius generis aptus est ad venandum; qui verò breve rostrum habet, ad latrandum et ad custodiendam dominum idoneus est. Legitur etiam *Lien* et *Hien* in eodem sensu.*Kouey.*

(5848)

Fort, vigoureux.

Fortis, robustus, valens, validus. *Vide suprà* (5771).*Kiu.*

(5849)

Sorte d'animal.

Quidam quadrupes.

*Hiey.*

(5850)

x-tcháy, ou *tsáy*, animal fabuleux qui n'a qu'une corne, et que, par superstition, les grands peignent devant leurs portes.

Animal fabulosum unicorn, quod, præ superstitione, præfecti pingunt ante fores.

*Hie.*

(5851)

Chien de chasse.

Canis venaticus, canis venator.

Vide suprà (5785).94^e Clef.*Kuin.**Y.*

(5852)

Fin; détruire, finir.

Finis; finire, destruere, sufficere.

Vide suprà (3776).*Lây.*

(5853)

Choses admirables, choses extraordinaires, choses merveilleuses ou qui arrivent rarement.

Res admirabiles, res extraordinariae, res portentosæ vel quæ raro eveniunt. (*Cod. XVI*^a, pag. 37.)

14 TRAITS.



Tuer; chasse qui a lieu dans l'automne.

Occidere; venatio autumnalis.

*Kao.*

(5855)

Nom d'un cochon.

Porci nomen. Legitur etiam *Hão* in eodem sensu; item *Hiao*. *Vide suprà* (5838).*Hün.*

(5856)

x-tchó, certains peuples septentrionaux.

Quidam populi exteri septentrionales.

*Nêng.*

(5857)

Chien mauvais.

Canis malus. *Tsêng-x*, canis valde pilosus.*Pin.*

(5858)

Grande espèce de l'animal appelé *Tâ*.Species magna animalis *Tâ*. *Vide infrà* (5871).

Cléf.
X
Kuñ.*Vide infra* (5881).*Höe.*
(5860)

Obtenir, acquérir, trouver ce qu'on cherchoit.

Obtinere, assequi, invenire quod quarebatur; mancipium femina. Legitur etiam *Höe*, valde afflatus, ut ille cui res non ex voto succedunt.*Lie.*
(5861)

Chasse, chasser, poursuivre les bêtes sauvages pour les empêcher de ravager les campagnes.

Venatio, venari, feras persecui ad avertenda agrorum damna; qualescumque venationes, etenim venatio in vere dicitur *tien*, in aestate *mão*, in autumno *sién*, in hieme *cheou*, et omnes dicuntur genericè *x* vel *tä-x*. *Ché-x*, raptim percurrere; *ta-x*, venari.*Neou.*
(5862)

Chien en colère.

Canis iratus, cognomen. Legitur etiam *Neou* in eodem sensu.*Méng.*
(5863)*x-kouéy*, belette.Mustela. *Vide supra* (5839).

15, 16 ET 17 TRAITS.

*Tiao.*
(5864)

Chien de chasse.

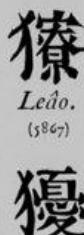
Canis venaticus, canis ad venationem idoneus. *Vide supra* (5837).*Lay.*
(5865)

Cruel, féroce, inhumain.

Crudelis, ferus, immanis, inhumanus. (*Cod. XVI**, pag. 38.)*Lie.*
(5866)

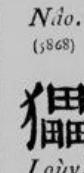
Chasse, chasser.

Venatio, venari, feras persecui.

Vide supra (5861).*94^e Cléf.**Kuñ.**Leò.*
(5867)

Chasser pendant la nuit.

Noctu venari, venatio nocturna.

Vide supra (5836).*Ndo.*
(5868)

Chauve-souris.

Vespertilio. *Vide supra* (5811).*Loüy.*
(5869)

Quadrupède, animaux sauvages ou qui ne peuvent voler.

Quadrupes, animalia silvestria vel quæ volare non possunt. *Kin-x*, quodlibet animal duos aut quatuor pedes habens, bruta animantia.*Cteou.*
(5870)

Animal ressemblant à un petit chien, ayant la tête comme une anguille, la queue longue, et le corps de couleur bleu-foncé : cet animal, qu'on croit être le castor, vit dans l'eau et se nourrit de poissons.

Animal parvo cani simile, quod moratur in aquis et piscēs comedit: primo anni mense pisces sacrificat; quod si non sacrificet, in regno erunt plurimi latrones. (*x* est castor; sic interpretatur Pater *Brancatus*.)*Hién.*
(5871)

Offrir quelque chose à un supérieur; avancer, entrer; sage.

Aliquid superiori offerre; progredi, ingredi; sapiens; significare seu aliquid alicui dicere.

94.^e Clef.*Kuēn.***獮***My.*

(5873)

Singes de la grande espèce.
Simiae majores.

Espèce de singe.

Species simiae; nomen hominis.
Vide suprà (5782).94.^e Clef.*Nđo.*

(5878)

獻*x - yim*, peuples septentriонаux.Quidam populi septentrionales.
Legitur etiam *Lién*. *Vide suprà* (5847).**獺***Tsan.*
(5874)Lièvre très-prompt et très-
adroït; aboi, aboïement.Lepus valdè velox et vaserrimus;
latratus, canis clamores. *x-x*, canum
latratus. *Vide suprà* (4780).

18, 20 ET 21 TRAITS.

猩*Kyo.*
(5875)Espèce de singe approchant
de l'homme.Species simiae sat homini similis.
Vide infrà (5881).**獾***Houan.*
(5876)

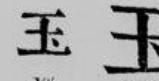
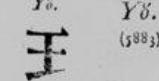
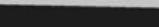
Sanglier.

Aper, sus silvestris. Legitur etiam
Kuēn, lupus masculus: *x-chy*, nomen
cujusdam urbis.**獵***Siēn.*
(5877)Chasse qui a lieu dans l'au-
tomne.Venatio quæ fit in autumno. *Vide*
suprà (5854).**獵***Hiēn.*
(5879)

x - yim, peuples septentriонаux.

Quidam populi septentrionales.
Legitur etiam *Lién*. *Vide suprà* (5847).**獵***Kyō.*
(5880)Chienne qui fait un seul pe-
tit, petit chien.Canis unum catulum producens,
catulus, (*Cod. XVI*), pag. 39.)**玃�***Kyo.*
(5881)Espèce de singe qui ressemble
à l'homme, qui s'empare des
femmes et engendre des enfans
avec elles.Species simiae sat homini similis,
quæ mulieres rapit et ex illis filios
generat. Legitur etiam *Kyo* in eodem
sensu; item *Kyō*, cognomen.**玃�***Hiao.*
(5882)Chien accoutumé à faire de
grands sauts.Canis magnis saltibus assuetus;
canis flavi coloris; multorum canum
latrantium clamores.

CLEFS DE CINQ TRAITS.

XCV.^e CLEF.95.^e Clef.*Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.**Yü.*

Clef.
王
Sđ.
Y.
(5884)

Lapidaire.

Gemmarius. Legitur etiam *Hiéou* in eodem sensu; item *Sđ*, exteri regni nomen. (*Cod. XVII*, pag. 2.)

王
Ouâng.
(5884 bis)

Roi, grand.

Rex, magnus; cognomen. *x-fou*, pater defunctus; *x-mòu*, mater defuncta (juxta alios, patris mater defuncta); *koié-x*, rex. Legitur etiam *Ouâng*, regere, gubernare; item *Ouâng*, ire; item *Vâng*, *Vâng* et *Vâng*, in iisdem sensibus.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 ET 3 TRAITS.

玎
Ting.
(5885)

x-líng, son que rendent les pierres précieuses.

Lapiorum pretiosorum vel gemmarum sonitus. Legitur etiam *Tsêng* in eodem sensu.

玗
Pò.
(5886)

Pierre précieuse brute.

Lapillus pretiosus nondum elaboratus. *Vide infra* (6010).

玩
Kòng.
(5887)

Sorte de *Pò*.

Species *Pò*. *Vide infra* (6017).

玧
Y.
(5888)

Haut, élevé, éminent.

Altum, sublime, excelsum, eminent. (*Cod. XVII*, pag. 3.)

玨
Tò.
(5889)

x-lý, brillant des perles.

Unionum splendor, unionum fulgens color. (*Cod. XVII*, pag. 3.)

Clef.
玕
Kän.
(5890)

Sorte de pierre inférieure à 95^e Clef.
la pierre précieuse.

Quidam lapillus pretioso inferior.
Lâng-x, species corallii.

王
Y.

玍
Kièou.
(5891)

Sorte de pierre précieuse de couleur noire.

Quidam lapis pretiosus colore nigro. (*Cod. XVII*, pag. 3.)

4 TRAITS.

玦
Fòu.
(5892)

Sorte de pierre inférieure aux pierres précieuses.

Lapis gemmâ inferior.

玠
Kidy.
(5893)

Sorte de grand *Koüey*.

Species magni *Koüey*. *Vide supra* (1554). (*Cod. XVII*, pag. 4.)

瓊
Mò.
(5894)

Espèce de pierre semblable à une pierre précieuse.

Quidam lapillus pretioso similis. (*Cod. XVII*, pag. 4.)

玦
Küe.
(5895)

Anneau qui n'est pas entier.

Annulus non integer. *Ché-x*, annulus quem sagittarii in dexteræ manûs pollice collocant ad sagittas emittendas; item ornamentum ex cingulo pendens, quo præfecti utuntur.

珫
Mén.
(5896)

Sorte de pierre précieuse.

Quidam lapillus pretiosus. *Vide infra* (6003).

环
Kyo.
(5897)

Deux pierres précieuses réunies ensemble.

Duæ gemmæ simul junctæ, gemmarum par. (*Cod. XVII*, pag. 4.)

95.^e Clef.**玩***Ouán.*
*(5898)**Yé.*

Bon, bien ; jouer, se divertir ; regarder long-temps.

Bonum, benè ; ludere, oblectamentis vacare ; diù aspicere. *x-chòa, nugari, jocari ; tây-x, nugator, joculator, ad seria piger, delectari ; x-vöe, res curiosæ, curiositas.*

玟*Méy.*
(5899)

x-koúey, sorte de pierre précieuse de couleur rouge.

Quidam lapillus rubeus ; item rosa Alexandriæ.

玳*Máo.*
(5900)

Écaille de tortue.

Testudinis cortex. Legitur etiam *Méy* in eodem sensu.

5 TRAITS.

玲*Lîng.*
(5901)

x-lâng, ciselier, ciselure très-transparente, ciselure travaillée avec art.

Cælare, cælatura valdè translucens, vel res ad modum cælaturæ, ut nemus spissum à sole irradiatum ; item dicitur de cælatura valdè artificiosa ; item sonitus lapillorum pretiosorum. *Tîng-x*, sonitus gemmarum.

玳*Tây.*
(5902)

x-méy, écaille de tortue.

Concha testudinis, vel res è testudinis concha elaborata.

玷*Tién.*
(5903)

Tache dans une pierre précieuse ; manque.

Macula in lapide pretioso; defectus. Legitur etiam *Tîen* in eodem sensu.

玺*Sy.*
(5904)

Vide infra (6031).

玻*Pô.*
(5905)

x-lý, verre.

Vitrum ; gemmarum formosissima, *x-lý-kîng*, speculum vitreum.

95.^e Clef.**王***Yé.*
*(5906)***玼***Tse.*
(5906)

Éclat des pierres précieuses.

Gemmarum splendor. *Tsôu-x, nubes in gemmis. Legitur etiam Tîc*, macula in lapillo pretioso.

瑠*Chôo.*
(5907)

Belle pierre précieuse.

Pulchra gemina, pulcher lapillus pretiosus. (*Cod. XVII*, pag. 5.)

珀*Pê.*
(5908)

Succin.

Succinum. *Hüe-x*, electrum rubrum ; *mî-lâ-x*, electrum flavum ; *hôu-x*, electrum de quo fabulantur, quid pinguedo pini terram penetrans post mille annos convertitur in lignum quod dicitur *fö-lîng*, et hoc post alios mille annos convertitur in electrum.

珂*Kô.*
(5909)

Sorte de pierre inférieure aux pierres précieuses.

Quadam petra gemmis inferior ; freni ornamentum. *x-lô*, res è mari timis conchis albis elaborata.

珉*Mîm.*
(5910)

Sorte de pierre semblable à une pierre précieuse.

Quidam lapillus pretioso lapidi similis.

珊瑚*Chân.*
(5911)

x-hoû, corail.

Corallium. *Lân-x*, res cujus destructio jam imminet. *x-x*, lapillorum pretiosorum sonitus.

珍*Tchîm.*
(5912)

Précieux, beau, bien.

Pretiosum, pulchrum, bonum. *x-vöe*, res pretiosæ ; *x-hién*, offerte ; *x-tchû*, uniones ; *x-ouéy*, optimus sapor.

Précieux.

95^e Clf.
珍
Tchîn.
Y.

Précieux.
Pretiosum, pulchrum, bonum.
Vide supra (5912).

6 TRAITS.

瑤
Lý.
(5914)

Espèce d'huîtres.
Species ostrearum magnarum. Vide infra (9459). (Cod. XVII, pag. 8.)

珙
Kóng.
(5915)

Sorte de *Pÿ*.
Species Pÿ. Vide infra (6017).

珀
Toüy.
(5916)

Travailler les pierres précieuses.
Gemmas elaborare.

珠
Tchü.
(5917)

Tchîn-x, perles.
Uniones. *Yé-ming-x*, carbunculus; *x-mòu*, conchæ quæ uniones producunt; *nién-x*, rosarium; *x*, vel *x-yō*, vel *x-pào*, gemmæ, vel lapilli pretiosi; *tchîn-x-my*, Turicum frumentum.

瓊
Yu.
(5918)

Belle pierre, semblable à une pierre précieuse.
Lapis pulcher, lapillo pretioso similis. (Cod. XVII, pag. 9.)

珥
Kouey.
(5919)

Vide infra (5988, 6011 et 6038).

瑩
Pao.
(5920)

Chose précieuse.
Res pretiosa. Vide supra (2185).

珥
Eúl.
(5921)

Pendans d'oreilles.
*Inaures; operimenta aurium, qui- bus antiqui utebantur ne illicita au- dirent. Legitur etiam *Eúl* in eodem sensu.*

瑯
Hiáng.
(5922)

Sorte de pierre précieuse.
*Quidam lapis pretiosus. Legitur etiam *Châng* in eodem sensu.*

珩
Hêng.
(5923)

Agrafe d'une ceinture.
Cinguli fibula, corrigiae fibula.

班
Pán.
(5924)

Disposer, mettre par ordre.
Disponere, ordinatè disponere, distinguere. *x-lý*, vel *x-tsé*, vel *pây-x*, vel *lûn-x*, ordinata dispositio, ordinatè disponere; *j-x-jín*, ejusdem ordinis homines; *x-x*, res ordinatè congestæ; *x-fén*, quidam lapis pretiosus. *Tchâng-x*, magnatum servientes vel assistentes, quando semper assistunt; dicuntur *Châng-x*, quando alternatim; et *Hiâng-x*, quando vacant.

珮
Péy.
(5925)

Agrafe de pierre précieuse, attachée à la ceinture pour y suspendre divers objets.

Uncus è lapide pretioso, cingulo insertus, ut aliquid possit appendi.

7 TRAITS.

瑩
Pao.
(5926)

Chose précieuse.
Res pretiosa. Vide supra (2185 et 5920).

珵
Tchâng.
(5927)

Sorte de pierre précieuse.
Quidam lapis pretiosus.

gōtō Clef.**王***Yō*.**珷***Vou.*
(5928)

Sorte de pierre précieuse, mais d'une qualité inférieure.

Quidam lapis pretioso inferior. Legitur etiam Où in eodem sensu.

海*Vide suprà (5899).**Méy.*
(5929)**現**

x-chý, ornement fait avec des coquilles de mer.

Ornamentum ex maritimis conchylis confectum.

珽*Ting.*
(5930)

Sorte de planchette que les grands portoient jadis en allant chez l'empereur, soit pour y noter les affaires qu'ils avoient à traiter avec lui, soit pour y marquer ses décisions.

Quædam tabella quam adeuntes imperatorem præ manibus ferebant, in qua et negotia ei deferenda et ejus responsa scribebantur, ne oblivioni traderentur. (Cod. XVII, pag. II.)

珍*Tōu.*
(5931)

Belle pierre précieuse.

Pulchra gemma.

現*Hién.*
(5932)

Paroître, manifester, divulguer, déclarer.

Appare, prodire, manifestare, prodere; de facto, in præsens; extra-neus alicujus domum ingrediens ad ejus dominum visitandum. Hién-x, apparito; x-tsdy, res actu existentes.

琅*Lâng.*
(5933)

x - kān, sorte de pierre semblable à la perle.

Quidam lapis unioni similis. x-yd, quædam terra; kin-x-tâng, crepitaculum, tintinnabulum.

球*Kiēou.*
(5934)

Belle pierre précieuse; globe, *gōtō* Clf. sphère.

Pulchra et nitida gemma; globus, sphera. Tiēn-x, globus cœlestis; tý-x, globus terrestris; Liēou-x, insulae Liēou à Japonia parùm distantes versùs meridiem; ký-x, follis.

理*Lý.*
(5935)

Gouverner, régler.

Gubernare, moderari, regere; recta rerum ratio, lumen naturæ indicans quid faciendum sit quidve suigendum; primum rerum omnium principium, immateriale, sed materiæ necessariò inclusum, et rebus omnibus inhaerens, imò res omnes cum suo principio Ký intrinsecus constituens. Táo-x, doctrina, ratio; fēy-x, injustum; pō-x, non curare; yēou-x, justum est; ledó-x, aptare, disponere, compонere; lán-x, ratiocinari; chīe-tyēou-x, quod dicis justum est.

琇*Yēou.*
(5936)

Sorte de pierre précieuse.

Quædam gemma.

琉璃*Liēou.*
(5937)

x-kiēou, îles situées au midi du Japon.

Insulae à Japonia parùm distantes versùs meridiem. Vide infrà (6014).

8 TRAITS.

瑣*Tsièn.*
(5938)

Petit vase fait d'une pierre précieuse.

Vasculum ex lapillo pretioso confectum.

琚*Kü.*
(5939)

Agrafe de ceinture, faite avec une pierre précieuse.

Fibula ex lapillo pretioso elaborata, in medio connectens è cingulo pendentia ne hac illâc ferantur.

Cl. f.
王
Y.^{Cl. f.}
琛
Tchîn.
(5941)Chose précieuse.
Res pretiosa.**望***Ouâng.*
(5942)Espérance, espérer.
Spes, sperare, exspectare. *Vide suprà* (4045).**琢***Tchô.*
(5943)

Travailler les pierres précieuses.

*Lapillos pretiosos elaborare. Touyx, seligere.***琤***Tsêng.*
(5944)

Son que rendent les pierres précieuses.

*Sonitus lapillorum pretiosorum.***琥***Hòu.*
(5945)

Vase de pierre précieuse fait en forme de tigre.

*Quoddam vas ex lapide pretioso in tigridis formam figuratum. x-pë, electrum, succinum ex pinguedine pini efformatum; x-ouén, vel x-fou, scriptura vel tessera quâ quis in præfectum militiæ deputatur.***亞***Ngô.*
(5946)

Pierre précieuse de couleur blanche.

*Quidam lapis pretiosus albi coloris. (Cod. XVII, pag. 15.)***瑩***Kj.*
(5947)

Sorte de pierre précieuse.

*Quidam lapis pretiosus. x-oéy, vel x-tchîn, pretiosum, præclarum.***琨***Koüen.*
(5948)

Sorte de pierre précieuse.

*Quædam gemma; quidam lapis pulchræ gemmæ similis.***琪***Kj.*
(5949)Sorte de pierre précieuse. ^{gj. f.} Clef.
Quædam gemma.**王**
*Yô.***琬***Yoüen.*
(5950)Sorte de *Koüey* que l'empereur donne aux princes pour les exciter à la vertu.*Quædam tabella pretiosa, vel Koüey (*vide suprà*, 1554), quam regulis imperator munere dat, ut eos ad virtutem excitet.***璣***Lj.*
(5951)

Sorte de pierre semblable à une pierre précieuse.

*Quædam petra gemmæ similis.***琰***Yén.*
(5952)

Sorte de tablette faite de pierre précieuse, dont le sommet étoit aigu, et que portoient autrefois les personnes qui se présentoient devant l'empereur pour affaire.

*Quædam tabella ex pretioso lapide, cuius pars superior acuta erat, et quam imperatorem adeantes negotiis causâ olim deferebant.***瑤***Tiäo.*
(5953)

Polir les pierres précieuses ; graver, ciseler.

*Lapillos polire; sculpere, cælare, incidere.***琳***Län.*
(5954)

Sorte de pierre précieuse.

*Quædam gemma.***琴***Kîn.*
(5955)

Sorte d'instrument.

Quoddam instrumentum quod digitorum extremo pulsatur. x-sé-tiäo-hô dicitur de conjugibus concordibus; x-pö-hô dicitur de eisdem discordibus. Föng-x, organum; ngän-x, cymbalum.

gj. Clf.*Yé.***琵***Pj.**(5956)**Vide infra (5957).***琶***Pá.**(5957)***Violon Chinois.**

Fides Sinica. *Pj-x*: instrumenta musica quæ pulsantur quasi claudendo manum, seu ad se attrahendo, dicuntur *Pj*; quæ è contrario manum aperiendo, dicuntur *x*. *Pj-x*, Bibas, quidam fructus; item quidam piscis non squamatus.

9 TRAITS.

瑣*Kiúy.**(5958)***Sorte de grand Koüey.**

Species magni Koüey. Vide suprà (5893).

瑀*Yù.**(5959)***Sorte de pierre précieuse.**

Quidam lapis pretiosus.

瑠*Máo.**(5960)***Sorte de Koüey.**

*Species Koüey. Vide suprà (1554). Legitur etiam Méy: *táy-x*, res è testudinis concha elaborata.*

瑩*Suén.**(5961)***Sorte de *Pj*.**

Species Pj. Vide infra (6017).

瑩*Táy.**(5962)*

x-méy, choses faites d'écaille de tortue.

Res è testudinis concha elaborata. Vide suprà (5960).

瑩*Jeóu.**(5963)***Sorte de pierre précieuse.**

Quædam gemma. Vide infra (6045).

瑩*Smg.**(5964)**Éclat des pierres précieuses. *gj. Clf.***Lapillorum fulgor seu splendor.**(Cod. XVII, pag. 19.)***瑩***Yé.**瑩**Yé.***璫***Pin.**(5965)**Éclat des pierres précieuses.**Lapillorum splendor seu fulgor.***瑋***Oéy.**(5966)*

Sorte de pierre précieuse ; belle pierre précieuse.

Quædam gemma; pulchra gemma. Koüey-x, res pretiosa, res valde curiosa, res rara.

瑣*Jén.**(5967)*

Pierre semblable à une pierre précieuse et de couleur blanche.

Petra lapillo pretioso similis, colore albo. Legitur etiam Jén in eodem sensu. (Cod. XVII, pag. 20.)

瑠*Hiáy.**(5968)*

Pierre semblable à une pierre précieuse et de couleur noire.

Petra lapillo pretioso similis, colore nigro. (Cod. XVII, pag. 20.)

瑩*Yáng.**(5969)***Sorte de pierre précieuse.**

Quidam lapis pretiosus. Legitur etiam Tchâng, species Koüey. Vide suprà (1554). (Cod. XVII, pag. 20.)

瑩*Kiöng.**(5970)**Vide infra (6040).***瑕***Hia.**(5971)*

Pierre précieuse de couleur de chair.

Lapillus ad carneum colorem declinans; macula in gemmis, defectus. Pö-x, non longè abest.

Clf.
王
Y.55^e Clf.
璫
Nào.
(5971)

Mà - x, pierre précieuse de couleur blanche avec des veines noires, et semblable au jaspe ; elle est fort estimée lorsqu'elle imite la cervelle d'un cheval.

Lapis colore albus cum nigris venis, similis jaspidi ; valde pretiosus est cùm sit similis equi cerebro, et ideo dicitur *Mà - x*.

瑚Hòu.
(5973)

x - lièn, vases employés dans les sacrifices qui se font dans les temples des ancêtres.

Vasa sacrificiorum in avorum monumentis. *Chān - x*, corallium.

瑛Yng.
(5974)

Éclat des pierres précieuses.
Gemmarum splendor.

瑜Yu.
(5975)

Kín - x, sorte de pierre précieuse ; éclat des pierres précieuses.

Quidam lapis pretiosus ; gemmarum splendor.

瑞Choüy.
(5976)

Pronostic, arrhes.

Prognosticum, arrha; tessera ex lapide pretioso ad conciliandam fidem ; item quædam tabella ex lapide pretioso, quâ regem adeuntes olim utebantur ; cognomen. *Tsiāng - x*, felicitatis prognostica.

瑟Sé.
(5977)

Sorte d'instrument de musique ; grave, circonspect, caché ; beaucoup ; splendidement.

Quoddam instrumentum musicum ; gravis, circumspectus, reconditus ; multum ; splendidè ; cum auctoritate. *Siāo - x*, ventus autumnalis. *Kín - x - pō - hō* dicitur de conjugibus inter se discordibus ; *kín - x - tiāo - hō* dicitur de iisdem inter se concordibus.

王
Y.

Vide infra (5986 et 5997).

瑣Lieōu.
(5978)

Fragmens ou morceaux de pierres précieuses.

Gemmarum fragmenta ; gemmarum sonitus ; minutæ ; subtile, tenuis ; parvum. *Lò - x*, vel *x - souy - tÿ*, scrupulosus, importunus, molestus, in suis rebus minimus ; *lò - x - tâ*, molestiam illi inferre ; *lièn - x - ouén*, cælaturæ plurium rerum simul permistæ.

瑣Sò.
(5979)

Vide supra (5979).

瑤Yão.
(5980)

Sorte de belle pierre précieuse.

Quædam gemma pulchra.

瑤Touy.
(5981)

Vide supra (5916).

瑣Tsín.
(5982)

Sorte de pierre semblable à une pierre précieuse.

Quædam petra gemmæ similis, lapillus pretiosus.

瑩Yōng.
(5983)

Pierre semblable à une pierre précieuse.

Lapis sicut gemma, lapis gemmæ inferior.

瑪Má.
(5984)

Vide supra (5972) et infra (6909).

95.^e Cléf.**鑿**
Liéou.
Yü.

Pendans faits de pierres précieuses.

Pendulae gemmæ; coronæ ornamen-tum. *Vide supra* (3840).**瑣**Lâng.
(5987)*Vide supra* (5934).**瑰**Kouey.
(5988)

Précieux, rare, admirable.

Pretiosum, rarum, mirabile. *Méy-*
x, margarita rubri coloris igne elabo-rata; *kiōng - x*, petra ad gemmam accedens. Legitur etiam Kouey: *méy-*
x, rose Alexandriae.**瑱**Tién.
(5989)

Pierres enfilées et tombant du bonnet sur les oreilles; pendans d'oreilles.

Lapilli funiculis è pileo super au-
res pendentibus ad illas tegendas appen-si; inaures. Legitur etiam Tchin.
Vide infra (11, 545).**瑱**Tién.
(5990)*Vide supra* (5989).**瑩**Tsâng.
(5991)

Son que les pierres rendent en se heurtant les unes contre les autres.

Sonitus lapillorum sese colliden-tium; campanulæ sonitus, crepita-culi tinnitus, musicorum instrumen-torum sonitus. Legitur etiam Tsâng in eodem sensu.

瑳Tsü.
(5992)

Couleur blanche des pierres précieuses; rire.

Albus lapillorum color; ridere, ridendo albos dentes ostendere. Legi-tur etiam Tsü in eodem sensu.

11 TRAITS.

95.^e Cléf.**瑾**Kin.
(5993)

Sorte de pierre précieuse.

Quædam gemma. Legitur etiam

Kin in eodem sensu.

瑤Sé.
(5994)*Vide infra* (6025).**環**Hoân.
(5995)*Vide infra* (6024).**璫**Ký.
(5996)

Ornement d'un bonnet.

Galeæ ornamenti ex gemmis con-fectum. (*Cod. XVII*, pag. 24.)**瑠**Lü.
(5997)*Lieōu-x*, pierre précieuse trans-parente.Quidam lapis translucidus pre-tioso similis, sic olim; nunc *lieōu-x* est arte factum quid ad instar vitri, quod fit ex cornibus arietum; item la-teres vel tegulæ lucentes quibus uti-tur in templis et palatiis. *Pō-x*, vitrum; *pō-x-king*, speculum.**璣**Sò.
(5998)

Fragmens de pierres pré-cieuses.

Fragmenta lapillorum pretiosorum. *Vide supra* (5979).**璆**Kiéou.
(5999)

Belle pierre précieuse.

Pulchra gemma. *x - lin*, nomen gemmeæ. *Vide supra* (5935).**璇**Suén.
(6000)*Vide infra* (6033).

Cléf.
王
Y.jij' Cléf.
王
Ngđo.
Y.
(6001)璫
Lièn.
(6002)

Instrument de musique.
Instrumentum quoddam musicum.
(Cod. XVII, pag. 25.)

Hòu-x, vases dont on se sert dans les sacrifices qui se font dans les temples des ancêtres.

Quædam vasa quibus utuntur in avorum monumentis ad segetes in sacrificiis inferendas.

璫

Pierre précieuse de couleur rouge.

Lapis pretiosus rubri coloris.

璫

Mélangé de différentes couleurs.

Variis coloribus permistus. *x-lám*, variis ornatus coloribus, ut aves.

璫

Moitié d'un *Koūey*.

Tabella cujus quantitas medium tantum partem æquat tabella *Koūey*.

Tchāng. *Lóng-x*, parere masculum. Vide supra (5937).

(1554).

12 TRAITS.

璫

Sorte de pierre précieuse.

Quidam lapis pretiosus. Vide supra (5937).

璫

Traits qui sont dans les pierres précieuses.

Lapillorum linea menta. Legitur etiam *Lin* in eodem sensu.

璫

Vide infra (6040).

Kiđng.
(6008)璜
Hoâng.
(6009)

Moitié d'un *Pý*.

Dimidium tabellæ *Pý* (vide infra, 6017); item quidam lapis pretiosus lutei coloris. *Hòu-x-tsiō*, calix ex hoc lapide elaboratus.

95^e Cléf.
王
Y.
(6018)

璞

Pô.
(6010)

Pierre précieuse brute, pierre précieuse renfermée dans une pierre.

Lapillus pretiosus nondum elaboratus, lapis pretiosus petræ inclusus.

璫

Koūey.
(6011)

Vide supra (5988).

環

King.
(6012)

Éclat des pierres précieuses.

Lapillorum fulgor seu splendor.
(Cod. XVII, pag. 26.)

璠

Fdn.
(6013)

Sorte de pierre précieuse.

Quidam lapis pretiosus.

璫

Liéou.
(6014)

Vide supra (5997).

璫

Ky.
(6015)

Perles qui ne sont pas parfaitement rondes.

Uniones non rotundi. *Suēn-x*, instrumentum quoddam mathematicum septem planetarum motum ostendens. Vide infra (6033).

璫

Vide infra (6033).

Suēn.
(6016)

95. Clef.*Yü.**Pj.*
(6017)

Sorte de tablette de forme ronde, faite de pierre précieuse, dont les grands se servoient autrefois lorsqu'ils se présentoient devant l'empereur.

Quædam tabella ex lapide pretioso, quâ utebantur reguli imperatores invisentes: *x* differt à Kouey (*vide supra*, 1544), quia Kouey est oblongum et in superiori parte acutum, *x* verò est omnino rotundum. Donum non accipere; sic explicat Tié-tsè, vel visitationis libellus: *x-sié*, non recipio, sed gratias ago.

*Tsān.*
(6018)

Éclat des pierres précieuses.
Gemmarum splendor.

*Ku.*
(6018 bis.)

Espèce d'anneau; surnom.
Species annuli; item cognomen.
(*Cod. XVII*, pag. 27.)

*Hiáng.*
(6019)

Sorte de pierre précieuse.
Quidam lapis pretiosus. *Vide supra* (5922).

*Tsào.*
(6020)

Espèce d'ornement fait avec des pierres précieuses.

Ornamentum quoddam textum ex lapidibus pretiosis aptè dispositis.

*Tāng.*
(6021)

Pendans d'oreilles.
Inaures, aurium ornamentum et operimentum. *Kin-láng-x*, crepitaculum; *ting-x*, sonitus lapillorum è zona pendentium, item sonitus lapillorum pretiosorum.

13 TRAITS.

*Kouay.*
(6022)

Ornement de pierres précieuses, que les anciens portoient à leurs bonnets.

Ornamentum quoddam pilei antiqui ex lapidibus pretiosis. Legitur etiam Kouay, cognomen.

*Tiēn.*
(6023)

Couleur des pierres précieuses.

Gemmarum color. Legitur etiam Tiēn. *Vide supra* (5989).

*Hoán.*
(6024)

Anneaux, bracelets, collier.

Annulli, armillæ, monile, circulus; circuire; lapillus perfectè rotundus. *x-yō*, cuiusdam regni nomen.

*Sz.*
(6025)

Belle pierre précieuse.

Gemma pretiosa et nitida. *x-x*, nomen cuiusdam unionis.

*Soy.*
(6026)

Sorte de pierre précieuse.

Quidam lapis pretiosus.

14 TRAITS.

*Yü.*
(6027)

Fán - x, sorte de belle pierre précieuse.

Quædam gemma.

*Tsin.*
(6028)

Pierre semblable à une pierre précieuse.

Quædam petra lapillo pretioso similis. (*Cod. XVII*, pag. 29.)

*Ouén.*
(6029)

Vase félé.

Vas fractum, sed cujus partes sunt adhuc connexæ; item gemma fissa.

Vide

95^e Cléf.
王
Yū.
璵
Sō.
(6030)

Vide supra (5979).

靈
Sū.
(6031)

Sceau impérial.
Sigillum imperiale.

璫
Tē.
(6032)

Pierre semblable à une pierre précieuse.

Petra gemmæ similis; milium, oryza, vel quid simile jam in suo vase positum, ut offeratur in sacrificiis. Legitur etiam *Ty*, gemma habens defectum, maculae in gemma.

璫
Suén.
(6033)

Belle pierre précieuse; bonnet orné de pierres précieuses.

Pulchra gemma; galerus gemmis et pilis longioribus ornatus. (*Cod. XVII*, pag. 29). — Dictionn. charact. antiq. *Chuē-ouén*. (*Cod. X*, pag. 50.) *x-kī*, instrumentum mathematicum exhibens septem planetarum motum.

璫
Jén.
(6034)

Pierre semblable à une pierre précieuse et de couleur blanche.

Lapis gemmæ similis, colore albo. *Vide supra* (5967).

15 ET 16 TRAITS.

璫
Loify.
(6035)

Vase fait de pierre précieuse.
Vas ex lapide pretioso confectum. (*Cod. XVII*, pag. 30.)

璫
Lī.
(6036)

Ty-x, éclat des perles.
Unionum splendor. *Vide supra* (5889).

95^e Cléf.
黎
Lī.
(6037)

Vide supra (5997).

璫
Kouéy.
(6038)

Précieux, rare, admirable.
Pretiosum, rarum, mirabile. *Vide supra* (5988).

璫
Tsán.
(6039)

Vide infra (6050).

璫
Kiōng.
(6040)

Pierre précieuse de couleur rouge; précieux.

Lapillus pretiosus colore rubro, gemma rubea; pretiosum; lapillus albus, gemmarum pulcher color; nomen cujusdam urbis, *x-hāy*, mare quod versus orientem quindecim diebus, et posteā aliis quindecim diebus versus occidentem fluit.

璫
Lī.
(6041)

Nom d'une pierre précieuse.
Nomen cujusdam lapilli pretiosi. *Vide supra* (6036).

璫
Lōng.
(6042)

Líng-x, son que rendent les pierres précieuses.

Sonitus lapillorum; venti crepitus; clarum. *Taō-yū-yō-x*, quidam lapis pretiosus quo utuntur dum pro pluvia assequenda preces fundunt.

璫
Kouéy.
(6043)

Vide supra (5988 et 6038).

璫
Suén.
(6044)

Vide supra (6033).

95^e Cléf.

17, 18 ET 19 TRAITS.



Yōu.

Jeōu.
(6045)

Sorte de pierre précieuse.
Quidam lapis pretiosus, nomen
gemmae. (*Cod. XVII*, pag. 30.)

Yng.
(6046)

Pierre semblable à une pierre
précieuse.

Lapis lapidi pretioso similis.

Siāng.
(6047)

Ornemens des femmes.

Mulierum ornamenta; equi cor-
rigia sub pectore; nomen gemmae.Līng.
(6048)

Sorte de pierre précieuse.

Cujusdam lapidis pretiosi nomen.
(*Cod. XVII*, pag. 30.)Kouān.
(6049)

Sorte de pierre précieuse.

Quædam gemma.

Tsán.
(6050)

Vase dont on se sert dans les
temples des ancêtres pour ré-
pandre le vin.

Vas in avorum monumentis ad
vinum effundendum. Legitur etiam
Tsán in eodem sensu.

96^e Cléf.

Huēn.

Huēn.
(6051)XCVI.^e CLEF.

CLEF des choses noirâtres :
noirâtre, tirant sur le noir ; pro-
fond, excellent ; diriger.

Clavis rerum subnigrarum : subni-
ger ; profundum, excellens ; dirigere ;
color niger carneo mixtus ; res sex

vicibus tincta, ut color penetrare pos-
sit. x-yōū, luna nova ; x-sūn, abnepos.



Huēn.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

97^e Cléf.

4, 5 ET 6 TRAITS.

Très-délié.

Valde subtilis. Yào-x, vox valde
subtilis ; x-niēn, abhinc paucis annis
natus. *Vide supra* (1864).

Miáo.
(6052)

Noir.

Nigrum ; pronomen iste, ista, is-
tud ; cognomen. x-x, sine interrup-
tione. *Vide infra* (8920).

Sū.
(6053)

Se conformer, se soumettre ;
imiter ; précéder.

Sese conformare, obsequi ; imi-
tari ; præire, sese ducem præbere ;
rete in avium capturam ; recipere, uti ;
omnes, simul ; cognomen. x-kouéy-
kuù, legibus se aptare ; tsòng-x, in
summa ; piào-x, alios anteire, ut exem-
plo ; x-síng, quod est conforme lumini
rationis ; tā-x, epitome ; x-līng, se
ducem præbere, exhortari. Legitur
etiam Lü, scopus, signum ; terminus
intensionis arcus ; vestis ora, quæ sim-
plicibus vestibus interius assuitur.

Loù.
(6054)

Noir, noirceur.

Nigrum, atrum, nigredo, color ni-
ger. *Vide infra* (6578).

XCVII.^e CLEF.

CLEF des citrouilles : ci-
trouille.

Clavis cucurbitarum : cucurbita.
Tiēn-x, pepones sive melones ; hoàng-



Koūa.

97^e Cléf.

Koūa.

Cléf.
Huē.97^e Cléf.
瓜
Koūa.

x, vel *sī-x*, cucumeres; *koū-x*, balsamina; *chōuy-x*, melo Indicus; *mō-x*, mala Cydonia; *x-chy*, septima luna; *kī-x*, anno proximo, quando cucurbitae maturescunt; *x-kō-tī*, inter se conjuncti, licet remoti.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 ET 4 TRAITS.

Pō.
(6057)

Petite citrouille.
Cucurbita parva.

Tchín.
(6058)

Espèce de citrouille.
Species cucurbitæ.

Pān.
(6059)

Petite citrouille.
Parva cucurbita.

Tūn.
(6060)

Ouēn-x, espèce de citrouille.
Quædam cucurbita.

Pōng.
(6061)

Abondance de citrouilles.
Cucurbitarum magna copia vel abundantia. (Cod. XVII, pag. 43.)

5 ET 6 TRAITS.

Tiē.
(6062)

Petites citrouilles.

Parvæ cucurbitæ, cucurbitæ minores majoribus in eodem trunco insertæ. Koūa - x dicitur de filiis et nepotibus à patre procedentibus, sicut cucurbitæ majores et minores ab eadem radice procedunt.

Tiē.
(6063)

Vide supra (6062).



Koūa.

Espèce de citrouille dont on peut faire des vases propres à mettre du vin.

Pāo.

(6064)

Species cucurbitarum ex quibus confici possunt vasa vini. Legitur etiam Pō. Vide supra (6057).



Līng.

(6065)

Sorte de petite citrouille qui vient dans la Cochinchine.

Species cucurbitæ parvæ quæ in plurimis Cocinchinæ locis nascitur. (Cod. XVII, pag. 34.)



Yù.

(6066)

Beaucoup ou grande quantité de citrouilles.

Plurimæ cucurbitæ, vel cucurbitarum magna copia seu abundantia. (Cod. XVII, pag. 34.)



Loīy.

(6067)

x-nouy, sorte de citrouille.

Species cucurbitæ.



Pō.

(6068)

Vide supra (6057).



Koūo.

(6069)

Citrouille.

Cucurbita. (Cod. XVII, pag. 34.)



Hōu.

(6070)

Espèce de citrouille.

Species cucurbitæ ventre magno et collo angusto; species vasis testacei; cognomen.

97^e Cléf.

7, 8 ET 9 TRAITS.



Koūa.



Ydo.

(6071)

Espèce de citrouille.

Species cucurbitæ. *Vide infra*
(6077).

Hó.

(6072)

Espèce de citrouille.

Quædam cucurbita.



Piēn.

(6073)

Espèce de citrouilles.

Species cucurbitarum : aliae sunt
albi coloris, vel pē-x; aliae crocei, vel
hoāng-x. (*Cod. XVII*, pag. 35.)

Lién.

(6074)

Milieu d'une citrouille, ou
l'endroit qui contient la graine.Illa pars cucurbitæ quæ imme-
diatè semina accipit.

Tāng.

(6075)

Grande citrouille.

Cucurbita magna. x-x, longa cu-
curbita. (*Cod. XVII*, pag. 35.)

10, 11, 13, 14 ET 20 TRAITS.



Ydo.

(6076)

Nom de citrouille.

Nomen cujusdam cucurbitæ.



Yao.

(6077)

Espèce de citrouille.

Species cucurbitæ. *Vide supra*
(6076).

Piao.

(6078)

Grande cuiller faite avec une
citrouille ; espèce de citrouille.Cochleare magnum ex cucurbita
confectum ; pars cucurbitæ in duaspartes dissectæ, quæ pro cochleari ad. 97^e Cléf.
hiberi potest ; item species cucurbitæ.
Mō-x, cochleare ex ligno ad instar cu-
curbitæ excavato.

Koūa.



Odat.

Petite citrouille.

Cucurbita parva, cucurbita minor.
(*Cod. XVII*, pag. 36.)

Hōu.

(6080)

Vide supra (6070).

Pán.

(6081)

Parties d'une citrouille cou-
pée en long ou naturellement
divisée.Partes cucurbitæ in longum dis-
sectæ seu naturaliter divisæ ; earum
numerale, v. g. jy-x, una pars cucur-
bitæ ; eil-x, due partes cucurbitæ.
Hod-x, florum folia ; soén-x, allii stica.
Legitur etiam *Piēn* in eodem sensu.

Piāo.

(6082)

Grande cuiller faite avec une
citrouille.Magnum cochleare ex cucurbita
confectum. *Vide supra* (6078).XCVIII.^e CLEF.CLEF des tuiles et des bri-
ques : tuiles, briques.Clavis tegularum et laterum : tegu-
lae, lateres, testa. x-kȳ, vas testaceum ;
piñ-x, vel tȳ-x, tegulae inferiores ;
meōu-x, vel kāy-x, tegulae superiores.
Lóng-x dicitur de ea quæ feminam
peperit ; quæ verò masculum, dicitur
Lóng-tchōng.g8^e Cléf.

Odat.

瓦	𦥑	Petites tuiles en forme de demi-tube. Parvæ tegulæ ad instar dimidiæ tubi alias contegentes, tegulæ mares.	瓦	𦥑	x-leòu, vase d'argile. Vas testaceum. <i>Tōng-x</i> , vas æneum ad reponendum acetum.
<i>Oua.</i>	<i>Tōng.</i> (6109)		<i>Oua.</i>	<i>Tōng.</i> (6108)	
𦥑	𦥑	Vase avec deux anses. Vas quoddam cum duabus ansiis. (Cod. XVII, pag. 38.)	𦥑	𦥑	Vase dont l'entrée est petite. Vas ejus os est parvum; nomen cujusdam terræ. (Cod. XVII, pag. 39.)
<i>Hān.</i> (6100)	<i>Tōng.</i> (6101)		<i>Touy.</i> (6100)	<i>Touy.</i> (6101)	
𦥑	瓶	Cruche pour mettre du vin. Amphora ad vinum recipiendum.	瓶	瓶	Seau. Situs, item vas ad vinum reponendum. <i>Sido-x</i> , urceolus; <i>pō-lī-x</i> , vitrea lagena.
<i>Tchý.</i> (6101)	<i>Lāng.</i> (6102)		<i>Pīng.</i> (6116)	<i>Pīng.</i> (6116)	
甌	甌	Sorte de vase. Quoddam vas.	甌	甌	9 ET 10 TRAITS.
<i>Lāng.</i> (6102)	<i>Lāng.</i> (6103)		<i>Lāng.</i> (6103)	<i>Lāng.</i> (6104)	Son que rendent les tuiles lorsqu'on les brise avec les pieds.
甌	甌	Vase. Vas. (Cod. XVII, pag. 39.)	甌	甌	Sonitus tegularum pedibus tritatum. (Cod. XVII, pag. 39.)
<i>Pīng.</i> (6103)	<i>Pīng.</i> (6104)		<i>Ngeòu.</i> (6112)	<i>Ngeòu.</i> (6112)	Bassin, vase. Pelvis, vas. (Cod. XVII, pag. 39.)
甌	甌	Rendre égal. Adæquare; mensam vel aliquid simile constitutum in loco inæquali, aliquâ re subtractâ ad æqualitatem componere.	甌	甌	Sorte de vase qui sert à mettre le manger.
<i>Tièn.</i> (6104)	<i>Kāng.</i> (6105)		<i>Pīen.</i> (6113)	<i>Pīen.</i> (6113)	Quoddam vas parvum ore magno, quo utuntur ad cibum reponendum. (Cod. XVII, pag. 39.)
甌	甌	Grand vase pour mettre de l'eau. Vas magnum testaceum ad aquam recondendam.	甌	甌	Tasse ou coupe pour prendre du thé.
<i>Kāng.</i> (6105)	<i>Táng.</i> (6106)		<i>Ty.</i> (6114)	<i>Ty.</i> (6114)	Vas parvum ad bibendum <i>Tchā</i> ; patera. Legitur etiam <i>Ty</i> , parvus discus. (Cod. XVII, pag. 40.)
甌	甌	Grand plat, grande cruche. Lanx magna, amphora magna. (Cod. XVII, pag. 39.)	甌	甌	Disposer, arranger les puits. Puteos componere; lateres ad puteos componendos.
<i>Pī.</i> (6106)	<i>Pī.</i> (6107)		<i>Tseòu.</i> (6115)	<i>Tseòu.</i> (6115)	

 Clef.
瓦 瓶
Oùa.

Plat.

Paropsis, catus, patella, discus.
Legitur etiam *Tchoüen*, lateres cocti.

Tchoüen. (*Cod. XVII*, pag. 40.)

(6116)

 飽

Tchöñ.
(6117)

Potier de terre; examiner.

Figulus; examinare, distinguere.
x-pido, exemplar, etiam moraliter.
Legitur etiam *Kuén*, nomen terræ.

 瓶

Yōng.
(6118)

Vase.

Vas. (*Cod. XVII*, pag. 41.)

 瓢

Yng.
(6119)

Vase.

Vas. *Vide infra* (§ 119).

 瓢

Ky.
(6120)

Bassin.

Pelvis, quoddam vas testaceum.
Legitur etiam *Y*, rumpere, rumpi.

11 ET 12 TRAITS.

 艸

Kie.
(6121)

Sorte de vase; briques ayant qu'elles soient cuites.

Quoddam vas; lateres antequam coquantur. Usurpatur etiam pro *Ky*.
Vide supra (1722).

 瓢

Pidō.
(6122)

Vide supra (6078).

 艸

Leòu.
(6123)

Petit vase.

Vas parvum. *Pcōu-x*, vas testaceum. (*Cod. XVII*, pag. 41.)

 瓶

Ty.
(6124)

Ling-x, grandes briques.

Lateres majores.

 瓦

Oùa.

 瓢

Ngeòu.
(6125)

Écuelle de terre; tasse pour prendre du thé.

Scutella testacea; patera ad bibendum *Tchā*; cognomen.

 瓶

Tchoüen.
(6126)

Briques cuites.

Lateres cocti. *Lö-x*, lateres majores. *Vide supra* (1684).

 瓢

Lö.
(6127)

Vide supra (6126).

 瓶

Lín.
(6128)

Mouvement, mouvoir, briser, consumer.

Motus, movere, atterere, consumere, attenuare. Legitur etiam *Lín* in eodem sensu.

 瓮

Lý.
(6129)

Vase d'argile.

Vas testaceum.

 瓯

Tséng.
(6130)

Vase d'argile dont on se sert pour cuire le riz.

Vas testaceum quo utuntur ad coquendam oryzam.

 瓶

Où.
(6131)

Vase pour mettre le vin.

Vas ad reponendum vinum. Legitur etiam *Vòu* et *Fèdu* in eodem sensu.

 瓶

Tsün.
(6132)

Coupe pour le vin.

Vini poculum. *Vide supra* (2199).

98^e Clef.*Oüa.***甓***Ssé.*
(6133)

Cruche.

Amphora, amphoræ dum franguntur sonitus. (*Cod. XVII*, pag. 42.)

13 ET 14 TRAITS.

*Pv.*

(6134)

Grandes briques.

Lateres majores, lateres ampli. (*Cod. XVII*, pag. 42.)*Hy.*

(6135)

Vase d'argile.

Vas argillaceum, vel vas fictile. (*Cod. XVII*, pag. 42.)*Ki.*

(6136)

*Ong.*

(6137)

*Yng.*

(6138)

*Hién.*

(6139)

Vide supra (1722 et 6121).

Seau, cruche.

Situs, hydria, amphora, vas ad extrahendum aquam ex puto.

Vase.

Vas. *Vide infra* (8119).

Grand vase d'argile.

Magnum vas argillaceum.

15 À 19 TRAITS.

*Lòu.*

(6140)

Petite cruche.

Parva amphora, vas ad reponendum vinum. (*Cod. XVII*, pag. 43.)*Nièn.*
(6141)

Vase pour cuire le riz.

Vas quo utuntur ad coquendam oryzam. (*Cod. XVII*, pag. 43.)*Oüa.**Kän.**Löng.*
(6142)

Moûlin.

Molendinum ad detrahendum coticem ex oryza.

*Lîng.*
(6143)*Vide supra* (6090).*Oüa.*
(6143 bis.)*Vide infra* (7297).*Lö.*
(6144)

Sorte de tuile.

Species tegulae; item vas testaceum. (*Cod. XVII*, pag. 44.)XCIX.^e CLEF.*Kan.*
(6145)

CLEF des saveurs : goût ; doux, qui a du goût.

Clavis saporum : sapor; dulce, sapidum, gratum, *x-yén*, verba auditu jucunda; *x-sîu*, libenter; *x-jù*, pluvia opportuna.*Li.*

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 À 6 TRAITS.

*Tchy.*
(6146)

Saveur très-agréable.

Optimus sapor. *Vide supra* (3866). (*Cod. XVII*, pag. 45.)

Excès,


甘
gān
Chin.
(6147)

Excès, trop, excéder; faute commise par inadvertance.

Excessus, nimis, excedere; defectus incautè commissus: hec littera addita positivis facit superlativa. *x-hǎo*, optimum; *x-měi*, pulcherrimum; *x-mò-sé*, quid negotii?


甌
Kān.
(6148)

Vase pour mettre le vin.

Vas vini, quoddam vas quo utuntur ad reponendum vinum.


膾
Tiēn.
(6149)

Très-bon, doux, bon, qui a du goût.

Optimum, dulce, bonum, gratum, sapidum.

8 À 10 TRAITS.


諺
Yán.
(6150)

Doux, qui a du goût.

Dulce, gratum, suave, sapidum.
(*Cod. XVII*, pag. 45.)


嘗
Tchāng.
(6151)

Goûter.

Gustare, ore aliquid gustare. Vide suprà (1362).


瞳
Tché.
(6152)

Vide infrà (6154).


嫗
Hiēn.
(6153)

Bonne odeur.

*Bonus odor. (*Cod. XVII*, pag. 45.)*


眇
Tché.
(6154)

Kān-x, cannes à sucre.

Arundines ex quibus extrahitur saccharum. Vide infrà (9161).


生
Sēng.
(6155)

100. Clef.

C.º CLEF.

CLEF de la naissance, de la vie et de la production: naître, vivre, produire.

Clavis nascendi, vivendi et procreandi: nasci, vivere, parere, producere. *x-tchīng*, naturali productione perfectum; *x-míng*, vita; *tsāng-x*, plebs; *pīng-x*, olim; *x-y*, vel *x-ký*, vel *x-kōo*, ars quam quis lucri gratiâ exercet; *x-té-hǎo*, videtur bonum; *x-té-lāo*, videtur senex; *tsēng-x*, quomodo; *siēn-x*, præceptor; *hiō-x*, vel *mēn-x*, discipulus; *tchū-x*, baccalaureus; *lāo-x*, senex; *x-miēn*, vultus incognitus, immaturus, inassuetus; *tsāy-x*, vitae tempore; *x-x* dicitur de generationibus et corruptionibus sibi invicem succendentibus. Legitur etiam *Sēng*, aves ova parientes.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3, 5 ET 6 TRAITS.


牀
Sing.
(6156)

Nom de famille.

*Nomen familiæ. Vide suprà (1892). (*Cod. XVII*, pag. 47.)*


牝
Sēng.
(6157)

Multitude.

*Multitudo; dicitur de multis simul incidentibus seu stantibus. Legitur etiam *Sin* in eodem sensu.*


𠂔
Sing.
(6158)

Étoile, planète.

*Stella, planeta, sidus. Vide suprà (3900). (*Cod. XVII*, pag. 47.)*

100. Clef.

生 **產**
Sēng.

(6159)

Enfanter, produire.

Parturire, producere, oriri; femina filium pariens; rem producere; instrumentum musicum, veluti fistula; ars mechanica ad vitam transitgendarum, patrimonium, officium quo vita transigitur; cognomen. *Kiā-x*, bona paterna; *toū-x*, quod quilibet terra proprium profert; *hēng-x*, quod aliquis proprium possidet. Legitur etiam *Tchān* in eodem sensu.

7 ET 9 TRAITS.

蕤*Joūy.*
*(6160)**x-x*, plantes et arbres produisant beaucoup de fruits.Herbæ et arbores plurimos fructus producentes. *x-pīn*, quinta luna. Legitur etiam *Joūy* in eodem sensu.**甥***Sēng.*
(6161)

Fils des sœurs, gendre.

Sororum filii, filiae maritus. *Noūy-x*, filiorum filii; *ouéy-x*, sororum et filiarum filii.**甦***Sōu.*
(6162)

Ressusciter, revivre.

Reviviscere, post mortem iterum viviscere. *Vide infrā* (7234).**甦***Sōu.*
(6163)

Ressusciter.

Reviviscere, redire ad vitam. *Vide suprà* (6162) et *infrā* (7234).*101. Clef.***用** **用***Yóng.*
(6164)

CLEF de l'usage : usage, servir, employer.

Clavis usūs : usus, uti, adhibere, consumere; expensæ, divitiae; per-

vium. *Tsé-x*, suo arbitratu operari; *101. Clef.* *yēōu-x*, usum habere; *vōu-x*, ad nihil deseruire; *yēōu-x-tchý-x*, expensæ utilles; *vōu-x-tchý-x*, expensæ inutiles; *séy-x*, expensæ; *jy-x*, quod habet usum quotidianum; *x-sīn*, diligentiam adhibere. *Ty-x*: rei substantia seu potentia est *ty*; usus seu actus est *x*.

用*Yóng.*

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2, 4, 6 ET 7 TRAITS.

甫*Fōu.*
(6165)

Beau, bon, grand; beaucoup; principe, commencement; moi.

Pulchrum, bonum, magnum; multum; principium, exordiri; ego; titulus honoris; cognomen; nomen cuiusdam terræ. *Leāng-x*, et *Sin-x*, nomina quorundam montium; *tchāng-x*, nomen pilei cuiusdam.**角***Yōng.*
(6166)

Eau croissante.

Aqua excrescens, fons exundans; quedam mensura continens quinque *Teōu* sive modios. *x-x* dicitur de florū abundantia; *x-tāo*, iter in palatiis januae respondens et aliquantulum elevatum; *x-tōng*, cuiusdam terræ nomen.**荀***Pý.*
*(6167)**Vide infrā* (6168).

Pourvoir, fournir, approvisionner, préparer.

Providere, suppeditare, parare, aliquid alicui suppeditare.

甯*Ning.*
(6168)

Desir, desirer.

Desiderium, desiderare, quod quis desiderat; cognomen. Legitur etiam *Ning*. *Vide suprà* (2170).

102^e Cléf.

Tiēn.

Tiēn.
(6170)CII.^e CLEF.

CLEF des champs : champs, terre déjà labourée.

Clavis agrorum : agri, terra jam arata; magnum tympanum; venatio in vere. *x-kōng*, opus quo homini alimenta parantur; *kouéy-x*, terra à vectigalibus libera, quā benè meriti de imperio munerantur, ut ex ejus fructibus dona suis progenitoribus offrant. Legitur etiam *Tiēn*, arare.

Yēou.
(6171)

De ; aller, passer, avancer ; se servir, employer.

Ex, ab, de ; ire, transire, progredi; uti, adhibere; obsequi, pendere; ut, sicut, veluti, si, causā; cognomen. *Pō-x-ngò*, vel *pō-tsáy-ngò*, non est in mea potestate.

Kia.
(6172)

Premier ; cuirasse ; coquille ; exceller, surpasser.

Primus; lorica; concha; excellere, superare; littera temporaria prima inter decem *Chy-kān*; pellis vestiens nascentes herbas et arbores. *Líng-x*, primum legum caput; *nēng-pō-ngò-x*, habilitate non me vincit; *x-tý*, primus inter cæteros ejusdem ordinis; *x-tcháng*, militiae tentoria; *tch-y-x*, unguis.

Chīn.
(6173)

Étendre; derechef, une autre fois, recommencer.

Extendere; iterūm, iterare; rectum et curvum; latus et moestus; littera horaria à tertia usque ad quintam vespertinam; quoddam regnum. *x-kūu*, extendere et contrahere; *x-míng*, iteratum præceptum; *x-míng*, clarè explicare; *x-x*, hilaris; *x-ouén*, scriptura quā aliquod negotium ab inferiore ad superiore præfectum remittitur.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF. 102^e Cléf.

1 ET 2 TRAITS.



Tiēn.

Fō.
(6174)

Crâne.

Calvaria. (*Cod. XVII*, pag. 54.)Nān.
(6175)

Mâle.

Mas, masculus; ultima ex quinque majoribus regni dignitatibus. *x-jīn*, sic filius coram parentibus se appellat; *x-sé*, sodomia; *hoēn-x*, filium matrimoni conjungere; *x-náu*, filii et filiae.

Hóa.
(6176)

Peindre.

Pingere, diversis in pingendo coloribus uti, lineas ducere. *Vide infrā* (6221).



Tiēn.

Terrain situé près des frontières de l'empire.

Terra in regni remotis confiniis. *x-fō*, terra extra regiam quinquaginta leucas quadratas continens, item terra extra regni confinia quinquaginta leucas quadratas continens; *x-toū*, agricultæ, omnes qui terram colunt. Legitur etiam *Tiēn*, venari.

Tīng.
(6177)

x-toūan, terre déserte et inculte près des habitations.

Terra deserta et inculta prope domos; terra extra limites *Tīng* sita, seu in illis novem partitionibus non complexa.

3 TRAITS.

Kuěn.
(6178)

Conduit d'eau au milieu des champs.

Aqueductus in medio agrorum. *Vide infrā* (6199).

102^e Clef.*Tiān.*

(6180)

*Ku'en.*

(6180)

Vide infra (6199).*Ts'e.*

(6181)

Vide infra (6187 et 8989).*M'ong.*

(6182)

Peuple.

Plebs, populus; imprudens, nescius. *Vide supra* (4823).*P'ey.*

(6183)

Vil, bas, abject, ignoble, méprisable, méprisé.

Vilis, abjectus, ignobilis, infimus, contemnendus, contemptus, spretus. Legitur etiam *P'ey* in eodem sensu. *Vide supra* (1006).*K'yi.*

(6184)

Donner, distribuer, répartir.

Dare, donare, distribuere, aliquid dispertiri.

*Li'ou.**Li'ou.*

Élever, lever.

Erigere, elevare, attollere, extollere. Legitur etiam *K'yi* in eodem sensu. (*Cod. XVII*, pag. 57.)

Cent arpens de terre.

Centum jugera Sinica in agris.

4 TRAITS.

*Tse.*

(6187)

Cultiver une terre inculte.

Incultam terram excolere. *Vide infra* (8989).*K'ang.*

(6188)

Limites, frontières.

Limites, confinia, via in medio agrorum, semita in agris. Legitur etiam *K'ang* in eodem sensu.*Tiān.*

(6189)

Arpent.

Jugerum. *Vide infra* (6211).*Meou.*

(6189)

Travailler la terre.

Agros excolere, terram aperire, glebas confringere, agri jam culti. Legitur etiam *K'un* in eodem sensu.*Yún.*

(6190)

Vide infra (6223).*Fòu.*

(6191)

Labourer.

Arare. (*Cod. XVII*, pag. 57.)*Ts'ao.*

(6192)

Labourer une terre couverte d'eau.

Arare terram aquis coopertam.

*Tch'yi.*

(6193)

Labourer.

Arare. (*Cod. XVII*, pag. 57.)*K'eng.*

(6194)

Labourer.

Arare, terram arare. *Vide infra* (8308). (*Cod. XVII*, pag. 57.)*Tie'n.*

(6195)

Chasser; cultiver les terres.

Venari; agros colere, agri exculti, agri plani. Usurpatur etiam pro *Tiān*. *Vide supra* (152).

102^e Clef.

界

Kidý.
(6197)

Limites, terme, division.

Limites, terminus, partitio; linessa ducere. *x-fáng*, regula, norma; *chý-x*, mundus, seculum.

畛

Kidý.
(6198)*Vide supra* (6197).

畎

(6199)

Conduit d'eau au milieu des champs.

Aquæductus in medio agrorum, focus in agris ubi collium aquæ effunduntur.



畏

Oéy.

Craindre, avoir peur; diligent, soigneux, circonspect, timide.

Timere, metuere, pavere; diligens, sedulus, cautus, timidus; diligentiam adhibere.

叟

Tsē.

Instrument rural.

Instrumentum rurale. *Vide infra* (6213).

5 TRAITS.



畝

(6202)

Cinquante arpens.

Quinquaginta agrorum jugera. (*Cod. XVII*, pag. 58.)

畔

(6203)

Limites des champs.

Agrorum confinia. Usurpatur etiam pro *Pán*. *Vide supra* (1105).

富

(6204)

Plein.

Plenus. Usurpatur etiam pro *Fō*. *Vide infra* (7063).

留

(6205)

Vide infra (6227).102^e Clef.

Tiēn.



畜

(6206)

Sorte de panier qui sert à porter de la terre ou des ordures.

Quædam cista ad terram vel immundicias asportandas.



畛

(6207)

Chemin qui se trouve au milieu des champs; sacrifier aux esprits dans ces sortes de chemins.

Via in medio agrorum; sacrificare spiritibus in hujusmodi viis.



畛

(6208)

Vide supra (6207).

留

(6209)

Étendue des champs.

Agrorum amplitudo. *Vide infra* (6235).

畜

(6210)

Retenir, empêcher qu'on ne fasse quelque chose; bête.

Detinere, impedire ne quid agatur; bestia. *Lō-x*, sex animalia domestica, scilicet, equus, bos, ovis, canis, sus, gallina; *x-séng*, bestia, dicitur contumeliosè loquendo. Legitur etiam *Hiō*, alere, nutrire, congregare, juxta rectam rationem operari.

畝

(6211)

Arpent.

Juggerum. Sex pedes sunt unus passus, centum passus sunt unum *x*; sic antiquitus, regnantibus familiis *Hía*, *Yn* et *Tcheōu*: regnante vero familiâ *Tshū*, ducenti et quadraginta passus computati sunt pro uno *x*; nunc sex pedes faciunt unum passum, et centum passus unum *x*.

102.^e Clef.Téh.
(6212)*Vide supra* (6211).Tsé.
(6213)

Instrument rural.

Quoddam instrumentum rurale acutum, ut falx.

6 TRAITS.

Pj.
(6214)

Cesser, finir.
Cessare, finire, definire, absolvare; quoddam sidus; furca lignea quā victimam offerentes in sacrificiis utuntur; rete parvum cum ansis magnis pro capiendis volatilibus et quadrupedibus. *Chuē-x*, ubi loqui desit; *x-kíng*, vel *x-tíng*, certissimè; *chēdu-x*, scriptura quam inferiores superioribus offerunt.

Tchim.
(6215)*Vide supra* (6207).Tchý.
(6216)

Autel sur lequel on sacrifie au ciel, à la terre et aux cinq empereurs.

Altare in quo celo, terra et quinque imperatoribus sacrificium fit. Legitur etiam *Tchý* in eodem sensu.Lyo.
(6217)

Modique, peu; terme.

Modicum, parūm; terminus, terminum affigere; eligere, capere, rapere. *Tá-x*, compendium, summarium, plerumquè; *hō-x*, floccifacere, non curare; *tsü-x*, indebetè usurpare; *king-x*, suis limitibus invigilare; *x-tý*, suas terras visitare; *fang-x*, vel *tchēdu-x*, vel *tsé-x*, considerare, perpendere. *Vide supra* (3439).

Cinquante arpens de terre.

Quinquaginta agrorum jugera; reponere, recondere.

102.^e Clef.Téh.
THy.
(6218)

Cinquante arpens de terre.

Quinquaginta agrorum jugera; reponere, recondere.

Fān.
(6219)

7 TRAITS.

Changer; nombrer, nombre.

Mutare; numerare, numerus; numerale vicium, ut *j-x*, semel; *ell-x*, bis. *Tido-x*, vel *kēng-x*, præfectos de uno loco in alium transference; *x-jīn*, advena, extraneus. Legitur etiam *Pō*: *x-x* dicitur de homine sene, etiam de strenuo et fortii. Item *Piēn*: *x-x*, fortiter. Item *Pān*: *x-yú*, civitas secundi ordinis in urbe *Kouàng-tchéou*, metropoli provincie *Kouàng-tōng*.

Lie.
(6220)

Arpenter des terres; division des chemins.

Agros metiri, viarum partitio. *Vide supra* (1615).Hōe.
(6221)

Ligne, tirer des lignes.

Linea, lineas ducere; suppature, perpendere, cohibere; terminus. *Fōng-x*, districtum assignare. Legitur etiam *Hōd*, pingere, lineas ducere: *pj-x*, linea penicillo ducta; *x-méy*, luscina.Meou.
(6222)

Arpent.

Jugerum. *Vide supra* (6211).Yü.
(6223)

Champ de deux ans.

Ager à duobus annis cultus; item, juxta alios, ager à tribus annis cultus. (*Cod. XVII*, pag. 62.)Yü.
(6224)*Vide supra* (6223).

102. Clsf.

畠
Tsün.
(6225)

Nom appellatif des paysans.

Rusticorum nomen appellativum; agricolarum prefectus, etiam spiritus.

異
Y.
(6226)

Différence, divers; diviser; admirer.

Differentia, diversum; dividere; admirari, mirabile. *x-tōng*, differentia, discrimen.

畠
Liéou.
(6227)

Quitter; retenir long-temps.

Relinquere; detinere diù. *x-tchú*, detinere ut hospitem ad prandium; *x-hiá*, deponere, relinquere; *x-sín*, animum attente applicare; *x-hoáy*, in corde fovere, seu consentire cogitatione; *x-yóng*, in usum reservare; *yóng-x*, vivum dimittere qui occidens erat, item servare quod erat occidendum; *Tchín-x*, nomen loci.

8 TRAITS.

畫
Höe.
(6228)

Ligne, tirer des lignes.

Linea, lineas ducere, supputare.
Vide supra (6221).

曠
Péj.
(6229)

Champs.

Agri. (*Cod. XVII*, pag. 64.)

留
Jen.
(6230)

Haut, élevé.

Altum, excelsum, eminens, sublimus. (*Cod. XVII*, pag. 64.)

眞
Tchāng.
(6231)

Pénétrer; long, éloigné.

Penetrare; longum, remotum, pervium. *Vide infra* (6237).

當

Tāng.
(6232)

Conforme à la raison, il con-vient, il faut.

Rationi consentaneum, convenit, oportet; resistere, statuere, sufferre, tolerare; hoc ipso tempore; proportionatum criminis supplicium. *Sidng-*
x, proportionatae res; *x-oéy*, nunc praefectus; *x-pīng*, nunc miles; *oéy-x*, suo muneri aptus; *oéy-pō-x*, suo muneri non aptus; *x-mién*, coram; *x-chý*, tunc, in illo tempore; *koúo-x*, præter modum; *x-pō-ký*, intolerabile; *nán-x*, toleratu difficile; *ngō-x-tché-kó-ssé*, hoc negotium supra me est; *tān-x-jīn*, præs, sponsor. Legitur etiam *Tāng*, pignus, arrha, loco alterius, valere: *x-eúl-tsè*, loco filii; *x-té-tō-jīn*, valet pro multis seu multorum loco; *ouén-*
x, firmum, stabile; *hōd-x*, pediculus florum; *tchù-x*, ille qui pignore accipit; *tchý-x*, ille qui pignori dat; *x-pōu*, pigneratii creditoris officina; *kiž-x*, omnino proportionatum; *tīng-*
x, negotium stabilitum, conclusum; *tsōu-x*, impedimentum, impedire; *j-*
x-chý, unum valet decem.

田

Tiēn.

曠

Tchoiý.
(6233)

Sentier dans les champs.

Semita in agris. Legitur etiam *Tchué* in eodem sensu.

畸

Ky.
(6234)

Portions de terre qui ne peuvent être comprises dans un terrain de forme carrée.

Terræ portiones quæ in quadratum non possunt intrare, partes terræ quæ hinc et inde supersunt post agrum in quadratam figuram reduc-tum. *x-līng*, residuum numeri.

畹

Yoüen.
(6235)

Étendue des champs, champs d'une grande étendue.

Agrorum amplitudo, agri extensi; terræ seu agri viginti jugera continentes, et juxta alios, triginta. *Tsý-x*, regis affines.

102.^e Cléf.

Tchén.

Kiang.
(6249)

Limites, terme.

Limites, fines, terminus. *Vide infra*

(6249).

9 ET 10 TRAITS.

Tchang.
(6237)

Pénétrer, comprendre; long, éloigné.

Penetrare, intelligere; longum, remotum, pervium; hilaris, contentus. *x-yoüe*, luna undecima.Touan.
(6238)

Ting-x, terre inculte et abandonnée auprès des habitations.

Terra inculta et deserta prope domos; item iter in medio agrorum.

Touan.
(6239)*Vide supra* (6238).Jen.
(6240)

Campagne auprès des murs.

Campi sub mœnibus, terra vacua extra muros palatii regis. *Vide infra* (6250).Sün.
(6241)

Sépulture, tombeau.

Sepultura, sepulcrum. Legitur etiam Yün. *Vide supra* (6190).Loily.
(6242)

Au milieu des champs.

In medio agrorum. *Vide supra* (1745).Kiang.
(6243)

Territoire que les empereurs gouvernoient autrefois par eux-mêmes.

Terra quam per seipso olim Si-

nenses imperatores gubernabant, et 102.^e Cléf. quæ continebat mille *Lì* in quadratum; portarum inferum limen.

Tchén.

11 À 14 TRAITS.

King.
(6244)

Champ contenant cent arpens.

Terra continens centum jugera. (*Cod. XVII*, pag. 66.)Liéou.
(6245)

Brûler les herbes qui sont dans un champ, avant de l'ensemencer.

Herbas agrorum cremare, semenque posteā spargere. (*Cod. XVII*, pag. 66.)Toüan.
(6246)

Terre inculte et abandonnée.

Terra inculta et deserta. *Vide supra* (6238).Lân.
(6247)

Aire.

Terræ area; aliás dicitur *y-lün*, vel *y-hy*. Legitur etiam *Lín* in eodem sensu.Yöng.
(6248)

Cultiver la terre.

Terram vel agros colere. *Vide supra* (1731).Kiang.
(6249)

Limite, terme; côté.

Limes, terminus; latus; quinquaginta leucae terrarum.

Jen.
(6250)

Campagne auprès des murs; vide.

Agri sub mœnibus, terra vacua extra muros palatii, agri extra muros intra mœnum fossas; vacuus. Legitur etiam *Jen*, *Jén* et *Nó* in eodem sensu.

Nom

102.^e Clf.
屢
Tiē.
(6251)

Nom de pays.
Nomen regionis.

疇
Hý.
(6252)

Cinquante arpens de terre.
Quinquaginta agrorum jugera.
Vide supra (6218).

疇
Tcheōu.
(6253)

Champs déjà cultivés; espèce;
plusieurs.

*Agri jam culti, ager in quo semi-
natur cannabis; species, ordo; plu-
rimi, multi; quis?*

15, 16, 17, 18 ET 22 TRAITS.

𦗔
Pý.
(6254)

Ouvrir, partager une victime.

*Victimam aperire, findere et divi-
dere. (Cod. XVII, pag. 67.)*

𦗔
Louy.
(6255)

Tonnerre.

Tonitru. Vide infra (11,954).

𦗔
Touān.
(6256)

Terre inculte et abandonnée.

*Terra inculta et deserta prope do-
mos. Vide supra* (6238).

疊
Tie.
(6257)

Derechef; monceau, com-
bler, entasser, rassembler.

*Iterūm; cumulus, cumulare, con-
gregare, unum alteri superimponere,
in unum cogere, erigere; timere. Pē-
x, quædam tela; tā-x, unum alteri
superimponere, addere, adjicere.*

疊
Tie.
(6258)

Vide supra (6257).

畝
Hý.
(6259)

Cinquante arpens de terre.
Quinquaginta agrorum jugera.
Vide supra (6218).

田
Tiēn.

疇
Touān.
(6260)

Terre inculte et abandonnée
auprès des habitations.

*Terra inculta et deserta prope do-
mos. Vide supra* (6238).

CIII.^e CLEF.

疋

Pý.
(6261)

CLEF des étoffes et des toiles:
étoffe, toile.

疋
Pý.

*Clavis pannorum et telarum: pan-
nus, tela; numerale telarum, v. g.
jy-x-pou, unum telæ volumen; eul-x-
pou, duo telæ volumina.*

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

4, 7, 9 ET 11 TRAITS.

疋

Ts'ie.
(6262)

Maladie.

*Morbus, ægritudo; cognomen.
(Cod. XVII, pag. 69.)*

疎

Sōu.
(6263)

Vide infra (6264).

疎

Sōu.
(6264)

Rare, éloigné, grossier; di-
viser, pénétrer, persuader.

*Rarum, distans, crassum; di-
videre, penetrare, persuadere, exter-
gere; res aspera; consanguinei remo-
tiores; oryza grossior. Y-x, fenestra
ex cælaturis; ts'ē-x, vestes lugubres
grossiores; fōu-x, luxuriantes arbores;*

KKK

103.^e Cléf.

P̄s.

x-x, vestis nimis composita; *s̄-x*, lavare; *x-chy*, cibi grossiores; *x-tch̄y*, gallina; *x-lān-tch̄y-jün*, à negotiis alienus. Legitur etiam *Sou*, clarè explicare, distinctè proponere, ad superiorem de re aliqua referre.



Tch̄y.

(6265)

Obstacle, empêchement; empêcher, retenir quelqu'un qui veut s'en aller.

Obstaculum, impedimentum; impediare, abire volentem detinere, ex aliquo impedimento non progredi. Legitur etiam *Ty*. *Vide infrà* (9159).



Y.

(6266)

Douter, soupçonner.

Dubitare, suspicari, timere, dubius. *Hou-x*, suspicari.



Tch̄y.

(6267)

Obstacle, empêchement.

Obstaculum, impedimentum, impediare. *Vide suprà* (6265).

CIV.^e CLEF.104.^e Cléf.

Ts̄y.

Ts̄y.

(6268)

CLEF des maladies et des blessures : maladie, blessure.

Clavis morborum et vulnerum : morbus, ægritudo, vulnus.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 ET 3 TRAITS.



Nay.

(6269)

Maladie, infirmité.

Morbus, infirmitas, ægritudo. (*Cod. XVIII*, pag. 1.)



Ting.

(6270)

Ulcère venimeux.

Ulcus venenosum, callus perdu-rus qui ad instar clavi carnem pene-trat. *Ling-x*, gracilis, macer.



Tij.



Kiéou.

(6271)

Douleur subite ou douleur cruelle du ventre.

Repentinus dolor ventris, dirus ventris dolor; metaphorice dicitur de homine valde inquieto et importuno. Legitur etiam *Kiao* in eodem sensu.



Pey.

(6272)

Douleur de tête.

Dolor capitis, ulcus in capite.



Yeóu.

(6273)

Trembler continuallement de la tête.

Capite sine intermissione tremere. (*Cod. XVIII*, pag. 1.)



Käng.

(6274)

Infirmité dans laquelle les intestins sortent en même temps que les excréments.

Infirmitas in qua cum stercore etiam intestina emittuntur. Legitur etiam *Köng* in eodem sensu.



Hü.

(6275)

Maladie.

Morbus, ægritudo, adversa vale-tudo. (*Cod. XVIII*, pag. 1.)



Kiéou.

(6276)

Maladie ancienne.

Morbus antiquus, diurna tristitia; dolere, compati, commiserari, tristari.



Tchēou.

(6277)

Douleur fixée dans la partie inférieure du ventre.

Dolor fixus in inferiori parte ven-tris. (*Cod. XVIII*, pag. 1.)

^{104^e Clf.}

Chán.
(6278)

Douleur de cœur.

Cordis dolor, morbus in partibus secretis. *x-k'y*, morbus quo testiculi in ventrem attrahuntur. Legitur etiam *Sún*, cordis dolor.

Tchin.
(6279)

Maladie provenant de chaleur ou de plénitude.

Morbus ex calore vel ex plenitude proveniens. Legitur etiam *Tchin* in eodem sensu.

Yeôu.
(6280)

Tumeur dans le cou.
Tumor in collo. *x-tchouý*, tumor in collo, fluxio.

Pâ.
(6281)

Cicatrices.
Vulnerum cicatrices.

Fân.
(6282)

Envie de vomir.

Nausea, male materiae in stomacho que vomitum provocant. *x-oéy*, vomendi pruritus. Legitur etiam *Fân* in eodem sensu.

Hû.
(6283)

Foiblesse provenant d'infirmité.
Debilitas ex infirmitate.

Kiây.
(6284)

Gale.
Scabies; cognomen.

Ty.
(6285)

Constipation.
Alvi adstrictio, difficultas exonerandi ventrem.

Tsoïy.
(6286)

Maladie; infirme, las.

Morbus; infirmus, defessus. *Vide infrâ* (6366).

^{104^e Clf.}

Tsy.

Sé.

Maladie causée par l'humidité.

Morbus ex humiditate procedens.
Vide infrâ (6362).

Yü.
(6288)

Épidémie.

Epidemia, morbus contagiosus.
Ouén-x, pestis.

5 TRAITS.

Pão.
(6289)

Devenir enflé.

Inflari, intumescere, turgescere, tumefactus.

Kân.
(6290)

Maladie qu'ont les enfans lorsqu'ils ont mangé une trop grande quantité de confitures.

Infantium morbus ex nimia ciborum dulcium comestura proveniens.

P'y.
(6291)

Lassitude.

Lassitudo, defatigatio, magnus vi-
rium defectus.

Oïo.
(6292)

Maladie.

Morbus, labor, afflictio, infirmitas. (*Cod. XVIII*, pag. 3.)

Ngô.
(6293)

Maladie, infirmité.

Morbus, adversa valetudo, ægri-
tudo, gravis infirmitas.

104^e Clf.

疒
Tsé.
(6294)

Maladie, infirmité.
Morbus, infirmitas; maculæ nigrae
in corpore quæ dicuntur *hē-tsè*. Legitur
etiam *Tsé* in eodem sensu.

瘧
K'ie.
(6295)

Foible par suite de maladie.
Ex infirmitate debilis.

疸
Tán.
(6296)

Jaunisse.
Arquatus morbus, icteros.

疹
Tchim.
(6297)

Yn-x, petites pustules qui
s'élèvent sur la peau.
Parvæ pustulæ in pelle excrescen-
tes: sunt species variolæ minutæ quæ
non creant ulcera.

痩
S'eng.
(6298)

Seou-x, maigre.
Macer, gracilis.

瘤
Tō.
(6299)

Bossu.
Gibbus. *x-tsè*, dorso curvus, gib-
bus, gibbosus.

瘡
Tō.
(6300)

Vide supra (6299).

疲
Fü.
(6301)

Lassitude, las.
Lassitudo, lassus, fatigatus, fati-
gare, fatigari.

痕
Tch'ì.
(6302)

Blessure.
Vulnus; infirmitas quædam quâ
quis provocatur ad vomitum et non
potest vomere.

痛
Tō.
(6303)

Maladie qui provient d'une grande haine ou d'une grande colère.

Morbus ex vehementi odio vel ira
contractus; cordis tremor; murmu-
rare, detrahere.

疼
Tōng.
(6304)

Douleur.
Dolor, dolere. *x-tōng*, dolere. Le-
gitur etiam *Tōng* in eodem sensu.

疽
Tsū.
(6305)

Furoncle ou clou très-pro-
fond.

Furunculus valdè profundus.

瘍
P'y.
(6306)

Vide infra (6341).

疾
Ts'y.
(6307)

Maladie; prompt.

Morbus, ægritudo; celer, festinus;
x-sō, quam celeriter; *ly-x*, non ob-
stante morbo suis vacare negotiis;
hoán-x, calamitas, infortunium; *x-
toú*, invidia, invidere; *x-pīn*, ex-
erari pauperem; *x-yēn*, præcipitan-
ter loqui; *x-jīn*, affligere proximum.

瘍
Fōu.
(6308)

Bossu.

Gibbus, gibbosus, dorso curvus,
vulgè *tō-tsè*, vel *yà-tō*; breve, ex-
iguum, parvum.

瘡
Kū.
(6309)

Bossu.

Gibbus, gibbosus, dorso curvus.
x-leou, gibbus. Legitur etiam *Kù* in
eodem sensu.

瘧
Chén.
(6310)

Fièvre accompagnée de châ-
leur et de froid.

Febris cum frigore et calore. Le-
gitur etiam *Chén* in eodem sensu.

 瘡
Kia.
(6311)

Croûte d'un ulcère ouvert.
Aperti ulceris crusta.

 痘
Ping.
(6312)

Maladie, défaut, tristesse, affliction, infirmité.
Morbus, defectus, tristitia, afflictio, infirmitas, labor; infirmus, afflictus; vitium naturale et morale. *Tchý-x*, morbos curare; *máo-x*, vitium cui quis assuetus est; *tsjy-x*, ægritudo.

 痒
Ping.
(6313)

Vide suprà (6312).

 痴
Tching.
(6314)

Infirmité.
Infirmitas, ægritudo, morbus. *x-má*, equus infirmus.

6 TRAITS.

 瘫
Tsüen.
(6315)

Convalescence.
A morbo recreatio, convalescere.

 瘰
Y.
(6316)

Plaie, ulcère.
Vulnus, ulcus, ulceris carnositas.

 痞
Kia.
(6317)

Lassitude provenant d'un excès de travail.
Lassitudo ex nimio labore proveniens.

 瘸
Sién.
(6318)

Feu volage, dartre vive.
Impetigo. *Vide infrà* (6470).

 疣
Kiay.
(6319)

Fièvre tierce ou intermittente.  瘴
Febris tertiana seu intermittens, vel febris singulis duobus diebus erumpens.

 痛
Oey.
(6320)

Marque de coup.
Vibex, percussionis signum.

 痢
Hoey.
(6321)

Longs vers qui se trouvent dans les intestins.
Vermes longi in ventre.

 痴
Yü.
(6322)

Foiblesse provenant de maladie ou d'infirmité.
Debilitas è morbo vel infirmitate proveniens. (*Cod. XVIII*, pag. 8.)

 瘴
Háy.
(6323)

Peste.
Pestis.

 瘰
Yäng.
(6324)

Maladie, ulcère.
Morbus, ulcus. *Tsién-x*, mea infirmitas; *kouéy-x*, dominationis vestrae infirmitas. *Vide infrà* (6460).

 瘸
Leóu.
(6325)

Vide infrà (6425 et 6426).

 痔
Tchý.
(6326)

Ulcère au fondement.
Ulcus in podice latens. *x-tchoång*, hæmorrhoides: si fluat ex eis humor, dicuntur *x-leóu*.

 瘴
Kiéou.
(6327)

Douleur subite du ventre.
Repentinus dolor ventris. *Vide suprà* (6271).

104.^e Clsf.


痕
Hén.
(6328)

Cicatrice.

Cicatrix, signum vulneris aut ulceris, *x-tsÿ*, linea in instrumentis mathematicis vel horologii descriptæ; item in vitris, mensis, *Tscou-x*, vestium rugæ.

7 TRAITS.


痛
Youēn.
(6329)

Triste, chagrin, affligé, se mettre en colère.

Molestus, tristis, mœstus; irasci, tristari.


痩
Mèy.
(6330)

Infirmé, infirmité.

Infirmus, infirmitas. Legitur etiam *Mý* in eodem sensu.


痘
Teóu.
(6331)

x-tchoāng, vel *x-tchim*, petites pustules.

Pustulæ parvæ. *Tchú-x*, pustulas emittere.


瘧
K'ing.
(6332)

Maladie causée par un vent violent.

Infirmitas è vento violento proveniens.


痒
Sén.
(6333)

Frisson.

Tremor frigidus, ut in febribus.


痕
Leáng.
(6334)

Maladie des yeux.

Oculorum morbus vel infirmitas. (*Cod. XVIII*, pag. 10.)


痒
Hiāo.
(6335)

x-seou, mal de gorge.

Infirmitas in gutture.


痒
Feōu.
(6336)

Tumeurs provenant de cha-
leur.

Tumores ex calore provenientes.
x-kÿ-láy, tumescere.


Tij.


痛
Tōng.
(6337)

Douleur considérable; souffrir, ressentir du mal.

Dolor gravis; dolere, condolere, commiserari; particula superlativi, ut *x-ngây*, summè amare; *x-hán*, summè odisse; *x-yô*, valdè desiderare. *x-tchÿ*, sese ingurgitare; *x-hoéy*, pœnitere se, v. g. peccatorum; *ngây-x*, commiserari, misereri.


瘡
Yn.
(6338)

Muet.

Mutus. *Vide infrà* (6389). Legitur etiam *Hö*, multùm vel nimis dormire. (*Cod. XVIII*, pag. 10.)


瘦
Kèng.
(6339)

Maladie.

Morbus, ægritudo, infirmitas. (*Cod. XVIII*, pag. 10.)


瘻
Hin.
(6340)

Devenir enflé.

Inflari, intumescere, turgescere; caruncula ulceris.


瘡
Pÿ.
(6341)

Obstruction.

Obstructio, oppilations. *Sêng-ÿ-kó-x*, habet oppilations.


瘡
Sidō.
(6342)

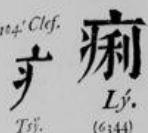
Grand mal de tête.

Capitis dolor gravis; siti cruciari; morbus ex siti proveniens.


痛
Pou.
(6343)

Maladie.

Morbus; infirmitas quâ quis impeditur ne possit ambulare.

104^e Clf.

Tij.

痢

Lj.

(644)

Dyssenterie.
Dysenteria.

癰

Tcháng.

(6352)

Ventre enflé.

Venter tumidus. *Vide infra* (8521).104^e Clf.

Tij.

瘡

Lōng.

(6443)

Vide infra (6436).

瘡

Tān.

(6353)

Flegme.

Pituita, pituita per totum corpus diffusa. *Kewu-x*, saliva.

痣

Tchý.

(6446)

Verrue, taches noires sur la peau.

Verruca, maculae nigrae in pellis superficie.

瘡

Kouan.

(6354)

Foible, impuissant.

Debilis, impotens. Legitur etiam *Kouan* in eodem sensu.

瘍

Tcheòu.

(6347)

Douleur fixée dans la partie inférieure du ventre.

Dolor fixus in parte inferiori ventris. *Vide suprà* (6277).

瘍

Féy.

(6355)

Maladie causée par le vent.

Morbus ex vento procedens. Legitur etiam *Féy* in eodem sensu.

瘻

Tsō.

(6348)

Petite tumeur, petit ulcère.

Parvus tumor, parvum ulcus; ægritudo, morbus; nomen cujusdam hominis. (*Cod. XVIII*, pag. 21.)

瘻

Féy.

(6356)

Vide suprà (6355).

瘡

Tchý.

(6349)

Sot, insensé.

Stolidus, insanus, ineptus, insipientis. *Vide infra* (6360 et 6458).

瘡

Má.

(6357)

Paralysie.

Paralysis, membrorum torpor, sive perpetuus, sive momentaneus. *x-mö*, vel *x-py*, membrorum stupor; *x-föng*, species lepræ, leprosus.

瘡

Lái.

(6350)

Lépreux.

Leprosus. *Vide infra* (6468). Item morbus contagious. Legitur etiam *Lái* in eodem sensu.

瘡

Lín.

(6358)

Sorte de maladie.

Morbus quo fit ut sperma simul cum urina emittatur. *Où-x*, quinque morbi quibus verenda affici solent.

瘡

Pöng.

(6351)

Femme qui a une perte.

Mulier nimium menstrui sanguinis fluxum patiens. Legitur etiam *Pöng*, hydrops: *x-tchäng*, ventris tumor.

瘡

Tsién.

(6359)

Petite démangeaison.

Pruritus modicus, modicum scabendi desiderium, modica prurigo.

瘡

Tchý.

(6360)

Sot, insensé.

Stolidus, insanus, ineptus, insipientis. *Vide infra* (6458).

104^e Cléf.

攴
Kueñ.
Tij.

Homme qui a les mains de travers.

Manibus contractus, manibus curvis ægrotans.

癱
Pý.
(6362)

Paralysie, maladie causée par l'humidité.

Paralysis, morbus ex humiditate procedens, fluxio per quam pedes et manus à suis ministeriis cessant.

痺
Pý.
(6363)

Vide supra (6362). Legitur etiam Pý, nomen avis cuiusdam.

痼
Kóu.
(6364)

Maladie incurable.

Infirmitas insanabilis.

瘻
Oey.
(6365)

Paralysie.

Paralysis, immobilitas pedum ex humido et calido procedens.

瘡
Tsouy.
(6366)

Maladiæ; infirme, las, triste.

Morbus; infirmus, lassus, defesus, tristis, moestus. Legitur etiam Souy. *Vide supra* (2883).

瘍
Pie.
(6367)

Vide infra (6440).

瘡
Táo.
(6368)

Blessure.

Vulnus, vulnerare. *Vide supra* (2891). (*Cod. XVIII*, pag. 15.)

瘡
Yá.
(6369)

Muet.

Mutus, homo qui fari non potest. x-my, ænigma.

瘡
Tsou.
(6370)

Pustules.

Pustulæ. Tchö'-x, pustulas parvas emittere; x-tsè, rubentes pustulæ.

瘡
Tij.

瘡
Tij.

9 TRAITS.

瘡
Tchöng.
(6371)

Tumeur, devenir gonflé.

Tumor, intumescere, inflari; tumor in pedibus.

瘡
Seng.
(6372)

Maigre, fluet.

Macer, gracilis.

瘡
Ký.
(6373)

Cruel.

Ferus, crudelis, inhumanus; canis scabiosus. (*Cod. XVIII*, pag. 15.)

瘡
Yü.
(6374)

Maladie, se rétablir.

Morbus, convalescere. Legitur etiam Yü et Yú in eodem sensu.

瘡
Föng.
(6375)

Insensé.

Stultus, insanus, insipiens. x-nien, fatuus, amens; x-keòu, canis rabidus; teòu-x, dolor capitidis.

瘡
Yáng.
(6376)

Ulcère.

Ulcus.

瘡
Chín.
(6377)

Rechute.

Iteratus in eundem morbum lapsus, recidivus morbus. Legitur etiam Chin, morbus antiquus seu insanabilis in ventre.

Lassitude.

104^e Clef.

Lassitude.
Lassitudo, equus qui ex lassitudine progrexi non valet.

Tōu.
(6378)



Extrêmement fatigué.
Summè lassus, summè afflictus.
Legitur etiam *Kouey* in eodem sensu.

Hoéy.
(6379)



Maigre, grêle.
Macer, macilentus, gracilis. *Vide infrà* (6408).

Seou.
(6380)



Vide suprà (6380).

Seou.
(6381)



Maladie.

Morbus, infirmitas; ægritudo. *x-kouān*, præfectus inutilis, qui suo muneri non satisfacit.

Koīan.
(6382)



Vide suprà (6319).

Kiay.
(6383)



Accusé mort de faim et de froid dans la prison.

Reus fame et frigore mortuus in carcere. Legitur etiam *Yū* in eodem sensu.

Yū.
(6384)



Vide infrà (6436).

Lōng.
(6385)



Vide infrà (6465).

Touy.
(6386)



Tān-x, paralysie.
Paralysis, nervorum resolutio, dextera pars corporis paralytica.

Hoúan.
(6386 bis.)

104^e Clef.

Tsy.



Las, lassitude.
Lassus, fatigatus, defessus, lassitudo.

Kōu.

(6387)



Tchīng-x, obstructions.
Obstructiones ventris, tumores in ventre velut in petram contracti.

Kīa.

(6388)



Sorte de maladie.
Morbus in partibus secretis. Legitur etiam *Oey*. *Vide suprà* (6365). Item *Hoéy*. *Vide infrà* (9393).



Lassitude, rechute.
Lassitudo, defatigatio; iteratus in morbum lapsus.



Muet.
Mutus, homo qui ex infirmitate loqui non potest.

Yn.

(6390)

10 TRAITS.



Tōu.
(6391)

Lassitude.

Lassitudo. *Vide suprà* (6378).



Tchāy.
(6392)

Maigre.

Macer, macilentus, gracilis, tenuis. (*Cod. XVIII*, pag. 18.)



Sāng.
(6393)

Maladie des chevaux.

Equorum morbus vel infirmitas. (*Cod. XVIII*, pag. 18.)

104^e Cléf. 瘡
Má.
Tsy. (6394)

癰

Kouān.
(6395)

瘻

Y.
(6396)

瘧

Ouēn.
(6397)

癰

Tching.
(6398)

瘻

Sō.
(6399)

瘻

Tsy.
(6400)

瘻

Tchoāng.
(6401)

癰

Pan.
(6402)

Maladie des yeux.
Oculorum agritudo vel infirmitas.
(Cod. XVIII, pag. 18.)

Vide supra (6382).

Obscurité, obscur ; cacher,
ensevelir.
Caligo, obscurum ; abscondere,
sepelire, recondere, reponere.

Peste.
Pestis. x-yii, pestis.

Maladie dans les os.
Infirmitas in ossibus. Legitur quoque Tching in eodem sensu.

x-x, mouvement du pouls.
Pulsus motus. Dicitur etiam de
motu pulsus sat tremulo. Legitur
etiam Sē in eodem sensu.

Maire, grêle.
Macer, macilentus, gracilis, te-
nus; cognomen.

Ulcère, cicatrices.
Ulcus, vulnerum cicatrices. Kidy-

x, scabies; tchý-x, hæmorrhoides.

Cicatrice.
Cicatrix.

癰

Hoéy.
(6403)

瘤

Liéou.
(6404)

瘻

Tchú.
(6405)

瘻

Tsō.
(6406)

瘻

Yén.
(6407)

瘦

Seou.
(6408)

瘻

Hien.
(6409)

瘻

Nyo.
(6410)

癰

Tiēn.
(6411)

Infirmité.

Infirmitas, quidam tumor; arbor
ex infirmitate ramis carens. Legitur
etiam Hoéy in eodem sensu.

104^e Cléf.
寸
Tsy.

104^e Cléf.
寸
Tsy.

Vide infra (6438).

Tchý-x, sot, insensé.
Stolidus, insanus, insipiens. Le-
gitur etiam Tchú, cicatrix.

Maladie.

Morbus, pestis non magna. Legi-
tur etiam Tsay, convalescere, ab ægi-
tudine recreatio.

Blessure.

Vulnus. (Cod. XVIII, pag. 19.)

Maire.

Macer, macilentus, gracilis.

Maladie du gosier.

Gutturis morbus. Hoú - x, impe-
dimentum in gutture. Legitur etiam
Kiēn in eodem sensu.

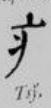
Fièvre accompagnée de froid
et de chaleur.

Febris cum frigore et calore, vulgo
Tâ-pây-tsé.

Maladie, goutte.

Morbus, articularis ægritudo. Fông-
x, stultus, stolidus, fatuus. Legitur
etiam Tiēn in eodem sensu.

II TRAITS.

104^e Clef.*Tij'**Tchàng.*
(6412)

Plein.

Plenum. Legitur etiam *Tcháng*.
Vide suprà (6352) et *infra* (8521).*Sén.*
(6413)*Vide suprà* (6333).*Tchý.*
(6414)

Dyssenterie.

Dysenteria; dysenteria inveterata
cum tenesmo. Legitur etiam *Tay'*,
morbus mulierum.*Loiy.*
(6415)

x-ly', écrouelles.

Strumæ, scrofulæ. Legitur etiam
Lò in eodem sensu.*Y.*
(6416)

Repos, silence, se reposer.

Quies, silentium, quiescere, ve-
nerari. *Vide suprà* (2006).*Sièn.*
(6417)*Vide infra* (6470).*Tcheou.*
(6418)

Être convalescent.

Convalescere. *Jō-yō-pō-miēn-huēi*,
kuē-ts'y-pō-x; *tsiē-yú-yēn-f'y-kōu-keōu-n'y*,
èùl-pō-tsō-ÿ-tch'ing-kün-té: si medicina
oculos non perturbat, infirmitas non
cessat; id est, sine amaritudinibus et
multis auditu injucundis non potest
virtus comparari.*Tcháng.*
(6419)Intempérie de l'air occasion-
nant des maladies.Aeris intemperies vel aer insalu-
bris morbos generans.*Tcháy.*
(6410)

Phthisie.

Phthisis, febris hectica.

*Tsj'*.*Seóu.*
(6421)

Ké-x, toux, tousser.

Tussis, tussire. *Vide suprà* (1391).*Sō.*
(6422)

Sén-x, frisson.

Tremor frigidus, summum frigus.
(*Cod. XVIII*, pag. 21.)*Tóng.*
(6423)

Douleur, souffrir.

Dolor, dolere, condolescere. *Vide*
suprà (6304).*Kyo.*
(6424)Avoir mal aux mains, avoir
les mains et les pieds de travers.Manibus ægrotans, manibus et
pedibus distortus seu astrictus, vel
qui nec manibus aliquid capere, nec
pedibus progredi potest. Legitur etiam
Kuē in eodem sensu.*Leóu.*
(6425)*Vide infra* (6426).*Leóu.*
(6426)Tumeur, ulcère qui rend une
humeur, excroissances de chair
qui viennent au visage.Tumor, ulcus manans, carnes
ex crescentes in facie. Legitur etiam
Lu: *kū-x*, gibbus, dorso curvus.*Mó.*
(6427)

Maladie.

Morbus, infirmitas, ægritudo, in-
firmus.

^{104^e Clé.}

疔
K'ín.
Ts'í.

Maladie causée par un excès de travail.

Morbus vel infirmitas ex nimio labore proveniens. Legitur etiam *K'ín* in eodem sensu.

12 TRAITS.

瘡
Tsòng.
{6429}

Tumeur, gonflement, enfler, devenir enflé.

Tumor, inflatio, intumescere, inflari. *Vide suprà* (6371).

瘍
Tou'y.
(6430)

Vide infra (6465).

瘍
Hoâng.
(6431)

Jaunisse.

Arquatus morbus, icteros, flavabilis effusio.

瘕
Fò.
(6432)

Rechute.

Iteratus in morbum lapsus. *Vide suprà* (6389 bis).

療
Leáo.
(6433)

Guérir les maladies.

Morbos curare.

瘻
O'ey.
(6434)

Bouche de travers.

Os distortum, homo ore distortus. (*Cod. XVIII*, pag. 22.)

瘡
Ts'án.
(6435)

Maladie douloureuse ; triste, souffrant.

Morbus acerbus seu dolores affrens; tristis, dolens.

癰
Lông.
(6436)

Maladie dans le dos.

Infirmitas in dorso. *P'y-x, virium defectus.*

癉
Ts'ido.
(6437)

Triste, chagrin.

Meestus, tristis, infirmitas. *Síen-ou'ey-x-tsou'y, minimus defectus.*

癟
Liéou.
(6438)

Fluxions, tumeurs.

Fluxiones, tumores. Legitur etiam *Licóu* in eodem sensu.

癓
Lão.
(6439)

Maladie provenant de lassitude ou d'un excès de travail.

Infirmitas ex lassitudine seu nimio labore procedens.

癤
P'ie.
(6440)

Tumeur qui aboutit.

Eruptio tumoris.

癲
Hién.
(6441)

Épilepsie.

Comitalis morbus, vulgo *K'ing-fóng*, vel *K'ing-hiō*.

癥
F'ey.
(6442)

Maladie incurable ou dont on ne peut se remettre.

Morbus è quo quis nequit convalescere. *x-jhū*, qui laborat morbo insanabili; homo inutilis, vilis, abjectus, malus. Usurpatur etiam pro *F'ey*. *Vide suprà* (2567).

癰
Tán.
(6443)

Érysipèle.

Erysipelas. Legitur etiam *Tán*, infirmitas physica et moralis; item *Tán*, ulcus, furunculi pessimi, icteros, arquatus morbus; item *Tò*, labor, molestia, ira, irasci.

13 ET 14 TRAITS.

^{104. Clef.}*Tj̄.***瘡***Tan.*
(6444)*Vide suprà* (6443).**癰***Nōng.*
(6445)

Douleur, souffrir, sentir de la douleur.

Dolor, dolere, dolore affici.

癰*Yōng.*
(6446)

Furoncle.

Furunculus. *Vide infrà* (6474).**癬***Py.*
(6447)*Kiā-x*, maladie du ventre, faim canine.

Ventrīs morbus; famēs canīna; moraliter, pravum desideriū rei alterius; moralis infirmitas.

瘍*Lōuy.*
(6448)*Féy-x*, petits ulcères qui viennent sur la peau et qui causent des démangeaisons.

Parva ulcerā in cūte pruritū exicitia.

瘍*Lý.*
(6449)

Maladie dangereuse.

Morbus gravis, pestifera lues. Legitur etiam *Lay* in eodem sensu; item leprosus.**癰***Y.*
(6450)

Maladie contagieuse.

Morbus contagiosus, pestis quae sine interruptione homines inficit.

瘍*Chù.*
(6451)

Ulcère qui coule.

Ulcus defluens. *x-yēōu*, valdē tristis, interna mœstitia.

15 ET 16 TRAITS.

^{104. Clef.}*Tj̄.***癬***Kiāy.*
(6452)

Gale.

Scabies. *Vide suprà* (6284).**癰***Tsōu.*
(6453)

Douleur.

Dolor, cruciatuſ, gravis dolor.

癰*Yōng.*
(6454)

Clou très-considérable.

Furunculus valdē magnus. *Vide infrà* (6474).**癰***Loūy.*
(6455)

Écrouelles.

Strumæ, scrofulæ. *Vide suprà**Yōng.*

(6456)

Petites bulles qui s'élèvent sur la peau.

Parvæ bullæ in pelle excrescentes. *Vide suprà* (6297).**癰***Tchēdu.*
(6457)

Douleur fixée dans la partie inférieure du ventre.

Dolor fixus in inferiori parte ventris. *Vide suprà* (6277). Legitur etiam *Tchēou*, cordis perturbationes; item *Taò*, infirmitas, morbus.**癰***Tchŷ.*
(6458)

Sot, insensé.

Stolidus, insanus, ineptus, insipientis, infirmitas animi non sufficienter providi. *x-tay*, imprudens.

15 ET 16 TRAITS.

癰*Tsē.*
(6459)

Petit ulcère.

Parvum ulcus.

104^e Clef.

疔
Tsī.

Yang.
(6460)

Démangeaison, démanger, envie de se gratter.

Prurigo, pruritus, prurire, scabendi desiderium. *Tsāyfou-mou*, *kieou-kou-tchī-sò*, *x-pō-kān-sāō*, coram patre et matre, socero et socrū, prurigo non est scabenda.

癰

Leáo.
(6461)

Vide suprà (6433).

瘧
Sēn.

(6462)

Frisson.

Tremor frigidus, ut in febribus.
Vide suprà (6333).

癱
Tōng.

(6463)

Douleur, souffrir.

Dolor, dolere, condolere. *Vide suprà* (6304).

癰

Tchīng.

(6464)

Obstructions, maladie ou humeur amassée dans le ventre.

Obstructiones, morbus seu humor in ventre coagulatus. *Sē-x*, morbus quo quis macie confectus sanguinem bibere appetit.

癲
Toūy.

(6465)

Douleurs de cœur.

Cordis dolores, morbus in partibus secretis. (*Cod. XVIII*, pag. 26.)

癰
Lý.

(6466)

Loūy-x, écrouelles.

Scrofulæ, strumæ. *x-tchoāng*, scrofulæ.

癰

Hō.

(6467)

Maladie causée par un trop grand vomissement.

Ex nimio vomitu infirmitas, vomitūs morbus.

癩

Lāy.
(6468)

Lépreux.

Leprosus, vulgò *Mā-fōng*.

104^e Clf.

疔
Tōj.

(6469)

癰

Lōng.
(6469)

Sourd.

Surdus. *Vide infrà* (8388).

104^e Clf.

疔
Tōj.

(6470)

17, 18, 19 ET 21 TRAITS.

癰

Sien.
(6470)

Dartres vives.

Impetigines, humor salsus, morbus ex una in aliam cutis partem serpens; transferre, mutare.

105^e Clf.

疔
Pō.

(6471)

癰

Yng.
(6471)

Goître, tumeur qui vient à la gorge.

Gutturis hernia, tumor nascens in montanorum anteriori colli parte. (*Cod. XVIII*, pag. 27.)

癰

Kū.
(6472)

Maigre.

Macer, macilentus, gracilis.

癰

Pý.
(6473)

Se mettre en colère, avoir de l'aversion, abhorrer.

Irasci, abhorrere, urgere, compri- mere, vexare.

癰

Yōng.
(6474)

Furoncle ou clou très- consi- dérable.

Furunculus valde magnus.

癰

Tān.
(6475)

Fōng-x, paralysie.

Paralysis, pars sinistra corporis paralytica.



104^e Cléf.
Tieh.
Tiēn.
(6476)

Maladie cruelle, goutte.

Morbus acerbus, articularis morbus. *Fōng-x*, stultus, stolidus, insipiens, fatuus.

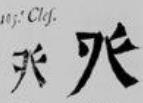


105^e Cléf.
Pý.
(6477)

Se mettre en colère.

Irasci, abhorre, urgere. *Vide suprà* (6473).

CV.^e CLEF.



106^e Cléf.
Pý.
(6478)

CLEF de l'élévation : élévation, ascension ; monter, aller, marcher.

Clavis ascensionis : ascensio ; ascendere, ire, deambulare.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

4, 5 ET 7 TRAITS.



(6479)

Caractère du cycle, lequel est employé pour marquer le temps ; considérer.

Littera temporaria ultima cycli ; considerare, examinare ; reverti, ire.



(6480)

Vide suprà (6479).



(6481)

Monter, augmenter, ajouter, mûrir ; beaucoup.

Ascendere, augere, addere, maturescere ; multūm. *x-x*, operariorum muros erigentium voces ; *fōng-x* dicitur de anno secundo et bona messe ; *x-kō*, doctoris gradum assequi ; *x-ký*, subire, solium descendere.



(6482)

107^e Cléf.
Producere, pousser, mettre de hors, paroître, se produire, fermenter.



Pý.

Producere, germinare, emittere, erumpere, fermentescere, procedere ; ver et astas. *Tā-x*, mittere, legare, dimittere ; *x-touān*, exordiri ; *x-ký*, *irasci* ; *x-chý*, sagittare ; *x-chý*, jurare ; *x-mǐng*, clarè explicare ; *x-yāng*, evulgarare ; *yōue-x*, multò magis ; *x-píng*, ægrotare ; *x-pāng*, pinguescere ; *x-tsý*, vel *x-tsāy*, ditescere ; *x-jý*, febrem pati ; *ssé-x-leāo*, res jam innotuit ; *pý-x*, ventus frigidus ; *x-kouāng*, lucem spargere ; *x-kō*, assequi gradum litterarium quem vocant *Kūa-jīn* ; *x-kiā*, assequi doctoratum seu gradum *Tsín-ssé* ; *x-píng*, milites cogere ; *x-páo*, *irasci* ; *x-ký*, exsurgere.

CVI.^e CLEF.



(6483)

108^e Cléf.
CLEF de la blancheur : blancheur, blanc, pur.



Pé.

Clavis albedinis : albedo, album, purum, nitidum ; sincerus, sine fuso. *Pīn-x*, superiori aliiquid significare ; *mǐng-x*, clarè, distinctè ; *mǐng-x-leāo*, clarè intellecti ; *x-x*, gratis, sine occupatione ; *x-x-lāy-tý*, absque ullo negotio, oblectamentū causā, veni ; *x-chéou-tchǐng-kiā*, è paupere divitem fieri ; *tāy-x*, planeta Venus ; *mǐng-x*, *pō-mǐng-x*, clarè-ne intelligis ?

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 À 4 TRAITS.



(6484)

Cent ; surnom.

Numerus centum ; cognomen. *x-sīng*, plebs. Legitur etiam *Mě*, vires exercere, conari.

106^e Clef.**阜**Tsao.
(6485)

Couleur noire.

Color niger; homo vilis conditio-
r's qui equorum curam gerit. *Mā-x*,
præsepe equorum; *x-chū*, quercus,
ita dicta quia fit tinctura nigra ex
glandium crater; *x-ly*, justitiae mi-
nisterii gens vilissima. Legitur etiam
Tsao in eodem sensu.

106^e Clef.**白**P.
(6486)

imperator; *x-heóu*, imperatrix, re-
gina; *sān-x*, tres primi imperatores,
scilicet, *Fō-hy*, *Chín-nóng*, *Hoàng-tý*.
x-x dicitur de magna majestate, de
corporis habitu majestatis pleno et
valde splendescere; item de homine
votis suis frustrato. *Yù-x*, quædam na-
vis; *tchāng-x*, valde splendens.

皂Tsao.
(6486)

Vide supra (6485).

兒Mao.
(6487)

Figure extérieure.

Exterior figura vel facies. Vide infra
(10,395).**的**Tý.
(6488)

Clair, manifeste, vrai; but.

Clarum, manifestum, verum;
scopus, meta; stella in equi fronte;
nymphaæ fructus. *x-jén*, manifestè;
x-chý, quædam certissimè; *tchóng-x*,
scopus. *x*, pronominibus postposi-
tum, facit possessivum; v. g. *ngò-x*,
meus; *ný-x*, tuus. *x*, substantivis post-
positum, facit genitivum; v. g. *jīn-x*,
hominis. *x*, verbis postpositum, facit
participium; v. g. *ngdy-x*, amans.

艸Pá.
(6489)

Fleurs.

Flores. Vide infra (9066).

皆Kiay.
(6490)

Tous, tout, ensemble.

Omnes, totum, simul, uniformi-
ter. *Y-x*, omnes, summatim.**皇**Hoàng.
(6491)

Roi; grand, beau, droit.

Rex; magnum, pulchrum, rec-
tum; rectum facere; domus sine pa-
rietalibus; aditus ad sepulcra; color
mixtus ex albo et flavo; adjективum
cœli et ejus spiritus. *x-tý*, vel *x-tièn*,

皈Koüey.
(6491 bis.)Se conformer, s'accommo-
der, s'assujettir.Conformare se, ad aliquid se ac-
commodare, obligare.

S À 10 TRAITS.

舶Pé.
(6492)

Couleur blanche.

Albus color. Legitur etiam *Kido* in
eodem sensu. (*Cod. XVIII*, pag. 34.)**皋**Kāo.
(6493)

Haut, éminent; rivage.

Altum, eminens; littus, aquæ ora;
fluminum ripæ; nomen montis, item
tympani; progreedi; clamare, signum
dare veluti per tubam, vel vocem, vel
campanam. *x-yoüe*, luna quinta; *x-
kòu*, quoddam tympanum longum;
x-mén, porta exterior palatii.

皎Kião.
(6494)

Très-blanc, clair.

Valde album, clarum, splendes-
cens; lunæ splendor.**皇**Kāo.
(6495)

Haut, éminent.

Altum, excelsum, eminens. Vide
suprà (6493).**皓**Hào.
(6496)

Blanc, net.

Album, nitidum, mundum, pu-
rum. Vide infra (12,260). Legitur quo-
que *Kào*, cognomen.

Nom

1st Clef.
白 **曉**

Pé.
(6497)

Nom de pays.

Nomen regionis. *x-küng*, quidam mons in provincia *Kiäng-nán*, *x-kiäng*, vel *x-töng*, antiquum nomen urbis *Ngän-king*; *x-kouë*, regnum antiquum, regnante familiâ *Söng*, quod mutatum est in urbem *Ngän-king*.

皙
Sj.
(6498)

Couleur blanche.

Albus color. (*Cod. XVIII*, pag. 35.)

暘
Täng.
(6499)

Blanc.

Album. (*Cod. XVIII*, pag. 35.)

晶
Häo.
(6500)

Clair, évident.

Clarum, patens, evidens, manifestum.

皓
Ngäy.
(6501)

Brillant de la gelée blanche et de la neige.

Pruinæ et nivis albedo.

皛
Kao.
(6502)

Blanc.

Album. *Vide supra* (3971).

皞
Häo.
(6503)

Blanc.

Album. *Vide infra* (6509 et 12, 260). (*Cod. XVIII*, pag. 35.)

𩷶
Piao.
(6504)

Couleur blanche.

Albus color. Legitur etiam *Mido* in hoc sensu. (*Cod. XVIII*, pag. 35.)

2nd Clef.
蟬

Tý.
(6505)

Clair, manifeste.

Clarum, manifestum, patens, verum. *Vide supra* (6488).

3rd Clef.
白

Pé.

暥

Häo.
(6506)

Blanc.

Album, clarum, patens, manifestum. (*Cod. XVIII*, pag. 36.)

𦵹

Yë.
(6507)

Clair, pur.

Clarum, nitidum; herbarum et arborum albi flores.

皤

Pö.
(6508)

Cheveux blancs des tempes, vieillard dont les cheveux commencent à blanchir, chevelure blanche; blanc.

Capilli temporum albi, senex cænescens; canities, canitudo; album candidum; magnus venter. Legitur etiam *Pö* in eodem sensu.

皞

Häo.
(6509)

Blanc.

Album, res alba et limpida; cognomen.

𡇠

Kiaò.
(6510)

Clair, brillant.

Clarum, splendens, splendidum; lapillorum pretiosorum albedo.

𩷶

Ngäy.
(6511)

Couleur blanche et claire.

Color albus, clarus et nitidus. (*Cod. XVIII*, pag. 36.)

𩷶

Yáo.
(6512)

Couleur blanche.

Color albus.

106.^e Clef.

15, 17 ET 20 TRAITS.

白

Pé.

靉

Yé.

(6513)

靁

Piao.

(6514)

靑

Tsio.

(6515)

靘

Tang.

(6516)

Clair, pur.

Clarum, purum, nitidum, mun-

dum. *Vide suprà* (6507).

Perdre sa couleur; plumes de

différentes couleurs.

Colorem perdere; avium discolo-

res plumæ; res non benè tincta.

Couleur blanche.

Albus color. Legitur etiam *Tsião*

in eodem sensu.

Blanc, clair.

Album, clarum, splendens, splen-

descens. (*Cod. XVIII*, pag. 36.)**跛**

Py.

(6519)

靋

Pā.

(6520)

皺

Tchén.

(6521)

皺

Kouéy.

(6522)

疲

Lassus,

fatigatus, fessus, defessus,

defatigatus, viribus omnino destitutus.

Vide suprà (872).

Vase félé.

Vas fractum, vas cujus partes

adhuc non sunt separatae.

107.^e Clef.

Pé.

(6523)

皮

Pé.

(6524)

Cicatrice.

Cicatrix, vulnerum cicatrices. *Vide**suprà* (6281). Item *x - tchā*, narium

morbus.

Peau très-fine.

Cuticula, pellis tenuissima. *Vide**infra* (6529).

(6521)

Las, lassé, fatigué, abattu,

épuisé, harassé.

Lassus, fatigatus, fessus, defessus,

defatigatus, viribus omnino destitutus.

Vide suprà (872).

7 À 10 TRAITS.

107.^e Clef.**皮**

Pé.

(6517)

皮

Pé.

(6517)

CVII.^e CLEF.

CLEF de la peau : peau,

cuir, écorce.

Clavis pellis : pellis, corium, cor-

tex, pellis nondum concinnata. *Po-**nx*, decorticare, pellem detrahere.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 À 6 TRAITS.

覩

Ouâñ.

(6518)

Fluxions, tumeurs, humeurs;

carquois.

Fluxiones, tumores, humores;

pharetra, receptaculum in quo sa-

gittæ reconduntur.

𦗔

Kiéou.

(6523)

𦗔

Sido.

(6524)

𦗔

Tién.

(6525)

鼙

Kòu.

(6526)

Ballon.

Follis. *Vide suprà* (4790).

Fourreau ou gaîne.

Vagina. *Vide infra* (12,084).

Oter la peau.

Pellem alicui rei detrahere, co-

rrium exuere; id quod à septentrio-

nalibus dicitur *x-py*.

Tambour.

Tympanum. *Vide infra* (13,191).108.^e Clef.

Ming.

皮
P.
(6527)

皮
P.
(6527)

Espèce d'ours.
Species ursi.

皺
Tseou.
(6528)

Peau ridée.

Pellis crista, qualis senum. *Fă-pé*,
mién-x, capillis albus, pelle crispus.

皺
Tchén.
(6529)

Pellicule très-fine qui existe entre la peau extérieure et la chair.

Pellicula tenuissima quæ est inter pellem et carnem.

黻
Tō.
(6529 bis.)

Carquois.

Pharetra. (*Cod. XVIII*, pag. 39.)

黻
Páo.
(6530)

Cruel.

Crudelis. *Vide suprà* (3978).

黻
Kien.
(6531)

Peau épaisse qui est sous la plante des pieds.

Pellis crassior sub pedum planta.

CVIII.^e CLEF.

皿
Ming.
(6532)

皿
Ming.
(6532)

CLEF des vases qui servent à boire et à manger : vases.

Clavis vasorum quibus utuntur ad bibendum et comedendum : vasa.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF. 108.^e Clef.

皿
Ming.

3 ET 4 TRAITS.

孟
Kie.
(6533)

Plat, bassin.

Lanx, catinus, paropsis, pelvis.
(*Cod. XVIII*, pag. 39.)

盍
Hoâng.
(6534)

Sang.

Sanguis ; sanguis qui est suprà cor. *Hiây-x*, cancerorum interiora, quæ comeduntur.

盂
Yil.
(6535)

Écuelle, vase dont on se sert également pour boire ou pour manger.

Scutella, vas ad bibendum et comedendum. *Kün-yéou-x-yé*, *mín-yéou-chouy-ié* : *x-fāng*, *chouy-fāng*; *x-youén*, *chouy-youén* : rex est veluti vas, populus veluti aqua : si vas est quadratum, aqua est quadrata; si rotundum, aqua est rotunda.

孟
Yü.
(6536)

Vide suprà (6535).

盃
Péy.
(6537)

Coupe, verre.

Crater, cyathus, patera, poculum.
Vide suprà (4106 et 4240).

盃
Tchāo.
(6538)

Vase.

Vas. (*Cod. XVIII*, pag. 40.)

盃
Tchōng.
(6539)

Vase vide.

Vas vacuum.

108^e Cléf.Pén.
*Ming.*Plat, bassin, vase, petit plat,
plat à servir les viandes.

Paropsis, discus, patella, patina,
orbis, labrum, pelvis, lanx, vas lato
labro, vasa in quibus flores plantan-
tur, item quæ manibus vel pedibus
lavandis adhibentur et quorum alti-
tudo latitudinem non superat.

Káy.
(6541)

Couvrir.

Operire, cooperire, contegere. *Vide*
infra (9120). Item legitur etiam Hö.
Vide infra (6549).

Yng.
(6542)

Plein, emplir.

Plenum, implere; superbus; no-
men cujusdam regni; cognomen. Tiēn,
tí, jün, chín, kuí-hý-kién, eúl-pó-hý-x;
kién-tchè-ssé-tchý-fó-x, tsé-onú-tchý-eúl-y;
cœlum, terra, homines, spiritus, gau-
dient humilitate, non gaudent super-
biâ; humilibus dant felicitates, et su-
perbos odio persequuntur.

Tchāo.
(6543)

Vase.

Vas. *Vide supra* (6538).Y.
*(6544)*Ajouter, augmenter, être utile;
beaucoup plus.

Addere, augere, utilitatem afferre;
multò magis, quinetiam; vas ple-
num; viginti quatuor Léang. Lý-x, vel
tsín-x, utilitas, emolumenta, usura
quæ vulgè dicitur lý-tsien; hó-x, quid
prodest? quid attinet?

Yeóu.
(6545)

Petite écuelle.

Parva scutella, parvum vas, item
vas ad transfundendam aquam ido-
neum. (*Cod. XVIII*, pag. 41.)

Fán.
(6546)

Coupe, verre.

Crater, patera, poculum, cyathus.
Legitur etiam Fán in eodem sensu.
(*Cod. XVIII*, pag. 41.)

108^e Cléf.*Ming.**Vide supra* (6546).Fán.
(6547)Ouàn.
(6548)

Petite écuelle.

Parva scutella, patera. *Vide supra*
(4329). (*Cod. XVIII*, pag. 41.)

108^e Cléf.*Ming.*Hö.
(6549)

Couvrir.

Operire, contegere; quidni? quare
non? cognomen.

Ngán.
(6550)

Bassin, plat; plein, abondant.

Pelvis; plenum, abundans, exun-
dans; vas latum et non altum. x-tý,
quoddam vinum.

Tsin.
(6551)

Finir, achever.

Finire, completere, exhaustire. *Vide*
infra (6567).

Yeóu.
*(6552)**Vide supra* (6545).Hö.
(6553)

Vase, boîte.

Vas, pyxis, vas operculum habens.
Yén-x, vas salinarium.

Kouéy.
(6554)

Écuelle; casque.

Scutella; galea; quoddam vas quo-
Bonzii utuntur ad eleemosynam pe-
tendam.

 盂
Kuén.
Meng. (6555)

 盖
Kái.
Kíy. (6556)

 甫
Fou. (6557)

 𠙴
Kouey.
(6558)

 盛
Ching. (6559)

 盜
Tao. (6560)

Écuelle.

Scutella. Legitur etiam *Kuén* in eodem sensu. (*Cod. XVIII*, pag. 42.)

Couvrir, couvercle.

Operire, operculare, operculum. *Vide infra* (9120).

7 ET 8 TRAITS.

 甫

Sorte de vase à l'usage des sacrifices.

Quoddam vas quo utuntur in sacrificiis. *Vide infra* (7598).

 𠙴

Sorte de vase dont on se sert dans les sacrifices.

Quoddam vas quo utuntur in sacrificiis. *Vide infra* (7585).

Abondant, grand, beaucoup, long; fleurissant.

Abundans, magnum, multum, longum; florens; cognomen. *Fōng-x*, messis opulenta; *x-x'*, pacis tempus. Legitur etiam *Tchīng*, capere, continere in loco; aliquid in vase recondere, in vase rem reponere; segetes in sacrificiis oblatæ et in suo vase repositæ; quoddam vas.

Vol, voler, prendre.

Furtum, furari, surripere. Furtum distinguitur in tres species; parvum, mediocre, et magnum: parvum dicitur *Siáo-x*, vel *x-hó*, et est rerum externarum furtum; mediocre seu medium dicitur *Tchōng-x*, vel *x-míng*, hypocrisis; magnum dicitur *Tá-x*, seu *x-tsō*, et est intrusio unius rei pro alia, ut equi pro bove. *x-teōu*, furari; *tsé-x*, latro; *kiáng-x*, grassator, latro violentus.

 盜
Tán. (6561)

 盖
Kái. (6562)

 盌
Lö. (6563)

 盞
Tsán. (6564)

 盜
Tán. (6565)

 盜
Míng. (6566)

Suc de viande.

Carnis succus. *Vide infra* (6577).

 皿
Ming.

Couvrir, couvercle.

Operire, operculare, operculum. *Vide infra* (9120).

Boîte, coffret.

Pyxis, arcula. *Vide supra* (5186).

Petite écuelle.

Parva scutella, vasculum. Legitur etiam *Tchán* et *Tchén*, scutella parva non profunda, sed ampla; crater ad bibendum *Tchá*.

Vide infra (6577).

Se jurer une fidélité mutuelle.

Sibi mutuam jurare fidelitatem. *Pey-x*, fidem juratam fallere: antiquitus hoc juramentum fiebat epoto animalis, quod vivum sepeliebatur, sanguine, quo prius, loco atramenti, utebantur ad conscribendam jura menti formulam. *x-chú*, conjurationis caput; *sié-pó-x*, gratias ago infinitas; *x-sín*, toto corde; *x-lý*, totis viribus; *x-tsíng*, suis cupiditatibus omnino indulgere. Legitur etiam *Móng*: *x-tsín*, nomen cuiusdam fluvii.

9 ET 10 TRAITS.

 盜
Tsin. (6567)

Finir, achever, vider; tout.

Finire, completere, exhaustire; totum, exhaustum, penitus, omnino. Legitur etiam *Tsin* in eodem sensu.

108^e Clsf.*Ming.*

(6568)

Finir, achever.

Finire, complere, exhaustare. *Vide suprà* (6567).*Tsin.*

(6569)

Laver ses mains.

Manus lavare. *Oüo-x*, lavare. Legitur etiam *Kouan* in eodem sensu.*Kouan.*

(6573)

108^e Clsf.*Ming.*108^e Clsf.*Ming.**Kiēn.*

(6569)

Examiner, rechercher, considérer, voir, visiter ses sujets.

Examinare, investigare, considerare, videre, subditos visitare; curam gerere. *x-luō*, carcer. Legitur etiam *Kiēn*, aspicere, intueri, videre, gubernare, examinare; speculum; nomen præfecturæ; qui equorum regis curam gerit: *x-sēng*, vel *tsáy-x*, vel *sieōu-tsai*, litteratorum gradus apud Sinenses.*Pán.*

(6570)

Plat, bassin.

Discus, lanx, pelvis, pars inferior vasorum quæ habent operculum; tabulæ quibus vasa, fercula seu *Tchâ* asportantur; quietus; lactari. *x-yeōu*, vagari; *x-houān*, hospitem hilariter detinere; *x-séy*, vel *x-tchōn*, viaticum, pecunia pro itinere vel vita transienda necessaria; *x-lō*, voluptatibus vacare; *x-ouéu*, percontari; *kaō-x*, ædem semotam ad annum laxandum construere; *x-sy*, tibias decussare; *x-kōu*, primus homo vel homo fabulosus quem Sinae rerum auctorem fingunt; *x-yng*, castra. Legitur etiam *Pouān* in eodem sensu.*Pōu.*

(6571)

Manger.

Comedere; epulæ quæ fiunt ab hora tertia ad quintam post meridiem. (*Cod. XVIII*, pag. 46.)*Kòu.*

(6572)

Sorte de vase.

Species vasis, vas calorem conservans ad aliquid calefaciendum paratum.

*Lō.*

(6574)

Vide suprà (5186 et 6563).*Ngō.*

(6575)

Couvrir.

Cooperire, contegere, abscondere. (*Cod. XVIII*, pag. 46.)*Míng.*

(6576)

Se jurer une fidélité mutuelle.

Sibi mutuam jurare fidelitatem. *Vide suprà* (6566).*Tān.*

(6577)

Suc de viande.

Carnis succus, quædam conditura ex sanguine.

*Lōu.*

(6578)

Four, fournaise; noir.

Furnus, ignitabulum; nigrum, atrum; vas ad ignem continentum; macula nigra in oculo; quedam terra nigra; locus ubi vinum venditur. *x-medu*, regula, exemplum; *toü-x*, comedus, peritus, item regnum quoddam; *yō-x*, carcerum præses; *teōu-x*, cranium; *teóu-x*, exteri quidam.*Kòu.*

(6579)

Sorte de vase.

Species vasis. *Vide suprà* (6572).*Tcheōu.*

(6580)

Frapper.

Percutere; nomen terræ; flexu- sum iter in montibus, mons obliquè se extendens.

108. Cléf.



Hay.
(6581)

Chairs hachées menu et assai-
sonnées.

Carnes minutim concisæ et con-
ditæ.



Tāng.
(6582)

Bassin.

Pelvis, vas ad lavandum; navem
per sicca impellere; à quatuor par-
tibus circulatim impellere. Legitur
etiam *Tāng-x*: *x-tō*, arrogans, arro-
ganter respondere.

13, 14, 15 ET 24 TRAITS.



Ngō.
(6583)

Couvrir.

Cooperire, contegere, abscon-
dere. *Vide suprà* (6575).



Hay.
(6584)

Dur, solide, fort; fosses où
le sel se forme.

Durum, solidum, forte, dura-
bile; fovea in quibus sal perficitur.



Hào.
(6586)

Vase propre à conserver la
chaleur.

Vas ad calorem servandum ido-
neum. Legitur etiam *Leāo* in eodem
sensu. (*Cod. XVIII*, pag. 47.)



Lý.
(6587)

Vide suprà (3209). Item reum us-
que ad sanguinem percutere; quæ-
dam herba ex qua elicetur color viri-
dis; quædam infirmitas.



Kān.
(6588)

Petit verre.

Parvus cyathus vel scyphus, pocu-
lum parvum. (*Cod. XVIII*, pag. 48.)

109. Cléf.



Mu.

CIX. CLEF.

CLEF des yeux : œil, yeux;
voir.

Mu.
(6589)

Clavis oculorum : oculus, oculi;
videre, in aliiquid oculos figere, as-
pectu indicare quod quis verbis non
potest exprimere; retis macula. *Kāng-*
x, compendium rerum præcipuarum
in aliqua scientia; *tiāo-x*, vel *x-lō*,
index in libris; *tī-x*, thema; *x-kān*,
vel *x-hid*, nunc; *hōāng-x*, species
calicis; *hōng-x*, quadam herba; *sōù-x*,
numerare; *tsiē-x*, particularia seu par-
tes subjectivæ philosophiæ; *Tiēn-x*,
nomen cujusdam montis.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 ET 3 TRAITS.



Mu.
(6590)

Œil.

Oculus, oculi. *Vide suprà* (6589).
(*Cod. XVIII*, pag. 49.)



Hū.
(6591)

Regarder en haut, tourner les
yeux vers quelque objet.

Suspicere, apertis oculis in ali-
quid intendere; medicina quædam;
nomen cujusdam fluvii.



Mōng.
(6592)

Vide suprà (6591).

Yeux sans prunelles.

Oculi sine pupillis. *x-fōng*, turbo,
ventus vehemens.

^{109.} Clef.

直
Tchý.
(6594)

Droit, sincère, vrai.
Rectum, sincerum, verum, rationi
consentaneum; non curvum; qui ni-
hil abscondit; valor, pretium.

Mō.

眞
Tiēn.
(6595)

Regarder alentour.
Circumspicere, oculi magni; no-
men cujusdam regni. Legitur etiam
Huén. *Vide infra* (6646).

眞
Mé.
(6596)

Regarder légèrement.
Aliquid leviter aspicere. *Vide infra*
(6655).

相
Siāng.
(6597)

Réiproquement, mutuelle-
ment, l'un l'autre, ensemble.

Mutuò, invicem, vicissim, simul,
unà; materia ex qua: advertendum
est, quòd *x* non semper significat ac-
tionem ex utraque parte, sed sufficit
ut actus tendat in aliud; v. g. *x-*
kieǒu, petere ab aliquo; *x-té*, alte-
rum alteri mutuò placere. Legitur
etiam *Sidng*, auxiliari; intueri; assi-
milari, similem esse: *tsdy-x*, supremi
consiliarii; *híng-x*, facies exterior seu
figura; *x-híng*, exteriorem figuram
respicere; *x-híng-pö-jú-x-sín*, potius
attendenda interiora quam exteriora
faciei; *x-yóie*, septima luna; *x-päng*,
auxiliari, adjuvare; *x-kóng*, titulus
honoris; *tién-x*, cœli auxilium.

育
Mö.
(6598)

Vide infra (6690).

盼
Pän.
(6599)

Regarder de travers.

Obliquis oculis aliquem intueri,
caput vertendo respicere; nomen cu-
jusdam arboris, item cujusdam fluvii.
Kou-x, seriam curam gerere; *x-oudang*,
cum desiderio exspectare.

盼
Hý.
(6600)

Regarder avec haine.
Respicere cum odio. Usurpatur
etiam pro *Pän*. *Vide supra* (6599).

目
Mō.
(6599)

Vue foible.

Hebes visus, oculi debiles qui ad
remota non pertingunt, non nisi
propè admota cernere.

盾
Chün.
(6601)

Espèce de bouclier.
Species clypei. *Meóu-x* dicitur de
illo cuius dicta non coherent, qui
sibimet contradicit. Legitur etiam *Jun*
et *Yün* in eodem sensu; item *Tün*,
cognomen.

取
Min.
(6602)

Voir, regarder.

Videre, respicere, aspicere, in-
tueri. (*Cod. XVIII*, pag. 53.)

曼
Min.
(6603)

Vide supra (6603).

明
Míng.
(6604)

Clair, évident; splendeur;
examiner.

Clarum, evidens, manifestum;
splendor; examinare, illustrare, in-
telligere. *Fá-x*, clarè explicare; *x-*
pë-leão, intellexi; *x-té*, potentia in-
tellectualis; *x-jy*, cras; *x-niēn*, anno
venturo; *tsöng-x*, ingenio promptus;
mö-x, oculorum fulgor; *x-pë*, *pö-x-pë*,
intelligis-ne? *Ky-x*, Venus planeta.

省
Sing.
(6605)

Examiner, considérer.

Examinare, considerare, bonum
reddere. *x-tchá*, discutere. Legitur
etiam *Seng*, parcere sumptibus, par-
cus; provincia: *x-ssé*, inconvenientia
evitare; *x-híng*, supplicia imminuere;
x-kien, imminuere; *x-tchíng*, urbs
metropolis provinciae.

Voir,

Clf.

目

10^e Clf.**杳**

Feōu.

(6607)

Voir, regarder.

Videre, aspicere, intueri, perspicere. (*Cod. XVIII*, pag. 54.)**眡**

Chý.

(6608)

Regarder, voir.

Respicere, videre, aspicere, intueri. *Vide infrà* (6618 et 9872).**昂**

Niāng.

(6609)

Lever les yeux pour regarder.

Oculos ad respiciendum attollere. Legitur etiam *Ngān* in eodem sensu.**眊**

Pān.

(6610)

Louche.

Strabo, oculi quorum major pars contra morem albicat. *x-tsīng*, cataractæ oculorum.**睂**

Tié.

(6611)

Yeux de travers.

Oculi non recti. Legitur etiam *Miē*. *Vide infrà* (6766).**眇**

Miào.

(6612)

Avoir un œil plus petit que l'autre; terme, fin.

Oculum alio minorem habere; terminus, finis; res minuta. *Chīn-x*, doctrina sat profunda.**眊**

Tān.

(6613)

S'occuper d'une chose présente et penser à une chose à venir.

Rem præsentem intueri et de futura cogitare, remotiora cogitare quām quæ sese oculis præsentia offerunt; respicere ad instar tigridis, quæ dum præsentem cibum mandit, alium meditatur. Legitur etiam *Tān* in hoc sensu.**眉**

Méy.

(6614)

Sourcils.

Supercilia. *x-cheōu*, longam vitam precari; *hōd-x*, luscinia.**眊**

Máo.

(6615)

Yeux troubles.

Oculi non clari, oculi obscuri; cæcutire, physicè et moraliter.

10^e Clf.**目**

M.

Voir, regarder, attendre.

Videre, aspicere, intueri, respicere, exspectare. *x-kien*, respicere, videre; *x-mēn*, janitor, januæ custos; *x-cheōu*, vigilare custodiendo. Legitur etiam *Kān* in eodem sensu.**曹**

Féy.

(6616)

Yeux troubles.

Oculi obscuri, oculi turbidi vel non clari. (*Cod. XVIII*, pag. 56.)**眡**

Féy.

(6617 bis.)

Vide suprà (6617). Legitur etiam *Fō*, intueri, respicere.**眡**

Chý.

(6618)

Regarder.

Respicere, aspicere, intueri. *Vide infrà* (9872).**眡**

Yng.

(6619)

Regarder, voir.

Respicere, videre, aspicere. *Siāng-x*, sympathia; *pō-siāng-x*, antipathia.**眡**

Kúu.

(6619 bis.)

Regarder de tous côtés avec crainte.

Cum timore circumspicere. *Vide infrà* (6757). (*Cod. XVIII*, pag. 56.)**眡**

Yāo.

(6620)

Regarder, yeux profonds.

Aspicere, oculi profundi; sibi soli vacare, solitarius, solitudinis amans. Legitur etiam *Yāo*: dicitur de capite magno et oculis profundis; *x-miēn*, facies inæqualis.

N n n

109^e Clef.**目**

Mō.

眞Tchin.
(6621)

Détourner ses regards de ceux qu'on hait.

Oculos avertere ab eis quos odimus. *Hén-eūl-nēng-x-tchē-siēn-y*, qui oderunt et odium dissimulare possunt, eorum exiguus est numerus.**脣**Chin.
(6622)

Diligent, attentif.

Diligens, attentus; cognomen.

Vide supra (2990).

眚Yao.
(6623)

Yeux profonds.

Oculi profundi. *Vide infra* (7288).Legitur etiam *Huē* et *Hiō*, recte vel attentè intueri.**眚**Tchy'.
(6624)

Regarder fixement.

Rectum aspicere, sine motu intueri; timere. Legitur etiam *Y*, erigere oculos: *Tsiēn-x*, nomen cujusdam loci. (*Cod. XVIII*, pag. 57.)**眚**Seng.
(6625)

Cataracte.

Oculi suffusio; imperfectio, calamitas interna; pareere; nitidè lavare; dimittere peccata.

眊Méy.
(6626)

Yeux troubles.

Oculi obscuri et turbidi, oculi non clari. (*Cod. XVIII*, pag. 57.)**眊**Mō.
(6627)

Yeux troubles.

Oculi obscuri, oculi caligantes. Legitur etiam *Mié*, nomen cujusdam loci. (*Cod. XVIII*, pag. 57.)**眞**Tchin.
(6628)

Vrai, droit, net.

Verum, rectum, nitidum, perfectum. *x-jīn*, homo à seculi rebus abstractus; *Kiēu-x*, quoddam regnum; *x-tching*, verè, reverà, certè; *x-tchū-my*, Turcicum triticum; *Niū-tchin*, quidam Tartari. *Vide infra* (11,378).**眞**Tchin.
(6629)

Vide supra (6628).

眚Mào.
(6630)

Regarder de travers.

Non rectis oculis aspicere, oblique intueri.

眠Miēn.
(6631)

Dormir.

Dormire, oculos claudere et dormire. *Lieōu-x*, salices tempore quo foliis carent.**胞**Páo.
(6632)

Regarder avec colère.

Vultu iracundo aliquem intueri. Legitur etiam *Pö* in eodem sensu. (*Cod. XVIII*, pag. 58.)**智**Yoūen.
(6633)

Œil sans prunelle.

Oculus sine pupilla. *x-mō*, oculus amissâ pupillâ profundè concavus; *x-tsìng*, puteus sine aqua.**眚**Chún.
(6634)

Vide infra (6727 et 6741).

眊Tchy'.
(6635)

Yeux de travers.

Oculi non recti; oculis aliqui annuere ut aliquid faciat. Legitur etiam *Tiē* in eodem sensu.**眚**Me.
(6636)Vide infra (6655). Legitur etiam *Koūa*, oculi.**眞**Tsé.
(6637)

Bords des yeux.

Oculorum margines; oculorum concava; oculorum extrema quatenus oculorum foramen constituant, vulgo

Clf.

109^e Clf.**目**

Mō.

眦Tsé.
(6638)

x, vel *yèn-kouâng*. Legitur etiam *Tsy* et *Tcháy* in eodem sensu.

Bords des yeux.

Oculorum margines. *Vide suprà* (6637).

眴Tchá.
(6639)

Mouvement des yeux.

Oculorum motus, oculos mouvere. (*Cod. XVIII*, pag. 59.)

眩Huén.
(6640)

Confusément, sans ordre.

Confusè, perturbatè, permistè, nullo ordine servato; oculi quibus aliquando visus deficit. *Mién-x* dicitur de medicinis quæ ventrem turbant. Legitur etiam *Hoán*. *Vide suprà* (2488).

瞯Ping.
(6641)

Yeux clairs et brillans; voir, regarder.

Oculi clari et lucidi; intueri, videre, aspicere. (*Cod. XVIII*, pag. 59.)

6 TRAITS.

睂Hú.
(6642)

Regarder en haut.

Suspicere. *Vide suprà* (6591).

眊My.
(6643)

Œil obscurci, chose quelque entrée dans l'œil.

Oculus obscuratus, res in oculos ingressa, aliquid pulveris in oculos ingredi. *x-mō*, in oculos ingredi. Legitur etiam *My* in eodem sensu.

眊Kāy.
(6644)

x-tchō, plusieurs personnes qui se regardent mutuellement.

Plures sese mutuò respicientes.

眚Láy.
(6645)

Regarder de travers.

Obliquis oculis intueri. *Vide infrà* (6680).

眴Huén.
(6646)

Ordonner à quelqu'un de faire quelque chose en lui faisant signe des yeux.

Oculorum motu aliquid alicui jubere, oculorum motus.

眚Kouâng.
(6647)

Creux de l'œil, ou les os qui le forment.

Oculorum concava, seu ossa quæ ea constituunt. Usurpatur etiam pro *Kouâng*. *Vide suprà* (994).

睂Kuén.
(6648)

Parens, proche; aimer.

Cognati, affinis; amare, diligere; cognomen. *x-nién*, recognoscere cum amore; *kiā-x*, mea uxor; *pào-x*, dominationis vestrae uxor.

眚Meôu.
(6649)

Prunelle.

Oculi pupilla. *x-tsé*, pupilla.

睂Tchin.
(6650)

Prunelle.

Oculi pupilla, oculus clausus qui aliquantulum pupillam profert. *x-tchâo*, minutum aliquid futuri præsciendi fundamentum. Legitur etiam *Tsié* in eodem sensu.

眺Tiāo.
(6651)

Voir, voir de loin.

Respicere, à longè aspicere, oculi non recti; sperare. *Tsōng-mén-noiy-yoüen-x-yū-ouāy*, ex interiori januæ à longè aspicere quæ foris sunt.

眊Kuén.
(6652)

Regarder de travers.

Oculis non rectis aspicere, oculis ad latus flexis sese mutuò aspicere.

目

Mō.

109^e Clf.

109^e Cléf.**目**
Mù.
(6653)**眸**
Yáng.
(6653)

Beaux yeux.

Oculi pulchri, pars oculi inter supercilia et oculum.

眼
Yén.
(6654)

Yeux.

Oculi. *x-tsīng*, oculi foramen; *tā-kó-x-sē*, oculis annuere; *tchō-x*, oculos præstringere; *tā-x*, perforare; *mō-yeōu-ÿ-kó-jy-x*, ne unus quidem ei placuit; *x-louý*, lacrymæ.**眡**
Mè.
(6655)

Regarder quelque chose légèrement.

Aliquid leviter aspicere, obliquis oculis intueri.

眾
Tchóng.
(6656)

Multitude d'hommes, beaucoup, tous, peuple.

Multitudo hominum, multi, omnes, plebs; tres homines, numerale Bonziorum. *x-jūn*, omnes homines.

7 TRAITS.

眉
Méy.
(6657)

Sourcils.

Supercilia. *Vide suprà* (6614).**睂**
Houan.
(6658)

Grands yeux.

Oculi grandiores; clarè videre, ex omni parte aspicere; pulchrè. Legitur etiam *Ouàn* in eodem sensu.**眊**
Houan.
(6659)*Vide suprà* (6658).**眊**
Méy.
(6660)

Yeux malades.

Oculi infirmi, oculi turbidi. *Vide suprà* (6626).**眾**
Kouen.
(6661)

Tous, plusieurs.

Omnes, multi, plurimi, multitudo; cum, simul, semper. *Heóu-x*, posteri; *x-tchóng-tsǎo-mō*, creata omnia. (*Cod. XVIII*, pag. 63.)**眊**
Kuēn.
(6662)*Vide suprà* (6652).**睂**
Ouàng.
(6663)

Regarder.

Intueri, aspicere; splendidum, pulchrum. Legitur etiam *Ouáng* in eodem sensu. (*Cod. XVIII*, pag. 64.)**眊**
Tsíe.
(6664)

Cils.

Cilia. *Vide infrà* (6695).**眊**
Ngö.
(6665)

Regarder.

Intueri. (*Cod. XVIII*, pag. 64.)**眊**
Hién.
(6666)

Clair; voir, regarder.

Clarum; videre, respicere, intueri. *x-ouàn*, unisoni avium moduli, seu avium gratus concentus.**眊**
Hy.
(6667)

Regarder, espérer.

Aspicere, intueri, respicere, sperare; amare ardenter, cum amore reminisci. (*Cod. XVIII*, pag. 64.)**眊**
Yén.
(6668)

Yeux.

Oculi. *Vide suprà* (6654).**眊**
Tsây.
(6669)

Ce caractère est employé dans le sens négatif.

Usurpatur communiter in sensu negativo, v. g. *pō-x-tâ*, ne cures

107^e Clef.

Ms.

illum ; *pō-tsieōu-pō-x*, vel *pō-tsieōu-x*, non curare.

8 TRAITS.

*Tiēn.*

(6670)

Honte, rougir.

Pudor, verecundia, erubescere, rubore suffundi.

*Lún.*

(6671)

Grands yeux.

Oculi grandiores, oculi rotundi et magni. Legitur etiam *Kouén* in eodem sensu. (*Cod. XVIII*, pag. 65.)*Yoūen.*

(6672)

Tomber.

Ruere, cadere, labi ; oculi profundi. *x-tsè*, cæcus, qui habens pupillas non videt. Legitur etiam *Kiā* in eodem sensu.*Tchim.*

(6673)

Détourner ses regards de ceux qu'on hait.

Oculos avertere ab iis quos odimus. *Vide suprà* (6621).*Kiōng.*

(6674)

Triste, abandonné.

Tristis, mœstus, derelictus. *x-tiāo*, palpebrae tremor; *x-x*, ille cui nullum est refugium.*Tsie.*

(6675)

Cils.

Cilia. *Vide infrà* (6695).*Yēn.*

(6676)

Fermer les yeux.

Oculos occludere, oculi clausi et non aperti. (*Cod. XVIII*, pag. 65.)*Ydy.*

(6678)

Extrémité des yeux.

Oculorum extrema, oculorum concava. *x-tsè*, sese mutuò cum ira respicere.109^e Clef.*Mö.**Tsing.*

(6679)

Prunelle.

Oculi pupilla. *Yen-x*, oculi; *choāng-x*, quædam avis gallinæ similis, binas pupillas in uno oculo habens.*Láy.*

(6680)

Regarder de travers.

Obliquis oculis intueri, obliquè respicere.

*Tsēng.*

(6681)

Voir ce qui déplaît.

Videre quod displaceat. *x-yēn*, oculos aperire.*Mj.*

(6682)

Regarder attentivement.

Diligenter aspicere. Legitur etiam *Mē* in eodem sensu.*Kuén.*

(6683)

Prendre soin de quelqu'un.

Alicujus sollicitam curam gerere. *x-hoāy*, de aliquo sollicitè cogitare.*Souy.*

(6684)

Extrémité de l'œil.

Oculi extrema. *x-jēn* dicitur de internis affectibus qui in vultu se produnt.*Choiy.*

(6685)

Dormir.

Dormire. *x*, vel *x-kidō*, dormire, corpore extenso jacere, ut in lecto; *tā-x*, dormitare.*Ho.y.*

(6686)

Regarder en haut.

Suspicere. Legitur etiam *Souy*, qui-dam fluvius : *x-yāng*, nomen cuius-dam civitatis. (*Cod. XVIII*, pag. 66.)

109. Clsf.

目督*Tō.*
Mō.
(6687)

Examiner, rechercher, conduire, gouverner.

Examinare, investigare, regere, gubernare; aliis exemplo praetere, aliis præsidere; stimulare, urgere, corriger; rectum, medium; oculorum dolor. *Tsòng-x*, prorex; *x-kóng*, operariorum magister. Legitur etiam *Tōu* in eodem sensu.

110. Clsf.

睇*Pj.*
(6688)*x-y*, regarder à côté.
Ad latus aspicere.**睥***Pj.*
(6689)*Vide suprà* (6688).**睦***Mō.*
(6690)

Regarder avec complaisance.

Obsequenter intueri; amare, obsequi cum amore; discordes ad concordiam adducere; cognomen. *Hōx*, reconciliare, pacificare.**睞***Hoēn.*
(6691)Yeux qui ne sont pas clairs.
Oculi obscuri, oculi turbidi, oculi non clari.**眴***Kū.*
(6692)Regarder à droite et à gauche.
Ad dexteram et ad sinistram respicere, circumspicere; oculi non recti. (*Cod. XVIII*, pag. 67.)**睯***Lún.*
(6693)Grands yeux.
Oculi grandiores. *Vide suprà* (6671).**眴***Y.*
(6694)Regarder de travers.
Torvè intueri, obliquè vel non rectis oculis aspicere. *Pj-x*, furtim ad latus respicere.**睫***Tsié.*
(6695)

Cils.

Cilia. *Mō-x*, palpebra; *x-maō*, ciliorum pili.

111. Clsf.

目*Mō.*

112. Clsf.

目*Mō.*

9 TRAITS.

睂*Sedū.*
(6696)

Œil sans prunelle.

Oculus sine pupilla. *Vide infra* (6715).**睂***Hoēn.*
(6697)

Triste, chagrin; être affligé, s'attrister, s'affliger.

Tristis, mœstus; tristari, mœrere. (*Cod. XVIII*, pag. 68.)**瞷***Hié.*
(6698)

Fermer un œil, tenir un œil fermé, regarder quelque chose avec un œil plus petit.

Unum oculum occludere, cum uno oculo minori aliquid intueri. Legitur etiam *Tchē*, non rectè respicere. (*Cod. XVIII*, pag. 68.)**睂***Máo.*
(6699)

Regarder les yeux baissés.

Demissis oculis intueri, item demissis oculis subtiliter respicere.

瞷*Hia.*
(6700)*Vide suprà* (6673).**瞷***Chā.*
(6701)*x-yèn*, mouvement de l'œil.Oculi motus. *Y-x-yèn*, in uno oculi conjectu, in puncto temporis.**睫***Tsié.*
(6702)

Cils.

Cilia. *Vide suprà* (6695).
113. Clsf.

109^e Clef.
目 睽
Tōu.
(6703)

Voir, regarder.
Videre, intueri, respicere. *Vide infra* (9886).

賜
Yáng.
(6704)

Beaux yeux.
Pulchri oculi. *Vide supra* (6653).
(Cod. XVIII, pag. 68.)

瞷
Tsōng.
(6705)

Regarder à la dérobée.
Furtim aspicere, aliorum facta observare. Legitur etiam *Tsōng* in eodem sensu.

瞯
Mín.
(6706)

Voir, regarder.
Videre, aspicere, intueri. *Vide supra* (6603).

瞶
Yén.
(6707)

Regarder en haut, regarder la tête levée.
Suspicere, erecto capite respicere.
Legitur etiam *Yá*, oculi mutuò illuminantes. (Cod. XVIII, pag. 69.)

瞗
Jouy.
(6708)

Clairvoyant, pénétrant.
Perspicax, sagax, ingenio promptus; penetrare, clarè intelligere.

瞇
Meóu.
(6709)

Yeux obscurs.
Obscuri oculi; cognomen. *Keōu-x*, ignorans, insipiens, corde confusus, cogitationum tumultus. Legitur etiam *Vóu*, demissis oculis aspicere.

10 TRAITS.

瞇
Keōu.
(6710)

x-meóu, ignorant.
Ignorans, ignarus, inscius, insipiens, stolidus, ineptus.

109^e Clef.
瞷
Yáo.
(6711)

Yeux profonds ou enfoncés. *109^e Clef.*
Oculi profundi vel concavi. *Vide infra* (7288). (Cod. XVIII, pag. 70.)

目
Mé.

瞷
Tchin.
(6712)

Regard irrité.
Iratus aspectus, oculi iram spírantes.

瞖
Kōj.
(6713)

Dormir de lassitude.
Lassitudine dormire.

瞖
Lý.
(6714)

Voir, regarder.
Videre, aspicere, respicere, intueri. (Cod. XVIII, pag. 70.)

瞇
Séou.
(6715)

Oeil sans prunelle.
Oculus sine pupilla. *Mōng-x*, cæcus. Legitur etiam *Seou* in eodem sensu.

瞖
Kān.
(6716)

Voir, regarder, attendre.
Videre, respicere, exspectare. *Vide supra* (6616).

瞇
Hia.
(6717)

Aveugle.
Cæcus. *Vide supra* (6673).

羈
Kiōng.
(6718)

Triste, abandonné.
Tristis, moestus, afflictus, derelictus. *Vide supra* (6675).

瞇
Mōng.
(6718 bis.)

x-tsōng, regarder.
Respicere, intueri, aspicere. *Vide infra* (6760).

109^e Clsf.
目
Mö.

眡
Ty.
(6719)

Voir, regarder.
Videre, respicere. Legitur etiam *Ty* in eodem sensu.

* 瞰
Chy.
(6720)

Regarder.
Intueri, videre, aspicere, respicere. Legitur etiam *Chy* in eodem sensu. (*Cod. XVIII*, pag. 71.)

晶
Mö.
(6721)

Beaux yeux.
Oculi pulchri.

瞑
Ming.
(6722)

Yeux troubles.
Oculi obscuri, oculos claudere. *x-mö*, oculos claudere; *yü-mö-tcheou-yé-pö-x*, piscium oculi diu noctuque non clauduntur. Legitur etiam *Ming* in eodem sensu; item *Mien*: *x-huén*, medicina amara que oculos et mentem turbat; *jö-yö-pö-x-huén*, *kué-tsü-pö-tcheou*, si medicina non ventrem purgat, infirmitas est incurabilis; moraliter, si mortificatio desit, non potest aliquis à vitiis resipiscere.

瞚
Hiöng.
(6723)

Douter.
Dubitare, suspicari, perturbare, insanire. Legitur etiam *Kiöng* in eodem sensu. (*Cod. XVIII*, pag. 72.)

瞗
Choiy.
(6724)

Dormir.
Dormire, corpore extenso jacere in lecto. *Vide supra* (6685).

11 TRAITS.

瞇
Tsä.
(6725)

Examiner, regarder.
Examinare, intueri, considerare. Legitur etiam *Tchä* in eodem sensu. (*Cod. XVIII*, pag. 72.)

109^e Clsf.
瞇
Möng.
(6726)

Yeux troubles.
Oculi obscuri, oculi turbidi. *Vide infra* (6732).

瞇
Chün.
(6727)

Fermer les yeux et les ouvrir bientôt après.
Oculos claudere et mox aperire. *Y-x*, in oculi conjectu.

* 瞴
Tchä.
(6727 bis.)

Voir, regarder.
Videre, aspicere, respicere, intueri. (*Cod. XVIII*, pag. 73.)

瞇
Sj.
(6728)

Voir, regarder.
Videre, intueri. Legitur etiam *Lj*. *Vide infra* (6774).

瞇
Moén.
(6729)

Yeux égaux, yeux troubles; cacher, celer.
Oculi æquales, oculi obscuri; occultare; cognomen. *x-piän*, decipere, fallere; *jn-x*, vel *tchä-x*, celare, abscondere; *pö-x-lào-yé-chüe*, non negabo vel non abscondam veritatem dominationi vestrae.

瞇
Tseng.
(6730)

Observer, regarder fixement, regarder attentivement.
Observare, rectè intueri, attentis oculis respicere.

瞇
Kouey.
(6731)

x-x, peu prudent, regarder avec mépris.
Non valde prudens, contemptum respicere; contentus.

瞇
Möng.
(6732)

Yeux troubles.
Oculi obscuri, oculi turbidi; tristis, moestus, afflictus.

Cheval

Clef. *
目 賦 *Clf.* *
目 *Yü.*
M. (6733)

Cheval qui a les deux yeux blancs.
Equus duos oculos albos habens.
(*Cod. XVIII*, pag. 73.)

12 TRAITS.

瞥 *Piē.*
Piē. (6734)

Regarder furtivement.
Raptim intueri, incaute aliquid respicere.

瞷 *Piāo.*
Piāo. (6735)

Regarder de mauvais œil.
Malè intueri; sperare, expectare.
(*Cod. XVIII*, pag. 74.)

瞧 *Tsiāo.*
Tsiāo. (6736)

Voir, regarder.
Videre, aspicere, respicere, furtim intueri.

覴 *Tsēng.*
Tsēng. (6737)

Regarder attentivement.
Attentis oculis respicere. Vide supra (6730).

睖 *Tsiēn.*
Tsiēn. (6738)

Triste, tristesse, s'affliger, être triste, s'attrister.
Tristis, tristitia, tristari, moerere; oculos claudere et intus deliberare.
(*Cod. XVIII*, pag. 74.)

瞏 *Tchō.*
Tchō. (6739)

Examiner avec soin.
Diligenter inspicere. Vide infrā (6779).

瞪 *Tsēng.*
Tsēng. (6740)

Regarder attentivement.
Attentis oculis respicere. Vide supra (6730).

瞬 *Chün.*
(6741)

Vide supra (6727).

瞇 *Leào.*
(6742)

Yeux clairs et brillans.
Oculi clari. Tÿ-x, cæcum ducere.
Legitur etiam *Leáo* : *x*, vel *x-ouáng*, à longè aspicere.

瞷 *Hién.*
(6743)

Fureter, regarder furtivement.
Rimari, furtim aspicere; equus uno oculo albus; cognomen.

瞓 *Hién.*
(6744)

Vide supra (6743).

瞓 *Kān.*
(6745)

Mépriser, regarder à la dérobée.
Despicere, furtim aspicere.

瞳 *Tōng.*
(6746)

Prunelle.
Pupilla. Mö-x-tsè, vel x-jin, oculi pupilla.

瞶 *Hoéy.*
(6747)

Yeux troubles.
Oculi obscuri, oculorum infirmitas ex vento contracta.

瞓 *Koūen.*
(6748)

Vide supra (3883).

13 TRAITS.

瞓 *Tsēng.*
(6749)

A demi aveugle.
Semicæcus, parum videns.

109^e Clef.

目
M̄.
Tchō.
(6750)

Regarder avec soin.

Diligenter inspicere. *Vide infra* (6779).

睇
Kiao.
(6751)

Clair.

Clarum. Legitur etiam *Ky*, oculi obscuri. (*Cod. XVIII*, pag. 76.)

瞬
Py.
(6752)

Regarder à côté.

Ad latus aspicere. *Vide suprà* (6688).

聰
Kio.
(6753)

Clair.

Clarum. *Vide infra* (9896). Legitur etiam *Oïo*, oculi irati, iratus aspectus. (*Cod. XVIII*, pag. 76.)

瞻
Tchen.
(6754)

Regarder, regarder en haut.

Respicere, suspicere. *x-ly-jy*, dies festus; apud christianos sic appellantur dies festi.

瞽
Kou.
(6755)

Aveugle.

Cæcus; oculi habentes pupillam, sed non videntes. *Leàng-x-siāng-fòù*, *pō-hièn-tsìng-tsìng*, *tsé-ký-híng-yé*, si cæcus cæcum ducat, nec ambo in foveam cadant, magna utriusque fortuna.

曌
Tchao.
(6756)

Éclairer.

Illuminare. *Vide suprà* (5489).

瞿
Kü.
(6757)

Nom propre; regarder, examiner avec soin.

Cognomen. *x-x*, diligenter inspicere. *Vide suprà* (3203). Legitur etiam *Kúu*, ex timore colorem mutare.

14 ET 15 TRAITS.

109^e Clef.

目
M̄.
Kién.
(6758)

Regarder, regarder en haut.

Intueri, aspicere, respicere, suspicere. (*Cod. XVIII*, pag. 77.)

矚
Yáo.
(6759)

Se tromper en regardant.

Videndo errare. Vide infra (6769).

瞗
Mōng.
(6760)

S'endormir; devenir aveugle, perdre la vue.

Dormitare; cæcutire, cæcutiens. *kòu*, cæcitas.

瞓
Mōng.
(6761)

Vide suprà (6732).

瞷
Miēn.
(6762)

Point noir qui est dans la pru-nelle de l'œil.

Nigrum in oculi pupilla, vel pupille nigrum. *x-miào*, à longè respicere, à longè intueri.

瞯
Kouâng.
(6763)

Œil sans pru-nelle.

Oculus sine pupilla, oculus pupillâ carens. Legitur etiam *Koïo*, oculus aptè dispositus. (*Cod. XVIII*, pag. 78.)

瞯
Lý.
(6764)

Voir, regarder.

Videre, intueri, aspicere, respicere. Legitur etiam *Lý* in eodem sensu. (*Cod. XVIII*, pag. 78.)

瞯
Hiòng.
(6765)

Éloigné, distant.

Longinquus, remotus, distans. *Vide suprà* (3767). Legitur etiam *Hióng*, rectè intueri, attentis oculis respicere.

109^e Cléf.
目 曙
Mie.
(6766)

Yeux foibles.
Oculi infirmi, oculorum infirmitas, oculi rubri; aqua quæ salit ex oculis. (Cod. XVIII, pag. 78.)

16, 17 ET 18 TRAITS.

瞓
Hö.
(6767)
 Priver de la vue, faire perdre la vue en mettant du feu près des yeux.
Cæcare, igne ad oculos applicato excæcare, cum accenso equi stercore aliquem excæcare.

瞓
Tsān.
(6768)
 Regarder avec colère.
Cum iracundia respicere; oculi profundi.

瞞
Yáo.
(6769)
 Se tromper en regardant, voir confusément.
*Videndo errare, confusè videre, credere nos videre quod verè non videntur. Legitur etiam *Yö*: *hö-x*, intueri, aspicere, respicere.*

瞗
Lán.
(6770)
 Voir, regarder.
Videre, respicere, aspicere, intueri. (Cod. XVIII, pag. 79.)

瞔
Yng.
(6771)
*x-tsēng, yeux sans lumière.
 Oculi sine lumine.*

19, 20 ET 21 TRAITS.

瞔
Kouan.
(6772)
 Yeux très-clairs.
Oculi valde clari et nitidi; cognomen. (Cod. XVIII, pag. 79.)

110^e Cléf.
讐
Man.
(6773)

Voir, regarder.
Videre, intueri, respicere; oculi formosi. (Cod. XVIII, pag. 79.)

瞖
Lý.
(6774)

Voir, regarder.
*Videre, intueri, aspicere, respicere. Legitur etiam *Sy* in eodem sensu. (Cod. XVIII, pag. 79.)*

瞖
Tchö.
(6775)

Haut, élevé; droit.
*Altum, eminens; rectum, æquale; in altum tollere. Legitur etiam *Tchöng* in eodem sensu.*

瞖
Tāng.
(6776)

Yeux troubles.
Oculi obscuri, oculi turbidi; rectè intueri. (Cod. XVIII, pag. 79.)

瞖
Kān.
(6777)

Regarder à la dérobée.
Furtim respicere, ex interiori januae explorare id quod foris agitur. Vide suprà (6745).

瞖
Kān.
(6778)

Vide suprà (6745).

瞖
Tchö.
(6779)

Examiner avec soin.
Diligenter inspicere, oculis attentis intueri.

CX.^e CLEF.

110^e Cléf.
矛
Meōu.
(6780)

CLEF de la lance : lance.
*Clavis hastæ: hasta, hasta adunca; adversari, cum aliquo pugnare. *xtùn*, qui sibi contradicit; item modò affirmans, modò negans; item dicitur*

110^e Cléf.
目
Mö.

110. Clef.



Médu.

de homine cujus dicta antecedentia et consequentia non cohærent.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

110. Clef.



Médu.

110. Clef.



Médu.

4 ET 5 TRAITS.



Kīng.

(6781)

Bois d'une pique.

Lanceæ hostile. *Vide infra* (6782).

King.

(6782)

Bois d'une pique.

Lanceæ hostile. *x-lièn*, compati, misereri. *x-tchý*, sibi invigilare; *ngāy-x*, misericordia, eleemosyna; *kiāo-x*, superbus, jactare se.



Tsé.

(6783)

Vide infra (6789).

Chý.

(6784)

Petite pique.

Hastula. (*Cod. XVIII*, pag. 80.)

6 ET 7 TRAITS.



Hý.

(6785)

Sorte de grande lance.

Species hastæ longæ, magna lancea. (*Cod. XVIII*, pag. 81.)



Küe.

(6786)

Faux, imposteur, tromper.

Falsum, impostor, decipere; quædam gemma. Legitur etiam *Yū*, à summo plenus, subulâ transfigere.



Sö.

(6787)

Sorte de lance.

Species lanceæ, hasta quadragenis cubitis longa. (*Cod. XVIII*, pag. 81.)



Tsin.

(6788)

Alène.

Subula. (*Cod. XVIII*, pag. 81.)

8 ET 9 TRAITS.



Tsü.

(6789)

Sorte de lance.

Species lanceæ, *x-tchō*, opere acutæ aliquid ex luto extrahere.



Chý.

(6790)

Vide supra (6784).

Tsōng.

(6791)

Alène.

Subula. (*Cod. XVIII*, pag. 81.)

Yén.

(6792)

Lance de forme triangulaire.

Lancea triangularis. Legitur etiam *Yēn* in eodem sensu.



Yng.

(6793)

Orner une lance avec des plumes.

Hastam seu lanceam avium penitus ornare. (*Cod. XVIII*, pag. 81.)

10, 11 ET 13 TRAITS.



Tsüang.

(6794)

Lance.

Lancea, species hastæ. *Vide supra* (4439).

Kīng.

(6795)

Bois de pique.

Lanceæ hostile. *Vide supra* (6782).

III. Cléf.
矛 種
Môu. *Tch'ong.*
(6796)

Petite lance.
Hastula. (*Cod. XVIII*, pag. 81.)

Lý.
(6797)

Espèce de lance.
Quædam lanceæ seu hastæ species. (*Cod. XVIII*, pag. 81.)

CXI.* CLEF.

III. Cléf.

矢 矢
Chy. *Chy.*
(6798)

CLEF des flèches : flèche ; vrai, droit.
Clavis sagittarum : sagitta ; verum, rectum ; palam facere, manifestare, indicare. *x-yóuen*, vovere.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 à 5 TRAITS.

矣
Y.
(6799)

Caractère final.
Littera finalis velut punctum, littera auxiliaris ad concludendum sermonem vel phrasim.

弦
Chin.
(6800)

Vide infra (6803).

知
Tchy.
(6801)

Savoir, connoître, gouverner.
Scire, cognoscere, gubernare. *Siēn-*
x, propheta; *x-táo*, scire; *x-táo*, *pō-x-*
táo! scis-ne, an nescis? *x-fòu*, urbi
præfector; *x-mòu*, nomen cuiusdam
medicinæ.

疾
Heòu.
(6802)

Vide supra (217).

III. Cléf.
矧

Chìn.
(6803)

A plus forte raison, d'autant plus ; gencives.

Quantò magis; gingivæ; reprehendere; dicitur etiam de ridente.

矢
Chy.

效

Chìn.
(6804)

Vide supra (6803).

獄

Yay.
(6805)

Court.

Breve. *Vide infra* (6815).

6 ET 7 TRAITS.

矩

Kùn.
(6806)

Loi, règle.

Lex, regula, id quo fit quadratum seu regula; semper, diu; angulus. *Kouéy-x*, circinus, regule, consuetudo, mores, leges; *hié-x*, ex se ipso alios metiri, ut quia ipse hoc vel illud è natura habet, inferre alios eodem modo id habere.

矧

Tchyue.
(6807)

Court, petit.

Breve, exiguum, curtum. *Vide supra* (3314). (*Cod. XVIII*, pag. 84.)

知

Tchy.
(6808)

Savoir, connoître.

Scire, cognoscere, gubernare.

Vide supra (6801).

射

Ché.
(6809)

Tirer des flèches.

Jaculari sagittas, sagittare. *Vide supra* (2194).

辯

Tsò.
(6810)

Petit de taille.

Staturâ brevis, staturam brevem habere. (*Cod. XVIII*, pag. 84.)

III.^e Clef.

矢
Chy.
Toèn.
(6811)

Bref, court, petit.

Breve, curtum, exiguum; aliquid comprimere, ne grandescat; decurtare. *x-híng*, actiones malæ; *tch'ang-x*, longitudo in genere, bonum et malum.

規

Koüey.
(6812)

Compas.

Circinus. Vide infra (9866).

8, 9 ET 10 TRAITS.

𠙴

Kio.
(6813)

x-x, court.

Breve, curtum; non longum. *Y-x*, *y-x*, sat modicum. Legitur etiam *Kuè* in eodem sensu.

𦵈

Tch'ie.
(6814)

Court.

Breve, curtum. Legitur etiam *Kio*.
Vide supra (6813).

𠂇

Yay.
(6815)

Court.

Breve, non longum. *x-tsé*, pygmaeus; *x-jin*, homo staturæ exiguis.

𦵃

Kiay.
(6816)

Pá-x, bref, court.

Breve, curtum, exiguum, non longum. (*Cod. XVIII*, pag. 89.)

傷

Chäng.
(6817)

Blesser.

*Vulnerare. (Cod. XVIII, pag. 85.)***𣔁**

Ssé.
(6818)

Attendre.

Exspectare. Vide supra (251).

11 ET 12 TRAITS.

III.^e Clef.

矢
Chy.
Ch'ang.
(6819)

Vide supra (6817).

112^e Clef.
石
Piēn.
Chj.
(6825 bis.)

Vide infrā (6851).

后
Chy.
(6826)

Pierre.
Lapis, saxum. *Vide suprā* (6824).
(Cod. XIX, pag. 2.)

研
Ngān.
Tsī.
(6827)

Pierres polies et claires.
Lapides politi et limpidi, mon-
tium lapides.

砧
Tsī.
(6828)

Fendre, ouvrir.
Findere, aperire, findi. *Vide infrā* (6928).

矻
Kū.
(6829)

x-x, très-fatigué, accablé de
fatigue.
Summè lassus, omnino fatigatus,
defatigatione oppressus.

4 TRAITS.

砂
Chā.
(6830)

Sable.

Arena. *Tān-x*, vel *tchū-x*, cinnabaris, quadam terra ad colorem ru-
beum pingendum apta; *pōng-x*, chrysocolla, quidam lapis quo utuntur
ad aurum agglutinandum. *Vide suprā* (4888).

礮
Hōng.
(6831)

Son des pierres.

Sonitus à lapidibus collisis editus.
(Cod. XIX, pag. 3.)

砆
Fōu.
(6832)

Sorte de pierre inférieure à la
pierre précieuse.

Quidam lapis gemmā inferior.
Vide suprā (5892).

礮
Mīn.
(6833)

Sorte de pierre semblable à *112^e Clef.*
la pierre précieuse.
Quidam lapis gemmæ similis. *Vide*
suprā (5910).

石
Chj.

砉
Hōe.
(6834)

Son que rendent soit la peau
soit les os dans le moment qu'on
les sépare.

Sonitus pellis et ossium dum sepa-
rantur. Legitur etiam *Hj*, item *Hō*, in
eodem sensu.

钪
Kāng.
(6835)

x-lāng, son que rendent les
pierres.

Sonitus lapidum.

砌
Tsīf.
(6836)

Degrés construits en pierre ou
en briques ; paver, étendre des
cailloux sur le chemin.

Scala lapidea vel lateritia; silici-
bus vias sternere. x-kī, construere,
ædificare, erigere, ut mœnia, turrim;
x-tsiāng, murum erigere.

砍
Kān.
(6837)

Couper.

Amputare, cædere. x-teōu, caput
amputare, alicui collum gladio se-
care.

玠
Kiāy.
(6838)

Dur, fort, inflexible.

Durum, forte, inflexible; durities.
(Cod. XIX, pag. 3.)

砑
Yd.
(6839)

Rouleau de pierre, ou pierre
de forme ronde dont on se sert
pour écraser quelque chose.

Lapideus cylindrus, petra rotunda
quā gyrante aliquid contunditur.

砒
Pīy.
(6840)

Arsenic rouge.

Arsenicum rubrum. *Vide* *infrā*
(6917).

112.^e Clef.

石
Ch'j.

Tsū.
(6841)

砘
T'ō.
(6842)

砘
T'ō.
(6843)

砥
Tch'y.
(6844)

砥
Tch'y.
(6845)

*** 砥**
Ts'ē.
(6846)

*** 砦**
Tch'āy.
(6847)

砧
Tch'm.
(6848)

5 TRAITS.

Montagne remplie de pierres.
Mons lapidosus, mons lapideus
cum terra. *x-tsé*, pondus quod libris
majoribus appenditur.

Rouleau de pierre.
Lapideus cylindrus, petra rotunda
quâ utuntur agricolæ ad detrahendum
frugibus corticem. *Tch'ing-x*, sta-
teræ pondera.

Vide suprà (6842).

Pierre meulière, briser quel-
que chose avec une pierre meu-
lière; égal.

Lapis molaris, cum lapide molari
aliquid terere; æquale, planum.

Vide suprà (6844).

x-hoâng, orpiment.
Auripigmentum, nomen cujusdam
lapidis. (*Cod. XIX*, pag. 4.)

Retranchement ou palissades,
rempart, citadelle.
Vallum vel septum ligneum, val-
lum militare, arx. (*Cod. XIX*, pag. 4.)

Vide infrà (6900).

碨

Mīn.
(6849)

砫

Tch'u.
(6850)

砮

Pien.
(6851)

砮

Nòu.
(6852)

砮

Nòu.
(6853)

砘

Pan.
(6854)

砘

Pao.
(6855)

砘

Po.
(6856)

Vide suprà (5910).

Coffre de pierre.

Armarium lapideum in avorum
templis. Vide suprà (2112).Piquer un malade avec la
pointe d'une pierre.Cuspide petrae pungere infirmum
pro medicina.Pierre propre à former la
pointe des flèches.Lapis ex quo fieri potest sagitta-
rum cuspis.

Vide suprà (6852).

Grande pierre.

Lapis magnus. Vide infrà (6953).

Baliste.

Balista, machina cum qua olim la-
pides emittebant ad moenia diruenda;
tormentum bellicum. *Fâng-x*, tor-
mentum explodere.

Rompre, fendre.

Rumpere, findere, exercitum fun-
di, alienas terras vi occupare, alicu-
jus machinamenta dissipare. *Tâ-x*,
rumpere; *x-hoâdy*, destruere; *x-pây*,
hostes profligare; *x-píng*, defectus
moralis; *ch'āy-x* dicitur de defectibus
occultis, qui in lucem prodeunt; *x-yô*,
ab inferis liberare, ut dicunt Bonzii.**石**
Ch'j.

(6849)

石
Ch'j.

(6850)

112.^e Clef.**石**
Ch'j.

(6851)

石
Ch'j.

(6852)

6 TRAITS.

石
Clf.
礎
Chj.
Tsuēn.
(6857)

Peser, mesurer.
Ponderare, metiri, mensurare. *Vide infrā* (11,447).

硃
Tchū.
(6858)

Pierre de couleur rouge.
Lapis rubei coloris. *Yn-x*, color
rubeus ex hydrargyro factus.

砠
Toūy.
(6859)

Amas de pierres.
Lapidum acervus, lapides in unum
collecti. *Vide infrā* (6927).

硃
Louy.
(6860)

Grand nombre de pierres.
Multi lapides. *Vide infrā* (6973).

硃
Ngāy.
(6861)

Obstacle, s'opposer.
Obstaculum, obstare, impedire.
Vide infrā (6966).

硎
Hīng.
(6862)

Pierre meulière.
Lapis molaris. (*Cod. XIX*, pag. 6.)

礪
Lio.
(6863)

Affiler.
Acuere. (*Cod. XIX*, pag. 6.)

研
Yēn.
(6864)

Moudre, délayer, dissoudre.
Molere, diluere, dissolvere, ut
colores in aqua vel super petram;
radicitus investigare; cognomen. Le-
gitur etiam *Yēn*: *x-x*, vota assequi.
Vide infrā (6875).

礀
Tōng.
(6865)

Délayer, diminuer.
Diluere, extinguere, extergere,
fricare. (*Cod. XIX*, pag. 7.)

石
Chj.
Clf.

7 TRAITS.

硯
Kēng.
(6866)

Pierres petites, mais dures.
Lapides parvi, sed valde duri; per-
tinax, obstinatus.

硝
Siāo.
(6867)

Nitre, salpêtre.
Nitrum. *Pō-x*, nitrum præparatum;
x-hoāng, vel *liéou-hoāng*, sulphur.

硠
Kyo.
(6868)

Son des pierres.
Sonus vel sonitus quem lapides
edunt. (*Cod. XIX*, pag. 7.)

硖
Hīa.
(6869)

x-chj, nom de pays.
Nomen cūjusdam terræ.

硧
Tchē.
(6870)

Grandes conques marines.
Conchæ oblongæ magnæ mari-
timæ, pondere aliquando centum li-
brarum, è quibus fiunt vasa pretiosa.

礧
Ngō.
(6871)

Ngō-x, montagne élevée.
Mons altus. (*Cod. XIX*, pag. 8.)

硫
Liéou.
(6872)

x-hoāng, soufre.
Sulphur.

硠
Ngéng.
(6873)

Dur, opiniâtre, fort.
Durum, pertinax, forte, inflexi-
ble. Legitur etiam *Yng* in eodem
sensu.

112^e Clef.

石
Ch'.

Mâng.
(6874)

x-siāo, nitre.
Nitrum.

礮

Mîn.
(6883)

Sorte de pierre semblable à 112^e Cléf.
la pierre précieuse.

Quidam lapis gemmæ similis. *Vide* 石
suprà (5910).

Cij.

112^e Clef.

石
Ch'.

Ch'.

硯

Yén.
(6875)

Pierre sur laquelle on broie
l'encre pour écrire.

Lapis super quem dissolvunt atra-
mentum ad scribendum. x-tây, atra-
mentum Sinicum.

碌

Lö.
(6884)

Sorte de pierre verte.

Petra viridis quæ diluta deseruit ad
colorem viridem eliciendum. Yông-x,
homo vulgaris; x-x dicitur de loco
plurimis parvis lapidibus abundante,
item de homine plurimis negotiis dis-
tento, item de nitido lapidis colore.

硯

Yén.
(6876)

Vide suprà (6864).

碍

Ngây.
(6885)

Obstacle.

Obstaculum; obstare, impedire.
Vide infrà (6966).

碌

Tchô.
(6877)

Frapper, battre.

Tundere, percutere, ferire, verbe-
rare. (*Cod. XIX*, pag. 9.)

碎

Souý.
(6886)

Rompre.

Rumpere. Tâx, comminuere; sôx,
res in minutæ partes reductæ, im-
portunus, scrupulosus; ling-x, minu-
titæ; pôx, minutatim frangere.

堅

Kêng.
(6878)

Dur, ferme, solide.

Durum, firmum, solidum, forte.

Vide suprà (6866).

碑

Péy.
(6887)

Colonne de bois ou de pierre,
à laquelle on attache les victimes.

Columna lignea vel lapidea in avo-
rum templis erecta ad alligandas vic-
timas. Ch'x, tabula lapidea in qua
memoriâ digna scribuntur. Legitur
etiam Péy in eodem sensu.

硼

Pông.
(6879)

x-châ, borax.

Chrysocolla, lapis quidam quo
utuntur ad aurum agglutinandum.

碑

Péy.
(6888)

Vide suprà (6887).

碰

Tchôuy.
(6880)

Frapper.

Tundere, percutere, ferire. Legi-
tur etiam Tchôuy, destruere, com-
primere. (*Cod. XIX*, pag. 10.)

碓

Toiy.
(6889)

Pilon.

Pilum, petra annexa pilo quo fru-
ges tunduntur. x-oéy, molere.

碩

Ting.
(6881)

Gravier.

Saburra, glarea. *Vide suprà* (6825)
et *infrà* (6951).

礮

Vòu.
(6890)

x-fôu, pierre précieuse.

Lapis gemmâ inferior. Legitur
etiam Où in eodem sensu. *Vide suprà*
(5928).

Clf.
石
Kj.
Clf.
(6891)

磈
K'ing.
(6892)

Rivage tortueux.
Littus curvum, tortuosi littoris
principium, tortuosæ montis oræ.

Sorte d'instrument de mu-
sique.
Quoddam instrumentum musicum.
Vide infrà (6944).

9 TRAITS.

崿
Y'en.
(6893)

Montagne escarpée.
Mons prærupì altus; præruptum.
Legitur etiam *Yn* in eodem sensu.

甃
Kü.
(6894)

Tchê-x, pierre précieuse.
Quidam lapis gemmâ inferior.
Vide infrà (6947).

礪
Tô.
(6895)

Lö-x, herse.
Occa, instrumentum quo glebae
conteruntur et agri complanantur.

磽
Tô.
(6896)

Rouleau de pierre.
Lapideus cylindrus ad terendas
fruges. *Vide suprà* (6842).

磧
Tô.
(6897)

Vide suprà (6842).

碣
K'ie.
(6898)

Pierre surpassant les autres.
Petrica alias supereminens.

碧
Pj.
(6899)

Pierre bleue et transparente.
Lapis ceruleus et perlucidus; trans-
lucens, diaphanum. *x-tsîng-tî-chòuy*,
aqua valde pura.

磈
Tchin.
(6900)

Pierre unie sur laquelle on bat *Clf.*
les toiles.

*Petra plana super quam telæ tun-
duntur, ut complanentur vel rugas
amittant. Kāo-x*, lapis super quem
rustici herbas tundunt.

石
Chy.

碩
Chy.
(6901)

Grand, beau, plein.
Magnum, pulchrum, plenum, so-
lidum; replere.

磈
Kiáy.
(6902)

Dur, fort, inflexible.
Durum, forte, inflexible. *Vide
suprà* (6838).

磽
Tâng.
(6903)

Sorte de pierre.
Lapis qui habet lineas seu venas
ut iaspis; quidam mons.

碌
Tý.
(6904)

Tomber de haut.
Ex alto decidere, cadere. *Löiy-x*,
res cadens. (*Cod. XIX*, pag. 15.)

磧
Sj.
(6905)

Natte faite d'herbes.
Storea ex herbis contexta. *Vide
suprà* (2431).

碩
Sô.
(6906)

Petite pierre.
Parva petra. *Vide suprà* (5979).

確
K'io.
(6907)

Fort, dur; certainement.
Forte, durum; certè. *x-jén*, certè;
tî-x, sic solidum quod nihil vacui,
sic verum quod nihil falsi continet.

^{112.^e Clsf.}	石 <i>Chy.</i> (6908)	Fort, dur; nom de lieu. Forte, durum; nomen cuiusdam loci. <i>Vide suprà</i> (6907).	^{112.^e Clsf.}	礮 <i>K'io.</i> (6908)	Réalgal, arsenic rouge. Arsenicum rubrum. <i>x-choāng</i> , sublimatum; lapis venenosus qui vocatur etiam <i>sīn-x</i> .
	礪 <i>M'a.</i> (6909)	<i>x-nào</i> , sorte de pierre précieuse. Quidam lapis pretiosus.		礯 <i>Sàng.</i> (6918)	Base d'une colonne. Columnæ basis.
	碨 <i>Nièn.</i> (6910)	Rouleau de pierre. Petrica rotunda quā utuntur ad aliquid frangendum seu corticem è segetibus detrahendum. <i>Vide infrā</i> (10, 936).		磊 <i>Lòuy.</i> (6919)	Grand nombre de pierres. Multi lapides. <i>x-x</i> dicitur de pluribus lapidibus per ordinem dispositis; <i>x-lò</i> dicitur de iis quorum intentiones sunt oppositæ.
	磶 <i>Pān.</i> (6911)	Arrangement des pierres. Lapidum dispositio, lapides dispositi. (<i>Cod. XIX</i> , pag. 15.)		礧 <i>Tsō.</i> (6910)	Limer, polir. Limare, polire, ut ebur. Legitur etiam <i>Tsō</i> in eodem sensu.
	礩 <i>Pāo.</i> (6912)	Baliste. Balista. <i>Vide suprà</i> (6855).		礧 <i>Tiēn.</i> (6921)	Bruit que fait une pierre en tombant. Sonitus lapidis decidentis. Legitur etiam <i>Tchū</i> in eodem sensu.
	礪 <i>Heóu.</i> (6913)	Arranger un puits. Puteum componere vel disponere. (<i>Cod. XIX</i> , pag. 15.)		礧 <i>Tiēn.</i> (6922)	<i>Vide suprà</i> (6921).
	磁 <i>Tsē.</i> (6914)	Aimant. Magnes. <i>x-chy</i> , magnes; <i>x-k'y</i> , porcellana, vasa figlina.		礧 <i>Lien.</i> (6923)	Pierre brute. Petra rудis et impolita, ut super ipsam aliquid possit poliri vel acui.
	礶 <i>Lieōu.</i> (6915)	<i>Vide suprà</i> (6872).		礧 <i>Pān.</i> (6924)	Grande pierre. Magna petra. <i>x-chy</i> , basis lapidea.
	磅 <i>Pāng.</i> (6916)	Son que rend une pierre qui tombe de haut. Sonitus lapidis ex alto decidentis. Legitur etiam <i>Pōng</i> et <i>Pēng</i> in eodem sensu. (<i>Cod. XIX</i> , pag. 15.)		礧 <i>Kay.</i> (6925)	Instrument propre à rompre quelque chose. Instrumentum ad aliquid rumpendum aptum. Legitur etiam <i>O'ch</i> et <i>O'k</i> congregare, molere.

石
Chy.

^{112^e Clef.}

石
Yün.
(6926)

Tomber d'en haut.
Ex alto decedere, cadere. *Vide infra* (11,830).

*Chy.***礪***Toüy.*
(6927)

Amas de pierres.

Lapidum acervus, lapides in unum collecti; lapides projicere, lapides in aquas projicere. Usurpatur etiam pro *Tchoüy*. *Vide supra* (6880).

礫*Tsé.*
(6928)

Fendre, ouvrir, partager.

Findere, findi, aperire, in partes secare; vento sacrificare.

磕*Köy.*
(6929)

Son que rendent deux pierres qu'on frappe l'une contre l'autre.

Sonitus duorum lapidum simul collisorum. Legitur etiam *Kö* in eodem sensu. *x-teou*, cæremonia Sinica quâ quis capite usque ad terram demissō, item genu flexo, adorat vel salutat.

磚*Tchouen.*
(6930)

Briques cuites.

Lateres cocti. *Vide supra* (6126).

礮*Keng.*
(6931)

Dur, ferme, solide.

Durum, firmum, solidum, forte. *Vide supra* (6866 et 6878).

礪*Lü.*
(6932)

Vide supra (6884).

礎*Tsy.*
(6933)

Degrés ou escalier de pierre ou de brique.

Scala lapidea vel lateritia. *Vide supra* (6836).

^{*}**礪***Lòu.*
(6934)

Sable.

Arena. (*Cod. XIX*, pag. 17.)

^{112^e Clef.}**石***Chy.*

Amas de pierres.

Lapidum acervus, lapides in unum collecti. (*Cod. XIX*, pag. 17.)

礮*Tsiäng.*
(6936)

Laver quelque chose en le frottant avec une pierre ou avec une brique.

Lapide seu latere adhibito aliquid fricando lavare. Legitur etiam *Choäng* in eodem sensu.

礮*Yn.*
(6937)

Bruit que fait la foudre, éclat de tonnerre.

Tonitru sonitus, tonitru strepitus seu fragor. Legitur etiam *Yn* in eodem sensu. (*Cod. XIX*, pag. 17.)

礮*Loüy.*
(6938)

Grand nombre de pierres.

Multi lapides simul collecti. *Vide supra* (6919).

礮*Piäo.*
(6939)

Sommet d'une montagne.

Montis vertex, montis cacumen. (*Cod. XIX*, pag. 17.)

礮*Tsy.*
(6940)

Roches sous l'eau.

Saxa sub aquis; item saxa in arenoso campo.

磨*Mö.*
(6941)

Polir.

Polire lapides, fricare. *Td-x*, mofere; *x-nän*, vexare, affligere, malè tractare; *höö-x-jy*, decimus sextus dies primæ lunæ; *x-tsé*, moletrina. Legitur etiam *Mö*, molere, molâ terere, lapis molaris.

112.^e Clef.

石
Ch'ü.
Tsāo.
(6941)

Maison bâtie avec des pierres posées l'une sur l'autre sans aucun mortier.

Domus è puris lapidibus et sine luto. Legitur etiam *Sò*, parva petra. *Vide suprà* (5979 et 6906).

礧
Tsoúy.
(6943)

Montagne très élevée.

Mons summoperè eminens. *Vide suprà* (2324).

磬

K'ing.
(6944)

Instrument de musique composé de pierres sonores.

Instrumentum musicum petris sonoris confectum ; tabula lapidea quā suspensā utuntur pro campana ; domus campanæ similis, vel domus pauperrima ; suspendere ; equo frena laxare. Usurpat etiam pro *K'ing*. *Vide infrà* (8114).

12. TRAITS.

礮

Pōng.
(6945)

Borax.

Chrysocolla. *Vide suprà* (6879).

磯

Ky.
(6946)

Rochers existant au milieu des fleuves.

Saxa in medio fluminum ; aqua in hujuscemodi saxa impingens.

礫

Kü.
(6947)

Tchê-x, sorte de grande coquille.

Quædam concha grandis ad instar rote currūs, quæ habetur pro pretiosa; lapis gemmā inferior.

礧

Lü.
(6948)

Vide infrà (6976).

礎

Téng.
(6949)

Petit sentier.

Semita, angustus callis. *Vide suprà*

112.^e Clef.

石
Ch'ü.

112.^e Clef.

石
Ch'ü.

礰

Lîn.
(6950)

Pierres dressées le long du rivage.

Lapides erecti ad fluminis oram ; aqua inter petras decurrentes ; petra piscium squamis similis. Legitur etiam *Lín*, attenuare.

礎

Tíng.
(6951)

Gravier.

Saburra, glarea.

礎

Tiēn.
(6952)

Sién-x, éclair.

Fulgur, fulgetrum, fulgor. *Vide infrà*

(6953)

礎

Kóng.
(6952 bis.)

Fort.

Fortis, violentus. *Vide infrà* (6971).

礎

Pán.
(6953)

x-ký, nom d'un fleuve.

Nomen fluminis in quo *Tay-kóng* piscantur. Legitur etiam *Pó*, petra cum qua sagittarum fit cuspis.

礎

Kiào.
(6954)

Terre maigre.

Terra sterilis, terra inæqualis. *x-kio*, terra sterilis. Legitur etiam *Kiáo* in eodem sensu. *Vide suprà* (1701).

礎

Vòu.
(6955)

Vide suprà (6890).

礎

Lý.
(6956)

Son des pierres.

Sonus vel sonitus quem lapides edunt. (*Cod. XIX*, pag. 21.)

13 TRAITS.

礮
Ch'j.
Hièn.
(6957)

Péril; difficile.

Periculum; difficile, arduum. *Vide infra* (11,853).

壘
Tān.
(6958)

Monceau de pierres.

Lapidum acervus, petrae in cumulo congestae.

礮
Hö.
(6959)

Vrai, solide, plein; travailler en sculpture, graver.

Verum, solidum, plenum; sculpare, incidere. Legitur etiam Kiāo, *vide supra* (6954); item Nāo, terra sterilis. (*Cod. XIX*, pag. 20.)

礮
Ké.
(6960)

Dur, fort.

Durum, forte, solidum, durabile. Legitur etiam Höe, flagelli sonitus. (*Cod. XIX*, pag. 20.)

礮
Loüy.
(6961)

Grand nombre de pierres.

Multi lapides. *Vide supra* (6919) et *infra* (6973).

礮
Lién.
(6962)

Pierre brute.

Lapis rudis et impolitus. *Vide supra* (6923).

礮
Tsōu.
(6963)

Base de pierre d'une colonne. Columnæ basis lapidea.

礮
Kiāng.
(6964)

x-lý, petites pierres.

Parvæ petræ. x-tsá, scalæ lapideæ gradus.

14 ET 15 TRAITS.

礮
Pin.
(6965)

Son que rend une pierre lorsqu'on la casse.

Sonitus lapidis quando frangitur. (*Cod. XIX*, pag. 21.)

礙
Ngāy.
(6966)

Obstacle, empêchement; empêcher, s'opposer.

Obstaculum; impedire, obstar. Vōu-x, nullum adest obstaculum.

礮
Kōy.
(6967)

Son que rendent deux pierres qu'on frappe l'une contre l'autre.

Sonitus lapidum simul collisorum. *Vide supra* (6929).

礮
Sién.
(6968)

x-tiēn, éclair.

Fulgur, fulgetrum.

礮
Tý.
(6969)

Amas de pierres.

Lapidum acervus, lapides in unum collecti. *Vide supra* (6935).

礮
Pan.
(6970)

Grande pierre.

Magna petra. *Vide supra* (6924).

礮
Kóng.
(6971)

Mine, minières.

Mineralia, metalla nondum fusa; fodinæ auri, vel argenti, vel æris, vel ferri.

礮
Lä.
(6972)

Pierre tombante.

Lapis cadens. (*Cod. XIX*, pag. 22.)

112^e Clsf.

石
Chj.

礪
Loùy.
(6973)

Grand nombre de pierres.
Multi lapides; percutere, tundere.
Tchîng-teôu-x-chjy, lapides super mœnia
congesti ut contra hostes usui esse
possint. *Vide suprà* (6919).

礮

Loùy.
(6974)

Grand nombre de pierres.
Lapidum acervus, lapides multi.
Vide suprà (6973).

礪

Lj.
(6975)

Moudre.
Molare; lapis molaris.

礮

Lj.
(6976)

Petites pierres.
Lapides parvi. *Oùa-x*, minuta tes-
taceorum fragmata; *y-yoûen-chjy-x-*
vöe, quedam petra rotunda et volu-
bilis quâ utuntur agricolæ ad aliquid
frangendum.

礮

Fân.
(6977)

Sorte de pierre propre à la
teinture, et qui est quelquefois
bleue, blanche, rouge, jaune
ou noire.

Petra quâ in tinturis utuntur, et
est multiplex, cœrulea, alba, rubra,
flava et nigra. *Pé-x*, alumén; *chân x*,
quidam flos.

礮

Kio.
(6978)

Fort, dur; certainement.

Forte, durum; certè, certò, pro-
fectò. *Vide suprà* (6907).

礮

Pão.
(6979)

Baliste.

Balista. *Vide suprà* (6855).

礪

Lj.
(6980)

礮

Lông.
(6981)

Vide suprà (6956).

Moulin.

Moletrina; instrumentum ad de-
trahendum corticem ex oryza; fri-
care. *Mô-x*, lapis molaris. Legitur
etiam *Lóng* in eodem sensu.

礮

Sien.
(6982)

x-tiën, éclair.

Fulgor, fulgetrum, fulgor. *Vide*
suprà (6968).

礮

Jâng.
(6983)

Nom de pays.
Nomen regionis.

礮

Pô.
(6984)

Pâng-x, boucher, remplir.
Obstruere, aditus intercludere, re-
plere, compleere.

礮

Loùy.
(6985)

Grand nombre de pierres.
Lapidum acervus, lapides multi.
Vide suprà (6919).

19, 20 ET 22 TRAITS.

Pierre meulière, mettre en
morceaux avec une meule de
moulin.

Lapis molaris, molâ atterere. *Vide*
suprà (6941). (*Cod. XIX*, pag. 24.)

Pierre brute.

Lapis crassus, lapis rudis et impo-
litus. (*Cod. XIX*, pag. 24.)

Montagne

礮

Tsô.
(6987)

n^e Cléf.
石
Chy.
(6988)

Montagne élevée et escarpée.
Mons præruptè altus; præruptum.
Vide suprà (2377).

礮

Pierre unie sur laquelle on bat quelque chose pour l'aplanir.

Petra plana super quam aliquid tunditur ut planum fiat; agger terreus. *Vide suprà* (1604 et 1758).

礮

Sinuosités des montagnes, montagne qui a des sinuosités.
Montium sinus, mons sinuoso. (*Cod. XIX*, pag. 24.)

社

Ché.
(6994)

n^e Cléf.
Esprit de la terre qui préside à toutes les productions.

元

Ky.

Spiritus terræ præsidens omnibus generationibus; sacrificium quod terræ offertur; locus ubi fit tale sacrificium. Ÿ-x, viginti-quinque domus sibi contiguae; tiēn-x, quinque vel decem domus plebeiorum contiguae; tiēn-x, quædam constellatio; mā-x, primus equorum domitor.

祔

Yō.
(6995)

Sacrifice, sacrifier; sorte de sacrifice qu'on fait aux parens après leur mort.

Sacrificium, sacrificare; sacrificium quod defunctis parentibus offerbatur, imperantibus familiis Hia et Ÿn: vernum sacrificium dicebatur x, æstivum Ty, autumnale Tchāng, hiemale Tching; sed, regnante familiâ Tchōu, vernum sacrificium dicebatur Tsé, et æstivum Yo.

祀

Ssé.
(6996)

Sacrifice qu'on offre aux génies; année.

Sacrificium quod spiritibus offeratur; annus; servire; homo in servitium spirituum aliquid faciens. Tyx, sacrificare, sacrificium.

祁

Ky.
(6997)

Grand, ample, plusieurs.
Magnum, amplum, multi; cognomen. x-hán, magnum frigus; x-x, lentè, remissè, pedentim, paulatim.

Grand, ample, plusieurs.

Magnum, amplum, multi; cognomen. x-hán, magnum frigus; x-x, lentè, remissè, pedentim, paulatim.

4 TRAITS.

福

Tchý.
(6998)

Félicité, bonheur.
Felicitas, secunda fortuna. *Vide infrà* (7066).

Félicité, bonheur.

Felicitas, secunda fortuna. *Vide infrà* (7066).

祐

Kiáy.
(6999)

Bonheur.
Felicitas. Legitur etiam Hiáy in eodem sensu. (*Cod. XIX*, pag. 28.)

Bonheur.

Felicitas. Legitur etiam Hiáy in eodem sensu. (*Cod. XIX*, pag. 28.)

113.° Clsf.

*Kj.*

(7000)

Félicité, se réjouir.

Felicitas, lætari, lætitia exsultare,
gaudere.*Kj.*
(7001)Repos, se reposer; respect,
avoir du respect.Quies, quiescere; reverentia, re-
vereri; precari, orare, invocare, fe-
licitatem rogare; magnum; spiritus
terræ. *x-kiéou*, rogare. Legitur etiam
Tchý, venerari, tamen, solum; item
Tchý in eodem sensu.*Kj.*
(7002)

Demander le bonheur.

Felicitatem petere; precari, mo-
nere, invocare; cognomen. *x-tào*, vel
kiéou, orare, rogare; *y-x*, cognomen,
sed duplii charactere constans.*Pōng.*
(7003)Sacrifice qu'on fait à côté de
la porte des temples.Sacrificium quod fit ad latus januae
templorum; item januae templorum
intus; quadam terra. Legitur etiam
Fding, sacrificare quatuor mundi
partibus, seu aeri quatuor mundi
partium, in recognitionem quod res
omnes componit; cras iteratum sacri-
ficium.*Ky.*
(7004)

Bonheur, heureux.

Felicitas, felix. *Vide infra* (7048).
Legitur etiam *Ky* in eodem sensu.*Fōu.*
(7005)

Sorte de sacrifice.

Quoddam sacrificium.

*Tchu.*
(7006)

Bâton.

Baculus, instrumentum militare.
Vide supra (4747.)

5 TRAITS.

113.° Clsf.

*Kj.*

Tablettes des ancêtres.

Defunctorum tabellæ; arca lapi-
dea in avorum templis, ubi lignæ
tabellæ defunctorum asservantur.*Yeóu.*
(7008)

Secours donné par les esprits.

Auxilium à spiritibus præstatum
vel præstandum. *Pào - x*, auxiliari,
auxilium ferre, protegere.*Tchý.*
(7009)Sacrifier aux fleuves et aux
montagnes.Sacrificare fluminibus et monti-
bus à sacrificante longè dissitis.*Y.*
(7010)

Sacrifier.

Sacrificare. (*Cod. XIX*, pag. 30.)*Hō.*
(7011)

Sacrifier.

Sacrificare. Legitur etiam *Hō* in
eodem sensu. (*Cod. XIX*, pag. 30.)*Fō.*
(7012)Net, pur; rejeter, exclure;
sacrifice pour écarter les maux
et pour demander le bonheur.Nitidum, purum; depellere, exclu-
dere; sacrificium ad mala depellenda
et bona poscenda.*Fō.*
(7013)*Vide supra* (7012).*Tchù.*
(7014)

Tablettes des ancêtres.

Tabellæ defunctorum in avorum
templis. (*Cod. XIX*, pag. 30.)

Clf.
示
Fóu.
(7015)

Sacrifice aux ancêtres.
Sacrificium quod fit defunctis parentibus.

Clf.
祕
Pý.
(7016)

Génie, esprit.
Genius, spiritus; secretum, abdum, reconditum; intueri, recondere; cognomen. *x-mý*, absconditum.

Clf.
祖
Tsòu.
(7017)

Aïeul, principe, origine; se faire, s'habituer.
Avus, principium, origo; assuercere; spiritui viarum sacrificare. *x-tàō*, res esculentæ quæ offeruntur iter acutris, ut eas sacrificent et postea comedant; *x-tsōng*, majores, avi. Legitur etiam *Tsóu* in eodem sensu.

Clf.
祇
Ký.
(7018)

Repos; grand; respect.
Quies; magnum; reverentia. *Vide supra* (7001).

Clf.
祿
Soén.
(7019)

Compter.
Numerare, supputare. *Vide infrâ* (7504). (*Cod. XIX*, pag. 31.)

Clf.
祚
Tsóu.
(7020)

Bonheur.
Felicitas; carnes sacrificatae ad petendam felicitatem.

Clf.
祚
Yāng.
(7021)

Malheur, infortune.
Mala, infelicitas, infortunium, calamitas. *Vide supra* (4686).

Clf.
祛
Kü.
(7022)

Chasser, détourner le malheur.
Expellere, mala avertere, emittere, excludere, dispergere; fortis, robustus. *x-x*, fortiter, strenuè.

Clf.
祐
Hóu.
(7023)

Bonheur.
Felicitas. Legitur etiam *Hòu* in eodem sensu.

Clf.
元
Ký.

Clf.
祝
Tchö.
(7024)

Prières, oraisons; grand.
Deprecationes, preces, orationes; magnum. Spiritibus significare, commendare, præcidere, vitam eripere; cœlum alicui mortem immittens; quoddam regnum; cognomen. *x-fá*, capillos præcidere; *x-yóng*, spiritus ignis, qui ad austrum residet; *td-x*, minister qui in sacrificiis recitat orationes *Tchö*. Legitur etiam *Tchéou* in eodem sensu. Item *Tchí*: *x-yö*, medicinam applicare.

Clf.
神
Chín.
(7025)

Esprit, génie.

Animus, genius, materia subtilior, cœli spiritus, quod eximum et excellens est supra hominum captum; homo vivus, anima; homo longè alios superans; rex; virtus rebus insita, nec directè per sensus percipi potest ad diversos effectus et operationes; vis insita materiæ *Yáng*, et univocatur cum *Hoén*; materia extensio; spiritualiter, spiritualisatio. *x-tchù*, tabellæ quæ in avorum monumentis eriguntur, ut in eis defunctorum spiritus consideant.

Clf.
祟
Soúy.
(7026)

Infortune envoyée par les esprits.
Calamitas à spiritibus immissa.

Clf.
祠
Tsé.
(7027)

Temple; sacrifice qu'on fait dans le printemps.

Templum; sacrificium quod fit tempore verno; tabellæ defunctorum. *x-tāng*, avorum monumenta, seu domus avorum defunctorum memoriae dicatae, in quibus servantur eorum tabellæ, cum illorum nominibus, et in quibus ipsis majoribus defunctis sæpè successores parentant.

113. Clef.*Kj.*

崇
Tch'iy.
(7028)

Petits bois propres à brûler.
Ligna minora ad cremandum apta.
Vide suprà (4189).

6 TRAITS.

*Lù.*

(7029)

Sacrifice fait aux montagnes
et aux eaux.
Nomen sacrificii montibus et aquis
oblati.

*Mé.*

(7030)

Esprit, génie.
Genius. (*Cod. XIX*, pag. 33.)

*Tsiâng.*

(7031)

Pronostics heureux ou mal-
heureux.
Prognostica bona aut mala; felici-
tas, virtus, bonum; calamitas extraor-
dinaria. *Tâ-x*, *Sûo-x*, nomina sacrifi-
ciorum; sic vocantur, quasi transitus
à luctu ad lætitiam.

*Yn.*

(7032)

Finir, achever.
Finire, perficere, completere. *Vide*
infra (7058).

*Tiâo.*

(7033)

Transporter ailleurs les ta-
blettes des ancêtres.
Tabellas avorum antiquorum in
alium locum transferre, substituendo
recentiorum tabellas; reguli ad tem-
plum primi avi seu familiae capitis
eas transferebant.

*Piâo.*

(7034)

Léger, fragile.
Leve, fragile. *Pa-f-x*, superiorum
mandata in scriptis ad alios inferio-
res ministros, scriptura testificans de
aliqua re. Legitur etiam *Piâo*: *x-yâo*,
quædam præfectura antiqua tempore
imperii familiae *Hán*.

*Tch'ü.*

(7035)

Imprécactions.

Imprecaciones, dira precari.

*Kj.**Kj.**Kouey.*

(7036)

Tablettes qu'on conserve dans
un temple détruit.

Tabellæ quæ in templo destructo
servantur.

*Hia.*

(7037)

Sacrifice qui a lieu tous les
trois ans à la dixième lune.

Sacrificium quod quolibet triennio
decimâ Junâ fit, in quo est magnus
consanguineorum conventus ad epu-
landum in avorum monumentis.

*Tch'ý.*

(7038)

Révéler.

Revereri, venerari, colere; rever-
entia. (*Cod. XIX*, pag. 34.)

*Tsy.*

(7039)

Sacrifice, sacrifier; offrande
aux génies ou aux personnes
mortes.

Sacrificium, sacrificare; oblatio
vel spiritibus vel defunctis, non au-
tem viventibus; offerre aliiquid exte-
riùs spiritibus quos interiùs sibi quis
præsentes imaginatur, servire iis quos
præsentes per imaginationem facit;
recogitare et recogitando obsequia
præstare. *x-tay*, altare. *Kiâng-y* ir. li-
bro *Tchöng-yóng* (cap. 18), in *x*: prin-
cipale est sese per imaginationem
spiritibus conjungere; offerre verò
exteriora obsequia sive proavis sive
spiritibus est minùs principale.

7 TRAITS.

*Yeôu.*

(7040)

Rassembler du bois pour le
brûler dans les sacrifices.

Ligna cremanda in sacrificiis col-
ligere. *Vide suprà* (4259).

 **禱**
Kō.
(7041)

Prévenir les génies qu'on doit leur faire des sacrifices.

Spiritus monere de sacrificiis illisdem offerendis.

 **祝**

Choúy.
(7042)

Sacrifier.

Sacrificare, sacrificium facere. Legitur etiam *Láy* et *Lóy*, sacrificium quod januæ spiritui fit.

 **祓**

Ché.
(7043)

Vide supra (6994).

 **祓**

Chin.
(7044)

Chairs offertes dans les sacrifices qu'on fait avant le combat.

Carnes oblatæ in sacrificiis quae fiunt spiritibus terræ antequam milites in prælium descendant; carnes crudæ, quæ offeruntur in sacrificiis, in suis vasis dispositæ.

 **禍**

Hó.
(7045)

Malheur, infortune.

Infelicitas, calamitas, infortunium.
Vide infra (7061).

8 TRAITS.

 **禱**

Tāo.
(7046)

Bonheur.

Felicitas. (Cod. XIX, pag. 35.)

 **禱**

Tchá.
(7047)

Nom d'un sacrifice qu'on fait à la fin de l'année.

Nomen sacrificii quod in fine anni fit spiritibus omnibus.

 **禱**

Ky.
(7048)

Félicité, heureux.

Felicitas, felix; nomen cujusdam urbis. (Cod. XIX, pag. 35.)

 **祓**

Tchóuy.
(7049)

 **祓**

Tsóuy.
(7050)

 **裸**

Koúan.
(7051)

 **祿**

Ló.
(7052)

 **禦**

Lin.
(7053)

 **禁**

Kín.
(7054)

 **禡**

Tchū.
(7055)

 **禡**

Tchū.
(7056)

 **禡**

Tchū.
(7057)

 **禡**

Tchū.
(7058)

 **禡**

Tchū.
(7059)

 **禡**

Tchū.
(7060)

Sacrifier de nouveau.

Iteratò sacrificare, vinum libare in sacrificiis, iterata oblatio.

 **禡**

Ky.

Nom d'un sacrifice à la lune.

Nomen cujusdam sacrificii quod lunæ fit.

Sorte de sacrifice.

Quoddam sacrificium, libationes; defuncti substituto vinum offerre, quod acceptum ille in terram effundit ad evocandos spiritus; in sacrificiorum exordio vinum in terram effundere, ut spiritus descendant.

Bonheur, bien.

Felicitas, bonum; reditus præfatis à rege assignati. *Hoč'-x*, spiritus ignis, item domum cremari; *pō-x*, mortuus est; *ssē-x*, quoddam sidus.

Vide infra (7196).

 禡

Lin.
(7053)

Empêcher, s'abstenir.

Prohibere, abstinere se, invigilare, sistere; quædam tabella super quam vini pocula disponuntur. *x*, vel *x-kóng*, vel *tsé-x*, palatum imperatoris; *pō-x*, vires non sufficientes ad munus obeundum, item qui suis servit cupiditatibus. Legitur etiam *Kim*, abripere, per vim auferre.

Demander qu'une victime devienne grasse et soit propre à être sacrifiée.

Petere à victimæ seu equi spiritu, ut victimæ seu equus sacrificandus pinguescant et fiant sacrificando idonea. Legitur etiam *Tāo*. Vide infra (7095).

113^e Clef.

9 TRAITS.

*Ky.**Heōu.*
(7056)

Demander le bonheur par un sacrifice.

Sacrificando felicitatem petere.

Hý.
(7057)*Fō-x*, sorte de sacrifice.Sacrificium ad mala avertenda.
Sicōu-x, tertia lunâ die præfixo corpus lavare ad infelia fuganda.*Yn.*
(7058)

Faire un sacrifice avec une intention pure.

Cum purissima intentione sacrificium facere.

Pōng.
(7059)

Sorte de sacrifice.

Quoddam sacrificium. *Vide suprà* (7003).*Tchāy.*
(7060)

Bois propre à brûler dans les sacrifices.

Ligna ad cremandum in sacrificiis idonea. *Vide suprà* (4189).*Hó.*
(7061)

Dommage, calamité, malheur, infortune.

Damnum, calamitas, infelicitas, infortunium; calamitates quas sibi homines accersunt.

Tching.
(7062)

Félicité.

Felicitas, rectus et firmus. *x-tsiāng*, felicitatum prognosticon.*Fō.*
(7063)

Félicité, bonheur.

Felicitas, fortuna, res secundæ, bonus; auxilium supernaturale, auxilium à spiritibus præstatum; virtus, perfecta conformitas in omnibus cum recta ratione. *Nä-x*, habere salutem,valere; esse fortunatum. Legitur etiam *113^e Clf.* *Fōu*, recondere.*Lō.*
(7064)

Bonheur.

Felicitas, fortuna, res secundæ. *Vide suprà* (7052).*Yāng.*
(7065)

Faire un sacrifice à l'esprit des chemins.

Viarum spiritui sacrificare. Legitur etiam *Chāng*, malos spiritus expellere; item mali spiritus.*Tchý.*
(7066)

Bonheur, repos.

Felicitas, fortuna, res secundæ, quietes. Legitur etiam *Tý* et *Chý* in eodem sensu.*Y.*
(7067)

Beau, précieux.

Pulchrum, venustum, formosum, pretiosum.

Sù.
(7068)

Vase dont on se sert dans les sacrifices.

Vas quo utuntur in sacrificiis.

Méy.
(7069)

Sacrifice qu'on fait pour demander que l'empereur ait des enfans.

Sacrificium quo plebs imperatori prolem precatur.

Tý.
(7070)

Sacrifice solennel que les rois font à leurs ancêtres une fois tous les cinq ans.

Solemne regum sacrificium suis majoribus, quo singulis quinquenniis parentant suis progenitoribus simul junctis, progrediendo usque ad familiæ caput antiquissimum.

105^e Cléf.

禱
Ký.
Tchîng.
(7071)

10 ET 11 TRAITS.

Félicité, bonheur.

Felicitas, fortuna, res secundæ.
Vide supra (7062).

崇
Yng.
(7072)

Sacrifice qu'on fait pour demander quelque chose.

Sacrificium deprecatorium. Legitur etiam Yîng et Yûn in eodem sensu.

禊
Tsy.
(7073)

Vide infra (7212).

福
Kao.
(7074)

Demander avec prière.

Rogare, precari, supplicare; de sacrificio offerendo monere.

禳
Ssé.
(7075)

Bonheur.

Felicitas. (*Cod. XIX*, pag. 39.)

禡
Má.
(7076)

Nom d'un sacrifice qu'on fait avant de commencer la guerre.

Nomen sacrificii quod ante bellum militiae inventori offertur; item in equo sedentem sacrificare.

禪
Pý.
(7077)

Faire un sacrifice à l'esprit du foyer.

Foci spiritui sacrificium facere. (*Cod. XIX*, pag. 93.)

禡
Tchý.
(7078)

Esprit de l'air dans les montagnes.

Spiritus aeris in montibus. *Vide infra* (12,767). Legitur etiam Lj', felicitatis prognosticon.

禱
Ký.
(7079)

Vide supra (7048).

禦
Yû.
(7080)

Défendre, résister.

Defendere, resistere, cohære; custodire. x-hán, à frigore defendere. Legitur etiam Yû in eodem sensu.

燔
Fân.
(7081)

Chairs cuites offertes en sacrifice.

禡
Küe.
(7082)

Carnes coctæ quæ in sacrificium offeruntur. *Vide infra* (8606).

禱
Hý.
(7083)

Présage sinistre.

Sinistrum omen.

禳
Leáo.
(7084)

Félicité, bonheur.

Felicitas, fortuna, res secundæ.

禪
Ký.
(7085)

Brûler du bois dans les sacrifices qu'on fait au ciel.

Ligna cremare in sacrificiis quæ cœlo fiunt.

禡
Ssé.
(7086)

Pronostics heureux ou malheureux, calamité envoyée par les esprits.

Prognostica sive fausta sive infesta, calamitas à spiritibus immissa; item felicitates et calamitates.

禱
Ký.
(7087)

115^e Cléf.*Vide supra* (6996).

^{113^e Clsf.}
示
Tsiáo.
Ký.
 (7087)

Vide infra (11,349).

禪
Chén.
 (7088)

Sacrifier à la terre.
 Terra sacrificium facere; ad sacrificandum terram verrere; quod sibi competit aliis relinquere vel tradere.

禪
Tān.
 (7089)

Sacrifice que les fils font à leurs parens vingt-sept mois après que ceux-ci sont morts.

Sacrificium quod filii, dum lugubria deponunt, parentibus suis faciunt vigesimā septimā lunā transactā post illorum obitum. Legitur etiam *Tān* in eodem sensu.

釋
Y.
 (7090)

Sorte de sacrifice.

Nomen cujusdam sacrificii; iteratum sacrificium quod fit postridie oblati sacrificii.

禱
Kouay.
 (7091)

Sacrifice qu'on fait pour écarteler les maux.

Sacrificium ad mala avertenda. Legitur etiam *Kouéy* in eodem sensu.

禮
Chén.
 (7092)

Sacrifice, sacrifier.

Sacrificium, sacrificare. Usurpatur etiam pro *Chén*. *Vide supra* (7088).

禮
Lý.
 (7093)

Rites, usages, coutumes, cérémonies, égards.

Ritus, usus, mores, cæremonia, observantia; morum honestas; munus; observantiae officia; via quam tenere debet homo, ut rectè opereatur; humana officia erga omnes juxta rectam rationem moderata; cognomen. *x-pòu*, rituum tribunal; *x-máo*, urbanitas, comitas; *sóng-x*, offerre munera; *hoéy-x*, munera reddere vel referre.

^{114^e Clsf.}
禰
Ny.
 (7094)

Temples dédiés au père ou à l'aïeul.

Templa patri seu avo dicata; item quædam serica tela quam loco tabellæ defunctorum quidam magnates itinerantes secum deferebant, ut in ea possent suis progenitoribus deseruire; quædam terra.

禱
Tao.
 (7095)

Prières, demander avec prière.

Preces, rogare, petere, felicitatem petere. *Ký-x*, precari, orare. Legitur etiam *Tao* in eodem sensu.

禦
Tiao.
 (7096)

Vide supra (7033).

禍
Lý.
 (7097)

Malheurs.

Infortunia, calamitates ab animis separatis provenientes. Animas defunctorum sine posteris noxias esse hominibus putant; idèo illis fit sacrificium quod dicitur *x-tsý*, ut nocere desinant. *Vide supra* (1079).

禴
Lù.
 (7098)

Sorte de sacrifice.

Quoddam sacrificium. *Vide supra* (7029).

禡
Láy.
 (7099)

Négligent en sacrifiant.

In sacrificando negligens vel indiligens. *Tchü-x*, maledicere, malediciti impetere.

17 à 19 TRAITS.

禦
Sién.
 (7100)

Chasse qui a lieu dans l'automne.

Venatio autumnalis. *Vide supra* (5854).

Sacrifice

Cléf.
元 禘
K'ye.
Jâng.
(7101)

Sacrifice pour chasser les maladies et autres calamités.
Sacrificium ad infirmitates et alias calamitates depellendas.

Cléf.
禴
Yâng.
(7102)

Sacrifice, sacrifier.
Sacrificium, sacrificium facere.
Vide supra (6995).

Cléf.
禪
Ssê.
(7103)

Nom d'un sacrifice.
Sacrificii cujusdam nomen.

Cléf.
禱
Louy.
(7104)

Faire un sacrifice aux esprits du ciel pour la conclusion de certaines affaires.
Propter determinata negotia cœli spiritibus sacrificare.

Cléf.
內 内
Jédu.
Jédu.
(7105)

CLEF de la légèreté et de la promptitude.

Clavis levitatis et diligentiae; item rerum velocium, ut animalium vel volatilium celeriter currentium: itaque pernicem esse; vestigium, animalium passus.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

5 à 8 TRAITS.

Cléf.
禹
Yû.
(7106)

Ver; nom propre.
Vermis; cognomen; nomen primi imperatoris familie *Hid*, qui floruit ante Christum annis circiter 2207; extendere.

Cléf.
禹
Yû.
(7107)

Guenon.
Simia femina. Legitur etiam *Yû*: *x-tchong*, spatium temporis ab hora nona usque ad undecimam matutinam; *pân-x*, civitas secundi ordinis in metropoli *Kouâng-tcheou* provincie *Kouâng-tông*.

Cléf.
离
Li.
(7108)

Clair, beau.
Clarum, pulchrum; animal quodam ferum; quidam montium spiritus. *Vide infra* (11,932).

Cléf.
禽
Sîe.
(7109)

Vide infra (7110).

Cléf.
禽
Sîe.
(7110)

Ver; nom d'homme.
Vermis; nomen cujusdam antiquissimi viri ex progenie regis *Yao*, avi regis *Chang*. *Vide supra* (360).

Cléf.
禽
Sîe.
(7111)

Vide supra (7110).

Cléf.
禽
K'in.
(7112)

Volatiles; animal ayant deux pieds et des ailes.
Volatilia; animal bipes, plumigerum; item nomen genericum ad aves et quadrupedes appellandos; cognomen. *x-cheou*, aves et quadrupedes; *fey-x*, volatilia, aves.

CXV.^e CLEF.

Cléf.
禾
Hô.
(7113)

CLEF des moissons et des grains : biens de la terre.

Clavis segetum et granorum : fruges. *x*, metaphoricè est vita, quia sine segetibus illa transigi nequit.

Cléf.
内
Jédu.

Cléf.
禾
Hô.

115. *Clef.* CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.*Hé.*

2 ET 3 TRAITS.

*Tú.*
(7114)

Chauve, homme dépourvu de cheveux.

Glaber, sine capillis, capite rassus. *x-lù*, asinus rassus (sic contemp tim Bonzii appellant); *x-tìng*, calvus; *x-kō*, spicæ sine aristis.

*Sieóu.*
(7115)

Fleurir.

Florere, segetes suos flores producentes, segetum flores, florens, florum luxuria; frondosum, amœnum, pulchrum; cognomen. *x-tsáy*, baccalauri Sinici, infimus gradus litterarum Sinensium.

*Ssé.*
(7116)

Particulier; trop grand amour propre.

Particulare; amor sui inordinatus: feminæ vocant *x* sororum maritos. *x-yō*, appetitus inordinati, amor sui inordinatus; *x-há*, vel *x-tý*, secretò, clàm, privatim.

*Tsè.*
(7117)

Mettre de la terre sur les racines des grains.

Segetum radicibus terram addere.

*Yü.*
(7118)

Grains qui n'ont pas encore poussé des fleurs.

Segetes nondùm suos flores producentes. (*Cod. XIX*, pag. 47.)

*Kan.*
(7119)

Tiges des grains.

Segetum culmi. *Vide infra* (7174).

*Siēn.*
(7120)

Espèce de riz.

Species oryzæ. *x-mý*, oryza qua cum alia simul sata priùs maturescit.

*Ping.*
(7121)

Poignée; prendre autant que *nj. Clef*, les deux mains peuvent contenir.

Pugillus; accipere quantum manus capere possunt; quædam mensura continens sexdecim vel centum *Teòu* seu modios.

*Niēn.*
(7122)

Année.

Annus. *Vide supra* (2481).

*Péy.*
(7123)

Millet noir.

Milium nigrum. *Vide infra* (7146).

*Fōu.*
(7124)

Enveloppe des grains.

Segetum cortex. *Vide infra* (7171).

*Tsieou.*
(7125)

Automne.

Autumnus; cognomen. *Méx*, tempus messis; *x-x*, velociter incedere.

*Tsieou.*
(7126)

Vide supra (7125).

*Tchöng.*
(7127)

Riz qui commence à croître.

Oryza quæ nasci incipit, oryzæ culmi adhuc parvuli; cognomen.

*Fén.*
(7128)

Couper ou lier du riz par bottes.

Oryzam manipulatim præcidere vel ligare. (*Cod. XIX*, pag. 48.)

115.^e Cléf.

禾
Lý.
(7139)

Vide suprà (775). Usurpatur etiam pro *Tchý*. *Vide suprà (782)*.

秈
Háo.
(7139)

Espèce de riz.

Species oryzæ valdè selectæ. Legitur etiam Káo in eodem sensu; item Kào, adimere, diminuere, delere, destruere.

耘
Yún.
(7131)

Purger la terre de ce qui lui est nuisible.

A noxiis agros expurgare. Vide infrà (8311).

科
Kó.
(7131)

Racine d'arbre; vide.

Arboris radix; vacuum, vacua in segetum culmis; fossa; ordo, terminus; numerale herbarum et arborum. Ký-x, ordinata series; x-mó, index librorum; x-teòu, capitîs verticem discooperire; ké-voč-x, philosophia; y-x, ars medica; nouý-x, medicus; oudý-x, chirurgus; x-tiáo, ordinata series; x-káo, examinari; ché-x, proponere examen; káy-x, instituere examen; x-téng, doctoris gradum assequi; x-teòu, ranarum ovar, seu ranunculi; x-ly, granum ad serendum.

秒
Miào.
(7133)

Épis.

Segetum aristæ; res valdè minuta et subtilis; secunda, sexagesima pars unius minutæ.

稜
Tchý.
(7134)

Tiges des grains.

Segetum culmi, segetum caulis. (Cod. XIX, pag. 49.)

秔
Kéng.
(7135)

Sorte de riz.

Species oryzæ.

秕
Pý.
(7136)

Grains qui ne sont pas encore 115.^e Cléf. mûrs.

Segetes nondùm maturæ vel non perfectæ. Vide infrà (7659).

禾
Hé.
(7136)

秗
Tchý.
(7137)

Riz qui commence à mûrir.

Oryza maturescere incipiens. x-yoüén, cur, quare, quapropter. Vide suprà (7001).

采
Sóuy.
(7138)

Grains en fleurs.

Segetes perfectè florescentes. Vide infrà (7239). (Cod. XIX, pag. 49.)

5 TRAITS.

秘
Pý.
(7139)

Secret, caché.

Secretum, abditum. Vide suprà (7016). Legitur etiam Pý, fragrantes herbæ.

枯
Kóu.
(7140)

Grains desséchés sur pied.

Segetes exsiccatæ; segetes quæ grana non producunt. Legitur etiam Kóu. Vide suprà (4141).

秌
Y.
(7141)

Vide infrà (7165).

彼
Pý.
(7142)

Partager, diviser.

Partiri, dividere; alicui agros collendos tradere seu locare, et fructus cum illo partiri. Legitur etiam Pý in eodem sensu.

秔
Ný.
(7143)

Riz qui croissent d'eux-mêmes, et qui proviennent des grains qui sont restés sur terre l'année précédente.

Oryza non satæ, sed ex granis quæ priori anno cederunt, exortæ.

115. Clef.

禾
Fōu.
Hō.
(7144)

Enveloppe des grains.
Segetum cortex. *Vide infra* (7171).

租
Tsōu.
(7145)

Louer, donner à ferme ou à
loyer, soit une maison, soit des
champs.

Locare, ut domum et agros; colli-
gere. *x - tsien*, locationis pretium;
ouān-x, solvere locationis pretium.

秝
Pēy.
(7146)

Millet noir.

Milium nigrum. Legitur etiam *Pēy*
in eodem sensu. (*Cod. XIX*, pag. 50.)

秌
Līng.
(7147)

Année.

Annus; spicæ, seu segetes ma-
ture. *Vide infra* (13,263).

秣
Mō.
(7148)

x - mā, nourrir les chevaux
avec les tiges des grains ou avec
de la paille.

Segetum culmis vel paleis equos
nutrire. (*Cod. XIX*, pag. 50.)

秤
Tching.
(7149)

Balance.

Statera. *Vide infra* (7210).

黏
Niēn.
(7150)

Espèce de riz.

Species oryzæ, vulgò *Nó-mý* dicta.

秦
Ts'īn.
(7151)

Espèce de riz.

Species quædam oryzæ; nomen
regni; cognomen; familia imperato-
ria, quæ incepit anno ante Christum
natum circiter 246; primus ex illa
Chī-hoāng-tý omnes libros quos in-
vire potuit cremare jussit.

秧

Yāng.
(7152)

Grains qui commencent à croître.

Segetes crescere incipientes, prima
segetum germina: etenim, quando
segetum germina aliquantulum adulta
sunt, dicuntur *Mido*; cum flores emit-
tunt, dicuntur *Sieōu*; et fructu jam ma-
turo, dicuntur *Chī*.

秩

Tchīy.
(7153)

Ordre, mettre par ordre, ras-
sembler, disposer, remettre en
ordre; gouverner.

Ordo, aliquid ordine disponere,
congregare, componere, in ordinem
redigere; gubernare; multiplicare;
semper; oryza renascens; nomen cu-
jusdam sacrificii. *x-tsē*, fenum, redditus
præfectus à rege assignati; *x-x* dicitur
de homine sapiente, item de homi-
nibus inter se ordinatis juxta suam
dignitatem, item de legibus aptè dis-
positis, item reverenter; *y-x*, decen-
nium; *ouāng-x*, fluminibus et monti-
bus sacrificium facere.

秔

Chīy.
(7154)

Cent vingt livres Chinoises.

Centum viginti Sinicarum libra-
rum pondus. Usurpatur etiam pro
Chī, decem *Tēbū* seu modios conti-
nente. *Vide supra* (6824).

秌

Tchīy.
(7155)

Riz qui commence à mûrir.

Oryza maturescere incipiens. *Vide*
suprà (7137).

秬

Kūu.
(7156)

Espèce de millet noir dont on
fait du vin en usage dans les sa-
crifices.

Species milii nigri, quo utuntur ad
conficiendum vinum quod in sacrifi-
ciis effunditur in terram, ut sp̄ritus
descendant.

秬

Chū.
(7157)

Espèce de grain dont on fait
du vin.

Species frugis ex qua fit vinum.

nū. Clef.
禾
Hō.
(7158)

秭
Tsē.
(7158)

Compter, rassembler.
Numerare, congregare; centum millia millium. *Kuē-x*, cuiusdam avis nomen. Usurpatur etiam pro *Tsē*. *Vide suprà* (1885).

6 TRAITS.

穢
Tj.
(7159)

Mauvaises herbes semblables au riz.
Herbæ noxiæ, oryzæ culmis similes. *x-my*, oryzæ valdè minuta; *x-pý*, zizanium.

稈
Tchý.
(7160)

Bruit du riz lorsqu'on le moissonne.
Sonitus oryzæ dum metitur. *Vide suprà* (3343).

案
Ngán.
(7161)

Écraser du grain en faisant passer une roue par-dessus.
Rotā pertranseunte grana contere. (*Cod. XIX*, pag. 53.)

秸
Kia.
(7162)

Vide infrà (7204).

粧
Jin.
(7163)

Grains faibles.

Segetes debiles et invalidæ. *Vide infrà* (8938). (*Cod. XIX*, pag. 53.)

耜
Koūey.
(7164)

Instrument d'agriculture; labourer.

Instrumentum rurale. *Vide infrà* (8318). Legitur etiam *Oūa*, arare, terram arare.

移
Y.
(7165)

Changer, transposer; changer de séjour.

Mutare, transponere; migrare; agitare. *Piēn-x*, mutari.

稅
Tsōng.
(7166)

Gerbe.
Segetum fascis, defecti frumenti fascis. *Vide infrà* (7208).

nū. Clef.
禾
Hō.
(7167)

7 TRAITS.

稀
Hý.
(7168)

Peu, rare.
Parùm, rarum. *xfán*, oryza liquida cocta. *x-tcheōu*, rarum et spissum in liquoribus. Usurpatur etiam pro *Hý*. *Vide suprà* (2411).

豪
Kào.
(7169)

Moissons desséchées.
Messes exsiccatæ. *Vide infrà* (7220).

稂
Lāng.
(7170)

Ivraie.
Zizanium, herba noxia quæ inter segetum culmos nascitur; spica imperfecta. *Pō-x*, *pō-yēōu*, homo malus qui solùm noxious est et ad nihil utilis; *x-tāng*, tenelli segetum culmi.

稅
Ouān.
(7170)

Espèce de grain.
Frugis species; cuiusdam grani nomen. (*Cod. XIX*, pag. 54.)

稃
Fōu.
(7171)

Enveloppe des grains.
Granorum cortex.

稅
Choúy.
(7172)

Tribut, impôts; laisser par testament quelque chose à quelqu'un.

Tributum, vectigalia; aliquid ali cui testamento relinquere; cognomen. *Leōu-x*, vel *tsēdu-x*, vectigalia defraudare; *x-kia*, jumenta exonerare, ut quiescant; *lāng-x*, tributa; *nā-x*, tributa persolvere. Usurpatur etiam pro *Tō*. *Vide infrà* (8516). Legitur etiam *Touān*: *x-y*, quoddam vestimentum.

CLEFS DE CINQ TRAITS.

115. Clef.

稻
Lù.
Hs.
(7173)

Riz qui a crû de lui-même.
Oryza ex se nata. Vide infra (7260).

稈

Kàn.
(7174)

Tuyaux ou tiges des grains.
Segetum culmi, segetum caulis.

梗

Kēng.
(7175)

Sorte de riz.

Oryza species. Vide supra (7135).

穉

Sōuy.
(7176)

Vide infra (7186).

梯

Tj.
(7177)

Herbe semblable au riz.

Herba oryzæ similis. Vide supra (7159).

稌

Tōu.
(7178)

Grains qui croissent dans des lieux humides.

Segetes quæ in locis humentibus nascuntur. Legitur etiam Tōu in eodem sensu.

稍

Sào.
(7179)

Subsistance que le grenier public fournit aux mandarins.

Alimenta quæ ex publico horreo prefectis præstantur. x-tý, terra cujus fructus in præfectorum alimenta tribuuntur; x-jín, excubitores, speculatores; x-tsòng, excubiarum præfecti; x-lién, vel x-mà, mantica seu sarcina duabus sacculis simul connexis constans, quæ equis imponi solet. Legitur etiam Chão in eodem sensu. Item Sào, vel Chão, parùm, modicùm: x-x, paulatim, ordinatim; x-táy, alterius nomine aliquid alicui deferre. Item Sào, vel Chão, segetum extrema.

程

Tchíng.
(7180)

Disposition, modèle; terme, *115. Clef.* limite; manière; mesure, mesurer, art de peser et de mesurer.

Ordo, exemplar; terminus, limites, gradus; modus; mensura, metiri, ars ponderandi et mensurandi; cognomen: decem capilli faciunt unum x; decem x faciunt unum fén, decem fén faciunt unum tsún, decem tsún faciunt unum tchý, seu pedem Sinicum. Y-x, loca publica in viis itinerantium quieti parata; kó-x, diurnarum actionum series præscripta; king-x, magnum vini vas; x-sé, gradus, v. g. auri vel argenti (gallicè carat).

穧

Tsý.
(7181)

Espèce de millet.

Species milii. Vide infra (7212).

8 TRAITS.

穉

Y.
(7182)

Grains en fleurs.

Segetes suos flores producentes, vel florescentes. (Cod. XIX, pag. 56.)

穡

Tchý.
(7183)

Grains morts.

Segetes demortuæ. (Cod. XIX, pag. 56.)

穩

Lùn.
(7184)

Gerbe.

Segetum fascis.

稑

Lò.
(7185)

Riz qui mûrit plutôt qu'un autre, quoiqu'il soit semé plus tard.

Oryza quæ posteriùs sata, priùs maturescit.

CLEFS DE CINQ TRAITS.

503



115.^e Clef.

稊

Souy.

Hs.

Quatre gerbes.
Quatuor segetum fasces.



Jm.

(7187)

Grains ou moissons dans leur maturité.

Segetes maturæ; quod à multo tempore congregatur, ut malus habitus. *x-chō*, vel *x-ÿ*, assuetus; *ÿ-x*, unus annus.



Tchún.

(7188)

Lier le blé en bottes.

Segetum culmos in manipulos colligare. (*Cod. XIX*, pag. 56.)



Lý.

(7189)

Froment.

Triticum. Legitur etiam *Laj'* in eodem sensu.



Pdy.

(7190)

Plantes semblables au riz, mais dont le grain est plus petit.

Herbæ oryzæ similes, sed quarum fructus sunt minores; res minutæ, minutiae. *Yedu-x*, zizanium; dicitur etiam de hypocrita qui non potest discerni ab homine bono. *x-chüe*, fabulæ, fictæ historiæ, commentitiæ narrations.



Pdy.

(7191)

Vide supra (7190).



Ký.

(7192)

Une année; intervalle d'une année, ou temps compris entre une moisson et celle de l'année suivante.

Unus annus; unius anni interstitium, id est, à tempore messis hujus anni ad messem anni venturi. *ÿ-x*, una messis. Legitur etiam *Ký*, phasolorum culmi.



Tchý.

(7193)

Semer le matin.

Matutino tempore vel manè seminare. (*Cod. XIX*, pag. 57.)

115.^e Clef.



Hs.

Nom propre.

Cognomen. *Vide infra* (7215).



Léng.

(7195)

Angle, coins.

Angulus, extrema tabulæ quæ faciunt angulos; numerale partium aliquantulum elevatarum et disjunctarum, ut in cucurbitis, peponibus, &c. v. g. *ÿ-x*, una pars; *eúl-x*, duæ partes. *x-ký*, aliquid elevare ne terræ incumbat; *choy-x*, segetes quæ in aquis, vel in agris aquâ cooperitis, nascuntur; *hán-x*, segetes quæ in locis siccis crescunt; *sán-x*, quædam herba, item cuiusdam medicinæ nomen. Legitur etiam *Léng*, agrorum areae numerale, v. g. *ÿ-x*, una area; *eúl-x*, duæ areae.



Lín.

(7196)

Nourrir, donner.

Sustentare, dare. Legitur etiam *Pin*, alere, sustentare, offerre, prævidere, dare. (*Cod. XIX*, pag. 58.)



Tcheöu.

(7197)

Riz épais.

Oryza spissa; spissum, multum; multi, plurimi.



Yö.

(7198)

Grains qui fleurissent beaucoup.

Dicitur de segetum plantis valde florentibus, vel de milio florescente.



Lý.

(7199)

Nom d'un arbre dont le bois est noir.

Nomen arboris coloris nigri. *Vide infra* (13, 125).

115. Clef.

禾
Hs.
穉
Y.
(7200)

9 TRAITS.

Grains en fleurs.

Segetes suos flores producentes,
vel florescentes. *Vide supra* (7182).

稈
Kia.
(7201)

種
Tchā̄.
(7202)

稊
Nó.
(7203)

稻
Kia.
(7204)

穀
Kia.
(7205)

種
Tchóng.
(7206)

9 TRAITS.

Grains en fleurs.

Segetes suos flores producentes,
vel florescentes. *Vide supra* (7182).

Tige des plantes.

Segetum caulis. *Vide infra* (7204).

Semer; transplanter du riz.

Seminare; oryzæ culmos transponere. Legitur etiam *Tsé* in eodem sensu.

Espèce de riz visqueux, dont les Chinois se servent pour faire fermenter le vin.

Species oryzæ glutinosæ quâ utuntur ad vinum fermentandum vel eliciendum, vulgo *Nó-my*.

Sorte de nattes de paille dont on fait usage lorsqu'on sacrifie au ciel.

Storeæ quibus utuntur cùm cœlo sacrificant, ex siccis segetum culmis, pelle detractâ, confectæ.

Vide supra (7204).

Semence.

Semen; quod habet semen, quod potest pullulare. *Kō-x*, semen diversæ rerum speciei. *x - x*, quidlibet, loquendo de diversis: dicitur etiam de capillis albis et nigris simul permisitis vel inæqualibus. *x - kō*, cinere ignem cooperire, ut ignis semen servetur. Legitur etiam *Tchóng*, seminare, plantare, spargere.

穆
Mō.
(7207)

Révéler, être d'accord.

Revereri, concordare. *Vide infra* (7228).

稷
Tsōng.
(7208)

Gerbe.

Segetum fascis. Legitur etiam *Tsōng* in eodem sensu.

稻
Sū.
(7209)

Recueillir du riz tardif, mais déjà mûr.

Serotinam oryzam jam maturam metere, segetes maturas metere. Legitur etiam *Sū* in eodem sensu.

稱
Tching.
(7210)

Louer; appeler.

Laudare; vocare, appellare, nuncupare, erigere, rerum gravitatem ponderare; appellativum quo quis vilipenditur; cognomen. Legitur etiam *Tching*, statera, metiri: *siáng - x*, multo sibi respondent, vel proportionata sunt; *yōo - siáng - x*, proportionem servare oportet.

10 TRAITS.

蕡
Yáy.
(7211)

Petit râteau.

Parvum rastrum ad colligendam oryzam. (*Cod. XIX*, pag. 60.)

稷
Tsý.
(7212)

Espèce de millet; à la hâte, promptement.

Species milii, frugis species quæ autumno seritur et estate maturescit; citò, celeriter; cognomen, *Heóu - x*, quidam spiritus frugum; avus familiæ imperatoriaæ *Tcheou*, quem fabulantur conceptum esse à matre *Kiáng yóñen*, uxore imperatoris *Kaō-sín*, sine virili semine; hic docuit homines agriculturam, ideoque frugum spiritum constituerunt eum.

Grains

Cléf.
禾115^e Cléf.

Hs.
Kie.
(7213)

Grains qui commencent à croître.

Dicitur de segetibus nascentibus.


Tchim.
(7214)

Repos, silence.

Quies, silentium; perfectum, subtile et perfectum. (*Cod. XIX*, pag. 61.)


Tchý.
(7215)

Riz encore petit.

Oryzæ culmi adhuc parvuli, quemque parvula et recentiora; postea seminare.


Tchö.
(7216)

Enveloppe des grains.

Segetum cortex. Legitur etiam Kō, nomen terræ. (*Cod. XIX*, pag. 61.)


Táo.
(7217)

Riz en paille; grains qu'on sème dans des terres inondées.

Oryzæ grana nondūm trita; fruges que in agris inundatis seminantur; cognomen. Tchóng-x, libri inutiles, vanitatis causā conscripti.


Kia.
(7218)

Semer, planter.

Seminare, plantare.


Ký.
(7219)

Examiner, s'informer de l'avenir, considérer.

Examinare, futura sciscitari, considerare. x-kòu, antiqua scrutari; x-heòu, aliquem detinere. Legitur etiam Ký, capite usque ad terram demissio reverentiam exhibere.


Kào.
(7220)

Moissons desséchées.

Segetes exsiccate.


Kao.
(7221)

Vide supra (7220).

115^e Cléf.

Hs.
Hé.

Fruits; bon, vertueux.

Fruges; bonus, virtute ornatus; vivus; continuare, alere, creare; redditus à rege assignati; arbor è cuius cortice sit papyrus; nomen genericum omnium frugum; nomen cujusdam civitatis, item regni et loci. Táo-x, oryza ex spicis eruta; pē-x, omnes fruges generaliter. Où-x, quinque fruges; scilicet, Táo, oryza; Chú, milium; Tsý, alia species frugis; Mē, triticum; Chō, legumina.

11 TRAITS.


Lō.

Récolter, recueillir des fruits; monceau.

Fruges colligere, frugum cumulus; acervus, cumulus. x-ký, coacervare, in cumulum redigere.


Ky.

Vide supra (7219).


Tsōng.

Gerbés.
Segetum fasces. Vide supra (7208).


Tsý.

Sorte de millet.

Species milii aliquantulùm à communis in structura seminis diversi.


Käng.

Enveloppe des grains.

Segetum cortex vel involucrum.

Mý-x, oryzæ cortex.

115. Clef.

禾 穩
Mō.
Hò.

Révéler; être d'accord; calme, tranquille; beau.

Revereri; concordare; quietum; pulchrum; abundans; cognomen. *x-x*, valde à communi modo semotum; item dicitur de majestate, de aspectu gravi velut regis. *Tchāo-x*, ordo in progenitorum templis: *tchāo* est ordo eorum qui austrum respiciunt, vel sunt à sinistris; *x* est eorum qui septentrionem respiciunt, seu sunt à dextris; et juxta hunc ordinem etiam qui parentant ipsis in aulis disponuntur.

穉
Mén.
(7229)

Espèce de froment.
Tritici species rubri coloris. *Vide infra* (9340). (*Cod. XIX*, pag. 65.)

稊
Y.
(7230)

Vide infra (7268).

穉
Tchý.
(7231)

Riz encore petit.

Oryzae culmi adhuc parvuli. *Vide supra* (7215).

穢
Ký.
(7232)

Épais, beaucoup.

Spissum, multum; oryza spissa. *x-tcheōu*, quædam terra.

穢
Ló.
(7233)

Riz qui mûrit plutôt, quoique semé plus tard.

Oryza quæ posterius sata, prius maturescit. *Vide supra* (7185).

穌
Sōu.
(7234)

Se réjouir, ressusciter.

Lætari; post mortem iterum reviviscere, quiescere.

穡

Lý.
(7235)

x-x, millet dont les épis bien garnis de grains inclinent vers la terre.

Dicitur de milii spicis granosis et versus terram inclinatis et pendulis.

積

Tsy.
(7236)

Rassembler, accumuler, ajouter, mettre une chose sur une autre.

Congregare, cumulare, addere, unum alteri superimponere. *Tsú-x*, coacervare; *fá-x*, rem facere, fortunam amplificare, fortunæ munera assequi. Legitur etiam *Tsé*, colligere, plura congregare.

12 ET 13 TRAITS.

穢

Y.
(7237)

Labourer.

Arare. (*Cod. XIX*, pag. 66.)

穢

Hodng.

(7238)

Grains qui poussent sans culture.

Fruges silvestres vel grana silvestria. (*Cod. XIX*, pag. 66.)

穢

Souy.
(7239)

Épis.

Spica; quidquid in superiori parte est valde spissum. *Vide supra* (7138).

穢

Kiāo.
(7240)

Grains en fleurs.

Segetes suos flores producentes. (*Cod. XIX*, pag. 67.)

穢

Tóng.
(7241)

Grains qui mûrissent les derniers, quoiqu'ils aient été semés les premiers.

Segetes quæ priores seminatæ posteriores maturescunt. Legitur etiam *Tchóng*, *Tchóng* et *Tchóng*, in eodem sensu.

115. Clef.

禾

Hò.

禾

Hò.

nū' Clf.

穂
Souy.
(7242)

Grains en fleurs.

Segetes quæ jam effluerunt.

羸
Lō.
(7243)

Récolter.

Fruges fructusque percipere. *Vide suprà* (7223).

穡
Kle.
(7244)

Grains qui commencent à pousser.

Segetes crescere incipientes, segetes altæ. (*Cod. XIX*, pag. 67.)

穢
Nōng.
(7245)

Très-épais, abondant.

Valde spissum, abundans, multum; florum et arborum copia.

穡
Sē.
(7246)

Vide infrà (7247).

穢
Se.
(7247)

Récolter, recueillir.

Fruges percipere, colligere. *Lín-x*, avarus, parcus.

穡
Tao.
(7248)

Choisir.

Eligere. Legitur etiam *Táo* in eodem sensu. (*Cod. XIX*, pag. 67.)

穡
Tsē.
(7249)

Meule, amas de gerbes de riz.

Segetum cumulus, oryzæ fasces in cumulum redacti.

穡
Oéy.
(7250)

Herbes qui sont confusément dans les champs.

Multæ herbæ in agris simul permistæ; sordidum, malum. *Oú-x*, sordidum, malum, immundum, spurcum;*oú-x-pō-kdn*, intolerabilis immunditia; *nū*' Clf.
oū-x, purgamenta, spurcitæ, sordes.

禾
Hō.

Assembler, rassembler, accumuler, ajouter.

Congregare, cumulare, addere.
Vide suprà (7236).

14 ET 15 TRAITS.

穀
Tsy.
(7251)

Abondance de grains.

Frugum vel segetum abundantia.
x-x dicitur de frugibus sat amoenis.

穉
Nó.
(7253)

Espèce de riz.

Species oryzæ glutinosæ. *Vide suprà* (7203).

穡
Tsy.
(7254)

Faucher ou couper les grains; lier.

Segetes præcidere vel demetere, manipulatim oryzam præcidere; ligare.

穡
Touy.
(7255)

Chauve; tourbillon de vent.

Glaber; turbo. *x-páy*, destrui, ruere. *Vide infrà* (12,228).

穡
Ouén.
(7256)

Se reposer, repos; sûr, ferme, assuré.

Quiescere, quies; securus, firmus, tutus; herbae breviores quæ in fascem colligi nequeunt; fruges colligere. *x-tdng*, firmum, stabile; *ngān-x*, firmè, firmiter, tutè.

穡
Tching.
(7257)

Louer; appeler.

Laudare; vocare, appellare. *Vide suprà* (7210).

115.^e Clef.

禾 穂
Hō.
(7158)

Moissonner; très-affligé.
Segetes metere; valdē afflictus;
cui res ex voto non succedunt. Legitur
etiam Hōu: *Tsiāo-x*, quædam terra.

穉

Tchý.
(7159)

Vide suprà (7215).

穀

Lù.
(7160)

Riz qui croît naturellement.
Oryza non seminata, et sponte suâ
nascens.

穢

Tsíe.
(7161)

Pj-x, grains qui repoussent de
nouveau.

Segetes iterum renascentes, grana
regerminantia. (*Cod. XIX*, pag. 69.)

穠

Piāo.
(7162)

Purger les jeunes plants de
mauvaises herbes.

Crescentes segetes à noxiis herbis
expurgare.

16, 17 ET 18 TRAITS.

穡

Tchún.
(7163)

Lier le blé en bottes.

Segetum culmos ligare. *Vide suprà* (7188).

穧

Lóng.
(7164)

Couper des grains.

Segetes demetere, segetum infirmitas. (*Cod. XIX*, pag. 69.)

穰

Jáng.
(7165)

Abondance; riche, abondant.

Abundantia, plenitudo; locuples,
abundans. x-x dicitur de messe opu-
lenta, de anno secundo; item de
vitiis multis. *Hó-x*, magna multitudo,
magna copia.

Herbes épaisse.

Herba spissa. Vide infra (9242).

穫

Tsién.
(7166)

Moissons agitées par le vent.

Segetes à vento agitatæ seu com-
motæ. (*Cod. XIX*, pag. 69.)

穅

Tché.
(7167)

Millet qui pousse en abon-
dance.

Milium valdē luxurians. x-x dici-
tur de segetibus sat amœnis.

CXVI.^e CLEF.

穴

Hüe.
(7169)

C L E F des maisons, des
antres et des trous: maison,
antre, trou, grotte; vide.

Clavis domorum, antrorum, fo-
raminum et locorum vacuorum: do-
mus, antrum, foramen, spelunca;
vacuum, inane; formicarum cubile,
muriū casæ.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 À 3 TRAITS.

穴

Otia.
(7170)

Creuser la terre avec les
mains.

Manibus terram excavare, efflo-
dere. x-eūl, instrumentum ad aures
purgandas.

空

Tsēng.
(7171)

Petite fenêtre.

Parva fenestra vel parva apertura.
(*Cod. XIX*, pag. 70.)

116. Clef.

究
Kiéou.
Hüe.
(7272)

Examiner, s'informer, s'enquérir, rechercher avec soin.

Examinare, inquirere, perscrutari, radicitus investigare, rimari; demum, tandem. *Kiōng-x*, rei rationes inquirere; *x-kiōng*, tandem. *Hio-x*, homines in libris docti, sed in componendo inepti; item nomen cuiusdam prefecti. *x-x*, sibi mutuò invidere, vel sese invicem odisse.

夜*Sy.*
(7273)

Nuit, ténèbres.

Nox, tenebrae, nox longa; locus subterraneus et tenebrosus. *Tchün-x*, fossa ad sepeliendum.

穹*Kiōng.*
(7274)

Ciel, vide, trou.

Cœlum, vacuum, foramen; altum. *x-lóng*, cœlum materiale, quoad substantiam valdè eminens.

空*Köng.*
(7275)

Vide.

Vacuum, exhaustum. *x-tchōng*, in aere; *tá-x*, vel *táy-x*, cœlum; *x-ly*, totis viribus; *x-tsý*, aeris regio; *x-tōng*, quidam mons; *fāng-x*, tela serica valdè subtilis et rara; *ssé-x*, quidam praefectus, item nomen cuiusdam vestis. Legitur etiam *Köng*, spelunca, antrum, foramen. Item *Köng*, otium, vacuum, otiosus, rimæ, affligere: *x-fá*, pauperrimus; *tiēn-x*, otiosus; *x-ty*, terra otiosa.

空*Sé.*
(7276)

Boucher, fermer.

Obstruere, aditus occludere, intercludere, replere. *Vide supra* (1673).

4 TRAITS.

穿*Tchōng.*
(7277)

Percer, pénétrer.

Terebrare, perforare, penetrare. (*Cod. XIX*, pag. 72.)

穿
Ngàn.
(7278)

Couvrir.

Cooperire, operire. Legitur etiam *Yen* in eodem sensu. *Vide supra* (2597). (*Cod. XIX*, pag. 72.)

穴
Hüe.

穿
Tsing.
(7279)

Tomber, fosse.

Cadere, fovea; fovea ad animalia capienda. *Hiéa-x*, in foveam ruere physicè et moraliter.

突
Kiöue.
(7280)

Percer, pénétrer; vide.

Terebrare, penetrare, foramen aperire; vacuum. Legitur etiam *Hüe* in eodem sensu. (*Cod. XIX*, pag. 72.)

窓
Höng.
(7281)

x-tséng, maison très-profonde.

Domus valdè profunda, magna domus; peramplum, magnum.

窓
Yao.
(7281 bis.)

Profond.

Profundum. *Vide supra* (2106).

穿
Tchoüen.
(7282)

Vide; percere, pénétrer.

Vacuum; terebrare, penetrare, foramen aperire, per angusta vel per ambages sese insinuare, inducere; filum inserere. *x-pý*, in pariete foramen aperire; *x-kouán*, filo connettere vel trajicere, ut rosaria; *kóng-x-ló-kíng*, comprehendit sex libros classicos. Legitur etiam *Tchoüen*, in linea cogere.

窀
Tchün.
(7283)

Enterrer.

Sepelire. *x-sy*, fossa sepulcralis. *Sy* est nox longa; longior autem non est illa quæ sepultis dominatur.

突
Tö.
(7284)

Mépriser, assaillir.

Contemnere, impetere, in hostem irruere, in aliquid offendere, labi. *x-jéñ*, derepentè, casu; *tāng-x*, verba

116. Clef.

*Hūe.*

arrogantia; *tchōng-x*, arroganter respondere; *tsáo-x*, fenestra ad fumum evacuandum.

5 TRAITS.

*Kiáo.*
(7285)

Repos, se reposer.

Quies, quiescere, non moveri.
Legitur etiam *Yào* in eodem sensu.
(*Cod. XIX*, pag. 73.)

*Tsé.*
(7286)

Étroit; comprimer.

Angustum, arctum; comprimere,
vexare; arundines texere; sagittarum
pharetra. *Pē-x*, in angustias redigere,
ad angustias redactus.

*Hōng.*
(7287)*Vide supra* (7281).*Yao.*
(7288)

Très-profound et très-éloigné.

Valdè profundum et remotum, oculi
profundi. *x-oūa*, curvum.

*Pién.*
(7289)

Mettre une bière en terre.

Loculum in terra ponere, locu-
lum sepelire, loculum mutare.

*Yao.*
(7290)

Lieu solitaire; très-profound; obscur.

Solitarius locus; valdè profundum;
obscurum. *x-tiōo*, locus à tumultu
semotus, obscurus et quietus. Legi-
tur etiam *Miāo*, virgo solitaria et
quieta.

*Oūa.*
(7291)

Fond de l'eau.

Aquæ profundum; locus profun-
dus aliquantulum in terra plana; terra
humida et profunda; locus sordidus,

locus sordidam fossam constituens; 116. Cl.
inferior; partes posteriores hominis.

*Y.*
(7292)*Vide.*Vacuum. (*Cod. XIX*, pag. 73.)*Kiáo.*
(7293)

Fosses souterraines.

Foveæ subterraneæ. *Vide infra*
(7305).*Chīn.*
(7294)

Profond.

Profundum; focus profundus.
(*Cod. XIX*, pag. 73.)

6 TRAITS.

*Yao.*
(7295)

Obscur, ténébreux.

Obscurum, tenebrosum, remotum.
(*Cod. XIX*, pag. 74.)*Oū.*
(7296)Endroit le plus profound sur
un terrain uni.

Locus profundior in terra plana.

*Oūa.*
(7297)

Vase d'argile perforé à la par-
tie inférieure, dans lequel on fait
cuire le riz à la vapeur de l'eau
bouillante.

Vas testaceum imâ parte perfora-
tum, in quo coquitur oryza ad ferven-
tis aquæ vaporem. Legitur etiam *Kōūey*
in eodem sensu.

*Yāo.*
(7298)Fourneau pour cuire des po-
ties.Fornax ad fictilia coquenda. *Vid-*
infra (7322).

 突
Tchý.
(7399)

 窓
Tchoâng.
(7300)

 窒
Yao.
(7301)

 窠
Tião.
(7302)

 窔
Teou.
(7303)

 窔
Liéou.
(7304)

 窔
Kiáo.
(7305)

 窔
Kiáo.
(7306)

Boucher, fermer.
Obstruere, occludere, replere. Legitur etiam *Tý* in eodem sensu.

Fenêtre.
Fenestra. *Vide supra* (5634).

Profond, obscur, ténébreux.
Profundum, obscurum, tenebrosum. *Vide supra* (7290 et 7295).

Lieu solitaire, profond.
Locus solitarius, profundum. *Yáo-x*, locus à tumultu semotus, obscurus et quietus. Dicitur etiam de montibus valde remotis. Legitur etiam *Yáo* in eodem sensu.

7 TRAITS.

Vide, faire un trou.
Vacuum, foramen aperire, terebrare. *Vide infra* (7351).

Nom de pays.
Nomen terræ.

Fosses souterraines.
Foveæ subterraneæ ad aliquid ibi recondendum.

Vide supra (7305).

 窗
Tchoâng.
(7307)

 窒
King.
(7308)

 窠
Kùm.
(7309)

 窔
Tán.
(7310)

 窔
Kö.
(7311)

 窔
Oüo.
(7312)

 窔
Kö.
(7313)

Fenêtre.
Fenestra. *Vide supra* (5634).

Vide.
Vacuum. (*Cod. XIX*, pag. 75.)

Très-pauvre, affligé; fâcheuses extrémités, calamités.
Pauperrimus, afflictus; angustiæ, calamitates; afflito afflictionem addere. *x-nán*, persequi, molestiæ aliquem afficere.

Vide supra (5597) et *infra* (12, 730).

8 TRAITS.

Petite fosse au milieu d'une plus grande.

Parva fovea in medio magnæ foveæ. (*Cod. XIX*, pag. 75.)

Antre, fosse.
Antrum, fovea, fossa subterranea, foramen. *x-lòng*, foramen; *kày-lòng*, perforare.

Nids d'oiseaux.
Avium nidi. *Vide infra* (7318).

Nid, vide, trou.
Nidus, vacuum, foramen; nidū in antris, nidus ubi aves morantur. *Y-x*, una aviaria pullatio.

116. Clef.*Höc.**(7315)*

Vide suprà (7291) et infrà (7319).
Usurpatur etiam pro *Yù*. *Vide infrà (7326).*

Fournaise ou four pour cuire *116. Clef.*
des poteries.

Fornax ad fictilia coquenda.

*Höc.**Höc.*

9 TRAITS.

*Tchoâng.**(7316)*

Fenêtre.

Fenestra. *Vide suprà (5634).**Yn.**(7317)*

Maison souterraine.

Domus subterranea, loca subterranea ad recondendum vinum, glaciem.

*Yão.**(7322)*

Vide suprà (7322).

*Tiēn.**(7323)*

Emplir, remplir, boucher,
ajouter.

Implere, replere, obstruere, ad-
dere, superaddere.

*Keôu.**(7324)*

Vide.

Vacuum. (Cod. XIX, pag. 77.)*Yù.**(7325)*

Paresseux, très-foible; vase
percé dans le milieu.

Piger, summè debilis; vas perfo-
ratum in medio. *Kōu-x*, vas cujus
os est distortum et corpus aliquantu-
lum ruptum.

*Tido.**(7326)*

Très-éloigné.

Valdè distans, valdè remotum.

Vide infrà (7332).*Pj.**(7327)*

Pet.

Crepitus. (Vide suprà (2237)).*Oüa.**(7318)*

Petite porte pratiquée dans un
mur à côté d'une plus grande.

Parva porta ad latus majoris in
pariete aperta, superius acuminata,
inferius quadrata; foramen in pariete
aperire, quod latrones facere solent.
Tchoüen-x-tchý-táo, latrones hujus-
modi foramina facientes.

*Yü.**(7319)*

10 TRAITS.

*Kiöng.**(7321)*

Sommet, fin, terme.

Apex, vertex, finis, terminus.

Vide infrà (7347).*Yü.**(7322)*

Antre.

Antrum. (Cod. XIX, pag. 77.)

Antre.

11 TRAITS.

116. Clef.



Hüe.

窩

Tsé.

(7330)

Antre, fosse, terrier.

Antrum, spelunca, fovea, cuniculus. (*Cod. XIX*, pag. 77.)

Leōo.

(7331)

Vide, silence.

Vacuum, silentium. *Tsÿ-x*, altum silentium, taciturnitas. Legitur etiam *Lÿ*, recondere, reponere.

Tiáo.

(7332)

Très-éloigné.

Valdè distans, valdè remotum, valdè profundum.



Kùu.

(7333)

Pauvre, misérable.

Pauper, miser. Legitur etiam *Lú* et *Leōo* in eodem sensu : *ngeóu-x*, agri eminentes et arcti.

Oú.

(7334)

Foyer.

Focus.



Koñey.

(7335)

Regarder furtivement; baisser la tête et examiner par la fente d'une porte ce qui se passe au-dehors.

Furtim respicere ; capite demisso per rimas januæ explorare quid foras fiat, per rimas intospicere. *x-ssé*, observere, aliorum facta explorare.

Tsim.

(7336)

Déborder, mouiller, tremper ; nom de lieu.

Exundare, imbuere; nomen terræ. (*Cod. XIX*, pag. 78.)

Tchoäng.

(7337)

Fenêtre.

Fenestra. Vide supra (5634).



Yáo.

(7338)

Four pour cuire des poteries. 116. Clef.

Fornax ad fictilia coquenda. Vide supra (7322).



Hüe.

12 ET 13 TRAITS.



Kido.

(7339)

Fosse.

Fossa, fovea, fovea subterranea.

Vide supra (7305).



Fö.

(7340)

Caverne, antre.

Spelunca, specus, antrum, domus subterranea.



Kouan.

(7341)

Vide.

Vacuum. *x-kião*, locus vacuus.

Hüe.

(7342)

Élevé, voûte du ciel.

Altum, cœli fornix; cœlum, sic dictum, quia omnia supereminet.



Tchoïy.

(7343)

Fosse pour les corps morts.

Scrobs. Legitur etiam *Tchoüen* in eodem sensu. Vide supra (2179).

Tsoüan.

(7345)

Se cacher, fuir; chasser.

Se abscondere, fugere; expellere, in exilium mittere. *Tièn-x*, corrigere ut scripturam, vel faciem sicut mulieres faciunt fucum superaddendo; emendare. Legitur etiam *Tsoüan*, alias ad mala inducere, excitare; in foramen ingredi, penetrare.

^{116.} Clef.

Hüe.

Kiāo.
(7346)

Trou, vide.

Foramen, vacuum. *Yēu-x*, ingenio valens, acer ingenio; *kieūu-x*, novem corporis foramina.

^{116.} Clef.Tsiē.
(7353)

Voler à la dérobée.

Furtim furari, clām furari. *Vide suprà* (7350).

^{116.} Clef.

Hüe.

立

14, 15 ET 16 TRAITS.

Kiōng.
(7347)

Sommet, terme, fin; pauvre, abandonné.

Apex, *vertex*, *terminus*, *finis*; *pauper*, *derelictus*, *exhaustus*; *summum*; *exhaurire*, *inquirere*, *obstruere*. *Pīn-x*, qui semper pauper est; *x-kieou*, radicūs inquirere; *vōu-x*, sine fine; *x-tsín*, finis, limites.

Tsao.
(7348)*Vide suprà* (7347).

Tsao.

(7349)

Foyer.

Focus. *Vide suprà* (5387).Tsiē.
(7350)

Prendre furtivement, dérober, ou faire quelque chose en se cachant.

Furtim furari, clām furari, vel clām aliquid facere. *x-tsü*, furari; *x-chý*, furtim respicere.

Teou.
(7351)

Faire un trou dans un mur avec un outil; vide.

Scalpro foramen in pariete aperire; *vacuum*; *antrum*; *aquæductūs os* vel foramen unde aqua fluit; *cognomen*. *x-lóu*, iter angustum.

Tsao.
(7352)

Foyer.

Focus. *Vide suprà* (7349).Lòng.
(7354)

Antre, trou.

Antrum, *foramen*; *quædam terra*. *Kōt-x*, *foramen*; *kōng-x*, *antrum*.

Li.
(7355)^{117.} Clef. CLEF de l'exaltation : exaltation, érection; éléver, affermir.

Clavis exaltationis: *exaltatio*, *erectio*; *erigere*, *firmare*, *stare erectum*, *instituere*, *perficere*; *cognomen*. *x-kōng*, *opera præmio digna facere*, *seu meritum firmare*; *x-sin*, *firmiter in corde proponere*; *x-chín*, *erigere se*, *dicitur etiam moraliter*; *x-tsiē*, *festinanter*, *sine mora*.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1, 3, 4 ET 5 TRAITS.

Kien.
(7356)

Péché, faute.

Peccatum, *culpa*, *legum transgresio*; *culpare*. (*Cod. XIX*, pag. 80.)

Hong.
(7357)

Attendre.

Exspectare. *Vide infrà* (7569).Hong.
(7358)

Considérer.

Considerare, *perpendere*, *examinare*, *metiri*. (*Cod. XIX*, pag. 80.)

^{117. Cléf.}
立
Tchán.
(7359)

站
Tchán.
(7359)

S'arrêter, retenir.
Stare, ambulantes drepentē sis-
tere. *Y-x*, itinerantium diurnum iter,
quod constat communiter novem leu-
cis, secundūm verò alios sex leucis;
x-ký-láy, surge et sta.

垂
Tchán.
(7360)

Vide suprà (7359).

竝
Tchù.
(7361)

Rester long-temps debout.
Diù stare. *Vide suprà* (154).

岷
Móng.
(7362)

Peuple.
Plebs, populus; nescius, impru-
dens. *Vide suprà* (4823).

竜
Lóng.
(7363)

Se lever.
Surgere, erigere; item draco. *Vide*
infrà (13,287).

竝
Tsáy.
(7364)

Être, attendre.
Esse, exspectare, sistere, retinere.
Legitur etiam *Tchù* in eodem sensu.
(Cod. XIX, pag. 81.)

竝
Píng.
(7365)

Ensemble, et, avec.
Simul, et, cum, unà, omnes. Le-
gitur etiam *Píng* in eodem sensu.

6 ET 7 TRAITS.

竟
King.
(7366)

Terme, fin, confins, limites.
Terminus, finis, confinia; can-
tionis terminus, omnino; cognomen.
Pý-x, profectio; *kiéou-x*, demum,
tandem, radicitus investigare; *nién-*
x, anno exeunte munera.

^{117. Cléf.}
章
Tchāng.
(7367)

Clair, manifeste, beau.
Clarum, manifestum, pulchrum;
manifestare, clarescere, patefacere;
rubeus color cum albo permistus; ca-
pitulum, articulus, species libelli qui
offertur imperatori; numerale capitu-
lorum et magnarum arborum. *Fán-x*,
leges transgredi; *tchāng-x*, alicui rei
incumbere donec perficiatur; *ouéh-x*,
compositio rhetorica.

望
Quáng.
(7368)

Espérer, attendre, espérance.
Sperare, exspectare, spes. *Vide*
suprà (4045).

俟
Ssé.
(7369)

Attendre.
Exspectare.

輔
Póu.
(7370)

Principe.
Principium, rerum principium.

竑
Hóng.
(7371)

Examiner.
Examinare, considerare. *Vide*
suprà (7358).

童
Tóng.
(7372)

Jeune homme avant l'âge de
quinze ans; enfance.

Masculus ante quindecim annos
atatis, pueritia; arbores sine ramis,
mons sine arboribus et sine herbis;
animalia mox nata. *Kia-x*, servi qui
nondum viginti annos expleverunt;
mō-x-tsè, oculorum pupillæ; *x-pō*,
mancipium ex delicto; *x-chīn*, virgo,
incorruptus; *háy-x*, infans, puer;
mō-x, pastor.

竣
Tsün.
(7373)

Reculer, chose achevée.
Retrocedere, res perfecta, nego-
tium conclusum. Legitur etiam *Tsüen*
in eodem sensu.

117^e Cléf.

立
Lý.
Sòng.
(7374)

Craindre, respecter.

Timere, venerari, revereri. *x-tóng,*
commovere moraliter, ut orator com-
movet auditores.

錯
Tsōo.
(7375)

Craindre.

Timere, metuere, esse in metu,
pertimescere, pavere. (*Cod. XIX,*
pag. 83.)

焯
Tiáo.
(7376)

x-kiaō, très élevé.

Valdè altum, valdè eminens.

豎
Chú.
(7377)

Élever, dresser.

Elevare, erigere, rectum consti-
tutere. *Vide infrà* (10,333).

蟄
Tsēng.
(7378)

Se reposer.

Quiescere. (Cod. XIX, pag. 83.)

隸
Lý.
(7379)

Prendre soin.

Curam gerere. *Vide infrà* (8953 et
9093). (*Cod. XIX, pag. 83.*)

頤
Sū.
(7380)

Attendre en restant debout.

Stando exspectare, præstolari. *Vide*
infrà (12,189 et 12,236).

竭
Kie.
(7381)

Tarir, dessécher ; porter sur
les épaules.

Exaurire, exsiccare ; humeris
ferre, humeris sustinere. *x-lý*, totis
viribus ; *x-fóu*, bajulare.

端*Toūan.*

(7382)

Droit, principe, ordre ; exa-
miner avec soin.117^e Cléf.**立***Lj.*

Rectum, principium, ordo ; dili-
genter examinare ; numerale myste-
riorum, articulorum, et telarum ;
v. g. *y-x*, una tela continens viginti
cubitos. *Y-x*, doctrina falsa, heresis ;
fá-x, exordiri ; *yoúen-x*, vestis quâ
utuntur qui imperatorem adeunt ; *kio-*
x, quadrupedis cuiusdam nomen.

10, 11 ET 12 TRAITS.

竚*Sū.*

(7383)

Attendre en restant debout.

Stando exspectare, præstolari. *Vide*
infrà (12,189 et 12,236).**蟠***Hy.*

(7384)

Attendre.

*Exspectare. (Cod. XIX, pag. 84.)***填***Tiēn.*

(7385)

Boucher, remplir.

Obstruere, replere, superaddere.
Vide suprà (7324).**巔***Kiad.*

(7386)

Le plus élevé, sommet, faîte.

Summum, apex, vertex, culmen.
Vide suprà (2241).**增***Tsēng.*

(7387)

Haut, élevé.

Altum, excelsum, sublime, emi-
nens. Legitur etiam *Tsēng* in eodem
sensu. (*Cod. XIX, pag. 84.*)**蹬***Tēng.*

(7388)

Élever, affermir.

Erigere, firmare, stare. *x-x*, erec-
tus. (*Cod. XIX, pag. 84.*)**立****竹****𠙴****𠙴****𠙴**

117.^e Clef.
立
Lj.

燒
Kiǎo.
(7389)

Attendre, regarder en se tenant sur la pointe du pied.
Exspectare, summis pedibus in nixum respicere. Legitur etiam *Yáo*: *tiáo-x*, valde altum.

尊
Tsǔn.
(7390)

S'asseoir orgueilleusement.
Superbè et sine urbanitate sedere; latus. *Vide infra* (10,779).

壘
Su.
(7391)

Attendre en restant debout.
Stando exspectare, præstolari. *Vide supra* (7380).

13, 14 ET 15 TRAITS.

羸
Nó.
(7392)

Paralytique.

Paralyticus, debilis, infirmus. *Oúo-x*, debilis. Legitur etiam *Ló* in eodem sensu. (*Cod. XIX*, pag. 84.)

蟻
Y.
(7393)

Droit, juste.
Rectum, justum, bonum, conveniens. Usurpatur etiam pro *Y*. *Vide supra* (492). (*Cod. XIX*, pag. 84.)

立
Lj.

端
Ouāy.
(7394)

Qui n'est pas droit.
Non rectum. (*Cod. XIX*, pag. 84.)

壠
Sū.
(7395)

Vide supra (7380) et *infra* (12,189 et 12,236).

競
King.
(7396)

Fort, violent; grand, haut.
Fortis, violentus; magnum, altum, eminens; celer, festinus; contendere, certare. *Tséng-x*, dimicare.

鼙
Kän.
(7397)

Son du tambour.
Tympani sonitus, quoddam instrumentum musicum; procedere, saltare. Legitur etiam *Kän*, percutere, tundere. (*Cod. XIX*, pag. 84.)

CLEFS DE SIX TRAITS.

CXVIII.^e CLEF.

118.^e Clef.

竹
Tchö.
(7398)

CLEF des roseaux : roseau, bambou.

Clavis arundinum : arundo, canna. *x-kān*, arundineum hastile.

竹
Iam.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 à 4 TRAITS.

竺
Tchö.
(7399)

Nom de pays.

Regnum quoddam occidentale in Indiis orientalibus, in quo natum fuisse aiunt sectarium *Fō*, cuius secta

筭
Kīn.
(7400)

Nerfs ; filaments semblables à des nerfs, renfermés dans les roseaux.

Nervi; fila, ad instar nervorum, in arundinibus inclusa. Usurpatur etiam pro *Kīn*. *Vide infra* (7447).

筍
Pōng.
(7401)

Sorte de plante.

Quædam herba quæ, tenella, est esculenta. *Vide infra* (7567).

竹
Tchö.

7556.

118^e Clef. 笔
竹
Tchō.
(7401)

Corde faite de bambous.
Funis arundinibus seu cannis contextus. (*Cod. XX*, pag. 3.)

竽
Yū.
(7403)

Sorte de flûte.
Species fistulæ sex et viginti tubis constans. (*Cod. XX*, pag. 3.)

箒
Tchŷ.
(7404)

Vide infra (7562).

竿
Kān.
(7405)

Bambou rond et long.
Arundo rotunda et oblonga, arundo recta; numerale arundinum. *Tchō-x*, hastile arundineum; *x-tō*, libri in arundinibus conscripti.

笄
Ky.
(7406)

Aiguille faite de bambou.
Acus ex arundine confecta. *Vide infra* (7454).

笆
Pā.
(7407)

Bambous épineux.
Arundines spinosæ. *Lj-x*, sepes, septum sive ex arundinibus, sive ex calamis, sive ex spinis confectum.

筭
Soén.
(7408)

Compter.
Numerare. *Vide infra* (7504).

筭
Ky.
(7409)

Coffre pour mettre des livres.
Librorum arca. *Fōu-x-tsōng-ssē*, librorum arcum bajulans magistrum sequebatur. Legitur etiam *Tchā* in eodem sensu.

筴
Tchāo.
(7410)

Sorte de cuiller de bambou.
Cochleare ex arundinibus confectum, ita ut liquidum fluat et spissum remaneat.

118^e Clef. 箕
Sūn.
(7411)

Vide infra (7449).

笪
Tūn.
(7412)

Grenier.
Horreum. *Mj-x*, ligneum oryza receptaculum.

筍
Yd.
(7413)

Premières pousses de la canne ou du bambou.
Primæ arundinum propagines. (*Cod. XX*, pag. 4.)

笏
Hō.
(7414)

Tablette que portoient ceux qui visitoient l'empereur.
Tabella quam adeantes imperatorem in manibus ferebant, in qua vel negotia ei deferenda, vel ejus responsa scriebabantur, ne oblivioni traderentur.

笑
Sido.
(7415)

Rire.
Ridere, risus. *Kō-x*, ridiculum, res digna risu; *hy-x*, irridere.

笪
Pý.
(7416)

Vide infra (7486).

笔
Pý.
(7417)

Pinceau.
Penicillus; aliquid in libro scribere. *Vide infra* (7443).

5 TRAITS.

筭
Tchén.
(7418)

Espèce de flûte.
Species fistulæ. *Vide supra* (7404) et *infra* (7562).

118. Clsf.

竹
Tchü.
(7419)

Sorte d'instrument dont on se sert pour accorder les instruments de musique.

Instrumentum quo musica instrumenta ad concordiam temperantur.

Tik.

笙

Seng.
(7420)

Sorte d'instrument composé de plusieurs flûtes.

Quoddam instrumentum musicum plurimi fistulis constans, ad instar parvi organi rotundi, ac flatu canitur. Td-x, constat undeviginti fistulis; siào-x, constat tredecim fistulis.

笛
Tj.
(7421)

Vide infrà (7566).

筑
Tchö.
(7422)

Sorte d'instrument de musique.

Quoddam instrumentum musicum arundineum. Vide infrà (7452).

笞

Tchý.
(7423)

Battre avec des verges ou avec un bâton.

Virgis seu baculo percutere.

筭

Pö.
(7424)

Instrument pour prendre les poissons.

Instrumentum ad pisces capiendos. (Cod. XIX, pag. 7.)

簾

Köu.
(7425)

Vide infrà (7494).

笠

Lj.
(7426)

Parasol sans manche.

Umbraculum sine hastili, quo ex arundinum corticibus et foliis insertis contexto utuntur rustici contra pluviam, et vocatur ab illis Jö-x.

筍

Tidö.
(7427)

Bambous déliés.

Arundines subtiles.

118. Clsf.

竹
Tchö.
(7428)

Coffre de bambou.

Quædam arca arundinea quadrata. Chōu-x, librorum arca; Yo-x, nomen cuiusdam montis.

符

Föu.
(7429)

Unir ; témoigner.

Unire; testificari, credere, probare; prefectorum sigillum, scriptura publico sigillo munita; cognomen. Siāng-x, vel x-hö, unum alteri responderem; item adjuvare.

筍

Pén.
(7430)

Intérieur des bambous.

Arundinum interiora. Legitur quoque Pén: tchün-x, vel tsöu-x, homo rufus, impolitus, ignarus.

筍

Pey.
(7431)

x-x, voler.

Volare. (Cod. XIX, pag. 9.)

筍

Tä.
(7432)

Panier de bambou.

Cista arundinea rotunda; cognomen. (Cod. XX, pag. 9.)

筍

Tsè.
(7433)

Couverture de lit.

Lecti stratum. Legitur etiām Tchý in eodem sensu. (Cod. XX, pag. 9.)

第

Tý.
(7434)

Seulement, mais.

Solum, sed, tantum; cognomen. x-tsöu, ordo; tē-x, litterati ad superiorem gradum ascendentibus; pö-x, ad talem gradum non ascendere, ne ad talem ascensum reprobari. x facit ordinales, ut x-jy, primus; x-eül, secundus; x-sän, tertius.

CLEFS DE SIX TRAITS.

118^e Clef.*Tchō.**Tsé.*

(7435)

Étroit, resserré; comprimer.

Angustum, arctum; comprimere, urgere; arundines texere, sagittarum arca arundinea. *Př-x*, in angustias redigere, ad angustias redactus. Legitur etiam *Tchá*, vas vini.

*Nóu.*

(7436)

Cage.

Cavea, avium receptaculum. Legitur etiam *Nóu*, item *Ná*, in eodem sensu. (*Cod. XX*, pag. 10.)

*Kéou.*

(7437)

Nasse.

Nassa, instrumentum arundineum ad pisces capiendos.

*Kta.*

(7438)

Flûte.

Fistula, fistula ex calamorum foliis confecta.

*Fán.*

(7439)

Règles, lois, coutumes.

Regulæ, leges, norma, mores, consuetudines, forma arundinea.

6 TRAITS.

*Ký.*

(7440)

Př-x, peigne fin et serré.

Pecten spissus, id quo capitis furfures seu immunditiae tolluntur.

*Tchý.*

(7441)

Sorte d'instrument de musique.

Quoddam instrumentum musicum. *Vide infra* (7562).

*Yn.*

(7442)

Nattes doubles qu'on étend dans les chars.

Storeæ duplices in curribus stratæ.

*Př.*

(7443)

Pinceau.

Penicillus quo scribitur, aliquid in libro scribere.

*Tchō.*

(7444)

*Kiǒng.*

(7444)

Bambous propres à faire des bâtons.

Arundines ad baculos faciendo idoneæ.

*Teng.*

(7445)

Rang, degré, espèce, sorte; semblable; attendre.

Gradus, ordo, species; simile; expectare, rerum gravitatem ponderare. *Siāng-x*, ejusdem ordinis; *tché-x*, hoc modo; *x-héu*, expectare; *x-ÿ-sie*, expecta paulisper; *ngò-x*, nos, excepto illo cum quo vel de quo loquimur.

*Hido.*

(7446)

Corde de bambou.

Funis arundineus, nomen cuiusdam instrumenti musici. Legitur etiam *Kiào* in eodem sensu. (*Cod. XX*, pag. 13.)

*Km.*

(7447)

Nerfs.

Nervi; cognomen. *Hüe-x*, venæ; *x-mé*, juncturæ; *yeou-x-kö*, homo robustus, homo fortis.

*Tsuēn.*

(7448)

Nasse.

Nassa, instrumentum arundineum ad pisces capiendos. *Lä-x*, candelabrum. *Té-yú-ouāng-x*, pisce capto nassæ obliisci; dicitur de homine ingrato qui, beneficio accepto, benefactoris obliiscitur.

*Sün.*

(7449)

Premières pousses du bambou bonnes à manger.

Prima arundinea germina edulia; radix cujusdam floris. Hic character componitur ex *tchō* et *sün*, quia, *sün* vel decem diebus transactis, jam germen fit *tchō* vel arundo, et non est esculentum.

Radeau

Clef.*Fd.**Tchö.**(7450)*

Radeau fait de bambous, grand radeau.

Ratis arundinea, ratis magna, ratis seu congeries lignorum simul conexorum aquis supernatans; quædam navis ad instar ratis.

*Kouâng.**(7451)*

Panier de forme carrée, fait de bambou.

*Cista quadrata arundinea. *King-x*, cista ad res projiciendas, anterius demissa, posterius alta. *Ld-x*, cista ad modum retis.*

*Tchö.**(7452)*

Sorte d'instrument.

Quoddam instrumentum musicum chordis instructum; item cujusdam arboris nomen.

*Tóng.**(7453)*

Tube.

*Tubus; quodlibet rotundum, concavum vel oblongum ad instar tubi; quædam mensura; quædam arundo. Legitur etiam *Tóng*, cujusdam fistulae species.*

*Ky.**(7454)*

Aiguilles de tête.

*Acus quibus Sinenses mulieres, olim etiam viri, collectos crines coercunt; talibus acubus uti: puellæ, si jam decimo-quinto anno nupserint, utuntur *x*; si verò non nupserint, anno vigesimo.*

*Tá.**(7455)*

Répondre, récrire, faire réponse, rendre.

*Respondere, retribuere, reddere, par pari percutere; funis arundineus *x-yng*, percontanti respondere; *tchö-póng-x*, storea arundinea.*

*Tchouâa.**(7456)*

Frapper; frapper un cheval avec un fouet.

Percutere; equum scuticâ percutere. Vide supra (4527).

*Tsé.**(7457)*

Livre, stratagème, fouet.

*Liber, stratagema, equi scutica; machinari, vaticinari. *Ký-x*, strategema; *king-x*, timorem incutere; *pién-x*, flagris cædere; *x-x*, sonitus cadentium foliorum; *toiý-x*, examinator ad gradus bellicos, adæquata responsio ad interrogata.*

Clef.*Tchö.**(7458)**Tsé.**(7459)*

Livre, stratagème.

Liber, stratagema; equi scutica. Vide supra (7457).

*Yún.**(7460)*

Écorce des bambous.

Arundinum cortex.

*Kiéou.**(7461)*

Cage.

Cavea, avium receptaculum arundineum. (Cod. XX, pag. 16.)

*Tiún.**(7462)*

Grenier.

Horreum. Vide supra (1516).

*Tóu.**(7463)*

Sorte d'herbe qui ressemble au bambou.

Quædam herba arundini similis.

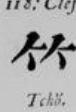
*Pá.**(7464)*

Sorte de râteau.

Rastrum rurale quinque dentibus instructum ad herbas colligendas.

*Póng.**(7465)*

Vide infra (7567).

118^e Clef.*Tchō.**Kūu.*

(7465)

Panier rond de bambou.
Cista arundinea rotunda, in qua
reponitur oryza cocta.

118^e Clé.*Tchō.*

T

Vide infra (7504).*Soén.*

(7474)

*Kūm.*

(7466)

Vide infra (7505).*Teóu.*

(7467)

Espèce de vase.
Quoddam vas quo utuntur in sa-
crafiis.

*Ouèy.*

(7468)

Balai.

Scopæ; item nomen cujusdam
arundinæ. (*Cod. XX*, pag. 17.)

*Kouan.*

(7469)

Petite flûte.

Fistula, parva tibia; cognomen.

Vide infra (7512).*Kien.*

(7470)

Gouttière.

Stillicidium.

*Tōng.*

(7471)

Tube.

Tubus, arundines præcidere. Le-
gitur etiam *Tōng* et *Yōng*, pharetra.
Vide suprà (7453).

*Hia.*

(7472)

Boîte carrée.

Pyxis seu arcula quadrata; quod-
dam instrumentum arundineum. *Vide*
suprà (965).

*Tchý.*

(7473)

Sincère.

Sincerus. Legitur etiam *Tchý*, sum-
ma diligentia, summa reverentia, rec-
tum, justum. (*Cod. XX*, pag. 17.)

*Chāo.*

(7475)

Deviner ou tirer les sorts en
employant la plante *Chý*.

Divinare seu mittere sortes adhi-
bitâ herbâ *Chý*; quædam herba quâ
utuntur in divinationibus. Legitur
etiam *Chý* in eodem sensu.

*Tchú.*

(7476)

Vide suprà (4561) et *infra* (7527).*Sō.*

(7477)

Navette.

Radius, instrumentum textorum,
vulgò *x-tsè*. *Vide suprà* (4280).

*Tsé.*

(7478)

Vide suprà (7435).*Chāo.*

(7479)

Panier de bambou dans lequel
on met le riz cuit.

Cista arundinea in qua reponitur
oryza cocta vel in qua oryza lavatur.

*Yén.*

(7480)

Nattes de bambou.

Storeæ arundinæ, *x-yén*, vel *x-ij*,
convivium, epula; *king-x*, locus ubi
coram imperatore de rebus litterariis
dissertur; *ký-x*, locus ubi spirituum
tabellæ asservantur.

*Káo.*

(7481)

Sorte de vase en usage dans
les sorts.

Quoddam vas in quod arundinea
frusta immittuntur ad futurorum pre-
notionem. *Tà-x*, per vas et arundines
sic futura divinare.

Cléf.
竹
Tchō.
(7482)

Plante pour tirer les sorts.
Herba quædam ad sortes ducentas. Legitur etiam *Kiē*, paxilli quibus utuntur ad cibos capiendos; item *Kiū*. *Vide supra* (1810).

* 箕

Pēy.
(7483)

Instrument fait de bambou, dont on se sert pour pêcher.

Arundineum instrumentum ad pisces capiendos.

筭

Pēy.
(7484)

Vide supra (7483).

筭

Tiēn.
(7485)

Grand coffret.

Magna arcula. *Vide supra* (620).

筭

Pēy.
(7486)

Peigne dont les dents sont serrées.

Pecten spissus.

箇

Kō.
(7487)

Particule numérique.

Particula numeralis. *Y-x*, unum; *eul-x*, duo; *sān-x*, tria. *Ky-x-jīn*, aliquot homines.

箇

Tü.
(7488)

Répondre, faire réponse.

Respondere, rescribere, retribuere. *Vide supra* (7455).

箇

Kouay.
(7489)

Instrument pour prendre les poissons.

Instrumentum ad pisces capiendos. *x*, vel *x-tcháng*, baculus arundineus.

Cléf.
箇
Tsiēn.
(7490)

Lettre, livre.

Epistola, liber; comprehendere; papyrus ad scribendum; scriptura quæ offertur regibus vel principibus. *Hōa-*
x, tua elegantissima epistola.

Cléf.
竹
Tchō.

箇

Vide infra (7547).

Kāo.
(7491)

箇

Tenáo.
(7492)

Instrument dont on se sert pour prendre les poissons.

Instrumentum quo utuntur ad pisces capiendos. Legitur etiam *Tchō* in eodem sensu.

箇

Tcháo.
(7493)

Vide supra (7492).

箇

Kōu.
(7494)

Cercle, arc.

Circulus, arcus; circulis aliquid constringere.

箇

Tchý.
(7495)

Sorte d'instrument de musique.

Quoddam instrumentum musicum. *Vide infra* (7562).

箇

Tsēng.
(7496)

Instrument de musique composé de treize cordes.

Quoddam instrumentum musicum tredecim chordis constans. *Fōng-x*, quædam veluti campanula è tectis pendentes, quæ à ventis agitatæ sese percutientes sonitum edunt.

箇

Chā.
(7497)

Éventail.

Flabellum, vulgò *Chēn-tsē*.

118. Clef.


箕
Chü.
Tchö.
(7497 bis.)

Vide supra (7497).


簧

Háng.
(7498)

Perches de bambou sur lesquelles on étend des habits pour les sécher.

Arundines super quas extenduntur vestes, ut siccantur.


箒

Tcheòu.
(7499)

Balai.

Scopæ. *Y-niù-tsý-jín-tchè, kien-tching-yóüe, chý-ký-x*, ille qui filiam alicui in matrimonium collocat, urbanè ait se eam tradere, ut inserviat verrendæ domui.


篥

Lü.
(7500)

Sorte de panier pour prendre les crabes.

Quædam cista ad cancros capiendos. *Vide infra (7589).*


箕

Ky.
(7501)

Crible.
Cribrum, instrumentum rurale ad oryzam excernendam; cista ad asportandas quisquiliis; quædam constellatio; cognomen. *x - tcheòu, scopæ; kia-tcheòu-yü-x-cháng*, scopas immun-ditiarum cista superimponere. *Chý-x - tcheòu*, canistrum ad sordes effe-rendas: sic se uxor ex humilitate appellat, significans se scoparum loco domi esse, ut verrat.


箤

Tchý.
(7502)

Instrument de musique, ou sorte de *Seng*.

Quoddam instrumentum musicum, vel *Seng*. *Vide supra (7420).*


箔

Pö.
(7503)

Espèce de jalousie faite de bambous extrêmement déliés.

Species transennæ ex minutis arun-dinibus confecta. *Vide infra (7621 et 7622).*


算

Soén.
(7504)

Compter, nombrer, suppu-
ter, considérer.

Numerare, supputare, considerare. *x-fà, arithmeticæ. x-pán, tabella bipartita cum pluribus orbiculis inter se mobiliter dispositis, quibus ad supputandum Sinenses utuntur; tabella memoratrix. x-tcháng, rationes expensi reddere; tâ-x, computare, rationem inire, perpendere, examinare; x-ký, consideratio de re agenda; x-ký-sín, aliorum gesta indebitè examinare, item dolos nectere. Legitur etiam Soén in eodem sensu.*


築

Kün.
(7505)

Grenier pour le riz.

Horreum ad deponendam oryzam. Legitur etiam Kún in eodem sensu.


箭

Fö.
(7506)

Étui dans lequel on serre l'arc et les flèches.

Arcus et sagittarum receptaculum.


箠

Tchü.
(7507)

Broder.

Acu pingere. *x, vel x-tsé, species scriptura quâ aliquid imperatori proponitur; x-tchý, scripturarum diversarum fasciculus.*


箜

Köng.
(7508)

x-heóu, sorte d'instrument de musique.

Quoddam instrumentum musicum arundineum.


筩

Kien.
(7509)

Tenailles.

Forcipes, parvæ forcipes. *Má-x, equi habent.*


籃

Nié.
(7509 bis.)

Corde de bambou.

Funis ex arundinibus contextus. Legitur etiam Nién in eodem sensu. (Cod. XX, pag. 23.)

n^o Clf. 篦
Kùm.
Tchò.

Vide suprà (7505).

箚
Tchoùy.
(7511)

Fouet, bâton; frapper.
Scutica ad equum percutiendum,
baculus; percutere.

管
Kóuan.
(7512)

Petite flûte; gouverner, ad-
ministrer, prendre soin.

Fistula, subtilioris fistulae species;
gubernare, administrare, curam ge-
rere; cognomen. *x-kia*, cœconomus;
tcháo-x, vel *x-kóu*, curam gerere; *pō-x-*
hién-ssé, non curare de iis quæ ad se
non pertinent; *x-kien*, futura incon-
venientia non prævidere, vel visus
brevis; *pý-x*, penicilli tubus; *yēn-x*,
tubulus fumificus; *x-kien*, tubus.

9 TRAITS.

筍
Jü.
(7513)

Écorce des bambous.

Arundinum cortex seu pellis ex-
terior, germinum arundinis cortex;
nomen cujusdam herbae.

箭
Tsién.
(7514)

Flèche.

Sagitta, parva arundo. *Lèng-x*,
sagitta frigida, id est illa quâ quis
perfidiosè occiditur.

篠
Yé.
(7515)

Espèce de petite flûte.

Species fistulæ arundineæ tribus
foraminibus constans. (*Cod. XX*,
pag. 25.)

籜
Tsây.
(7516)

Planter, semer.

Plantare, seminare, arbores trans-
ponere. *Vide suprà (4217).*

篋
Tsêng.
(7517)

Vide infrà (7608).

簾
Huēn.
(7518)

Fleurs des bambous.
Arundinum flores. (*Cod. XX*,
pag. 25.)

箇
Tóu.
(7519)

Aiguille de tête.
Acus, acus crinalis. (*Cod. XX*,
pag. 25.)

筍
Sün.
(7520)

Premières pousses de bambou
bonnes à manger.

Prima arundinum germina esculen-
tia. *Vide suprà (7449).*

箱
Siāng.
(7521)

Coffre, cassette; endroit où
l'on serre quelque chose dans
un chariot.

箇
Tchîn.
(7522)

Arca, capsæ; locus in curru ubi res
reponuntur. *x-tsè*, arca; *tchö-x*, arca
arundinea; *fōng-x*, follis; *x-fâng*, gra-
narium.

篠
Kîa.
(7523)

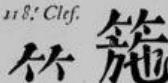
Joncs, roseaux.

Junci, calami. *Vide infrà (9071).*

篠
Hôu.
(7524)

x-lö, carquois.

Pharetra.

118. Clef.*Tchö.**Y.*

(7525)

Compartimens de tablette pour placer des habits.

Vestim loculamenta. Vide suprà

(4357).

*Kö.*

(7526)

Cage, verre, gobelet.

Cavea, cavea arundinea, cyathus, crater. (*Cod. XX, pag. 26.*)

*Tchú.*

(7527)

Bâtonnets dont les Chinois se servent pour manger.

Paxilli teretes quibus utuntur Si-nenses ad cibos capiendos.

*Yö.*

(7528)

Sorte de petite flûte.

Species parvæ fistulæ tribus foraminibus constans. (*Cod. XX, pag. 26.*)

*Siaò.*

(7529)

Instrument de musique.

Quoddam instrumentum musicum; item regis *Chún* musicæ nomen. (*Cod. XX, pag. 26.*)

*Mie.*

(7530)

Vide infrà (7571).*Tsie.*

(7531)

Tempérance, modération.

Temperantia, moderatio; suî dormitor; articuli digitorum, membrorum, arundinum, orationum. *x-isão*, tenax recti; *x-kien*, parcus, temperatus; *x-fou*, mulier viduitatem servans; *chedu-x*, castitatem servare; *x-tchý*, gubernare; *yoüe-x*, luna principium; *x-ky*, viginti-quatuor anni divisiones, quarum duæ tantumdem valent quantum unum zodiaci signum; *x-tá*, magni momenti res; *x-oüen*, moderata ceremonia. *Chý-x*, hæ duæ litteræ verbis postpositæ idem sunt

quod apud Latinos quando vel cùm; 118. Clef.
v. g. *nâ-chý-x*, in illo tempore.

*Tchö.**118. Clef.**Tchö.**Tchä.*

(7532)

Tirer des lignes.

Lineas ducere. Legitur etiam *Chä*; *vide suprà* (7497). Item *Kien*, quedam arundo.

*Tsé.*

(7533)

Vide suprà (7435).*Täy.*

(7534)

Bourgeons ou rejetons des bambous.

Arundinum propagines vel surculi. Legitur etiam *Täy* et *Tay* in eodem sensu. (*Cod. XX, pag. 27.*)

*Hoâng.*

(7535)

Champ planté de bambous.

Ager in quo arundines plantantur; nomen cuiusdam arundinis. *Sin-x*, arundines tenellæ.

*Fán.*

(7536)

Lois, règle.

Leges, regula, exemplar. *Vide suprà (7439).*

*Tchouen.*

(7537)

Ornemens qui sont à l'extérieur des cloches.

Exteriora campanarum ornamenta eas circumdantia. *x-chü*, litteræ antiquæ, scilicet sigillorum.

*Pièn.*

(7538)

Écriture tracée sur un bambou; chapitres d'un livre.

Scriptura in arundine exarata; capitula libri.

*Tchö.*

(7539)

Battre.

Tundere, arundine tundere. *x-tsian*, terreos parietes facere terram tundendo.

Clef.
竹
Tsü

Hong.
(7540)

Instrument pour prendre les poissons.

Instrumentum ad pisces capiendos; instrumentum ad aquam exaurientem, ut pisces capiantur.

箇

Yil.
(7540 bis)

Bambou noir.
Arundo nigra.

篋

Kie.
(7541)

Coffre.

Arca, arcuata, scrinium, locus ubi aliquid reconditur.

箇

Heou.
(7542)

Instrument de musique.

Instrumentum musicum arundineum, *Vide supra* (7508).

筍

Tsiou.
(7543)

Sorte d'instrument de musique.

Quoddam instrumentum musicum arundineum, (*Cod. XX*, pag. 29.)

籃

Yng.
(7544)

Sorte de panier de bambou.

Species cistæ ex arundinibus confecta, cista ad asportandam terram. *Vide infra* (7654).

10 TRAITS.

箕

Yün.
(7545)

x-tāng, espèce de bambou.

Species arundinis.

箒

Küu.
(7546)

Panier rond de bambou.

Cista arundinea rotunda. *Vide supra* (7465).

篙

Kao.
(7547)

Bâton de bambou avec lequel *ii. 8. Clef.* on fait avancer un bateau.

Arundo teres quâ naves impelluntur. *x-kōng*, naute qui cum dicta arundine navem impellunt. *Tchü*.

籃

Fey.
(7548)

Panier rond de bambou.

Cista rotunda ex arundinibus confecta.

箇

Tsé.
(7549)

Frapper.

Percutere, tundere, ferire, cedere. (*Cod. XX*, pag. 30.)

箇

Jö.
(7550)

Vide supra (7513).

箒

Keou.
(7551)

Instrument de bambou dans lequel on met du feu pour chauffer un lit [moine].

Instrumentum arundineum quod igne inclusò inter lecti stragula ponit ad lectum calefaciendum, vulgo *Häu-lóng* denominatum. *x-tēng*, lanterna, vulgo *Tēng-lóng*.

箒

Nä.
(7552)

Corde de bambou.

Funis ex arundinibus contextus. (*Cod. XX*, pag. 30.)

簾

Tsoúan.
(7553)

Prendre.

Rapere; rebellare et sui domini terras sibi usurpare.

箒

Pang.
(7554)

Table, planche.

Tabula, asser. *Vide supra* (4342).

118. Cléf.*Tchō.***簫**
Chāo.

(7555)

Panier de bambou.

*Cista arundinea. Vide supra (7479).*septem foraminibus constans, cujus *118. Cléf.*
sonitus imitatur lugentium infantium
planctus.*Tō.*

(7556)

篤Épais, gros; pur, ferme; aug-
menter.Spissum, crassum; purus, firmus;
augere; vehementer, firmiter; to-
tum esse in aliqua re; equus tardè
incedens. *x*, additum adjectivis, facit
superlativa: *píng-x*, morbus valde
gravis; *x-chy*, fidelis ex animo; *tún-x*,
veracissimus; *kú-x*, nimis excellens.*Chy.*

(7557)

筭*Vide supra (7475).**Kiēn.*

(7558)

筭Cage.
Cavea. (Cod. XX, pag. 31.)*Pý.*

(7559)

筭Peigne à dents serrées.
Pecten spissus, pecten spissis den-
tibus. *Vide supra (7486).**Tchu.*

(7560)

篴

Natte de bambou.

Storea arundinea: *Kú-x*, storea
grossior ex arundinibus confecta; *kú-x*,
ex utraque parte gibbus.*Chay.*

(7561)

篴Crible, passer au crible.
Cribrum, cribrare, excernere;
vinum è vase transfundere; nomen
cujusdam arundinis.*Tchý.*

(7562)

篴Instrument de musique res-
semblant à une flûte.Instrumentum musicum ex arun-
dinibus confectum, vel species fistulaeTcháo-x, cuiller de bambou.
Cochlearia ex arundinibus consec-
tum. *Vide infra (7651).**Tchó.*

(7563)

11 TRAITS.

箒
Tcháo-x.

Balai fait de bambous.

Scopæ ex arundinibus confectæ;
quædam herba ex qua pauperes suas
texunt portas.*Souý.*

(7564)

箒

Porte faite de jons.

Porta ex calamis aut viminiis
contexta vel confecta.*Tjý.*

(7565)

篴Sorte de flûte percée de sept
trous.Species fistulæ quæ constat sep-
tem foraminibus: differt à *Sião*, quia
Sião rectâ ori applicatur, *x* verò trans-
versè. *Kiâng-x*, species fistulæ tria so-
lūm habens foramina.*Póng.*

(7566)

篷

Voiles; nattes de bambous.

Vela navis; storeæ ex arundini-
bus contextæ, quibus naves et currus
operiuntur. *Tà-x*, vela expandere seu
attollere; *hía-x*, vel *mien-x*, vela di-
mittere seu plicare.*Tchý.*

(7567)

篴

Espèce de bambou, bâton.

Species arundinis, baculus. Legi-
tur etiam *Toú*. *Vide supra (7462).**Tséng.*

(7568)

篴

Aiguille de tête.

Acus crinalis. Vide infra (7608).
Legitur etiam *Tsoúan*. *Vide infra*
(11,625).*Vide*

118^e Clsf.

竹
Yü.
Tchō.
(7570)

Vide infra (7641).


篋
Mie.
(7571)

Bambous divisés en baguettes déliées.

Arundines in subtiles virgas divisæ; item arundines sic dividere.


簷
Mie.
(7572)

Vide supra (7571).


筭
Tchoüen.
(7573)

Pronostiquer, deviner.

Augurari, divinare, vaticinari; arundines frangere et ex iis auguria sumere. Legitur etiam *Touān*, quoddam utensile arundineum.


簾
Tsé.
(7574)

Couverture, nattes faites de bambous.

Stratum, storeæ arundinæ.


篋
Chāy.
(7575)

Crible.

Cibrum, cibrare. *Vide supra* (7561).


箇
Koïe.
(7576)

Coiffure de deuil.

Lugubre mulierum capitis ornamentum. *Vide supra* (2459).


籜
Chāo.
(7577)

Panier de bambou.

Cista arundinea in qua reponitur oryza cocta. *Vide supra* (7479).


篋
Kiuu.
(7578)

Panier rond de bambou.

Cista rotunda ex arundinibus confecta. (*Cod. XX*, pag. 33.)

118^e Clsf.

篋
Tchāo.
(7579)

Sorte de grand *Sēng*.

Species instrumenti musici *Tā-sēng*. *Vide supra* (7420).

118^e Clsf.

竹
Tchō.
(7580)

* 
篋
Heōu.
(7580)

Instrument pour prendre les poissons dans la mer.

Instrumentum arundineum, ad pisces capiendos in medio maris idoneum. (*Cod. XX*, pag. 23.)

* 
篋
Tsān.
(7581)

Sorte de flûte ou de *Yō* percée de trois trous.

Species fistulæ arundinæ seu *Yō*, solùm tribus foraminibus constans. (*Cod. XX*, pag. 33.)


篋
Keōu.
(7582)

Peigne de tisserand.

Pecten textorius, id est, instrumentum cui fili texturæ per longum inseruntur.


篋
Tsō.
(7583)

Petits bambous qui croissent assez épais.

Parvæ arundines quæ sat spissæ nascuntur.


篋
Lo.
(7584)

Panier pour porter la terre.

Cista ad terram asportandam. *Vide infra* (9346).


籜
Koüey.
(7585)

Sorte de vase en usage dans les sacrifices.

Quoddam vas formâ intûs quadratâ et foris rotundâ, cujus usus est in sacrificiis, et in quo reponuntur segetes; quoddam vas testaceum.


籜
Tsiang.
(7586)

Partager des bambous et en creuser les nœuds.

Arundines partiri et earum nodos excavare.

118^e Cléf. * 篾
Tchö.
(7587)

簾
Lédu.
(7588)

* 箔
Tchö.
(7588 bis.)

籠
Lö.
(7589)

築
Tchö.
(7590)

Crible.
Cribrum. (*Cod. XX*, pag. 34.)

Sorte de panier.
Quædam cista oblonga ex arundinibus contexta.

Retirer avec un croc des poissons du milieu de la vase.
Pisces, ope rei acutæ, ex luto extrahere. (*Cod. XX*, pag. 34.)

Sorte de paniers pour prendre les crabes.
Quædam cistæ ad cancros capiens idoneæ. Hōu - x, sagittarum receptaculum.

Battre, piler avec un bambou.
Tundere, arundine vel pilo contundere. *Vide supra* (7539).

12 TRAITS.

簷
Chay.
(7591)

* 簡
Tāng.
(7591)

築
Tsán.
(7593)

Crible.
Cribrum. *Vide supra* (7561).

Bambous élevés.
Arundines altæ, arundines sparsæ vel disseminatæ. (*Cod. XX*, pag. 35.)

Faufler un habit.
Vestem connectere. Legitur etiam Tsēng. *Vide infra* (7608).

* 篓
Féy.
(7594)

簾
Lédo.
(7595)

簾
Tān.
(7596)

簾
Tién.
(7597)

簾
Fōu.
(7598)

簡
Kiém.
(7599)

簾
Min.
(7600)

Lū - x, natte grossière.

Storea grossior ex arundinibus facta. (*Cod. XX*, pag. 35.)

119^e Cléf.

竹
Tchö.
(7599)

Sorte de vase dont on se sert dans les temples.

Vas ex arundine confectum, avorum in templis usitatum, in quo cibi et victimæ reponuntur.

Panier rond de bambou pour mettre le riz cuit.

Cista rotunda, ex arundine confecta, ad coctam oryzam reponendam.

Natte de bambou.
Storea arundinea.

Sorte de vase dont on se sert dans les sacrifices.

Quoddam vas in quo oryza et triticum reponuntur ad usum sacrificii, et hujus vasis forma est extræ quadrata et intus rotunda. Legitur etiam Fōu et Fōu in eodem sensu.

Choisir, chercher.

Eligere, quærere; numerae foliorum libri; tabulæ quædam quibus antiquitùs loco papyri utebantur ad scribendum. x - yáo, vel x - hō, summa, compendium, epitome; x - tīe, publicum diploma; x - chū, liber, epistola; x - mán, malè excipere seu tractare; x - x, magnum.

Sorte de bambou.

Species arundinis; quædam herba arundini similis.

Clef.
竹
Tsik.

Clef.
簾
Kouey.
(7601)

Kōu.
(7602)

簫

Kiaò.
(7603)

簾

Teng.
(7604)

簫

Hoàng.
(7605)

簾

Joly.
(7606)

簾

Tsēng.
(7608)

Panier.

Sporta, seu quid simile ad terram asportandam.

Fendre des bambous dans leur longueur pour en former des baguettes.

Arundines per longum dividere, ad virgas seu circulos conficiendos. Legitur etiam *Kōu* in eodem sensu.

Instrument de musique semblable à une flûte.

Quoddam instrumentum musicum fistulæ simile.

Sorte de parasol.

Umbraculum ex arundinum corticibus et insertis amplis foliis confectum, cum suo hastili.

Lames minces de cuivre qu'on met dans les flûtes pour les faire résonner.

Linguæ areæ subtilissimæ quæ fistulis inseruntur ad sonitum edendum; quedam fistula. *x-kōu*, verbis dolosis aliquem decipere.

Premières pousses des bambous, boutons des fleurs.

Prima arundinum germina, florum folliculi. *Vide infra* (9187).

Vide infra (7645).

Tsien.
(7607)

Assembler; aiguille de tête.

Congregare, colligere; acus ad crines coercendos, item acus quæ gallurus capillis connectitur. Legitur etiam

Tsān et *Tsān* in eodem sensu; item *118. Clef.* *Tsān*, vestem connectere.

竹

Tchō.

簾

Pō.
(7608 bis.)

Passer au crible.

Cribrare, ab oryza vel segetibus cortices secernere; cibrum. Legitur etiam *Pō* in eodem sensu.

篠

Tj.
(7609)

Vide supra (7421 et 7566).

簫

Siāo.
(7610)

Sorte d'instrument.

Instrumentum quoddam musicum, species fistulæ, calami musici; arcus extrema.

簾

Lō.
(7611)

Hoū-x, carquois.

Pharetra, instrumentum ad recondendas sagittas. *Pý-x*, theca coriacea.

簾

Kūu.
(7612)

Panier rond fait de bambous, dans lequel on met la nourriture des bœufs.

Cista rotunda ex arundinibus confecta, in qua deponitur boum pabulum. (*Cod. XX*, pag. 38.)

簾

Yēn.
(7613)

Partie saillante du toit.

Illa pars tecti quæ extra parietem protenditur.

簾

Hū.
(7614)

Instrument pour prendre les poissons.

Instrumentum arundineum ad pisces capiendos. Legitur etiam *Hōu* in eodem sensu. (*Cod. XX*, pag. 38.)

118. Clef.

竹 篾
Pō.
Tchō.
(7615)

Crible, passer au crible.

Cibrum, cribrare, cibro cortices
à frugibus secernere. Legitur etiam *Pō*
in eodem sensu.

簷
Tang.
(7616)

Yün-x, espèce de bambou.

Species arundinis. Legitur etiam
Táng: *tchē-x*, lignum seu arundo ad
latus currūs, cui assidens innititur.

篋
Sáy.
(7617)

Fermer, barrer.

Intercludere; latrunculis ludentem
adversario iter præcludere, ne hic suis
latrunculis ad ejus partes transeat.

籠
Tchoüa.
(7618)

Frapper.

Percutere, tundere, ferire. *Vide*
suprà (7456).

簾
Tsien.
(7619)

Vide infra (7645).

簷
Ngáy.
(7620)

Cacher.

Abscondere. (*Cod. XX*, pag. 38.)

簾
Lien.
(7621)

x-pō, ou *x-tsé*, sorte de treilis de bambou qu'on met devant les portes ou les fenêtres.

Velamenta ex arundinibus confecta, quibus ante januam et fenestras utuntur, ut possint videre et non videri, et ne xstivo tempore muscae cubiculum ingrediantur.

簿
Pou.
(7622)

Livre, registre.

Liber, registrum; tabella cum quadam mistura, ut litteræ in ea facilius
deleantur; liber seu index memoriarum
causa. *Lòu-x*, custodes imperatoris.

Mén-x, liber vel registrum in quo in- *118. Clef.*
gredientes et egredientes adnotantur;
libri in quibus notantur hospites visi-
tatum venientes. Legitur etiam *Pō*:
hiēn-x, species transennæ arundinæ.
Vide suprà (7621).

竹
Tchō.

竹
Tchō.

14 TRAITS.

籃

Lán.
(7623)

Sorte de panier de bambou.

Quoddam canistrum arundineum
vel magnum *Keōu*. *Vide suprà* (7551).
x-kōüang, cista, canistrum.

簍

Koúey.
(7624)

Panier.

Sporta. *Vide suprà* (7601).

籜

Tsién.
(7625)

Vide infra (7645).

籐

Yü.
(7626)

Panier rond de bambou.

Cista rotunda ex arundinibus con-
fecta. (*Cod. XX*, pag. 39.)

簾

Kēo.
(7627)

Bâton de bambou.

Arundo teres quā naves impellun-
tur. *Vide suprà* (7547).

籥

Keou.
(7628)

Vide suprà (7551).

篪

Tchün.
(7629)

Sorte d'instrument de mu-
sique long d'un pied.

Instrumentum musicum ligneum,
uno pede longum. *x-kiēn*, cujusdam
arundinis species.

*Vide supra* (7506).*x-x*, bambous surpassant les autres par leur grandeur.

Arundines alias longè superantes, item arundo longo hamo instructa et ad piscandum idonea.



Petites tenailles.

Parvæ forcipes, vulgò *Kien-tsé*, vel *Tsién-tāo*. *Vide infra* (10, 817).

Compter, supputer.

Numerare, supputare; machinari, cogitare quid agendum; arundineum frustum ad aliquid signandum assumptum; arundinea frusta ad sortes ducendas vel ad numerandum usitata. *x-tsé*, stratagema, vitæ anni.

Livre, registre.

Liber, registrum, libri in quibus plebis nomina scribuntur. *Y-x*, in tali libro describi, et fieri alicujus loci incomam; *mén-x*, liber in quo venientes notantur ad januam; *tsou-x*, cogere ad solvendum rerum conductarum pretium; *x-x*, vocum sonitus.

15, 16 ET 17 TRAITS.



Son des bambous.

Sonus vel sonitus arundinum. (*Cod. XX*, pag. 40.)

Grand crible.

Magnum cibrum; operire, contegere. *Vide infra* (7637).*Fān.*

(7637)

Grand crible.

Magnum cibrum; cista grandis arundinea; operire, contegere. Legitur etiam *Fān*, cognomen.*Tchō.**Lō.*

(7638)

Écritures anciennes.

Scripturæ seu imagines antique.

*Tō.*

(7639)

Écorce ou peau des premières pousses des bambous.

Arundinum primorum germinum cortex.

*Yng.*

(7640)

Sorte de panier de bambou ou d'osier.

Species cistæ arundineæ. *Vide infra* (7634).*Yú.*

(7641)

Jardin royal, dans lequel le peuple ne peut entrer.

Hortus regius, in quem populus ingredi prohibetur. Legitur etiam *Yú*, cohibere, defendere.*Lay.*

(7642)

Sorte de flûte.

Species fistulæ tribus foraminibus constans.

*Lóng.*

(7643)

Cage.

Cavea; instrumentum ad terram exportandam; pharetra; quedam herba. *Ký-x*, gallinarium; *x-lō*, habenæ; *x-tcháo*, quedam cista ad pisces capiendos; *tēng-x*, laterna; *máo-x*, cista ad pileum reponendum; *tchīng-x*, cista quâ utuntur ad cibum coquendum ad vaporem aquæ ferventis. Legitur etiam *Lóng*, cista: *siāng-x*, arca, capsæ ad res reponendas; *tōu-x*, receptaculum ad lutum asportandum.

118. Clef.

Lién.
Tchō.
(7644)

Boîte; recueillir.

Pyxis, arca; recolligere, congregate. (*Cod. XX*, pag. 43.)Tsién.
(7645)

Prouver; pointu.

Probare; acuminatum; signum, vexillum; arundinea frusta, quibus projectis utuntur, sive præfecti ad significandum quot verberibus reus afficiendus sit, sive sortilegi ad suas divinationes. *Tà-x*, vel *kieou-x*, istis frustis adhibitis sortes divinare.Yō.
(7646)

Sorte de petite flûte.

Fistula arundinea brevis, tribus foraminibus constans. *Nán-x*, instrumentum ad choreas excitandas.Kü.
(7647)

Natte grossière de bambou.

Storea arundinea grossior. Legitur etiam *Kùu*, cista rotunda arundinea.

18, 19 ET 20 TRAITS.

Lie.
(7648)

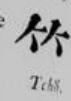
Panier rond de bambou.

Cista arundinea rotunda. Legitur etiam *Nié*. *Vide suprà* (7632).Tsién.
(7649)*Vide suprà* (7645).Piēn.
(7650)

Sorte de vase dont on se sert dans les sacrifices.

Quoddam vas arundineum quo utuntur in sacrificiis. *x-teóu*, vas in quo fructus ponuntur, et cuius usus est in sacrificiis ac in conviviis: propriè x significat vas arundineum; *teóu* verò, ligneum.Ly.
(7651)*x-pā*, enclos.Septum, sepes. *Tchōo-x*, cochleare arundineum.

118. Clef.

*Tchō.*Chāy.
(7652)

Crible.

Cribrum. Legitur etiam *Chē* in eodem sensu. *Vide suprà* (7561).Lō.
(7653)

Sorte de panier.

Quædam cista arundinea, inferius arcta et quadrata, superius lata et rotunda.

Yng.
(7654)

Sorte de panier.

Species ciste arundinea, item species arcae.

CXIX. CLEF.

CLEF du riz : riz cru, riz dépouillé de son écorce.

Clavis oryzæ: oryza cruda seu *Mj.* cortice nudata; cognomen. *Fēn-x*, oryza sat alba; *x-fēn*, oryza farina; *sīào-x*, milium; *yù-x*, seges; *x-tāng*, saccharum ex oryza extractum; *hā-x*, cammari siccati; *x-hòu*, gluten ex oryza confectum.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 À 5 TRAITS.

Plante des pieds des animaux.

Pedum quadrupedum plantæ. *Vid: infrà* (10,775).Fān.
(7656)

Mi
* **糀**
Tsé.
(7656 bis.)

Collier.
Glutinare, glutine aliquid coniungere. (*Cod. XX*, pag. 45.)

* **糸**
Jù.
(7657)

Kiuu-x, gâteau de miel.
Offa mellea. (*Cod. XX*, pag. 45.)

糰
Kj̄.
(7658)

Riz rouge.
Oryza rubra.

* **糱**
Pj̄.
(7659)

Vide.
Vacuum; segetes non perfectae vel non maturæ; sordidum; segetum cortex; quoddam vacuum in granis oryzae.

糊
Kēng.
(7660)

Sorte de riz.
Species oryzæ.

Mi
Mj̄.

* **糹**
Chā.
(7661)

x-tāng, sucre pulvérisé et réduit en poudre.
Saccharum tritum et in pulverem redactum.

糴
Nièou.
(7662)

Sorte de ragoût.
Quoddam condimentum ex variis rebus factum. Usurpatur etiam pro Jēou. *Vide infrā* (7702).

糸
Tūn.
(7663)

Vide infrā (12,322).

糲
Fén.
(7664)

Farine.
Farina; oryzæ sive aliorum granorum farina, etenim tritici farina dicitur *Mien*, *vide infrā* (13,095); fucus,

糸
Lj̄.
(7665)

fuko linire, fuko faciem ornare, illi- *119. Clef.*
nire. *x*, vel *mj̄-x*, oryzæ farina; *x-mj̄*, oryzæ alba sicut farina.

Mi
Mj̄.

Grains.

Segetum grana; numerale granorum. *Y-x*, unum granum; *eūl-x*, duo grana; *sān-chj̄-sān-x*, triginta tria grana.

糰
Kān.
(7666)

Eau dans laquelle on lave le riz.
Aqua in qua oryza lavatur. Vide suprā (4916).

* **糳**
Tchā.
(7667)

Tache, signe, saleté.
Macula, nævus, spurcitia; oryzæ grossior. (*Cod. XX*, pag. 46.)

糊
Pj̄.
(7668)

Riz mauvais.
Oryza mala. (*Cod. XX*, pag. 47.)

糹
Pō.
(7669)

Tsāo-x, lie de vin.
Vini fæces. Legitur etiam *Pē* in eodem sensu.

* **糴**
Mj̄.
(7670)

Riz nettoyé.
Oryza nitida, oryzæ munda vel pura. (*Cod. XX*, pag. 47.)

糲
Mō.
(7670 bis.)

Riz liquide.
Oryza liquida. Legitur etiam *Miē* in eodem sensu.

糳
Niēn.
(7671)

Colle, glu; coller.
Gluten; glutinare, glutine aliquid conjungere. *Vide infrā* (13,130).

^{119.* Clef.}*Mj.**Hōu.**(7672)*

Colle.

Gluten, glutinum, glutinare. *Vide infrà (7707).**Ssé.**(7673)**Tsōu.**(7674)*

Lie de vin.

Vini faces. (*Cod. XX*, pag. 47.)*Y.**(7675)*

Riz qui n'est pas nettoyé, riz sale; grand.

Oryza non munda, oryza crassior; magnum, crassum, rarum. *x-lou*, inurbanus, rusticus.

Sucré tiré du riz.

Saccharum ex oryza extractum. *Vide infrà (12,334).*

6 ET 7 TRAITS.

*Sy.**(7676)*

Millet.

Milium, vulgo *Siào-my*; olim *x* significabat omnia grana exteriorem corticem habentia, ut triticum, oryza. *Kīn-x*, quidam flosculi minutissimi et benè olentes, vulgo *Kouéy-hōa* vocati; *yng-x*, papaver, item redditus à rege præfectis assignati.*Tsō.**(7677)*

Nom générique des grains et des légumes.

Segetum et leguminum nomen genericum; oryza quā utuntur in sacrificiis. *x-tchüg*, supradicta oryza in suo vase reposita.*Hiàng.**(7679)*

Vivres donnés en présent.

Cibaria munera; illa offerre. *Vide infrà (12,350).*^{119.* Clef.}*Mj.**Sá.**(7680)*

Riz réduit en petites parties.

Oryza in minutias partes redacta. (*Cod. XX*, pag. 48.)*Yoüe.**(7681)*

Dans.

In; littera auxiliaris. *Leäng-x*, provinciae duæ, scilicet *Koüang-tōng* et *Koüang-sy*: prima provincia dicitur *x-tōng*, secunda provincia *x-sy*. *Vide infrà (10,572).**Kiéou.**(7682)*

Piler du riz.

Oryzam pilo tundere, ab oryza corticem tundendo detrahere. (*Cod. XX*, pag. 48.)*Tchö.**(7683)*

Riz liquide; riz devenu liquide à force de bouillir dans l'eau.

Oryza liquida, vulgo *Hý-fan*; segetes ita coctæ, ut fiant poculentia. *x-x*, debilis, infirmus, invalidus. Legitur etiam *Yō*. *Vide infrà (12,744).**Lán.**(7684)*

Feu follet.

Ignis fatuus. *Vide supra (5496).**Tchoäng.**(7685)*

Fard, farder.

Fucus, fuco faciem ornare, fuco illinire, ornare. *Vide supra (1865).**Leäng.**(7686)*

Alimens.

Alimenta. *Tà-x*, equites suorum equorum victualia rapientes. *Vide infrà (7727.)*

Sorte